叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000001

2. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000002

3. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000003

4. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000004

5. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000005

6. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000006

7. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000007

8. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000008

9. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000009

10. 雪花莲及其他故事(snowdrop & Other Tales) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第1/10页

['snəʊdrɒp]
SNOWDROP
雪花莲

雪花莲

& ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz]
& OTHER TALES
& 其他 故事

及其他故事

[baɪ][ðə; ði]
BY THE
经过 这

通过

['brʌðəz] [grɪm]
BROTHERS GRIMM
兄弟 格林

格林兄弟

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['ɑːθə(r)] ['rækəm]
ARTHUR RACKHAM
亚瑟 拉克姆

亚瑟·拉克姆

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[iː][piː] ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E P DUTTON & COMPANY
E P 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ['grɪmz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Originally published in ' Grimm's Fairy Tales .
起初 已发布 在 - 格林童话 仙女 故事 .

最初发表于《格林童话》。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['rækəm] - -
Illustrated by Arthur Rackham ' 1909
插图 经过 亚瑟 拉克姆 - -

由亚瑟·拉克姆绘制插图，1909年

[ˌɑːr ˈiː] - [ˈɪʃuːd] ['seprətli] -
Re - issued separately 1920
关于 - 发布 分别地 -

1920年单独再版

['grɪmz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]
GRIMM'S FAIRY TALES
格林童话 仙女 故事

格林童话

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['rækəm]
Illustrated by ARTHUR RACKHAM
插图 经过 亚瑟 拉克姆

由亚瑟·拉克姆绘制插图

['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛθəl]
HANSEL AND GRETHEL
汉塞尔 和 格雷特尔

汉塞尔与格蕾特

['snəʊdrɒp]
SNOWDROP
雪花莲

雪花莲

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)]
LITTLE BROTHER AND LITTLE SISTER
小的 兄弟 和 小的 姐姐

弟弟和妹妹

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['snəʊdrɒp] [wʌn]
SNOWDROP 1
雪花莲 1

雪花莲 1

[ðə; ði] [pɪŋk] -
THE PINK 11
这 粉色的 -

粉红色的11

['braɪə(r)] [rəʊz] -
BRIAR ROSE 17
荆棘 玫瑰 -

荆棘玫瑰 17

[ðə; ði][dʒuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] -
THE JEW AMONG THE THORNS 22
这 犹 之中 这 荆棘 -

荆棘丛中的犹太人 22

- -
ASHENPUTTEL **28**
- -

阿什普特尔 28

[ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] -
THE **WHITE** **SNAKE** **37**
这 白色的 蛇 -

白蛇传 37

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [kɪdz] -
THE **WOLF** **AND** **THE** **SEVEN** **KIDS** **42**
这 狼 和 这 七 孩子们 -

狼与七个孩子 42

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] -
THE **QUEEN** **BEE** **46**
这 女王 蜜蜂 -

蜂后 46

[ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] -
THE **ELVES** **AND** **THE** **SHOEMAKER** **49**
这 精灵 和 这 鞋匠 -

精灵与鞋匠 49

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] -
THE **WOLF** **AND** **THE** **MAN** **51**
这 狼 和 这 男人 -

狼与人 51

[ðə; ði] ['tɜːnɪp] -
THE **TURNIP** **53**
这 芜菁 -

萝卜 53

['klevə(r)] [hæns] -
CLEVER **HANS** **57**
聪明的 汉斯 -

聪明的汉斯 57

[ðə; ði] [θriː] ['læŋgwɪdʒ] -
THE **THREE** **LANGUAGES** **63**
这 三 语言 -

三种语言 63

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] -
THE **FOX** **AND** **THE** **CAT** **67**
这 狐狸 和 这 猫 -

狐狸和猫 67

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['klevə(r)] ['brʌðəz] -
THE **FOUR** **CLEVER** **BROTHERS** **69**
这 四 聪明的 兄弟 -

四位聪明的兄弟 69

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] -
THE **LADY** **AND** **THE** **LION** **75**
这 女士 和 这 狮子 -

女士与狮子 75

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] -
THE **FOX** **AND** **THE** **HORSE** **81**
这 狐狸 和 这 马 -

狐狸与马 81

[ðə; ði] [bluː] [laɪt] -
THE BLUE LIGHT 84
这 蓝色的 光 -

蓝光84

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ðə; ði] ['guːsgɜːl] -
THE GOOSEGIRL 90
这 牧鹅女 -

鹅女 90

[ðə; ði] ['gəʊldən] [guːs] -
THE GOLDEN GOOSE 97
这 金的 鹅 -

金鹅 97

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] -
THE WATER OF LIFE 104
这 水 的 生活 -

生命之水 104

['klevə(r)] ['grɛθəl] -
CLEVER GRETHEL 111
聪明的 格雷特尔 -

聪明的格雷瑟尔 111

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən] ['maʊntən] -
THE KING OF THE GOLDEN MOUNTAIN 114
这 国王 的 这 金的 山 -

金山之王 114

['dɒktə(r)] [nəʊ] - [ɔːl] -
DOCTOR KNOW - ALL 121
医生 知道 - 全部 -

万事通医生 121

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['rævənz] -
THE SEVEN RAVENS 124
这 七 渡鸦 -

七只乌鸦 124

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
THE MARRIAGE OF MRS .
这 婚姻 的 太太 .

夫人的婚姻

['renəd; -nɑːd; 'rei-] -
REYNARD 128
雷纳德 -

雷纳德 128

[ðə; ði] ['sæləd] -
THE SALAD 132
这 沙拉 -

沙拉 132

[ðə; ði] [juːθ] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʃʌdə(r)] -
THE YOUTH WHO COULD NOT SHUDDER 140
这 青年 WHO 可以 不是 不寒而栗 -

不会颤抖的青年 140

[kɪŋ] - -
KING THRUSHBEARD 152
国王 - -

画眉王 152

['aɪən] [hæns] -
IRON HANS 157
铁 汉斯 -

铁汉斯 157

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
List of Illustrations in Colour
列表 的 插图 在 颜色

彩色插图列表

[ðə; ði] [dwɔːfs] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [faʊnd] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
The Dwarfs , when they came in the evening , found Snowdrop lying on the ground
这 矮人 , 什么时候 他们 来了 在 这 晚上 , 成立 雪花莲 说谎 在 这 地面
['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

傍晚时分，小矮人们来到这里，发现雪花莲躺在地上。(卷首插图)

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] -
The King could not contain himself for joy 18
这 国王 可以 不是 包含 他自己 为了 喜悦 -

国王欣喜若狂 18

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [sed] , - [aiˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] ;
The young Prince said , ' I am not afraid ;
这 年轻的 王子 说 , - 我 是 不是 害怕的 ;

年轻的王子说："我不害怕；

[aiˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lʌvli] ['braɪə(r)] [rəʊz] - -
I am determined to go and look upon the lovely Briar Rose ' 20
我 是 决定 到 去 和 看 之上 这 迷人的 荆棘 玫瑰 - -

我决心去看看美丽的荆棘玫瑰20号。

- [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] -
Ashenputtel goes to the ball 30
- 去 到 这 球 -

Ashenputtel 上场 30

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] , [stretʃt] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The Fishes , in their joy , stretched up their heads above the water ,
这 鱼类 , 在 他们的 喜悦 , 拉伸 向上 他们的 头部 多于 这 水 ,

鱼儿们高兴极了，纷纷把头伸出水面。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪm] -
and promised to reward him 38
和 承诺 到 报酬 他 -

并承诺奖励他38美元

[ðə; ði]['sev(ə)n] [kidz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['keipə] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [raʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

The	Seven	Kids	and	their	mother	capered	and	danced	round	the	spring	in	their
这	七	孩子们	和	他们的	母亲	跳跃	和	跳舞	圆形的	这	春天	在	他们的

[dʒɔɪ] -

joy	44
喜悦	-

七个孩子和他们的母亲在泉水边欢快地跳跃跳舞 44

[ðə; ði] [dʌks] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [seɪvd] , [daɪvd][ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [ki:] [frɒm; frəm]

The	Ducks	,	which	he	had	once	saved	,	dived	and	brought	up	the	key	from
这	鸭子	,	哪个	他	有	一次	已保存	,	潜水	和	带来	向上	这	钥匙	从

[ðə; ði] [depθs] -

the	depths	48
这	深度	-

他曾经救过的那些鸭子潜入水中，从深处叼回了钥匙。48

[səʊ][ðə; ði][fɔ:(r)] ['brʌðəz] [tʊk] [ðeə(r)] [stɪks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [beɪd] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [gʊd] - [baɪ] ,

So	the	four	Brothers	took	their	sticks	in	their	hands	,	bade	their	Father	good	-	bye	,
所以	这	四	兄弟	采取	他们的	棍子	在	他们的	双手	,	巴德	他们的	父亲	好的	-	再见	,

于是，四兄弟拿起棍子，向父亲告别。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [geɪt] -

and	passed	out	of	the	town	gate	68
和	通过了	出去	的	这	镇	门	-

穿过城门 68

[ðə; ði] [kɪŋz] ['əʊnli] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ]['drægən] -

The	King's	only	daughter	had	been	carried	off	by	a	Dragon	72
这	国王学院	仅有的	女儿	有	到过	携带	离开	经过	一个	龙	-

国王唯一的女儿被龙掳走了 72

[ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['laɪənz] -

She	went	away	accompanied	by	the	Lions	76
她	去	离开	伴随	经过	这	狮子	-

她和狮子会76号一起离开了。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[dɪə(r)][fəlɑ:də] , [ðeə(r)] [ðaʊ] -

dear	Falada	,	there	thou	hangest	92
亲爱的	法拉达	,	那里	你	绞刑	-

亲爱的法拉达，你被吊在那里92

[bləʊ] , [bləʊ] , ['lɪt(ə)l] [bri:z] , [ænd; ənd]['kɑ:nrædz][hæt] [si:z] -

Blow	,	blow	,	little	breeze	,	And	Conrad's	hat	seize	96
吹	,	吹	,	小的	微风	,	和	康拉德的	帽子	抢占	-

吹吧，吹吧，微风，康拉德的帽子被吹走了96

[gʊd] [dwɔ:f] , [kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [maɪ] ['brʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)] ? -

Good	Dwarf	,	can	you	not	tell	me	where	my	brothers	are	?	106
好的	矮人	,	能	你	不是	告诉	我	在哪里	我的	兄弟	是	?	-

善良的矮人，你能不能告诉我我的兄弟们在哪里？106

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[ðen] [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [stɪl] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] - [naɪf] , [ænd; ənd][kraɪd] , - ['əʊnli][wʌn] ,

Then	he	ran	after	him	,	still	holding	the	carving	-	knife	,	and	cried	,	'	Only	one	,
然后	他	跑	后	他	,	仍然	保持	这	雕刻	-	刀	,	和	哭	,	-	仅有的	一	,

['əʊnli][wʌn] ! - -

only	one	!	'	112
仅有的	一	!	-	-

然后他拿着雕刻刀追了上去，喊道："只有一个，只有一个！"[112]

[ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]

The	Son	made	a	circle	,	and	his	Father	and	he	took	their	places	within	it
这	儿子	制成	一个	圆圈	,	和	他的	父亲	和	他	采取	他们的	地方	之内	它

,

,

,

圣子画了一个圆圈，他和圣父在圆圈内各就各位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['mænɪkɪn] [ə'pɪəd] -

and	the	little	black	Mannikin	appeared	116
和	这	小的	黑色的	人体模型	出现	-

小黑人偶出现了116

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['pez(ə)nt] , [nemd] [kræb] ,

Once	upon	a	time	a	poor	Peasant	,	named	Crabb	,
一次	之上	一个	时间	一个	贫穷的	农民	,	命名	克拉布	,

从前，有一个名叫克拉布的贫穷农民，

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['ɒks(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] -

was	taking	a	load	of	wood	drawn	by	two	oxen	to	the	town	for	sale	120
曾是	采取	一个	加载	的	木头	绘制	经过	二	牛	到	这	镇	为了	销售	-

120 正用两头牛拉着一车木头去镇上卖。

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['taɪni]['fɪŋgə(r)] , ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] ,

The	good	little	Sister	cut	off	her	own	tiny	finger	,	fitted	it	into	the	lock	,
这	好的	小的	姐姐	切	离开	她	自己的	微小的	手指	,	适配	它	进入	这	锁	,

善良的小妹妹砍下自己的小手指，插进锁孔里。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] -

and	succeeded	in	opening	it	124
和	成功了	在	开幕	它	-

并成功打开了它 124

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] : - [hə'ləʊ] ! [huː] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [ɒf] [maɪ] [pleɪt] ?

But	they	said	one	after	another	:	'	Halloa	!	who	has	been	eating	off	my	plate	?
但	他们	说	一	后	其他	:	-	喊叫	!	WHO	有	到过	吃	离开	我的	盘子	?

但他们一个接一个地问道："喂！谁吃了我盘子里的东西？"

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [kʌp] ? - -

Who	has	been	drinking	out	of	my	cup	?	'	126
WHO	有	到过	喝	出去	的	我的	杯子	?	-	-

谁喝过我的杯子？'126

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði]['ænvɪl] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] ,

Then	the	Youth	took	the	axe	and	split	the	anvil	with	one	blow	,
然后	这	青年	采取	这	斧头	和	分裂	这	砧	和	一	吹	,

然后，青年拿起斧头，一斧头就把铁砧劈开了。

['kætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz] [bɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] -

catching	in	the	Old	Man's	beard	at	the	same	time	150
捕捉	在	这	老的	男人的	胡须	在	这	相同的	时间	-

同时被老人的胡子缠住 150

[ðə; ði] ['begə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] -

The	Beggar	took	her	by	the	hand	and	led	her	away	154
这	乞丐	采取	她	经过	这	手	和	引领	她	离开	-

乞丐拉着她的手，领着她走了。154

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[lɪst] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪˌlʌs'treʃən]

List	of	Black	and	White	Illustrations
列表	的	黑色的	和	白色的	插图

黑白插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['hedpiːs] [wʌn]

Headpiece	1
头巾	1

头饰 1

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , [huː] [ɪz][f'eəɹəst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ? - [ˌtuː'tuː]

'	Mirror	,	Mirror	on	the	wall	,	Who	is	fairest	of	us	all	?	'	2
-	镜子	,	镜子	在	这	墙	,	WHO	是	最公平	的	我们	全部	?	-	2

“魔镜魔镜告诉我，谁是世界上最美丽的人？”

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [keɪm] [bæk] [fɔːr]

In	the	evening	the	seven	Dwarfs	came	back	4
在	这	晚上	这	七	矮人	来了	后退	4

傍晚时分，七个小矮人回来了。

[ðə; ði] ['skʌljən] [brɔːt] [lɪv; laɪv] [kəʊl] ,

The	scullions	brought	live	coals	,
这	厨房帮工	带来	居住	煤炭	,

厨房杂工们端来了燃烧的煤炭，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fleɪmz] [pɔː] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] -

which	he	had	to	eat	until	the	flames	poured	out	of	his	mouth	13
哪个	他	有	到	吃	直到	这	火焰	倾倒	出去	的	他的	嘴	-

他不得不吃下去，直到火焰从他嘴里喷涌而出。13

- [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['feəri] - -

'	The	Thirteenth	Fairy	'	18
-	这	第十三	仙女	-	-

《第十三位仙女》18

[bʌt; bət] [raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv]['braɪə(r)]['rəʊzɪz][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] -

But	round	the	castle	a	hedge	of	briar	roses	began	to	grow	up	20
但	圆形的	这	城堡	一个	对冲	的	荆棘	玫瑰	开始	到	生长	向上	-

但城堡周围开始长出一排野蔷薇树篱。

[ðə; ði][dʒuː][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] -

The	Jew	was	forced	to	spring	up	and	begin	to	dance	24
这	犹	曾是	强制	到	春天	向上	和	开始	到	舞蹈	-

犹太人被迫跳起来开始跳舞 24

['dɑːnsɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] -

Dancing	as	hard	as	he	could	26
跳舞	作为	难的	作为	他	可以	-

他拼尽全力地跳舞 26

[ðə; ði] [θriː] ['sliːpɪŋ] [prɪn'sesɪs] -
The **Three** **Sleeping** **Princesses** **48**
这 三 睡眠 公主们 -

三个睡美人 48

[səʊ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['tɜːnɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːt] ,
So **the** **rich** **Brother** **had** **to** **put** **his** **Brother's** **Turnip** **into** **a** **cart** **,**
所以 这 富有的 兄弟 有 到 放 他的 兄弟 芜菁 进入 一个 大车 ,

所以，富有的哥哥不得不把哥哥的萝卜装进车里。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [həʊm] -
and **have** **it** **taken** **home** **54**
和 有 它 已采取 家 -

并把它带回家 54

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
When **he** **got** **home** **he** **had** **the** **rope** **in** **his** **hand** **,**
什么时候 他 得到 家 他 有 这 绳索 在 他的 手 ,

他到家时手里拿着绳子。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] -
but **there** **was** **nothing** **at** **the** **end** **of** **it** **61**
但 那里 曾是 没有什么 在 这 结尾 的 它 -

但最后却什么也没有 61

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [swɒmp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['krəʊkɪŋ]
On **the** **way** **he** **passed** **a** **swamp** **,** **in** **which** **a** **number** **of** **Frogs** **were** **croaking**
在 这 方式 他 通过了 一个 沼泽 , 在 哪个 一个 数字 的 青蛙 是 呱呱叫
-
64
-

途中他经过一片沼泽，沼泽里有许多青蛙在呱呱叫。64

[ðə; ði][kæt] [krept] ['stelθɪli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] -
The **Cat** **crept** **stealthily** **up** **to** **the** **topmost** **branch** **67**
这 猫 悄悄地爬 悄悄地 向上 到 这 最顶层 分支 -

猫悄悄地爬上了最高的树枝 67

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
They **found** **the** **Princess** **still** **on** **the** **rock** **,**
他们 成立 这 公主 仍然 在 这 岩石 ,

他们发现公主仍然躺在岩石上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] -
but **the** **Dragon** **was** **asleep** **with** **his** **head** **on** **her** **lap** **73**
但 这 龙 曾是 睡着了 和 他的 头 在 她 膝 -

但龙却睡着了，头枕在她的腿上。73

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[**xii** **]**
[十二]

[十二]

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] ,
The **poor** **Horse** **was** **very** **sad** **,**
这 贫穷的 马 曾是 非常 伤心 ,

那匹可怜的马非常伤心。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]

and	went	into	the	forest	to	get	a	little	shelter	from	the	wind	and
和	去	进入	这	森林	到	得到	一个	小的	庇护所	从	这	风	和

['weðə(r)] -

weather	82
天气	-

于是他们走进森林，想找个地方躲避风雨。82

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði]['laɪən] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] -

Then	the	Horse	sprang	up	,	and	dragged	the	Lion	away	behind	him	83
然后	这	马	弹簧	向上	,	和	拖拽	这	狮子	离开	在后面	他	-

然后，马跃起身来，拖着狮子逃走了。83

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [keɪm] [baɪ]['raɪdɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [peɪs] [ɒn][ə; eɪ][tɒm][kæt] -

Before	long	the	Witch	came	by	riding	at	a	furious	pace	on	a	tom	cat	86
前	长的	这	巫婆	来了	经过	骑术	在	一个	狂怒	步伐	在	一个	汤姆	猫	-

没过多久，女巫骑着一匹公猫飞快地赶来了。86

[ðeə(r)] [stændz][æn; ən][əʊld] [triː] ; [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

There	stands	an	old	tree	;	cut	it	down	,	and	you	will	find	something	at	the
那里	站立	一个	老的	树	;	切	它	向下	,	和	你	将要	寻找	某物	在	这

[ruːts] -

roots	98
根	-

那里有一棵老树；把它砍倒，你会发现树根处有东西 98

[səʊ] [naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [guːs] -

So	now	there	were	seven	people	running	behind	Simpleton	and	his	Goose	99
所以	现在	那里	是	七	人们	跑步	在后面	傻瓜	和	他的	鹅	-

现在有七个人跟在辛普尔顿和他的鹅99后面跑。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ['ɑːftə(r)] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [guːs]

And	so	they	followed	up	hill	and	down	dale	after	Simpleton	and	his	Goose
和	所以	他们	随后	向上爬坡道		和	向下	戴尔	后	傻瓜	和	他的	鹅

-

100
-

于是，他们一路跟随辛普尔顿和他的鹅100号，翻山越岭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] -

The	King	could	no	longer	withhold	his	daughter	105
这	国王	可以	不	更长	扣压	他的	女儿	-

国王再也无法扣留他的女儿了 105

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [dwɔːf] -

When	she	entered	she	met	a	Dwarf	126
什么时候	她	进入	她	遇见	一个	矮人	-

她进去后遇到了一个矮人126。

[ðə; ði] ['rævənz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] -

The	Ravens	coming	home	127
这	渡鸦	未来	家	-

乌鸦队主场127

[dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [weə(r)] [red] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['mʌzl] ? -

Does	the	gentleman	wear	red	breeches	,	and	has	he	a	pointed	muzzle	?	131
做	这	绅士	穿	红色的	马裤	,	和	有	他	一个	尖	枪口	?	-

这位先生穿红色马裤吗？他的嘴巴是尖的吗？131

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] -

But	the	Old	Woman	was	a	witch	133
但	这	老的	女士	曾是	一个	巫婆	-

但老妇人是个女巫 133

[hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪl]

He	tied	them	all	together	and	drove	them	along	till	he	came	to	a	mill
他	系	他们	全部	一起	和	驾驶	他们	沿着	直到	他	来了	到	一个	磨

-

138

-

他把它们都绑在一起，赶着它们一路前行，直到来到一座磨坊前。138

[kraʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [kæts] [ænd; ənd] [dɒgz] [swɔːm] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['kɔːnə(r)] -

Crowds	of	black	cats	and	dogs	swarmed	out	of	every	corner	146
人群	的	黑色的	猫	和	狗	蜂拥而至	出去	的	每一个	角落	-

成群的黑猫黑狗从各个角落涌了出来 146

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [klʌtʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kæp] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ;

She	immediately	clutched	at	his	cap	to	pull	it	off	;
她	立即地	紧握	在	他的	帽	到	拉	它	离开	;

她立刻抓住他的帽子把它扯了下来；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [wɪð] [bəuθ] [hændz] -

but	he	held	it	on	with	both	hands	161
但	他	握住	它	在	和	两个都	双手	-

但他双手紧紧地抓着它 161

[hiː; hi] [kɔːld] [θriː] [taɪmz] , - ['aɪən] [hænz] , - [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] - [[wʌn]]

He	called	three	times	,	'	Iron	Hans	,	'	as	loud	as	he	could	162	[	1	]
他	称为	三	时代	,	-	铁	汉斯	,	-	作为	大声	作为	他	可以	-	[	1	]

他大声喊了三遍“铁汉斯” 162[1]

['snəʊdrɒp]

Snowdrop

雪花莲

雪花莲

[ai]

I

我

我

[tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['snəufleiks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm]

T	was	the	middle	of	winter	,	and	the	snowflakes	were	falling	from
T	曾是	这	中间	的	冬天	,	和	这	雪花	是	坠落	从

[ðə; ði] [skaɪ] [laɪk] ['feðər] .

the	sky	like	feathers	.
这	天空	喜欢	羽毛	.

当时正值隆冬，雪花像羽毛一样从天而降。

[naʊ] , [ə; eɪ] [kwiːn] [sæt] ['səʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [freɪmd] [ɪn] [blæk] ['ebəni] ,

Now	,	a	Queen	sat	sewing	at	a	window	framed	in	black	ebony	,
现在	,	一个	女王	卫星	缝纫	在	一个	窗户	框	在	黑色的	乌木	,

此刻，一位女王正坐在黑色乌木框的窗前缝纫。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [səʊd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [snəʊ] .

and	as	she	sewed	she	looked	out	upon	the	snow	.
和	作为	她	缝制的	她	看起来	出去	之上	这	雪	.

她一边缝纫，一边眺望窗外的雪景。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['prɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [θriː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [fel] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]

Suddenly	she	pricked	her	finger	and	three	drops	of	blood	fell	on	to	the
突然	她	刺痛	她	手指	和	三	滴	的	血	跌倒	在	到	这

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

突然，她扎破了手指，三滴血滴落在雪地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [lʊkt] [səʊ] ['lʌvli] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :

And	the	red	looked	so	lovely	on	the	white	that	she	thought	to	herself	:
和	这	红色的	看起来	所以	迷人的	在	这	白色的	那	她	想法	到	她自己	:

红色与白色搭配起来如此漂亮，她心想：

- [ɪf] ['əʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [ænd; ənd][æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] ,

'	If	only	I	had	a	child	as	white	as	snow	and	as	red	as	blood	,
-	如果	仅有的	我	有	一个	孩子	作为	白色的	作为	雪	和	作为	红色的	作为	血	,

“如果我能有一个孩子，像雪一样白皙，像血一样鲜红，该多好啊！”

[ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪm] !

and	as	black	as	the	wood	of	the	window	frame	!
和	作为	黑色的	作为	这	木头	的	这	窗户	框架	!

和窗框的木头一样黑！

- [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [huːz] [heə(r)][wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] ,

'	Soon	after	,	she	had	a	daughter	,	whose	hair	was	black	as	ebony	,
-	很快	后	,	她	有	一个	女儿	,	谁	头发	曾是	黑色的	作为	乌木	,

不久之后，她生了一个女儿，女儿的头发像乌木一样黑。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [red] [æz; əz] [blʌd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

while	her	cheeks	were	red	as	blood	,	and	her	skin	as	white	as
尽管	她	脸颊	是	红色的	作为	血	,	和	她	皮肤	作为	白色的	作为

[snəʊ] ;

snow	;
雪	;

她的双颊红得像血，皮肤却白得像雪；

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['snəʊdrɒp] .

so	she	was	called	Snowdrop	.
所以	她	曾是	称为	雪花莲	.

所以她被叫做雪花莲。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][bɔːn] [ðə; ði] [kwiːn] [daɪd] .

But	when	the	child	was	born	the	Queen	died	.
但	什么时候	这	孩子	曾是	出生	这	女王	死亡	.

但孩子出生后，女王就去世了。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] .

A	year	after	the	King	took	another	wife	.
一个	年	后	这	国王	采取	其他	妻子	.

一年后，国王又娶了一位妻子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ,

She	was	a	handsome	woman	,	but	proud	and	overbearing	,
她	曾是	一个	英俊的	女士	,	但	自豪的	和	霸道	,

她长相漂亮，但骄傲专横。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɑːs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['bjuːti] .

and	could	not	endure	that	any	one	should	surpass	her	in	beauty	.
和	可以	不是	忍受	那	任何	一	应该	超过	她	在	美丽	.

她无法忍受任何人的美貌超过她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ,

She	had	a	magic	looking	-	glass	,
她	有	一个	魔法	寻找	-	玻璃	,

她有一面神奇的镜子，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] :

and	when	she	stood	before	it	and	looked	at	herself	she	used	to	say	:
和	什么时候	她	站立	前	它	和	看起来	在	她自己	她	用过的	到	说	:

当她站在镜子前看着镜子里的自己时，她常常说：

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
' **Mirror , Mirror on the wall ,**
- 镜子 , 镜子 在 这 墙 ,

“魔镜魔镜告诉我，

[hu:] [ɪz][f'eəɹəst][ɒv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] ?
Who is fairest of us all ?
WHO 是 最公平 的 我们 全部 ?

谁是世界上最美丽的人?

- [ðen] [ðə; ði] [glɑ:s] ['ɑ:nsə(r)d] ,
' **then the Glass answered ,**
- 然后 这 玻璃 回答 ,

“然后玻璃回答道:”

- [kwi:n] , [ðaʊət] [f'eəɹəst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
' **Queen , thou'rt fairest of them all .**
- 女王 , 你 最公平 的 他们 全部 .

“女王陛下，你是她们中最美丽的。”

- [ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['kɒntent] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] [spəʊk] [ðə; ði] [tru:θ] .
' **Then she was content , for she knew that the Looking - glass spoke the truth .**
- 然后 她 曾是 内容 , 为了 她 知道 那 这 寻找 - 玻璃 辐 这 真相 .

“于是她感到很满足，因为她知道镜子里映出的景象是真实的。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [gru:] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ,
But Snowdrop grew up and became more and more beautiful ,
但 雪花莲 生长 向上 和 成为 更多的 和 更多的 美丽的 ,

但是雪花莲渐渐长大，变得越来越美丽。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ,
so that when she was seven years old she was as beautiful as the day ,
所以 那 什么时候 她 曾是 七 年 老的 她 曾是 作为 美丽的 作为 这 天 ,

所以当她七岁的时候，她美得像白天一样。

[ænd; ənd][fɑ:(r)] [sə'pɑ:st] [ðə; ði] [kwi:n] .
and far surpassed the Queen .
和 远的 超越 这 女王 .

远远超过了女王。

[wʌns] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:s] , [[ˌtu:'tu:]]
Once , when she asked her Glass , [2]
一次 , 什么时候 她 问 她 玻璃 , [2]

有一次，当她问她的玻璃杯[2]

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
' **Mirror , Mirror on the wall ,**
- 镜子 , 镜子 在 这 墙 ,

“魔镜魔镜告诉我，

[hu:] [ɪz][f'eəɹəst][ɒv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] ?
Who is fairest of us all ?
WHO 是 最公平 的 我们 全部 ?

谁是世界上最美丽的人?

- [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsə(r)d] —
' **it answered —**
- 它 回答 —

它回答说——

- [kwi:n] , [ðaʊ] [ɑ:t] [f'eəɹəst][hɪə(r)] , [ai][həʊld] ,
' **Queen , thou art fairest here , I hold ,**
- 女王 , 你 艺术 最公平 这里 , 我 抓住 ,

“女王，我认为你是这里最美丽的。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [ɪz] [f'eəɹe] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .

But	Snowdrop	is	fairer	a	thousandfold	.
但	雪花莲	是	更公平	一个	千倍	.

但雪花莲比它漂亮一千倍。

- [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz]['hɒrə(r)] - [strʌk] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [gri:n] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɪð]

' Then	the	Queen	was	horror	- struck	,	and	turned	green	and	yellow	with
- 然后	这	女王	曾是	恐怖	- 击	,	和	转向	绿色的	和	黄色的	和

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

“女王见状大惊失色，嫉妒得脸色发青发黄。”

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['snəʊdrɒp] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [sæŋk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [heit] [ðə; ði]

From	the	hour	that	she	saw	Snowdrop	her	heart	sank	,	and	she	hated	the
从	这	小时	那	她	锯	雪花莲	她	心	沉没	,	和	她	憎恨	这

['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

little	girl	.
小的	女孩	.

从她见到雪滴花的那一刻起，她的心就沉了下去，她恨透了这个小女孩。

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] ,

' Mirror	,	Mirror	on	the	wall	,
- 镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[hu:] [ɪz] [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɔ:l] ?

Who	is	fairest	of	us	all	?
WHO	是	最公平	的	我们	全部	?

谁是世界上最美丽的人?

- [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['envi] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [gru:] [laɪk] [ə; eɪ] [wi:d] ,

' The	pride	and	envy	of	her	heart	grew	like	a	weed	,
- 这	自豪	和	嫉妒	的	她	心	生长	喜欢	一个	杂草	,

她心中的骄傲和嫉妒像野草一样疯长。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [rest] [deɪ] [nɔ:(r)] [naɪt] .

so	that	she	had	no	rest	day	nor	night	.
所以	那	她	有	不	休息	天	也不	夜晚	.

所以她日夜都不得安宁。

[æt; ət] [lɑ:st] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['hʌntsmən] , [ænd; ənd] [sed] : - [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] ;

At	last	she	called	a	Huntsman	,	and	said	:	' Take	the	child	out	into	the	wood	;
在	最后的	她	称为	一个	猎人	,	和	说	:	- 拿	这	孩子	出去	进入	这	木头	;

最后她叫来一个猎人，说道：“把孩子带到树林里去；

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [set] [aɪz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ;

I	will	not	set	eyes	on	her	again	;
我	将要	不是	放	眼睛	在	她	再次	;

我再也不想见到她了；

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['lɪvə(r)] [æz; əz] ['təukənz] .

you	must	kill	her	and	bring	me	her	lungs	and	liver	as	tokens	.
你	必须	杀	她	和	带来	我	她	肺	和	肝	作为	代币	.

你必须杀了她，并将她的肺和肝脏带给我作为信物。

- [ðə; ði] ['hʌntsmən] [əu'bei] , [ænd; ənd] [tʊk] ['snəʊdrɒp] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

' The	Huntsman	obeyed	,	and	took	Snowdrop	out	into	the	forest	,
- 这	猎人	服从	,	和	采取	雪花莲	出去	进入	这	森林	,

猎人遵命，带着雪花莲走进了森林。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]

but	when	he	drew	his	hunting	-	knife	and	was	preparing	to	plunge	it
但	什么时候	他	画	他的	打猎	-	刀	和	曾是	准备	到	暴跌	它

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːt] ,

into	her	innocent	heart	,
进入	她	清白的	心	,

但当他拔出猎刀，准备刺入她纯洁无辜的心脏时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] :

she	began	to	cry	:
她	开始	到	哭	:

她开始哭泣：

- [ə'læs] ! [dɪə(r)] ['hʌntsmən] , [speə(r)][maɪ] [laɪf] ,

'	Alas	!	dear	Huntsman	,	spare	my	life	,
-	唉	!	亲爱的	猎人	,	空闲的	我的	生活	,

“唉！亲爱的猎人，饶我一命吧！”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][waɪld] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

and	I	will	run	away	into	the	wild	forest	and	never	come	back	again	.
和	我	将要	跑步	离开	进入	这	荒野	森林	和	绝不	来	后退	再次	.

我会逃进荒野森林，永远不再回来。

- [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ðə; ðɪ] ['hʌntsmən] [hæd; həd] ['pɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

'	And	because	of	her	beauty	the	Huntsman	had	pity	on	her
-	和	因为	的	她	美丽	这	猎人	有	遗憾	在	她

[ænd; ənd] [sed] , - [wel] , [rʌn] [ə'weɪ] ,

and	said	,	'	Well	,	run	away	,
和	说	,	-	出色地	,	跑步	离开	,

“因为她的美貌，猎人怜悯她，说道：‘好吧，快逃吧，’”

[pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] .

poor	child	.
贫穷的	孩子	.

可怜的孩子。

- [waɪld] [biːsts] [wɪl] [suːn] [dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

'	Wild	beasts	will	soon	devour	you	,	he	thought	,
-	荒野	野兽	将要	很快	吞食	你	,	他	想法	,

“野兽很快就会把你吃掉，”他心想。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [weɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt]

but	still	he	felt	as	though	a	weight	were	lifted	from	his	heart
但	仍然	他	毛毡	作为	尽管	一个	重量	是	抬起	从	他的	心

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [[θriː]]

because	he	had	[	3	]
因为	他	有	[	3	]

但他仍然觉得心里的重担卸了下来，因为他[3]

[nɒt] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

not	been	obliged	to	kill	her	.
不是	到过	有义务	到	杀	她	.

我没有义务杀她。

[ænd; ənd][æz; əz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔːn] [keɪm] ['liːpɪŋ] [baɪ] ,

And	as	just	at	that	moment	a	young	fawn	came	leaping	by	,
和	作为	只是	在	那	片刻	一个	年轻的	讨好	来了	跳跃	经过	,

就在这时，一只小鹿跳了过来，

[hiː; hi] [pɪəst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [lʌŋz] [ænd; ənd]['lɪvə(r)][æz; əz]['təukənz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] .

he	pierced	it	and	took	the	lungs	and	liver	as	tokens	to	the	Queen	.
他	穿孔	它	和	采取	这	肺	和	肝	作为	代币	到	这	女王	.

他刺穿了它，取下肺和肝脏作为献给女王的信物。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['pɪkl] ,

The	Cook	was	ordered	to	serve	them	up	in	pickle	,
这	厨师	曾是	订购	到	服务	他们	向上	在	泡菜	,

厨师奉命将它们腌制起来端上桌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] [et; eɪt] [ðem; ðəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - .

and	the	wicked	Queen	ate	them	thinking	that	they	were	Snowdrop's	.
和	这	邪恶	女王	吃	他们	思维	那	他们	是	-	.

邪恶的皇后把它们吃掉了，以为它们是雪花莲的花。

[naʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wʊd] , [wɪð] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [nɪə(r)] ,

Now	the	poor	child	was	alone	in	the	great	wood	,	with	no	living	soul	near	,
现在	这	贫穷的	孩子	曾是	独自的	在	这	伟大的	木头	,	和	不	活的	灵魂	靠近	,

现在，这个可怜的孩子独自一人待在茂密的森林里，周围没有一个活人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

and	she	was	so	frightened	that	she	knew	not	what	to	do	.
和	她	曾是	所以	害怕	那	她	知道	不是	什么	到	做	.

她吓坏了，不知所措。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] [ræn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːp] [stəʊnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

Then	she	began	to	run	,	and	ran	over	the	sharp	stones	and	through	the
然后	她	开始	到	跑步	,	和	跑	超过	这	锋利的	石头	和	通过	这

[b'ræmblz] ,

brambles	,
荆棘	,

然后她开始奔跑，跑过尖锐的石头，穿过荆棘丛。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːrmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

while	the	animals	passed	her	by	without	harming	her	.
尽管	这	动物	通过了	她	经过	没有	伤害	她	.

动物们从她身边经过，并没有伤害她。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli]

She	ran	as	far	as	her	feet	could	carry	her	till	it	was	nearly
她	跑	作为	远的	作为	她	脚	可以	携带	她	直到	它	曾是	几乎

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

她一路狂奔，直到夜幕降临。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [tuː; tə] [rest] .

when	she	saw	a	little	house	and	went	in	to	rest	.
什么时候	她	锯	一个	小的	房子	和	去	在	到	休息	.

她看到一间小房子，就进去休息了。

[ˌɪn'saɪd] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [bʌt; bət] [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

Inside	,	everything	was	small	,	but	as	neat	and	clean	as	could	be	.
里面	,	一切	曾是	小的	,	但	作为	整洁的	和	干净的	作为	可以	是	.

里面的一切都很小，但都整洁干净。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [stʊd] ['redi] [wɪð] ['sev(ə)n] [smɔːl] [pleɪts] ,

A	small	table	covered	with	a	white	cloth	stood	ready	with	seven	small	plates	,
一个	小的	桌子	涵盖	和	一个	白色的	布	站立	准备好	和	七	小的	盘子	,

一张铺着白色桌布的小桌子上摆放着七个小盘子。

[ænd; ənd] [baɪ] ['evri] [pleɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spuːn] , [naɪf] , [fɔːk] , [ænd; ənd] [kʌp] .

and	by	every	plate	was	a	spoon	,	knife	,	fork	,	and	cup	.
和	经过	每一个	盘子	曾是	一个	勺子	,	刀	,	叉	,	和	杯子	.

每个盘子旁边都放着勺子、刀子、叉子和杯子。

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [bedz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] , ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] - [waɪt] ['kʌvəlit] .

Seven	little	beds	were	ranged	against	the	walls	,	covered	with	snow	-	white	coverlets	.
七	小的	床	是	范围	反对	这	墙壁	,	涵盖	和	雪	-	白色的	床罩	.

七张小床靠墙摆放，上面铺着雪白的床罩。

[æz; əz] ['snəʊdrɒp] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜ:sti] [ʃi:; ʃi][et; eɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [ænd; ənd]

As	Snowdrop	was	very	hungry	and	thirsty	she	ate	a	little	bread	and
作为	雪花莲	曾是	非常	饥饿的	和	渴	她	吃	一个	小的	面包	和

['vedʒtəb(ə)l] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [pleɪt] ,

vegetable	from	each	plate	,
蔬菜	从	每个	盘子	,

雪滴花又饿又渴，就从每个盘子里吃了一点面包和蔬菜。

[ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪn] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [kʌp] ,

and	drank	a	little	wine	from	each	cup	,
和	喝	一个	小的	葡萄酒	从	每个	杯子	,

然后分别从每个杯子里喝了一点酒。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wʌn] ['pɔ:ʃ(ə)n] .

for	she	did	not	want	to	eat	up	the	whole	of	one	portion	.
为了	她	做过	不是	想	到	吃	向上	这	所有的	的	一	部分	.

因为她不想吃完一份。

[ðen] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['taɪəd] , [ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bedz] .

Then	,	being	very	tired	,	she	lay	down	in	one	of	the	beds	.
然后	,	存在	非常	疲劳的	,	她	躺	向下	在	一	的	这	床	.

然后，她因为非常疲惫，便躺在了其中一张床上。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [bʌt; bət] [nʌn] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ; [wʌn] [wɒz; wəz] [tu:] [ʃɔ:t] , [ə'nʌðə(r)] [tu:] [lɒŋ] ,

She	tried	them	all	but	none	suited	her	;	one	was	too	short	,	another	too	long	,
她	尝试	他们	全部	但	没有任何	适合	她	;	一	曾是	也	短的	,	其他	也	长的	,

她都试穿了，但没有一件适合她；一件太短，另一件太长。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] .

all	except	the	seventh	,	which	was	just	right	.
全部	除了	这	第七	,	哪个	曾是	只是	正确的	.

除了第七个之外，其他的都很好，第七个刚刚好。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .

She	remained	in	it	,	said	her	prayers	,	and	fell	asleep	.
她	剩余	在	它	,	说	她	祈祷	,	和	跌倒	睡着了	.

她待在里面，做了祷告，然后睡着了。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:k] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ɪn] .

When	it	was	quite	dark	the	masters	of	the	house	came	in	.
什么时候	它	曾是	相当	黑暗的	这	大师	的	这	房子	来了	在	.

天色已晚，房子的主人回来了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [dwɔ:fs] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:(r)] .

They	were	seven	Dwarfs	,	who	used	to	dig	in	the	mountains	for	ore	.
他们	是	七	矮人	,	WHO	用过的	到	挖	在	这	山脉	为了	矿石	.

他们是七个矮人，过去常常在山里挖矿。

[ðeɪ] ['kɪnd(ə)ld] [ðeə(r)] [laɪts] ,

They	kindled	their	lights	,
他们	点燃	他们的	灯	,

他们点燃了灯火，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [biːn]

and	as	soon	as	they	could	see	they	noticed	that	some	one	had	been
和	作为	很快	作为	他们	可以	看	他们	注意到	那	一些	一	有	到过

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他们一睁眼就发现有人来过这里。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

for	everything	was	not	in	the	order	in	which	they	had	left	it	.
为了	一切	曾是	不是	在	这	命令	在	哪个	他们	有	左边	它	.

因为一切都已不再按照他们离开时的顺序排列。

[ðə; ði][fɜːst] [sed] , - [huː] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)] ?

The	first	said	,	'	Who	has	been	sitting	in	my	chair	?
这	第一的	说	,	-	WHO	有	到过	坐着	在	我的	椅子	?

第一个人说：“谁坐过我的椅子？”

- [ðə; ði]['sekənd] [sed] , - [huː] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [ɒf] [maɪ] [pleɪt] ?

'	The	second	said	,	'	Who	has	been	eating	off	my	plate	?
-	这	第二	说	,	-	WHO	有	到过	吃	离开	我的	盘子	?

第二个人说：“谁吃了我盘子里的东西？”

- [ðə; ði] [θɜːd] [sed] , - [huː] [hæz; həz] [biːn] ['nɪb(ə)lɪŋ] [maɪ] [bred] ?

'	The	third	said	,	'	Who	has	been	nibbling	my	bread	?
-	这	第三	说	,	-	WHO	有	到过	轻咬	我的	面包	?

第三个人说：“谁偷吃了我的面包？”

- [ðə; ði] [fɔːθ] [sed] , - [huː] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [maɪ]['vedʒtəb(ə)lz] ?

'	The	fourth	said	,	'	Who	has	been	eating	my	vegetables	?
-	这	第四	说	,	-	WHO	有	到过	吃	我的	蔬菜	?

第四个人说：“谁吃了我的蔬菜？”

- [ðə; ði] [fɪfθ] [sed] , - [huː] [hæz; həz] [biːn] ['juːzɪŋ][maɪ] [fɔːk] ?

'	The	fifth	said	,	'	Who	has	been	using	my	fork	?
-	这	第五	说	,	-	WHO	有	到过	使用	我的	叉	?

第五个人说：“谁用了我的叉子？”

- [ðə; ði][sɪksθ] [sed] , - [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [naɪf] ?

'	The	sixth	said	,	'	Who	has	been	cutting	with	my	knife	?
-	这	第六	说	,	-	WHO	有	到过	切割	和	我的	刀	?

第六个说：“谁用我的刀切东西？”

- [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [sed] , - [huː] [hæz; həz] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][kʌp] ? - [[fɔːr]]

'	The	seventh	said	,	'	Who	has	been	drinking	out	of	my	cup	?	'	[	4	]
-	这	第七	说	,	-	WHO	有	到过	喝	出去	的	我的	杯子	?	-	[	4	]

第七个人说：“谁喝了我的杯子里的水？”[4]

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [keɪm] [bæk] .

In	the	evening	the	seven	Dwarfs	came	back	.
在	这	晚上	这	七	矮人	来了	后退	.

晚上，七个小矮人回来了。

[ðen] [ðə; ði][fɜːst] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [sed] ,

Then	the	first	looked	and	saw	a	slight	impression	on	his	bed	,	and	said	,
然后	这	第一的	看起来	和	锯	一个	轻微	印象	在	他的	床	,	和	说	,

然后，第一个人看了一眼，发现床上有一个轻微的压痕，便说：

- [huː] [hæz; həz] [biːn] ['tredɪŋ] [ɒn][maɪ][bed] ?

'	Who	has	been	treading	on	my	bed	?
-	WHO	有	到过	踩踏	在	我的	床	?

谁踩过我的床?

- [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , - [ænd; ənd] [maɪn] , [ænd; ənd] [maɪn] .

'	The	others	came	running	up	and	said	,	'	And	mine	,	and	mine	.
-	这	其他的	来了	跑步	向上	和	说	,	-	和	矿	,	和	矿	.

其他人跑过来，说："还有我的，还有我的。"

- [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bed] , [sɔː] ['snəʊdrɒp] , [huː] [leɪ] [ðeə(r)]

'	But	the	seventh	,	when	he	looked	into	his	bed	,	saw	Snowdrop	,	who	lay	there
-	但	这	第七	,	什么时候	他	看起来	进入	他的	床	,	锯	雪花莲	,	WHO	躺	那里

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

"但是第七个男孩往床上看去，看见雪花莲睡在床上。"

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

He	called	the	others	,	who	came	up	and	cried	out	with	astonishment	,
他	称为	这	其他的	,	WHO	来了	向上	和	哭	出去	和	惊讶	,

他叫来其他人，他们上来后都惊叫起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [laɪts] [ænd; ənd] [[faɪv]]

as	they	held	their	lights	and	[	5	]
作为	他们	握住	他们的	灯	和	[	5	]

他们举着灯，[5]

[geɪzd] [æt; ət] ['snəʊdrɒp] .

gazed	at	Snowdrop	.
凝视	在	雪花莲	.

凝视着雪花莲。

- ['hevənz] !

'	Heavens	!
-	天	!

'天！

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] , - [ðeɪ] [sed] ,

what	a	beautiful	child	,	'	they	said	,
什么	一个	美丽的	孩子	,	-	他们	说	,

"多么漂亮的孩子啊！"他们说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [bʌt; bət] [left]

and	they	were	so	delighted	that	they	did	not	wake	her	up	but	left
和	他们	是	所以	高兴极了	那	他们	做过	不是	唤醒	她	向上	但	左边

[hɜː(r); hə(r)] [ə'sliːp] [ɪn] [bed] .

her	asleep	in	bed	.
她	睡着了	在	床	.

他们非常高兴，所以没有叫醒她，而是让她继续睡在床上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [dwɔːf] [slept] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [æn; ən] ['aʊə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ɔːl] [θruː]

And	the	seventh	Dwarf	slept	with	his	comrades	,	an	hour	with	each	all	through
和	这	第七	矮人	睡着了	和	他的	同志们	,	一个	小时	和	每个	全部	通过

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

第七个矮人与他的同伴们一起睡觉，整夜与每个人睡一个小时。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['snəʊdrɒp] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dwɔːfs] [ʃiː; ʃi]

When	morning	came	Snowdrop	woke	up	,	and	when	she	saw	the	seven	Dwarfs	she
什么时候	早晨	来了	雪花莲	觉醒	向上	,	和	什么时候	她	锯	这	七	矮人	她

[wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

was	frightened	.
曾是	害怕	.

早晨来临，雪花醒来，看到七个小矮人，吓了一跳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

But	they	were	very	kind	and	asked	her	name	.
但	他们	是	非常	种类	和	问	她	姓名	.

但他们非常友善，问了她的名字。

- [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['snəʊdrɒp] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

'	I	am	called	Snowdrop	,	'	she	answered	.
-	我	是	称为	雪花莲	,	-	她	回答	.

“我的名字叫雪花莲，”她回答道。

- [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs] ?

'	How	did	you	get	into	our	house	?
-	如何	做过	你	得到	进入	我们的	房子	?

你是怎么进到我们家的?

- [ðeɪ] [ɑːskt] .

'	they	asked	.
-	他们	问	.

他们问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv]

Then	she	told	them	how	her	stepmother	had	wished	to	get	rid	of
然后	她	讲述	他们	如何	她	后妈	有	希望	到	得到	摆脱	的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

然后她告诉他们，她的继母多么想除掉她。

[haʊ] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæd; həd] [speəd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

how	the	Huntsman	had	spared	her	life	,
如何	这	猎人	有	幸存	她	生活	,

猎人是如何饶了她一命的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ɔːl] [deɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	how	she	had	run	all	day	till	she	had	found	the	house	.
和	如何	她	有	跑步	全部	天	直到	她	有	成立	这	房子	.

她跑了一整天才找到房子。

[ðen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [sed] , - [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] , [kʊk] , [meɪk] [ðə; ði][bedz] ,

Then	the	Dwarfs	said	,	'	Will	you	look	after	our	household	,	cook	,	make	the	beds	,
然后	这	矮人	说	,	-	将要	你	看	后	我们的	家庭	,	厨师	,	制作	这	床	,

[wɒʃ] ,

wash	,
洗	,

然后矮人们说：“你们愿意照料我们的家务吗？做饭、铺床、洗衣服？”

[səʊ] [ænd; ənd] [nɪt] , [ænd; ənd] [kiːp] ['evriθɪŋ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ?

sew	and	knit	,	and	keep	everything	neat	and	clean	?
缝	和	针织	,	和	保持	一切	整洁的	和	干净的	?

缝纫、编织，还能保持一切整洁干净?

[ɪf] [səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . -

If	so	you	shall	stay	with	us	and	want	for	nothing	.	'
如果	所以	你	将	停留	和	我们	和	想	为了	没有什么	.	-

如果真是这样，你就和我们住在一起，什么都不缺。

- [jes] , - [sed] ['snəʊdrɒp] , - [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] - ;

'	Yes	,	'	said	Snowdrop	,	'	with	all	my	heart	'	;
-	是的	,	-	说	雪花莲	,	-	和	全部	我的	心	-	;

“是的，”雪花说，“我全心全意地同意。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

and	she	stayed	with	them	and	kept	the	house	in	order	.
和	她	入住	和	他们	和	保留	这	房子	在	命令	.

她留了下来，和他们一起生活，并把家里的日常事务打理得井井有条。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd]

In	the	morning	they	went	to	the	mountain	and	searched	for	copper	and
在	这	早晨	他们	去	到	这	山	和	搜索	为了	铜	和

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

早上，他们上山寻找铜和金。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [miːl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['redi]

and	in	the	evening	they	came	back	and	then	their	meal	had	to	be	ready
和	在	这	晚上	他们	来了	后退	和	然后	他们的	一顿饭	有	到	是	准备好

.

:
.

晚上他们回来后，饭菜就得准备好了。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [dwɔːfs] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

All	day	the	maiden	was	alone	,	and	the	good	Dwarfs	warned	her	and
全部	天	这	少女	曾是	独自的	,	和	这	好的	矮人	警告	她	和

[sed] ,

said	,
说	,

少女整天独自一人，善良的矮人们警告她说：

- [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] , [huː] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

'	Beware	of	your	stepmother	,	who	will	soon	learn	that	you	are	here	.
-	提防	的	你的	后妈	,	WHO	将要	很快	学习	那	你	是	这里	.

“小心你的继母，她很快就会发现你在这里。”

[doʊnt] [let] ['eni] [wʌn] [ɪn] .

Don't	let	any	one	in	.
不	让	任何	一	在	.

不要让任何人进来。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] , ['hævɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] , ['iːt(ə)n] - ['lɪvə(r)][ænd; ənd] [lʌŋz] ,

'	But	the	Queen	,	having	,	as	she	imagined	,	eaten	Snowdrop's	liver	and	lungs	,
-	但	这	女王	,	拥有	,	作为	她	想象	,	吃	-	肝	和	肺	,

但是，女王想象中已经吃掉了雪花莲的肝脏和肺，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['feəɹəst][ɒv; əv][ɔːl] , [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

and	feeling	certain	that	she	was	the	fairest	of	all	,	stepped	in	front	of
和	感觉	肯定	那	她	曾是	这	最公平	的	全部	,	步	在	正面	的

[hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] ,

her	Glass	,
她	玻璃	,

她确信自己是所有人中最美丽的，于是走到了她的玻璃杯前。

[ænd; ənd] [ɑːskt] —

and	asked	—
和	问	—

然后问道——

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,

'	Mirror	,	Mirror	on	the	wall	,
-	镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz][fˈeəɹəst][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] ?
Who is fairest of us all ?
WHO 是 最公平 的 我们 全部 ?

谁是世界上最美丽的人?

- [ðə; ði] [glɑːs] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz]['juːʒuəl] —
' the Glass answered as usual —
- 这 玻璃 回答 作为 通常 —

“玻璃像往常一样回答——”

- [kwiːn] , [ðaʊ] [ɑːt] [fˈeəɹəst][hɪə(r)] , [ai][həʊld] ,
' Queen , thou art fairest here , I hold ,
- 女王 , 你 艺术 最公平 这里 , 我 抓住 ,

“女王，我认为你是这里最美丽的。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fel] ,
But Snowdrop over the fells ,
但 雪花莲 超过 这 费尔斯 ,

但是，山丘上的雪花莲，

[huː] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [dwel] ,
Who with the seven Dwarfs dwells ,
WHO 和 这 七 矮人 居住地 ,

与七个小矮人同住的是谁?

[ɪz] [fˈeəɹe] [stɪl] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] . - [[sɪks]]
Is fairer still a thousandfold . ' [6]
是 更公平 仍然 一个 千倍 . - [6]

公平一千倍。[6]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪsˈmeɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [glɑːs] [təʊld][nəʊ][laɪz] ,
She was dismayed , for she knew that the Glass told no lies ,
她 曾是 沮丧 , 为了 她 知道 那 这 玻璃 讲述 不 谎言 ,

她感到沮丧，因为她知道玻璃不会说谎。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd] [dɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðæt] ['snəʊdrɒp] [stɪl]
and she saw that the Hunter had deceived her and that Snowdrop still
和 她 锯 那 这 猎人 有 受骗 她 和 那 雪花莲 仍然
[lɪvd; ˈlaɪvd] .
lived .
居住地 .

她这才发现猎人欺骗了她，雪花莲还活着。

[əˈkɔːdɪŋli] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [əˈfreʃ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [mait] ['kʌmpəs] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] ;
Accordingly she began to wonder afresh how she might compass her death ;
因此 她 开始 到 想知道 重新 如何 她 可能 罗盘 她 死亡 ;

于是她开始重新思考自己该如何面对死亡;

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fˈeəɹəst][ɪn][ðə; ði][lænd][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləs] [hɑːt]
for as long as she was not the fairest in the land her jealous heart
为了 作为 长的 作为 她 曾是 不是 这 最公平 在 这 土地 她 嫉妒的 心
[left] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [rest] .
left her no rest .
左边 她 不 休息 .

只要她不是全国最美的女子，她的嫉妒之心就让她寝食难安。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
At last she thought of a plan .
在 最后的 她 想法 的 一个 计划 .

她终于想到了一个办法。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [drest] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] ['pedlə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

She	dyed	her	face	and	dressed	up	like	an	old	Pedlar	,	so	that	she	was
她	染色	她	脸	和	穿着	向上	喜欢	一个	老的	小贩	,	所以	那	她	曾是

[kwaɪt] [ʌnrekəg'naɪzəbl] .

quite	unrecognisable	.
相当	无法辨认	.

她把脸染成粉红色，打扮成一个老商贩，以至于让人完全认不出来。

[ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [ʃiː; ʃi] [krɒst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n]

In	this	guise	she	crossed	over	the	seven	mountains	to	the	home	of	the	seven
在	这	伪装	她	交叉	超过	这	七	山脉	到	这	家	的	这	七

[dwɔːfs] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,

Dwarfs	and	called	out	,
矮人	和	称为	出去	,

她以这副模样翻越七座山，来到七个小矮人的家，高声喊道：

- [weəz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

'	Wares	for	sale	.
-	商品	为了	销售	.

待售商品。

- ['snəʊdrɒp] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] , - [gʊd] - [deɪ] , ['mʌðə(r)] , [wɒt]

'	Snowdrop	peeped	out	of	the	window	and	said	,	'	Good	-	day	,	mother	,	what
-	雪花莲	偷窥	出去	的	这	窗户	和	说	,	-	好的	-	天	,	母亲	,	什么

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [sel] ? -

have	you	got	to	sell	?	'
有	你	得到	到	卖	?	-

“雪花从窗户里探出头来，说道：‘妈妈，您好，您有什么东西要卖吗？’”

- [gʊd] [weəz] , [faɪn] [weəz] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - ['leɪsɪz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌlə(r)] - ;

'	Good	wares	,	fine	wares	,	'	she	answered	,	'	laces	of	every	colour	'	;
-	好的	商品	,	美好的	商品	,	-	她	回答	,	-	鞋带	的	每一个	颜色	-	;

“好货，精美货，”她回答说，“各种颜色的蕾丝”；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [geɪ] ['plætɪd] [sɪlk] .

and	she	held	out	one	which	was	made	of	gay	plaited	silk	.
和	她	握住	出去	一	哪个	曾是	制成	的	同性恋	编织	丝绸	.

她拿出了一件用色彩鲜艳的丝绸编织而成的饰品。

- [aɪ] [meɪ] [let] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['wʊmən] [ɪn] , - [θɔːt] ['snəʊdrɒp] ,

'	I	may	let	the	honest	woman	in	,	'	thought	Snowdrop	,
-	我	可能	让	这	诚实的	女士	在	,	-	想法	雪花莲	,

“我或许会让那位诚实的女士进来，”雪花心想。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʌn'bəʊltɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] ['prɪti] [leɪs] .

and	she	unbolted	the	door	and	bought	the	pretty	lace	.
和	她	已拆卸	这	门	和	买	这	漂亮的	蕾丝	.

她打开门闩，买了那件漂亮的蕾丝。

- [tʃaɪld] , - [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , - [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

'	Child	,	'	said	the	Old	Woman	,	'	what	a	sight	you	are	,
-	孩子	,	-	说	这	老的	女士	,	-	什么	一个	视线	你	是	,

“孩子，”老妇人说，“你真是个奇景啊！”

[aɪ] [wɪl] [leɪs] [juː; jʊ] ['prɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .

I	will	lace	you	properly	for	once	.
我	将要	蕾丝	你	适当地	为了	一次	.

这次我会好好给你系鞋带。

- ['snəʊdrɒp] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

'	Snowdrop	made	no	objection	,
-	雪花莲	制成	不	异议	,

“雪花莲没有提出异议。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [leɪs] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

and	placed	herself	before	the	Old	Woman	to	let	her	lace	her	with	the
和	放置	她自己	前	这	老的	女士	到	让	她	蕾丝	她	和	这

[njuː] [leɪs] .

new	lace	.
新的	蕾丝	.

她走到老妇人面前，让她用新蕾丝为她穿衣。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [leɪst] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['taɪtli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] -

But	the	Old	Woman	laced	so	quickly	and	tightly	that	she	took	away	Snowdrop's
但	这	老的	女士	系带	所以	迅速地	和	紧紧	那	她	采取	离开	-

[breθ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ded] .

breath	and	she	fell	down	as	though	dead	.
气息	和	她	跌倒	向下	作为	尽管	死的	.

但老妇人系带的速度太快、力度太大，夺走了雪花莲的呼吸，雪花莲像死了一样倒在了地上。

- [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [f'eəɹəst] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] .

'	Now	I	am	the	fairest	,	'	she	said	to	herself	,	and	hurried	away	.
-	现在	我	是	这	最公平	,	-	她	说	到	她自己	,	和	慌忙	离开	.

“现在我是最美的了，”她自言自语道，然后匆匆离去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dwɔːfs] [keɪm] [həʊm] ,

Not	long	after	the	seven	Dwarfs	came	home	,
不是	长的	后	这	七	矮人	来了	家	,

七个小矮人回家后不久，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒrə(r)] - [strʌk] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

and	were	horror	-	struck	when	they	saw	their	dear	little	Snowdrop	lying	on	the
和	是	恐怖	-	击	什么时候	他们	锯	他们的	亲爱的	小的	雪花莲	说谎	在	这

[flɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] ,

floor	without	stirring	,
地面	没有	搅拌	,

当他们看到自己心爱的小雪花静静地躺在地板上一动不动时，都惊恐万分。

[laɪk] [wʌn] [ded] .

like	one	dead	.
喜欢	一	死的	.

像死人一样。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [leɪst] [tuː] [taɪt] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [leɪs] ,

When	they	saw	she	was	laced	too	tight	they	cut	the	lace	,
什么时候	他们	锯	她	曾是	系带	也	紧的	他们	切	这	蕾丝	,

他们发现她的衣服绑得太紧，就把绑带剪断了。

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .

whereupon	she	began	to	breathe	and	soon	came	back	to	life	again	.
于是	她	开始	到	呼吸	和	很快	来了	后退	到	生活	再次	.

于是她开始呼吸，很快又恢复了生命。

[wen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When	the	Dwarfs	heard	what	had	happened	,
什么时候	这	矮人	听到	什么	有	发生	,

矮人们听到发生的事情后，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['pedlə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] .

they	said	that	the	old	Pedlar	was	no	other	than	the	wicked	Queen	.
他们	说	那	这	老的	小贩	曾是	不	其他	比	这	邪恶	女王	.

他们说，那个老商贩不是别人，正是邪恶的王后。

- [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [ɪn] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] , - [ðeɪ] [sed] .

'	Take	care	not	to	let	any	one	in	when	we	are	not	here	,	'	they	said	.
-	拿	关心	不是	到	让	任何	一	在	什么时候	我们	是	不是	这里	,	-	他们	说	.

他们说：“我们不在的时候，千万不要让任何人进来。”

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [gɒt] [həʊm] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [glɑ:s] [ænd; ənd]

Now	the	wicked	Queen	,	as	soon	as	she	got	home	,	went	to	the	Glass	and
现在	这	邪恶	女王	,	作为	很快	作为	她	得到	家	,	去	到	这	玻璃	和

[ɑ:skt] —

asked	—
问	—

邪恶的王后一回到家，就去找水晶球，问道——

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

'	Mirror	,	Mirror	on	the	wall	,
-	镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[hu:] [ɪz] [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɔ:l] ? - [['sɛvən]]

Who	is	fairest	of	us	all	?	'	[	7	]
WHO	是	最公平	的	我们	全部	?	-	[	7	]

谁是我们中最美丽的？[7]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsə(r)d] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] —

and	it	answered	as	usual	—
和	它	回答	作为	通常	—

它像往常一样回答道——

- [kwi:n] , [ðaʊ] [ɑ:t] [f'eəɹəst] [hɪə(r)] , [ai] [həʊld] ,

'	Queen	,	thou	art	fairest	here	,	I	hold	,
-	女王	,	你	艺术	最公平	这里	,	我	抓住	,

“女王，我认为你是这里最美丽的。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fel] ,

But	Snowdrop	over	the	fells	,
但	雪花莲	超过	这	费尔斯	,

但是，山丘上的雪花莲，

[hu:] [wɪð] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dwɔ:fs] [dwel] ,

Who	with	the	seven	Dwarfs	dwells	,
WHO	和	这	七	矮人	居住地	,

与七个小矮人同住的是谁？

[ɪz] [f'eəɹe] [stɪl] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .

Is	fairer	still	a	thousandfold	.
是	更公平	仍然	一个	千倍	.

公平得多。

- [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] [flu:] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [wɒz; wəz]

'	When	she	heard	it	all	her	blood	flew	to	her	heart	,	so	enraged	was
-	什么时候	她	听到	它	全部	她	血	飞翔	到	她	心	,	所以	愤怒	曾是

[ʃi:; ʃi] ,

she	,
她	,

“当她听到这一切时，她怒火中烧，血流满面。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] ['snəʊdrɒp] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] [ə'gen] .

for	she	knew	that	Snowdrop	had	come	back	to	life	again	.
为了	她	知道	那	雪花莲	有	来	后退	到	生活	再次	.

因为她知道雪花莲已经复活了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] , - [ai] [mʌst; məst] [plæn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end]

Then	she	thought	to	herself	,	'	I	must	plan	something	which	will	put	an	end
然后	她	想法	到	她自己	,	-	我	必须	计划	某物	哪个	将要	放	一个	结尾

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

然后她心想：“我必须计划一些事情来结束她的生命。”

- [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [skɪld] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [kəʊm] .

'	By	means	of	witchcraft	,	in	which	she	was	skilled	,	she	made	a	poisoned	comb	.
-	经过	方法	的	巫术	,	在	哪个	她	曾是	熟练	,	她	制成	一个	中毒	梳子	.

她运用自己擅长的巫术，制作了一把毒梳子。

[nekst][ʃiː; ʃi] [dɪs'gaɪzd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [əʊld] ['wʊmən] .

Next	she	disguised	herself	and	took	the	form	of	a	different	Old	Woman	.
下一个	她	伪装	她自己	和	采取	这	形式	的	一个	不同的	老的	女士	.

接下来，她乔装打扮，变成了另一个老妇人。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] ,

She	crossed	the	mountains	and	came	to	the	home	of	the	seven	Dwarfs	,
她	交叉	这	山脉	和	来了	到	这	家	的	这	七	矮人	,

她翻越群山，来到了七个小矮人的家。

[ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , - [gʊd] [weəz] [tuː; tə] [sel] .

and	knocked	at	the	door	calling	out	,	'	Good	wares	to	sell	.
和	敲门	在	这	门	呼叫	出去	,	-	好的	商品	到	卖	.

然后敲门喊道："有好货要卖。"

- ['snəʊdrɒp] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] , - [gəʊ] [ə'weɪ] , [ai][mʌst; məst][nɒt] [let]

'	Snowdrop	looked	out	of	the	window	and	said	,	'	Go	away	,	I	must	not	let
-	雪花莲	看起来	出去	的	这	窗户	和	说	,	-	去	离开	,	我	必须	不是	让

['eni] [wʌn][ɪn] . -

any	one	in	.	'
任何	一	在	.	-

"雪花莲向窗外望去，说道：'走开，我不能让任何人进来。'"

- [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,

'	At	least	you	may	look	,	'	answered	the	Old	Woman	,
-	在	至少	你	可能	看	,	-	回答	这	老的	女士	,

"至少你可以看看，"老妇人回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [kəʊm] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	she	took	the	poisoned	comb	and	held	it	up	.
和	她	采取	这	中毒	梳子	和	握住	它	向上	.

她拿起那把有毒的梳子，举了起来。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][let] [hɜː'self] [biː; bi] [bi'gail] , [ænd; ənd] ['əʊpənd]

The	child	was	so	pleased	with	it	that	she	let	herself	be	beguiled	,	and	opened
这	孩子	曾是	所以	高兴	和	它	那	她	让	她自己	是	被迷惑	,	和	打开

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

孩子非常喜欢，被迷惑了，打开了门。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] ,

When	she	had	made	a	bargain	the	Old	Woman	said	,
什么时候	她	有	制成	一个	便宜货	这	老的	女士	说	,

当她达成交易后，老妇人说道：

- [naʊ] [ai] [wɪl] [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ['prɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .

'	Now	I	will	comb	your	hair	properly	for	once	.
-	现在	我	将要	梳子	你的	头发	适当地	为了	一次	.

"现在我终于要好好给你梳头了。"

- [pɔː(r); pʊə(r)] ['snəʊdrɒp] , [sə'spekt, 'sʌspekt][nəʊ]['iːv(ə)l] , [let][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]

'	Poor	Snowdrop	,	suspecting	no	evil	,	let	the	Old	Woman	have	her
-	贫穷的	雪花莲	,	怀疑	不	邪恶的	,	让	这	老的	女士	有	她

[wei] ,

way	,
方式	,

可怜的雪花莲，毫无戒心，任由老妇人为所欲为。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [kəʊm] [fɪkst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]

but	scarcely	was	the	poisoned	comb	fixed	in	her	hair	than	the	poison
但	几乎	曾是	这	中毒	梳子	固定的	在	她	头发	比	这	毒

[tʊk] [ɪ'fekt] ,

took	effect	,
采取	影响	,

但毒梳子刚一插到她头发上，毒药就发作了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [fel] [daʊn] [ʌn'kɒnʃəs] .

and	the	maiden	fell	down	unconscious	.
和	这	少女	跌倒	向下	无意识	.

少女昏倒在地。

- [juː; jʊ]['pærəgən][ɒv; əv] ['bjuːti] , - [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] , - [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ]

'	You	paragon	of	beauty	,	'	said	the	wicked	woman	,	'	now	it	is	all	over	with	you
-	你	模范	的	美丽	,	-	说	这	邪恶	女士	,	-	现在	它	是	全部	超过	和	你

,

,
,

“你这绝世美人，”恶毒的女人说，“现在你的好日子到头了。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .

'	and	she	went	away	.
-	和	她	去	离开	.

然后她就走了。

['hæpɪli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [keɪm] [həʊm] .

Happily	it	was	near	the	time	when	the	seven	Dwarfs	came	home	.
快乐地	它	曾是	靠近	这	时间	什么时候	这	七	矮人	来了	家	.

幸运的是，那段时间正好临近七个小矮人回家的时候。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ded] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli]

When	they	saw	Snowdrop	lying	on	the	ground	as	though	dead	,	they	immediately
什么时候	他们	锯	雪花莲	说谎	在	这	地面	作为	尽管	死的	,	他们	立即地

[sə'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ,

suspected	her	stepmother	,
怀疑	她	后妈	,

当他们看到雪滴花躺在地上，像死了一样时，他们立刻怀疑是她的继母所为。

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [kəʊm] .

and	searched	till	they	found	the	poisoned	comb	.
和	搜索	直到	他们	成立	这	中毒	梳子	.

他们四处寻找，直到找到那把有毒的梳子。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['snəʊdrɒp] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː'self] [ə'gen] [ænd; ənd]

No	sooner	had	they	removed	it	than	Snowdrop	came	to	herself	again	and
不	很快	有	他们	已移除	它	比	雪花莲	来了	到	她自己	再次	和

[rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

related	what	had	happened	.
有关的	什么	有	发生	.

他们刚把它拿走，雪花就恢复了意识，并讲述了发生的事情。

[ðeɪ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]

They	warned	her	again	to	be	on	her	guard	,	and	to	open	the	door
他们	警告	她	再次	到	是	在	她	警卫	,	和	到	打开	这	门

[tuː; tə][nəʊ][wʌn] . [[eit]]

to	no	one	.	[	8	]
到	不	一	.	[	8	]

他们再次警告她要提高警惕，不要给任何人开门。[8]

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd] [sed] —

When	she	got	home	the	Queen	stood	before	her	Glass	and	said	—
什么时候	她	得到	家	这	女王	站立	前	她	玻璃	和	说	—

女王回到家后，站在酒杯前说道——

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

'	Mirror	,	Mirror	on	the	wall	,
-	镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz] [fˈeəɹəst] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] ?

Who	is	fairest	of	us	all	?
WHO	是	最公平	的	我们	全部	?

谁是世界上最美丽的人?

- [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] ['juːʒuəl] —

'	and	it	answered	as	usual	—
-	和	它	回答	作为	通常	—

它像往常一样回答道——

- [kwiːn] , [ðaʊ] [ɑːt] [fˈeəɹəst] [hɪə(r)] , [ai] [həʊld] ,

'	Queen	,	thou	art	fairest	here	,	I	hold	,
-	女王	,	你	艺术	最公平	这里	,	我	抓住	,

“女王，我认为你是这里最美丽的。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fel] ,

But	Snowdrop	over	the	fells	,
但	雪花莲	超过	这	费尔斯	,

但是，山丘上的雪花莲，

[huː] [wɪð] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dwɔːfs] [dwel] ,

Who	with	the	seven	Dwarfs	dwells	,
WHO	和	这	七	矮人	居住地	,

与七个小矮人同住的是谁?

[ɪz] [fˈeəɹe] [stɪl] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .

Is	fairer	still	a	thousandfold	.
是	更公平	仍然	一个	千倍	.

公平得多。

- [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [glɑːs] [spiːk] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [ænd; ənd] ['kwivəd] [wɪð] [reɪdʒ] .

'	When	she	heard	the	Glass	speak	these	words	she	trembled	and	quivered	with	rage	.
-	什么时候	她	听到	这	玻璃	说话	这些	字	她	颤抖	和	颤抖	和	愤怒	.

“当她听到玻璃说出这些话时，她气得浑身颤抖。”

- ['snəʊdrɒp] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] [maɪ] [əʊn] [laɪf] .

'	Snowdrop	shall	die	,	'	she	said	,	'	even	if	it	cost	me	my	own	life	.
-	雪花莲	将	死	,	-	她	说	,	-	甚至	如果	它	成本	我	我的	自己的	生活	.

“雪花莲必须死，”她说，“即使这意味着付出我的生命。”

- [ˌðeərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] , [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] ['entəd] [bʌt; bət] [hɜː'self] ,

'	Thereupon	she	went	into	a	secret	room	,	which	no	one	ever	entered	but	herself	,
-	于是	她	去	进入	一个	秘密	房间	,	哪个	不	一	曾经	进入	但	她自己	,

于是她走进了一间密室，除了她自己，从来没有人进去过。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['æp(ə)l] .

and	made	a	poisonous	apple	.
和	制成	一个	有毒	苹果	.

然后做了一个毒苹果。

['aʊtwədli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [wɪð] ['rəʊzi] [tʃiːks] ,

Outwardly	it	was	beautiful	to	look	upon	,	with	rosy	cheeks	,
向外	它	曾是	美丽的	到	看	之上	,	和	红润	脸颊	,

外表十分漂亮，脸颊红润。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	every	one	who	saw	it	longed	for	it	,
和	每一个	一	WHO	锯	它	渴望	为了	它	,

凡是见过它的人，都渴望拥有它。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [et; eɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][daɪ] .

but	whoever	ate	of	it	was	certain	to	die	.
但	谁	吃	的	它	曾是	肯定	到	死	.

但凡吃了它的人都必死无疑。

[wen] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l][wɒz; wəz] ['redi] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [drest] [hɜː'self] [laɪk] [æn; ən]

When	the	apple	was	ready	she	dyed	her	face	and	dressed	herself	like	an
什么时候	这	苹果	曾是	准备好	她	染色	她	脸	和	穿着	她自己	喜欢	一个

[əʊld] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] [ænd; ənd][səʊ] [krɒst] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dwɔːfs] - [həʊm] .

old	Peasant	Woman	and	so	crossed	the	seven	hills	to	the	Dwarfs	'	home	.
老的	农民	女士	和	所以	交叉	这	七	丘陵	到	这	矮人	-	家	.

苹果成熟后，她把脸染成黄色，把自己打扮成一个老农妇，然后翻过七座山丘来到了矮人们的家。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] .

There	she	knocked	.
那里	她	敲门	.

她敲了敲门。

['snəʊdrɒp] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [let] ['eni]

Snowdrop	put	her	head	out	of	the	window	and	said	,	'	I	must	not	let	any
雪花莲	放	她	头	出去	的	这	窗户	和	说	,	-	我	必须	不是	让	任何

[wʌn][ɪn] ,

one	in	,
一	在	,

雪花把头伸出窗外说："我不能让任何人进来。"

[ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [hæv; həv] [fə'bɪd(ə)n] [ˌem 'iː] . -

the	seven	Dwarfs	have	forbidden	me	.	'
这	七	矮人	有	禁止	我	.	-

七个小矮人禁止我这样做。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] .

'	It	is	all	the	same	to	me	,	'	said	the	Peasant	Woman	.
-	它	是	全部	这	相同的	到	我	,	-	说	这	农民	女士	.

"对我来说都一样，"农妇说。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [get] [rɪd][ɒv; əv][maɪ] ['æplz] .

'	I	shall	soon	get	rid	of	my	apples	.
-	我	将	很快	得到	摆脱	的	我的	苹果	.

我很快就会处理掉我的苹果。

[ðeə(r)] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] . -

There	,	I	will	give	you	one	.	'
那里	,	我	将要	给	你	一	.	-

在那里，我会给你一个。

- [nəʊ] ; [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] ['eniθɪŋ] . -

'	No	;	I	must	not	take	anything	.	'
-	不	;	我	必须	不是	拿	任何事物	.	-

"不，我什么都不能拿。"

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ? - [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

'	Are	you	afraid	of	poison	?	'	said	the	woman	.
-	是	你	害怕的	的	毒	?	-	说	这	女士	.

"你怕毒吗？"女人问道。

- [siː] , [ai] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɪn][hɑːf] :
' See , I will cut the apple in half :
- 看 , 我 将要 切 这 苹果 在 一半 :

“你看，我要把苹果切成两半：

[juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] [red] [saɪd][ænd; ənd][ai] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
you eat the red side and I will keep the other .
你 吃 这 红色的 边 和 我 将要 保持 这 其他 .

你吃掉红色的那一面，我留着另一面。

- [naʊ] [ðə; ði]['æp(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌnɪŋli] ['peɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [red] [hɑːf] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .
' Now the apple was so cunningly painted that the red half alone was poisoned .
- 现在 这 苹果 曾是 所以 狡猾地 绘 那 这 红色的 一半 独自的 曾是 中毒 .

“现在这颗苹果被涂上了非常狡猾的颜色，只有红色的那一半有毒。”

['snəʊdrɒp] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] ,
Snowdrop longed for the apple ,
雪花莲 渴望 为了 这 苹果 ,

雪花莲渴望得到那颗苹果。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] ['iːtɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][həʊld] [aʊt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
and when she saw the Peasant Woman eating she could hold out no longer ,
和 什么时候 她 锯 这 农民 女士 吃 她 可以 抓住 出去 不 更长 ,

当她看到农妇在吃东西时，她再也忍不住了。

[stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [hɑːf] .
stretched out her hand and took the poisoned half .
拉伸 出去 她 手 和 采取 这 中毒 一半 .

她伸出手，拿起了那半块有毒的东西。

['skeəsli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [fel] [ded] [tuː; tə][ðə; ði]
Scarcely had she put a bit into her mouth than she fell dead to the
几乎 有 她 放 一个 少量 进入 她 嘴 比 她 跌倒 死的 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

她刚把一小口食物放进嘴里，就倒地身亡了。

[ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [glɑːns] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [sed] , - [waɪt]
The Queen looked with a fiendish glance , and laughed aloud and said , ' White
这 女王 看起来 和 一个 邪恶的 瞥一眼 , 和 笑了 大声 和 说 , - 白色的
[æz; əz] [snəʊ] ,
as snow ,
作为 雪 ,

女王露出阴险的眼神，大笑起来，说道：“白得像雪一样，

[red] [æz; əz] [blʌd] , [ænd; ənd] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] , [[naɪn]]
red as blood , and black as ebony , [9]
红色的 作为 血 , 和 黑色的 作为 乌木 , [9]

红如血，黑如乌木[9]

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dwɔːfs] ['kænɒt] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] .
this time the Dwarfs cannot wake you up again .
这 时间 这 矮人 不能 唤醒 你 向上 再次 .

这一次，矮人们没办法再把你叫醒了。

- [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] —
' And when she got home and asked the Looking - glass —
- 和 什么时候 她 得到 家 和 问 这 寻找 - 玻璃 —

“当她回到家，问镜子——”

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
' Mirror , Mirror on the wall ,
- 镜子 , 镜子 在 这 墙 ,

“魔镜魔镜告诉我，

[hu:] [ɪz] [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɔ:l] ?
Who is fairest of us all ?
WHO 是 最公平 的 我们 全部 ?

谁是世界上最美丽的人?

- [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsə(r)d] [æt; ət] [lɑ:st] —
' it answered at last —
- 它 回答 在 最后的 —

它终于回答了——

- [kwi:n] , [ðaʊət] [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
' Queen , thou'rt fairest of them all .
- 女王 , 你 最公平 的 他们 全部 .

“女王，你是她们中最美丽的。”

- [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeləs] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [æt; ət] [rest] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [rest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒeləs]
' Then her jealous heart was at rest , as much at rest as a jealous
- 然后 她 嫉妒的 心 曾是 在 休息 , 作为 很多 在 休息 作为 一个 嫉妒的
[hɑ:t] [kæn; kən] [bi:; bi] .
heart can be .
心 能 是 .

“然后，她那颗嫉妒的心终于平静下来了，嫉妒的心能平静下来也只能到这种程度了。”

[ðə; ði] [dwɔ:fs] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] ,
The Dwarfs , when they came at evening ,
这 矮人 , 什么时候 他们 来了 在 晚上 ,

矮人们傍晚时分到来时，

[faʊnd] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] ,
found Snowdrop lying on the ground and not a breath escaped her lips ,
成立 雪花莲 说谎 在 这 地面 和 不是 一个 气息 逃脱 她 嘴唇 ,

人们发现雪花躺在地上，一动不动，没有呼吸。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ded] .
and she was quite dead .
和 她 曾是 相当 死的 .

她已经死了。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] ['eni] ['pɔɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi]
They lifted her up and looked to see whether any poison was to be
他们 抬起 她 向上 和 看起来 到 看 无论 任何 毒 曾是 到 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

他们把她扶起来，检查是否发现有毒物质。

[ˌʌn'leis] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] , [kəʊmd] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] , [wɒʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd]
unlaced her dress , combed her hair , washed her with wine and
解开 她 裙子 , 梳理过的 她 头发 , 洗过 她 和 葡萄酒 和
['wɔ:tə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ju:z] ;
water , but it was no use ;
水 , 但 它 曾是 不 使用 ;

她解开裙子，梳理头发，用酒和水给她洗澡，但这一切都无济于事;

[ðeə(r)] [dɪə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ded] .
their dear child was dead .
他们的 亲爱的 孩子 曾是 死的 .

他们心爱的孩子去世了。

[ðeɪ] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ][bɪə(r)] ,
They laid her on a bier ,
他们 铺设 她 在 一个 柩 ,

他们把她放在灵柩上，

[ænd; ənd][ɔːl]['sev(ə)n][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bi'weil] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lə'mentɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and all seven sat down and bewailed her and lamented over her
和 全部 七 卫星 向下 和 哀叹 她 和 哀叹 超过 她
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] .
for three whole days .
为了 三 所有的 天 .

于是七个人都坐下来，为她哀悼，为她悲伤了整整三天。

[ðen] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ,
Then they prepared to bury her , but she looked so fresh and living ,
然后 他们 准备 到 埋葬 她 , 但 她 看起来 所以 新鲜的 和 活的 ,

他们准备埋葬她，但她看起来那么鲜活，那么有生气。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rəʊzi] [tʃiːks] , [ðæt] [ðeɪ] [sed] ,
and still had such beautiful rosy cheeks , that they said ,
和 仍然 有 这样的 美丽的 红润 脸颊 , 那 他们 说 ,

她脸颊依然红润美丽，以至于人们说：

- [wiː; wi] ['kænɒt] ['beri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɜːθ] .
' **We cannot bury her in the dark earth .**
- 我们 不能 埋葬 她 在 这 黑暗的 地球 .

我们不能把她埋在黑暗的泥土里。

- [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][træns'pærənt] [glɑːs] ['kɒfɪn] [meɪd] ,
' **And so they had a transparent glass coffin made ,**
- 和 所以 他们 有 一个 透明的 玻璃 棺材 制成 ,

于是，他们定制了一口透明玻璃棺材。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ,
so that she could be seen from every side ,
所以 那 她 可以 是 已见 从 每一个 边 ,

这样她就能从各个角度被人看到，

[leɪd][hɜː(r); hə(r)][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rəʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd]
laid her inside and wrote on it in letters of gold her name and
铺设 她 里面 和 写道 在 它 在 信件 的 金子 她 姓名 和
[haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .
how she was a King's daughter .
如何 她 曾是 一个 国王学院 女儿 .

把她放进屋里，用金字写下她的名字，以及她是国王的女儿。

[ðen] [ðeɪ] [set][ðə; ði] ['kɒfɪn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Then they set the coffin out on the mountain ,
然后 他们 放 这 棺材 出去 在 这 山 ,

然后他们把棺材放在山上。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and one of them always stayed by and watched it .
和 一 的 他们 总是 入住 经过 和 观看 它 .

其中一人总是留在旁边看着。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [keɪm] [tuː] [ænd; ənd][mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)] ['snəʊdrɒp] , [fɜːst][æn; ən] [aʊl] , [ðen]
And the birds came too and mourned for Snowdrop , first an owl , then
和 这 鸟类 来了 也 和 哀悼 为了 雪花莲 , 第一的 一个 猫头鹰 , 然后
[ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ,
a raven ,
一个 乌鸦 ,

鸟儿们也来了，为雪花莲哀悼，先是一只猫头鹰，然后是一只渡鸦。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [ə; eɪ] [dʌv] .

and	lastly	a	dove	.
和	最后	一个	鸽子	.

最后是一只鸽子。

[naʊ] ['snəʊdrɒp] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

Now	Snowdrop	lay	a	long	,	long	time	in	her	coffin	,	looking	as	though	she
现在	雪花莲	躺	一个	长的	,	长的	时间	在	她	棺材	,	寻找	作为	尽管	她

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

were	asleep	.
是	睡着了	.

现在，雪花躺在棺材里很久很久，看起来像睡着了一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

It	happened	that	a	Prince	was	wandering	in	the	wood	,
它	发生	那	一个	王子	曾是	漫游	在	这	木头	,

恰巧有一位王子在森林里漫步，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dwɔːfs] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .

and	came	to	the	home	of	the	seven	Dwarfs	to	pass	the	night	.
和	来了	到	这	家	的	这	七	矮人	到	经过	这	夜晚	.

于是他们来到七个小矮人的家中过夜。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['snəʊdrɒp] [ˌɪn'saɪd] ,

He	saw	the	coffin	on	the	mountain	and	lovely	Snowdrop	inside	,
他	锯	这	棺材	在	这	山	和	迷人的	雪花莲	里面	,

他看到了山上的棺材，以及里面美丽的雪滴花。

[ænd; ənd] [riːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['gəʊldən] ['lɛtəz] .

and	read	what	was	written	in	golden	letters	.
和	读	什么	曾是	书面	在	金的	信件	.

阅读那些用金字写成的内容。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [dwɔːfs] , - [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ;

Then	he	said	to	the	Dwarfs	,	'	Let	me	have	the	coffin	;
然后	他	说	到	这	矮人	,	-	让	我	有	这	棺材	;

然后他对矮人们说："把棺材给我吧；

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	give	you	whatever	you	like	for	it	.
我	将要	给	你	任何	你	喜欢	为了	它	.

你想要什么我都愿意给你。

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , - [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

'	But	they	said	,	'	We	will	not	give	it	up	for	all	the	gold	of	the	world	.
-	但	他们	说	,	-	我们	将要	不是	给	它	向上	为了	全部	这	金子	的	这	世界	.

但他们说："就算给全世界的黄金，我们也不会放弃它。"

- [ðen] [hiː; hi] [sed] , - [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['kænɒt] [-]

'	Then	he	said	,	'	Then	give	it	to	me	as	a	gift	,	for	I	cannot	[	10	]
-	然后	他	说	,	-	然后	给	它	到	我	作为	一个	礼物	,	为了	我	不能	[	-	]

然后他说："那就把它送给我吧，因为我不能[10]

[lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['snəʊdrɒp] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['revərəns] [ˌaɪ 'tiː]

live	without	Snowdrop	to	gaze	upon	;	and	I	will	honour	and	reverence	it
居住	没有	雪花莲	到	目光	之上	;	和	我	将要	荣誉	和	尊敬	它

[æz; əz] [maɪ] ['dɪərɪst] ['treʒə(r)] .

as	my	dearest	treasure	.
作为	我的	亲爱的	宝藏	.

即使没有雪花莲可以观赏，我也会珍惜它，视它为我最珍贵的宝物。

- [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [gʊd] [dwɔːfs] ['piti] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]
' When he had said these words the good Dwarfs pitied him and gave him the
- 什么时候 他 有 说 这些 字 这 好的 矮人 可怜的 他 和 给予 他 这
['kɒfɪn] .
coffin .
棺材 .

“他说完这些话后，善良的矮人们怜悯他，把棺材给了他。”

[ðə; ði] [prɪns] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
The Prince bade his servants carry it on their shoulders .
这 王子 巴德 他的 仆人 携带 它 在 他们的 肩膀 .

王子吩咐仆人将它扛在肩上。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] ,
Now it happened that they stumbled over some brushwood ,
现在 它 发生 那 他们 踉跄 超过 一些 灌木丛 ,

碰巧他们绊倒了一些灌木丛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['æp(ə)l][frɒm; frəm] - [θrəʊt] .
and the shock dislodged the piece of apple from Snowdrop's throat .
和 这 震惊 脱落 这 片 的 苹果 从 - 喉 .

冲击力使雪花莲喉咙里的那块苹果脱落了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfɪn] ,
In a short time she opened her eyes , lifted the lid of the coffin ,
在 一个 短的 时间 她 打开 她 眼睛 , 抬起 这 盖 的 这 棺材 ,

没过多久，她睁开了眼睛，掀开了棺材盖。

[sæt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [kəm'pliːtli] .
sat up and came back to life again completely .
卫星 向上 和 来了 后退 到 生活 再次 完全地 .

他坐了起来，完全恢复了活力。

- [əʊ] ['hev(ə)n] !
' O Heaven !
- 哦 天堂 !

“哦，天堂！”

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ?
where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

- [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
' she asked .
- 她 问 .

她问道。

[ðə; ði] [prɪns] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [sed] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt]
The Prince , full of joy , said , ' You are with me , ' and he related what
这 王子 , 满的 的 喜悦 , 说 , - 你 是 和 我 , - 和 他 有关的 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

王子欣喜若狂地说：“你与我同在！”然后他讲述了所发生的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , - [ai] [lʌv] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ;
and then said , ' I love you better than all the world ;
和 然后 说 , - 我 爱 你 更好的 比 全部 这 世界 ;

然后说：“我爱你胜过爱全世界；

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [waɪf] .

come	with	me	to	my	father's	castle	and	be	my	wife	.
来	和	我	到	我的	父亲的	城堡	和	是	我的	妻子	.

跟我去我父亲的城堡，做我的妻子吧。

- ['snəʊdrɒp] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] .

-	Snowdrop	agreed	and	went	with	him	,	and	their	wedding	was	celebrated	with	great	magnificence	.
-	雪花莲	同意	和	去	和	他	,	和	他们的	婚礼	曾是	著名	和	伟大的	壮丽	.

“雪花仙子同意了，和他一起去了，他们的婚礼办得非常盛大。”

- ['wɪkɪd] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ;

Snowdrop's	wicked	stepmother	was	invited	to	the	feast	;
-	邪恶	后妈	曾是	受邀	到	这	盛宴	;

雪花的恶毒继母也被邀请参加了宴会；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [kləʊðz] [ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd] [ɑːskt] —

and	when	she	had	put	on	her	fine	clothes	she	stepped	to	her	Glass	and	asked	—
和	什么时候	她	有	放	在	她	美好的	衣服	她	步	到	她	玻璃	和	问	—

她穿戴好华丽的衣服后，走到酒杯前问道——

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,

-	Mirror	,	Mirror	on	the	wall	,
-	镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz][fˈeərəst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ?

Who	is	fairest	of	us	all	?
WHO	是	最公平	的	我们	全部	?

谁是世界上最美丽的人?

- [ðə; ði] [glɑːs] ['ɑːnsə(r)d] —

-	The	Glass	answered	—
-	这	玻璃	回答	—

“玻璃回答道——”

- [kwiːn] , [ðaʊ] [ɑːt] [fˈeərəst][hɪə(r)] , [aɪ][həʊld] ,

-	Queen	,	thou	art	fairest	here	,	I	hold	,
-	女王	,	你	艺术	最公平	这里	,	我	抓住	,

“女王，我认为你是这里最美丽的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [fˈeəɹɐ] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .

The	young	Queen	fairer	a	thousandfold	.
这	年轻的	女王	更公平	一个	千倍	.

年轻的女王比她美貌千倍。

- [ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kɜːs] ,

-	Then	the	wicked	woman	uttered	a	curse	,
-	然后	这	邪恶	女士	说出	一个	诅咒	,

“然后，那个恶妇人咒骂道，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

and	was	so	terribly	frightened	that	she	didn't	know	what	to	do	.
和	曾是	所以	可怕	害怕	那	她	没有	知道	什么	到	做	.

她吓坏了，不知道该怎么办。

[jet] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [rest] : [ʃiː; ʃi] [felt] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] .

Yet	she	had	no	rest	:	she	felt	obliged	to	go	and	see	the	young	Queen	.
然而	她	有	不	休息	:	她	毛毡	有义务	到	去	和	看	这	年轻的	女王	.

但她却无法休息：她觉得自己有义务去见见年轻的王后。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ʃiː; ʃi] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ˈsnəʊdrɒp] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɒk] [stɪl] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈterə(r)] .

And	when	she	came	in	she	recognised	Snowdrop	,	and	stood	stock	still	with	fear	and	terror	.
和	什么时候	她	来了	在	她	已确认	雪花莲	,	和	站立	库存	仍然	和	害怕	和	恐怖	.

她进来后认出了雪花莲，吓得呆立不动。

[bʌt; bət] [ˈaɪən] [ˈslɪpə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhiːtɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,

But	iron	slippers	were	heated	over	the	fire	,
但	铁	拖鞋	是	加热	超过	这	火	,

但铁拖鞋是在火上加热的。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [brɔːt] [ɪn] [wɪð] [tɒŋz] [ænd; ənd] [pʊt] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	were	soon	brought	in	with	tongs	and	put	before	her	.
和	是	很快	带来	在	和	钳	和	放	前	她	.

很快，他们用钳子把他们带进来，放在她面前。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [step] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [red] - [hɒt] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [dɑːns] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ded] . [-]

And	she	had	to	step	into	the	red	-	hot	shoes	and	dance	till	she	fell	down	dead	.	[	11	]
和	她	有	到	步	进入	这	红色的	-	热的	鞋	和	舞蹈	直到	她	跌倒	向下	死的	.	[	-	]

她不得不穿上滚烫的舞鞋，跳舞直到倒地身亡。[11]

[ðə; ði] [pɪŋk]

The	Pink
这	粉色的

粉红

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kwiːn] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ˈtʃɪldrən] .

HERE	was	once	a	Queen	,	who	had	not	been	blessed	with	children	.
这里	曾是	一次	一个	女王	,	WHO	有	不是	到过	蒙福	和	孩子们	.

从前有一位女王，可惜她没有子女。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgɑːd(ə)n] ,

As	she	walked	in	her	garden	,
作为	她	步行	在	她	花园	,

她漫步在花园里，

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)] [ˈdɔːtə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

she	prayed	every	morning	that	a	son	or	daughter	might	be	given	to	her	.
她	祈祷	每一个	早晨	那	一个	儿子	或者	女儿	可能	是	给定	到	她	.

她每天早上都祈祷能生个儿子或女儿。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] [keɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : - [biː; bi] [ˈkɒntent] : [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] ,

Then	one	day	an	Angel	came	,	and	said	to	her	:	'	Be	content	:	you	shall	have	a	son	,
然后	一	天	一个	天使	来了	,	和	说	到	她	:	-	是	内容	:	你	将	有	一个	儿子	,

有一天，一位天使来到她面前，对她说：“要知足：你将生一个儿子，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] ,

and	he	shall	be	endowed	with	the	power	of	wishing	,
和	他	将	是	捐赠	和	这	力量	的	祝	,

他将拥有许愿的能力，

[səʊ] [ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

so	that	whatsoever	he	wishes	for	shall	be	granted	to	him	.
所以	那	任何	他	愿望	为了	将	是	的确	到	他	.

这样，他所希望的一切都将为他实现。

- [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [njuːz] ;

'	She	hurried	to	the	King	,	and	told	him	the	joyful	news	;
-	她	慌忙	到	这	国王	,	和	讲述	他	这	快乐	消息	;

她急忙去见国王，把这个喜讯告诉了他；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	when	the	time	came	a	son	was	born	to	them	,	and	they	were
和	什么时候	这	时间	来了	一个	儿子	曾是	出生	到	他们	,	和	他们	是

[fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

filled	with	delight	.
已填	和	喜	.

后来，他们生了一个儿子，他们非常高兴。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gaːdnz] ,

Every	morning	the	Queen	used	to	take	her	little	son	into	the	gardens	,
每一个	早晨	这	女王	用过的	到	拿	她	小的	儿子	进入	这	花园	,

每天早上，女王都会带着她的小儿子去花园里散步。

[weə(r)] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] , [tuː; tə] [beɪð] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['spɑːklɪŋ]

where	the	wild	animals	were	kept	,	to	bathe	him	in	a	clear	,	sparkling
在哪里	这	荒野	动物	是	保留	,	到	洗澡	他	在	一个	清除	,	闪闪发光

['faʊntən; 'faʊntɪn] .

fountain	.
喷泉	.

在野兽出没的地方，用清澈闪亮的喷泉给他洗澡。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] ,

It	happened	one	day	,	when	the	child	was	a	little	older	,
它	发生	一	天	,	什么时候	这	孩子	曾是	一个	小的	老	,

有一天，孩子稍微大一些的时候，这件事发生了。

[ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .

that	as	she	sat	with	him	on	her	lap	she	fell	asleep	.
那	作为	她	卫星	和	他	在	她	膝	她	跌倒	睡着了	.

她抱着他坐在腿上，然后就睡着了。

[ðə; ði][əʊld] [kʊk] , [huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] ,

The	old	Cook	,	who	knew	that	the	child	had	the	power	of	wishing	,
这	老的	厨师	,	WHO	知道	那	这	孩子	有	这	力量	的	祝	,

老厨娘知道这孩子有许愿的能力，

[keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,

came	by	and	stole	it	;	he	also	killed	a	Chicken	,
来了	经过	和	偷窃	它	;	他	还	被杀	一个	鸡	,

他过来把它偷走了；他还杀了一只鸡。

[ænd; ənd] [drɒpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] ['gɑːmənts] .

and	dropped	some	of	its	blood	on	the	Queen's	garments	.
和	掉落	一些	的	它是	血	在	这	女王大学	服装	.

它的血滴在了女王的衣服上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [pleɪs] ,

Then	he	took	the	child	away	to	a	secret	place	,
然后	他	采取	这	孩子	离开	到	一个	秘密	地方	,

然后他把孩子带到了一个秘密的地方。

[weə(r)] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [nəːs] .

where	he	placed	it	out	to	be	nursed	.
在哪里	他	放置	它	出去	到	是	护理	.

他把它放在那里让别人照料。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Then	he	ran	back	to	the	King	,
然后	他	跑	后退	到	这	国王	,

然后他跑回了国王那里。

[ænd; ənd] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈlaʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [ɒf] [baɪ]

and	accused	the	Queen	of	having	allowed	her	child	to	be	carried	off	by
和	被告	这	女王	的	拥有	允许	她	孩子	到	是	携带	离开	经过

[ə; eɪ] [waɪld] [ˈænɪm(ə)l] .

a	wild	animal	.
一个	荒野	动物	.

并指责女王放任自己的孩子被野兽叼走。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈgɑːmənts] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ,

When	the	King	saw	the	blood	on	the	Queen's	garments	he	believed	the	story	,
什么时候	这	国王	锯	这	血	在	这	女王大学	服装	他	相信	这	故事	,

国王看到王后衣服上的血迹，便相信了王后的话。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [ˈæŋgə(r)] .

and	was	overwhelmed	with	anger	.
和	曾是	不堪重负	和	愤怒	.

他怒不可遏。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈtaʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] ,

He	caused	a	high	tower	to	be	built	,
他	导致	一个	高的	塔	到	是	建造	,

他命人建造了一座高塔，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [nɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] [kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt] .

into	which	neither	the	sun	nor	the	moon	could	penetrate	.
进入	哪个	两者都不	这	太阳	也不	这	月亮	可以	穿透	.

太阳和月亮都无法穿透的地方。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɔːld] [ʌp] .

Then	he	ordered	his	wife	to	be	shut	up	in	it	,	and	the	door	walled	up	.
然后	他	订购	他的	妻子	到	是	关闭	向上	在	它	,	和	这	门	有围墙的	向上	.

然后他下令将妻子关在里面，并将门封死。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] , [wɪˈðaʊt] [ˈiːtɪŋ] [ɔː(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

She	was	to	stay	there	for	seven	years	,	without	eating	or	drinking	,
她	曾是	到	停留	那里	为了	七	年	,	没有	吃	或者	喝	,

她要在那里待七年，不吃不喝。

[səʊ] [æz; əz] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [paɪn] [əˈweɪ] .

so	as	gradually	to	pine	away	.
所以	作为	逐步地	到	松树	离开	.

于是渐渐地，他日渐憔悴。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈeɪndʒəls] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [-]

But	two	Angels	from	heaven	,	in	the	shape	of	[	12	]
但	二	天使	从	天堂	,	在	这	形状	的	[	-	]

但是，来自天堂的两位天使，形状为[12]

[waɪt] [dʌvz; dəʊvz] , [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [fuːd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz]

white	doves	,	came	to	her	,	bringing	food	twice	a	day	till	the	seven	years
白色的	鸽子	,	来了	到	她	,	带来	食物	两次	一个	天	直到	这	七	年

[wɜː(r); wə(r)] [endid] .

were	ended	.
是	结束	.

白鸽每天两次飞来给她送食物，直到七年结束。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kʊk] [θɔːt] , - [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['riːəli] [hæz; həz][ðə; ði]['pəʊə(r)][ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] ,

Meanwhile	the	Cook	thought	,	'	If	the	child	really	has	the	power	of	wishing	,
同时	这	厨师	想法	,	-	如果	这	孩子	真的	有	这	力量	的	祝	,

[ænd; ənd][aɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ,

and	I	stay	here	,
和	我	停留	这里	,

与此同时，厨子心想：“如果这孩子真的有许愿的能力，而我又留在这里，

[aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [fɔːl]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] .

I	might	easily	fall	into	disgrace	.
我	可能	容易地	落下	进入	耻辱	.

我很容易就会身败名裂。

- [səʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [əʊld] [ɪ'nʌf]

'	So	he	left	the	palace	,	and	went	to	the	boy	,	who	was	then	old	enough
-	所以	他	左边	这	宫殿	,	和	去	到	这	男生	,	WHO	曾是	然后	老的	足够的

[tuː; tə] [tɔːk] ,

to	talk	,
到	讲话	,

于是他离开了宫殿，去找那个男孩，那时男孩已经到了会说话的年纪。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd]

and	said	to	him	,	'	Wish	for	a	beautiful	castle	,	with	a	garden	,	and
和	说	到	他	,	-	希望	为了	一个	美丽的	城堡	,	和	一个	花园	,	和

['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

everything	belonging	to	it	.
一切	属于	到	它	.

对他说：“许愿吧，想要一座美丽的城堡，带花园，以及城堡里的一切。”

- ['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] [pɑːst] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɪps][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt]

'	Hardly	had	the	words	passed	the	boy's	lips	than	all	that	he	had	asked
-	几乎	有	这	字	通过了	这	男孩们	嘴唇	比	全部	那	他	有	问

[fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

for	was	there	.
为了	曾是	那里	.

男孩话音刚落，他所要求的一切都已如愿以偿。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kʊk] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ə'ləʊn]

After	a	time	the	Cook	said	,	'	It	is	not	good	for	you	to	be	so	much	alone
后	一个	时间	这	厨师	说	,	-	它	是	不是	好的	为了	你	到	是	所以	很多	独自的

;

;

;

过了一段时间，厨子说：“你一个人待着不好；

[wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] .

wish	for	a	beautiful	Maiden	to	be	your	companion	.
希望	为了	一个	美丽的	少女	到	是	你的	伴侣	.

渴望一位美丽的少女陪伴在你身边。

- [ðə; ði] [prɪns] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['meɪdn] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

'	The	Prince	uttered	the	wish	,	and	immediately	a	Maiden	stood	before	them	,
-	这	王子	说出	这	希望	,	和	立即地	一个	少女	站立	前	他们	,

王子许下愿望，一位少女立刻出现在他们面前。

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['peɪntə(r)][kʊd; kəd] [peɪnt] .

more	beautiful	than	any	painter	could	paint	.
更多的	美丽的	比	任何	画家	可以	画	.

比任何画家画出来的都要美。

[səʊ] [ðeɪ] [gruː] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪd] [tə'geðə(r)] ,

So	they	grew	very	fond	of	each	other	,	and	played	together	,
所以	他们	生长	非常	喜爱	的	每个	其他	,	和	玩	一起	,

于是他们彼此非常喜欢，经常一起玩耍。

[waɪl] [ðə; ðiː] [əʊld] [kʊk] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [laɪk] ['eni] [grænd] ['dʒentlmən] .

while	the	old	Cook	went	out	hunting	like	any	grand	gentleman	.
尽管	这	老的	厨师	去	出去	打猎	喜欢	任何	盛大	绅士	.

老厨子像任何一位绅士一样外出打猎。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ðiː] [prɪns] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

But	the	idea	came	to	him	one	day	that	the	Prince	might	wish	to	go	to	his
但	这	主意	来了	到	他	一	天	那	这	王子	可能	希望	到	去	到	他的

['fɑːðə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

father	some	time	,
父亲	一些	时间	,

但有一天，他突然想到，王子或许会在某个时候想去见见他的父亲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːkwəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	he	would	thereby	be	placed	in	a	very	awkward	position	.
和	他	会	从而	是	放置	在	一个	非常	尴尬的	位置	.

这样一来，他就会陷入非常尴尬的境地。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['meɪdn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , - [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [ðə; ði]

So	he	took	the	Maiden	aside	,	and	said	to	her	,	'	To	-	night	,	when	the
所以	他	采取	这	少女	旁边	,	和	说	到	她	,	-	到	-	夜晚	,	什么时候	这

[bɔɪ] [ɪz] [ə'sliːp] ,

boy	is	asleep	,
男生	是	睡着了	,

于是他把少女拉到一边，对她说："今晚，等孩子睡着后，

[gəʊ] [ænd; ənd] [draɪv] [ðɪs] [naɪf] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

go	and	drive	this	knife	into	his	heart	.
去	和	驾驶	这	刀	进入	他的	心	.

去把这把刀插进他的心脏。

[ðen] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Then	bring	me	his	heart	and	his	tongue	.
然后	带来	我	他的	心	和	他的	舌头	.

把他的心和舌头都给我带来。

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .

If	you	fail	to	do	it	,	you	will	lose	your	own	life	.
如果	你	失败	到	做	它	,	你	将要	失去	你的	自己的	生活	.

如果你不这样做，你将失去生命。

- [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ;

'	Then	he	went	away	;
-	然后	他	去	离开	;

然后他就走了；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðiː] [nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ðiː] ['meɪdn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

but	when	the	next	day	came	the	Maiden	had	not	yet	obeyed	his	command	,
但	什么时候	这	下一个	天	来了	这	少女	有	不是	然而	服从	他的	命令	,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	she	said	,
和	她	说	,

但到了第二天，少女仍未遵从他的命令，她说：

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ʃed] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] ,
' **Why should I shed his innocent blood ,**
- 为什么 应该 我 棚 他的 清白的 血 ,

“我为什么要让他的无辜鲜血流淌？”

[wen] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [dʌn] [hɑːm] [tuː; tə] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ?
when he has never done harm to any creature in his life ?
什么时候 他 有 绝不 完毕 伤害 到 任何 生物 在 他的 生活 ?

他一生中从未伤害过任何生物啊?

- [ðə; ði] [kʊk] [ə'gen] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .
' **The Cook again said , ' If you do not obey me , you will lose your own life .**
- 这 厨师 再次 说 , - 如果 你 做 不是 服从 我 , 你 将要 失去 你的 自己的 生活 .

厨子又说：“如果你不听我的话，你就会失去性命。”

- [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [haɪnd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd]
' **When he had gone away , she ordered a young hind to be brought and**
- 什么时候 他 有 已消失 离开 , 她 订购 一个 年轻的 后 到 是 带来 和
[kɪld] ;
killed ;
被杀 ;

“他走后，她命人牵来一只小母鹿，把它杀了；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [aʊt] [ɪts] [hɑːt] [ænd; ənd][ɪts] [tʌŋ] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [dɪʃ] .
then she cut out its heart and its tongue , and put them on a dish .
然后 她 切 出去 它是 心 和 它是 舌头 , 和 放 他们 在 一个 盘子 .

然后她挖出它的心脏和舌头，放在盘子里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , - [get] ['ɪntuː][bed] ,
When she saw the old man coming she said to the boy , ' Get into bed ,
什么时候 她 锯 这 老的 男人 未来 她 说 到 这 男生 , - 得到 进入 床 ,

她看见老人走过来，就对男孩说：“上床睡觉吧。”

[ænd; ənd]['kʌvə(r)] [jɔː'self] [raɪt] ['əʊvə(r)] .
and cover yourself right over .
和 覆盖 你自己 正确的 超过 .

然后把自己完全遮盖起来。

- [ðə; ði][əʊld] ['skaʊndrəl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
' **The old scoundrel came in and said , ' Where are the tongue and the**
- 这 老的 恶棍 来了 在 和 说 , - 在哪里 是 这 舌头 和 这
[hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ? - [-]
heart of the boy ? ' [13]
心 的 这 男生 ? - [-]

“那个老恶棍进来，说道：‘这孩子的舌头和心在哪里？’[13]

[ðə; ði] ['skʌljən] [brɔːt] [lɪv; laɪv] [kəʊl] ,
The scullions brought live coals ,
这 厨房帮工 带来 居住 煤炭 ,

厨房杂工们端来了燃烧的煤炭，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [tɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
which he had to eat till the flames poured out of his mouth .
哪个 他 有 到 吃 直到 这 火焰 倾倒 出去 的 他的 嘴 .

他不得不吃下去，直到火焰从他嘴里喷涌而出。

[ðə; ði] ['meɪdn] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [dɪʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [θruː] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] , [ænd; ənd]
The Maiden gave him the dish ; but the Prince threw off the coverings , and
[sed] ,
said ,
说 ,

少女将盘子递给他；但王子却掀开盖子，说道：

- [juː; jʊ][əʊld]['sɪnə(r)] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
' You old sinner , why did you want to kill me ?
- 你 老的 罪人 , 为什么 做过 你 想 到 杀 我 ?

你这个老罪人，你为什么要杀我?

[naʊ] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sentəns] .
Now hear your sentence .
现在 听到 你的 句子 .

现在听你的判决。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] ['puːdl] , [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [tʃeɪn] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ,
You shall be turned into a black Poodle , with a gold chain round your neck ,
你 将 是 转向 进入 一个 黑色的 贵宾犬 , 和 一个 金子 链 圆形的 你的 脖子 ,

你将被变成一只黑色贵宾犬，脖子上戴着一条金链子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [iːt] [lɪv; laɪv] [kəʊl] ,
and you shall be made to eat live coals ,
和 你 将 是 制成 到 吃 居住 煤炭 ,

你们将被迫吃燃烧的煤炭，

[səʊ] [ðæt] [fleɪmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
so that flames of fire may come out of your mouth .
所以 那 火焰 的 火 可能 来 出去 的 你的 嘴 .

好让火焰从你口中喷涌而出。

- [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] ['puːdl] ,
' As he said the words , the old man was changed into a black Poodle ,
- 作为 他 说 这 字 , 这 老的 男人 曾是 已更改 进入 一个 黑色的 贵宾犬 ,

“话音刚落，老人就变成了一只黑色贵宾犬。”

[wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [tʃeɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskʌljən] [brɔːt] [lɪv; laɪv] [kəʊl] ,
with a gold chain round his neck ; and the scullions brought live coals ,
和 一个 金子 链 圆形的 他的 脖子 ; 和 这 厨房帮工 带来 居住 煤炭 ,

他脖子上戴着金链子；厨房杂工们端来了燃烧的炭火。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [tɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
which he had to eat till the flames poured out of his mouth .
哪个 他 有 到 吃 直到 这 火焰 倾倒 出去 的 他的 嘴 .

他不得不吃下去，直到火焰从他嘴里喷涌而出。

[ðə; ði] [prɪns] [steɪd] [ɒn][æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
The Prince stayed on at the castle for a time , thinking of his mother ,
这 王子 入住 在 在 这 城堡 为了 一个 时间 , 思维 的 他的 母亲 ,

王子在城堡里多待了一段时间，思念着他的母亲。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
and wondering if she were still alive .
和 好奇 如果 她 是 仍然 活 .

并想知道她是否还活着。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
At last he said to the Maiden , ' I am going into my own country .
在 最后的 他 说 到 这 少女 , - 我 是 去 进入 我的 自己的 国家 .

最后，他对少女说：“我要回自己的国家去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] . - [-]
If you like you can go with me ; I will take you . ' [14]
如果 你 喜欢 你 能 去 和 我 ; 我 将要 拿 你 . - [-]

如果你愿意，你可以跟我一起去；我会带你去。[14]

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : - [ə'læs] !
She answered : ' Alas !
她 回答 : - 唉 !

她回答说：“唉！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] ,

it	is	so	far	off	,
它	是	所以	远的	离开	,

还很遥远，

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [weə(r)] [ai] [nəʊ] [nəʊ][wʌn] ?

and	what	should	I	do	in	a	strange	country	where	I	know	no	one	?
和	什么	应该	我	做	在	一个	奇怪的	国家	在哪里	我	知道	不	一	?

我身处异国他乡，举目无亲，该怎么办?

- [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtɪd] ,

'	As	she	did	not	wish	to	go	,	and	yet	they	could	not	bear	to	be	parted	,
-	作为	她	做过	不是	希望	到	去	,	和	然而	他们	可以	不是	熊	到	是	分手了	,

“她不想走，但他们又舍不得分别，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] .

he	changed	her	into	a	beautiful	Pink	,	which	he	took	with	him	.
他	已更改	她	进入	一个	美丽的	粉色的	,	哪个	他	采取	和	他	.

他把她变成了一个美丽的粉红色女孩，然后把她带走了。

[ðen] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,

Then	he	set	out	on	his	journey	,
然后	他	放	出去	在	他的	旅行	,

然后他踏上了他的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['puːdl] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˌlɒŋ'saɪd] [tɪl] [ðə; ði] [prɪns] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn]

and	the	Poodle	was	made	to	run	alongside	till	the	Prince	reached	his	own
和	这	贵宾犬	曾是	制成	到	跑步	旁边	直到	这	王子	达到	他的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

于是，这只贵宾犬就被安排在王子身边奔跑，直到王子回到自己的国家。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,

Arrived	there	,	he	went	straight	to	the	tower	where	his	mother	was	imprisoned	,
到达的	那里	,	他	去	直的	到	这	塔	在哪里	他的	母亲	曾是	被监禁	,

到达那里后，他径直去了他母亲被囚禁的那座塔楼。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	as	the	tower	was	so	high	he	wished	for	a	ladder	to	reach	the
和	作为	这	塔	曾是	所以	高的	他	希望	为了	一个	梯子	到	抵达	这

[tɒp] .

top	.
顶部	.

由于塔很高，他希望有一个梯子可以爬到塔顶。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] , [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [kraɪd] , - ['dɪərɪst] ['mʌðə(r)] , ['leɪdi] [kwiːn] , [ɑː(r); ə(r)]

Then	he	climbed	up	,	looked	in	,	and	cried	,	'	Dearest	mother	,	lady	Queen	,	are
然后	他	攀登	向上	,	看起来	在	,	和	哭	,	-	亲爱的	母亲	,	女士	女王	,	是

[juː; jʊ] [stɪl] [ə'laɪv] ?

you	still	alive	?
你	仍然	活	?

然后他爬上去，往里看了看，喊道：“亲爱的母亲，女王陛下，您还活着吗？”

- [ʃiː; ʃi] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪndʒəls] [huː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [kʌm] [bæk] , [sed] , - [ai]

'	She	,	thinking	it	was	the	Angels	who	brought	her	food	come	back	,	said	,	'	I
-	她	,	思维	它	曾是	这	天使	WHO	带来	她	食物	来	后退	,	说	,	-	我

[hæv; həv][dʒʌst]['iːt(ə)n] ;

have	just	eaten	;
有	只是	吃	;

她以为是天使给她送来了食物，便说：“我刚吃过饭。”

[ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
I do not want anything more .
我 做 不是 想 任何事物 更多的 .

我别无所求。

- [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
' Then he said ,
- 然后 他 说 ,

然后他说，

- [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [sʌn] [huːm] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
' I am your own dear son whom the wild animals were supposed to
- 我 是 你的 自己的 亲爱的 儿子 谁 这 荒野 动物 是 据称 到
[hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] ;
have devoured ;
有 吞噬 ;

“我是你亲爱的儿子，本以为已经被野兽吃掉了；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [kʌm] [ænd; ənd]['reskjuː] [juː; jʊ] .
but I am still alive , and I shall soon come and rescue you .
但 我 是 仍然 活 , 和 我 将 很快 来 和 救援 你 .

但我还活着，我很快就会来救你。

- [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
' Then he got down and went to his father .
- 然后 他 得到 向下 和 去 到 他的 父亲 .

然后他下了车，去找他父亲。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [ə'naʊnst] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hʌntsmən] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs]
He had himself announced as a strange Huntsman , anxious to take service
[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
with the King ,
和 这 国王 ,

他自称是一位古怪的猎人，渴望为国王效力。

[huː] [sed] , - [jes] ; [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [geɪm] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)]
who said , ' Yes ; if he was skilled in game preserving , and could procure
WHO 说 , - 是的 ; 如果 他 曾是 熟练 在 游戏 保存 , 和 可以 采购
['plenti] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ,
plenty of venison ,
很多 的 鹿肉 ,

他说：“是的；如果他擅长保存猎物，并且能够获得大量的鹿肉，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] .
he would engage him .
他 会 从事 他 .

他会和他接触。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['eni] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] .
But there had never before been any game in the whole district .
但 那里 有 绝不 前 到过 任何 游戏 在 这 所有的 区 .

但此前整个地区从未举办过任何比赛。

- [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['prɒmɪst] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [geɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli]
' The Huntsman promised to procure as much game as the King could possibly
- 这 猎人 承诺 到 采购 作为 很多 游戏 作为 这 国王 可以 可能
[rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪb(ə)l] .
require for the royal table .
要求 为了 这 皇家 桌子 .

猎人承诺会为国王的餐桌捕获国王所需的所有猎物。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [həʊl] [hʌnt] [tə'geðə(r)] ,

Then	he	called	the	whole	Hunt	together	,
然后	他	称为	这	所有的	打猎	一起	,

然后他把整个狩猎队召集起来。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪm] .

and	ordered	them	all	to	come	into	the	forest	with	him	.
和	订购	他们	全部	到	来	进入	这	森林	和	他	.

他命令他们所有人跟他一起进森林。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kləʊzd] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn] ['aʊtlet] ;

He	caused	a	great	circle	to	be	enclosed	,	with	only	one	outlet	;
他	导致	一个	伟大的	圆圈	到	是	内	,	和	仅有的	一	出路	;

他围成一个巨大的圆圈，只有一个出口；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi]

then	he	took	his	place	in	the	middle	,	and	began	to	wish	as	hard	as	he
然后	他	采取	他的	地方	在	这	中间	,	和	开始	到	希望	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

然后他走到中间，开始拼命许愿。

[ɪ'miːdiətli] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [hed] [ɒv; əv] [geɪm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ;

Immediately	over	two	hundred	head	of	game	came	running	into	the	enclosure	;
立即地	超过	二	百	头	的	游戏	来了	跑步	进入	这	外壳	;

立刻有两百多只猎物跑进了围栏；

[ðiːz] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɒn][tuː; tə]['sɪksti]

these	the	Huntsmen	had	to	shoot	,	and	then	they	were	piled	on	to	sixty
这些	这	猎人	有	到	射击	,	和	然后	他们	是	堆积	在	到	六十

['kʌntri] ['wægənz] ,

country	wagons	,
国家	马车	,

这些猎物必须由猎人射杀，然后装上六十辆乡村马车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第2/10页

[ænd; ənd] ['drɪvn] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and **driven** **home** **to** **the** **King** **.**
和 驱动 家 到 这 国王 .

然后被送回国王那里。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ləʊd] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [wɪð] [geɪm] ,
So **for** **once** **he** **was** **able** **to** **load** **his** **board** **with** **game** **,**
所以 为了 一次 他 曾是 有能力的 到 加载 他的 木板 和 游戏 ,

所以他终于能够把游戏加载到他的游戏板上了。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
after **having** **had** **none** **for** **many** **years** **.**
后 拥有 有 没有任何 为了 许多 年 .

多年来一直没有。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [kɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]
The **King** **was** **much** **pleased** **,** **and** **commanded** **his** **whole** **court** **to** **a** **banquet**
这 国王 曾是 很多 高兴 , 和 命令 他的 所有的 法庭 到 一个 宴会
[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
on **the** **following** **day** **.**
在 这 下列的 天 .

国王非常高兴，并下令第二天召集全体朝臣赴宴。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [-]
When **they** **were** **all** **[** **15** **]**
什么时候 他们 是 全部 [-]

当他们都[15]

[ə'sembəld] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] , - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][sɪt][baɪ][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
assembled **,** **he** **said** **to** **the** **Huntsman** **,** **'** **You** **shall** **sit** **by** **me** **as** **you** **are**
组装 , 他 说 到 这 猎人 , - 你 将 坐 经过 我 作为 你 是
[səʊ]['klevə(r)] .
so **clever** **.**
所以 聪明的 .

众人聚集在一起，他对猎人说："你如此聪明，就坐在我旁边吧。"

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli]
' **He** **answered** **,** **'** **My** **lord** **and** **King** **,** **may** **it** **please** **your** **Majesty** **,** **I** **am** **only**
- 他 回答 , - 我的 主 和 国王 , 可能 它 请 你的 威严 , 我 是 仅有的
[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌntsmən] !
a **poor** **Huntsman** **!**
一个 贫穷的 猎人 !

他回答说："我的陛下，我的国王陛下，请您谅解，我只是一个可怜的猎人！"

- [ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd] [sed] , - [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪt][baɪ][ˌem 'iː] .
' **The** **King** **,** **however** **,** **insisted** **,** **and** **said** **,** **'** **I** **command** **you** **to** **sit** **by** **me** **.**
- 这 国王 , 然而 , 坚持 , 和 说 , - 我 命令 你 到 坐 经过 我 .

然而，国王坚持说："我命令你坐在我旁边。"

- [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['wɔndə] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ,
' **As** **he** **sat** **there** **,** **his** **thoughts** **wandered** **to** **his** **dear** **mother** **,**
- 作为 他 卫星 那里 , 他的 想法 漫步 到 他的 亲爱的 母亲 ,

他坐在那里，思绪飘向了他亲爱的母亲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wʊd] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	he	wished	one	of	the	courtiers	would	speak	of	her	.
和	他	希望	一	的	这	朝臣	会	说话	的	她	.

他希望有朝臣能谈谈她。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [sed] —

Hardly	had	he	wished	it	than	the	Lord	High	Marshal	said	—
几乎	有	他	希望	它	比	这	主	高的	元帅	说	—

他还没来得及表达这个愿望，大元帅就说道——

- [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hɪə(r)] , [haʊ] [feəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti]

'	Your	Majesty	,	we	are	all	rejoicing	here	,	how	fares	it	with	Her	Majesty
-	你的	威严	,	我们	是	全部	欢欣鼓舞	这里	,	如何	票价	它	和	她	威严

[ðə; ði] [kwiːn] ?

the	Queen	?
这	女王	?

陛下，我们大家都很开心，请问女王陛下近况如何?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ɔː(r)][hæz; həz][ʃiː; ʃi] ['perɪʃt] ?

Is	she	still	alive	in	the	tower	,	or	has	she	perished	?
是	她	仍然	活	在	这	塔	,	或者	有	她	遇难	?

她还活着被困在塔里吗？还是已经遇难了?

- [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] , - [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][waɪld]

'	But	the	King	answered	,	'	She	allowed	my	beloved	son	to	be	devoured	by	wild
-	但	这	国王	回答	,	-	她	允许	我的	心爱	儿子	到	是	吞噬	经过	荒野

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

国王回答说：“她任由我心爱的儿子被野兽吞噬。”

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

and	I	do	not	wish	to	hear	anything	about	her	.
和	我	做	不是	希望	到	听到	任何事物	关于	她	.

我不想听到任何关于她的消息。

- [ðen] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] —

'	Then	the	Huntsman	stood	up	and	said	—
-	然后	这	猎人	站立	向上	和	说	—

“然后猎人站起来说道——”

- ['greɪʃəs] ['fɑːðə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .

'	Gracious	father	,	she	is	still	alive	,	and	I	am	her	son	.
-	亲切	父亲	,	她	是	仍然	活	,	和	我	是	她	儿子	.

“仁慈的父亲，她还活着，我是她的儿子。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['skaʊndrəl]

He	was	not	devoured	by	wild	animals	;	he	was	taken	away	by	the	scoundrel
他	曾是	不是	吞噬	经过	荒野	动物	;	他	曾是	已采取	离开	经过	这	恶棍

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kʊk] .

of	a	Cook	.
的	一个	厨师	.

他没有被野兽吃掉；他是被一个卑鄙的厨师掳走的。

[hiː; hi] [stəʊl] [ˌem 'iː] [waɪl] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

He	stole	me	while	my	mother	was	asleep	,
他	偷窃	我	尽管	我的	母亲	曾是	睡着了	,

趁我妈妈睡觉的时候，他把我偷走了。

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

and	sprinkled	her	garments	with	the	blood	of	a	chicken	.
和	撒上	她	服装	和	这	血	的	一个	鸡	.

她将鸡血洒在她的衣服上。

- [ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [blæk] ['puːdl] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [sed] , - [ðɪs] [ɪz]

'	Then	he	brought	up	the	black	Poodle	with	the	golden	chain	,	and	said	,	'	This	is
-	然后	他	带来	向上	这	黑色的	贵宾犬	和	这	金的	链	,	和	说	,	-	这	是

[ðə; ði] ['vɪlən] .

the	villain	.
这	恶棍	.

然后他牵来一只戴着金链子的黑色贵宾犬，说：“这就是坏人。”

- [hiː; hi] ['ɔːdəd] [sʌm; səm][lɪv; laɪv] [kəʊl] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ,

'	He	ordered	some	live	coals	to	be	brought	,
-	他	订购	一些	居住	煤炭	到	是	带来	,

他吩咐人拿些燃烧的煤炭来，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][dɒg] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [pɔː]

which	he	made	the	dog	eat	in	the	sight	of	all	the	people	till	the	flames	poured
哪个	他	制成	这	狗	吃	在	这	视线	的	全部	这	人们	直到	这	火焰	倾倒

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

out	of	his	mouth	.
出去	的	他的	嘴	.

他当着众人的面逼那条狗吃东西，直到火焰从它的嘴里喷涌而出。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [truː] [ʃeɪp] ,

Then	he	asked	the	King	if	he	would	like	to	see	the	Cook	in	his	true	shape	,
然后	他	问	这	国王	如果	他	会	喜欢	到	看	这	厨师	在	他的	真的	形状	,

然后他问国王是否想看看厨师的真面目。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['eɪprən] ,

and	wished	him	back	,	and	there	he	stood	in	his	white	apron	,
和	希望	他	后退	,	和	那里	他	站立	在	他的	白色的	围裙	,

他们希望他能回来，于是他穿着白色围裙站在那里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

with	his	knife	at	his	side	.
和	他的	刀	在	他的	边	.

他腰间别着刀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ,

The	King	was	furious	when	he	saw	him	,
这	国王	曾是	狂怒	什么时候	他	锯	他	,

国王见到他时勃然大怒。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dipɪst] ['dʌndʒən] .

and	ordered	him	to	be	thrown	into	the	deepest	dungeon	.
和	订购	他	到	是	抛掷	进入	这	最深处	地牢	.

并下令将他投入最深的地牢。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [sed] ['fɜːðə(r)] —

Then	the	Huntsman	said	further	—
然后	这	猎人	说	更远	—

然后猎人又说道——

- [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meɪdn] [huː] [səʊ] ['tendəli] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wen]

'	My	father	would	you	like	to	see	the	Maiden	who	so	tenderly	saved	my	life	when
-	我的	父亲	会	你	喜欢	到	看	这	少女	WHO	所以	温柔地	已保存	我的	生活	什么时候

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

she	was	ordered	to	kill	me	,
她	曾是	订购	到	杀	我	,

“父亲，您想见见那位奉命杀我却温柔地救了我一命的少女吗？”

[ɔːl'ðəʊ] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] ?

although	by	so	doing	she	might	have	lost	her	own	life	?
虽然	经过	所以	正在做	她	可能	有	丢失的	她	自己的	生活	?

即使这样做可能会让她失去生命?

- [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] , - [jes] , [aɪ] [wɪl] ['glædli] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

'	The	King	answered	,	'	Yes	,	I	will	gladly	see	her	.
-	这	国王	回答	,	-	是的	,	我	将要	乐意	看	她	.

国王回答说："是的，我非常乐意见她。"

- [ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] , - ['greɪʃəs] ['fɑːðə(r)] ,

'	Then	his	son	said	,	'	Gracious	father	,
-	然后	他的	儿子	说	,	-	亲切	父亲	,

然后他的儿子说："仁慈的父亲，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] . - [-]

I	will	show	her	to	you	first	in	the	guise	of	a	beautiful	flower	.	'	[	16	]
我	将要	展示	她	到	你	第一的	在	这	伪装	的	一个	美丽的	花	.	-	[	-	]

我将首先以一朵美丽花朵的形象向你展示她。[16]

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [pɪŋk] .

He	put	his	hand	into	his	pocket	,	and	brought	out	the	Pink	.
他	放	他的	手	进入	他的	口袋	,	和	带来	出去	这	粉色的	.

他把手伸进口袋，掏出了粉红色的手枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪnə] [wʌn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

It	was	a	finer	one	than	the	King	had	ever	seen	before	.
它	曾是	一个	更精细	一	比	这	国王	有	曾经	已见	前	.

这是国王以前见过的最精美的一件。

[ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] , - [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [truː] [fɔːm] .

Then	his	son	said	,	'	Now	,	I	will	show	her	to	you	in	her	true	form	.
然后	他的	儿子	说	,	-	现在	,	我	将要	展示	她	到	你	在	她	真的	形式	.

然后他的儿子说："现在，我将向你展示她的真面目。"

- [ðə; ði] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['ʌtə] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti]

'	The	moment	his	wish	was	uttered	,	she	stood	before	them	in	all	her	beauty
-	这	片刻	他的	希望	曾是	说出	,	她	站立	前	他们	在	全部	她	美丽

,

,

,

"他刚一说出愿望，她就以绝世美貌站在他们面前。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɑːtɪst] [kʊd; kəd] [peɪnt] .

which	was	greater	than	any	artist	could	paint	.
哪个	曾是	更大的	比	任何	艺术家	可以	画	.

这比任何艺术家所能描绘的都要伟大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

The	King	sent	ladies	and	gentlemen	-	in	-	waiting	to	the	tower	to	bring	the
这	国王	发送	女士们	和	先生们	-	在	-	等待	到	这	塔	到	带来	这

[kwiːn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['teɪb(ə)l] .

Queen	back	to	his	royal	table	.
女王	后退	到	他的	皇家	桌子	.

国王派侍从前往塔楼，将王后迎回他的御膳房。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ,

But	when	they	reached	the	tower	they	found	that	she	would	no	longer	eat	or	drink	,
但	什么时候	他们	达到	这	塔	他们	成立	那	她	会	不	更长	吃	或者	喝	,

但当他们到达塔楼时，发现她已经不吃不喝了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] , [huː] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [maɪ] [laɪf] [səʊ] [lɒŋ] ,

and	she	said	,	'	The	merciful	God	,	who	has	preserved	my	life	so	long	,
和	她	说	,	-	这	仁慈	上帝	,	WHO	有	保存完好	我的	生活	所以	长的	,

她说："仁慈的上帝，您让我活了这么久，

[wɪl] [suːn] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [naʊ] .
will **soon** **release** **me** **now** **.**
将要 很快 发布 我 现在 .

很快就会放我走了。

- [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [daɪd] .
' **Three** **days** **after** **she** **died** **.**
- 三 天 后 她 死亡 .

“在她去世三天后。”

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['beriəl] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] ['djʊərɪŋ]
At **her** **burial** **the** **two** **white** **Doves** **which** **had** **brought** **her** **food** **during**
在 她 葬礼 这 二 白色的 鸽子 哪个 有 带来 她 食物 期间
[hɜː(r); hə(r)] [kæp'tɪvəti] ,
her **captivity** **,**
她 囚禁 ,

在她下葬时，摆放着两只在她被囚禁期间给她带来食物的白鸽。

['fɒləʊd] [ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] .
followed **and** **hovered** **over** **her** **grave** **.**
随后 和 悬停 超过 她 严重 .

他尾随其后，在她坟墓上方盘旋。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kʊk] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] ['ɪntuː][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] ;
The **old** **King** **caused** **the** **wicked** **Cook** **to** **be** **torn** **into** **four** **quarters** **;**
这 老的 国王 导致 这 邪恶 厨师 到 是 撕裂 进入 四 四分之一 ;

老国王下令将邪恶的厨子撕成四块;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] [suːn]
but **his** **own** **heart** **was** **filled** **with** **grief** **and** **remorse** **,** **and** **he** **died** **soon**
但 他的 自己的 心 曾是 已填 和 悲伤 和 悔恨 , 和 他 死亡 很快
['ɑːftə(r)] .
after **.**
后 .

但他内心充满了悲伤和悔恨，不久便去世了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['mærid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
His **son** **married** **the** **beautiful** **Maiden** **he** **had** **brought** **home** **with** **him** **as** **a**
他的 儿子 已婚 这 美丽的 少女 他 有 带来 家 和 他 作为 一个
['flaʊə(r)] ,
Flower **,**
花 ,

他的儿子娶了那位他带回家当作鲜花的美丽少女。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [stɪl] . [-]
and **,** **for** **all** **I** **know** **,** **they** **may** **be** **living** **still** **.** **[** **17** **]**
和 , 为了 全部 我 知道 , 他们 可能 是 活的 仍然 . [-]

就我所知，他们可能仍然活着。[17]

['braɪə(r)] [rəʊz]
Briar **Rose**
荆棘 玫瑰

荆棘玫瑰

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [huː] [sed] ['evri] [deɪ] ,
LONG **time** **ago** **there** **lived** **a** **King** **and** **Queen** **,** **who** **said** **every** **day** **,**
长的 时间 前 那里 居住地 一个 国王 和 女王 , WHO 说 每一个 天 ,

很久以前，有一位国王和一位王后，他们每天都说：

- [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] - ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] .

'	If	only	we	had	a	child	'	;	but	for	a	long	time	they	had	none	.
-	如果	仅有的	我们	有	一个	孩子	-	;	但	为了	一个	长的	时间	他们	有	没有任何	.

“要是我们有个孩子就好了”；但很长一段时间，他们都没有孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [wʌns] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['beɪðɪŋ] ,

It	fell	out	once	,	as	the	Queen	was	bathing	,
它	跌倒	出去	一次	,	作为	这	女王	曾是	洗澡	,

它有一次掉了出来，当时女王正在沐浴。

[ðæt] [ə; eɪ] [frɒg] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

that	a	frog	crept	out	of	the	water	on	to	the	land	,	and	said	to	her
那	一个	青蛙	悄悄地爬	出去	的	这	水	在	到	这	土地	,	和	说	到	她

:
:
:

一只青蛙从水里爬到岸上，对她说：

- [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl'fɪld] ;

'	Your	wish	shall	be	fulfilled	;
-	你的	希望	将	是	已完成	;

你的愿望将会实现；

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

before	a	year	has	passed	you	shall	bring	a	daughter	into	the	world	.
前	一个	年	有	通过了	你	将	带来	一个	女儿	进入	这	世界	.

不到一年，你就会生下一个女儿。

- [ðə; ði] [frɑːgz] [wɜːdz] [keɪm] [truː] .

'	The	frog's	words	came	true	.
-	这	青蛙的	字	来了	真的	.

“青蛙的话成真了。”

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt]

The	Queen	had	a	little	girl	who	was	so	beautiful	that	the	King	could	not
这	女王	有	一个	小的	女孩	WHO	曾是	所以	美丽的	那	这	国王	可以	不是

[kən'teɪn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

contain	himself	for	joy	,
包含	他自己	为了	喜悦	,

王后生了一个女儿，她美得让国王欣喜若狂。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .

and	prepared	a	great	feast	.
和	准备	一个	伟大的	盛宴	.

并准备了一顿丰盛的宴席。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [frendz] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

He	invited	not	only	his	relations	,	friends	,	and	acquaintances	,	but	the	fairies	,
他	受邀	不是	仅有的	他的	关系	,	朋友们	,	和	熟人	,	但	这	仙女	,

他不仅邀请了亲戚、朋友和熟人，还邀请了仙女们。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['feɪvərəbli] [ænd; ənd]['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][tʃaɪld] .

in	order	that	they	might	be	favourably	and	kindly	disposed	towards	the	child	.
在	命令	那	他们	可能	是	有利	和	亲切地	处置	向	这	孩子	.

以便他们对孩子抱有好感和友善的态度。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

There	were	thirteen	of	them	in	the	kingdom	,
那里	是	十三	的	他们	在	这	王国	,

王国里共有十三个人，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['əʊnli] [twelv] ['gəʊldən] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt]

but	as	the	King	had	only	twelve	golden	plates	for	them	to	eat
但	作为	这	国王	有	仅有的	十二	金的	盘子	为了	他们	到	吃

[frɒm; frəm] ,

from	,
从	,

但是国王只有十二个金盘子供他们用餐，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

one	of	the	fairies	had	to	stay	at	home	.
一	的	这	仙女	有	到	停留	在	家	.

其中一位仙女必须留在家里。

[ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [held] [wɪð] [ɔːl] ['splendə(r)] ,

The	feast	was	held	with	all	splendour	,
这	盛宴	曾是	握住	和	全部	辉煌	,

宴会举行得非常盛大。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ]

and	when	it	came	to	an	end	the	fairies	all	presented	the	child	with	a
和	什么时候	它	来了	到	一个	结尾	这	仙女	全部	呈现	这	孩子	和	一个

['mædʒɪk][gɪft] .

magic	gift	.
魔法	礼物	.

故事结束时，仙女们都送给了孩子一份神奇的礼物。

[wʌn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː] , [ə'nʌðə(r)] ['bjuːti] , [ə; eɪ] [θɜːd] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

One	gave	her	virtue	,	another	beauty	,	a	third	riches	,	and	so	on	,
一	给予	她	美德	,	其他	美丽	,	一个	第三	财富	,	和	所以	在	,

一人赐予她美德，一人赐予她美貌，一人赐予她财富，以此类推。

[wɪð] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .

with	everything	in	the	world	that	she	could	wish	for	.
和	一切	在	这	世界	那	她	可以	希望	为了	.

她拥有了世上所有她梦寐以求的东西。

[wen] [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [seɪ] , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] .

When	eleven	of	the	fairies	had	said	their	say	,	the	thirteenth	suddenly	appeared	.
什么时候	十一	的	这	仙女	有	说	他们的	说	,	这	第十三	突然	出现	.

当十一位仙女都说完话后，第十三位仙女突然出现了。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] .

She	wanted	to	revenge	herself	for	not	having	been	invited	.
她	通缉	到	复仇	她自己	为了	不是	拥有	到过	受邀	.

她想报复自己没有被邀请。

[wɪ'ðaʊt] ['griːtɪŋ] ['eni] [wʌn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]

Without	greeting	any	one	,	or	even	glancing	at	the	company	,	she	called	out	in	a
没有	问候	任何	一	,	或者	甚至	瞥了一眼	在	这	公司	,	她	称为	出去	在	一个

[laʊd] [vɔɪs] :

loud	voice	:
大声	嗓音	:

她没有和任何人打招呼，甚至连看都没看一眼在场的人，就大声喊道：

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃæl; ʃəl] [prɪk] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪstɑːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

'	The	Princess	shall	prick	herself	with	a	distaff	in	her	fifteenth	year	and	shall
-	这	公主	将	刺	她自己	和	一个	女	在	她	第十五	年	和	将

[fɔːl] [daʊn] [ded] - ;

fall	down	dead	'	;
落下	向下	死的	-	;

“公主将在十五岁时被纺锤刺伤，倒地身亡。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

and	without	another	word	she	turned	and	left	the	hall	.
和	没有	其他	单词	她	转向	和	左边	这	大厅	.

她一言不发，转身离开了大厅。

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['terə(r)] - [strʌk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [twelfθ] ['feəri] , [huːz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [stɪl]

Every	one	was	terror	-	struck	,	but	the	twelfth	fairy	,	whose	wish	was	still
每一个	一	曾是	恐怖	-	击	,	但	这	第十二	仙女	,	谁	希望	曾是	仍然

[ʌnˈspəʊkən] , [stept] ['fɔːwəd] .

unspoken	,	stepped	forward	.
未说出口的	,	步	向前	.

所有人都惊恐万分，但第十二位仙女，她的愿望尚未说出口，却走了出来。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kæns(ə)l] [ðə; ði] [kɜːs] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['spɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] : - [ˌaɪ 'tiː] [

She	could	not	cancel	the	curse	,	but	could	only	soften	it	,	so	she	said	:	'	It	[
她	可以	不是	取消	这	诅咒	,	但	可以	仅有的	软化	它	,	所以	她	说	:	-	它	[

-]

18	]
-	]

她无法取消诅咒，只能减轻诅咒，所以她说：‘它[18]

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [deθ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ['lɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

shall	not	be	death	,	but	a	deep	sleep	lasting	a	hundred	years	,
将	不是	是	死亡	,	但	一个	深的	睡觉	持久	一个	百	年	,

那不是死亡，而是长达百年的沉睡。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] . -

into	which	your	daughter	shall	fall	.	'
进入	哪个	你的	女儿	将	落下	.	-

你的女儿将会落入其中。

- [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] ['feəri] .

'	The	Thirteenth	Fairy	.
-	这	第十三	仙女	.

《第十三位仙女》。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,

'	The	King	was	so	anxious	to	guard	his	dear	child	from	the	misfortune	,
-	这	国王	曾是	所以	焦虑的	到	警卫	他的	亲爱的	孩子	从	这	不幸	,

国王非常想保护他心爱的孩子免受不幸。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['distɑːf, -tæf] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd]

that	he	sent	out	a	command	that	all	the	distaffs	in	the	whole	kingdom	should
那	他	发送	出去	一个	命令	那	全部	这	女式	在	这	所有的	王国	应该

[biː; bi] [bɜːnd] .

be	burned	.
是	烧伤	.

他下令将全国所有的纺锤都烧掉。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] [truː] .

As	time	went	on	all	the	promises	of	the	fairies	came	true	.
作为	时间	去	在	全部	这	承诺	的	这	仙女	来了	真的	.

随着时间的推移，仙女们的所有承诺都实现了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gruː] [ʌp] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['mɒdɪst] , [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['klevə(r)] [-]

The	Princess	grew	up	so	beautiful	,	modest	,	kind	,	and	clever	[	19	]
这	公主	生长	向上	所以	美丽的	,	谦虚的	,	种类	,	和	聪明的	[	-	]

公主长大后非常美丽、谦逊、善良、聪明[19]

[ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

that	every	one	who	saw	her	could	not	but	love	her	.
那	每一个	一	WHO	锯	她	可以	不是	但	爱	她	.

凡是见过她的人，都会不由自主地爱上她。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði] [kɪŋ]

Now	it	happened	that	on	the	very	day	when	she	was	fifteen	years	old	the	King
现在	它	发生	那	在	这	非常	天	什么时候	她	曾是	十五	年	老的	这	国王

[ænd; ənd] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

and	Queen	were	away	from	home	,
和	女王	是	离开	从	家	,

恰巧在她十五岁那年，国王和王后不在家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [left] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

and	the	Princess	was	left	quite	alone	in	the	castle	.
和	这	公主	曾是	左边	相当	独自的	在	这	城堡	.

公主独自一人留在了城堡里。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [hɔːlz] [æz; əz]

She	wandered	about	over	the	whole	place	,	looking	at	rooms	and	halls	as
她	漫步	关于	超过	这	所有的	地方	,	寻找	在	房间	和	大厅	作为

[ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,

she	pleased	,
她	高兴	,

她在整个地方四处闲逛，随心所欲地参观房间和走廊。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]['taʊə(r)] .

and	at	last	she	came	to	an	old	tower	.
和	在	最后的	她	来了	到	一个	老的	塔	.

最后，她来到了一座古老的塔楼前。

[ʃiː; ʃi] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['waɪndɪŋ] ['steəkeɪs] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] .

She	ascended	a	narrow	,	winding	staircase	and	reached	a	little	door	.
她	上升	一个	狭窄的	,	绕线	楼梯	和	达到	一个	小的	门	.

她沿着狭窄蜿蜒的楼梯向上走去，来到一扇小门前。

[ə; eɪ] ['rʌsti] [kiː] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][dɔː(r)] [fluː]

A	rusty	key	was	sticking	in	the	lock	,	and	when	she	turned	it	the	door	flew
一个	生锈的	钥匙	曾是	粘性	在	这	锁	,	和	什么时候	她	转向	它	这	门	飞翔

['əʊpən] .

open	.
打开	.

一把生锈的钥匙卡在锁里，她转动钥匙时，门猛地开了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [sæt][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] , ['spɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][flæks] ['bɪzɪli] .

In	a	little	room	sat	an	old	woman	with	a	spindle	,	spinning	her	flax	busily	.
在	一个	小的	房间	卫星	一个	老的	女士	和	一个	主轴	,	旋转	她	亚麻	忙碌地	.

在一间小房间里，一位老妇人正拿着纺锤忙碌地纺着亚麻。

- [gʊd] [deɪ] , ['græni] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? -

'	Good	day	,	Granny	,	'	said	the	Princess	;	'	what	are	you	doing	?	'
-	好的	天	,	奶奶	,	-	说	这	公主	;	-	什么	是	你	正在做	?	-

“奶奶，您好，”公主说，“您在做什么呢？”

- [ai][ˌeɪ 'em] ['spɪnɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

'	I	am	spinning	,	'	said	the	old	woman	,	and	nodded	her	head	.
-	我	是	旋转	,	-	说	这	老的	女士	,	和	点头	她	头	.

“我在纺纱，”老妇人说着，点了点头。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hwəːl] [raʊnd] [səʊ] ['merəli] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;

'	What	is	the	thing	that	whirls	round	so	merrily	?	'	asked	the	Princess	;
-	什么	是	这	事物	那	旋转	圆形的	所以	兴高采烈地	?	-	问	这	公主	;

“那欢快地旋转着的是什么呢？”公主问道；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][spɪn] [tuː] .

and	she	took	the	spindle	and	tried	to	spin	too	.
和	她	采取	这	主轴	和	尝试	到	旋转	也	.

于是她拿起纺锤，也试着纺纱。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɜːs] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

But	she	had	scarcely	touched	it	before	the	curse	was	fulfilled	,
但	她	有	几乎	感动	它	前	这	诅咒	曾是	已完成	,

但她刚一触碰，诅咒就应验了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l] .

and	she	pricked	her	finger	with	the	spindle	.
和	她	刺痛	她	手指	和	这	主轴	.

她被纺锤扎破了手指。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [prɪk] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][bed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ,

The	instant	she	felt	the	prick	she	fell	upon	the	bed	which	was	standing	near	,
这	立即的	她	毛毡	这	刺	她	跌倒	之上	这	床	哪个	曾是	常设	靠近	,

她刚感到那一下刺痛，就倒在了旁边的床上。

[ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [wɪtʃ] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kɑːs(ə)l] .

and	lay	still	in	a	deep	sleep	which	spread	over	the	whole	castle	.
和	躺	仍然	在	一个	深的	睡觉	哪个	传播	超过	这	所有的	城堡	.

他们静静地躺着，陷入沉睡，这沉睡笼罩了整座城堡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː]

The	King	and	Queen	,	who	had	just	come	home	and	had	stepped	into
这	国王	和	女王	,	WHO	有	只是	来	家	和	有	步	进入

[ðə; ði][hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

国王和王后刚回到家，走进大厅，

[went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['kɔːtiːəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

went	to	sleep	,	and	all	their	courtiers	with	them	.
去	到	睡觉	,	和	全部	他们的	朝臣	和	他们	.

他们睡着了，所有廷臣也都睡着了。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ðə; ði][dɒgz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

The	horses	went	to	sleep	in	the	stable	,	the	dogs	in	the	yard	,
这	马匹	去	到	睡觉	在	这	稳定的	,	这	狗	在	这	院子	,

马儿在马厩里睡着了，狗儿在院子里睡着了。

[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] [flaɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ; [jes] ,

the	doves	on	the	roof	,	the	flies	on	the	wall	;	yes	,
这	鸽子	在	这	屋顶	,	这	苍蝇	在	这	墙	;	是的	,

屋顶上的鸽子，墙上的苍蝇；是的，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪə(r)] ['flɪkərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [gruː] [stɪl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

even	the	fire	flickering	on	the	hearth	grew	still	and	went	to	sleep	,
甚至	这	火	闪烁	在	这	炉	生长	仍然	和	去	到	睡觉	,

就连壁炉里摇曳的火焰也渐渐静止，沉睡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊst] [miːt] [stɒpt] ['kræklɪŋ] ; [ðə; ði] [kʊk] ,

and	the	roast	meat	stopped	crackling	;	the	cook	,
和	这	烤	肉	停止	噼啪作响	;	这	厨师	,

烤肉不再发出噼啪声了；厨师，

[huː] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] - [heə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik] ,

who	was	pulling	the	scullion's	hair	because	he	had	made	some	mistake	,
WHO	曾是	拉	这	-	头发	因为	他	有	制成	一些	错误	,

是谁揪着厨工的头发，因为他犯了什么错?

[let] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

let	him	go	and	went	to	sleep	.
让	他	去	和	去	到	睡觉	.

放开他，然后去睡觉了。

[ðə; ði] [wɪnd] [drɒpt] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [nɒt][ə; eɪ] [liːf] [stɜːd] .

The	wind	dropped	,	and	on	the	trees	in	front	of	the	castle	not	a	leaf	stirred	.
这	风	掉落	,	和	在	这	树木	在	正面	的	这	城堡	不是	一个	叶子	搅拌	.

风停了，城堡前的树上，一片叶子也没有动一下。

[bʌt; bət] [raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv]['braɪə(r)]['rəʊzɪz][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] ;

But	round	the	castle	a	hedge	of	briar	roses	began	to	grow	up	;
但	圆形的	这	城堡	一个	对冲	的	荆棘	玫瑰	开始	到	生长	向上	;

但城堡周围开始长出一排野蔷薇树篱；

['evri] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['haɪə(r)] ,

every	year	it	grew	higher	,
每一个	年	它	生长	更高	,

它每年都在长高，

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɑːs(ə)l][səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv]

till	at	last	it	surrounded	the	whole	castle	so	that	nothing	could	be	seen	of
直到	在	最后的	它	包围	这	所有的	城堡	所以	那	没有什么	可以	是	已见	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

最后，它完全包围了整座城堡，使城堡的轮廓完全被遮蔽。

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][flægz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

not	even	the	flags	on	the	roof	.
不是	甚至	这	旗帜	在	这	屋顶	.

连屋顶上的旗帜都没摘。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ledʒənd][ɪn][ðə; ði][lænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['sliːpɪŋ] ['braɪə(r)] [rəʊz] ,

But	there	was	a	legend	in	the	land	about	the	lovely	sleeping	Briar	Rose	,
但	那里	曾是	一个	传奇	在	这	土地	关于	这	迷人的	睡眠	荆棘	玫瑰	,

但当地流传着一个关于美丽的睡莲玫瑰的传说。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

as	the	King's	daughter	was	called	,
作为	这	国王学院	女儿	曾是	称为	,

正如国王的女儿所称呼的那样，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['prɪnsɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [wei] [θruː]

and	from	time	to	time	princes	came	and	tried	to	force	a	way	through
和	从	时间	到	时间	王子们	来了	和	尝试	到	力量	一个	方式	通过

[ðə; ði] [hedʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

the	hedge	into	the	castle	.
这	对冲	进入	这	城堡	.

不时有王子前来，试图强行穿过树篱进入城堡。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

They	found	it	impossible	,	for	the	[	20	]
他们	成立	它	不可能的	,	为了	这	[	-	]

他们发现这是不可能的，因为[20]

[θɔːnz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hændz] , [held][ðem; ðəm][fɑːst] ,

thorns	,	as	though	they	had	hands	,	held	them	fast	,
荆棘	,	作为	尽管	他们	有	双手	,	握住	他们	快速地	,

荆棘仿佛长了手，紧紧地抓住他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'meɪnd] [kɔːt] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz]

and	the	princes	remained	caught	in	them	without	being	able	to	free	themselves
和	这	王子们	剩余	捕捉	在	他们	没有	存在	有能力的	到	自由的	他们自己

,

,

,

王子们被困其中，无法挣脱。

[ænd; ənd][səʊ][daɪd][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [deθ] .

and	so	died	a	miserable	death	.
和	所以	死亡	一个	悲惨的	死亡	.

于是，他死得极其悲惨。

[bʌt; bət] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv]['braɪə(r)]['rəʊzɪz][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] .

But	round	the	castle	a	hedge	of	briar	roses	began	to	grow	up	.
但	圆形的	这	城堡	一个	对冲	的	荆棘	玫瑰	开始	到	生长	向上	.

但城堡周围开始长出一排野蔷薇树篱。

['ɑːftə(r)] ['meni] ,

After	many	,
后	许多	,

经过许多次之后，

['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] [prɪns] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hɜːd] [æn; ən][əʊld][mæn] [tel]

many	years	a	Prince	came	again	to	the	country	and	heard	an	old	man	tell
许多	年	一个	王子	来了	再次	到	这	国家	和	听到	一个	老的	男人	告诉

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['braɪə(r)] [hedʒ] ,

of	the	castle	which	stood	behind	the	briar	hedge	,
的	这	城堡	哪个	站立	在后面	这	荆棘	对冲	,

多年以后，一位王子再次来到这个国家，听一位老人讲述了荆棘篱笆后面那座城堡的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [kɔːld] ['braɪə(r)] [rəʊz] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

in	which	a	most	beautiful	maiden	called	Briar	Rose	had	been	asleep	for	the
在	哪个	一个	最多	美丽的	少女	称为	荆棘	玫瑰	有	到过	睡着了	为了	这

[lɑːst] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

last	hundred	years	,
最后的	百	年	,

其中一位名叫睡美人（Briar Rose）的美丽少女已经沉睡了一百年。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [slept] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [kwiːn] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːtiːəz] .

and	with	her	slept	the	King	,	Queen	,	and	all	her	courtiers	.
和	和	她	睡着了	这	国王	,	女王	,	和	全部	她	朝臣	.

与她同睡的还有国王、王后和她的所有侍臣。

[hiː; hi] [njuː] ['ɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,

He	knew	also	,	from	his	grandfather	,
他	知道	还	,	从	他的	祖父	,

他还从祖父那里得知：

[ðæt] ['meni] ['prɪnsɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [pɪəs] [θruː] [ðə; ðɪ]['braɪə(r)] [hedʒ] ,

that	many	princes	had	already	come	and	sought	to	pierce	through	the	briar	hedge	,
那	许多	王子们	有	已经	来	和	寻求	到	刺穿	通过	这	荆棘	对冲	,

许多王子已经前来，试图穿过荆棘篱笆。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ][sæd] [deθ] .

and	had	remained	caught	in	it	and	died	a	sad	death	.
和	有	剩余	捕捉	在	它	和	死亡	一个	伤心	死亡	.

他一直被困其中，最终悲惨地死去。

[ðen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [prɪns] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] ;

Then	the	young	Prince	said	,	'	I	am	not	afraid	;
然后	这	年轻的	王子	说	,	-	我	是	不是	害怕的	;

年轻的王子说：“我不害怕；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['lʌvlɪ] ['braɪə(r)] [rəʊz] . - [-]

I	am	determined	to	go	and	look	upon	the	lovely	Briar	Rose	.	'	[	21	]
我	是	决定	到	去	和	看	之上	这	迷人的	荆棘	玫瑰	.	-	[	-	]

我决心去看看美丽的荆棘玫瑰。[21]

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn][dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] ,

The	good	old	man	did	all	in	his	power	to	dissuade	him	,
这	好的	老的	男人	做过	全部	在	他的	力量	到	劝阻	他	,

那位善良的老人竭尽全力劝阻他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

but	the	Prince	would	not	listen	to	his	words	.
但	这	王子	会	不是	听	到	他的	字	.

但王子根本不听他的话。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [endid] ,

Now	,	however	,	the	hundred	years	were	just	ended	,
现在	,	然而	,	这	百	年	是	只是	结束	,

然而，如今这百年时光已经结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wen] ['braɪə(r)] [rəʊz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] .

and	the	day	had	come	when	Briar	Rose	was	to	wake	up	again	.
和	这	天	有	来	什么时候	荆棘	玫瑰	曾是	到	唤醒	向上	再次	.

而布莱尔·罗斯再次醒来的日子终于到来了。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['braɪə(r)] [hedʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['blɒsəm] ,

When	the	Prince	approached	the	briar	hedge	it	was	in	blossom	,
什么时候	这	王子	接近	这	荆棘	对冲	它	曾是	在	开花	,

王子走近荆棘篱笆时，发现它正值花期。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒv; əv]

and	was	covered	with	beautiful	large	flowers	which	made	way	for	him	of
和	曾是	涵盖	和	美丽的	大的	花朵	哪个	制成	方式	为了	他	的

[ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [pɑːs] [ʌn'hɑːmd] ,

their	own	accord	and	let	him	pass	unharmed	,
他们的	自己的	符合	和	让	他	经过	毫发无损	,

他被美丽的大朵鲜花覆盖，这些鲜花自发地为他让路，让他毫发无损地通过。

[ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hedʒ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	then	closed	up	again	into	a	hedge	behind	him	.
和	然后	关闭	向上	再次	进入	一个	对冲	在后面	他	.

然后又缩回了他身后的树篱里。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['brɪnd(ə)ld] [haʊndz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] ,

In	the	courtyard	he	saw	the	horses	and	brindled	hounds	lying	asleep	,
在	这	庭院	他	锯	这	马匹	和	斑纹	猎犬	说谎	睡着了	,

他在院子里看到马匹和斑纹猎犬都躺着睡觉。

[ɒn][ðə; ði] [ruːf] [sæt][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] :

on	the	roof	sat	the	doves	with	their	heads	under	their	wings	:
在	这	屋顶	卫星	这	鸽子	和	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	:

鸽子们栖息在屋顶上，头藏在翅膀下面：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [flaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	when	he	went	into	the	house	the	flies	were	asleep	on	the	walls	,
和	什么时候	他	去	进入	这	房子	这	苍蝇	是	睡着了	在	这	墙壁	,

他走进屋子时，发现苍蝇都睡在墙上。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [leɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ; [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kʊk]

and	near	the	throne	lay	the	King	and	Queen	;	in	the	kitchen	was	the	cook
和	靠近	这	王座	躺	这	国王	和	女王	;	在	这	厨房	曾是	这	厨师

,

,

,

国王和王后就躺在王座附近；厨师在厨房里。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [reɪzd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['skʌljən] ,

with	his	hand	raised	as	though	about	to	strike	the	scullion	,
和	他的	手	提高	作为	尽管	关于	到	罢工	这	厨房杂务工	,

他举起手，好像要打那个厨房杂工似的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [faʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

and	the	maid	sat	with	the	black	fowl	in	her	lap	which	she	was	about	to
和	这	女佣	卫星	和	这	黑色的	鸡	在	她	膝	哪个	她	曾是	关于	到

[plʌk] .

pluck	.
采摘	.

女仆抱着那只黑鸡坐在那里，正准备拔它的毛。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

He	went	on	further	,	and	all	was	so	still	that	he	could	hear	his	own
他	去	在	更远	,	和	全部	曾是	所以	仍然	那	他	可以	听到	他的	自己的

['briːðɪŋ] .

breathing	.
呼吸	.

他继续往前走，周围一片寂静，他甚至能听到自己的呼吸声。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,

At	last	he	reached	the	tower	,
在	最后的	他	达到	这	塔	,

他终于到达了塔楼。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [weə(r)] ['braɪə(r)] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

and	opened	the	door	into	the	little	room	where	Briar	Rose	was	asleep	.
和	打开	这	门	进入	这	小的	房间	在哪里	荆棘	玫瑰	曾是	睡着了	.

然后打开了通往布莱尔·罗斯熟睡的小房间的门。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] , ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ;

There	she	lay	,	looking	so	beautiful	that	he	could	not	take	his	eyes	off	her	;
那里	她	躺	,	寻找	所以	美丽的	那	他	可以	不是	拿	他的	眼睛	离开	她	;

她躺在那里，看起来如此美丽，他无法将目光从她身上移开；

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] .

he	bent	down	and	gave	her	a	kiss	.
他	弯曲	向下	和	给予	她	一个	吻	.

他弯下腰，吻了她一下。

[æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , ['braɪə(r)] [rəʊz] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lʌvɪŋli]

As	he	touched	her	,	Briar	Rose	opened	her	eyes	and	looked	lovingly
作为	他	感动	她	,	荆棘	玫瑰	打开	她	眼睛	和	看起来	深情地

[æt; ət][hɪm] .

at	him	.
在	他	.

当他触碰到她时，睡美人睁开了眼睛，深情地望着他。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,

Then	they	went	down	together	;	and	the	King	woke	up	,	and	the	Queen	,
然后	他们	去	向下	一起	;	和	这	国王	觉醒	向上	,	和	这	女王	,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ,

and	all	the	courtiers	,
和	全部	这	朝臣	,

然后他们一起下去了；国王醒了过来，王后和所有廷臣也都醒了过来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] .

and	looked	at	each	other	with	astonished	eyes	.
和	看起来	在	每个	其他	和	惊讶	眼睛	.

他们惊讶地对视着对方。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðəm'selvz] ,

The	horses	in	the	stable	stood	up	and	shook	themselves	,
这	马匹	在	这	稳定的	站立	向上	和	摇晃	他们自己	,

马厩里的马站了起来，抖了抖身子。

[ðə; ði] [haʊndz] [liːpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wæg] [ðeə(r)] [teɪlz] ,

the	hounds	leaped	about	and	wagged	their	tails	,
这	猎犬	跳跃	关于	和	摇晃	他们的	尾巴	,

猎犬们蹦蹦跳跳，摇着尾巴。

[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] , [lʊkt] [raʊnd] ,

the	doves	on	the	roof	lifted	their	heads	from	under	their	wings	,	looked	round	,
这	鸽子	在	这	屋顶	抬起	他们的	头部	从	在下面	他们的	翅膀	,	看起来	圆形的	,

屋顶上的鸽子从翅膀下抬起头，环顾四周。

[ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] ; [ðə; ði] [flaɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'gen] ,

and	flew	into	the	fields	;	the	flies	on	the	walls	began	to	crawl	again	,
和	飞翔	进入	这	字段	;	这	苍蝇	在	这	墙壁	开始	到	爬行	再次	,

它们飞进了田野；墙上的苍蝇又开始爬了起来。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [raʊzd] [ɪt'self][ænd; ənd] [bleiz] [ʌp][ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [fuːd] ,

the	fire	in	the	kitchen	roused	itself	and	blazed	up	and	cooked	the	food	,
这	火	在	这	厨房	唤醒	本身	和	燃烧的	向上	和	煮熟	这	食物	,

厨房里的火熊熊燃烧起来，把食物煮熟了。

[ðə; ði] [miːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['krækl] ,

the	meat	began	to	crackle	,
这	肉	开始	到	裂纹	,

肉开始发出噼啪声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [bɒkst] [ðə; ði] - [ɪəz] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [hiː; hi] [skriːmd] [ə'laʊd] ,

and	the	cook	boxed	the	scullion's	ears	so	soundly	that	he	screamed	aloud	,
和	这	厨师	盒装	这	-	耳朵	所以	稳固地	那	他	尖叫	大声	,

厨子狠狠地打了杂役的耳朵，杂役疼得大声尖叫起来。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪd] ['fɪnɪʃt] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] .

while	the	maid	finished	plucking	the	fowl	.
尽管	这	女佣	完成的	拔毛	这	鸡	.

女佣拔完家禽的毛后。

[ðen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]['braɪə(r)] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [ɔːl]

Then	the	wedding	of	the	Prince	and	Briar	Rose	was	celebrated	with	all
然后	这	婚礼	的	这	王子	和	荆棘	玫瑰	曾是	著名	和	全部

['splendə(r)] ,

splendour	,
辉煌	,

随后，王子和睡美人布莱尔·罗斯的婚礼盛大举行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tɪl] [ðeɪ] [daɪd] . [-]

and	they	lived	happily	till	they	died	.	[	22	]
和	他们	居住地	快乐地	直到	他们	死亡	.	[	-	]

他们幸福地生活下去，直到去世。[22]

[ðə; ði][dʒuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz]

The	Jew	among	the	Thorns
这	犹	之中	这	荆棘

荆棘中的犹太人

[tiː]

T
T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huː] [sɜːvd] [hɪm] [wel]

HERE	was	once	a	rich	Man	,	and	he	had	a	Servant	who	served	him	well
这里	曾是	一次	一个	富有的	男人	,	和	他	有	一个	仆人	WHO	服务	他	出色地

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] .

and	faithfully	.
和	忠实	.

从前有一个富翁，他有一个仆人，忠心耿耿地服侍他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [lɑːst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] .

He	was	first	up	in	the	morning	,	and	last	to	go	to	bed	at	night	.
他	曾是	第一的	向上	在	这	早晨	,	和	最后的	到	去	到	床	在	夜晚	.

他每天早上第一个起床，晚上最后一个睡觉。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [duː; də] ,

If	there	was	any	hard	work	to	be	done	which	no	one	else	would	do	,
如果	那里	曾是	任何	难的	工作	到	是	完毕	哪个	不	一	别的	会	做	,

如果有什么艰苦的工作要做，而其他人又不愿意做，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	always	ready	to	undertake	it	.
他	曾是	总是	准备好	到	承担	它	.

他一直都愿意承担这项任务。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [kəm'pleɪnt] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meri] [ænd; ənd] ['kɒntent] .

He	never	made	any	complaint	,	but	was	always	merry	and	content	.
他	绝不	制成	任何	抱怨	,	但	曾是	总是	欢乐	和	内容	.

他从不抱怨，总是快乐满足。

[wen] [hɪz; ɪz] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eni] ['weɪdʒɪz] ,

When	his	year	of	service	was	over	,	his	Master	did	not	give	him	any	wages	,
什么时候	他的	年	的	服务	曾是	超过	,	他的	掌握	做过	不是	给	他	任何	工资	,

一年服役期满后，他的主人没有给他任何工资。

['θɪŋkɪŋ] : - [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['waɪzɪst] [plæn] .

thinking	:	'	This	is	my	wisest	plan	.
思维	:	-	这	是	我的	最明智的	计划	.

心想："这是我最明智的计划。"

[aɪ] [seɪv] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	save	by	it	,	and	he	is	not	likely	to	run	away	.
我	节省	经过	它	,	和	他	是	不是	可能	到	跑步	离开	.

我靠它省钱，而且他也不太可能逃跑。

- [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] .

'	The	Servant	said	nothing	,	and	served	the	second	year	like	the	first	.
-	这	仆人	说	没有什么	,	和	服务	这	第二	年	喜欢	这	第一的	.

仆人一言不发，第二年也像第一年一样服侍着。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['weɪdʒɪz] , [hiː; hi] [stɪl]

And	when	at	the	end	of	the	second	he	again	received	no	wages	,	he	still
和	什么时候	在	这	结尾	的	这	第二	他	再次	已收到	不	工资	,	他	仍然

[ə'pɪəd] [kən'tentɪd] ,

appeared	contented	,
出现	满足	,

第二个季度结束时，他仍然没有拿到工资，但他看起来仍然很满足。

[ænd; ənd] [steɪd] [ɒn] .

and	stayed	on	.
和	入住	在	.

然后就留了下来。

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz]

When	the	third	year	had	passed	,	the	Master	bethought	himself	,	and	put	his
什么时候	这	第三	年	有	通过了	,	这	掌握	思考	他自己	,	和	放	他的

[hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

hand	into	his	pocket	,
手	进入	他的	口袋	,

第三年过去了，师父沉思片刻，把手伸进口袋。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['empti] .

but	he	brought	it	out	empty	.
但	他	带来	它	出去	空的	.

但他拿出来的时候却是空的。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] : - ['mɑːstə(r)] , [ai] [hæv; həv] [sɜːvd] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd] ['truːli] [fɔː(r); fə(r)]

At	last	the	Servant	said	:	'	Master	,	I	have	served	you	well	and	truly	for
在	最后的	这	仆人	说	:	-	掌握	,	我	有	服务	你	出色地	和	真的	为了

[θriː] [j'iəz] ;

three	years	;
三	年	;

最后，仆人说道："主人，我忠诚地服侍您三年了；

[pliːz] [peɪ] [ˌem 'iː] [maɪ] ['weɪdʒɪz] .

please	pay	me	my	wages	.
请	支付	我	我的	工资	.

请支付我的工资。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [bɪt] .

I	want	to	go	away	and	look	about	the	world	a	bit	.
我	想	到	去	离开	和	看	关于	这	世界	一个	少量	.

我想出去走走，看看外面的世界。

- [ðə; ði] ['maɪzə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : - [jes] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɜːvd] [ˌem 'iː] ['ɒnɪstli] ,

'	The	Miser	answered	:	'	Yes	,	my	good	fellow	,	you	have	served	me	honestly	,
-	这	吝啬鬼	回答	:	-	是的	,	我的	好的	同伴	,	你	有	服务	我	诚实地	,

守财奴回答说："是的，我的好伙计，你一直尽心尽力地为我服务。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['lɪbərəli] [ri'wɔːdid] .

and	you	shall	be	liberally	rewarded	.
和	你	将	是	慷慨地	奖励	.

你将获得丰厚的奖励。

- [ə'gen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [θriː] ['fɑːðɪŋ] , [wʌn] [baɪ]

'	Again	he	put	his	hand	into	his	pocket	,	and	counted	three	farthings	,	one	by
-	再次	他	放	他的	手	进入	他的	口袋	,	和	计数	三	四分之一便士	,	一	经过

[wʌn] ,

one	,
一	,

他又把手伸进口袋，一个一个地数了数，发现里面有三个四分之一便士。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrvənts] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] : - [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

into	the	Servant's	hand	,	and	said	:	'	There	,	you	have	a	farthing	for	every
进入	这	仆人的	手	,	和	说	:	-	那里	,	你	有	一个	法辛	为了	每一个

[jɪə(r)] ;

year	;
年	;

把钱放到仆人的手里，说："给你，这是你每年一便士；

[ðæt] [ɪz] ['betə(r)] ['weɪdʒɪz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [frɒm; frəm] [məʊst] ['mɑːstəz] .

that	is	better	wages	than	you	would	get	from	most	masters	.
那	是	更好的	工资	比	你	会	得到	从	最多	大师	.

这比你从大多数师傅那里得到的工资都要高。

- [ðə; ði] [gʊd] ['sɜːvənt] , [huː] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['mʌni] , [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd]
' The good Servant , who knew little about money , put away his fortune , and
- 这 好的 仆人 , WHO 知道 小的 关于 钱 , 放 离开 他的 财富 , 和
[θɔːt] :
thought :
想法 :

“那位不太懂钱财的好仆人，把自己的财产积攒起来，心想：

- [naʊ] [maɪ] ['pɒkɪt] [ɪz] [wel] [fɪld] , [aɪ] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [wɜːk] .
' Now my pocket is well filled , I need no longer trouble myself about work .
- 现在 我的 口袋 是 出色地 已填 , 我 需要 不 更长 麻烦 我 关于 工作 .

现在我的口袋里装满了东西，我再也不用为工作操心了。

- [ðen] [hiː; hi] [left] [ænd; ənd] [went] ['sɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['laɪtnəs]
' Then he left and went singing down the hill , and dancing , in the lightness
- 然后 他 左边 和 去 歌唱 向下 这 爬坡道 , 和 跳舞 , 在 这 亮度
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] . [-]
of his heart . [23]
的 他的 心 . [-]

“然后他离开，一路唱歌跳舞，心情轻松愉快地走下山坡。[23]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,
Now it so happened that as he was passing a thicket ,
现在 它 所以 发生 那 作为 他 曾是 通过 一个 灌木丛 ,

当时他正经过一片灌木丛，

[ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mænɪkɪn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] : - ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] , [maɪ] ['meri] ['feləʊ] ?
that a little Mannikin came out and cried : ' Whither away , my merry fellow ?
那 一个 小的 人体模型 来了 出去 和 哭 : - 往哪里去 离开 , 我的 欢乐 同伴 ?

一个小人偶走出来喊道：“我的快乐伙伴，你要去哪里？”

[aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] . -
I see your troubles are not too heavy to be borne . '
我 看 你的 麻烦 是 不是 也 重的 到 是 出生 . -

看来你的烦恼并非难以承受。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][sæd] ? - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .
' Why should I be sad ? ' answered the Servant .
- 为什么 应该 我 是 伤心 ? - 回答 这 仆人 .

“我为什么要难过呢？”仆人回答道。

- [aɪ][hæv; həv] [θriː] [j'iəz] - ['weɪdʒɪz][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . -
' I have three years ' wages in my pocket . '
- 我 有 三 年 - 工资 在 我的 口袋 . -

“我口袋里有相当于三年工资的钱。”

- [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] .
' And how much is your treasure ? ' asked the Mannikin .
- 和 如何 很多 是 你的 宝藏 ? - 问 这 人体模型 .

“你的宝藏有多少？”小人偶问道。

- [haʊ] [mʌtʃ] ?
' How much ?
- 如何 很多 ?

'多少?

[waɪ] , [θriː] [gʊd] ['fɑːðɪŋ] . -
Why , three good farthings . '
为什么 , 三 好的 四分之一便士 . -

“哦，三个法辛。”

- ['lɪs(ə)n] !
' Listen !
- 听 !

'听!

- [sed] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] .
' said the Mannikin .
- 说 这 人体模型 .

“人偶说道。”

- [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['niːdi] ['feləʊ] ; [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['fɑːðɪŋ] .
' I am a poor needy fellow ; give me your three farthings .
- 我 是 一个 贫穷的 贫困 同伴 ; 给 我 你的 三 四分之一便士 .

“我是一个穷苦人，请把你的三个便士给我。”

[ai] [kænt] [wɜːk] ['eni] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['iːzəli] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)]
I can't work any more ; but you are young , and can easily earn your
我 不能 工作 任何 更多的 ; 但 你 是 年轻的 , 和 能 容易地 赚 你的
[bred] .
bread .
面包 .

我不能再工作了；但你还年轻，很容易就能挣到钱。

- [naʊ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
' Now the Servant had a good heart , and he was sorry for the
- 现在 这 仆人 有 一个 好的 心 , 和 他 曾是 对不起 为了 这
[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][mæn] ,
poor little man ,
贫穷的 小的 男人 ,

“那个仆人心地善良，他很同情那个可怜的小个子男人。”

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [θriː] ['fɑːðɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :
so he gave him his three farthings , and said :
所以 他 给予 他 他的 三 四分之一便士 , 和 说 :

于是他给了他三个四分之一便士，说道：

- [teɪk] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
' Take them , in the name of heaven !
- 拿 他们 , 在 这 姓名 的 天堂 !

“以上天的名义，带走他们！”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [mɪs] [ðem; ðəm] . -
I shall not miss them . '
我 将 不是 错过 他们 . -

我不会想念他们的。

- [ðen] , - [sed] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] , - [ai] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [juː; jʊ][hæv; həv] .
' Then , ' said the Mannikin , ' I see what a good heart you have .
- 然后 , - 说 这 人体模型 , - 我 看 什么 一个 好的 心 你 有 .

“那么，”小人偶说，“我看出你有一颗多么善良的心。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['wɪʃɪz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['fɑːðɪŋ] ; [ænd; ənd] ['evri] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
I will give you three wishes , one for each farthing ; and every wish shall be
我 将要 给 你 三 愿望 , 一 为了 每个 法辛 ; 和 每一个 希望 将 是
[fʊl'fɪld] . -
fulfilled . '
已完成 . -

我将满足你三个愿望，每个愿望对应一个方钱；而且每个愿望都会实现。

- [ɑː'hɑː] ! - [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] - ['wɜːkə(r)][ai] [siː] .
' Aha ! ' said the Servant , ' you are a wonder - worker I see .
- 啊哈 ! - 说 这 仆人 , - 你 是 一个 想知道 - 工人 我 看 .

“啊哈！”仆人说，“看来你真是个能创造奇迹的人啊。”

['veri] [wel] , [ðen] .
Very well , then .
非常 出色地 , 然后 .

很好。

[fɜːst] , [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [hɪt] ['evriθɪŋ] [ai] [eɪm] [æt; ət] ; ['sekəndli] ,
First , I wish for a gun which will hit everything I aim at ; secondly ,
第一的 , 我 希望 为了 一个 枪 哪个 将要 打 一切 我 目的 在 ; 第二 ,

首先，我想要一把能百发百中的枪；其次，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪdl] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['evri] [wʌn] [dɑːns] [wen] [ai] [pleɪ] ; [ænd; ənd] , ['θɜːdli] ,
for a fiddle which will make every one dance when I play ; and , thirdly ,
为了 一个 小提琴 哪个 将要 制作 每一个 一 舞蹈 什么时候 我 玩 ; 和 , 第三 ,

第三，为了拥有一把能让每个人在我演奏时都翩翩起舞的小提琴；还有，

[ɪf] [ai][ɑːsk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [maɪ] [rɪ'kwest] .
if I ask anything of any one , that he shall not be able to refuse my request .
如果 我 问 任何事物 的 任何 一 , 那 他 将 不是 是 有能力的 到 拒绝 我的 要求 .
-
'
-
-

如果我向任何人提出任何要求，他都不能拒绝我的请求。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] , - [sed] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] , ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [weə(r)] ,
' You shall have them all , ' said the Mannikin , diving into the bushes , where ,
- 你 将 有 他们 全部 , - 说 这 人体模型 , 潜水 进入 这 灌木丛 , 在哪里 ,
['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,
wonderful to relate ,
精彩的 到 涉及 ,

“你全都会得到它们，”小人儿说着，一头扎进了灌木丛里，接下来发生的事，真是妙不可言。

[leɪ] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ['redi] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd]
lay the gun and the fiddle ready , just as if they had been ordered
躺 这 枪 和 这 小提琴 准备好 , 只是 作为 如果 他们 有 到过 订购
[bɪ'fɔːhænd] .
beforehand .
预先 .

把枪和琴摆放好，就好像事先已经下达过命令一样。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd] [sed] :
He gave them to the Servant , and said :
他 给予 他们 到 这 仆人 , 和 说 :

他把东西交给仆人，说：

- [nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːsk] . -
' No one will be able to refuse anything you ask . '
- 不 一 将要 是 有能力的 到 拒绝 任何事物 你 问 . -

“没有人能拒绝你的任何要求。”

- [hɑːt] [ə'laɪv] !
' Heart alive !
- 心 活 !

心跳加速！

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][wʌn][dɪ'zaɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['merəli]
what more can one desire , ' said the Servant to himself , as he went merrily
什么 更多的 能 一 欲望 , - 说 这 仆人 到 他自己 , 作为 他 去 兴高采烈地
[ɒn] .
on .
在 .

“还能奢求什么呢？”仆人一边高兴地往前走，一边自言自语道。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [dʒuː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['goʊts] [bɪəd] ,
Soon after , he met a Jew with a long goat's beard ,
很快 后 , 他 遇见 一个 犹 和 一个 长的 山羊的 胡须 ,

不久之后，他遇到了一位留着山羊胡的犹太人。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
who was standing still listening to the song of a bird sitting on the top of
WHO 曾是 常设 仍然 聆听 到 这 歌曲 的 一个 鸟 坐着 在 这 顶部 的
[ə; eɪ] [triː] .
a tree .
一个 树 .

他静静地站在那里，聆听着栖息在树顶上的鸟儿的歌声。

- [gʊd] ['hevənz] !
' Good heavens !
- 好的 天 !

我的天哪！

- [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , - [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kriːtʃə(r)] [meɪks] .
' he was saying , ' what a tremendous noise such a tiny creature makes .
- 他 曾是 说 , - 什么 一个 巨大的 噪音 这样的 一个 微小的 生物 制作 .

他说：“这么小的生物竟然能发出这么大的声音。”

[ɪf] ['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] !
If only it were mine !
如果 仅有的 它 是 矿 !

要是我的就好了！

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [pʊt] [sʌm; səm] [sɔːlt] [ə'pɒn] [ɪts] [teɪl] ! -
If one could but put some salt upon its tail ! '
如果 一 可以 但 放 一些 盐 之上 它是 尾巴 ! -

如果能在它尾巴上撒点盐就好了！

- [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , - [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] , - [ðə; ði] [bɜːd] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [kʌm] [daʊn] . - [-]
' If that is all , ' said the Servant , ' the bird shall soon come down . ' [24]
- 如果 那 是 全部 , - 说 这 仆人 , - 这 鸟 将 很快 来 向下 . - [-]

“如果这就是全部的话，”仆人说，“鸟儿很快就会下来。”[24]

[hiː; hi] [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd] [daʊn] [fel] [ðə; ði] [bɜːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɪkset] [hedʒ] .
He took aim , and down fell the bird into a quickset hedge .
他 采取 目的 , 和 向下 跌倒 这 鸟 进入 一个 快速设置 对冲 .

他瞄准，鸟儿应声落入茂密的树篱中。

- [gəʊ] , [juː; jʊ] [rəʊg] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuː] , - [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɜːd] . -
' Go , you rogue , ' he said to the Jew , ' and pick up the bird . '
- 去 , 你 流氓 , - 他 说 到 这 犹 , - 和 挑选 向上 这 鸟 . -

“去吧，你这无赖，”他对犹太人说，“把那只鸟捡起来。”

- [liːv] [aʊt] [ðə; ði] “ [rəʊg] , ” [jʌŋ] [mæn] .
' Leave out the “ rogue , ” young man .
- 离开 出去 这 “ 流氓 , ” 年轻的 男人 .

年轻人，别提那个“流氓”了。

[ai] [wɪl] [get] [ðə; ði] [bɜːd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
I will get the bird sure enough , as you have killed it for me ,
我 将要 得到 这 鸟 当然 足够的 , 作为 你 有 被杀 它 为了 我 ,

我肯定能把那只鸟弄到手，因为你已经帮我把它打死了。

- [sed] [ðə; ði] [dʒuː] .
' said the Jew .
- 说 这 犹 .

“犹太人说道。”

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hedʒ] .

He	lay	down	on	the	ground	and	began	to	creep	into	the	hedge	.
他	躺	向下	在	这	地面	和	开始	到	潜行者	进入	这	对冲	.

他躺在地上，开始悄悄地爬进树篱里。

[ðə; ði][dʒuː][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] .

The	Jew	was	forced	to	spring	up	and	begin	to	dance	.
这	犹	曾是	强制	到	春天	向上	和	开始	到	舞蹈	.

犹太人被迫跳起来开始跳舞。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [wel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] , [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [siːzd] [ðə; ði]

When	he	had	got	well	among	the	thorns	,	a	spirit	of	mischief	seized	the
什么时候	他	有	得到	出色地	之中	这	荆棘	,	一个	精神	的	恶作剧	查获	这

['sɜːvənt] ,

Servant	,
仆人	,

当他在荆棘丛中痊愈后，一个邪恶的灵柩抓住了仆人。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	he	began	to	play	his	fiddle	with	all	his	might	.
和	他	开始	到	玩	他的	小提琴	和	全部	他的	可能	.

于是他开始使劲拉小提琴。

[ðə; ði][dʒuː][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]

The	Jew	was	forced	to	spring	up	and	begin	to	dance	,	and	the	more
这	犹	曾是	强制	到	春天	向上	和	开始	到	舞蹈	,	和	这	更多的

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [pleɪd] ,

the	Servant	played	,
这	仆人	玩	,

犹太人被迫跳起来开始跳舞，仆人弹得越厉害，

[ðə; ði][fɑːstə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɑːns] .

the	faster	he	had	to	dance	.
这	快点	他	有	到	舞蹈	.

他跳舞的速度就越快。

[ðə; ði] [θɔːnz] [tɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [kəʊt] , [kəʊmd] [hɪz; ɪz] ['goʊts] [bɪəd] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm] [ɔːl]

The	thorns	tore	his	shabby	coat	,	combed	his	goat's	beard	,	and	scratched	him	all
这	荆棘	撕裂	他的	破旧	外套	,	梳理过的	他的	山羊的	胡须	,	和	刮痕	他	全部

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

荆棘撕破了他破旧的外套，梳理了他山羊般的胡须，划伤了他全身。

- ['mɜːsɪf(ə)l] ['hevənz] ! - [kraɪd] [ðə; ði][dʒuː] .

'	Merciful	Heavens	!	'	cried	the	Jew	.
-	仁慈	天	!	-	哭	这	犹	.

“仁慈的上天啊！”犹太人喊道。

- [liːv] [ɒf] [ðæt] ['fɪdlɪŋ] !

'	Leave	off	that	fiddling	!
-	离开	离开	那	拉琴	!

别再摆弄那些小玩意儿了！

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɑːns] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] .

I	don't	want	to	dance	,	my	good	fellow	.
我	不	想	到	舞蹈	,	我的	好的	同伴	.

我不想跳舞，我的朋友。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːvənt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] [θɔːt] :

'	But	the	Servant	paid	no	attention	to	him	,	but	thought	:
-	但	这	仆人	有薪酬的	不	注意力	到	他	,	但	想法	:

“但仆人没有理会他，反而想：

- [juː; jʊ][hæv; həv] [fliːst] ['plenti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [maɪ][mæn] , [ænd; ənd] [-]
' You have fleeced plenty of people in your time , my man , and [25]
- 你 有 羊毛 很多 的 人们 在 你的 时间 , 我的 男人 , 和 [-]

“你这辈子骗过很多人，我的朋友，而且[25]

[ðə; ði] [θɔːnz] [ʃænt] [speə(r)][juː; jʊ] [naʊ] !
the thorns shan't spare you now !
这 荆棘 不会 空闲的 你 现在 !

荆棘这次可不会放过你了!

- [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp] ['haɪə(r)]
' And he played on and on , so that the Jew had to jump higher
- 和 他 玩 在 和 在 , 所以 那 这 犹 有 到 跳 更高
[ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
and higher ,
和 更高 ,

“他不停地踢，以至于犹太人不得不跳得越来越高。”

[tɪl] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [hʌŋ] [ɪn] ['rɪbənz] [ə'baʊt] [hɪm] .
till his coat hung in ribbons about him .
直到 他的 外套 悬挂 在 丝带 关于 他 .

直到他的外套像丝带一样挂在他身上。

- [ai][kraɪ] “ [ɪ'nʌf] ! ”
' I cry “ enough ! ”
- 我 哭 “ 足够的 ! ”

我大喊“够了！ ”

- [skriːmd] [ðə; ði][dʒuː] .
' screamed the Jew .
- 尖叫 这 犹 .

“犹太人尖叫道。”

- [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [stɒp] .
' I will give you anything you like if you will only stop .
- 我 将要 给 你 任何事物 你 喜欢 如果 你 将要 仅有的 停止 .

“只要你肯停下来，我什么都给你。”

[teɪk] [ðə; ði] [pɜːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] . -
Take the purse , it is full of gold . '
拿 这 钱包 , 它 是 满的 的 金子 . -

把钱包拿走，里面装满了金子。

- [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['əʊpən] - ['hændɪd] , - [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
' Oh , well , if you are so open - handed , ' said the Servant ,
- 哦 , 出色地 , 如果 你 是 所以 打开 - 递交 , - 说 这 仆人 ,

“哦，好吧，既然你这么慷慨，”仆人说道。

- [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [stɒp] [maɪ]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
' I am quite ready to stop my music , but I must say in praise of your
- 我 是 相当 准备好 到 停止 我的 音乐 , 但 我 必须 说 在 称赞 的 你的
['dɑːnsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

“我完全可以停止演奏音乐了，但我必须赞美一下你们的舞蹈，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
that it has quite a style of its own .
那 它 有 相当 一个 风格 的 它是 自己的 .

它有着自己独特的风格。

- [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɜːs] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

'	Then	he	took	the	purse	and	went	on	his	way	.
-	然后	他	采取	这	钱包	和	去	在	他的	方式	.

然后他拿了钱包就走了。

[ðə; ði][dʒuː] [stʊd] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] ,

The	Jew	stood	still	looking	after	him	till	he	was	a	good	way	off	,
这	犹	站立	仍然	寻找	后	他	直到	他	曾是	一个	好的	方式	离开	,

犹太人站在那里，目送他走远了。

[ðen] [hiː; hi] [skriːmd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] : - [juː; jʊ] ['mɪzrəbl] ['fɪdlə(r)] !

then	he	screamed	with	all	his	might	:	'	You	miserable	fiddler	!
然后	他	尖叫	和	全部	他的	可能	:	-	你	悲惨的	小提琴手	!

然后他用尽全力大喊："你这个可怜的提琴手！"

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [ai][faɪnd][juː; jʊ] [ə'ləʊn] !

Just	you	wait	till	I	find	you	alone	!
只是	你	等待	直到	我	寻找	你	独自的	!

你等着瞧，等我找到你落单的时候，你就会明白的！

[ai] [wɪl] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [drɒp] [ɒf] — [juː; jʊ] ['rɑːskl] !

I	will	chase	you	till	the	soles	of	your	shoes	drop	off	—	you	rascal	!
我	将要	追赶	你	直到	这	鞋底	的	你的	鞋	降低	离开	—	你	恶棍	!

我会追你到鞋底都掉下来——你这个无赖！

- [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] .

'	And	he	went	on	pouring	out	a	stream	of	abuse	.
-	和	他	去	在	浇注	出去	一个	溪流	的	虐待	.

"然后他继续破口大骂。"

['hævɪŋ] [rɪ'liːvd] [hɪm'self] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst]

Having	relieved	himself	by	so	doing	,	he	hurried	off	to	the	Judge	in	the	nearest
拥有	松了口气	他自己	经过	所以	正在做	,	他	慌忙	离开	到	这	法官	在	这	最近的

[taʊn] .

town	.
镇	.

他方便完毕后，便匆匆赶往最近城镇的法官那里。

- [dʒʌst] [lʊk] [hɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːʃɪp] , - [hiː; hi] [sed] , - [lʊk] [haʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] ,

'	Just	look	here	,	your	worship	,	'	he	said	,	'	look	how	I	have	been	attacked	,
-	只是	看	这里	,	你的	崇拜	,	-	他	说	,	-	看	如何	我	有	到过	遭到攻击	,

[ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪd] ,

and	ill	-	treated	,
和	患病的	-	治疗	,

"请您看看，大人，"他说，"看看我受到了怎样的攻击和虐待。"

[ænd; ənd] [rɔb] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd][baɪ][ə; eɪ] [retʃ] .

and	robbed	on	the	high	road	by	a	wretch	.
和	被抢劫	在	这	高的	路	经过	一个	可怜虫	.

在大路上被一个恶棍抢劫了。

[maɪ] [kən'dɪʃn] [mait] [melt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] ; [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd][maɪ] ['bɒdi] [tɔːn]

My	condition	might	melt	the	heart	of	a	stone	;	my	clothes	and	my	body	torn
我的	状况	可能	熔化	这	心	的	一个	石头	;	我的	衣服	和	我的	身体	撕裂

[ænd; ənd] [skrætʃt] ,

and	scratched	,
和	刮痕	,

我的状况或许会让铁石心肠都融化；我的衣服和身体都破烂不堪，伤痕累累。

[ænd; ənd][maɪ] [pɜːs] [wɪð] [ɔːl][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['seɪvɪŋz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

and	my	purse	with	all	my	poor	little	savings	taken	away	from	me	.
和	我的	钱包	和	全部	我的	贫穷的	小的	节省	已采取	离开	从	我	.

我的钱包也被偷走了，里面装着我可怜的积蓄。

[ɔːl] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʌkət] , [iːtʃ] [wʌn] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

All	my	beautiful	ducats	,	each	one	prettier	than	the	other	.
全部	我的	美丽的	杜卡特	,	每个	一	更漂亮	比	这	其他	.

我所有的金币都很漂亮，一个比一个漂亮。

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [pʊt] [ðə; ðɪ] [retʃ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

For	heaven's	sake	,	put	the	wretch	in	prison	.
为了	天	清酒	,	放	这	可怜虫	在	监狱	.

看在上帝的份上，把这个恶棍关进监狱吧。

- [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [sed] : - [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [huː] ['pʌnɪʃt] [juː; jʊ] [səʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] ? -

'	The	Judge	said	:	'	Was	it	a	soldier	who	punished	you	so	with	his	sword	?	'
-	这	法官	说	:	-	曾是	它	一个	士兵	WHO	受到惩罚	你	所以	和	他的	剑	?	-

法官说："是不是士兵用剑这样惩罚了你？"

- ['hev(ə)n] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] !

'	Heaven	preserve	us	!
-	天堂	保存	我们	!

老天保佑我们!

- [kraɪd] [ðə; ðɪ] [dʒuː] , - [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [spːd] ,

'	cried	the	Jew	,	'	he	had	no	sword	,
-	哭	这	犹	,	-	他	有	不	剑	,

"犹太人喊道，'他没有剑。'"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪdl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

but	he	had	a	gun	on	his	shoulder	and	a	fiddle	round	his	neck	.
但	他	有	一个	枪	在	他的	肩膀	和	一个	小提琴	圆形的	他的	脖子	.

但他肩上扛着枪，脖子上挂着小提琴。

[ðə; ðɪ] ['vɪlən] [ɪz] ['iːzəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .

The	villain	is	easily	to	be	recognised	.
这	恶棍	是	容易地	到	是	已确认	.

反派很容易辨认。

- [səʊ] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [sent] [aʊt] [men] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɒnɪst] ['sɜːvənt] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt]

'	So	the	Judge	sent	out	men	in	pursuit	of	the	honest	Servant	,	who	had	walked
-	所以	这	法官	发送	出去	男人	在	追逐	的	这	诚实的	仆人	,	WHO	有	步行

[ɒn] ['sləʊli] .

on	slowly	.
在	缓慢地	.

于是法官派人去追赶那个走得很慢的诚实仆人。

[ðeɪ] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɜːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [hɪm] .

They	soon	overtook	him	,	and	the	purse	of	gold	was	found	on	him	.
他们	很快	超越	他	,	和	这	钱包	的	金子	曾是	成立	在	他	.

他们很快追上了他，并在他身上搜出了金袋。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi] [sed] —

When	he	was	brought	before	the	Judge	,	he	said	—
什么时候	他	曾是	带来	前	这	法官	,	他	说	—

他被带到法官面前时说——

- [ai]['nevə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði][dʒu:] , [nɔ:(r)][dɪd][ai] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'weɪ] ;
' I never touched the Jew , nor did I take his money away ;
- 我 绝不 感动 这 犹 , 也不 做过 我 拿 他的 钱 离开 ;

“我从未碰过那个犹太人，也没有拿走他的钱；

[hi:; hi] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] [ɪf] [ai] [wʊd] ['əʊnli] [stɒp] ['pleɪɪŋ] ,
he offered it to me of his own free will if I would only stop playing ,
他 提供 它 到 我 的 他的 自己的 自由的 将要 如果 我 会 仅有的 停止 玩耍 ,

他自愿把东西给我，条件是我停止玩游戏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][maɪ]['mju:zɪk] . - [-]
because he could not bear my music . ' [26]
因为 他 可以 不是 熊 我的 音乐 . - [-]

因为他无法忍受我的音乐。[26]

- ['hev(ə)n] [dɪ'fend] [ˌju: 'es] !
' Heaven defend us !
- 天堂 保卫 我们 !

上天保佑我们！

- [skri:md] [ðə; ði][dʒu:] , - [hɪz; ɪz][laɪz][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][flaɪz][ɒn][ðə; ði][wɔ:l] .
' screamed the Jew , ' his lies are as thick as flies on the wall .
- 尖叫 这 犹 , - 他的 谎言 是 作为 厚的 作为 苍蝇 在 这 墙 .

“犹太人尖叫道，‘他的谎言多得像墙上的苍蝇一样多。’”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [hɪm] ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
' And the Judge did not believe him either , and said :
- 和 这 法官 做过 不是 相信 他 任何一个 , 和 说 :

法官也不相信他，说道：

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [leɪm] [ɪk'skju:s] ; [nəʊ][dʒu:]['evə(r)][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
' That is a very lame excuse ; no Jew ever did such a thing .
- 那 是 一个 非常 瘸 原谅 ; 不 犹 曾经 做过 这样的 一个 事物 .

“那真是个蹩脚的借口；没有哪个犹太人会做这种事。”

- [səʊ][hi:; hi] ['sentənst] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['sɜ:vənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]
' So he sentenced the honest Servant to the gallows for having committed a
- 所以 他 判刑 这 诚实的 仆人 到 这 绞刑架 为了 拥有 坚定的 一个
['rɒbəri] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] .
robbery upon the king's highway .
抢劫 之上 这 国王的 公路 .

于是，他判处那诚实的仆人绞刑，因为他在国王的大路上犯了抢劫罪。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [led] [ə'weɪ] , [ðə; ði][dʒu:] [skri:md] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ; - [ju:; jʊ]['vægəbɒnd] ,
When he was being led away , the Jew screamed after him ; ' You vagabond ,
什么时候 他 曾是 存在 引领 离开 , 这 犹 尖叫 后 他 ; - 你 流浪汉 ,

当他被带走时，那个犹太人冲着他的背影喊道：“你这个流浪汉，

[ju:; jʊ][dɒg][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] , [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [get][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'zɜ:ts] !
you dog of a fiddler , now you will get your deserts !
你 狗 的 一个 小提琴手 , 现在 你 将要 得到 你的 沙漠 !

你这个卑鄙的提琴手，现在你等着承受你的报应吧！

- [ðə; ði] ['sɜ:vənt] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['lædə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] [kwaɪt] ['kwaɪətli] , [wɪð] [ðə; ði]
' The Servant mounted the ladder to the gallows quite quietly , with the
- 这 仆人 安装 这 梯子 到 这 绞刑架 相当 悄悄 , 和 这
['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;
halter round his neck ;
缰绳 圆形的 他的 脖子 ;

“仆人安静地爬上了通往绞刑架的梯子，脖子上套着绞索；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [rʌŋ] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] :

but	at	the	last	rung	he	turned	round	and	said	to	the	Judge	:
但	在	这	最后的	梯子	他	转向	圆形的	和	说	到	这	法官	:

但在最后一级台阶上，他转过身对法官说：

- [grɑːnt][ˌem ˈiː][wʌn] ['feɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][daɪ] . -

'	Grant	me	one	favour	before	I	die	.	'
-	授予	我	一	偏爱	前	我	死	.	-

“临终前，请答应我一件事。”

- ['sɜːt(ə)nli] , - [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , - [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . -

'	Certainly	,	'	said	the	Judge	,	'	as	long	as	you	don't	ask	for	your	life	.	'
-	当然	,	-	说	这	法官	,	-	作为	长的	作为	你	不	问	为了	你的	生活	.	-

“当然可以，”法官说，“只要你不求饶命就行。”

- [nɒt] [maɪ] [laɪf] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .

'	Not	my	life	,	'	answered	the	Servant	.
-	不是	我的	生活	,	-	回答	这	仆人	.

“我的性命可不是这样，”仆人回答道。

- [ai]['əʊnli][ɑːsk][tuː; tə] [pleɪ] [maɪ] ['fɪdl] [wʌns] [mɔː(r)] .

'	I	only	ask	to	play	my	fiddle	once	more	.
-	我	仅有的	问	到	玩	我的	小提琴	一次	更多的	.

“我只请求再拉一次小提琴。”

- ['dɑːnsɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

'	Dancing	as	hard	as	he	could	.
-	跳舞	作为	难的	作为	他	可以	.

他拼尽全力地跳舞。

[ðə; ði][dʒuː] [reɪzd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kraɪ] .

The	Jew	raised	a	tremendous	cry	.
这	犹	提高	一个	巨大的	哭	.

犹太人发出了一声凄厉的叫喊。

- [doʊnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [doʊnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

'	Don't	allow	it	,	your	worship	,	for	heaven's	sake	,	don't	allow	it	!
-	不	允许	它	,	你的	崇拜	,	为了	天	清酒	,	不	允许	它	!

“千万别让这种事发生，我的大人，看在上帝的份上，千万别让这种事发生！”

- [bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] : - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][dɪ'naɪ] [hɪm] [ðæt] [ʃɔːt] [-]

'	But	the	Judge	said	:	'	Why	should	I	deny	him	that	short	[	27	]
-	但	这	法官	说	:	-	为什么	应该	我	否定	他	那	短的	[	-	]

但法官说：“我为什么要剥夺他这么短的时间[27]？”

['pleʒə(r)] ?

pleasure	?
乐趣	?

乐趣?

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪz] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] !

His	wish	is	granted	,	and	there's	an	end	of	the	matter	!
他的	希望	是	的确	,	和	有	一个	结尾	的	这	事情	!

他的愿望实现了，这件事就此结束了!

- [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] ,

'	He	could	not	have	refused	even	if	he	had	wished	,
-	他	可以	不是	有	拒绝	甚至	如果	他	有	希望	,

即使他想拒绝，也无法拒绝。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] - [gɪft][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] .

because	of	the	Mannikin's	gift	to	the	Servant	.
因为	的	这	-	礼物	到	这	仆人	.

因为人偶送给了仆人一份礼物。

[ðə; ði][dʒuː] [skriːmd] , - [əʊ][dɪə(r)] !

The	Jew	screamed	,	'	Oh	dear	!
这	犹	尖叫	,	-	哦	亲爱的	！

犹太人尖叫道：“哦，天哪！”

[əʊ][dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	！

哦亲爱的!

[taɪ][ˌem ˈiː] [taɪt] , [taɪ][ˌem ˈiː] [taɪt] !

Tie	me	tight	,	tie	me	tight	!
领带	我	紧的	,	领带	我	紧的	！

把我绑紧，把我绑紧!

- [ðə; ði] [gʊd] [ˈsɜːvənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

'	The	good	Servant	took	his	fiddle	from	his	neck	,	and	put	it	into	position	,
-	这	好的	仆人	采取	他的	小提琴	从	他的	脖子	,	和	放	它	进入	位置	,

“那好仆人从脖子上取下小提琴，把它放好，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [kɔːd] [ˈevribɒdi] [bɪˈgæn][tuː; tə][wæg][ðeə(r)] [hedz] , [ðə; ði][dʒʌdʒ] , [hɪz; ɪz]

and	at	the	first	chord	everybody	began	to	wag	their	heads	,	the	Judge	,	his
和	在	这	第一的	弦	大家	开始	到	摇摆	他们的	头部	,	这	法官	,	他的

[klɑːk] ,

Clerk	,
职员	,

第一个和弦响起，所有人都开始摇头，法官、他的书记员.....

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,

and	all	the	Officers	of	Justice	,
和	全部	这	警官	的	正义	,

以及所有司法官员，

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [fel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][əˈbaʊt][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði][dʒuː] .

and	the	rope	fell	out	of	the	hand	of	the	man	about	to	bind	the	Jew	.
和	这	绳索	跌倒	出去	的	这	手	的	这	男人	关于	到	绑定	这	犹	.

绳子从那正要捆绑犹太人的人手中滑落。

[æt; ət][ðə; ði][ˈsekənd] [skreɪp] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˈlɪftɪd] [ðeə(r)][legz] ,

At	the	second	scrape	,	they	all	lifted	their	legs	,
在	这	第二	刮	,	他们	全部	抬起	他们的	腿	,

第二次擦伤时，它们都抬起了腿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæŋmən] [let][gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnɪst] [ˈsɜːvənt] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈredi]

and	the	Hangman	let	go	his	hold	of	the	honest	Servant	,	to	make	ready
和	这	刽子手	让	去	他的	抓住	的	这	诚实的	仆人	,	到	制作	准备好

[tuː; tə] [dɑːns] .

to	dance	.
到	舞蹈	.

于是刽子手松开了诚实的仆人，准备跳舞。

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [skreɪp] [ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [lept] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə]

At	the	third	scrape	they	one	and	all	leapt	into	the	air	,	and	began	to
在	这	第三	刮	他们	一	和	全部	跳跃	进入	这	空气	,	和	开始	到

[ˈkeɪpə(r)] [əˈbaʊt] ,

caper	about	,
跳跃	关于	,

第三次摩擦时，他们全都跳了起来，开始蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lept] [ðeə(r)][best] .

the	Judge	and	the	Jew	at	the	head	,	and	they	all	leapt	their	best	.
这	法官	和	这	犹	在	这	头	,	和	他们	全部	跳跃	他们的	最好的	.

法官和犹太人走在最前面，他们都尽力跳跃。

[suːn] , ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [aʊt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [əʊld]

Soon	,	every	one	who	had	come	to	the	market	-	place	out	of	curiosity	,	old
很快	,	每一个	一	WHO	有	来	到	这	市场	-	地方	出去	的	好奇心	,	老的

[ænd; ənd] [jʌŋ] ,

and	young	,
和	年轻的	,

很快，所有出于好奇来到集市的人，无论老少，

[fæt][ænd; ənd] [liːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

fat	and	lean	,	were	dancing	as	hard	as	they	could	;
胖的	和	倾斜	,	是	跳舞	作为	难的	作为	他们	可以	;

无论胖瘦，都在拼命跳舞；

['iːv(ə)n][ðə; ði][dɒgz] [gɒt] [ə'pɒn][ðeə(r)][haɪnd][legz] , [ænd; ənd][prɑːns, præns] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði][rest] .

even	the	dogs	got	upon	their	hind	legs	,	and	pranced	about	with	the	rest	.
甚至	这	狗	得到	之上	他们的	后	腿	,	和	轻快地	关于	和	这	休息	.

就连狗也站了起来，和其他动物一起欢快地跑来跑去。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [pleɪd] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðeɪ] [dʒʌmpt] , [tɪl] [ðeɪ] [nɒkt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)]

The	longer	he	played	,	the	higher	they	jumped	,	till	they	knocked	their	heads	together
这	更长	他	玩	,	这	更高	他们	跳了起来	,	直到	他们	敲门	他们的	头部	一起

,

;

,

他玩得越久，他们跳得越高，直到他们的头撞到了一起。

[ænd; ənd] [meɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][kraɪ][aʊt] .

and	made	each	other	cry	out	.
和	制成	每个	其他	哭	出去	.

两人都吓得哭了出来。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [kraɪd] : - [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

At	last	the	Judge	,	quite	out	of	breath	,	cried	:	'	I	will	give	you	your	life	,
在	最后的	这	法官	,	相当	出去	的	气息	,	哭	:	-	我	将要	给	你	你的	生活	,

最后，法官气喘吁吁地喊道："我会饶你一命！"

[ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [wɪl] [stɒp] ['pleɪɪŋ] .

if	only	you	will	stop	playing	.
如果	仅有的	你	将要	停止	玩耍	.

只要你停止玩游戏就好了。

- [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['sɜːvənt] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] , [leɪd][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ə'saɪd] ,

'	The	honest	Servant	allowed	himself	to	be	prevailed	upon	,	laid	his	fiddle	aside	,
-	这	诚实的	仆人	允许	他自己	到	是	最终获胜	之上	,	铺设	他的	小提琴	旁边	,

"诚实的仆人被说服了，放下了他的小提琴，

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .

and	came	down	the	ladder	.
和	来了	向下	这	梯子	.

然后从梯子上下来了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] , [huː] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['gɑːspɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

Then	he	went	up	to	the	Jew	,	who	lay	upon	the	ground	gasping	,	and	said	to
然后	他	去	向上	到	这	犹	,	WHO	躺	之上	这	地面	喘息	,	和	说	到

[hɪm] :

him	:
他	:

然后他走到那个躺在地上喘息的犹太人跟前，对他说：

- [juː; jʊ] ['rɑːskl] , [kən'fes] [weə(r)] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] . -

'	You	rascal	,	confess	where	you	got	the	money	,	or	I	will	begin	to	play	again	.	'
-	你	恶棍	,	承认	在哪里	你	得到	这	钱	,	或者	我	将要	开始	到	玩	再次	.	-

"你这无赖，快说出你的钱是从哪儿来的，否则我就要重新开始玩了。"

- [ai] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] !
' I stole it !
- 我 偷窃 它 !

“我偷的！”

[ai] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] !
I stole it !
我 偷窃 它 !

我偷的！

- [hiː; hi] [skriːmd] ; - [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɒnɪstli] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
' he screamed ; ' but you have honestly earned it .
- 他 尖叫 ; - 但 你 有 诚实地 获得 它 .

他大声喊道：“但你确实当之无愧。”

- [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði][dʒuː][tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] . [
' The Judge then ordered the Jew to the gallows to be hanged as a thief . [
- 这 法官 然后 订购 这 犹 到 这 绞刑架 到 是 绞刑 作为 一个 贼 . [
-]
28]
-]

“法官随后下令将这名犹太人送上绞刑架，以处死他为窃贼。[28]

-
Ashenputtel
-

灰烬精灵

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [fel] [ɪl] ,
HE wife of a rich man fell ill ,
他 妻子 的 一个 富有的 男人 跌倒 患病的 ,

一位富翁的妻子病倒了，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nˈiəɹɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][end] ,
and when she felt that she was nearing her end ,
和 什么时候 她 毛毡 那 她 曾是 临近 她 结尾 ,

当她觉得自己即将走到生命的尽头时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
she called her only daughter to her bedside , and said :
她 称为 她 仅有的 女儿 到 她 床头 , 和 说 :

她把唯一的女儿叫到床边，说道：

- [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [kənˈtɪnjuː] [dɪˈvaʊt] [ænd; ənd] [gʊd] , [ðen] [gɒd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [help] [juː; jʊ] ,
' Dear child , continue devout and good , then God will always help you ,
- 亲爱的 孩子 , 继续 虔诚的 和 好的 , 然后 上帝 将要 总是 帮助 你 ,

“亲爱的孩子，继续虔诚善良，上帝就会一直帮助你。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [əˈpɒn] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .
and I will look down upon you from heaven , and watch over you .
和 我 将要 看 向下 之上 你 从 天堂 , 和 手表 超过 你 .

我必从天上垂顾你们，看顾你们。

- [ˌðeərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [briːðd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] .
' Thereupon she closed her eyes , and breathed her last .
- 于是 她 关闭 她 眼睛 , 和 呼吸 她 最后的 .

于是她闭上双眼，咽下了最后一口气。

[ðə; ði] ['meɪdn] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [greɪv] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [wept] ,

The	maiden	went	to	her	mother's	grave	every	day	and	wept	,
这	少女	去	到	她	母亲的	严重	每一个	天	和	哭泣	,

少女每天都去母亲的坟前哭泣，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [gʊd] .

and	she	continued	to	be	devout	and	good	.
和	她	持续	到	是	虔诚的	和	好的	.

她依然虔诚善良。

[wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [keɪm] , [ðə; ði] [snəʊ] [spred] [ə; eɪ] [waɪt] ['kʌvərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [greɪv] ,

When	the	winter	came	,	the	snow	spread	a	white	covering	on	the	grave	,
什么时候	这	冬天	来了	,	这	雪	传播	一个	白色的	覆盖	在	这	严重	,

冬天来临，积雪覆盖了坟墓，形成了一层白色的覆盖层。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [ˌʌn'veɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tʊk]

and	when	the	sun	of	spring	had	unveiled	it	again	,	the	husband	took
和	什么时候	这	太阳	的	春天	有	揭幕	它	再次	,	这	丈夫	采取

[ə'nʌðə(r)] [waɪf] .

another	wife	.
其他	妻子	.

当春天的阳光再次照耀大地时，丈夫又娶了另一个妻子。

[ðə; ði] [njuː] [waɪf] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][feə(r)][ænd; ənd]

The	new	wife	brought	home	with	her	two	daughters	,	who	were	fair	and
这	新的	妻子	带来	家	和	她	二	女儿们	,	WHO	是	公平的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,

beautiful	to	look	upon	,
美丽的	到	看	之上	,

新婚妻子带回了两个女儿，她们容貌姣好，十分漂亮。

[bʌt; bət] [beɪs] [ænd; ənd] [blæk] [æt; ət] [hɑːt] .

but	base	and	black	at	heart	.
但	根据	和	黑色的	在	心	.

但本质上是黑色的。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ][sæd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [step] - [tʃaɪld] .

Then	began	a	sad	time	for	the	unfortunate	step	-	child	.
然后	开始	一个	伤心	时间	为了	这	不幸	步	-	孩子	.

随后，这位不幸的继子开始了悲惨的时光。

- [ɪz] [ðɪs] ['stjuːpɪd] [guːs] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ?

'	Is	this	stupid	goose	to	sit	with	us	in	the	parlour	?
-	是	这	愚蠢的	鹅	到	坐	和	我们	在	这	客厅	?

“这只笨鹅要和我们一起坐在客厅里吗？”

- [ðeɪ] [sed] .

'	they	said	.
-	他们	说	.

他们说。

- [huː'evə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [bred] [mʌst; məst] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ; [gəʊ][ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪnmeɪd]

'	Whoever	wants	to	eat	bread	must	earn	it	;	go	and	sit	with	the	kitchenmaid
-	谁	想要	到	吃	面包	必须	赚	它	;	去	和	坐	和	这	厨房女佣

.

:
.

“谁想吃面包就得自己挣；去和女佣一起坐吧。”

- [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pʊt] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [greɪ]

'	They	took	away	her	pretty	clothes	,	and	made	her	put	on	an	old	grey
-	他们	采取	离开	她	漂亮的	衣服	,	和	制成	她	放	在	一个	老的	灰色的

[frɒk] ,

frock	,
连衣裙	,

“他们脱掉了她漂亮的衣服，让她穿上一件旧灰色连衣裙。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [klɔgz] .

and	gave	her	wooden	clogs	.
和	给予	她	木制的	木屐	.

并送给她一双木屐。

- [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [praʊd] [ˌprɪn'ses] , [haʊ] [wel] [ʃiːz] [drest] , - [ðeɪ] [lɑːft] ,

'	Just	look	at	the	proud	Princess	,	how	well	she's	dressed	,	'	they	laughed	,
-	只是	看	在	这	自豪的	公主	,	如何	出色地	她是	穿着	,	-	他们	笑了	,

“瞧瞧这位骄傲的公主，她穿得多漂亮啊！”他们笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

as	they	led	her	to	the	kitchen	.
作为	他们	引领	她	到	这	厨房	.

他们领着她去了厨房。

[ðeə(r)] , [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] [hɑːd] [wɜːk] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,

There	,	the	girl	was	obliged	to	do	hard	work	from	morning	till	night	,
那里	,	这	女孩	曾是	有义务	到	做	难的	工作	从	早晨	直到	夜晚	,

在那里，女孩被迫从早到晚从事繁重的劳动。

[tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , ['kæri] ['wɔːtə(r)] , [laɪt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [kʊk] , [ænd; ənd] [wɒʃ] .

to	get	up	at	daybreak	,	carry	water	,	light	the	fire	,	cook	,	and	wash	.
到	得到	向上	在	拂晓	,	携带	水	,	光	这	火	,	厨师	,	和	洗	.

天亮就起床，打水，生火，做饭，洗漱。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði] ['sɪstəz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [vek'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk]

Not	content	with	that	,	the	sisters	inflicted	on	her	every	vexation	they	could	think
不是	内容	和	那	,	这	姐妹	造成的	在	她	每一个	烦恼	他们	可以	思考

[ɒv; əv] ;

of	;
的	;

但这还不够，姐妹俩想尽一切办法折磨她；

[ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] ['piːz] [ænd; ənd] ['lentəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz]

they	made	fun	of	her	,	and	tossed	the	peas	and	lentils	among	the	ashes
他们	制成	乐趣	的	她	,	和	抛掷	这	豌豆	和	扁豆	之中	这	灰烬

,

,
,

他们嘲笑她，还把豌豆和扁豆扔进了灰烬里。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [-]

so	that	she	had	to	[	29	]
所以	那	她	有	到	[	-	]

所以她不得不[29]

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] .

sit	down	and	pick	them	out	again	.
坐	向下	和	挑选	他们	出去	再次	.

坐下来再把它们挑出来。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [wɜ:k] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ][bed][tu:; tə][gəʊ]

In	the	evening	,	when	she	was	worn	out	with	work	,	she	had	no	bed	to	go
在	这	晚上	,	什么时候	她	曾是	磨损	出去	和	工作	,	她	有	不	床	到	去

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

晚上，当她工作筋疲力尽时，却无处可去。

[bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪndəz] .

but	had	to	lie	on	the	hearth	among	the	cinders	.
但	有	到	说谎	在	这	炉	之中	这	煤渣	.

但他却不得不躺在炉膛的灰烬中。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] , [ðeɪ]

And	because	,	on	account	of	that	,	she	always	looked	dusty	and	dirty	,	they
和	因为	,	在	帐户	的	那	,	她	总是	看起来	尘土飞扬	和	肮脏的	,	他们

[kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] - .

called	her	Ashenputtel	.
称为	她	-	.

正因为如此，她总是看起来灰头土脸、脏兮兮的，所以人们叫她灰姑娘。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] .

It	happened	one	day	that	the	Father	had	a	mind	to	go	to	the	Fair	.
它	发生	一	天	那	这	父亲	有	一个	头脑	到	去	到	这	公平的	.

有一天，父亲突然想去逛集市。

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] [bəuθ][hɪz; ɪz][step] - [d'ɔ:təz] [wɒt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

So	he	asked	both	his	step	-	daughters	what	he	should	bring	home	for	them	.
所以	他	问	两个都	他的	步	-	女儿们	什么	他	应该	带来	家	为了	他们	.

于是他问他的两个继女，他应该给她们带些什么回家。

- [faɪn] [kləʊðz] , - [sed] [wʌn] .

'	Fine	clothes	,	'	said	one	.
-	美好的	衣服	,	-	说	一	.

“衣服真漂亮，”其中一人说道。

- [pɜ:lz] [ænd; ənd]['dʒu:əlz] , - [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

'	Pearls	and	jewels	,	'	said	the	other	.
-	珍珠	和	珠宝	,	-	说	这	其他	.

“珍珠和珠宝，”另一个人说道。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ] , - ? - [sed] [hi:; hi] , - [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ? -

'	But	you	,	Ashenputtel	?	'	said	he	,	'	what	will	you	have	?	'
-	但	你	,	-	?	-	说	他	,	-	什么	将要	你	有	?	-

“可是你，灰姑娘？”他问道，“你想要什么？”

- ['fɑ:ðə(r)] , [breɪk] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ðə; ði][fɜ:st] [twɪg] [wɪtʃ] ['brʌʃɪz] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)][hæt][ɒn]

'	Father	,	break	off	for	me	the	first	twig	which	brushes	against	your	hat	on
-	父亲	,	休息	离开	为了	我	这	第一的	枝条	哪个	刷子	反对	你的	帽子	在

[jɔ:(r); jə(r)] [wei] [həʊm] .

your	way	home	.
你的	方式	家	.

“父亲，回家的路上，如果哪根树枝碰到你的帽子，请帮我折下第一根。”

- [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tu:] [step] - [d'ɔ:təz] [hi:; hi] [brɔ:t] ['bju:tɪf(ə)l] [kləʊðz] , [pɜ:lz] [ænd; ənd]

'	Well	,	for	his	two	step	-	daughters	he	brought	beautiful	clothes	,	pearls	and
-	出色地	,	为了	他的	二	步	-	女儿们	他	带来	美丽的	衣服	,	珍珠	和

['dʒu:əlz] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] ,

jewels	,	and	on	his	way	home	,
珠宝	,	和	在	他的	方式	家	,

“嗯，他给他的两个继女带了漂亮的衣服、珍珠和珠宝，在他回家的路上，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [griːn] [kɒps] ,

as	he	was	riding	through	a	green	copse	,
作为	他	曾是	骑术	通过	一个	绿色的	矮林	,

当他骑马穿过一片绿色的小树林时，

[ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [twɪg] [greɪzd] [ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] .

a	hazel	twig	grazed	against	him	and	knocked	his	hat	off	.
一个	榛	枝条	放牧	反对	他	和	敲门	他的	帽子	离开	.

一根榛树枝擦过他的身体，把他的帽子打掉了。

[ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

Then	he	broke	off	the	branch	and	took	it	with	him	.
然后	他	打破	离开	这	分支	和	采取	它	和	他	.

然后他折断树枝，把它带走了。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [step] - [dˈɔːtəz] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ,

When	he	got	home	he	gave	his	step	-	daughters	what	they	had	asked	for	,
什么时候	他	得到	家	他	给予	他的	步	-	女儿们	什么	他们	有	问	为了	,

他回到家后，把继女们要的东西给了她们。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [twɪg] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] .

and	to	Ashenputtel	he	gave	the	twig	from	the	hazel	bush	.
和	到	-	他	给予	这	枝条	从	这	榛	衬套	.

他将榛树枝给了灰姑娘。

- [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [greɪv] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd]

Ashenputtel	thanked	him	,	and	went	to	her	mother's	grave	and	planted
-	谢谢	他	,	和	去	到	她	母亲的	严重	和	已种植

[ðə; ðɪ] [twɪg] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;

the	twig	upon	it	;
这	枝条	之上	它	;

灰姑娘向他道谢，然后走到母亲的坟前，把树枝插在坟上；

[ʃiː; ʃi] [wept] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ˌaɪ 'tiː] .

she	wept	so	much	that	her	tears	fell	and	watered	it	.
她	哭泣	所以	很多	那	她	眼泪	跌倒	和	浇水	它	.

她哭得泣不成声，眼泪都流下来浇湿了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ruːt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [triː] .

And	it	took	root	and	became	a	fine	tree	.
和	它	采取	根	和	成为	一个	美好的	树	.

它生根发芽，长成了一棵参天大树。

- [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪv] [θriː] [taɪmz] ['evri] [deɪ] , [wept] [ænd; ənd] [preɪd] ,

Ashenputtel	went	to	the	grave	three	times	every	day	,	wept	and	prayed	,
-	去	到	这	严重	三	时代	每一个	天	,	哭泣	和	祈祷	,

阿什恩普特尔每天三次去坟墓，哭泣祈祷。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [triː] ,

and	every	time	a	little	white	bird	came	and	perched	upon	the	tree	,
和	每一个	时间	一个	小的	白色的	鸟	来了	和	栖息	之上	这	树	,

每当一只小白鸟飞来停在树上时，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,

and	when	she	uttered	a	wish	,
和	什么时候	她	说出	一个	希望	,

当她许愿时，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [θruː] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

the	little	bird	threw	down	to	her	what	she	had	wished	for	.
这	小的	鸟	扔	向下	到	她	什么	她	有	希望	为了	.

小鸟把她想要的东西扔给了她。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [prə'kleɪmd] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst]
Now **it** **happened** **that** **the** **King** **proclaimed** **a** **festival** **,** **which** **was** **to** **last**
现在 它 发生 那 这 国王 宣布 一个 节日 , 哪个 曾是 到 最后的
[θriː] [deɪz] ,
three **days** **,**
三 天 ,

国王宣布要举行一个为期三天的节日，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdnz] [ɪn][ðə; ðiː] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ,
and **to** **which** **all** **the** **beautiful** **maidens** **in** **the** **country** **were** **invited** **,**
和 到 哪个 全部 这 美丽的 少女们 在 这 国家 是 受邀 ,

全国所有美丽的少女都被邀请参加。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [maɪt] [tʃuːz] [ə; eɪ] [braɪd] .
in **order** **that** **his** **son** **might** **choose** **a** **bride** **.**
在 命令 那 他的 儿子 可能 选择 一个 新娘 .

以便他的儿子能够挑选新娘。

[wen] [ðə; ðiː] [tuː] [step] - [d'ɔːtəz] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] , [ðeɪ]
When **the** **two** **step** **-** **daughters** **heard** **that** **they** **were** **also** **to** **be** **present** **,** **they**
什么时候 这 二 步 - 女儿们 听到 那 他们 是 还 到 是 展示 , 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
were **in** **high** **spirits** **,**
是 在 高的 烈酒 ,

当两个继女听说她们也要出席时，她们都非常高兴。

[kɔːld] - , [ænd; ənd] [sed] : [-]
called **Ashenputtel** **,** **and** **said** **:** **[** **30** **]**
称为 - , 和 说 : [-]

称呼 Ashenputtel 为，并说道：[30]

- [brʌʃ] ['aʊə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [kliːn] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n]['aʊə(r)] ['bʌklz] ,
' **Brush** **our** **hair** **and** **clean** **our** **shoes** **,** **and** **fasten** **our** **buckles** **,**
- 刷子 我们的 头发 和 干净的 我们的 鞋 , 和 系 我们的 扣环 ,

“梳梳头发，擦擦鞋子，扣好皮带扣。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː] [fiːst] [æt; ət][ðə; ðiː] [kɪŋz] ['pæləs] .
for **we** **are** **going** **to** **the** **feast** **at** **the** **King's** **palace** **.**
为了 我们 是 去 到 这 盛宴 在 这 国王学院 宫殿 .

因为我们要去王宫赴宴。

- - [əu'bei] , [bʌt; bət] [wept] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]
' **Ashenputtel** **obeyed** **,** **but** **wept** **,** **for** **she** **also** **would** **gladly** **have** **gone** **to**
- - 服从 , 但 哭泣 , 为了 她 还 会 乐意 有 已消失 到
[ðə; ðiː][bɔːl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
the **ball** **with** **them** **,**
这 球 和 他们 ,

“灰姑娘服从了，但她哭了，因为她也很乐意和他们一起去参加舞会。”

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [step] - ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] .
and **begged** **her** **Step** **-** **mother** **to** **give** **her** **leave** **to** **go** **.**
和 乞求 她 步 - 母亲 到 给 她 离开 到 去 .

她恳求继母允许她离开。

- [juː; jʊ] , - !
' **You** **,** **Ashenputtel** **!**
- 你 , - !

“你，灰烬精灵！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] .
' **she** **said** **.**
- 她 说 .

她说。

- [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] .

'	Why	,	you	are	covered	with	dust	and	dirt	.
-	为什么	,	你	是	涵盖	和	灰尘	和	污垢	.

“你浑身都是灰尘和污垢。”

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] !

You	go	to	the	festival	!
你	去	到	这	节日	!

你去参加节日!

[bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [kləʊðz] [ɔː(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

Besides	you	have	no	clothes	or	shoes	,	and	yet	you	want	to	go	to	the
除了	你	有	不	衣服	或者	鞋	,	和	然而	你	想	到	去	到	这

[bɔːl] .

ball	.
球	.

此外，你既没有衣服也没有鞋子，却还想去参加舞会。

- [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [went] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [step] - ['mʌðə(r)] [sed] :

'	As	she	,	however	,	went	on	asking	,	her	Step	-	mother	said	:
-	作为	她	,	然而	,	去	在	问	,	她	步	-	母亲	说	:

然而，当她继续追问时，她的继母说道：

- [wel] , [aɪ][hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['dɪʃfʊl] [ɒv; əv]['lentəlz]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪndəz] ,

'	Well	,	I	have	thrown	a	dishful	of	lentils	into	the	cinders	,
-	出色地	,	我	有	抛掷	一个	菜肴	的	扁豆	进入	这	煤渣	,

“嗯，我把一盘扁豆扔进了煤渣里。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [juː 'es] .

if	you	have	picked	them	all	out	in	two	hours	you	shall	go	with	us	.
如果	你	有	挑选	他们	全部	出去	在	二	小时	你	将	去	和	我们	.

如果你在两个小时内把它们全部挑出来了，你就跟我们走吧。

- [ðə; ði][gɜːl] [went] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [kraɪd] , - [jiː; ji]['dʒent(ə)l]

'	The	girl	went	through	the	back	door	into	the	garden	,	and	cried	,	'	Ye	gentle
-	这	女孩	去	通过	这	后退	门	进入	这	花园	,	和	哭	,	-	叶	温和的

[dʌvz; dəʊvz] ,

doves	,
鸽子	,

女孩从后门走到花园里，哭着说：“温柔的鸽子们，

[jiː; ji]['tɜːt(ə)l][dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ,

ye	turtle	doves	,	and	all	ye	little	birds	under	heaven	,	come	and	help	me	,
是的	龟	鸽子	,	和	全部	是的	小的	鸟类	在下面	天堂	,	来	和	帮助	我	,

斑鸠们，还有天下所有的小鸟们，快来帮助我吧!

- [ðə; ði] [gʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪʃ] [tuː; tə] [θrəʊ] ,

'	The	good	into	a	dish	to	throw	,
-	这	好的	进入	一个	盘子	到	扔	,

把好东西倒进盘子里扔掉，

[ðə; ði][bæd]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [krɒps] [kæn; kən][gəʊ] .

The	bad	into	your	crops	can	go	.
这	坏的	进入	你的	农作物	能	去	.

农作物中的有害物质可以被清除。

- [ðen] [tuː] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] [keɪm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd]

'	Then	two	white	doves	came	in	by	the	kitchen	window	,	and	were	followed
-	然后	二	白色的	鸽子	来了	在	经过	这	厨房	窗户	,	和	是	随后

[baɪ][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][dʌvz; dəʊvz] ,

by	the	turtle	doves	,
经过	这	龟	鸽子	,

“然后两只白鸽从厨房窗户飞进来，后面跟着几只斑鸠。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] [flɒkt] [ɪn] , ['tʃɜːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn]

and	finally	all	the	little	birds	under	heaven	flocked	in	,	chirping	,	and	settled	down
和	最后	全部	这	小的	鸟类	在下面	天堂	成群结队的	在	,	啁啾声	,	和	定居	向下

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

among	the	ashes	.
之中	这	灰烬	.

最后，天下所有的小鸟都飞来，叽叽喳喳地飞来，落在了灰烬中。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [geɪv] [ə; eɪ][nɒd] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hedz] , [pek] , [pek] , [pek] ;

And	the	doves	gave	a	nod	with	their	little	heads	,	peck	,	peck	,	peck	;
和	这	鸽子	给予	一个	点头	和	他们的	小的	头部	,	啄	,	啄	,	啄	;

鸽子们用小脑袋点点头，啄，啄，啄；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [bɪ'gæn]['ɔːlsəʊ] , [pek] , [pek] , [pek] ,

and	then	the	rest	began	also	,	peck	,	peck	,	peck	,
和	然后	这	休息	开始	还	,	啄	,	啄	,	啄	,

然后其余的也开始啄食，啄，啄，啄。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [biːnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] .

and	collected	all	the	good	beans	into	the	dish	.
和	集	全部	这	好的	豆子	进入	这	盘子	.

把所有好的豆子都收集到盘子里。

['skeəsli] [hæd; həd][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ɔːl] [fləʊn] [aʊt]

Scarcely	had	an	hour	passed	before	they	had	finished	,	and	all	flown	out
几乎	有	一个	小时	通过了	前	他们	有	完成的	,	和	全部	飞行	出去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

不到一个小时，他们就完成了任务，然后全部飞走了。

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] [brɔːt] [ðə; ði] [dɪʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [step] - ['mʌðə(r)] ,

Then	the	girl	brought	the	dish	to	her	Step	-	mother	,
然后	这	女孩	带来	这	盘子	到	她	步	-	母亲	,

然后女孩把菜端给了她的继母。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	was	delighted	to	think	that	now	she	would	be	able	to	go	to	the
和	曾是	高兴极了	到	思考	那	现在	她	会	是	有能力的	到	去	到	这

[fiːst] [wɪð] [ðem; ðəm] .

feast	with	them	.
盛宴	和	他们	.

她很高兴想到现在她可以和他们一起去参加宴会了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , - [nəʊ] , - , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [dɑːns] ;

But	she	said	,	'	No	,	Ashenputtel	,	you	have	no	clothes	,	and	cannot	dance	;
但	她	说	,	-	不	,	-	,	你	有	不	衣服	,	和	不能	舞蹈	;

但她说："不，灰姑娘，你没有衣服，也不能跳舞；

[juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .

you	will	only	be	laughed	at	.
你	将要	仅有的	是	笑了	在	.

你只会招来嘲笑。

- [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ðə; ði] [step] - ['mʌðə(r)] [sed] :

'	But	when	she	began	to	cry	,	the	Step	-	mother	said	:
-	但	什么时候	她	开始	到	哭	,	这	步	-	母亲	说	:

但当她开始哭泣时，继母说：

- [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [tuː] [həʊl] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv]['lentəlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)]
' If you can pick out two whole dishes of lentils from the ashes in an hour
- 如果 你 能 挑选 出去 二 所有的 菜肴 的 扁豆 从 这 灰烬 在 一个 小时
,
,
,

“如果你能在1小时内从灰烬中挑出两整盘扁豆，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
you shall go with us .
你 将 去 和 我们 .

你将和我们一起走。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , - [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
' And she thought , ' She will never be able to do that .
- 和 她 想法 , - 她 将要 绝不 是 有能力的 到 做 那 .

她心想：“她永远也做不到这一点。”

- [wen] [hɜː(r); hə(r)] [step] - ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv]['lentəlz] [-]
' When her Step - mother had thrown the dishes of lentils [31]
- 什么时候 她 步 - 母亲 有 抛掷 这 菜肴 的 扁豆 [-]

“当她的继母扔掉扁豆碗时[31]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ðə; ði][gɜːl] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] , - [jiː; ji]
among the ashes , the girl went out through the back door , and cried , ' Ye
之中 这 灰烬 , 这 女孩 去 出去 通过 这 后退 门 , 和 哭 , - 叶
['dʒent(ə)l][dʌvz; dəʊvz] ,
gentle doves ,
温和的 鸽子 ,

在灰烬之中，女孩从后门走了出去，哭着说：“温柔的鸽子们，

[jiː; ji]['tɜːt(ə)l][dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji]['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ,
ye turtle doves , and all ye little birds under heaven , come and help me ,
是的 龟 鸽子 , 和 全部 是的 小的 鸟类 在下面 天堂 , 来 和 帮助 我 ,

斑鸠们，还有天下所有的小鸟们，快来帮助我吧！

- [ðə; ði] [gʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪʃ] [tuː; tə] [θrəʊ] ,
' The good into a dish to throw ,
- 这 好的 进入 一个 盘子 到 扔 ,

把好东西倒进盘子里扔掉，

[ðə; ði][bæd]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [krɒps] [kæn; kən][gəʊ] .
The bad into your crops can go .
这 坏的 进入 你的 农作物 能 去 .

农作物中的有害物质可以被清除。

- [ðen] [tuː] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] [keɪm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd]
' Then two white doves came in by the kitchen window , and were followed
- 然后 二 白色的 鸽子 来了 在 经过 这 厨房 窗户 , 和 是 随后
[baɪ][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][dʌvz; dəʊvz] ,
by the turtle doves ,
经过 这 龟 鸽子 ,

“然后两只白鸽从厨房窗户飞进来，后面跟着几只斑鸠。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] ,
and all the other little birds under heaven ,
和 全部 这 其他 小的 鸟类 在下面 天堂 ,

还有天下所有的小鸟，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp] ,
and in less than an hour the whole had been picked up ,
和 在 较少的 比 一个 小时 这 所有的 有 到过 挑选 向上 ,

不到一个小时，所有东西就都被搬走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [fləʊn] [ə'weɪ] .

and	they	had	all	flown	away	.
和	他们	有	全部	飞行	离开	.

它们都飞走了。

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] ['kærid] [ðə; ði] [dɪʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][step] - ['mʌðə(r)] ,

Then	the	girl	carried	the	dish	to	her	Step	-	mother	,
然后	这	女孩	携带	这	盘子	到	她	步	-	母亲	,

然后女孩端着盘子走向她的继母。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	was	delighted	to	think	that	she	would	now	be	able	to	go	to	the
和	曾是	高兴极了	到	思考	那	她	会	现在	是	有能力的	到	去	到	这

[bɔːl] .

ball	.
球	.

她很高兴想到自己现在可以去参加舞会了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , - [ɪts] [nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] .

But	she	said	,	'	It's	not	a	bit	of	good	.
但	她	说	,	-	它是	不是	一个	少量	的	好的	.

但她说："这一点也不好。"

[juː; jʊ][kænt][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [juːv] [gɒt][nəʊ] [kləʊðz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [dɑːns] .

You	can't	go	with	us	,	for	you've	got	no	clothes	,	and	you	can't	dance	.
你	不能	去	和	我们	,	为了	你已经	得到	不	衣服	,	和	你	不能	舞蹈	.

你不能和我们一起去，因为你没有衣服，也不会跳舞。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

We	should	be	quite	ashamed	of	you	.
我们	应该	是	相当	羞愧	的	你	.

我们应该为你感到羞耻。

- [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

'	Thereupon	she	turned	her	back	upon	her	,	and	hurried	off	with	her
-	于是	她	转向	她	后退	之上	她	,	和	慌忙	离开	和	她

[tuː] [praʊd] [d'ɔːtəz] .

two	proud	daughters	.
二	自豪的	女儿们	.

于是她转身离开，带着她两个骄傲的女儿匆匆离去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,

As	soon	as	every	one	had	left	the	house	,
作为	很快	作为	每一个	一	有	左边	这	房子	,

等所有人都离开房子后，

- [went] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [greɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] , [ænd; ənd]

Ashenputtel	went	out	to	her	mother's	grave	under	the	hazel	-	tree	,	and
-	去	出去	到	她	母亲的	严重	在下面	这	榛	-	树	,	和

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

灰姑娘走到榛树下母亲的坟前，哭了起来：

- ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [triː] ,

'	Shiver	and	shake	,	dear	little	tree	,
-	颤抖	和	摇	,	亲爱的	小的	树	,

"颤抖吧，亲爱的小树！"

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ɒn][ˌem 'iː] .

Gold	and	silver	shower	on	me	.
金子	和	银	淋浴	在	我	.

金银如雨般洒向我。

- [ðen] [ðə; ði][bɜːd] [θruː] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [rəʊb] ,

'	Then	the	bird	threw	down	to	her	a	gold	and	silver	robe	,
-	然后	这	鸟	扔	向下	到	她	一个	金子	和	银	长袍	,

“然后，那只鸟扔给她一件金银相间的袍子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [sɪlk][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

and	a	pair	of	slippers	embroidered	with	silk	and	silver	.
和	一个	一对	的	拖鞋	绣花	和	丝绸	和	银	.

还有一双用丝线和银线绣成的拖鞋。

[wɪð] [ɔːl] [spiːd] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɒn][ðə; ði][rəʊb][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

With	all	speed	she	put	on	the	robe	and	went	to	the	feast	.
和	全部	速度	她	放	在	这	长袍	和	去	到	这	盛宴	.

她迅速穿上长袍，去赴宴。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [step] - ['sɪstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	her	step	-	sisters	and	their	mother	did	not	recognise	her	,
但	她	步	-	姐妹	和	他们的	母亲	做过	不是	认出	她	,

但是她的继姐妹和她们的母亲都没有认出她。

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['fɒrən] [ˌprɪn'ses] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi]

and	supposed	that	she	was	some	foreign	Princess	,	so	beautiful	did	she
和	据称	那	她	曾是	一些	外国的	公主	,	所以	美丽的	做过	她

[ə'pɪə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [dres] .

appear	in	her	golden	dress	.
出现	在	她	金的	裙子	.

她身穿金色长裙，美得让人以为是外国公主。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] - ,

They	never	gave	a	thought	to	Ashenputtel	,
他们	绝不	给予	一个	想法	到	-	,

他们从未想过灰烬精灵，

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði]['lentəlz] [aʊt]

but	imagined	that	she	was	sitting	at	home	in	the	dirt	picking	the	lentils	out
但	想象	那	她	曾是	坐着	在	家	在	这	污垢	挑选	这	扁豆	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪndəz] .

of	the	cinders	.
的	这	煤渣	.

但她想象自己正坐在家里的泥地上，从煤渣里捡扁豆。

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [dɑːnst]

The	Prince	came	up	to	the	stranger	,	took	her	by	the	hand	,	and	danced
这	王子	来了	向上	到	这	陌生人	,	采取	她	经过	这	手	,	和	跳舞

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

with	her	.
和	她	.

王子走到陌生女子面前，牵起她的手，与她跳起了舞。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɑːns] [wɪð] ['eni] [wʌn] [els] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [left] [gəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

In	fact	,	he	would	not	dance	with	any	one	else	,	and	never	left	go	of	her
在	事实	,	他	会	不是	舞蹈	和	任何	一	别的	,	和	绝不	左边	去	的	她

[hænd] .

hand	.
手	.

事实上，他只肯和她跳舞，而且始终没有放开她的手。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɑːns] , [hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][maɪ]['pɑːtnə(r)] .

If	any	one	came	up	to	ask	her	to	dance	,	he	said	,	'	This	is	my	partner	.
如果	任何	一	来了	向上	到	问	她	到	舞蹈	,	他	说	,	-	这	是	我的	伙伴	.

如果有人上前邀请她跳舞，他就会说：“这是我的舞伴。”

- [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sed]
' She danced until nightfall , and then wanted to go home ; but the Prince said
- 她 跳舞 直到 黄昏 , 和 然后 通缉 到 去 家 ; 但 这 王子 说
,
,
,

她一直跳舞到夜幕降临，然后想回家；但王子说，

- [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['eskɔːt] [juː; jʊ] . - [-]
' I will go with you and escort you . ' [32]
- 我 将要 去 和 你 和 护送 你 . - [-]

“我会陪你一起去，护送你。”[32]

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [bɪ'lɒŋd] .
For he wanted to see to whom the beautiful maiden belonged .
为了 他 通缉 到 看 到 谁 这 美丽的 少女 属于 .

因为他想看看这位美丽的少女是谁的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] .
But she slipped out of his way and sprang into the pigeon - house .
但 她 滑倒了 出去 的 他的 方式 和 弹簧 进入 这 鸽子 - 房子 .

但她巧妙地避开了他，跳进了鸽舍。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] ['weɪtɪd] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] ,
Then the Prince waited till her Father came ,
然后 这 王子 等待 直到 她 父亲 来了 ,

然后王子就等着她父亲来。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['meɪdn] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] .
and told him that the unknown maiden had vanished into the pigeon - house .
和 讲述 他 那 这 未知 少女 有 消失了 进入 这 鸽子 - 房子 .

然后告诉他，那位不知名的少女消失在了鸽舍里。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [θɔːt] , - [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - ?
The old man thought , ' Could it be Ashenputtel ?
这 老的 男人 想法 , - 可以 它 是 - ?

老人心想：“会不会是灰姑娘？”

- [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][æks] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði]
' And he had an axe brought to him , so that he might break down the
- 和 他 有 一个 斧头 带来 到 他 , 所以 那 他 可能 休息 向下 这
['pɪdʒɪn] - [haʊs] ,
pigeon - house ,
鸽子 - 房子 ,

于是有人拿来一把斧子，让他去拆鸽舍。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ˌɪn'saɪd] .
but there was no one inside .
但 那里 曾是 不 一 里面 .

但里面没有人。

[wen] [ðeɪ] [went] [həʊm] , [ðeə(r)] [leɪ] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɜːti] [kləʊðz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪndəz]
When they went home , there lay Ashenputtel in her dirty clothes among the cinders
什么时候 他们 去 家 , 那里 躺 - 在 她 肮脏的 衣服 之中 这 煤渣
,
,
,

他们回家时，发现灰姑娘穿着脏衣服躺在灰烬中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪzməl] [ɔɪl] [læmp][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)] .
and a dismal oil lamp was burning in the chimney corner .
和 一个 惨淡 油 灯 曾是 燃烧 在 这 烟囱 角落 .

壁炉角落里燃着一盏昏暗的油灯。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd]['kwaɪətli] [dʒʌmpt] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] [ænd; ənd]

For	Ashenputtel	had	quietly	jumped	down	out	of	the	pigeon	-	house	and
为了	-	有	悄悄	跳了起来	向下	出去	的	这	鸽子	-	房子	和

[ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] .

ran	back	to	the	hazel	-	tree	.
跑	后退	到	这	榛	-	树	.

灰姑娘悄悄地从鸽舍跳下来，跑回了榛树旁。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [greɪv]

There	she	had	taken	off	her	beautiful	clothes	and	laid	them	on	the	grave
那里	她	有	已采取	离开	她	美丽的	衣服	和	铺设	他们	在	这	严重

,

,

,

她在那里脱下漂亮的衣服，放在坟墓上。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	the	bird	had	taken	them	away	again	.
和	这	鸟	有	已采取	他们	离开	再次	.

那只鸟又把它们叼走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['set(ə)ld] [hɜː'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [greɪ]

Then	she	had	settled	herself	among	the	ashes	on	the	hearth	in	her	old	grey
然后	她	有	定居	她自己	之中	这	灰烬	在	这	炉	在	她	老的	灰色的

[frɒk] .

frock	.
连衣裙	.

然后，她穿着那件旧灰色连衣裙，在壁炉旁的灰烬中安顿下来。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [wen] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] ,

On	the	second	day	,	when	the	festival	was	renewed	,
在	这	第二	天	,	什么时候	这	节日	曾是	更新	,

第二天，节日重新开始，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd][step] - ['sɪstəz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] [ə'gen] , -

and	her	parents	and	step	-	sisters	had	started	forth	again	,	Ashenputtel
和	她	父母	和	步	-	姐妹	有	开始	前进	再次	,	-

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] , [ænd; ənd] [sed] :

went	to	the	hazel	-	tree	,	and	said	:
去	到	这	榛	-	树	,	和	说	:

她的父母和继姐妹们又出发了，灰姑娘走到榛树下，说道：

- ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [triː] ,

-	'	Shiver	and	shake	,	dear	little	tree	,
-	'	颤抖	和	摇	,	亲爱的	小的	树	,

“颤抖吧，亲爱的小树！”

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ɒn][ˌem 'iː] .

Gold	and	silver	shower	on	me	.
金子	和	银	淋浴	在	我	.

金银如雨般洒在我身上。

- [ðen] [ðə; ði][bɜːd] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['gɔːdʒəs] [rəʊb][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

-	'	Then	the	bird	threw	down	a	still	more	gorgeous	robe	than	on	the	previous	day	.
-	'	然后	这	鸟	扔	向下	一个	仍然	更多的	华丽的	长袍	比	在	这	以前的	天	.

然后，那只鸟扔下一件比前一天更加华丽的长袍。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [ðɪs] [rəʊb] , ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]

And	**when**	**she**	**appeared**	**at**	**the**	**festival**	**in**	**this**	**robe**	**,**	**every**	**one**	**was**
和	什么时候	她	出现	在	这	节日	在	这	长袍	,	每一个	一	曾是

[ə'staʊndɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] .

astounded	**by**	**her**	**beauty**	**.**
震惊	经过	她	美丽	.

当她身着这件长袍出现在节日上时，所有人都被她的美貌所惊艳。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,

The	**King's**	**son**	**had**	**waited**	**till**	**she**	**came**	**,**	**and**	**at**	**once**	**took**	**her**	**hand**	**,**
这	国王学院	儿子	有	等待	直到	她	来了	,	和	在	一次	采取	她	手	,

国王的儿子一直等到她到来，立刻握住了她的手。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] [wɪð] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm] .

and	**she**	**danced**	**with**	**no**	**one**	**but**	**him**	**.**
和	她	跳舞	和	不	一	但	他	.

她只和他跳舞。

[wen] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [dɑ:ns] , [hi:; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][maɪ]

When	**others**	**came**	**forward**	**and**	**invited**	**her**	**to**	**dance**	**,**	**he**	**said**	**,**	**'**	**This**	**is**	**my**
什么时候	其他的	来了	向前	和	受邀	她	到	舞蹈	,	他	说	,	-	这	是	我的

['pɑ:tnə(r)] .

partner	**.**
伙伴	.

当其他人上前邀请她跳舞时，他说：“这是我的舞伴。”

- [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [li:v] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [went] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

'	**At**	**nightfall**	**she**	**wished**	**to**	**leave**	**;**	**but**	**the**	**Prince**	**went**	**after**	**her**	**,**
-	在	黄昏	她	希望	到	离开	;	但	这	王子	去	后	她	,

“夜幕降临时，她想离开；但王子追了上去。”

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['ɪntu:] [wɒt] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [went] ,

hoping	**to**	**see**	**into**	**what**	**house**	**she**	**went**	**,**
希望	到	看	进入	什么	房子	她	去	,

希望能看看她去了哪栋房子。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [spræŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

but	**she**	**sprang**	**out**	**into**	**the**	**garden**	**behind**	**the**	**house**	**.**
但	她	弹簧	出去	进入	这	花园	在后面	这	房子	.

但她却跳进了房子后面的花园。

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [tri:] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [peəz] [hʌŋ] .

There	**stood**	**a**	**fine**	**big**	**tree**	**on**	**which**	**the**	**most**	**delicious**	**pears**	**hung**	**.**
那里	站立	一个	美好的	大的	树	在	哪个	这	最多	可口的	梨	悬挂	.

那里有一棵枝繁叶茂的大树，上面挂满了美味无比的梨子。

[ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ,

She	**climbed**	**up**	**among**	**the**	**branches**	**as**	**nimbly**	**as**	**a**	**squirrel**	**,**
她	攀登	向上	之中	这	分支	作为	敏捷地	作为	一个	松鼠	,

她像松鼠一样敏捷地爬上了树枝间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

and	**the**	**Prince**	**could**	**not**	**make**	**out**	**what**	**had**	**become**	**of**	**her**	**.**
和	这	王子	可以	不是	制作	出去	什么	有	变得	的	她	.

王子找不到她了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪm] , [-]

But	**he**	**waited**	**till**	**her**	**Father**	**came**	**,**	**and**	**then**	**said**	**to**	**him**	**,**	**[**	**33**	**]**
但	他	等待	直到	她	父亲	来了	,	和	然后	说	到	他	,	[	-	]

但他等到她父亲来了，然后对他说：[33]

- [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['meɪdn] [hæz; həz] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
' The unknown maiden has slipped away from me ,
- 这 未知 少女 有 滑倒了 离开 从 我 ,

“那位不知名的少女已经从我身边悄然离去。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][peə(r)] - [triː] .
and I think that she has jumped into the pear - tree .
和 我 思考 那 她 有 跳了起来 进入 这 梨 - 树 .

我认为她已经跳到梨树上了。

- [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [θɔːt] , - [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - ?
' The Father thought , ' Can it be Ashenputtel ?
- 这 父亲 想法 , - 能 它 是 - ?

父亲心想：“难道是灰姑娘吗？”

- [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][æks] [brɔːt] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,
' And he had the axe brought to cut down the tree ,
- 和 他 有 这 斧头 带来 到 切 向下 这 树 ,

于是他让人拿来斧头，要把树砍倒。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
but there was no one on it .
但 那里 曾是 不 一 在 它 .

但上面没有人。

[wen] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðeə(r)] [leɪ] - [ə'mʌŋ]
When they went home and looked into the kitchen , there lay Ashenputtel among
什么时候 他们 去 家 和 看起来 进入 这 厨房 , 那里 躺 - 之中
[ðə; ði] ['sɪndəz] [æz; əz]['juːʒuəl] ;
the cinders as usual ;
这 煤渣 作为 通常 ;

当他们回到家，往厨房一看，发现阿什普特尔像往常一样躺在灰烬中；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
for she had jumped down on the other side of the tree ,
为了 她 有 跳了起来 向下 在 这 其他 边 的 这 树 ,

因为她已经从树的另一边跳了下来。

['teɪkən] [bæk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd][ɒn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] ,
taken back the beautiful clothes to the bird on the hazel - tree ,
已采取 后退 这 美丽的 衣服 到 这 鸟 在 这 榛 - 树 ,

把漂亮的衣服还给了榛树上的鸟儿。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [greɪ] [frɒk] .
and put on her old grey frock .
和 放 在 她 老的 灰色的 连衣裙 .

然后穿上她那件旧灰色连衣裙。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['sɪstəz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,
On the third day , when her parents and sisters had started ,
在 这 第三 天 , 什么时候 她 父母 和 姐妹 有 开始 ,

第三天，当她的父母和姐妹们都出发后，

- [went] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [greɪv] , [ænd; ənd] [sed] :
Ashenputtel went again to her mother's grave , and said :
- 去 再次 到 她 母亲的 严重 , 和 说 :

灰姑娘又去了她母亲的坟前，说道：

- ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [triː] ,
' Shiver and shake , dear little tree ,
- 颤抖 和 摇 , 亲爱的 小的 树 ,

“颤抖吧，亲爱的小树！”

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ɒn][ˌem 'iː] .

Gold	**and**	**silver**	**shower**	**on**	**me**	**.**
金子	和	银	淋浴	在	我	.

金银如雨般洒在我身上。

- [ðen] [ðə; ði][bɜːd] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] [dres] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]

'	**Then**	**the**	**bird**	**threw**	**down**	**a**	**dress**	**which**	**was**	**so**	**magnificent**	**that**	**no**	**one**	**had**
-	然后	这	鸟	扔	向下	一个	裙子	哪个	曾是	所以	壮丽	那	不	一	有

['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] ,

ever	**seen**	**the**	**like**	**before**	**,**
曾经	已见	这	喜欢	前	,

“然后，那只鸟扔下一件华丽的裙子，那裙子如此精美，前所未见。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	**the**	**slippers**	**were**	**entirely**	**of**	**gold**	**.**
和	这	拖鞋	是	完全	的	金子	.

而且这双拖鞋完全是用黄金做的。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [ðɪs] [ə'taɪə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['spiːtʃləs]

When	**she**	**appeared**	**at**	**the**	**festival**	**in**	**this**	**attire**	**,**	**they**	**were**	**all**	**speechless**
什么时候	她	出现	在	这	节日	在	这	服装	,	他们	是	全部	无言

[wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

with	**astonishment**	**.**
和	惊讶	.

当她穿着这身衣服出现在节日上时，所有人都惊呆了，说不出话来。

[ðə; ði] [prɪns] [dɑːnst] ['əʊnli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

The	**Prince**	**danced**	**only**	**with**	**her**	**,**	**and**	**if**	**any**	**one**	**else**	**asked**	**her**	**to**
这	王子	跳舞	仅有的	和	她	,	和	如果	任何	一	别的	问	她	到

[dɑːns] ,

dance	**,**
舞蹈	,

王子只和她跳舞，如果其他人邀请她跳舞，

[hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][maɪ]['pɑːtnə(r)] .

he	**said**	**,**	**'**	**This**	**is**	**my**	**partner**	**.**
他	说	,	-	这	是	我的	伙伴	.

他说：“这是我的搭档。”

- [wen] [naɪt] [fel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] ,

'	**When**	**night**	**fell**	**and**	**she**	**wanted**	**to**	**leave**	**,**
-	什么时候	夜晚	跌倒	和	她	通缉	到	离开	,

“夜幕降临，她想离开的时候，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəs][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] ,

the	**Prince**	**was**	**more**	**desirous**	**than**	**ever**	**to**	**accompany**	**her**	**,**
这	王子	曾是	更多的	渴望	比	曾经	到	陪伴	她	,

王子比以往任何时候都更加渴望陪伴她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð]

but	**she**	**darted**	**away**	**from**	**him**	**so**	**quickly**	**that**	**he**	**could**	**not**	**keep**	**up**	**with**
但	她	飞镖	离开	从	他	所以	迅速地	那	他	可以	不是	保持	向上	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

但她跑得太快，他根本追不上她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ]['strætədʒəm] ,

But	**the**	**Prince**	**had**	**used**	**a**	**stratagem**	**,**
但	这	王子	有	用过的	一个	策略	,

但王子运用了一种计谋，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [steps] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɑːblərz] [wæks] .

and	had	caused	the	steps	to	be	covered	with	cobbler's	wax	.
和	有	导致	这	步骤	到	是	涵盖	和	鞋匠的	蜡	.

并且还让人在台阶上涂满了鞋匠蜡。

[ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['meɪdn] [spræŋ] [daʊn] [ðem; ðəm] , [hɜː(r); hə(r)] [left] ['slɪpə(r)] [rɪ'meɪnd] ['stɪkɪŋ] [ðeə(r)] .

The	consequence	was	,	that	as	the	maiden	sprang	down	them	,	her	left	slipper	remained	sticking	there	.
这	结果	曾是	,	那	作为	这	少女	弹簧	向下	他们	,	她	左边	拖鞋	剩余	粘性	那里	.

结果是，当少女跳下台阶时，她的左脚拖鞋却卡在了台阶上。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The	Prince	took	it	up	.
这	王子	采取	它	向上	.

王子接受了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['deɪnti] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .

It	was	small	and	dainty	,	and	entirely	made	of	gold	.
它	曾是	小的	和	纤巧	,	和	完全	制成	的	金子	.

它小巧精致，完全由黄金制成。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

The	next	morning	he	went	with	it	to	Ashenputtel's	Father	,	and	said	to	him	,
这	下一个	早晨	他	去	和	它	到	-	父亲	,	和	说	到	他	,

第二天早上，他带着它去见灰姑娘的父亲，对他说：

- [nəʊ]['ʌðə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [huːz] [fʊt] [ðɪs] ['gəʊldən] ['slɪpə(r)] [fɪts] .

'	No	other	shall	become	my	wife	but	she	whose	foot	this	golden	slipper	fits	.
-	不	其他	将	变得	我的	妻子	但	她	谁	脚	这	金的	拖鞋	适合	.

“除了能穿上这只金鞋的女子，谁也不能成为我的妻子。”

- [ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːt] .

'	The	two	sisters	were	delighted	at	that	,	for	they	both	had	beautiful	feet	.
-	这	二	姐妹	是	高兴极了	在	那	,	为了	他们	两个都	有	美丽的	脚	.

两姐妹对此感到非常高兴，因为她们都有一双漂亮的脚。

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ɒn][ðə; ðɪ] ['slɪpə(r)] ,

The	eldest	went	into	the	room	intending	to	try	on	the	slipper	,
这	长子	去	进入	这	房间	意图	到	尝试	在	这	拖鞋	,

老大走进房间，打算试穿那只拖鞋。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	her	Mother	stood	beside	her	.
和	她	母亲	站立	旁	她	.

她的母亲站在她身边。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [təʊ] [prɪ'ventɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] .

But	her	great	toe	prevented	her	getting	it	on	,	her	foot	was	too	long	.
但	她	伟大的	脚趾	阻止	她	获得	它	在	,	她	脚	曾是	也	长的	.

但是她的大脚趾太长，穿不上，她的脚太长了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第3/10页

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [sed] , - [kʌt] [ɒf] [-]
Then her Mother handed her a knife , and said , ' Cut off [34]
然后 她 母亲 递交 她 一个 刀 , 和 说 , - 切 离开 [-]

然后她母亲递给她一把刀，说：“砍掉[34]

[ðə; ði] [təʊ] ; [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwiːn] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] ['eni] [mɔː(r)] .
the toe ; when you are Queen you won't have to walk any more .
这 脚趾 ; 什么时候 你 是 女王 你 惯于 有 到 走 任何 更多的 .

脚趾；当你成为女王时，你就不用再走路了。

- [ðə; ði] [gɜːl] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [təʊ] , [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] , ['staɪf(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)]
' The girl cut off her toe , forced her foot into the slipper , stifled her
- 这 女孩 切 离开 她 脚趾 , 强制 她 脚 进入 这 拖鞋 , 窒息 她
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

“女孩切掉了自己的脚趾，强迫自己把脚塞进拖鞋里，强忍着疼痛。”

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] .
and went out to the Prince .
和 去 出去 到 这 王子 .

然后出去见王子。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð]
Then he took her up on his horse as his Bride , and rode away with
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

然后他把她抱上马，迎娶她为妻，带着她骑马远去。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [greɪv] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ,
However , they had to pass the grave on the way ,
然而 , 他们 有 到 经过 这 严重 在 这 方式 ,

然而，他们途中必须经过那座坟墓。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] [tuː] [dʌvz; dəʊvz] [ɒn] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] - [triː] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
and there sat the two Doves on the hazel - tree , and cried :
和 那里 卫星 这 二 鸽子 在 这 榛 - 树 , 和 哭 :

于是，两只鸽子栖息在榛树上，啼叫道：

- ['prɪðiː] , [lʊk] [bæk] , ['prɪðiː] , [lʊk] [bæk] ,
' Prithee , look back , prithee , look back ,
- 普里西 , 看 后退 , 普里西 , 看 后退 ,

“求求你，回头看看，求求你，回头看看。”

[ðeəz; ðəz] [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] [træk] ,
There's blood on the track ,
有 血 在 这 追踪 ,

赛道上有血迹。

[ðə; ði] [ʃuː] [ɪz] [tuː] [smɔːl] ,
The shoe is too small ,
这 鞋 是 也 小的 ,

鞋子太小了。

[æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [truː] [braɪd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ðaɪ] [kɔːl] .

At	home	the	true	Bride	is	waiting	thy	call	.
在	家	这	真的	新娘	是	等待	你的	称呼	.

真正的新娘在家中等待着你的召唤。

- [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ]

'	Then	he	looked	at	her	foot	and	saw	how	the	blood	was	streaming
-	然后	他	看起来	在	她	脚	和	锯	如何	这	血	曾是	流媒体

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

然后他看向她的脚，看到鲜血正从那里汩汩流出。

[səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [raʊnd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [fɔːls] [braɪd] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

So	he	turned	his	horse	round	and	carried	the	false	Bride	back	to	her
所以	他	转向	他的	马	圆形的	和	携带	这	错误的	新娘	后退	到	她

[həʊm] ,

home	,
家	,

于是他调转马头，把假新娘带回了家。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ; [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] [mʌst; məst] [traɪ] [ðə; ði]

and	said	that	she	was	not	the	right	one	;	the	second	sister	must	try	the
和	说	那	她	曾是	不是	这	正确的	一	;	这	第二	姐姐	必须	尝试	这

[ʃuː] .

shoe	.
鞋	.

并说她不合适；二姐必须试穿这双鞋。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃuː]

Then	she	went	into	the	room	,	and	succeeded	in	getting	her	toes	into	the	shoe
然后	她	去	进入	这	房间	,	和	成功了	在	获得	她	脚趾	进入	这	鞋

,

,
,

然后她走进房间，成功地把脚趾伸进了鞋子里。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [hiːl] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] .

but	her	heel	was	too	big	.
但	她	脚跟	曾是	也	大的	.

但是她的鞋跟太大了。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [sed] , - [kʌt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]

Then	her	Mother	handed	her	a	knife	,	and	said	,	'	Cut	a	bit	off	your
然后	她	母亲	递交	她	一个	刀	,	和	说	,	-	切	一个	少量	离开	你的

[hiːl] ;

heel	;
脚跟	;

然后她母亲递给她一把刀，说：“把你的脚后跟切掉一小块；

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwiːn] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] ['eni] [mɔː(r)] .

when	you	are	Queen	you	won't	have	to	walk	any	more	.
什么时候	你	是	女王	你	惯于	有	到	走	任何	更多的	.

当你成为女王时，你就不用再走路了。

- [ðə; ði] ['meɪdn] [kʌt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hiːl] , [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃuː] , ['staɪf(ə)ld]

'	The	maiden	cut	a	bit	off	her	heel	,	forced	her	foot	into	the	shoe	,	stifled
-	这	少女	切	一个	少量	离开	她	脚跟	,	强制	她	脚	进入	这	鞋	,	窒息

[hɜː(r); hə(r)] [peɪn] ,

her	pain	,
她	疼痛	,

“少女削掉了脚后跟的一小块，强行把脚塞进鞋里，忍住疼痛。”

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] .

and	went	out	to	the	Prince	.
和	去	出去	到	这	王子	.

然后出去见王子。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	he	took	her	up	on	his	horse	as	his	Bride	,	and	rode	off	with	her	.
然后	他	采取	她	向上	在	他的	马	作为	他的	新娘	,	和	骑	离开	和	她	.

然后他把她抱上马，迎娶她为妻，带着她骑马离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [greɪv] , [ðə; ði] [tuː] [dʌvz; dəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] - [triː] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] :

As	they	passed	the	grave	,	the	two	Doves	were	sitting	on	the	hazel	-	tree	,	and	crying	:
作为	他们	通过了	这	严重	,	这	二	鸽子	是	坐着	在	这	榛	-	树	,	和	哭泣	:

当他们经过坟墓时，两只鸽子正栖息在榛树上哭泣：

- ['prɪðiː] , [lʊk] [bæk] , ['prɪðiː] , [lʊk] [bæk] ,

'	Prithee	,	look	back	,	prithee	,	look	back	,
-	普里西	,	看	后退	,	普里西	,	看	后退	,

“求求你，回头看看，求求你，回头看看。”

[ðeəz; ðəz] [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] [træk] ,

There's	blood	on	the	track	,
有	血	在	这	追踪	,

赛道上有血迹。

[ðə; ði] [ʃuː] [ɪz] [tuː] [smɔːl] ,

The	shoe	is	too	small	,
这	鞋	是	也	小的	,

鞋子太小了。

[æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [truː] [braɪd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ðaɪ] [kɔːl] .

At	home	the	true	Bride	is	waiting	thy	call	.
在	家	这	真的	新娘	是	等待	你的	称呼	.

真正的新娘在家中等待着你的召唤。

- [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [wɪð] [blʌd] ,

'	He	looked	down	at	her	foot	and	saw	that	it	was	streaming	with	blood	,
-	他	看起来	向下	在	她	脚	和	锯	那	它	曾是	流媒体	和	血	,

,

他低头看向她的脚，发现鲜血正汩汩流出。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [red] [spɒts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sˈtɒkɪŋz] .

and	there	were	deep	red	spots	on	her	stockings	.
和	那里	是	深的	红色的	地点	在	她	长筒袜	.

她的长筒袜上有深红色的斑点。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [fɔːls] [braɪd] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

Then	he	turned	his	horse	and	brought	the	false	Bride	back	to	her	home	.
然后	他	转向	他的	马	和	带来	这	错误的	新娘	后退	到	她	家	.

[-]

[	35	]

[-]

然后他调转马头，把假新娘带回了家。[35]

- [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ['aɪðə(r)] , - [hiː; hi] [sed] .

'	This	is	not	the	right	one	either	,	'	he	said	.
-	这	是	不是	这	正确的	一	任何一个	,	-	他	说	.

“这个也不对，”他说。

- [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] ? -

'	Have	you	no	other	daughter	?	'
-	有	你	不	其他	女儿	?	-

你没有别的女儿吗?

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] .

'	No	,	'	said	the	man	.
-	不	,	-	说	这	男人	.

“不，”那人说。

- [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [leɪt] [waɪfs] , [ə; eɪ] ['pjuːni] , ['stʌntɪd] [drʌdʒ] ,

'	There	is	only	a	daughter	of	my	late	wife's	,	a	puny	,	stunted	drudge	,
-	那里	是	仅有的	一个	女儿	的	我的	晚的	妻子的	,	一个	弱小	,	发育不良	苦力	,

“我亡妻只有一个女儿，一个瘦弱矮小、发育不良的苦力。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ðə; ði] [braɪd] .

but	she	cannot	possibly	be	the	Bride	.
但	她	不能	可能	是	这	新娘	.

但她不可能是新娘。

- [ðə; ði] [prɪns] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .

'	The	Prince	said	that	she	must	be	sent	for	.
-	这	王子	说	那	她	必须	是	发送	为了	.

王子说必须把她叫来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['dɜːti] ;

But	the	Mother	answered	,	'	Oh	no	,	she	is	much	too	dirty	;
但	这	母亲	回答	,	-	哦	不	,	她	是	很多	也	肮脏的	;

但母亲回答说：“哦，不，她太脏了；

[ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] [biː; bi] [siːn] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

she	mustn't	be	seen	on	any	account	.
她	不得	是	已见	在	任何	帐户	.

无论如何都不能让她露面。

- [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['æbsəluːtli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

'	He	was	,	however	,	absolutely	determined	to	have	his	way	,	and	they
-	他	曾是	,	然而	,	绝对地	决定	到	有	他的	方式	,	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['sʌmən] - .

were	obliged	to	summon	Ashenputtel	.
是	有义务	到	召唤	-	.

然而，他却铁了心要按自己的想法来，他们只好召来了灰烬精灵。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɜːtsi]

When	she	had	washed	her	hands	and	face	,	she	went	up	and	curtsied
什么时候	她	有	洗过	她	双手	和	脸	,	她	去	向上	和	屈膝礼

[tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] ,

to	the	Prince	,
到	这	王子	,

她洗完手脸后，走上前去向王子行屈膝礼。

[huː] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['slɪpə(r)] .

who	handed	her	the	golden	slipper	.
WHO	递交	她	这	金的	拖鞋	.

谁把金鞋递给了她。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , ['pʊld] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [klɒg] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]

Then	she	sat	down	on	a	bench	,	pulled	off	her	wooden	clog	and	put	on	the
然后	她	卫星	向下	在	一个	长椅	,	拉	离开	她	木制的	阻塞	和	放	在	这

['slɪpə(r)] ,

slipper	,
拖鞋	,

然后她坐在长凳上，脱下木屐，换上拖鞋。

[wɪtʃ] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] .

which	fitted	to	a	nicety	.
哪个	适配	到	一个	友善	.

这恰好符合某种美好的寓意。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

And	when	she	stood	up	and	the	Prince	looked	into	her	face	,
和	什么时候	她	站立	向上	和	这	王子	看起来	进入	她	脸	,

当她站起身，王子凝视着她的脸时，

[hiː; hi] [ˌɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɑːnst] [wɪð] , [ænd; ənd] [kraɪd] : -

he	recognised	the	beautiful	maiden	that	he	had	danced	with	,	and	cried	:	'
他	已确认	这	美丽的	少女	那	他	有	跳舞	和	,	和	哭	:	-

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [braɪd] !

This	is	the	true	Bride	!
这	是	这	真的	新娘	!

他认出了与他共舞的美丽少女，喊道："这就是真正的新娘！"

- [ðə; ði] [step] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'meɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [waɪt]

'	The	Step	-	mother	and	the	two	sisters	were	dismayed	and	turned	white
-	这	步	-	母亲	和	这	二	姐妹	是	沮丧	和	转向	白色的

[wɪð] [reɪdʒ] ;

with	rage	;
和	愤怒	;

继母和两个妹妹惊恐万分，气得脸色煞白；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] - [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

but	he	took	Ashenputtel	on	his	horse	and	rode	off	with	her	.
但	他	采取	-	在	他的	马	和	骑	离开	和	她	.

但他把灰姑娘抱上马，骑马离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [pɑːst] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] - [triː] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] [kraɪd] :

As	they	rode	past	the	hazel	-	tree	the	two	White	Doves	cried	:
作为	他们	骑	过去的	这	榛	-	树	这	二	白色的	鸽子	哭	:

当它们骑马经过榛树时，两只白鸽叫道：

- ['prɪðiː] , [lʊk] [bæk] , ['prɪðiː] , [lʊk] [bæk] ,

'	Prithee	,	look	back	,	prithee	,	look	back	,
-	普里西	,	看	后退	,	普里西	,	看	后退	,

"求求你，回头看看，求求你，回头看看。"

[nəʊ] [blʌdz] [ɒn][ðə; ði] [træk] ,

No	blood's	on	the	track	,
不	血液	在	这	追踪	,

赛道上没有血迹。

[ðə; ði] [ʃuːz] [nɒt] [tuː] [smɔːl] ,

The	shoe's	not	too	small	,
这	鞋	不是	也	小的	,

鞋子不算太小。

[juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [truː] [braɪd] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɔːl] .

You	carry	the	true	Bride	home	to	your	hall	.
你	携带	这	真的	新娘	家	到	你的	大厅	.

你带着真正的新娘回到你的宴会厅。

- [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn]

'	And	when	they	had	said	this	they	both	came	flying	down	,	and	settled	on
-	和	什么时候	他们	有	说	这	他们	两个都	来了	飞行	向下	,	和	定居	在

- ['ʃəuldəz] ,

Ashenputtel's	shoulders	,
-	肩膀	,

“说完这些话，他们俩就飞了下来，落在了灰精灵的肩膀上。”

[wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [pɜːtʃt] [ðeə(r)] .

one	on	the	right	,	and	one	on	the	left	,	and	remained	perched	there	.
一	在	这	正确的	,	和	一	在	这	左边	,	和	剩余	栖息	那里	.

一只在右边，一只在左边，就那样栖息在那里。

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

When	the	wedding	was	going	to	take	place	,
什么时候	这	婚礼	曾是	去	到	拿	地方	,

婚礼举行的时候，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːls] ['sɪstəz] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

the	two	false	sisters	came	and	wanted	to	curry	favour	with	her	,
这	二	错误的	姐妹	来了	和	通缉	到	咖喱	偏爱	和	她	,

那两个假姐妹前来讨好她，

[ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

and	take	part	in	her	good	fortune	.
和	拿	部分	在	她	好的	财富	.

分享她的好运。

[æz; əz] [ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt]

As	the	bridal	party	was	going	to	the	church	,	the	eldest	was	on	the	right
作为	这	新娘	派对	曾是	去	到	这	教会	,	这	长子	曾是	在	这	正确的

[saɪd] ,

side	,
边	,

婚礼队伍前往教堂的路上，年纪最大的站在右边。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,

the	youngest	on	the	left	,
这	最小的	在	这	左边	,

左边最年轻的那位，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [pɪkt] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . [-]

and	the	Doves	picked	out	one	of	the	eyes	of	each	of	them	.	[	36	]
和	这	鸽子	挑选	出去	一	的	这	眼睛	的	每个	的	他们	.	[	-	]

鸽子们分别摘下了它们每个人的一只眼睛。[36]

['ɑːftəwədz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] ['eldə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn]

Afterwards	,	when	they	were	coming	out	of	the	church	,	the	elder	was	on
然后	,	什么时候	他们	是	未来	出去	的	这	教会	,	这	长老	曾是	在

[ðə; ði] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

之后，当他们走出教堂时，长老站在左边。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ]

the	younger	on	the	right	,	and	the	Doves	picked	out	the	other	eye	of	each
这	年轻	在	这	正确的	,	和	这	鸽子	挑选	出去	这	其他	眼睛	的	每个

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

右边那位年纪较小的，而鸽子们则分别挑出了他们各自的另一只眼睛。

[ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [fɔːlsnəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [wɪð]

And	so	for	their	wickedness	and	falseness	they	were	punished	with
和	所以	为了	他们的	邪恶	和	虚假	他们	是	受到惩罚	和

['blaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] . [-]

blindness	for	the	rest	of	their	days	.	[	37	]
失明	为了	这	休息	的	他们的	天	.	[	-	]

因此，他们因作恶和虚伪而受到惩罚，终生失明。[37]

[ðə; ði] [waɪt] [sneɪk]

The	White	Snake
这	白色的	蛇

白蛇

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɑː(r)][ænd; ənd]

LONG	time	ago	there	lived	a	King	whose	wisdom	was	celebrated	far	and
长的	时间	前	那里	居住地	一个	国王	谁	智慧	曾是	著名	远的	和

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

很久以前，有一位国王，他的智慧远近闻名。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,

Nothing	was	unknown	to	him	,
没有什么	曾是	未知	到	他	,

对他来说，没有什么是未知的。

[ænd; ənd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['siːkrət] [træn'zækʃnz] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

and	news	of	the	most	secret	transactions	seemed	to	reach	him	through	the	air
和	消息	的	这	最多	秘密	交易	似乎	到	抵达	他	通过	这	空气

.

:
.

就连最机密的交易消息似乎都能通过空气传到他耳中。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['veri] [ɒd] ['hæbɪt] .

Now	he	had	one	very	odd	habit	.
现在	他	有	一	非常	奇怪的	习惯	.

他有一个非常奇怪的习惯。

['evri] [deɪ] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

Every	day	at	dinner	,	when	the	courtiers	had	withdrawn	,	and	he	was
每一个	天	在	晚餐	,	什么时候	这	朝臣	有	撤回	,	和	他	曾是

[kwaɪt] [ə'ləʊn] ,

quite	alone	,
相当	独自的	,

每天晚餐时，当朝臣们都退下，只剩下他一个人时，

[ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['sɜːvənt] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] .

a	trusted	Servant	had	to	bring	in	another	dish	.
一个	可信	仆人	有	到	带来	在	其他	盘子	.

一位值得信赖的仆人又端来了一道菜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkʌvəd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd]

It	was	always	covered	,	and	even	the	Servant	did	not	know	what	it	contained
它	曾是	总是	涵盖	,	和	甚至	这	仆人	做过	不是	知道	什么	它	包含

,

,

,

它一直被遮盖着，就连仆人也不知道里面装的是什么。

[nɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [els] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈnevə(r)] [ʌnˈkʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈləʊn] .

nor	any	one	else	,	for	the	King	never	uncovered	it	till	he	was	alone	.
也不	任何	一	别的	,	为了	这	国王	绝不	裸露	它	直到	他	曾是	独自的	.

也没有其他人发现它，因为国王直到独自一人时才发现它。

[ðɪs] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

This	had	gone	on	for	a	long	time	,
这	有	已消失	在	为了	一个	长的	时间	,

这种情况已经持续了很长时间。

[wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [huː] [ˈkærid] [ðə; ði] [dɪʃ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈɒsəti] ,

when	one	day	the	Servant	who	carried	the	dish	was	overcome	by	his	curiosity	,
什么时候	一	天	这	仆人	WHO	携带	这	盘子	曾是	克服	经过	他的	好奇心	,

有一天，端着盘子的仆人被好奇心驱使，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] .

and	took	the	dish	to	his	own	room	.
和	采取	这	盘子	到	他的	自己的	房间	.

他把菜端回了自己的房间。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkeəfəli] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] - [ˈkʌvə(r)] [ɒf] ,

When	he	had	carefully	locked	the	door	,	he	took	the	dish	-	cover	off	,
什么时候	他	有	小心	已锁定	这	门	,	他	采取	这	盘子	-	覆盖	离开	,

他小心翼翼地锁好门后，取下了碗碟盖。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [sneɪk] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪʃ] .

and	saw	a	White	Snake	lying	on	the	dish	.
和	锯	一个	白色的	蛇	说谎	在	这	盘子	.

看到一条白蛇躺在盘子上。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈzɪst] [ˈteɪstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [səʊ][hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒf]

At	the	sight	of	it	,	he	could	not	resist	tasting	it	;	so	he	cut	a	piece	off
在	这	视线	的	它	,	他	可以	不是	抵抗	品尝	它	;	所以	他	切	一个	片	离开

,

,

,

看到它，他忍不住想尝一尝；于是切下一块来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	put	it	into	his	mouth	.
和	放	它	进入	他的	嘴	.

然后把它放进他的嘴里。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈwɪspərɪŋ]

Hardly	had	he	tasted	it	,	however	,	when	he	heard	a	wonderful	whispering
几乎	有	他	尝过	它	,	然而	,	什么时候	他	听到	一个	精彩的	耳语

[ɒv; əv] [ˈdelɪkət] [ˈvɔɪsɪz] .

of	delicate	voices	.
的	精美的	声音	.

然而，他刚尝了一口，就听到一阵轻柔悦耳的低语声。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] ,

He	went	to	the	window	and	listened	,
他	去	到	这	窗户	和	听着	,

他走到窗边侧耳倾听。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪspərz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spærəʊz] [ˌaʊt'saɪd] .

and	he	noticed	that	the	whispers	came	from	the	sparrows	outside	.
和	他	注意到	那	这	低语	来了	从	这	麻雀	外部	.

他注意到窃窃私语是从外面的麻雀那里传来的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] ,

They	were	chattering	away	,
他们	是	喋喋不休	离开	,

他们叽叽喳喳说个不停。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

and	telling	each	other	all	kinds	of	things	that	they	had	heard	in	the	woods
和	讲述	每个	其他	全部	种类	的	事物	那	他们	有	听到	在	这	树林

[ænd; ənd] ['fiːldz] .

and	fields	.
和	字段	.

他们互相讲述在树林和田野里听到的各种事情。

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]

Eating	the	Snake	had	given	him	the	power	of	understanding	the	language	of
吃	这	蛇	有	给定	他	这	力量	的	理解	这	语言	的

[bɜ͗dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

birds	and	animals	.
鸟类	和	动物	.

吃掉蛇让他获得了理解鸟兽语言的能力。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['preʃəs] [rɪŋ] ,

Now	it	happened	on	this	day	that	the	Queen	lost	her	most	precious	ring	,
现在	它	发生	在	这	天	那	这	女王	丢失的	她	最多	宝贵的	戒指	,

就在这一天，女王遗失了她最珍贵的戒指。

[ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [fel] [ə'pɒn] [ðɪs] ['trʌstɪd] ['sɜːvənt] [huː] [went] [ə'baʊt] ['evriweə(r)] .

and	suspicion	fell	upon	this	trusted	Servant	who	went	about	everywhere	.
和	怀疑	跌倒	之上	这	可信	仆人	WHO	去	关于	到处	.

于是，人们怀疑的对象落在了这位四处奔走的受人信赖的仆人身上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]

The	King	sent	for	him	,	and	threatened	that	if	it	was	not	found	by	the
这	国王	发送	为了	他	,	和	威胁	那	如果	它	曾是	不是	成立	经过	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

国王召见了他，并威胁说，如果第二天之前找不到，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] . [-]

he	would	be	sent	to	prison	.	[	38	]
他	会	是	发送	到	监狱	.	[	-	]

他将被送进监狱。[38]

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'liːvd] .

In	vain	he	protested	his	innocence	;	he	was	not	believed	.
在	徒劳	他	抗议	他的	无辜	;	他	曾是	不是	相信	.

他徒劳地辩解自己是无辜的，但没有人相信他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ]

In	his	grief	and	anxiety	he	went	down	into	the	courtyard	and	wondered	how
在	他的	悲伤	和	焦虑	他	去	向下	进入	这	庭院	和	想知道	如何

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] .

he	should	get	out	of	his	difficulty	.
他	应该	得到	出去	的	他的	困难	.

他悲痛焦虑，走到院子里，想着该如何摆脱困境。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ['piːsəbli] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] ,

A	number	of	Ducks	were	lying	peaceably	together	by	a	stream	,
一个	数字	的	鸭子	是	说谎	和平地	一起	经过	一个	溪流	,

一群鸭子安静地躺在溪边。

['strəʊkɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['feðər] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] , [waɪl] [ðeɪ] ['tʃætə] ['geɪli] .

stroking	down	their	feathers	with	their	bills	,	while	they	chattered	gaily	.
抚摸	向下	他们的	羽毛	和	他们的	账单	,	尽管	他们	喋喋不休	兴高采烈地	.

它们用喙轻抚着羽毛，同时欢快地叽叽喳喳地叫着。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	Servant	stood	still	to	listen	to	them	.
这	仆人	站立	仍然	到	听	到	他们	.

仆人站在那里静静地听他们说话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɔːrnɪŋz] [wɔːks] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

They	were	telling	each	other	of	their	morning's	walks	and	experiences	.
他们	是	讲述	每个	其他	的	他们的	早晨	散步	和	经历	.

他们互相讲述着早上散步的经历。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ['sʌmwɒt] ['fretfəli] : - [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] ['hevi] [ɒn][maɪ]

Then	one	of	them	said	somewhat	fretfully	:	'	I	have	something	lying	heavy	on	my
然后	一	的	他们	说	有些	忧心忡忡地	:	-	我	有	某物	说谎	重的	在	我的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

然后其中一人有些焦躁地说："我肚子上压着重物。"

[ɪn][maɪ] [heɪst] [aɪ] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [kwiːnz] [rɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

In	my	haste	I	swallowed	the	Queen's	ring	this	morning	.
在	我的	匆忙	我	吞咽	这	女王大学	戒指	这	早晨	.

今天早上我匆忙之中把女王的戒指吞了下去。

- [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['kwɪkli] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [nek] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

'	The	Servant	quickly	seized	it	by	the	neck	,	carried	it	off	into	the	kitchen	,
-	这	仆人	迅速地	查获	它	经过	这	脖子	,	携带	它	离开	进入	这	厨房	,

仆人一把抓住它的脖子，把它带到厨房去。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] : - [hɪrz] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [dʌk] .

and	said	to	the	Cook	:	'	Here's	a	fine	fat	Duck	.
和	说	到	这	厨师	:	-	这里是	一个	美好的	胖的	鸭子	.

他对厨师说："这是一只肥美的鸭子。"

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] . -

You	had	better	kill	it	at	once	.	'
你	有	更好的	杀	它	在	一次	.	-

你最好立刻把它杀了。

- [jes] , [ɪn'diːd] , - [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [weɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

'	Yes	,	indeed	,	'	said	the	Cook	,	weighing	it	in	her	hand	.
-	是的	,	的确	,	-	说	这	厨师	,	称重	它	在	她	手	.

"是的，的确如此，"厨娘一边说着，一边用手掂了掂。

- [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [speəd] [nəʊ] [peɪnz] [ɪn] ['stʌfɪŋ] [ɪt'self] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['rəʊstɪd] [lɒŋ]

'	It	has	spared	no	pains	in	stuffing	itself	;	it	should	have	been	roasted	long
-	它	有	幸存	不	疼痛	在	馅	本身	;	它	应该	有	到过	烤	长的

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

它费尽心思把自己塞得满满的；它早就该被烤熟了。

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz][ðə; ði]

'	So	she	killed	it	,	and	cut	it	open	,	and	there	,	sure	enough	,	was	the
-	所以	她	被杀	它	,	和	切	它	打开	,	和	那里	,	当然	足够的	,	曾是	这

[kwiːnz] [rɪŋ] .

Queen's	ring	.
女王大学	戒指	.

于是她杀死了它，剖开了它的肚子，果然，里面有女王的戒指。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	Servant	had	now	no	difficulty	in	proving	his	innocence	,	and	the	King	,
这	仆人	有	现在	不	困难	在	证明	他的	无辜	,	和	这	国王	,

仆人现在很容易就证明了自己的清白，国王也.....

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] , [geɪv] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [liːv] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['feɪvə(r)][hiː; hi]

to	make	up	for	his	injustice	,	gave	the	Servant	leave	to	ask	any	favour	he
到	制作	向上	为了	他的	不公正	,	给予	这	仆人	离开	到	问	任何	偏爱	他

[laɪkt] ,

liked	,
喜欢	,

为了弥补自己的不公，他允许仆人提出任何他想要的请求。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm][ðə; ði] [haɪɪst] [pəʊst][ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [dɪ'zaɪə(r)] .

and	promised	him	the	highest	post	about	the	Court	which	he	might	desire	.
和	承诺	他	这	最高	邮政	关于	这	法庭	哪个	他	可能	欲望	.

并承诺给他他所能期望的宫廷最高职位。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'klaɪnd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni]

The	Servant	,	however	,	declined	everything	but	a	horse	,	and	some	money
这	仆人	,	然而	,	拒绝	一切	但	一个	马	,	和	一些	钱

[tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] ,

to	travel	with	,
到	旅行	和	,

然而，仆人除了马和一些旅费之外，什么都拒绝了。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .

as	he	wanted	to	wander	about	for	a	while	,	to	see	the	world	.
作为	他	通缉	到	漫步	关于	为了	一个	尽管	,	到	看	这	世界	.

他想四处走走，看看这个世界。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] , [hiː; hi][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə]

His	request	being	granted	,	he	set	off	on	his	travels	,	and	one	day	came	to
他的	要求	存在	的确	,	他	放	离开	在	他的	旅行	,	和	一	天	来了	到

[ə; eɪ][pɒnd] ,

a	pond	,
一个	池塘	,

他的请求得到批准后，他便启程旅行，有一天来到一个池塘边。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['fɪʃɪz] [kɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

where	he	saw	three	Fishes	caught	among	the	reeds	,	and	gasping	for	breath	.
在哪里	他	锯	三	鱼类	捕捉	之中	这	芦苇	,	和	喘息	为了	气息	.

他看到三条鱼被困在芦苇丛中，正在喘息。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnt] [æt; ət]

Although	it	is	said	that	fishes	are	dumb	,	he	understood	their	complaint	at
虽然	它	是	说	那	鱼	是	哑的	,	他	理解	他们的	抱怨	在

['perɪʃɪŋ] [ðʌs] ['mɪzrəbli] .

perishing	thus	miserably	.
消亡	因此	惨痛地	.

虽然人们都说鱼是愚钝的，但他能理解它们如此悲惨地死去时的哀叹。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [hɑːt] ,

As	he	had	a	compassionate	heart	,
作为	他	有	一个	富有同情心	心	,

因为他有一颗仁慈的心，

[hiː; hi][gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [θriː] ['kæptɪvz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

he	got	off	his	horse	and	put	the	three	captives	back	into	the	water	.
他	得到	离开	他的	马	和	放	这	三	俘虏	后退	进入	这	水	.

他下了马，把三个俘虏放回了水里。

[ðeɪ] ['rigl] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] , [stretʃt] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] —

They	wriggled	in	their	joy	,	stretched	up	their	heads	above	the	water	,	and	cried	—
他们	扭动	在	他们的	喜悦	,	拉伸	向上	他们的	头部	多于	这	水	,	和	哭	—

它们高兴地扭动着身体，把头伸出水面，哭喊着——

- [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . - [-]

'	We	will	remember	that	you	saved	us	,	and	reward	you	for	it	.	'	[	39	]
-	我们	将要	记住	那	你	已保存	我们	,	和	报酬	你	为了	它	.	-	[	-	]

“我们会记住你救了我们，并会为此奖励你。”[39]

[hiː; hi][rəʊd][ɒn] [ə'gen] ,

He	rode	on	again	,
他	骑	在	再次	,

他再次骑马前行。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	after	a	time	he	seemed	to	hear	a	voice	in	the	sand	at	his	feet	.
和	后	一个	时间	他	似乎	到	听到	一个	嗓音	在	这	沙	在	他的	脚	.

过了一会儿，他似乎听到脚下的沙子里传来一个声音。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [hɜːd] [æn; ən][ænt] - [kɪŋ] [kəm'pleɪn] :

He	listened	,	and	heard	an	Ant	-	King	complain	:
他	听着	,	和	听到	一个	蚂蚁	-	国王	抱怨	:

他侧耳倾听，听到蚁王抱怨道：

- [aɪ] [wɪʃ] [ðiːz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ænɪmlz] [wʊd] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪ] .

'	I	wish	these	human	beings	and	their	animals	would	keep	out	of	our	way	.
-	我	希望	这些	人类	生物	和	他们的	动物	会	保持	出去	的	我们的	方式	.

“我希望这些人以及他们的动物能离我们远点。”

[ə; eɪ] ['klʌmzi] [hɔːs] [hæz; həz][dʒʌst][pʊt][hɪz; ɪz] [huːf] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ɪn]

A	clumsy	horse	has	just	put	his	hoof	down	upon	a	number	of	my	people	in
一个	笨拙	马	有	只是	放	他的	蹄	向下	之上	一个	数字	的	我的	人们	在

[ðə; ði][məʊst] ['hɑːtləs] [weɪ] .

the	most	heartless	way	.
这	最多	狠心	方式	.

一匹笨马无情地用蹄子踩死了我的许多族人。

- [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [pɑːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - [kɪŋ] [kraɪd] :

'	He	turned	his	horse	into	a	side	path	,	and	the	Ant	-	King	cried	:
-	他	转向	他的	马	进入	一个	边	小路	,	和	这	蚂蚁	-	国王	哭	:

他把马拐进了一条小路，蚁王喊道：

- [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] .

'	We	will	remember	and	reward	you	.
-	我们	将要	记住	和	报酬	你	.

我们会记住你，并给予奖励。

- [ðə; ði] [rəʊd] [naʊ] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,

'	The	road	now	ran	through	a	forest	,
-	这	路	现在	跑	通过	一个	森林	,

“道路现在穿过一片森林，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rævənz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [nest] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [jʌŋ] .

and	he	saw	a	pair	of	Ravens	standing	by	their	nest	throwing	out	their	young	.
和	他	锯	一个	一对	的	渡鸦	常设	经过	他们的	巢	投掷	出去	他们的	年轻的	.

他看到一对渡鸦站在巢穴旁，把幼鸟推出巢外。

- [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['gæləʊz] [bɜ·dz] , - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

'	Away	with	you	,	you	gallows	birds	,	'	they	were	saying	.
-	离开	和	你	,	你	绞刑架	鸟类	,	-	他们	是	说	.

“滚开，你们这些绞刑架上的鸟儿！”他们说道。

- [wiː; wi] [kænt] [fiːd] [juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

'	We	can't	feed	you	any	longer	.
-	我们	不能	喂养	你	任何	更长	.

我们不能再养活你们了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [jɔː'selvz] .

You	are	old	enough	to	look	after	yourselves	.
你	是	老的	足够的	到	看	后	你们自己	.

你们年纪足够大了，可以照顾自己。

- [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['nestlɪŋ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz]

'	The	poor	little	nestlings	lay	on	the	ground	,	fluttering	and	flapping	their	wings
-	这	贫穷的	小的	雏鸟	躺	在	这	地面	,	飘动	和	扑	他们的	翅膀

, [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] :

,	and	crying	:
,	和	哭泣	:

可怜的小雏鸟们躺在地上，扑腾着翅膀，啼叫着：

- [wiː; wi] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['helpləs] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [fiːd] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n][flaɪ] !

'	We	,	poor	helpless	children	,	to	feed	ourselves	,	and	we	can't	even	fly	!
-	我们	,	贫穷的	无助	孩子们	,	到	喂养	我们自己	,	和	我们	不能	甚至	飞	!

“我们这些可怜的、无助的孩子，连自己养活自己都做不到，我们甚至连飞都飞不起来！”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We	shall	die	of	hunger	,	there	is	nothing	else	for	it	.
我们	将	死	的	饥饿	,	那里	是	没有什么	别的	为了	它	.

我们终将饿死，别无他法。

- [ðə; ði] [gʊd] [juːθ] [ˌdɪs'maʊnt] , [kɪld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] ,

'	The	good	Youth	dismounted	,	killed	his	horse	with	his	sword	,
-	这	好的	青年	下马	,	被杀	他的	马	和	他的	剑	,

“那善良的青年下了马，用剑杀死了他的马。”

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [æz; əz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] .

and	left	the	carcase	as	food	for	the	young	Ravens	.
和	左边	这	尸体	作为	食物	为了	这	年轻的	渡鸦	.

然后把尸体留给幼鸦吃。

[ðeɪ] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kraɪd] : - [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] .

They	hopped	along	to	it	,	and	cried	:	'	We	will	remember	and	reward	you	.
他们	跳跃	沿着	到	它	,	和	哭	:	-	我们	将要	记住	和	报酬	你	.

他们跟着跳了起来，喊道：“我们会记住你，并给予你奖赏。”

- [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] ,

'	Now	he	had	to	depend	upon	his	own	legs	,
-	现在	他	有	到	依赖	之上	他的	自己的	腿	,

现在他只能依靠自己的双腿了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] .

and	after	going	a	long	way	he	came	to	a	large	town	.
和	后	去	一个	长的	方式	他	来了	到	一个	大的	镇	.

他走了很远的路，来到了一座大城镇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,

There	was	much	noise	and	bustle	in	the	streets	,
那里	曾是	很多	噪音	和	忙碌	在	这	街道	,

街上人声鼎沸，熙熙攘攘。

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɒn] ['hɔ:sbæk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

where	a	man	on	horseback	was	making	a	proclamation	.
在哪里	一个	男人	在	马背	曾是	制作	一个	公告	.

当时，一名骑马男子正在发表讲话。

- [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [si:k] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

'	The	King's	daughter	seeks	a	husband	,
-	这	国王学院	女儿	寻找	一个	丈夫	,

国王的女儿正在寻找丈夫，

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [hu:] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [su:] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hænd][mʌst; məst] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [hɑ:d]

but	any	one	who	wishes	to	sue	for	her	hand	must	accomplish	a	hard
但	任何	一	WHO	愿望	到	起诉	为了	她	手	必须	完成	一个	难的

[tɑ:sk] ;

task	;
任务	;

但任何想要娶她的人都必须完成一项艰巨的任务；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] , [hi:; hi] [wɪl] ['fɔ:fɪt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	if	he	does	not	bring	it	to	a	successful	issue	,	he	will	forfeit	his	life	.
和	如果	他	做	不是	带来	它	到	一个	成功的	问题	,	他	将要	丧失	他的	生活	.

如果他不能成功地将此事解决，他将失去生命。

- ['meni] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'temptɪd] [ðə; ði][tɑ:sk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]

'	Many	had	already	attempted	the	task	,	but	they	had	risked	their	lives	in
-	许多	有	已经	尝试过	这	任务	,	但	他们	有	冒险	他们的	生活	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

“许多人已经尝试过这项任务，但他们冒着生命危险却徒劳无功。”

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

When	the	Youth	saw	the	Princess	,
什么时候	这	青年	锯	这	公主	,

当少年见到公主时，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['dæzld] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ðæt] [hi:; hi] [fə'gɒt] [ɔ:l]['deɪndʒə(r)] ,

he	was	so	dazzled	by	her	beauty	that	he	forgot	all	danger	,
他	曾是	所以	眼花缭乱	经过	她	美丽	那	他	忘了	全部	危险	,

他被她的美貌迷得神魂颠倒，忘记了所有的危险。

[æt; ət] [wʌns] [sɔ:t] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]

at	once	sought	an	audience	of	the	King	,	and	announced	himself	as	a
在	一次	寻求	一个	观众	的	这	国王	,	和	宣布	他自己	作为	一个

['su:tə(r); 'sju:tə(r)] .

suitor	.
求婚者	.

他立即觐见国王，并宣布自己是求婚者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [led] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] ,

He	was	immediately	led	out	to	the	seashore	,
他	曾是	立即地	引领	出去	到	这	海滨	,

他随即被带到海边，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	a	golden	ring	was	thrown	into	the	water	before	his	eyes	.
和	一个	金的	戒指	曾是	抛掷	进入	这	水	前	他的	眼睛	.

一枚金戒指在他眼前被扔进了水中。

[ðen] [ðə; ði] [-]
Then the [40]
然后 这 [-]

然后[40]

[kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['ædɪd]
King ordered him to fetch it out from the depths of the sea , and added
国王 订购 他 到 拿来 它 出去 从 这 深度 的 这 海 , 和 额外
一
二
二

国王命令他从海底深处把它打捞上来，并补充道——

- [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
' If you come to land without it ,
- 如果 你 来 到 土地 没有 它 ,

“如果你没有带它就登陆了，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [bæk] ['evri] [taɪm] [tɪl] [juː; jʊ] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] .
you will be thrown back every time till you perish in the waves .
你 将要 是 抛掷 后退 每一个 时间 直到 你 沦 在 这 波浪 .

你将被一次又一次地抛回海面，直到葬身于波涛之中。

- ['evri] [wʌn] ['piti] [ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] ,
' Every one pitied the handsome Youth ,
- 每一个 一 可怜的 这 英俊的 青年 ,

“每个人都同情这位英俊的青年，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] ['stændɪŋ] ['sɒlətri] [ɒn] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
but they had to go and leave him standing solitary on the seashore .
但 他们 有 到 去 和 离开 他 常设 孤 在 这 海滨 .

但他们不得不离开，留下他孤零零地站在海滩上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] , [wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
He was pondering over what he should do , when , all at once ,
他 曾是 沉思 超过 什么 他 应该 做 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,

他正在思考自己应该做什么，突然间，

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
he saw three Fishes swimming towards him .
他 锯 三 鱼类 游泳 向 他 .

他看到三条鱼向他游来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] .
They were no others than the very ones whose lives he had saved .
他们 是 不 其他的 比 这 非常 一个 谁 生活 他 有 已保存 .

他们正是他曾经救过的人。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] ['mʌsl] - [ʃel] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
The middle one carried a mussel - shell in its mouth ,
这 中间 一 携带 一个 蚌 - 壳 在 它是 嘴 ,

中间那只嘴里叼着一个贻贝壳。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] .
which it laid on the sand at the feet of the Youth .
哪个 它 铺设 在 这 沙 在 这 脚 的 这 青年 .

它把它放在了青年脚下的沙滩上。

[wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] .
When he picked it up , and opened it , there lay the ring .
什么时候 他 挑选 它 向上 , 和 打开 它 , 那里 躺 这 戒指 .

他拿起盒子，打开一看，戒指就在里面。

[fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Full	**of**	**joy**	**,**	**he**	**took**	**it**	**to**	**the**	**King**	**,**
满的	的	喜悦	,	他	采取	它	到	这	国王	,

他满心欢喜地把它带去见国王。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'wɔːd] .

expecting	**that**	**he**	**would**	**give**	**him**	**the**	**promised**	**reward**	**.**
期待	那	他	会	给	他	这	承诺	报酬	.

他期待他会兑现承诺的奖励。

[ðə; ði] [praʊd] [ˌprɪn'ses] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['iːkwəl] ,

The	**proud**	**Princess**	**,**	**however**	**,**	**when**	**she**	**heard**	**that**	**he**	**was**	**not**	**her**	**equal**	**,**
这	自豪的	公主	,	然而	,	什么时候	她	听到	那	他	曾是	不是	她	平等的	,

[dɪ'spaɪzd] [hɪm] ,

despised	**him**	**,**
被鄙视的	他	,

然而，骄傲的公主听说他不如自己后，便鄙视他。

[ænd; ənd][diˈmɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'fɔːm] [jet] [ə'nʌðə(r)] [tɑːsk] .

and	**demanded**	**that**	**he**	**should**	**perform**	**yet**	**another**	**task**	**.**
和	要求	那	他	应该	履行	然而	其他	任务	.

并要求他再执行一项任务。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [struːd] [ten] [sæks] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [siːdz]

So	**she**	**went**	**into**	**the**	**garden**	**herself**	**,**	**and**	**strewed**	**ten**	**sacks**	**of**	**millet**	**seeds**
所以	她	去	进入	这	花园	她自己	,	和	散落的	十	麻袋	的	粟	种子

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .

among	**the**	**grass**	**.**
之中	这	草	.

于是她亲自进了花园，把十袋小米种子撒在了草地上。

- [hiː; hi][mʌst; məst] [pɪk] [ʌp] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ]

'	**He**	**must**	**pick**	**up**	**every**	**one**	**of**	**those**	**before**	**the**	**sun**	**rises**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**
-	他	必须	挑选	向上	每一个	一	的	那些	前	这	太阳	上升	到	-	明天	早晨

, - [sed] [ʃiː; ʃi] .

,	**'**	**said**	**she**	**.**
,	-	说	她	.

“他必须在明天早上太阳升起之前把那些东西全部捡起来，”她说。

- [nɒt] [ə; eɪ] [greɪn] [mʌst; məst][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

'	**Not**	**a**	**grain**	**must**	**be**	**missing**	**.**
-	不是	一个	粮食	必须	是	丢失的	.

一粒都不能少。

- [ðə; ði] [juːθ] [sæt] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [dʌn]

'	**The**	**Youth**	**sat**	**miserably**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**wondering**	**how**	**it**	**could**	**possibly**	**be**	**done**
-	这	青年	卫星	惨痛地	在	这	花园	,	好奇	如何	它	可以	可能	是	完毕

.

:
.

“那年轻人沮丧地坐在花园里，想着这究竟该如何才能做到。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] ,

But	**as**	**he**	**could**	**not**	**think**	**of**	**a**	**plan**	**,**
但	作为	他	可以	不是	思考	的	一个	计划	,

但他想不出办法，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['sædli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔːn] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [deθ] [tuː; tə][hɪm] .

he	**remained**	**sadly**	**waiting**	**for**	**the**	**dawn**	**which**	**would**	**bring**	**death**	**to**	**him**	**.**
他	剩余	令人遗憾的是	等待	为了	这	黎明	哪个	会	带来	死亡	到	他	.

他悲伤地等待着黎明的到来，因为黎明会带走他的死亡。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['sʌnbiːm] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

But	when	the	first	sunbeams	fell	on	the	garden	,
但	什么时候	这	第一的	阳光	跌倒	在	这	花园	,

但当第一缕阳光洒落在花园上时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ten] [sæks] [fʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪn] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

he	saw	the	ten	sacks	full	to	the	top	,	and	not	a	grain	was	missing	.
他	锯	这	十	麻袋	满的	到	这	顶部	,	和	不是	一个	粮食	曾是	丢失的	.

他看到十个麻袋都装满了，一粒粮食都没少。

[ðə; ði] [ænt] - [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	Ant	-	King	had	come	in	the	night	with	thousands	and	thousands	of	his
这	蚂蚁	-	国王	有	来	在	这	夜晚	和	数千	和	数千	的	他的

[ænts] ,

Ants	,
蚂蚁	,

蚁王在夜里带着成千上万只蚂蚁来了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [sæks] .

and	the	grateful	creatures	had	picked	up	the	millet	and	filled	the	sacks	.
和	这	感激的	生物	有	挑选	向上	这	粟	和	已填	这	麻袋	.

这些心存感激的生灵捡起了小米，装满了麻袋。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hɜː'self] ,

The	Princess	came	into	the	garden	herself	,
这	公主	来了	进入	这	花园	她自己	,

公主亲自走进了花园。

[ænd; ənd] [sɔː] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [tɑːsk] .

and	saw	with	amazement	that	the	Youth	had	completed	the	task	.
和	锯	和	惊愕	那	这	青年	有	完全的	这	任务	.

他惊奇地发现，这位青年已经完成了任务。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'trəʊl] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] :

But	still	she	could	not	control	her	proud	heart	,	and	she	said	:
但	仍然	她	可以	不是	控制	她	自豪的	心	,	和	她	说	:

但她仍然无法控制自己骄傲的心，于是说道：

- ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðiːz] [tuː] [tɑːsks] ,

'	Even	if	he	has	accomplished	these	two	tasks	,
-	甚至	如果	他	有	完成	这些	二	任务	,

即使他完成了这两项任务，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['hʌzbənd] [tɪl] [hiː; hi] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['æp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː]

he	shall	not	become	my	husband	till	he	brings	me	an	apple	from	the	tree
他	将	不是	变得	我的	丈夫	直到	他	带来	我	一个	苹果	从	这	树

[ɒv; əv] [laɪf] . - [-]

of	life	.	'	[	41	]
的	生活	.	-	[	-	]

他若不从生命树上摘一个苹果给我，就不能成为我的丈夫。[41]

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] .

The	Youth	had	no	idea	where	to	find	the	tree	of	life	.
这	青年	有	不	主意	在哪里	到	寻找	这	树	的	生活	.

这位年轻人不知道生命之树在哪里。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm]

However	,	he	started	off	,	meaning	to	walk	as	far	as	his	legs	would	carry	him
然而	,	他	开始	离开	,	意义	到	走	作为	远的	作为	他的	腿	会	携带	他

;

;
;

然而，他还是出发了，打算走完他双腿所能支撑的最远距离；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

but	**he**	**had**	**no**	**hope**	**of**	**finding**	**it**	**.**
但	他	有	不	希望	的	寻找	它	.

但他根本没有找到它的希望。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [θruː] [θriː] ['kɪŋdəmz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [naɪt] ['pɑːsɪŋ]

When	**he**	**had**	**travelled**	**through**	**three**	**kingdoms**	**,**	**he**	**was**	**one**	**night**	**passing**
什么时候	他	有	旅行	通过	三	王国	,	他	曾是	一	夜晚	通过

[θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

through	**a**	**great**	**forest**	**,**
通过	一个	伟大的	森林	,

他游历了三个王国之后，有一天晚上，他经过一片大森林，

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [sliːp] .

and	**he**	**lay**	**down**	**under**	**a**	**tree**	**to**	**sleep**	**.**
和	他	躺	向下	在下面	一个	树	到	睡觉	.

于是他躺在树下睡觉了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

He	**heard**	**a**	**rustling**	**among**	**the**	**branches**	**,**	**and**	**a**	**golden**	**apple**	**fell**	**into**	**his**
他	听到	一个	沙沙声	之中	这	分支	,	和	一个	金的	苹果	跌倒	进入	他的

[hænd] .

hand	**.**
手	.

他听到树枝间传来沙沙声，一个金苹果落入了他的手中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θriː] ['rævənz] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] [sed]

At	**the**	**same**	**time**	**three**	**Ravens**	**flew**	**down**	**and**	**perched**	**on**	**his**	**knee**	**,**	**and**	**said**
在	这	相同的	时间	三	渡鸦	飞翔	向下	和	栖息	在	他的	膝盖	,	和	说

:

:
:

与此同时，三只乌鸦飞了下来，停在他的膝盖上，说道：

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] [juː; jʊ] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .

'	**We**	**are**	**the**	**young**	**Ravens**	**you**	**saved**	**from**	**death**	**.**
-	我们	是	这	年轻的	渡鸦	你	已保存	从	死亡	.

我们是你们从死亡边缘救下的年轻渡鸦。

[wen] [wiː; wi] [gruː] [bɪg] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]

When	**we**	**grew**	**big**	**,**	**and**	**heard**	**that**	**you**	**were**	**looking**	**for**	**the**	**golden**
什么时候	我们	生长	大的	,	和	听到	那	你	是	寻找	为了	这	金的

['æp(ə)l] ,

apple	**,**
苹果	,

当我们长大后，听说你在寻找金苹果，

[wiː; wi] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [weə(r)] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][laɪf]

we	**flew**	**across**	**the**	**sea**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**world**	**,**	**where**	**the**	**tree**	**of**	**life**
我们	飞翔	穿过	这	海	到	这	结尾	的	这	世界	,	在哪里	这	树	的	生活

[stændz] ,

stands	**,**
站立	,

我们飞越大海，到达世界的尽头，那里矗立着生命之树。

[ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði]['æp(ə)l] .

and	**brought**	**you**	**the**	**apple**	**.**
和	带来	你	这	苹果	.

然后把苹果拿给你。

- [ðə; ði] [juːθ] , [dɪ'laɪtɪd] , ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['gəʊldən]

-	The	Youth	,	delighted	,	started	on	his	homeward	journey	,	and	took	the	golden
-	这	青年	,	高兴极了	,	开始	在	他的	回家	旅行	,	和	采取	这	金的

['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,

apple	to	the	beautiful	Princess	,
苹果	到	这	美丽的	公主	,

“少年欣喜若狂，踏上了回家的路，并将金苹果带给了美丽的公主。”

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪk'skjuːs][tuː; tə]['ɒfə(r)] .

who	had	now	no	further	excuse	to	offer	.
WHO	有	现在	不	更远	原谅	到	提供	.

他现在已经没有任何借口可言了。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] ,

They	divided	the	apple	of	life	,	and	ate	it	together	,
他们	分割	这	苹果	的	生活	,	和	吃	它	一起	,

他们分了生命之苹果，一起吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

and	then	her	heart	was	filled	with	love	for	him	,
和	然后	她	心	曾是	已填	和	爱	为了	他	,

然后，她的心中充满了对他的爱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] . [-]

and	they	lived	happily	to	a	great	age	.	[	42	]
和	他们	居住地	快乐地	到	一个	伟大的	年龄	.	[	-	]

他们幸福地活到了很高的年纪。[42]

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [kidz]

The	Wolf	and	the	Seven	Kids
这	狼	和	这	七	孩子们

狼和七个孩子

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən][əʊld] ['næni] - [gəʊt] [huː] [hæd; həd]['sev(ə)n] [kidz] ,

HERE	was	once	an	old	Nanny	-	goat	who	had	seven	Kids	,
这里	曾是	一次	一个	老的	保姆	-	山羊	WHO	有	七	孩子们	,

从前有一只老母山羊，她生了七个孩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	she	was	just	as	fond	of	them	as	a	mother	of	her
和	她	曾是	只是	作为	喜爱	的	他们	作为	一个	母亲	的	她

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她对他们的喜爱就像母亲对待自己的孩子一样。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

One	day	she	was	going	into	the	woods	to	fetch	some	food	for	them	,
一	天	她	曾是	去	进入	这	树林	到	拿来	一些	食物	为了	他们	,

有一天，她进树林去给他们弄些食物，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] —

so	she	called	them	all	up	to	her	,	and	said	—
所以	她	称为	他们	全部	向上	到	她	,	和	说	—

于是她把他们都叫到跟前，说道——

- [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
' My dear children , I am going out into the woods .
- 我的 亲爱的 孩子们 , 我 是 去 出去 进入 这 树林 .

“我亲爱的孩子们，我要去树林里。”

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] !
Beware of the Wolf !
提防 的 这 狼 !

小心狼!

[ɪf] [wʌns][hiː; hi] [gets]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] , [skɪn] , [ænd; ənd][heə(r)] , [ænd; ənd]
If once he gets into the house , he will eat you up , skin , and hair , and
如果 一次 他 获得 进入 这 房子 , 他 将要 吃 你 向上 , 皮肤 , 和 头发 , 和
[ɔːl] .
all .
全部 .

如果他进了屋，他会把你连皮带毛都吃掉。

[ðə; ði] ['rɑːskl] ['ɒf(ə)n] [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self] ,
The rascal often disguises himself ,
这 恶棍 经常 伪装 他自己 ,

这个恶棍经常乔装打扮，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [rʌf] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [fiːt] .
but you will know him by his rough voice and his black feet .
但 你 将要 知道 他 经过 他的 粗糙的 嗓音 和 他的 黑色的 脚 .

但你可以通过他粗犷的声音和黑色的脚认出他。

- [ðə; ði] [kidz] [sed] , - [əʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] .
' The Kids said , ' Oh , we will be very careful , dear mother .
- 这 孩子们 说 , - 哦 , 我们 将要 是 非常 小心 , 亲爱的 母亲 .

孩子们说：“哦，亲爱的妈妈，我们会非常小心的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
You may be quite happy about us .
你 可能 是 相当 快乐的 关于 我们 .

您或许会对我们感到非常满意。

- [bliːt] ['tendəli] , [ðə; ði][əʊld] [gəʊt] [went] [ɒf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
' Bleating tenderly , the old Goat went off to her work .
- 咩咩叫 温柔地 , 这 老的 山羊 去 离开 到 她 工作 .

老山羊发出温柔的咩咩声，去工作了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [sʌm; səm][wʌn] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] —
Before long , some one knocked at the door , and cried —
前 长的 , 一些 一 敲门 在 这 门 , 和 哭 —

没过多久，就有人敲门，喊道——

- ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] !
' Open the door , dear children !
- 打开 这 门 , 亲爱的 孩子们 !

孩子们，开门!

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Your mother has come back and brought something for each of you .
你的 母亲 有 来 后退 和 带来 某物 为了 每个 的 你 .

你妈妈回来了，给你们每人都带了礼物。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [kidz] [njuː] [kwaɪt] [wel] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊlf] .
' But the Kids knew quite well by the voice that it was the Wolf .
- 但 这 孩子们 知道 相当 出色地 经过 这 嗓音 那 它 曾是 这 狼 .

但孩子们从声音上就能很清楚地知道那是狼。

- [wiː; wi] [woʊnt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , - [ðeɪ] [kraɪd] .

'	We	won't	open	the	door	,	'	they	cried	.
-	我们	惯于	打开	这	门	,	-	他们	哭	.

“我们不开门！”他们喊道。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .

'	You	are	not	our	mother	.
-	你	是	不是	我们的	母亲	.

你不是我们的母亲。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɒft] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ; [bʌt; bət] [jɔːz] [ɪz] [rʌf] ,

She	has	a	soft	gentle	voice	;	but	yours	is	rough	,
她	有	一个	柔软的	温和的	嗓音	;	但	你的	是	粗糙的	,

她的声音温柔轻柔，而你的声音却粗犷沙哑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʊlf] .

and	we	are	quite	sure	that	you	are	the	Wolf	.
和	我们	是	相当	当然	那	你	是	这	狼	.

我们非常肯定你就是那只狼。

- [səʊ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [tʃɔːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

'	So	he	went	away	to	a	shop	and	bought	a	lump	of	chalk	,	which	he
-	所以	他	去	离开	到	一个	店铺	和	买	一个	块	的	粉笔	,	哪个	他

[et; eɪt] ,

ate	,
吃	,

于是他去了商店，买了一块粉笔，把它吃了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kwaɪt] [sɒft] .

and	it	made	his	voice	quite	soft	.
和	它	制成	他的	嗓音	相当	柔软的	.

这让他的声音变得很柔和。

[hiː; hi] [went] [bæk] , [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kraɪd] —

He	went	back	,	knocked	at	the	door	again	,	and	cried	—
他	去	后退	,	敲门	在	这	门	再次	,	和	哭	—

他返回去，再次敲了敲门，哭了起来——

- ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] .

'	Open	the	door	,	dear	children	.
-	打开	这	门	,	亲爱的	孩子们	.

孩子们，开门吧。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Your	mother	has	come	back	and	brought	something	for	each	of	you	.
你的	母亲	有	来	后退	和	带来	某物	为了	每个	的	你	.

你妈妈回来了，给你们每人都带了礼物。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ,

'	But	the	Wolf	had	put	one	of	his	paws	on	the	window	sill	,
-	但	这	狼	有	放	一	的	他的	爪子	在	这	窗户	窗台	,

但狼把一只爪子搭在了窗台上，

[weə(r)] [ðə; ði] [kidz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kraɪd] —

where	the	Kids	saw	it	,	and	cried	—
在哪里	这	孩子们	锯	它	,	和	哭	—

孩子们看到了，哭了——

- [wiː; wi] [woʊnt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

'	We	won't	open	the	door	.
-	我们	惯于	打开	这	门	.

我们不会开门。

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [gɒt] [ə; eɪ] [blæk] [fʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʊlf] . -

Our	mother	has	not	got	a	black	foot	as	you	have	;	you	are	the	Wolf	.	'
我们的	母亲	有	不是	得到	一个	黑色的	脚	作为	你	有	;	你	是	这	狼	.	-

[-]

[43]

[-]

我们的母亲没有像你一样的黑脚；你是狼。[43]

[ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['beɪkə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ] [hæv; həv] [bruːzd] [maɪ] [fʊt] ;

Then	the	Wolf	ran	to	a	Baker	,	and	said	,	'	I	have	bruised	my	foot	;
然后	这	狼	跑	到	一个	贝克	,	和	说	,	-	我	有	瘀伤	我的	脚	;

然后狼跑到面包师那里，说："我的脚受伤了；

[pliːz] [pʊt] [sʌm; səm] [dəʊ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

please	put	some	dough	on	it	.
请	放	一些	面团	在	它	.

请在上面放些面团。

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [sʌm; səm] [dəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

'	And	when	the	Baker	had	put	some	dough	on	his	foot	,
-	和	什么时候	这	贝克	有	放	一些	面团	在	他的	脚	,

"当面包师把一些面团放在脚上时，

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ænd; ənd] [sed] , - [struː] [sʌm; səm] ['flaʊə(r)] [ɒn] [maɪ] [fʊt] .

he	ran	to	the	Miller	and	said	,	'	Strew	some	flour	on	my	foot	.
他	跑	到	这	磨坊主	和	说	,	-	肼	一些	面粉	在	我的	脚	.

他跑到磨坊主那里说："请在我的脚上撒些面粉。"

- [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [θɔːt] , - [ðə; ði] [əʊld] [wʊlf] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmbədi] [ɪn] , - [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] .

'	The	Miller	thought	,	'	The	old	Wolf	is	going	to	take	somebody	in	,	'	and	refused	.
-	这	磨坊主	想法	,	-	这	老的	狼	是	去	到	拿	某人	在	,	-	和	拒绝	.

"磨坊主心想，'老狼肯定要收留某人了'，于是拒绝了。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʊlf] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] .

But	the	Wolf	said	,	'	If	you	don't	do	it	,	I	will	eat	you	up	.
但	这	狼	说	,	-	如果	你	不	做	它	,	我	将要	吃	你	向上	.

但狼说："如果你不这样做，我就把你吃掉。"

- [səʊ] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hwaitən] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

'	So	the	Miller	was	frightened	,	and	whitened	his	paws	.
-	所以	这	磨坊主	曾是	害怕	,	和	漂白	他的	爪子	.

于是磨坊主吓坏了，爪子都变白了。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

People	are	like	that	,	you	know	.
人们	是	喜欢	那	,	你	知道	.

你知道，人就是这样。

[naʊ] [ðə; ði] [retʃ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [nɒkt] , [ænd; ənd]

Now	the	wretch	went	for	the	third	time	to	the	door	,	and	knocked	,	and
现在	这	可怜虫	去	为了	这	第三	时间	到	这	门	,	和	敲门	,	和

[sed] —

said	—
说	—

那恶人第三次走到门前，敲了敲门，说道——

- ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['tʃɪldrən] .

'	Open	the	door	,	children	.
-	打开	这	门	,	孩子们	.

孩子们，开门。

[jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [həʊm] ,

Your	dear	mother	has	come	home	,
你的	亲爱的	母亲	有	来	家	,

你亲爱的母亲回家了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

and	has	brought	something	for	each	of	you	out	of	the	wood	.
和	有	带来	某物	为了	每个	的	你	出去	的	这	木头	.

并为你们每个人从森林里带回了一些东西。

- [ðə; ði] [kidz] [kraɪd] , - [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [fɜːst] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

'	The	Kids	cried	,	'	Show	us	your	feet	first	,	that	we	may	be	sure	you	are
-	这	孩子们	哭	,	-	展示	我们	你的	脚	第一的	,	那	我们	可能	是	当然	你	是

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .

our	mother	.
我们的	母亲	.

孩子们哭着说：“先让我们看看你的脚，这样我们才能确定你是我们的母亲。”

- [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

'	He	put	his	paws	on	the	window	sill	,	and	when	they	saw	that	they	were
-	他	放	他的	爪子	在	这	窗户	窗台	,	和	什么时候	他们	锯	那	他们	是

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

他把爪子放在窗台上，当他们看到爪子是白色的时，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɔːl][hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

they	believed	all	he	said	,	and	opened	the	door	.
他们	相信	全部	他	说	,	和	打开	这	门	.

他们相信了他所说的一切，并打开了门。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊlf] [huː] [wɔːkt] [ɪn] .

It	was	the	Wolf	who	walked	in	.
它	曾是	这	狼	WHO	步行	在	.

走进来的竟然是狼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] .

They	were	terrified	,	and	tried	to	hide	themselves	.
他们	是	恐惧	,	和	尝试	到	隐藏	他们自己	.

他们吓坏了，试图躲藏起来。

[wʌn] [ræn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] ['sekənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][bed] , [ðə; ði] [θɜːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

One	ran	under	the	table	,	the	second	jumped	into	bed	,	the	third	into	the	oven	,
一	跑	在下面	这	桌子	,	这	第二	跳了起来	进入	床	,	这	第三	进入	这	烤箱	,

一个钻到桌子底下，第二个跳到床上，第三个跳进烤箱里。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] [fɪfθ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbəd] , [ðə; ði] [sɪksθ]['ɪntuː]

the	fourth	ran	into	the	kitchen	,	the	fifth	got	into	the	cupboard	,	the	sixth	into
这	第四	跑	进入	这	厨房	,	这	第五	得到	进入	这	橱柜	,	这	第六	进入

[ðə; ði] [wɒʃ] - [tʌb] ,

the	wash	-	tub	,
这	洗	-	浴缸	,

第四个跑进了厨房，第五个钻进了橱柜，第六个钻进了洗衣盆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [klɒk] - [keɪs] .

and	the	seventh	hid	in	the	tall	clock	-	case	.
和	这	第七	隐藏	在	这	高的	钟	-	案件	.

第七个藏在高高的钟壳里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	the	Wolf	found	them	all	but	one	,	and	made	short	work	of	them	.
但	这	狼	成立	他们	全部	但	一	,	和	制成	短的	工作	的	他们	.

但狼找到了除一个以外的所有人，并迅速解决了他们。

[hiː; hi] [swˈbləʊd] [wʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [klɒk] - [keɪs] ,

He	swallowed	one	after	the	other	,	except	the	youngest	one	in	the	clock	-	case	,
他	吞咽	一	后	这	其他	,	除了	这	最小的	一	在	这	钟	-	案件	,

他一个接一个地吞了下去，除了钟壳里最小的那个。

[huːm] [hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd] .

whom	he	did	not	find	.
谁	他	做过	不是	寻找	.

他没有找到他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [ɒf] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn]

When	he	had	satisfied	his	appetite	,	he	took	himself	off	,	and	lay	down	in
什么时候	他	有	使满意	他的	食欲	,	他	采取	他自己	离开	,	和	躺	向下	在

[ə; eɪ] ['medəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,

a	meadow	outside	,
一个	草地	外部	,

他吃饱喝足后，便起身走到外面的草地上躺下。

[weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

where	he	soon	fell	asleep	.
在哪里	他	很快	跌倒	睡着了	.

他很快就睡着了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] ['næni] - [gəʊt] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

Not	long	after	the	old	Nanny	-	goat	came	back	from	the	woods	.
不是	长的	后	这	老的	保姆	-	山羊	来了	后退	从	这	树林	.

老母山羊从树林里回来后不久。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] [met] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] !

what	a	terrible	sight	met	her	eyes	!
什么	一个	糟糕的	视线	遇见	她	眼睛	!

她眼前出现了多么可怕的景象!

[ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)][wɒz; wəz][waɪd]['əʊpən] , ['teɪb(ə)l] , [tʃeəz] , [ænd; ənd] ['bentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'tɜːnd]

The	house	door	was	wide	open	,	table	,	chairs	,	and	benches	were	overturned
这	房子	门	曾是	宽的	打开	,	桌子	,	椅子	,	和	长椅	是	翻覆

,

,

,

房门大开，桌子、椅子和长凳都翻倒在地。

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [bəʊl] [wɒz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə]['ætəmz] , [ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd] ['piləuz] [tɔːn] [frɒm; frəm]

the	washing	bowl	was	smashed	to	atoms	,	the	covers	and	pillows	torn	from
这	洗涤	碗	曾是	粉碎	到	原子	,	这	封面	和	枕头	撕裂	从

[ðə; ði][bed] .

the	bed	.
这	床	.

洗衣盆被摔得粉碎，床上的被子和枕头也被扯了下来。

[ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət]['nəʊweə(r)][wɜː(r); wə(r)]

She	searched	all	over	the	house	for	her	children	,	but	nowhere	were
她	搜索	全部	超过	这	房子	为了	她	孩子们	,	但	无处	是

[ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

they	to	be	found	.
他们	到	是	成立	.

她把房子里里外外都找遍了，却始终找不到她的孩子。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] . [-]

She	called	them	by	name	,	one	by	one	,	but	no	one	answered	.	[	44	]
她	称为	他们	经过	姓名	,	一	经过	一	,	但	不	一	回答	.	[	-	]

她一个接一个地叫着他们的名字，但没有人回应。[44]

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] [kraɪd] :

At	last	,	when	she	came	to	the	youngest	,	a	tiny	voice	cried	:
在	最后的	,	什么时候	她	来了	到	这	最小的	,	一个	微小的	嗓音	哭	:

最后，当她走到最小的孩子面前时，一个稚嫩的声音响起：

- [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klɒk] - [keɪs] .

'	I	am	here	,	dear	mother	,	hidden	in	the	clock	-	case	.
-	我	是	这里	,	亲爱的	母亲	,	隐	在	这	钟	-	案件	.

“亲爱的母亲，我在这里，藏在钟壳里。”

- [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] [aʊt] ,

'	She	brought	him	out	,
-	她	带来	他	出去	,

她把他带了出来，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

and	he	told	her	that	the	Wolf	had	come	and	devoured	all	the	others
和	他	讲述	她	那	这	狼	有	来	和	吞噬	全部	这	其他的

.

:

.

他告诉她，狼来了，把其他人都吃掉了。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wept] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

You	may	imagine	how	she	wept	over	her	children	.
你	可能	想象	如何	她	哭泣	超过	她	孩子们	.

你可以想象她为孩子们哭泣的样子。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːf] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [kɪd][ræn][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

At	last	,	in	her	grief	,	she	went	out	,	and	the	youngest	Kid	ran	by	her
在	最后的	,	在	她	悲伤	,	她	去	出去	,	和	这	最小的	孩子	跑	经过	她

[saɪd] .

side	.
边	.

最后，她悲痛欲绝地走了出去，最小的孩子跑在她身边。

[wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] , [ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [wʊlf] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,

When	they	went	into	the	meadow	,	there	lay	the	Wolf	under	a	tree	,
什么时候	他们	去	进入	这	草地	,	那里	躺	这	狼	在下面	一个	树	,

他们走进草地时，发现狼躺在一棵树下。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ʃeɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [snɔːz] .

making	the	branches	shake	with	his	snores	.
制作	这	分支	摇	和	他的	打鼾	.

他的鼾声震得树枝都在摇晃。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] ['muːvmənts] [wɪ'ðɪn]
They examined him from every side , and they could plainly see movements within
他们 检查 他 从 每一个 边 , 和 他们 可以 显然 看 移动 之内
[hɪz; ɪz] [dɪ'stendɪd] ['bɒdi] .
his distended body .
他的 膨胀 身体 .

他们从各个角度检查了他，可以清楚地看到他肿胀的身体内有动静。

- [ɑː] , ['hevənz] ! - [θɔːt] [ðə; ði] [gəʊt] ,
' Ah , heavens ! ' thought the Goat ,
- 啊 , 天 ! - 想法 这 山羊 ,

“啊，天哪！”山羊心想。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [huːm] [hiː; hi][et; eɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
' is it possible that my poor children whom he ate for his supper ,
- 是 它 可能的 那 我的 贫穷的 孩子们 谁 他 吃 为了 他的 晚餐 ,
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɪl] [ə'laɪv] ?
should be still alive ?
应该 是 仍然 活 ?

“难道我那些被他当晚餐吃掉的可怜的孩子们还活着吗？”

- [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] [kɪd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [fetʃ] ['sɪzəz] , ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] [θred]
' She sent the Kid running to the house to fetch scissors , needles , and thread
- 她 发送 这 孩子 跑步 到 这 房子 到 拿来 剪刀 , 针 , 和 线
.
:
.

她让孩子跑回家去拿剪刀、针线。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [saɪd] , [ænd; ənd] , ['hɑːdli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gʌn] ,
Then she cut a hole in the monster's side , and , hardly had she begun ,
然后 她 切 一个 洞 在 这 怪物的 边 , 和 , 几乎 有 她 开始 ,

然后她在怪物的侧腹切开一个洞，还没来得及完全开始，

[wen] [ə; eɪ] [kɪd] [pɒpt] [aʊt] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf]
when a Kid popped out its head , and as soon as the hole was big enough
什么时候 一个 孩子 爆裂 出去 它是 头 , 和 作为 很快 作为 这 洞 曾是 大的 足够的
,
,
,

当一个孩子从洞里探出头来，而且洞口足够大的时候，

[ɔːl] [sɪks] [dʒʌmpt] [aʊt] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɔːl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [ðə; ði]
all six jumped out , one after the other , all alive , and without having suffered the
全部 六 跳了起来 出去 , 一 后 这 其他 , 全部 活 , 和 没有 拥有 遭受 这
[liːst] ['ɪndʒəri] ,
least injury ,
至少 受伤 ,

六个人一个接一个地跳了出来，全都安然无恙，没有丝毫受伤。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [griːd] , [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [hæd; həd] [swˈbləʊd] [ðem; ðəm] [həʊl] .
for , in his greed , the monster had swallowed them whole .
为了 , 在 他的 贪婪 , 这 怪物 有 吞咽 他们 所有的 .

因为贪婪的怪物将他们整个吞了下去。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['mʌðərz] [dʒɔɪ] .
You may imagine the mother's joy .
你 可能 想象 这 母亲的 喜悦 .

你可以想象母亲的喜悦。

[ʃiː; ʃi] [hʌgd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['teɪlə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [deɪ] .

She	hugged	them	,	and	skipped	about	like	a	tailor	on	his	wedding	day	.
她	拥抱	他们	,	和	跳过	关于	喜欢	一个	裁缝	在	他的	婚礼	天	.

她拥抱了他们，像裁缝结婚那天一样蹦蹦跳跳。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] :

At	last	she	said	:
在	最后的	她	说	:

最后她说道：

- [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm][bɪg] [stəʊnz] , ['tʃɪldrən] ,

'	Go	and	fetch	some	big	stones	,	children	,
-	去	和	拿来	一些	大的	石头	,	孩子们	,

孩子们，去拿些大石头来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [bruːts] ['bɒdi] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] .

and	we	will	fill	up	the	brute's	body	while	he	is	asleep	.
和	我们	将要	充满	向上	这	蛮力的	身体	尽管	他	是	睡着了	.

趁着这畜生熟睡，我们将把他灌满身体。

- [ðen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [kidz] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri]

'	Then	the	seven	Kids	brought	a	lot	of	stones	,	as	fast	as	they	could	carry
-	然后	这	七	孩子们	带来	一个	很多	的	石头	,	作为	快速地	作为	他们	可以	携带

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“然后，七个孩子搬来了很多石头，用他们能搬得最快的速度搬过来。”

[ænd; ənd] [stʌft] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][nəʊ][mɔː(r)] .

and	stuffed	the	Wolf	with	them	till	he	could	hold	no	more	.
和	填充	这	狼	和	他们	直到	他	可以	抓住	不	更多的	.

然后把它们塞进狼肚子里，直到狼肚子再也装不下为止。

[ðə; ði][əʊld] ['mʌðə(r)] ['kwɪkli] [səʊd] [hɪm] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]

The	old	mother	quickly	sewed	him	up	,	without	his	having	noticed	anything	,	or	even
这	老的	母亲	迅速地	缝制的	他	向上	,	没有	他的	拥有	注意到	任何事物	,	或者	甚至

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

老母亲迅速地给他缝合了伤口，他既没有察觉，也没有动弹。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sliːp] [aʊt] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] ,

At	last	,	when	the	Wolf	had	had	his	sleep	out	,	he	got	up	,	and	,
在	最后的	,	什么时候	这	狼	有	有	他的	睡觉	出去	,	他	得到	向上	,	和	,

最后，狼睡醒后，起身去了……

[æz; əz][ðə; ði] [stəʊnz] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['veri] ['θɜːsti] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə]

as	the	stones	made	him	feel	very	thirsty	,	he	wanted	to	go	to	a	spring	to
作为	这	石头	制成	他	感觉	非常	渴	,	他	通缉	到	去	到	一个	春天	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

石头让他感到非常口渴，他想去泉水边喝水。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [stəʊnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['ræt(ə)l]

But	as	soon	as	he	moved	the	stones	began	to	roll	about	and	rattle
但	作为	很快	作为	他	已搬	这	石头	开始	到	卷	关于	和	嘎嘎作响

[ˌɪn'saɪd][hɪm] .

inside	him	.
里面	他	.

但他刚一动，他体内的石头就开始滚动、碰撞。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] —
Then he cried —
然后 他 哭 —

然后他哭了——

- [wʌts] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ]
' What's the rumbling and tumbling
- 是什么 这 隆隆声 和 翻滚

那隆隆作响、翻滚的声音是什么?

[ðæt] [sets] [maɪ] ['stʌmək] ['grʌmblɪŋ] ?
That sets my stomach grumbling ?
那 套 我的 胃 抱怨 ?

这让我肚子咕咕叫了?

[ai] [θɔːt] - [twɒz] [sɪks] [kidz] , [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] ,
I thought ' twas six Kids , flesh and bones ,
我 想法 - 那是 六 孩子们 , 肉 和 骨头 ,

我以为那是六个孩子，有血有肉的。

[naʊ] [faɪnd] [ɪts] [nɔːt] [bʌt; bət] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] . - [-]
Now find it's nought but rolling stones . ' [45]
现在 寻找 它是 零 但 滚动 石头 . - [-]

现在发现它不过是滚石而已。[45]

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [stuːpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
When he reached the spring , and stooped over the water to drink ,
什么时候 他 达到 这 春天 , 和 弯腰 超过 这 水 到 喝 ,

当他走到泉边，弯腰喝水时，

[ðə; ði] ['hevi] [stəʊnz] [drægd] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ['mɪzrəbli] .
the heavy stones dragged him down , and he was drowned miserably .
这 重的 石头 拖拽 他 向下 , 和 他 曾是 溺水 惨痛地 .

沉重的石头把他拖入水中，他悲惨地溺水身亡。

[wen] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [kidz] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [kraɪd]
When the seven Kids saw what had happened , they came running up , and cried
什么时候 这 七 孩子们 锯 什么 有 发生 , 他们 来了 跑步 向上 , 和 哭

七个孩子看到眼前发生的一切，都跑了过来，哭了起来。

[ə'laʊd] — - [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz] [ded] , [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz] [ded] !
aloud — ' The Wolf is dead , the Wolf is dead !
大声 — - 这 狼 是 死的 , 这 狼 是 死的 !

大声喊道——“狼死了，狼死了！”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['keipə] [ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [dʒɔɪ]
' and they and their mother capered and danced round the spring in their joy
- 和 他们 和 他们的 母亲 跳跃 和 跳舞 圆形的 这 春天 在 他们的 喜悦
. [-]
. [46]
. [-]

“他们和他们的母亲在泉水边欢快地跳跃跳舞。[46]

[ðə; ði] [kwiːn] [biː]
The Queen Bee
这 女王 蜜蜂

蜂后

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː] [ˈprɪnsɪz] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈfɔːlɪŋ]

NCE	upon	a	time	two	Princes	started	off	in	search	of	adventure	,	and	,	falling
神经化学	之上	一个	时间	二	王子们	开始	离开	在	搜索	的	冒险	,	和	,	坠落

[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [waɪld] ,

into	a	wild	,
进入	一个	荒野	,

从前，两位王子踏上冒险之旅，结果误入一片荒野.....

[friː] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [əˈgen] .

free	mode	of	life	,	did	not	come	home	again	.
自由的	模式	的	生活	,	做过	不是	来	家	再次	.

自由自在的生活方式，让他再也没有回家。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈblɒkhed] , [set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

The	third	Brother	,	who	was	called	the	Blockhead	,	set	out	to	look	for	the
这	第三	兄弟	,	WHO	曾是	称为	这	傻瓜	,	放	出去	到	看	为了	这

[ˈʌðə(r)] [tuː] .

other	two	.
其他	二	.

第三个兄弟，人称"笨蛋"，出发去寻找另外两个兄弟。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

But	when	at	last	he	found	them	,
但	什么时候	在	最后的	他	成立	他们	,

但当他最终找到他们时，

[ðeɪ] [mɒkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz]

they	mocked	him	for	thinking	of	making	his	way	in	the	world	with	his
他们	嘲笑	他	为了	思维	的	制作	他的	方式	在	这	世界	和	他的

[sɪmˈplɪsəti] ,

simplicity	,
简单	,

他们嘲笑他，认为他不可能凭借自己的简朴在世上立足。

[waɪl] [ðeɪ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈklevər] , [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɒn] .

while	they	,	who	were	so	much	cleverer	,	could	not	get	on	.
尽管	他们	,	WHO	是	所以	很多	更聪明	,	可以	不是	得到	在	.

而那些聪明得多的人却无法相处。

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [went] [ɒn] [təˈgeðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ænt] - [hiːp] .

They	all	three	went	on	together	till	they	came	to	an	ant	-	heap	.
他们	全部	三	去	在	一起	直到	他们	来了	到	一个	蚂蚁	-	堆	.

他们三人一起继续前行，直到来到一个蚁丘前。

[ðə; ði] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈprɪnsɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ænts] [krept]

The	two	elder	Princes	wanted	to	disturb	it	,	to	see	how	the	little	ants	crept
这	二	长老	王子们	通缉	到	打扰	它	,	到	看	如何	这	小的	蚂蚁	悄悄地爬

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

两位年长的王子想去打扰它们，看看小蚂蚁是如何爬走的。

[ˈkæriɪŋ] [ðeə(r)] [egz] .

carrying	their	eggs	.
携带	他们的	鸡蛋	.

它们带着卵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blɒkhed] [sed] : - [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ə'ləʊn] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə]

But	the	Blockhead	said	:	'	Leave	the	little	creatures	alone	;	I	will	not	allow	you	to
但	这	傻瓜	说	:	-	离开	这	小的	生物	独自的	;	我	将要	不是	允许	你	到

[dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

disturb	them	.
打扰	他们	.

但笨蛋说："别打扰这些小家伙们；我绝不允许你打扰它们。"

- [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] ,

'	Then	they	went	on	further	till	they	came	to	a	lake	,
-	然后	他们	去	在	更远	直到	他们	来了	到	一个	湖	,

然后他们继续前行，直到来到一个湖边。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .

in	which	a	great	many	ducks	were	swimming	about	.
在	哪个	一个	伟大的	许多	鸭子	是	游泳	关于	.

里面有很多鸭子在游来游去。

[ðə; ði] [tuː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [rəʊst] [ə; eɪ][peə(r)] .

The	two	wanted	to	catch	and	roast	a	pair	.
这	二	通缉	到	抓住	和	烤	一个	一对	.

两人想抓一对龙烤着吃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blɒkhed] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] : - [liːv] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ə'ləʊn] .

But	the	Blockhead	would	not	allow	it	,	and	said	:	'	Leave	the	creatures	alone	.
但	这	傻瓜	会	不是	允许	它	,	和	说	:	-	离开	这	生物	独自的	.

但笨蛋不允许这样做，他说："别碰这些生物。"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] .

You	shall	not	kill	them	.
你	将	不是	杀	他们	.

你们不可杀害他们。

- [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [biːz] [nest] ,

'	At	last	they	came	to	a	bee's	nest	,
-	在	最后的	他们	来了	到	一个	蜜蜂的	巢	,

最后，他们来到了一个蜂巢前。

[kən'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː]

containing	such	a	quantity	of	honey	that	it	flowed	round	the	trunk	of	the	tree
包含	这样的	一个	数量	的	蜂蜜	那	它	流动	圆形的	这	树干	的	这	树

.

:
.

蜂蜜含量如此之多，以至于蜂蜜都流到了树干周围。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['sʌfəkeɪt] [ðə; ði] ['biːz] ,

The	two	Princes	wanted	to	set	fire	to	the	tree	,	and	suffocate	the	bees	,
这	二	王子们	通缉	到	放	火	到	这	树	,	和	窒息	这	蜜蜂	,

两位王子想要放火烧树，让蜜蜂窒息而死。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['hʌni] .

so	as	to	remove	the	honey	.
所以	作为	到	消除	这	蜂蜜	.

以便去除蜂蜜。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blɒkhed] [stɒpt] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] : - [liːv] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ə'ləʊn] .

But	the	Blockhead	stopped	them	again	,	and	said	:	'	Leave	the	creatures	alone	.
但	这	傻瓜	停止	他们	再次	,	和	说	:	-	离开	这	生物	独自的	.

但笨蛋再次阻止了他们，说道："别碰这些生物。"

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [bɜːn] [ðem; ðəm] .

I	will	not	let	you	burn	them	.
我	将要	不是	让	你	烧伤	他们	.

我不会让你烧掉它们的。

- [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] ['steɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl]

'	At	last	the	three	Brothers	came	to	a	castle	,	where	the	stables	were	full
-	在	最后的	这	三	兄弟	来了	到	一个	城堡	,	在哪里	这	马厩	是	满的

[ɒv; əv] [stəʊn] ['hɔːsɪz] ,

of	stone	horses	,
的	石头	马匹	,

最后，三兄弟来到了一座城堡，城堡的马厩里摆满了石马。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

but	not	a	soul	was	to	be	seen	.
但	不是	一个	灵魂	曾是	到	是	已见	.

但一个人影也没有。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [kwaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

They	went	through	all	the	rooms	till	they	came	to	a	door	quite	at	the	end	,
他们	去	通过	全部	这	房间	直到	他们	来了	到	一个	门	相当	在	这	结尾	,

他们走遍了所有房间，直到走到尽头的一扇门前。

['fɑːsənd] [wɪð] [θriː] [bəʊlts] .

fastened	with	three	bolts	.
系紧	和	三	螺栓	.

用三颗螺栓固定。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lætɪs] , [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː]

In	the	middle	of	the	door	was	a	lattice	,	through	which	one	could	see	into
在	这	中间	的	这	门	曾是	一个	格子	,	通过	哪个	一	可以	看	进入

[ðə; ði] [ruːm] . [-]

the	room	.	[	47	]
这	房间	.	[	-	]

门的中间有一个格子，透过格子可以看到房间里的情况。[47]

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .

There	they	saw	a	little	grey	Man	sitting	at	a	table	.
那里	他们	锯	一个	小的	灰色的	男人	坐着	在	一个	桌子	.

他们看到一个灰皮肤的小人坐在桌旁。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [wʌns] — [twaɪs] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .

They	called	to	him	once	—	twice	—	but	he	did	not	hear	them	.
他们	称为	到	他	一次	—	两次	—	但	他	做过	不是	听到	他们	.

他们喊了他一声——两声——但他没有听见。

['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd]

Finally	,	when	they	had	called	him	the	third	time	,	he	stood	up	and	opened
最后	,	什么时候	他们	有	称为	他	这	第三	时间	,	他	站立	向上	和	打开

[ðə; ði] [dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

最后，当他们第三次叫他的时候，他站起来打开了门。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

and	came	out	.
和	来了	出去	.

然后出来了。

[hiː; hi] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [spred] ['teɪb(ə)l] ,

He	said	not	a	word	,	but	led	them	to	a	richly	-	spread	table	,
他	说	不是	一个	单词	,	但	引领	他们	到	一个	丰富	-	传播	桌子	,

他一言不发，领着他们来到一张摆满丰盛食物的桌子旁。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [tu:; tə] [ə; eɪ]

and	when	they	had	eaten	and	drunk	,	he	took	them	each	to	a
和	什么时候	他们	有	吃	和	醉	,	他	采取	他们	每个	到	一个

['bedru:m] .

bedroom	.
卧室	.

他们吃喝完毕后，他把他们一一带到卧室。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] , ['bekən] ,

The	next	morning	the	little	grey	Man	came	to	the	eldest	Prince	,	beckoned	,
这	下一个	早晨	这	小的	灰色的	男人	来了	到	这	长子	王子	,	招手	,

第二天早上，那个灰衣小人来到最年长的王子面前，招了招手。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stəʊn] ['tæblət] [weər'ɒn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] [θri:] [tɑ:sks] [baɪ] [mi:nz]

and	led	him	to	a	stone	tablet	whereon	were	inscribed	three	tasks	by	means
和	引领	他	到	一个	石头	药片	其中	是	铭文	三	任务	经过	方法

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fri:d] [frɒm; frəm] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] .

of	which	the	castle	should	be	freed	from	enchantment	.
的	哪个	这	城堡	应该	是	自由	从	魅力	.

然后领着他来到一块石碑前，石碑上刻着三项任务，通过这些任务可以解除城堡的魔法。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tɑ:sk] : [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [mɒs] , [leɪ] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [pɜ:lz]

This	was	the	first	task	:	In	the	wood	,	under	the	moss	,	lay	the	Princesses	'	pearls
这	曾是	这	第一的	任务	:	在	这	木头	,	在下面	这	苔藓	,	躺	这	公主们	-	珍珠

,

,

,

这是第一个任务：在树林里，苔藓下面，埋藏着公主们的珍珠。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .

a	thousand	in	number	.
一个	千	在	数字	.

一千人。

[ði:z] [hæd; həd] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['sʌnset] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [wɜ:(r); wə(r)]

These	had	all	to	be	found	,	and	if	at	sunset	a	single	one	were
这些	有	全部	到	是	成立	,	和	如果	在	日落	一个	单身的	一	是

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

这些东西都必须找到，如果日落时分还缺少一件，

[ðə; ði] ['si:kə(r)] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [stəʊn] .

the	seeker	was	turned	to	stone	.
这	寻求者	曾是	转向	到	石头	.

寻求者变成了石头。

[ðə; ði] ['eldɪst] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [ɔ:l] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] ,

The	eldest	went	away	,	and	searched	all	day	,	but	when	evening	came	,
这	长子	去	离开	,	和	搜索	全部	天	,	但	什么时候	晚上	来了	,

年纪最大的孩子离开了，找了一整天，但到了晚上，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

he	had	only	found	the	first	hundred	,	and	it	happened	as	the	inscription
他	有	仅有的	成立	这	第一的	百	,	和	它	发生	作为	这	题词

[fɔ:'təʊld] .

foretold	.
预言	.

他只找到了前一百个，而事情的发展正如碑文预言的那样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] .

He	was	turned	to	stone	.
他	曾是	转向	到	石头	.

他变成了石头。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [kwest] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['feəd] [nəʊ]['betə(r)]

The	next	day	the	second	Brother	undertook	the	quest	;	but	he	fared	no	better
这	下一个	天	这	第二	兄弟	承担	这	寻求	;	但	他	表现	不	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,

than	the	first	,
比	这	第一的	,

第二天，第二位兄弟也踏上了征程；但他的境况并不比第一位好。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əʊnli] [faʊnd] [tuː] ['hʌndrəd] [pɜːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn]

for	he	only	found	two	hundred	pearls	,	and	he	too	was	turned	to	stone
为了	他	仅有的	成立	二	百	珍珠	,	和	他	也	曾是	转向	到	石头

.

:
.

因为他只找到了两百颗珍珠，他也变成了石头。

[æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] - [tɜːn] ; [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɒs] ,

At	last	came	the	Blockhead's	turn	;	he	searched	in	the	moss	,
在	最后的	来了	这	-	转动	;	他	搜索	在	这	苔藓	,

终于轮到笨蛋了；他在苔藓里搜寻，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd][tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ɒn][bʌt; bət] ['sləʊli] .

but	the	pearls	were	hard	to	find	,	and	he	got	on	but	slowly	.
但	这	珍珠	是	难的	到	寻找	,	和	他	得到	在	但	缓慢地	.

但是珍珠很难找到，所以他进展缓慢。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][kraɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

Then	he	sat	down	on	a	rock	and	cried	,	and	as	he	was	sitting	there	,
然后	他	卫星	向下	在	一个	岩石	和	哭	,	和	作为	他	曾是	坐着	那里	,

然后他坐在一块石头上哭了起来，当他坐在那里的时候，

[ðə; ði][ænt] - [kɪŋ] , [huːz] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] , [keɪm] [ʌp] [wɪð] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænts] ,

the	Ant	-	King	,	whose	life	he	had	saved	,	came	up	with	five	thousand	ants	,
这	蚂蚁	-	国王	,	谁	生活	他	有	已保存	,	来了	向上	和	五	千	蚂蚁	,

他救了蚁王的命，蚁王召唤出了五千只蚂蚁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [pɜːlz]

and	it	was	not	long	before	the	little	creatures	had	found	all	the	pearls
和	它	曾是	不是	长的	前	这	小的	生物	有	成立	全部	这	珍珠

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

and	laid	them	in	a	heap	.
和	铺设	他们	在	一个	堆	.

没过多久，这些小家伙们就找到了所有的珍珠，并把它们堆成了一堆。

[naʊ] [ðə; ði] ['sekənd][tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [ruːm] [aʊt][ɒv; əv]

Now	the	second	task	was	to	get	the	key	of	the	Princesses	'	room	out	of
现在	这	第二	任务	曾是	到	得到	这	钥匙	的	这	公主们	-	房间	出去	的

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

第二个任务是从湖里取出公主房间的钥匙。

[wen] [ðə; ði] ['blɒkhed] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [dʌks] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [seɪvd] , [swæm]

When	the	Blockhead	came	to	the	lake	,	the	ducks	he	had	once	saved	,	swam
什么时候	这	傻瓜	来了	到	这	湖	,	这	鸭子	他	有	一次	已保存	,	游泳

[ʌp] ,

up	,
向上	,

当笨蛋来到湖边时，他曾经救过的鸭子们游了过来。

[daɪvd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] .

dived	,	and	brought	up	the	key	from	the	depths	.
潜水	,	和	带来	向上	这	钥匙	从	这	深度	.

他潜入水中，从深处取回了钥匙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [tɑːsk][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] .

But	the	third	task	was	the	hardest	.
但	这	第三	任务	曾是	这	最难	.

但第三项任务最难。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ]

The	Prince	had	to	find	out	which	was	the	youngest	and	most	charming
这	王子	有	到	寻找	出去	哪个	曾是	这	最小的	和	最多	迷人

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

of	the	Princesses	while	they	were	asleep	.
的	这	公主们	尽管	他们	是	睡着了	.

王子必须在公主们睡着的时候找出哪个公主最年轻、最有魅力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktlɪ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['eni] [wei] ,

They	were	exactly	alike	,	and	could	not	be	distinguished	in	any	way	,
他们	是	确切地	同样	,	和	可以	不是	是	杰出的	在	任何	方式	,

它们一模一样，根本无法区分。

[ɪk'sept] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [iːtʃ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [-]

except	that	before	going	to	sleep	each	had	eaten	a	[	48	]
除了	那	前	去	到	睡觉	每个	有	吃	一个	[	-	]

只是在睡觉前，每个人都吃过[48]

['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [swiːt] .

different	kind	of	sweet	.
不同的	种类	的	甜的	.

不同种类的甜食。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪrəp] ,

The	eldest	a	piece	of	sugar	,	the	second	a	little	syrup	,
这	长子	一个	片	的	糖	,	这	第二	一个	小的	糖浆	,

老大得到一块方糖，老二得到一点糖浆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['hʌni] .

and	the	third	a	spoonful	of	honey	.
和	这	第三	一个	一勺	的	蜂蜜	.

第三样是一勺蜂蜜。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] , [huːm] [ðə; ði] ['blɒkhed] [hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] ,

Then	the	Queen	of	the	Bees	,	whom	the	Blockhead	had	saved	from	burning	,
然后	这	女王	的	这	蜜蜂	,	谁	这	傻瓜	有	已保存	从	燃烧	,

然后是蜜蜂女王，那个笨蛋从火海中救了出来，

[keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ɔːl] [θriː] .

came	and	tried	the	lips	of	all	three	.
来了	和	尝试	这	嘴唇	的	全部	三	.

过来，分别试了试这三个人的嘴唇。

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] ['hʌni] ,

Finally	**,**	**she**	**settled**	**on**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**one**	**who**	**had**	**eaten**	**the**	**honey**	**,**
最后	,	她	定居	在	这	嘴	的	这	一	WHO	有	吃	这	蜂蜜	,

最后，她把目光投向了那个吃过蜂蜜的人的嘴边。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [prɪns] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

and	**so**	**the**	**Prince**	**recognised**	**the**	**right**	**one**	**.**
和	所以	这	王子	已确认	这	正确的	一	.

于是王子认出了正确的人。

[ðen] [ðə; ði] [tʃɑːm] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][set] [friː] ,

Then	**the**	**charm**	**was**	**broken**	**and**	**everything**	**in**	**the**	**castle**	**was**	**set**	**free**	**,**
然后	这	魅力	曾是	破碎的	和	一切	在	这	城堡	曾是	放	自由的	,

然后魔法失效了，城堡里的一切都获得了自由。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] [tʊk] ['hjuːmən] [fɔːm] [ə'gen] .

and	**those**	**who**	**had**	**been**	**turned**	**to**	**stone**	**took**	**human**	**form**	**again**	**.**
和	那些	WHO	有	到过	转向	到	石头	采取	人类	形式	再次	.

那些被变成石头的人又恢复了人形。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɒkhed] ['mærid] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] ['swiːtɪst] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

And	**the**	**Blockhead**	**married**	**the**	**youngest**	**and**	**sweetest**	**Princess**	**,**	**and**	**became**
和	这	傻瓜	已婚	这	最小的	和	最甜美的	公主	,	和	成为

[kɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] ,

King	**after**	**her**	**father's**	**death**	**,**
国王	后	她	父亲的	死亡	,

于是，那个笨蛋娶了最年轻、最温柔的公主，并在她父亲去世后成为了国王。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] ['mærid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪstəz] .

while	**his**	**two**	**Brothers**	**married**	**the**	**other**	**sisters**	**.**
尽管	他的	二	兄弟	已婚	这	其他	姐妹	.

他的两个兄弟娶了另外两个姐妹。

[ðə; ði] [θriː] ['sliːpɪŋ] [prɪn'sesɪs] . [-]

The	**Three**	**Sleeping**	**Princesses**	**.**	**[**	**49**	**]**
这	三	睡眠	公主们	.	[	-	]

三个睡着的公主。[49]

[ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)]

The	**Elves**	**and**	**the**	**Shoemaker**
这	精灵	和	这	鞋匠

精灵和鞋匠

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [huː] , [θruː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

HERE	**was**	**once**	**a**	**Shoemaker**	**who**	**,**	**through**	**no**	**fault**	**of**	**his**	**own**	**,**
这里	曾是	一次	一个	鞋匠	WHO	,	通过	不	过错	的	他的	自己的	,

从前有个鞋匠，他并非因为自己的过错，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] ['leðə(r)] [ɪ'nʌf] [left]

had	**become**	**so**	**poor**	**that**	**at**	**last**	**he**	**had**	**only**	**leather**	**enough**	**left**
有	变得	所以	贫穷的	那	在	最后的	他	有	仅有的	皮革	足够的	左边

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

for	**one**	**pair**	**of**	**shoes**	**.**
为了	一	一对	的	鞋	.

他变得如此贫穷，最后只剩下足够做一双鞋的皮革了。

[æt; ət] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃu:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nekst]

At	evening	he	cut	out	the	shoes	which	he	intended	to	begin	upon	the	next
在	晚上	他	切	出去	这	鞋	哪个	他	故意的	到	开始	之上	这	下一个

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

晚上他裁剪好了鞋子的布料，打算第二天早上开始制作。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] , [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] ['kwaɪətli] , [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z]

and	since	he	had	a	good	conscience	,	he	lay	down	quietly	,	said	his	prayers
和	自从	他	有	一个	好的	良心	,	他	躺	向下	悄悄	,	说	他的	祈祷

, [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .

,	and	fell	asleep	.
,	和	跌倒	睡着了	.

他良心清白，便安静地躺下，做了祷告，然后睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][sɪt]

In	the	morning	when	he	had	said	his	prayers	,	and	was	preparing	to	sit
在	这	早晨	什么时候	他	有	说	他的	祈祷	,	和	曾是	准备	到	坐

[daʊn] [tu:; tə] [wɜ:k] ,

down	to	work	,
向下	到	工作	,

那天早上，他做完祷告，正准备坐下来工作时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['ju:z] ['stændɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .

he	found	the	pair	of	shoes	standing	finished	on	his	table	.
他	成立	这	一对	的	鞋	常设	完成的	在	他的	桌子	.

他发现那双成品鞋就摆在他的桌子上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [li:st] .

He	was	amazed	,	and	could	not	understand	it	in	the	least	.
他	曾是	惊叹	,	和	可以	不是	理解	它	在	这	至少	.

他感到非常惊讶，完全无法理解。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ju:z] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] ['kləʊsli] .

He	took	the	shoes	in	his	hand	to	examine	them	more	closely	.
他	采取	这	鞋	在	他的	手	到	检查	他们	更多的	密切	.

他拿起鞋子仔细端详起来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ni:tli] [səʊn] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,

They	were	so	neatly	sewn	that	not	a	stitch	was	out	of	place	,
他们	是	所以	整齐地	缝制的	那	不是	一个	缝	曾是	出去	的	地方	,

它们的缝制非常精细，没有一针一线错位。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] - [hænd] .

and	were	as	good	as	the	work	of	a	master	-	hand	.
和	是	作为	好的	作为	这	工作	的	一个	掌握	-	手	.

其效果堪比大师之作。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:tʃəsə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði]

Soon	after	a	purchaser	came	in	,	and	as	he	was	much	pleased	with	the
很快	后	一个	购买者	来了	在	,	和	作为	他	曾是	很多	高兴	和	这

['ju:z] ,

shoes	,
鞋	,

不久后，一位顾客进来，他对鞋子非常满意。

[hi:; hi] [peɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

he	paid	more	than	the	ordinary	price	for	them	,
他	有薪酬的	更多的	比	这	普通的	价格	为了	他们	,

他为它们支付的价格高于正常价格。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [peəz] [pv; əv] ['ʃuːz] [wɪð]

so	that	the	Shoemaker	was	able	to	buy	leather	for	two	pairs	of	shoes	with
所以	那	这	鞋匠	曾是	有能力的	到	买	皮革	为了	二	对	的	鞋	和

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	money	.
这	钱	.

这样，鞋匠就能用这笔钱买到做两双鞋的皮革了。

[hiː; hi] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] , [wɪð] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] ,

He	cut	them	out	in	the	evening	,	and	next	day	,	with	fresh	courage	,
他	切	他们	出去	在	这	晚上	,	和	下一个	天	,	和	新鲜的	勇气	,

他晚上把它们剪了下来，第二天，又鼓起勇气，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] [wen]

was	about	to	go	to	work	;	but	he	had	no	need	to	,	for	when
曾是	关于	到	去	到	工作	;	但	他	有	不	需要	到	,	为了	什么时候

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ,

he	got	up	,
他	得到	向上	,

他正准备去上班；但他不必去了，因为当他起床时，

[ðə; ði] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ['baɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lækɪŋ] .

the	shoes	were	finished	,	and	buyers	were	not	lacking	.
这	鞋	是	完成的	,	和	买家	是	不是	缺乏	.

鞋子做好了，买家也不少。

[ðiːz] [geɪv] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]

These	gave	him	so	much	money	that	he	was	able	to	buy	leather	for	four
这些	给予	他	所以	很多	钱	那	他	曾是	有能力的	到	买	皮革	为了	四

[peəz] [pv; əv] ['ʃuːz] .

pairs	of	shoes	.
对	的	鞋	.

这些钱让他赚了很多钱，足够他买皮革做四双鞋了。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][fɔː(r)] [peəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ;

Early	next	morning	he	found	the	four	pairs	finished	,	and	so	it	went	on	;
早期的	下一个	早晨	他	成立	这	四	对	完成的	,	和	所以	它	去	在	;

第二天一大早，他就发现四对都做完了，就这样继续进行下去；

[wɒt] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

what	he	cut	out	at	evening	was	finished	in	the	morning	,
什么	他	切	出去	在	晚上	曾是	完成的	在	这	早晨	,

他晚上切割的工作，早上就完成了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ə'gen] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wel] -

so	that	he	was	soon	again	in	comfortable	circumstances	,	and	became	a	well	-
所以	那	他	曾是	很快	再次	在	舒服的	情况	,	和	成为	一个	出色地	-

[tuː; tə] - [duː; də][mæn] .

to	-	do	man	.
到	-	做	男人	.

因此，他很快又过上了舒适的生活，成为了一个富裕的人。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,

Now	it	happened	one	evening	,	not	long	before	Christmas	,
现在	它	发生	一	晚上	,	不是	长的	前	圣诞节	,

事情发生在圣诞节前不久的一个晚上。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] ['ʃuːz] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]

when	he	had	cut	out	some	shoes	as	usual	,	that	he	said	to	his	[	50	]
什么时候	他	有	切	出去	一些	鞋	作为	通常	,	那	他	说	到	他的	[	-	]

当他像往常一样剪好一些鞋子后，他对他的[50]说

[waɪf] :
Wife :
妻子 :

妻子：

- [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][sɪt][ʌp][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
' How would it be if we were to sit up to - night to see who it is
- 如何 会 它 是 如果 我们 是 到 坐 向上 到 - 夜晚 到 看 WHO 它 是
[ðæt] [lend] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ?
that lends us such a helping hand ?
那 借贷 我们 这样的 一个 帮助 手 ?

“如果我们今晚熬夜看看是谁向我们伸出了援手，那会是怎样一番景象呢？”

- [ðə; ði] [waɪf] [ə'griːd] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
' The Wife agreed , lighted a candle ,
- 这 妻子 同意 , 照明 一个 蜡烛 ,

妻子同意了，点燃了一支蜡烛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ]
and they hid themselves in the corner of the room behind the clothes which
和 他们 隐藏 他们自己 在 这 角落 的 这 房间 在后面 这 衣服 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .
were hanging there .
是 绞刑 那里 .

他们躲在房间角落里，藏在挂在那里的衣服后面。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [keɪm] [tuː] ['lɪt(ə)l]['neɪkɪd] [men] [huː] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] ['teɪb(ə)l] ,
At midnight came two little naked men who sat down at the Shoemaker's table ,
在 午夜 来了 二 小的 裸 男人 WHO 卫星 向下 在 这 鞋匠 桌子 ,

午夜时分，来了两个赤身裸体的小矮人，他们坐在鞋匠的桌旁。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði][kʌt] - [aʊt] [wɜːk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [wɪð] [ðeə(r)]['taɪni] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [stɪtʃ] , [səʊ] ,
took up the cut - out work , and began with their tiny fingers to stitch , sew ,
采取 向上 这 切 - 出去 工作 , 和 开始 和 他们的 微小的 手指 到 缝 , 缝 ,

他们开始做剪纸工作，然后用他们的小手指缝缝补补。

[ænd; ənd] ['hæmə(r)] [səʊ] ['niːtli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [ðæt] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]
and hammer so neatly and quickly , that the Shoemaker could not believe his
和 锤 所以 整齐地 和 迅速地 , 那 这 鞋匠 可以 不是 相信 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他敲打得又快又利落，鞋匠简直不敢相信自己的眼睛。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [stɒp] [tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [stʊd] [kəm'pliːt] [ɒn][ðə; ði]
They did not stop till everything was quite finished , and stood complete on the
他们 做过 不是 停止 直到 一切 曾是 相当 完成的 , 和 站立 完全的 在 这
['teɪb(ə)l] ;
table ;
桌子 ;

他们一直忙到所有东西都完全做好，摆放在桌子上为止；

[ðen] [ðeɪ] [ræn] ['swɪftli] [ə'weɪ] .
then they ran swiftly away .
然后 他们 跑 迅速地 离开 .

然后他们迅速逃走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [waɪf] [sed] : - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] [rɪtʃ] ,
The next day the Wife said : ' The little men have made us rich ,
这 下一个 天 这 妻子 说 : - 这 小的 男人 有 制成 我们 富有的 ,

第二天，妻子说：“是这些小人物让我们发了财。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)]['grætɪtjuːd] .

and	we	ought	to	show	our	gratitude	.
和	我们	应该	到	展示	我们的	感激	.

我们应该表达我们的感激之情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [friːz] [wɪð] [kəʊld] .

They	were	running	about	with	nothing	on	,	and	must	freeze	with	cold	.
他们	是	跑步	关于	和	没有什么	在	,	和	必须	冻结	和	寒冷的	.

他们光着身子到处乱跑，肯定冻僵了。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [ʃɜːrts] , [kəʊts] , ['weskɪts] , [ænd; ənd] [həʊz] ,

Now	I	will	make	them	little	shirts	,	coats	,	waistcoats	,	and	hose	,
现在	我	将要	制作	他们	小的	衬衫	,	外套	,	马甲	,	和	软管	,

现在我要给他们做小衬衫、外套、背心和长袜。

[ænd; ənd] [wɪl] ['iːv(ə)n] [nɪt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] ,

and	will	even	knit	them	a	pair	of	stockings	,
和	将要	甚至	针织	他们	一个	一对	的	长筒袜	,

甚至还会给他们织一双袜子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

and	you	shall	make	them	each	a	pair	of	shoes	.
和	你	将	制作	他们	每个	一个	一对	的	鞋	.

你要给他们每人做一双鞋。

- [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'griːd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['redi] ,

'	The	Husband	agreed	,	and	at	evening	,	when	they	had	everything	ready	,
-	这	丈夫	同意	,	和	在	晚上	,	什么时候	他们	有	一切	准备好	,

丈夫同意了，到了晚上，当他们把一切都准备好之后，

[ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

they	laid	out	the	presents	on	the	table	,
他们	铺设	出去	这	礼物	在	这	桌子	,

他们把礼物摆在桌子上，

[ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [wʊd] [bɪ'heɪv] .

and	hid	themselves	to	see	how	the	little	men	would	behave	.
和	隐藏	他们自己	到	看	如何	这	小的	男人	会	表现	.

他们躲起来，想看看小矮人们会如何行动。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [keɪm] [skɪpɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ;

At	midnight	they	came	skipping	in	,	and	were	about	to	set	to	work	;
在	午夜	他们	来了	跳过	在	,	和	是	关于	到	放	到	工作	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

午夜时分，他们蹦蹦跳跳地进来，正准备开始工作；但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] ['redi] [kʌt] [aʊt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kləʊðz] .

instead	of	the	leather	ready	cut	out	,	they	found	the	charming	little	clothes	.
反而	的	这	皮革	准备好	切	出去	,	他们	成立	这	迷人	小的	衣服	.

他们没有找到现成的皮革裁剪好的服装，而是找到了可爱的小衣服。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [ðen] [ɪk'sesɪvli] [dɪ'laɪtɪd] .

At	first	they	were	surprised	,	then	excessively	delighted	.
在	第一的	他们	是	惊讶	,	然后	过度	高兴极了	.

他们先是感到惊讶，然后欣喜若狂。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [spiːd] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [smuːðd] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪti] [kləʊðz] , ['sɪŋɪŋ]

With 和 | **the** 这 | **greatest** 最 | **speed** 速度 | **they** 他们 | **put** 放 | **on** 在 | **and** 和 | **smoothed** 平滑 | **down** 向下 | **the** 这 | **pretty** 漂亮的 | **clothes** 衣服 | **,** , | **singing** 歌唱

:
:
:

他们以最快的速度穿上漂亮的衣服，一边唱着歌一边抚平衣服：

- [naʊ] [wɪr] [bɔɪz] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [niːt] ,

' | **Now** 现在 | **we're** 是 | **boys** 男孩们 | **so** 所以 | **fine** 美好的 | **and** 和 | **neat** 整洁的 | **,** ,

“现在我们都是英俊潇洒的男孩了。”

[waɪ] ['kɒbl] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðərz] [fiːt] ?

Why 为什么 | **cobble** 鹅卵石 | **more** 更多的 | **for** 为了 | **other's** 其他的 | **feet** 脚 | **?** ?

为什么要为别人的脚多费心思呢?

- [ðen] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [lept] ['əʊvə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz]

' | **Then** 然后 | **they** 他们 | **hopped** 跳跃 | **and** 和 | **danced** 跳舞 | **about** 关于 | **,** , | **and** 和 | **leapt** 跳跃 | **over** 超过 | **chairs** 椅子 | **and** 和 | **tables** 表格

[ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and 和 | **out** 出去 | **at** 在 | **the** 这 | **door** 门 | **.** .

然后他们蹦蹦跳跳，跳过椅子和桌子，冲出了门口。

[ˌhens'fɔːwəd] , [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [nəʊ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['feəd] [wel] [æz; əz] [lɒŋ]

Henceforward 从此以后 | **,** , | **they** 他们 | **came** 来了 | **back** 后退 | **no** 不 | **more** 更多的 | **,** , | **but** 但 | **the** 这 | **Shoemaker** 鞋匠 | **fared** 表现 | **well** 出色地 | **as** 作为 | **long** 长的

[æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,

as 作为 | **he** 他 | **lived** 居住地 | **,** ,

从此以后，他们再也没有回来过，但鞋匠一生过得不错。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gʊd] [lʌk] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] . [-]

and 和 | **had** 有 | **good** 好的 | **luck** 运气 | **in** 在 | **all** 全部 | **his** 他的 | **undertakings** 事业 | **.** . | **[** [| **51** - | **]**]

他在所有事业上都取得了好运。[51]

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn]

The 这 | **Wolf** 狼 | **and** 和 | **the** 这 | **Man** 男人

狼与人

[ə; eɪ]

A 一个

一个

[fɒks] [wɒz; wəz] [wʌn] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wʊlf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [mæn] .

FOX 狐狸 | **was** 曾是 | **one** 一 | **day** 天 | **talking** 说 | **to** 到 | **a** 一个 | **Wolf** 狼 | **about** 关于 | **the** 这 | **strength** 力量 | **of** 的 | **man** 男人 | **.** .

有一天，狐狸和狼谈论起人类的力量。

- [nəʊ] ['ænɪmlz] , - [hiː; hi] [sed] , - [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [mæn] ,

' | **No** 不 | **animals** 动物 | **,** , | **'** - | **he** 他 | **said** 说 | **,** , | **'** - | **could** 可以 | **withstand** 经受 | **man** 男人 | **,** ,

他说：“没有任何动物能够抵挡人类的攻击。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juːz] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'genst] [hɪm] .

and 和 | **they** 他们 | **were** 是 | **obliged** 有义务 | **to** 到 | **use** 使用 | **cunning** 狡猾 | **to** 到 | **hold** 抓住 | **their** 他们的 | **own** 自己的 | **against** 反对 | **him** 他 | **.** .

他们不得不运用计谋来对抗他。

- [ðə; ði] [wʊlf] ['ɑ:nsə(r)d] , - [ɪf] ['evə(r)][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn] ,
' The Wolf answered , ' If ever I happened to see a man ,
- 这 狼 回答 , - 如果 曾经 我 发生 到 看 一个 男人 ,

狼回答说："如果我碰巧看到一个人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] . -
I should attack him all the same . '
我 应该 攻击 他 全部 这 相同的 . -

但我还是应该攻击他。

- [wel] , [aɪ][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði][fɒks] .
' Well , I can help you to that , ' said the Fox .
- 出色地 , 我 能 帮助 你 到 那 , - 说 这 狐狸 .

"嗯，我可以帮你做到这一点，"狐狸说。

- [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['ɜ:li] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wʌn] !
' Come to me early to - morrow , and I will show you one !
- 来 到 我 早期的 到 - 明天 , 和 我 将要 展示 你 一 !

"明天一早来找我，我给你看一个！"

- [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ə'stɜ:] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði]
' The Wolf was early astir , and the Fox took him out to a road in the
- 这 狼 曾是 早期的 搅拌 , 和 这 狐狸 采取 他 出去 到 一个 路 在 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

"狼很早就醒了，狐狸把它带到森林里的一条路上。"

['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] ['deɪli] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌntsmən] .
traversed daily by a Huntsman .
穿越 日常的 经过 一个 猎人 .

猎人每日穿行于此。

[fɜ:st] [keɪm] [æn; ən][əʊld] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['səʊldʒə(r)] .
First came an old discharged soldier .
第一的 来了 一个 老的 出院 士兵 .

首先来的是一位退伍老兵。

- [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [wʊlf] .
' Is that a Man ? ' asked the Wolf .
- 是 那 一个 男人 ? - 问 这 狼 .

"那是个人吗？"狼问道。

- [nəʊ] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] .
' No , ' answered the Fox .
- 不 , - 回答 这 狐狸 .

"不，"狐狸回答道。

- [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][mæn] .
' He has been a Man .
- 他 有 到过 一个 男人 .

他一直是个男人。

- ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'pɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [skuːl] .
' After that , a little boy appeared on his way to school .
- 后 那 , 一个 小的 男生 出现 在 他的 方式 到 学校 .

之后，一个小男孩出现在上学的路上。

- [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ? -
' Is that a Man ? '
- 是 那 一个 男人 ? -

"那是个人吗？"

- [nəʊ] ; [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
' **No ; he is going to be a Man .**
- 不 ; 他 是 去 到 是 一个 男人 .

不，他将会成为一个真正的男人。

- [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['hʌntsmən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
' **At last the Huntsman made his appearance , his gun on his back ,**
- 在 最后的 这 猎人 制成 他的 外貌 , 他的 枪 在 他的 后退 ,

“猎人终于出现了，背上扛着枪。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and his hunting - knife at his side .
和 他的 打猎 - 刀 在 他的 边 .

他的猎刀就放在腰间。

[ðə; ði][fɒks] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] , —
The Fox said to the Wolf , —
这 狐狸 说 到 这 狼 , —

狐狸对狼说：

- [lʊk] !
' **Look !**
- 看 !

'看！

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][mæn] .
There comes a Man .
那里 来 一个 男人 .

来了一个人。

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'tæk] [hɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɒf] [tuː; tə][maɪ] [həʊl] !
You may attack him , but I will make off to my hole !
你 可能 攻击 他 , 但 我 将要 制作 离开 到 我的 洞 !

你可以攻击他，但我会躲回我的洞里去！

- [ðə; ði] [wʊlf] [set] [ɒn][ðə; ði][mæn] , [huː] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ,
' **The Wolf set on the Man , who said to himself when he saw him ,**
- 这 狼 放 在 这 男人 , WHO 说 到 他自己 什么时候 他 锯 他 ,

狼扑向那人，那人看见狼时心想：

- [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [maɪ] [gʌn] ['ɪz(ə)nt] ['ləʊdɪd] [wɪð] [bɔːl] ,
' **What a pity my gun isn't loaded with ball ,**
- 什么 一个 遗憾 我的 枪 不是 已加载 和 球 ,

“可惜我的枪里没有子弹。”

- [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [wʊlfs] [feɪs] .
' **and fired a charge of shot in the Wolf's face .**
- 和 被解雇 一个 收费 的 射击 在 这 狼的 脸 .

然后向狼的脸开了一枪。

[ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] ,
The Wolf made a wry face , but he was not to be so easily frightened ,
这 狼 制成 一个 讽刺 脸 , 但 他 曾是 不是 到 是 所以 容易地 害怕 ,

狼露出一丝嘲讽的表情，但他并非那么容易被吓倒。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm] [ə'gen] .
and attacked him again .
和 遭到攻击 他 再次 .

然后再次攻击他。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['sekənd] [tʃɑːdʒ] .
Then the Huntsman gave him the second charge .
然后 这 猎人 给予 他 这 第二 收费 .

然后猎人给了他第二个任务。

[ðə; ði] [wʊlf] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [peɪn] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [druː]

The	Wolf	swallowed	the	pain	,	and	rushed	at	the	Huntsman	;	but	he	drew
这	狼	吞咽	这	疼痛	,	和	匆忙	在	这	猎人	;	但	他	画

[hɪz; ɪz] [braɪt] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] ,

his	bright	hunting	-	knife	,
他的	明亮的	打猎	-	刀	,

狼忍着疼痛，向猎人扑去；但猎人拔出了他那把闪亮的猎刀。

[ænd; ənd] [hɪt] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [-]

and	hit	out	right	and	left	[	52	]
和	打	出去	正确的	和	左边	[	-	]

向左右两侧击球[52]

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [ðæt] , [ˈstriːmɪŋ] [wɪð] [blʌd] , [ðə; ði] [wʊlf] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɒks] .

with	it	,	so	that	,	streaming	with	blood	,	the	Wolf	ran	back	to	the	Fox	.
和	它	,	所以	那	,	流媒体	和	血	,	这	狼	跑	后退	到	这	狐狸	.

于是，狼浑身是血地跑回了狐狸身边。

- [wel] , [ˈbrʌðə(r)] [wʊlf] , - [sed] [ðə; ði] [fɒks] , - [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] ? -

'	Well	,	brother	Wolf	,	'	said	the	Fox	,	'	and	how	did	you	get	on	with	the	Man	?	'
-	出色地	,	兄弟	狼	,	-	说	这	狐狸	,	-	和	如何	做过	你	得到	在	和	这	男人	?	-

“狼兄，”狐狸说，“你和那个人相处得怎么样？”

- [əˈlæs] ! - [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

'	Alas	!	'	said	the	Wolf	.
-	唉	!	-	说	这	狼	.

“唉！”狼说道。

- [aɪ] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

'	I	never	thought	the	strength	of	man	would	be	what	it	is	.
-	我	绝不	想法	这	力量	的	男人	会	是	什么	它	是	.

“我从未想过人类的力量会如此强大。”

[fɜːst] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [bluː] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

First	,	he	took	a	stick	from	his	shoulder	,	and	blew	into	it	,
第一的	,	他	采取	一个	戳	从	他的	肩膀	,	和	吹	进入	它	,

他先是从肩膀上取下一根棍子，对着它吹气。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [fluː] [ˈɪntuː] [maɪ] [feɪs] , [wɪtʃ] [ˈtɪk(ə)ld] [ˈfraɪtfəli] .

and	something	flew	into	my	face	,	which	tickled	frightfully	.
和	某物	飞翔	进入	我的	脸	,	哪个	挠痒	可怕地	.

有什么东西飞到我脸上，痒得我难受极了。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,

Then	he	blew	into	it	again	,
然后	他	吹	进入	它	再次	,

然后他又对着它吹了口气。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ˈɪntuː] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [heɪl] .

and	it	flew	into	my	eyes	and	nose	like	lightning	and	hail	.
和	它	飞翔	进入	我的	眼睛	和	鼻子	喜欢	闪电	和	冰雹	.

它像闪电和冰雹一样飞进我的眼睛和鼻子里。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [rɪb] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,

Then	he	drew	a	shining	rib	out	of	his	body	,
然后	他	画	一个	灼灼	肋骨	出去	的	他的	身体	,

然后他从自己身上掏出一根闪闪发光的肋骨，

[ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən] [əˈlaɪv] . -

and	struck	at	me	with	it	till	I	was	more	dead	than	alive	.	'
和	击	在	我	和	它	直到	我	曾是	更多的	死的	比	活	.	-

他用那东西打我，直到我奄奄一息。

- [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , - [sed] [ðə; ði][fɒks] , - [wɒt] [ə; eɪ] ['brægət] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

'	Now	,	you	see	,	'	said	the	Fox	,	'	what	a	braggart	you	are	.
-	现在	,	你	看	,	-	说	这	狐狸	,	-	什么	一个	自吹自擂者	你	是	.

“现在你看，”狐狸说，“你真是个爱吹牛的人。”

[juː; jʊ] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['hætʃɪt] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] . - [-]

You	throw	your	hatchet	so	far	that	you	can't	get	it	back	again	.	'	[	53	]
你	扔	你的	斧头	所以	远的	那	你	不能	得到	它	后退	再次	.	-	[	-	]

你把斧头扔得远远的，再也找不回来了。[53]

[ðə; ði] ['tɜːnɪp]

The	Turnip
这	芜菁

萝卜

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [tuː] ['brʌðəz] [huː] [bəuθ] [sɜːvd] [æz; əz] ['səʊldʒəz] ,

HERE	were	once	two	Brothers	who	both	served	as	soldiers	,
这里	是	一次	二	兄弟	WHO	两个都	服务	作为	士兵	,

这里曾有两兄弟，他们都曾是军人。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] .

and	one	was	rich	and	the	other	was	poor	.
和	一	曾是	富有的	和	这	其他	曾是	贫穷的	.

一个富有，一个贫穷。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʌn] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['betə(r)] [hɪm'self] , [dɪ'skɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [wɜːkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .

The	poor	one	,	wishing	to	better	himself	,	discarded	his	uniform	and	worked	like	a	Peasant	.
这	贫穷的	一	,	祝	到	更好的	他自己	,	丢弃	他的	制服	和	工作	喜欢	一个	农民	.

这个可怜的人，为了改变自己的命运，脱下军装，像农民一样干活。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd] [həʊd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [s'əʊd] ['tɜːnɪps] .

Then	he	dug	and	hoed	his	little	field	and	sowed	Turnips	.
然后	他	挖	和	锄地	他的	小的	场地	和	播种	萝卜	.

然后他翻耕了自己的小块田地，种上了萝卜。

[ðə; ði] [siːd] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [gruː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] ,

The	seed	came	up	,	and	one	of	the	Turnips	grew	to	such	an	enormous	size	,
这	种子	来了	向上	,	和	一	的	这	萝卜	生长	到	这样的	一个	巨大的	尺寸	,

种子发芽了，其中一棵萝卜长得非常巨大。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ;

that	it	seemed	as	though	it	would	never	have	finished	;
那	它	似乎	作为	尽管	它	会	绝不	有	完成的	;

似乎永远也完不成；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] ,

and	it	might	have	been	called	the	Queen	of	Turnips	,
和	它	可能	有	到过	称为	这	女王	的	萝卜	,

它或许可以被称为“萝卜皇后”。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [laɪk] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [nɔː(r)] ['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] .

for	its	like	had	never	been	seen	before	,	nor	ever	will	be	again	.
为了	它是	喜欢	有	绝不	到过	已见	前	,	也不	曾经	将要	是	再次	.

因为此前从未见过这样的事物，以后也不会再出现了。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ə; eɪ][kɑːt] ,

At	last	it	was	so	big	that	it	filled	a	cart	,
在	最后的	它	曾是	所以	大的	那	它	已填	一个	大车	,

最后它长得太大了，装满了一辆手推车。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː] ['ɒks(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	needed	two	oxen	to	draw	it	;
和	需要	二	牛	到	画	它	;

需要两头牛来拉；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	Peasant	could	not	imagine	what	would	come	of	it	,
和	这	农民	可以	不是	想象	什么	会	来	的	它	,

而农民们无法想象这将会带来怎样的后果。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] [ɔː(r)][bæd] .

whether	it	would	bring	good	luck	or	bad	.
无论	它	会	带来	好的	运气	或者	坏的	.

究竟会带来好运还是厄运。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [ɪf] [ai] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][geɪn] ?

At	last	he	said	to	himself	:	'	If	I	sell	it	what	shall	I	gain	?
在	最后的	他	说	到	他自己	:	-	如果	我	卖	它	什么	将	我	获得	?

最后他自言自语道："如果我把它卖掉，我能得到什么好处呢？"

[ai] [mait] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːnɪps] [wʊd] [duː; də][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

I	might	eat	it	,	but	the	little	Turnips	would	do	as	well	for	that	.
我	可能	吃	它	,	但	这	小的	萝卜	会	做	作为	出色地	为了	那	.

我可能会吃它，但小萝卜也一样可以。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

The	best	thing	will	be	to	take	it	to	the	King	and	offer	it	to	him	.
这	最好的	事物	将要	是	到	拿	它	到	这	国王	和	提供	它	到	他	.

最好的办法是把它带到国王面前，献给他。

- [səʊ][hiː; hi] ['ləʊdɪd] [ə; eɪ][kɑːt] , ['hɑːnist] [tuː] ['ɒks(ə)n] ,

'	So	he	loaded	a	cart	,	harnessed	two	oxen	,
-	所以	他	已加载	一个	大车	,	已掌握	二	牛	,

于是他把东西装上一辆马车，套上两头牛，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	took	it	to	the	Court	to	present	it	to	the	King	.
和	采取	它	到	这	法庭	到	展示	它	到	这	国王	.

然后把它带到宫廷，呈给国王。

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	What	is	that	extraordinary	object	?	'	said	the	King	.
-	什么	是	那	非凡的	目的	?	-	说	这	国王	.

"那是什么奇特的物体？"国王问道。

- [ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['mɑrvlz] [ɪn][maɪ] [taɪm] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz]

'	I	have	seen	many	marvels	in	my	time	,	but	never	anything	so	remarkable	as
-	我	有	已见	许多	奇迹	在	我的	时间	,	但	绝不	任何事物	所以	卓越	作为

[ðɪs] .

this	.
这	.

"我一生中见过许多奇迹，但从未见过如此非凡的景象。"

[wɒt] [siːd] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ?

What	seed	did	it	spring	from	?
什么	种子	做过	它	春天	从	?

它源自哪颗种子?

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ? -

Perhaps	**it**	**belongs**	**to**	**you**	**,**	**especially**	**if**	**you**	**are**	**a**	**child**	**of**	**good**	**luck**	**?**	**'**
也许	它	属于	到	你	,	尤其	如果	你	是	一个	孩子	的	好的	运气	?	-

也许它属于你，特别是如果你是个幸运儿的话?

- [əʊ] [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , - ['lʌki] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

'	**Oh**	**no**	**,**	**'**	**said**	**the**	**Peasant**	**,**	**'**	**lucky**	**I**	**certainly**	**am**	**not**	**,**	**for**	**I**	**am**	**a**
-	哦	不	,	-	说	这	农民	,	-	幸运的	我	当然	是	不是	,	为了	我	是	一个

[pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒə(r)] ,

poor	**Soldier**	**,**
贫穷的	士兵	,

“哦，不，”农民说，“我一点也不幸运，因为我只是个穷士兵。”

[huː] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [hæz; həz] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ɒn][ə; eɪ]

who	**,**	**since**	**he**	**could**	**keep**	**himself**	**no**	**longer**	**,**	**has**	**hung**	**up**	**his**	**uniform**	**on**	**a**
WHO	,	自从	他	可以	保持	他自己	不	更长	,	有	悬挂	向上	他的	制服	在	一个

[neɪl] ,

nail	**,**
指甲	,

他再也无法忍受这种状态，于是把制服挂在了钉子上。

[ænd; ənd] [til] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	**tills**	**the**	**earth**	**.**
和	收银机	这	地球	.

耕种土地。

['fɜːðə(r)] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd]

Further	**,**	**I**	**have**	**a**	**Brother**	**who**	**is**	**rich**	**,**	**and**	**well**	**known**	**to**	**you**	**,**	**my**	**Lord**
更远	,	我	有	一个	兄弟	WHO	是	富有的	,	和	出色地	已知	到	你	,	我的	主

[kɪŋ] ;

King	**;**
国王	;

此外，我还有一个富有的兄弟，您，我的国王陛下，对此非常熟悉；

[bʌt; bət][ai] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [ˌeɪ 'em] [fə'gɒtn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

but	**I**	**,**	**because**	**I**	**have**	**nothing**	**,**	**am**	**forgotten**	**by**	**all**	**the**	**world**	**.**
但	我	,	因为	我	有	没有什么	,	是	被遗忘的	经过	全部	这	世界	.

但我因为一无所有，被全世界遗忘了。

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['piti] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : - [jɔː(r); jə(r)] ['pɒvəti] [ʃæl; ʃəl] [-]

'	**Then**	**the**	**King**	**pitied**	**him**	**and**	**said**	**:**	**'**	**Your**	**poverty**	**shall**	**[**	**54**	**]**
-	然后	这	国王	可怜的	他	和	说	:	-	你的	贫困	将	[	-	]

于是国王怜悯他，说道：“你的贫穷将[54]

[biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] ,

be	**at**	**an**	**end**	**,**
是	在	一个	结尾	,

走到尽头，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] [wɪl] ['iːkwəl]

and	**you**	**shall**	**receive**	**such**	**rich**	**presents**	**from**	**me**	**that**	**your**	**wealth**	**will**	**equal**
和	你	将	收到	这样的	富有的	礼物	从	我	那	你的	财富	将要	平等的

[ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .

that	**of**	**your**	**Brother**	**.**
那	的	你的	兄弟	.

你将收到我丰厚的礼物，使你的财富与你的兄弟一样多。

- [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld] , [lændz] , ['fiːldz] , [ænd; ənd] [fl'ɒks] , [ænd; ənd]

'	Thereupon	he	gave	him	plenty	of	gold	,	lands	,	fields	,	and	flocks	,	and
-	于是	他	给予	他	很多	的	金子	,	土地	,	字段	,	和	羊群	,	和

[ɪn'rɪtʃt] [hɪm] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

enriched	him	with	precious	stones	,
富含	他	和	宝贵的	石头	,

于是，他给了他大量的黄金、土地、田地和牲畜，并用宝石使他富裕起来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brʌðərz] [welθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] .

so	that	the	other	Brother's	wealth	could	not	be	compared	with	his	.
所以	那	这	其他	兄弟	财富	可以	不是	是	比较的	和	他的	.

以至于另一个兄弟的财富无法与他的相比。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] [hɜːd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['tɜːnɪp] [hæd; həd]

Now	,	when	the	rich	Brother	heard	what	his	Brother	with	the	single	Turnip	had
现在	,	什么时候	这	富有的	兄弟	听到	什么	他的	兄弟	和	这	单身的	芜菁	有

[ə'kwaɪəd] ,

acquired	,
获得	,

当富有的兄弟听说他那只靠一个萝卜就得到了什么时，

[hiː; hi] ['envid] [hɪm] , [ænd; ənd] ['pɔndə] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [geɪn] [ə; eɪ] [laɪk] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

he	envied	him	,	and	pondered	how	he	might	gain	a	like	treasure	for	himself
他	令人羡慕	他	,	和	沉思	如何	他	可能	获得	一个	喜欢	宝藏	为了	他自己

.

:
.

他羡慕他，并思考着如何才能为自己获得类似的宝物。

[səʊ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['tɜːnɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːt] ,

So	the	rich	Brother	had	to	put	his	Brother's	Turnip	into	a	cart	,
所以	这	富有的	兄弟	有	到	放	他的	兄弟	芜菁	进入	一个	大车	,

所以，富有的哥哥不得不把哥哥的萝卜装进车里。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [həʊm] .

and	have	it	taken	home	.
和	有	它	已采取	家	.

然后把它带回家。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [mʌtʃ] ['klevər] ,

But	he	wanted	to	show	himself	much	cleverer	,
但	他	通缉	到	展示	他自己	很多	更聪明	,

但他想证明自己更聪明。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [gəʊld][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

so	he	took	gold	and	horses	and	presented	them	to	the	King	,
所以	他	采取	金子	和	马匹	和	呈现	他们	到	这	国王	,

于是他带着黄金和马匹去献祭给国王。

['fiːlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ][fɑː(r)] ['hæns(ə)m] [gɪft] ;

feeling	certain	that	he	would	give	him	a	far	handsomer	gift	;
感觉	肯定	那	他	会	给	他	一个	远的	更英俊	礼物	;

他确信自己会送给他一份更贵重的礼物；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [gɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tɜːnɪp] ,

for	if	his	Brother	got	so	much	for	a	Turnip	,
为了	如果	他的	兄弟	得到	所以	很多	为了	一个	芜菁	,

如果他的兄弟用一个萝卜就赚了那么多钱，

[wɒt] [wʊd] [nɒt] [hiː; hi] [get] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

what	would	not	he	get	for	his	beautiful	things	.
什么	会	不是	他	得到	为了	他的	美丽的	事物	.

他那些漂亮的物品能换到什么呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第4/10页

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
The King took the present ,
这 国王 采取 这 展示 ,

国王收下了礼物。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ['nʌθɪŋ] ['reərə][ɔː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][hjuːdʒ]
saying that he could give him in return nothing rarer or better than the huge
说 那 他 可以 给 他 在 返回 没有什么 稀有 或者 更好的 比 这 巨大的
['tɜːnɪp] .
Turnip .
芜菁 .

他说，他能送给他的，没有比那颗巨大的萝卜更珍贵、更好的东西了。

[səʊ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['tɜːnɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːt] ,
So the rich Brother had to put his Brother's Turnip into a cart ,
所以 这 富有的 兄弟 有 到 放 他的 兄弟 芜菁 进入 一个 大车 ,

所以，富有的哥哥不得不把哥哥的萝卜装进车里。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [həʊm] .
and have it taken home .
和 有 它 已采取 家 .

然后把它带回家。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒn] [huːm] [tuː; tə][ɪk'spend][hɪz; ɪz] [rɒθ] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] ,
Then he did not know on whom to expend his wrath and bitterness ,
然后 他 做过 不是 知道 在 谁 到 花费 他的 愤怒 和 苦味 ,

他不知道该把自己的愤怒和痛苦发泄到谁身上。

[tɪl] ['iːv(ə)l] [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
till evil thoughts came to him , and he determined to kill his Brother .
直到 邪恶的 想法 来了 到 他 , 和 他 决定 到 杀 他的 兄弟 .

直到邪恶的念头涌上心头，他决心杀死他的兄弟。

[hiː; hi]['haɪəd] ['mɜːdəəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [-]
He hired Murderers , who were to place themselves in [55]
他 雇用 杀人犯 , WHO 是 到 地方 他们自己 在 [-]

他雇佣了杀手，让他们把自己安插在[55]

['æmbʊʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : - [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ,
ambush , and then he went to his Brother , and said : ' Dear Brother ,
伏击 , 和 然后 他 去 到 他的 兄弟 , 和 说 : - 亲爱的 兄弟 ,

他遭到伏击，然后他去找他的兄弟，说道：“亲爱的兄弟，

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [ɒf] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd] .
I know of a secret treasure which we will carry off and divide .
我 知道 的 一个 秘密 宝藏 哪个 我们 将要 携带 离开 和 划分 .

我知道有一笔秘密宝藏，我们会把它带走并瓜分。

- [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] .
' The other agreed , and went without suspicion .
- 这 其他 同意 , 和 去 没有 怀疑 .

另一个人同意了，并没有起疑心就走了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] , [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [baʊnd] [hɪm] ,
But when they got out , the Murderers sprang upon him , bound him ,
但 什么时候 他们 得到 出去 , 这 杀人犯 弹簧 之上 他 , 边界 他 ,

但当他们出来后，凶手们扑向他，把他捆绑起来。

[ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] .

and	prepared	to	hang	him	on	a	tree	.
和	准备	到	悬挂	他	在	一个	树	.

并准备把他吊死在树上。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

While	they	were	about	it	,
尽管	他们	是	关于	它	,

当他们正要这么做的时候，

[ðeɪ] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈklætə(r)] [ɒv; əv] [huːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] ,

they	heard	in	the	distance	the	clatter	of	hoofs	and	the	sound	of	singing	,
他们	听到	在	这	距离	这	哒	的	蹄子	和	这	声音	的	歌唱	,

他们听到远处传来马蹄声和歌声。

[wɪtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [stʌk] [ðeə(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [sæk] , [hed]

which	frightened	them	so	much	that	they	stuck	their	Prisoner	into	a	sack	,	head
哪个	害怕	他们	所以	很多	那	他们	卡住	他们的	囚犯	进入	一个	解雇	,	头

[ˈfɔːməʊst] ,

foremost	,
首先	,

这把他们吓坏了，于是他们把俘虏头朝前地装进麻袋里。

[slʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .

slung	it	up	on	a	branch	,	and	took	to	flight	.
吊着	它	向上	在	一个	分支	,	和	采取	到	航班	.

他把它挂在树枝上，然后飞走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] [wɜːkt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed]

But	the	Man	up	in	the	sack	worked	a	hole	in	it	,	and	stuck	his	head
但	这	男人	向上	在	这	解雇	工作	一个	洞	在	它	,	和	卡住	他的	头

[θruː] .

through	.
通过	.

但是，麻袋里的那个人却在麻袋上弄了个洞，把头伸了出来。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈtrævələ(r)] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈstjuːd(ə)nt] ,

Now	the	traveller	turned	out	to	be	nothing	more	than	a	Student	,
现在	这	游客	转向	出去	到	是	没有什么	更多的	比	一个	学生	,

原来这位旅行者只不过是一名学生。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈtʃɪərəli] .

a	young	fellow	who	was	riding	through	the	wood	,	singing	cheerily	.
一个	年轻的	同伴	WHO	曾是	骑术	通过	这	木头	,	歌唱	兴高采烈地	.

一个年轻人骑马穿过树林，一路欢快地唱歌。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] [daʊn] [bɪˈləʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : - [gʊd] -

When	the	Man	up	in	the	sack	saw	some	one	down	below	,	he	called	out	:	'	Good	-
什么时候	这	男人	向上	在	这	解雇	锯	一些	一	向下	以下	,	他	称为	出去	:	-	好的	-

[deɪ] .

day	.
天	.

当麻袋里的人看到下面有人时，他喊道：“你好。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

You	come	in	the	nick	of	time	.
你	来	在	这	缺口	的	时间	.

你来得正是时候。

- [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [lʊkt] [ɔ:l] [raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm]

'	The	Student	looked	all	round	,	but	could	not	make	out	where	the	voice	came
-	这	学生	看起来	全部	圆形的	,	但	可以	不是	制作	出去	在哪里	这	嗓音	来了

[frɒm; frəm] .

from	.
从	.

“这名学生环顾四周，却找不到声音的来源。”

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sed] : - [hu:] [kɔ:lz] ?

At	last	he	said	:	'	Who	calls	?
在	最后的	他	说	:	-	WHO	呼叫	?

最后他开口问道：“谁打电话来？”

- [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['ɑ:nsə(r)d] : - [reɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ,

'	A	voice	from	above	answered	:	'	Raise	your	eyes	,
-	一个	嗓音	从	多于	回答	:	-	增加	你的	眼睛	,

“上方传来一个声音回答：‘抬起你的眼睛，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

I	am	sitting	up	here	in	the	Sack	of	Wisdom	,
我	是	坐着	向上	这里	在	这	解雇	的	智慧	,

我正坐在智慧之袋里，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ai][hæv; həv] [lɜ:nt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ɪz]

and	in	a	short	time	I	have	learnt	so	much	that	the	wisdom	of	the	schools	is
和	在	一个	短的	时间	我	有	学会了	所以	很多	那	这	智慧	的	这	学校	是

[æz; əz][eə(r)] [kəm'peəd] [tu:; tə] [maɪn] .

as	air	compared	to	mine	.
作为	空气	比较的	到	矿	.

在很短的时间内，我学到了很多东西，学校的智慧与我的智慧相比简直如同空气一般。

[su:n] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kwaɪt] ['pɜ:fɪkt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv]

Soon	I	shall	be	quite	perfect	,	and	shall	come	down	and	be	the	wisest	of
很快	我	将	是	相当	完美的	,	和	将	来	向下	和	是	这	最明智的	的

[ɔ:l][mæn'kaɪnd] .

all	mankind	.
全部	人类	.

不久之后我将臻于完美，降临人间，成为全人类中最睿智的人。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	understand	the	stars	and	signs	of	the	heavens	,	the	blowing	of	the
我	理解	这	明星	和	标志	的	这	天	,	这	吹	的	这

[wɪndz; waɪndz] ,

winds	,
风	,

我了解星辰和天象，也了解风的吹拂。

[ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪknəs] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [hɜ:bs] , [bɜ:dz] ,

the	sand	of	the	sea	,	the	healing	of	sickness	,	the	power	of	herbs	,	birds	,
这	沙	的	这	海	,	这	康复	的	疾病	,	这	力量	的	草药	,	鸟类	,

[ænd; ənd] [stəʊnz] .

and	stones	.
和	石头	.

大海的沙子，疾病的治愈，草药、鸟类和石头的力量。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [wɒt] ['wʌndər] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sæk]

If	you	were	once	inside	,	you	would	feel	what	wonders	flow	from	the	Sack
如果	你	是	一次	里面	,	你	会	感觉	什么	奇迹	流动	从	这	解雇

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

of	Knowledge	.
的	知识	.

如果你曾经身临其境，你就会感受到知识之袋中涌出的奇妙力量。

- [wen] [ðə; ðI]['stju:d(ə)nt] [hɜ:d] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] :

'	When	the	Student	heard	this	he	was	astonished	,	and	said	:
-	什么时候	这	学生	听到	这	他	曾是	惊讶	,	和	说	:

学生听了这话，十分惊讶，说道：

- ['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ðI]['aʊə(r)] [wen] [aI] [met] [ju:; jʊ] ,

'	Blessed	be	the	hour	when	I	met	you	,
-	蒙福	是	这	小时	什么时候	我	遇见	你	,

遇见你的那一刻是多么美好！

[ɪf] ['əʊnlI][aI] [tu:] [maIt] [get]['ɪntu:][ðə; ðI] [sæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

if	only	I	too	might	get	into	the	sack	for	a	little	.
如果	仅有的	我	也	可能	得到	进入	这	解雇	为了	一个	小的	.

要是我也能钻进被窝里待一会儿就好了。

- [ðə; ðI]['ʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʌn'wIlIŋlI] :

'	The	other	answered	,	as	though	unwillingly	:
-	这	其他	回答	,	作为	尽管	不情愿地	:

另一个人回答道，语气似乎很不情愿：

- [aI] [wIl] [let] [ju:; jʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waIl] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ænd; ənd][kaɪnd] [wɜ:dz] ,

'	I	will	let	you	in	for	a	little	while	for	payment	and	kind	words	,
-	我	将要	让	你	在	为了	一个	小的	尽管	为了	支付	和	种类	字	,

“只要付钱并说些好话，我就让你进来一会儿。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [æn; ən]['aʊə(r)] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [wɪtʃ] [aI]

but	you	must	wait	an	hour	,	as	there	is	something	rather	difficult	which	I
但	你	必须	等待	一个	小时	,	作为	那里	是	某物	相当	难的	哪个	我

[mʌst; məst] [lɜ:n] [fɜ:st] . - [-]

must	learn	first	.	'	[	56	]
必须	学习	第一的	.	-	[	-	]

但你必须等一个小时，因为我必须先学习一些比较困难的东西。[56]

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðI]['stju:d(ə)nt][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hi:; hi] [gru:] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]

But	when	the	Student	had	waited	a	little	,	he	grew	impatient	and
但	什么时候	这	学生	有	等待	一个	小的	,	他	生长	不耐烦	和

[in'tri:t] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][get][ɪn] ,

entreated	permission	to	get	in	,
恳求	允许	到	得到	在	,

但学生等了一会儿后，变得不耐烦起来，恳求允许他进去。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

so	great	was	his	thirst	for	knowledge	.
所以	伟大的	曾是	他的	口渴	为了	知识	.

他对知识的渴望是如此强烈。

[ðen] [ðə; ðI][mæn][ɪn][ðə; ðI] [sæk] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	Man	in	the	sack	pretended	to	give	in	,	and	said	:
然后	这	男人	在	这	解雇	假装	到	给	在	,	和	说	:

然后，麻袋里的男人假装屈服，说道：

- [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [aI] [meɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðI] [sæk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][let] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,

'	In	order	that	I	may	get	out	of	the	sack	you	must	let	it	down	,
-	在	命令	那	我	可能	得到	出去	的	这	解雇	你	必须	让	它	向下	,

“为了让我能从床上起来，你必须把它放下来。”

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ɪn] .

then	you	can	get	in	.
然后	你	能	得到	在	.

这样你就可以进去了。

- [səʊ][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][let][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ʌn'dɪd][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

'	So	the	Student	let	it	down	,	undid	the	sack	and	released	the	Prisoner	,
-	所以	这	学生	让	它	向下	,	撤销	这	解雇	和	发布	这	囚犯	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

于是，学生放下麻袋，解开麻袋，释放了囚犯，说道：

- [naʊ] [pʊl] [ˌem 'iː][ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] - ;

'	Now	pull	me	up	as	fast	as	possible	'	;
-	现在	拉	我	向上	作为	快速地	作为	可能的	-	;

“现在快把我拉上来”；

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd][stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	tried	to	get	into	the	sack	and	stand	upright	in	it	.
和	他	尝试	到	得到	进入	这	解雇	和	站立	直立	在	它	.

他试图钻进麻袋里，并在里面站直。

- [stɒp] , - [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

'	Stop	,	'	said	the	other	.
-	停止	,	-	说	这	其他	.

“住手，”另一个人说。

- [ðæt] [woʊnt][duː; də] .

'	That	won't	do	.
-	那	惯于	做	.

“那可不行。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [pækt] [hɪm][ɪn] [hed] [fɜːst] , [taɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [slʌŋ] [ʌp][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l]

'	And	he	packed	him	in	head	first	,	tied	it	up	,	and	slung	up	the	Disciple
-	和	他	包装	他	在	头	第一的	,	系	它	向上	,	和	吊着	向上	这	弟子

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

of	Wisdom	,
的	智慧	,

于是他把耶稣头朝下塞进去，捆好，把这位智慧的门徒吊了起来。

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][hɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : - [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] ?

dangling	him	in	the	air	,	and	said	:	'	How	are	you	,	my	dear	fellow	?
悬挂	他	在	这	空气	,	和	说	:	-	如何	是	你	,	我的	亲爱的	同伴	?

他把他吊在空中，说道：“你好吗，我亲爱的朋友？”

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [fiːl] ['wɪzdəm] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

You	will	soon	feel	wisdom	coming	upon	you	,	and	will	have	a	most	interesting
你	将要	很快	感觉	智慧	未来	之上	你	,	和	将要	有	一个	最多	有趣的

[ɪk'spɪərɪəns] .

experience	.
经验	.

你很快就会感受到智慧的降临，并会有一次非常有趣的经历。

[sɪt] [stɪl] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)] .

Sit	still	till	you	are	wiser	.
坐	仍然	直到	你	是	更明智	.

静静坐着，直到你变得更明智。

- [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['stuːdənts] [hɔːs] , [ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] ,

'	Thereupon	he	mounted	the	Student's	horse	,	and	rode	off	,
-	于是	他	安装	这	学生	马	,	和	骑	离开	,

于是他翻身上学生的马，骑马离开了。

[bʌt; bət] [sent] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] . [-]

but	sent	some	one	in	an	hour	to	let	him	down	again	.	[	57	]
但	发送	一些	一	在	一个	小时	到	让	他	向下	再次	.	[	-	]

但一个小时后，有人又派人来让他失望了。[57]

['klevə(r)][hæns]
Clever **Hans**
聪明的 汉斯

聪明的汉斯

['dʌblju:]
W
W

W

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] , [hæns] ? - [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
HERE **are** **you** **going** **,** **Hans** **?** **'** **asked** **his** **Mother** **.**
这里 是 你 去 , 汉斯 ? - 问 他的 母亲 .

“汉斯，你要去哪儿？”他母亲问道。

- [tu:; tə] [si:] - , - ['ɑ:nsə(r)d] [hæns] .
' **To** **see** **Grettel** **,** **'** **answered** **Hans** **.**
- 到 看 - , - 回答 汉斯 .

“去看格雷特尔，”汉斯回答道。

- [bɪ'heɪv] [wel] , [hæns] ! -
' **Behave** **well** **,** **Hans** **!** **'**
- 表现 出色地 , 汉斯 ! -

“汉斯，要乖！”

- [ɔ:l] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .
' **All** **right** **,** **Mother** **.**
- 全部 正确的 , 母亲 .

“好的，妈妈。”

[gʊd] - [baɪ] . -
Good **-** **bye** **.** **'**
好的 - 再见 . -

再见。'

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' **Good** **-** **bye** **,** **Hans** **.**
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] ['kɒmz] [tu:; tə] - .
' **Hans** **comes** **to** **Grettel** **.**
- 汉斯 来 到 - .

汉斯来到格雷特尔身边。

- [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , - . -
' **Good** **morning** **,** **Grettel** **.** **'**
- 好的 早晨 , - . -

“早上好，格雷特尔。”

- [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [hæns] .
' **Good** **morning** **,** **Hans** **.**
- 好的 早晨 , 汉斯 .

“早上好，汉斯。”

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˌem 'i:] ? -
What **have** **you** **brought** **me** **?** **'**
什么 有 你 带来 我 ? -

你给我带了什么?

- [aɪv] [nɒt] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] .
' **I've** **not** **brought** **you** **anything** **.**
- 我已经 不是 带来 你 任何事物 .

我什么都没给你带。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
I want a present .
我 想 一个 展示 .

我想要一份礼物。

- - [gɪvz] [hɪm] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .
' Grettel gives him a needle .
- - 给予 他 一个 针 .

格雷特尔递给他一根针。

[hæns] [teɪks] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ,
Hans takes the needle , and sticks it in a load of hay ,
汉斯 需要 这 针 , 和 棍子 它 在 一个 加载 的 干草 ,

汉斯拿起针，把它扎进一堆干草里。

[ænd; ənd] [wɔːks] [həʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɑːt] .
and walks home behind the cart .
和 散步 家 在后面 这 大车 .

然后推着购物车回家。

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] . -
' Good evening , Mother . '
- 好的 晚上 , 母亲 . -

“晚上好，母亲。”

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [hæns] .
' Good evening , Hans .
- 好的 晚上 , 汉斯 .

“晚上好，汉斯。”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? -
Where have you been ? '
在哪里 有 你 到过 ? -

你去哪儿了？ '

- [aɪv] [biːn] [tuː; tə] - . -
' I've been to Grettel's . '
- 我已经 到过 到 - . -

“我去过格雷特尔家。”

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ? -
' What did you give her ? '
- 什么 做过 你 给 她 ? -

你给了她什么？

- [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] .
' I gave her nothing .
- 我 给予 她 没有什么 .

我什么都没给她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt] . -
But she made me a present . '
但 她 制成 我 一个 展示 . -

但她送了我一份礼物。

- [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [juː; jʊ] ? -
' What did she give you ? '
- 什么 做过 她 给 你 ? -

她给了你什么？

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] . -
' She gave me a needle . '
- 她 给予 我 一个 针 . -

她给了我一根针。

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? -
' **What did you do with it ?** '
- 什么 做过 你 做 和 它 ? -

你把它怎么处理了?

- [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðiˌ] [heɪ] - [kɑːt] . -
' **Stuck it in the hay - cart . '**
- 卡住 它 在 这 干草 - 大车 . -

“把它塞进干草车里了。”

- [ðæt] [wɒz; wəz]['stjuːpɪd] , [hæns] .
' **That was stupid , Hans .**
- 那 曾是 愚蠢的 , 汉斯 .

“汉斯，你那样做太蠢了。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːv] . -
You should have stuck it in your sleeve . '
你 应该 有 卡住 它 在 你的 袖子 . -

你应该把它塞进袖子里。

- ['nevə(r)][maɪnd] , ['mʌðə(r)] ; [aɪl] [duː; də]['betə(r)][nekst] [taɪm] . -
' **Never mind , Mother ; I'll do better next time . '**
- 绝不 头脑 , 母亲 ; 患病的 做 更好的 下一个 时间 . -

“没关系，妈妈；下次我会做得更好。”

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [hæns] ? -
' **Where are you going , Hans ? '**
- 在哪里 是 你 去 , 汉斯 ? -

“汉斯，你要去哪儿？”

- [tuː; tə] [siː] - , ['mʌðə(r)] . -
' **To see Grettel , Mother . '**
- 到 看 - , 母亲 . -

“去看望格雷特尔，妈妈。”

- [bɪ'heɪv] [wel] . -
' **Behave well . '**
- 表现 出色地 . -

“好好表现。”

- [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .
' **All right , Mother .**
- 全部 正确的 , 母亲 .

“好的，妈妈。”

[gʊd] - [baɪ] . -
Good - bye . '
好的 - 再见 . -

再见。'

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' **Good - bye , Hans .**
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] ['kɒmz] [tuː; tə] - . [-]
' **Hans comes to Grettel . [58]**
- 汉斯 来 到 - . [-]

汉斯来到格雷特尔身边。[58]

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - . -
' **Good morning , Grettel . '**
- 好的 早晨 , - . -

“早上好，格雷特尔。”

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [hæns] .
' **Good morning , Hans .**
- 好的 早晨 , 汉斯 .

“早上好，汉斯。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ? -
What have you brought me ? '
什么 有 你 带来 我 ? -

你给我带了什么?

- [aɪv] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] .
' **I've brought nothing .**
- 我已经 带来 没有什么 .

我什么都没带。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] .
But I want something .
但 我 想 某物 .

但我想要一样东西。

- - [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [naɪf] .
' **Grettel gives him a knife .**
- - 给予 他 一个 刀 .

格雷特尔给了他一把刀。

- [gʊd] - [baɪ] , - . -
' **Good - bye , Grettel . '**
- 好的 - 再见 , - . -

“再见，格雷特尔。”

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' **Good - bye , Hans .**
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] [teɪks] [ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd] [stɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] , [ænd; ənd][gəʊz] [həʊm] .
' **Hans takes the knife , and sticks it in his sleeve , and goes home .**
- 汉斯 需要 这 刀 , 和 棍子 它 在 他的 袖子 , 和 去 家 .

汉斯拿起刀，插进袖子里，然后回家了。

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] . -
' **Good evening , Mother . '**
- 好的 晚上 , 母亲 . -

“晚上好，母亲。”

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [hæns] .
' **Good evening , Hans .**
- 好的 晚上 , 汉斯 .

“晚上好，汉斯。”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? -
Where have you been ? '
在哪里 有 你 到过 ? -

你去哪儿了? '

- [biːn] [tuː; tə] [siː] - . -
' **Been to see Grettel . '**
- 到过 到 看 - . -

“去看过格雷特尔了。”

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ? -
' **What did you give her ? '**
- 什么 做过 你 给 她 ? -

你给了她什么?

- [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] .
' I gave her nothing .
- 我 给予 她 没有什么 .

我什么都没给她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] . -
But she gave me something . '
但 她 给予 我 某物 . -

但她给了我一些东西。

- [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [juː; jʊ] ? -
' What did she give you ? '
- 什么 做过 她 给 你 ? -

她给了你什么?

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪf] . -
' She gave me a knife . '
- 她 给予 我 一个 刀 . -

她给了我一把刀。

- [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [naɪf] , [hæns] ? -
' Where is the knife , Hans ? '
- 在哪里 是 这 刀 , 汉斯 ? -

“汉斯，刀在哪儿？”

- [ai] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [sliːv] . -
' I stuck it in my sleeve . '
- 我 卡住 它 在 我的 袖子 . -

“我把它塞进了袖子里。”

- [ðæts] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] [pleɪs] , [hæns] .
' That's a stupid place , Hans .
- 那就是 一个 愚蠢的 地方 , 汉斯 .

“汉斯，那是个愚蠢的地方。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] . -
You should have put it in your pocket . '
你 应该 有 放 它 在 你的 口袋 . -

你应该把它放在口袋里。

- ['nevə(r)][maɪnd] , ['mʌðə(r)] ; [aɪl] [duː; də]['betə(r)][nekst][taɪm] . -
' Never mind , Mother ; I'll do better next time . '
- 绝不 头脑 , 母亲 ; 患病的 做 更好的 下一个 时间 . -

“没关系，妈妈；下次我会做得更好。”

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [hæns] ? -
' Where are you going , Hans ? '
- 在哪里 是 你 去 , 汉斯 ? -

“汉斯，你要去哪儿？”

- [tuː; tə] [siː] - , ['mʌðə(r)] . -
' To see Grettel , Mother . '
- 到 看 - , 母亲 . -

“去看望格雷特尔，妈妈。”

- [bɪ'heɪv] [wel] , [ðen] . -
' Behave well , then . '
- 表现 出色地 , 然后 . -

“那就好好表现。”

- [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .
' All right , Mother .
- 全部 正确的 , 母亲 .

“好的，妈妈。”

[gʊd] - [baɪ] . -
Good - bye . '
好的 - 再见 . -

再见。'

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' Good - bye , Hans .
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] ['kɒmz] [tuː; tə] - .
' Hans comes to Grettel .
- 汉斯 来 到 - .

汉斯来到格雷特尔身边。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - . -
' Good morning , Grettel . '
- 好的 早晨 , - . -

“早上好，格雷特尔。”

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [hæns] .
' Good morning , Hans .
- 好的 早晨 , 汉斯 .

“早上好，汉斯。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [naɪs] ? -
Have you brought me anything nice ? '
有 你 带来 我 任何事物 好的 ? -

你给我带了什么好东西吗?

- [aɪv] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] .
' I've brought nothing .
- 我已经 带来 没有什么 .

我什么都没带。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
What have you got for me ?
什么 有 你 得到 为了 我 ?

你有什么要给我的?

- - [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪd] .
' Grettel gives him a young kid .
- - 给予 他 一个 年轻的 孩子 .

格雷特尔给了他一个小孩。

- [gʊd] - [baɪ] , - . -
' Good - bye , Grettel . '
- 好的 - 再见 , - . -

“再见，格雷特尔。”

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' Good - bye , Hans .
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] [teɪks] [ðə; ðiː][kɪd] , [taɪz] [ɪts] [legz] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
' Hans takes the kid , ties its legs together , and puts it in his pocket .
- 汉斯 需要 这 孩子 , 领带 它是 腿 一起 , 和 放置 它 在 他的 口袋 .

汉斯抱起孩子，把他的腿绑在一起，然后放进口袋里。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌfəkeɪtɪd] . [-]
When he got home , it was suffocated . [59]
什么时候 他 得到 家 , 它 曾是 窒息 . [-]

他到家时，它已经窒息而死。[59]

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] . -
' **Good** **evening** **,** **Mother** **.** '
- 好的 晚上 , 母亲 . -

“晚上好，母亲。”

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [hæns] .
' **Good** **evening** **,** **Hans** **.**
- 好的 晚上 , 汉斯 .

“晚上好，汉斯。”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? -
Where **have** **you** **been** **?** '
在哪里 有 你 到过 ? -

你去哪儿了？ '

- [biːn] [tuː; tə] [siː] - , ['mʌðə(r)] . -
' **Been** **to** **see** **Grettel** **,** **Mother** **.** '
- 到过 到 看 - , 母亲 . -

“去看望格雷特尔了，妈妈。”

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ? -
' **What** **did** **you** **give** **her** **?** '
- 什么 做过 你 给 她 ? -

你给了她什么?

- [aɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] .
' **I** **gave** **her** **nothing** **.**
- 我 给予 她 没有什么 .

我什么都没给她。

[bʌt; bət][aɪ] [brɔːt] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] . -
But **I** **brought** **away** **something** **.** '
但 我 带来 离开 某物 . -

但我带走了一些东西。

- [wɒt] [dɪd] - [gɪv] [juː; jʊ] ? -
' **What** **did** **Grettel** **give** **you** **?** '
- 什么 做过 - 给 你 ? -

“格雷特尔给了你什么？”

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪd] . -
' **She** **gave** **me** **a** **young** **kid** **.** '
- 她 给予 我 一个 年轻的 孩子 . -

“她给我生了个孩子。”

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][kɪd] ? -
' **What** **did** **you** **do** **with** **the** **kid** **?** '
- 什么 做过 你 做 和 这 孩子 ? -

你把孩子怎么处置了?

- [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , ['mʌðə(r)] . -
' **Put** **it** **in** **my** **pocket** **,** **Mother** **.** '
- 放 它 在 我的 口袋 , 母亲 . -

“妈妈，把它放进我的口袋里。”

- [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['stjuːpɪd] .
' **That** **was** **very** **stupid** **.**
- 那 曾是 非常 愚蠢的 .

“那真是太愚蠢了。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [led] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] . -
You **should** **have** **led** **it** **by** **a** **rope** **.** '
你 应该 有 引领 它 经过 一个 绳索 . -

你应该用绳子牵着它走。

- ['nevə(r)][maɪnd] , ['mʌðə(r)] ; [aɪl] ['mænɪdʒ] ['betə(r)][nekst][taɪm] . -
' **Never mind , Mother ; I'll manage better next time . '**
- 绝不 头脑 , 母亲 ; 患病的 管理 更好的 下一个 时间 . -

“没关系，妈妈；下次我会做得更好。”

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [hæns] ? -
' **Where are you going , Hans ? '**
- 在哪里 是 你 去 , 汉斯 ? -

“汉斯，你要去哪儿？”

- [tuː; tə] [siː] - , ['mʌðə(r)] . -
' **To see Grettel , Mother . '**
- 到 看 - , 母亲 . -

“去看望格雷特尔，妈妈。”

- ['mænɪdʒ] [wel] , [ðen] . -
' **Manage well , then . '**
- 管理 出色地 , 然后 . -

“那就好好管理吧。”

- [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .
' **All right , Mother .**
- 全部 正确的 , 母亲 .

“好的，妈妈。”

[gʊd] - [baɪ] . -
Good - bye . '
好的 - 再见 . -

再见。'

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' **Good - bye , Hans .**
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] ['kɒmz] [tuː; tə] - .
' **Hans comes to Grettel .**
- 汉斯 来 到 - .

汉斯来到格雷特尔身边。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - . -
' **Good morning , Grettel . '**
- 好的 早晨 , - . -

“早上好，格雷特尔。”

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [hæns] .
' **Good morning , Hans .**
- 好的 早晨 , 汉斯 .

“早上好，汉斯。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ? -
What have you brought me ? '
什么 有 你 带来 我 ? -

你给我带了什么?

- [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] .
' **I've brought you nothing .**
- 我已经 带来 你 没有什么 .

我什么也没给你带来。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
What have you got for me ?
什么 有 你 得到 为了 我 ?

你有什么要给我的?

- - [gɪvz] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['beɪkən] .
' **Grettel gives him a piece of bacon .**
- - 给予 他 一个 片 的 熏肉 .

格雷特尔给了他一块培根。

- [gʊd] - [baɪ] , - . -
' **Good - bye , Grettel . '**
- 好的 - 再见 , - . -

“再见，格雷特尔。”

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' **Good - bye , Hans .**
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] [teɪks] [ðə; ði] ['beɪkən] , [taɪz] [ə; eɪ] [rəʊp] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [drægz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
' **Hans takes the bacon , ties a rope round it , and drags it along behind him .**
- 汉斯 需要 这 熏肉 , 领带 一个 绳索 圆形的 它 , 和 拖拽 它 沿着 在后面 他 .

汉斯拿起培根，用绳子绑起来，拖在身后。

[ðə; ði] [dɒgz] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The dogs come after him , and eat it up .
这 狗 来 后 他 , 和 吃 它 向上 .

狗追着他，把他吃掉了。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
When he got home he had the rope in his hand ,
什么时候 他 得到 家 他 有 这 绳索 在 他的 手 ,

他到家时手里拿着绳子。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but there was nothing at the end of it .
但 那里 曾是 没有什么 在 这 结尾 的 它 .

但最后却什么也没有。

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] . -
' **Good evening , Mother . '**
- 好的 晚上 , 母亲 . -

“晚上好，母亲。”

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [hæns] .
' **Good evening , Hans .**
- 好的 晚上 , 汉斯 .

“晚上好，汉斯。”

[weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ? -
Where have you been ? '
在哪里 有 你 到过 ? -

你去哪儿了？ '

- [tuː; tə] [siː] - , ['mʌðə(r)] . -
' **To see Grettel , Mother . '**
- 到 看 - , 母亲 . -

“去看望格雷特尔，妈妈。”

- [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ? -
' **What did you take her ? '**
- 什么 做过 你 拿 她 ? -

你带她去哪儿了？

- [aɪ] [tʊk] ['nʌθɪŋ] .
' **I took nothing .**
- 我 采取 没有什么 .

我什么也没拿。

[bʌt; bət][ai] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪ] . -
But I brought something away . '
但 我 带来 某物 离开 . -

但我带走了一些东西。

- [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [juː; jʊ] ? -
' What did she give you ? '
- 什么 做过 她 给 你 ? -

她给了你什么?

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['beɪkən] . -
' She gave me a piece of bacon . '
- 她 给予 我 一个 片 的 熏肉 . -

她给了我一片培根。

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['beɪkən] , [hæns] ? - [-]
' What did you do with the bacon , Hans ? ' [60]
- 什么 做过 你 做 和 这 熏肉 , 汉斯 ? - [-]

“汉斯，你把培根怎么处理了？”[60]

- [ai] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊp] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
' I tied it to a rope , and dragged it home .
- 我 系 它 到 一个 绳索 , 和 拖拽 它 家 .

我把它绑在绳子上，拖回了家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɒgz] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] . -
But the dogs ate it . '
但 这 狗 吃 它 . -

但是狗把它吃了。

- [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['bɪznəs] , [hæns] .
' That was a stupid business , Hans .
- 那 曾是 一个 愚蠢的 商业 , 汉斯 .

“汉斯，那真是件蠢事。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . -
You should have carried it on your head . '
你 应该 有 携带 它 在 你的 头 . -

你应该把它顶在头上。

- ['nevə(r)] [maɪnd] , ['mʌðə(r)] ; [aɪl] [duː; də]['betə(r)] [nekst] [taɪm] . -
' Never mind , Mother ; I'll do better next time . '
- 绝不 头脑 , 母亲 ; 患病的 做 更好的 下一个 时间 . -

“没关系，妈妈；下次我会做得更好。”

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [hæns] ? -
' Where are you going , Hans ? '
- 在哪里 是 你 去 , 汉斯 ? -

“汉斯，你要去哪儿？”

- [tuː; tə] [siː] - , ['mʌðə(r)] . -
' To see Grettel , Mother . '
- 到 看 - , 母亲 . -

“去看望格雷特尔，妈妈。”

- [bɪ'heɪv] ['prɒpəli] , [ðen] . -
' Behave properly , then . '
- 表现 适当地 , 然后 . -

“那就举止得体点。”

- [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .
' All right , Mother .
- 全部 正确的 , 母亲 .

“好的，妈妈。”

[gʊd] - [baɪ] . -
Good - bye . '
好的 - 再见 . -

再见。'

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' Good - bye , Hans .
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] ['kɒmz] [tuː; tə] - .
' Hans comes to Grettel .
- 汉斯 来 到 - .

汉斯来到格雷特尔身边。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - . -
' Good morning , Grettel . '
- 好的 早晨 , - . -

“早上好，格雷特尔。”

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [hæns] .
' Good morning , Hans .
- 好的 早晨 , 汉斯 .

“早上好，汉斯。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ? -
What have you brought me ? '
什么 有 你 带来 我 ? -

你给我带了什么?

- [aɪv] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] .
' I've brought nothing .
- 我已经 带来 没有什么 .

我什么都没带。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
What have you got for me ?
什么 有 你 得到 为了 我 ?

你有什么要给我的?

- - [gɪvz] [hæns][ə; eɪ][kɑːf] .
' Grettel gives Hans a calf .
- - 给予 汉斯 一个 小牛 .

格雷特尔送给汉斯一头小牛。

- [gʊd] - [baɪ] , - . -
' Good - bye , Grettel . '
- 好的 - 再见 , - . -

“再见，格雷特尔。”

- [gʊd] - [baɪ] , [hæns] .
' Good - bye , Hans .
- 好的 - 再见 , 汉斯 .

再见，汉斯。

- [hæns] [teɪks] [ðə; ði][kɑːf] , [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
' Hans takes the calf , and puts it on his head .
- 汉斯 需要 这 小牛 , 和 放置 它 在 他的 头 .

汉斯把小牛犊抱起来，放在头上。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪks] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
It kicks his face .
它 踢 他的 脸 .

它踢中了他的脸。

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] . -
' **Good evening , Mother . '**
- 好的 晚上 , 母亲 . -

“晚上好，母亲。”

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [hæns] .
' **Good evening , Hans .**
- 好的 晚上 , 汉斯 .

“晚上好，汉斯。”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? - [-]
Where have you been ? ' [61]
在哪里 有 你 到过 ? - [-]

你去了哪里？[61]

- [biːn] [tuː; tə] [siː] - , ['mʌðə(r)] . -
' **Been to see Grettel , Mother . '**
- 到过 到 看 - , 母亲 . -

“去看望格雷特尔了，妈妈。”

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ? -
' **What did you take her ? '**
- 什么 做过 你 拿 她 ? -

你带她去哪儿了？

- [aɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['mʌðə(r)] .
' **I took her nothing , Mother .**
- 我 采取 她 没有什么 , 母亲 .

“我什么也没给她带，妈妈。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] . -
She gave me something . '
她 给予 我 某物 . -

她给了我一样东西。

- [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [juː; jʊ] , [hæns] ? -
' **What did she give you , Hans ? '**
- 什么 做过 她 给 你 , 汉斯 ? -

“她给了你什么，汉斯？”

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kɑːf] , ['mʌðə(r)] . -
' **She gave me a calf , Mother . '**
- 她 给予 我 一个 小牛 , 母亲 . -

“母亲，她给了我一头小牛。”

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][kɑːf] ? -
' **What did you do with the calf ? '**
- 什么 做过 你 做 和 这 小牛 ? -

你把小牛犊怎么处理了？

- [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [hed] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɪkt] [maɪ] [feɪs] . -
' **Put it on my head , Mother , and it kicked my face . '**
- 放 它 在 我的 头 , 母亲 , 和 它 踢 我的 脸 . -

“妈妈，你把它放在我头上，结果它踢到我的脸了。”

- [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['stjuːpɪd] , [hæns] .
' **That was very stupid , Hans .**
- 那 曾是 非常 愚蠢的 , 汉斯 .

“汉斯，你这样做太愚蠢了。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [led] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kaʊ] - [stɔːl] . -
You should have led it by a rope , and put it in the cow - stall . '
你 应该 有 引领 它 经过 一个 绳索 , 和 放 它 在 这 奶牛 - 摊位 . -

你应该用绳子把它牵起来，放到牛棚里。

- ['nevə(r)][maɪnd] , ['mʌðə(r)] ; [aɪl] [du:; də]['betə(r)][nekst][taɪm] . -

'	Never	mind	,	Mother	;	I'll	do	better	next	time	.	'
-	绝不	头脑	,	母亲	; 患病的		做	更好的	下一个	时间	.	-

“没关系，妈妈；下次我会做得更好。”

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] , [hæns] ? -

'	Where	are	you	going	,	Hans	?	'
-	在哪里	是	你	去	,	汉斯	?	-

“汉斯，你要去哪儿？”

- [tu:; tə] [si:] - , ['mʌðə(r)] . -

'	To	see	Grettel	,	Mother	.	'
-	到	看	-	,	母亲	.	-

“去看望格雷特尔，妈妈。”

- [maɪnd] [haʊ] [ju:; jʊ] [bɪ'heɪv] , [hæns] . -

'	Mind	how	you	behave	,	Hans	.	'
-	头脑	如何	你	表现	,	汉斯	.	-

“汉斯，注意你的言行。”

- [ɔ:l] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .

'	All	right	,	Mother	.
-	全部	正确的	,	母亲	.

“好的，妈妈。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

- [hæns] [gəʊz] [tu:; tə] - .

'	Hans	goes	to	Grettel	.
-	汉斯	去	到	-	.

汉斯去找格雷特尔。

[wen] [hi:; hi] [gɒt] [həʊm] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

When	he	got	home	he	had	the	rope	in	his	hand	,
什么时候	他	得到	家	他	有	这	绳索	在	他的	手	,

他到家时手里拿着绳子。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	there	was	nothing	at	the	end	of	it	.
但	那里	曾是	没有什么	在	这	结尾	的	它	.

但最后却什么也没有。

- [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , - . -

'	Good	morning	,	Grettel	.	'
-	好的	早晨	,	-	.	-

“早上好，格雷特尔。”

- [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [hæns] .

'	Good	morning	,	Hans	.
-	好的	早晨	,	汉斯	.

“早上好，汉斯。”

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˌem 'i:] ? - [-]

What	have	you	brought	me	?	'	[	62	]
什么	有	你	带来	我	?	-	[	-	]

你给我带来了什么？[62]

- [aɪv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] .

'	I've	brought	you	nothing	.
-	我已经	带来	你	没有什么	.

我什么也没给你带来。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] ['sʌmθɪŋ] . -
I want to take away something . '
我 想 到 拿 离开 某物 . -

我想带走一些东西。

- [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][maɪˈself] , [hæns] .
' I'll go with you myself , Hans .
- 患病的 去 和 你 我 , 汉斯 .

“汉斯，我亲自陪你去。”

- [hæns] [taɪz] - [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊp] , [ænd; ənd] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi] [pʊts]
' Hans ties Grettel to a rope , and leads her home , where he puts
- 汉斯 领带 - 到 一个 绳索 , 和 线索 她 家 , 在哪里 他 放置
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɔːl] ,
her in a stall ,
她 在 一个 摊位 ,

汉斯用绳子把格雷特尔绑起来，带她回家，然后把她关进一个马厩里。

[ænd; ənd] [taɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
and ties her up .
和 领带 她 向上 .

然后把她绑了起来。

[ðen] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Then he goes into the house to his Mother .
然后 他 去 进入 这 房子 到 他的 母亲 .

然后他进屋去找他母亲。

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] . -
' Good evening , Mother . '
- 好的 晚上 , 母亲 . -

“晚上好，母亲。”

- [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [hæns] .
' Good evening , Hans .
- 好的 晚上 , 汉斯 .

“晚上好，汉斯。”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? -
Where have you been ? '
在哪里 有 你 到过 ? -

你去哪儿了？ '

- [tuː; tə] [siː] - , ['mʌðə(r)] . -
' To see Grettel , Mother . '
- 到 看 - , 母亲 . -

“去看望格雷特尔，妈妈。”

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ? -
' What did you take her ? '
- 什么 做过 你 拿 她 ? -

你带她去哪儿了？

- [aɪ] [tʊk] ['nʌθɪŋ] . -
' I took nothing . '
- 我 采取 没有什么 . -

“我什么也没拿。”

- [wɒt] [dɪd] - [gɪv] [juː; jʊ] ? -
' What did Grettel give you ? '
- 什么 做过 - 给 你 ? -

“格雷特尔给了你什么？”

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] .
' She gave me nothing .
- 她 给予 我 没有什么 .

她什么也没给我。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] . -
She came with me . '
她 来了 和 我 . -

她跟我一起来的。

- [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] - ? -
' Where did you leave Grettel ? '
- 在哪里 做过 你 离开 - ? -

“你把格雷特尔留在哪儿了？”

- [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] . -
' Tied up in the stable with a rope . '
- 系 向上 在 这 稳定的 和 一个 绳索 . -

“用绳子拴在马厩里。”

- [ðæt] [wɒz; wəz]['stjuːpɪd] .
' That was stupid .
- 那 曾是 愚蠢的 .

“那太愚蠢了。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][kɑːst] ['ʃiːps] [aɪz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] . -
You should have cast sheep's eyes at her . '
你 应该 有 投掷 羊的 眼睛 在 她 . -

你应该对她冷眼相待。

- ['nevə(r)][maɪnd] ; [aɪl] [duː; də]['betə(r)][nekst] [taɪm] .
' Never mind ; I'll do better next time .
- 绝不 头脑 ; 患病的 做 更好的 下一个 时间 .

没关系，下次我会做得更好。

- [hæns] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [plʌkt] [ðə; ði] [aɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz] ,
' Hans went into the stable , plucked the eyes out of the cows and calves ,
- 汉斯 去 进入 这 稳定的 , 拨弦 这 眼睛 出去 的 这 牛 和 小牛 ,

汉斯走进牛棚，挖出了母牛和小牛的眼睛。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɪn] - [feɪs] .
and threw them in Grettel's face .
和 扔 他们 在 - 脸 .

然后把它们扔到格雷特尔脸上。

- [gɒt] ['æŋgri] , [brəʊk] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
Grettel got angry , broke the rope , and ran away .
- 得到 生气的 , 打破 这 绳索 , 和 跑 离开 .

格雷特尔生气了，扯断绳子，跑掉了。

[jet] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hæns] - [waɪf] . [-]
Yet she became Hans ' wife . [63]
然而 她 成为 汉斯 - 妻子 . [-]

但她最终嫁给了汉斯。[63]

[ðə; ði] [θriː] ['læŋgwɪdʒ]
The Three Languages
这 三 语言

三种语言

[tiː]
T
T

[hɪə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['swɪtsələnd] [æn; ən][əʊld] [kaʊnt] , [huː] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnlɪ] [sʌn] ;

HERE	once	lived	in	Switzerland	an	old	Count	,	who	had	an	only	son	;
这里	一次	居住地	在	瑞士	一个	老的	数数	,	WHO	有	一个	仅有的	儿子	;

从前在瑞士住着一位老伯爵，他只有一个儿子；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['stjuːpɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] .

but	he	was	very	stupid	,	and	could	learn	nothing	.
但	他	曾是	非常	愚蠢的	,	和	可以	学习	没有什么	.

但他非常愚蠢，什么也学不会。

[səʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] : - ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [sʌn] .

So	his	father	said	to	him	:	'	Listen	to	me	,	my	son	.
所以	他的	父亲	说	到	他	:	-	听	到	我	,	我的	儿子	.

于是他父亲对他说："孩子，听我说。

[aɪ][kæn; kən][get] ['nʌθɪŋ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [traɪ][æz; əz][hɑːd][æz; əz][aɪ] [meɪ] .

I	can	get	nothing	into	your	head	,	try	as	hard	as	I	may	.
我	能	得到	没有什么	进入	你的	头	,	尝试	作为	难的	作为	我	可能	.

无论我多么努力，我都无法让你明白我的意思。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

You	must	go	away	from	here	,
你	必须	去	离开	从	这里	,

你必须离开这里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hænd][juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [prə'fesə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .

and	I	will	hand	you	over	to	a	renowned	Professor	for	a	whole	year	.
和	我	将要	手	你	超过	到	一个	著名	教授	为了	一个	所有的	年	.

我会把你交给一位著名教授照顾整整一年。

- [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] : -

'	At	the	end	of	the	year	he	came	home	again	,	and	his	father	asked	:	'
-	在	这	结尾	的	这	年	他	来了	家	再次	,	和	他的	父亲	问	:	-

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

年底他又回家了，他父亲问："现在，

[maɪ] [sʌn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɜːnt] ? -

my	son	,	what	have	you	learnt	?	'
我的	儿子	,	什么	有	你	学会了	?	-

儿子，你学到了什么?

- ['fɑːðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [lɜːnt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [dɒgz] . -

'	Father	,	I	have	learnt	the	language	of	dogs	.	'
-	父亲	,	我	有	学会了	这	语言	的	狗	.	-

"父亲，我已经学会了狗语。"

- ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] ! - [kraɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , - [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːnt] ?

'	Mercy	on	us	!	'	cried	his	father	,	'	is	that	all	you	have	learnt	?
-	怜悯	在	我们	!	-	哭	他的	父亲	,	-	是	那	全部	你	有	学会了	?

"饶了我们吧！"他父亲喊道，"你就学到了这些吗？"

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [prə'fesə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taʊn] .

I	will	send	you	away	again	to	another	Professor	in	a	different	town	.
我	将要	发送	你	离开	再次	到	其他	教授	在	一个	不同的	镇	.

我会再次把你送到另一个城镇，交给另一位教授。

- [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðɪs] [prə'fesə(r)] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]

'	The	youth	was	taken	there	,	and	remained	with	this	Professor	also	for
-	这	青年	曾是	已采取	那里	,	和	剩余	和	这	教授	还	为了

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .

another	year	.
其他	年	.

“这名青年被带到那里，并在这位教授那里又待了一年。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] : - [maɪ][sʌn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɜːnt] ?

When	he	came	back	his	father	asked	him	again	:	'	My	son	,	what	have	you	learnt	?
什么时候	他	来了	后退	他的	父亲	问	他	再次	:	-	我的	儿子	,	什么	有	你	学会了	?

他回来后，父亲又问他：“孩子，你学到了什么？”

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : - [ai][hæv; həv] [lɜːnt] [bɜːd] ['læŋgwɪdʒ] .

'	He	answered	:	'	I	have	learnt	bird	language	.
-	他	回答	:	-	我	有	学会了	鸟	语言	.

他回答说：“我学会了鸟语。”

- [ðen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] : - [əʊ] , [juː; jʊ] ['həʊpləs] ['kriːtʃə(r)] ,

'	Then	the	father	flew	into	a	rage	,	and	said	:	'	Oh	,	you	hopeless	creature	,
-	然后	这	父亲	飞翔	进入	一个	愤怒	,	和	说	:	-	哦	,	你	绝望	生物	,

“然后父亲勃然大怒，说道：‘哦，你这个没救的家伙，’”

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['spendɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['preɪəs] [taɪm] [ænd; ənd] [lɜːnt] ['nʌθɪŋ] ?

have	you	been	spending	all	this	precious	time	and	learnt	nothing	?
有	你	到过	开支	全部	这	宝贵的	时间	和	学会了	没有什么	?

你花了这么多宝贵的时间，却什么都没学到吗?

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['prez(ə)ns] ?

Aren't	you	ashamed	to	come	into	my	presence	?
不是	你	羞愧	到	来	进入	我的	在场	?

你难道不觉得在我面前很丢脸吗?

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] [prə'fesə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

I	will	send	you	to	a	third	Professor	,	but	if	you	learn	nothing	this	time	,
我	将要	发送	你	到	一个	第三	教授	,	但	如果	你	学习	没有什么	这	时间	,

我会把你送到第三位教授那里，但如果你这次什么都没学到，

[ai][woʊnt][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	won't	be	your	father	any	longer	.
我	惯于	是	你的	父亲	任何	更长	.

我不再是你的父亲了。

- [ðə; ði] [sʌn] [stɒpt] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,

'	The	son	stopped	with	the	third	Professor	in	the	same	way	for	a	whole	year	,
-	这	儿子	停止	和	这	第三	教授	在	这	相同的	方式	为了	一个	所有的	年	,

“儿子以同样的方式在第三位教授那里待了一整年。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] , - [maɪ][sʌn] , [wɒt] [hæv; həv]

and	when	he	came	home	again	and	his	father	asked	,	'	My	son	,	what	have
和	什么时候	他	来了	家	再次	和	他的	父亲	问	,	-	我的	儿子	,	什么	有

[juː; jʊ] [lɜːnt] ?

you	learnt	?
你	学会了	?

当他再次回到家时，他的父亲问：“我的儿子，你学到了什么？”

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] —

'	he	answered	—
-	他	回答	—

他回答说——

- [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðɪs] [jɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [lɜːnt] [frɒg] ['læŋgwɪdʒ] .
' My dear father , this year I have learnt frog language .
- 我的 亲爱的 父亲 , 这 年 我 有 学会了 青蛙 语言 .

“我亲爱的爸爸，今年我学会了青蛙语。”

- [ˌðeərə'pɒn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] : - [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][maɪ]
' Thereupon his father flew into a fearful passion , and said : ' This creature is my
- 于是 他的 父亲 飞翔 进入 一个 可怕 热情 , 和 说 : - 这 生物 是 我的
[sʌn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
son no longer .
儿子 不 更长 .

于是他的父亲勃然大怒，说道：“这东西不再是我的儿子了。”

[ai] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst]
I turn him out of the house and command you to lead him into the forest
我 转动 他 出去 的 这 房子 和 命令 你 到 带领 他 进入 这 森林
[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and take his life .
和 拿 他的 生活 .

我把他赶出家门，命令你把他带到森林里去，取他的性命。

- [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [swɒmp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)]
' On the way he passed a swamp , in which a number of Frogs were
- 在 这 方式 他 通过了 一个 沼泽 , 在 哪个 一个 数字 的 青蛙 是
['krəʊkɪŋ] .
croaking .
呱呱叫 .

途中他经过一片沼泽，沼泽里有许多青蛙在呱呱叫。

[ðeɪ] [led] [hɪm] [fɔːθ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,
They led him forth , but when they were about to kill him ,
他们 引领 他 前进 , 但 什么时候 他们 是 关于 到 杀 他 ,

他们把他带了出来，但当他们要杀他时，

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] .
for pity's sake they could not do it , and let him go .
为了 可惜 清酒 他们 可以 不是 做 它 , 和 让 他 去 .

可怜他们做不到，只好放他走了。

[ðen] [ðeɪ] [-]
Then they [65]
然后 他们 [-]

然后他们[65]

[kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːn] ,
cut out the eyes and tongue of a Fawn ,
切 出去 这 眼睛 和 舌头 的 一个 讨好 ,

挖掉小鹿的眼睛和舌头，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [bæk] [pruːfs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kaʊnt] .
in order that they might take back proofs to the old Count .
在 命令 那 他们 可能 拿 后退 证明 到 这 老的 数数 .

以便他们能把证据带回给老伯爵。

[ðə; ði] [juːθ] ['wɔndə] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi]
The youth wandered about , and at length came to a castle , where he
这 青年 漫步 关于 , 和 在 长度 来了 到 一个 城堡 , 在哪里 他
[begd] [ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] .
begged a night's lodging .
乞求 一个 夜晚 住宿 .

青年四处游荡，最后来到一座城堡，请求在那里借宿一晚。

- ['veri] [wel] , - [sed] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] .

'	Very	well	,	'	said	the	Lord	of	the	castle	.
-	非常	出色地	,	-	说	这	主	的	这	城堡	.

“很好，”城堡主人说道。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['taʊə(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] ;

'	If	you	like	to	pass	the	night	down	there	in	the	old	tower	,	you	may	;
-	如果	你	喜欢	到	经过	这	夜晚	向下	那里	在	这	老的	塔	,	你	可能	;

“如果你想在老塔楼里过夜，也可以；

[bʌt; bət] [ai] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] ,

but	I	warn	you	that	it	will	be	at	the	risk	of	your	life	,
但	我	警告	你	那	它	将要	是	在	这	风险	的	你的	生活	,

但我警告你，这样做会危及你的生命。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [dɒgz] .

for	it	is	full	of	savage	dogs	.
为了	它	是	满的	的	野蛮的	狗	.

因为那里到处都是凶猛的狗。

[ðeɪ] [bɑ:k] [ænd; ənd] [haʊl] [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] ,

They	bark	and	howl	without	ceasing	,
他们	吠	和	嗥	没有	停止	,

它们不停地吠叫和嚎叫，

[ænd; ənd] [æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] ['aʊəz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [θrəʊn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

and	at	certain	hours	they	must	have	a	man	thrown	to	them	,
和	在	肯定	小时	他们	必须	有	一个	男人	抛掷	到	他们	,

在特定时间，必须有人把人扔到他们面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaʊə(r)] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

and	they	devour	him	at	once	.
和	他们	吞食	他	在	一次	.

他们立刻将他吞噬。

- [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] [baɪ] [ðə; ði] [skɜ:dʒ] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd]

'	The	whole	neighbourhood	was	distressed	by	the	scourge	,	but	no	one	could
-	这	所有的	邻里	曾是	苦恼	经过	这	祸害	,	但	不	一	可以

[du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'ti:] .

do	anything	to	remedy	it	.
做	任何事物	到	补救	它	.

整个社区都深受这场灾难的困扰，但没有人能采取任何措施来解决这个问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

But	the	youth	was	not	a	bit	afraid	,	and	said	:
但	这	青年	曾是	不是	一个	少量	害怕的	,	和	说	:

但这个年轻人一点也不害怕，说道：

- [dʒʌst] [let] [ˌem 'i:] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ði:z] ['bɑ:kɪŋ] [dɒgz] ,

'	Just	let	me	go	down	to	these	barking	dogs	,
-	只是	让	我	去	向下	到	这些	叫声	狗	,

“就让我下去看看这些吠叫的狗吧。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [θrəʊ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [woʊnt] [du:; də] [ˌem 'i:]

and	give	me	something	that	I	can	throw	to	them	;	they	won't	do	me
和	给	我	某物	那	我	能	扔	到	他们	;	他们	惯于	做	我

['eni] [hɑ:m] .

any	harm	.
任何	伤害	.

给我一些可以扔给它们的东西；它们不会伤害我。

- [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] , [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

-	As	he	would	not	have	anything	else	,	they	gave	him	some	food	for	the
-	作为	他	会	不是	有	任何事物	别的	,	他们	给予	他	一些	食物	为了	这

['sævɪdʒ] [dɒgz] ,

savage	dogs	,
野蛮的	狗	,

因为他别无选择，他们就给了他一些食物喂野狗。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] .

and	took	him	down	to	the	tower	.
和	采取	他	向下	到	这	塔	.

然后把他带到了塔楼下。

[ðə; ði][dɒgz][dɪd][nɒt] [bɑːk][æt; ət][hɪm] [wen] [hiː; hi] ['entəd] ,

The	dogs	did	not	bark	at	him	when	he	entered	,
这	狗	做过	不是	吠	在	他	什么时候	他	进入	,

他进来时，狗并没有冲他吠叫。

[bʌt; bət][ræn] [raʊnd] [hɪm] ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['frendli] ['mænə(r)] ,

but	ran	round	him	wagging	their	tails	in	a	most	friendly	manner	,
但	跑	圆形的	他	摇尾巴	他们的	尾巴	在	一个	最多	友好的	方式	,

但它们围着他跑来跑去，摇着尾巴，姿态非常友好。

[et; eɪt][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

ate	the	food	he	gave	them	,
吃	这	食物	他	给予	他们	,

他们吃了他给他们的食物，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃ] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	did	not	so	much	as	touch	a	hair	of	his	head	.
和	做过	不是	所以	很多	作为	触碰	一个	头发	的	他的	头	.

他连一根头发都没碰一下。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ə'gen]

The	next	morning	,	to	the	surprise	of	every	one	,	he	made	his	appearance	again
这	下一个	早晨	,	到	这	惊喜	的	每一个	一	,	他	制成	他的	外貌	再次

,

,

,

第二天早上，出乎所有人意料的是，他又出现了。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

and	said	to	the	Lord	of	the	castle	,
和	说	到	这	主	的	这	城堡	,

他对城堡的主人说：

- [ðə; ði] [dɒgz] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [waɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)]

-	The	Dogs	have	revealed	to	me	in	their	own	language	why	they	live	there
-	这	狗	有	揭晓	到	我	在	他们的	自己的	语言	为什么	他们	居住	那里

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	bring	mischief	to	the	country	.
和	带来	恶作剧	到	这	国家	.

“这些狗用它们自己的语言向我揭示了它们为什么生活在那里，并给这个国家带来麻烦。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɪd(ə)n]

They	are	enchanted	,	and	obliged	to	guard	a	great	treasure	which	is	hidden
他们	是	迷人的	,	和	有义务	到	警卫	一个	伟大的	宝藏	哪个	是	隐

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

under	the	tower	,
在下面	这	塔	,

他们被施了魔法，并被迫守护藏在塔下的一笔巨大宝藏。

[ænd; ənd] [wɪl] [get] [nəʊ] [rest] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dʌg] [ʌp] ;

and	will	get	no	rest	till	it	has	been	dug	up	;
和	将要	得到	不	休息	直到	它	有	到过	挖	向上	;

不把它挖出来，他绝不会罢休；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

and	how	that	has	to	be	done	I	have	also	learnt	from	them	.
和	如何	那	有	到	是	完毕	我	有	还	学会了	从	他们	.

至于如何做到这一点，我也从他们身上学到了。

- ['evri] [wʌn] [huː] [hɜːd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

'	Every	one	who	heard	this	was	delighted	,
-	每一个	一	WHO	听到	这	曾是	高兴极了	,

“所有听到这个消息的人都很高兴。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'dɒpt] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪf] [hiː; hi]

and	the	Lord	of	the	castle	said	he	would	adopt	him	as	a	son	if	he
和	这	主	的	这	城堡	说	他	会	采纳	他	作为	一个	儿子	如果	他

[ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [tɑːsk] [sək'sesfəli] .

accomplished	the	task	successfully	.
完成	这	任务	成功地	.

城堡的主人说，如果他能成功完成这项任务，就收养他为义子。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ə'gen] ,

He	went	down	to	the	tower	again	,
他	去	向下	到	这	塔	再次	,

他又一次下到塔楼上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,

and	as	he	knew	how	to	set	to	work	he	accomplished	his	task	,
和	作为	他	知道	如何	到	放	到	工作	他	完成	他的	任务	,

他知道如何着手工作，所以完成了任务。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃest] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] .

and	brought	out	a	chest	full	of	gold	.
和	带来	出去	一个	胸部	满的	的	金子	.

然后他拿出了一箱金子。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dɒgz] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] [hɜːd] [nəʊ] [mɔː(r)] .

The	howling	of	the	savage	Dogs	was	from	that	time	forward	heard	no	more	.
这	嚎叫	的	这	野蛮的	狗	曾是	从	那	时间	向前	听到	不	更多的	.

从此以后，再也听不到恶犬的嚎叫声了。

[ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɜːdʒ] .

They	entirely	disappeared	,	and	the	country	was	delivered	from	the	scourge	.
他们	完全	消失	,	和	这	国家	曾是	发表	从	这	祸害	.

它们彻底消失了，国家也摆脱了这场灾难。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [rəʊm] .

After	a	time	,	he	took	it	into	his	head	to	go	to	Rome	.
后	一个	时间	,	他	采取	它	进入	他的	头	到	去	到	罗马	.

过了一段时间，他萌生了去罗马的念头。

[ɒn] [-]

On	[	66	]
在	[	-	]

[66]

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [swɒmp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['krəʊkɪŋ] .

the	way	he	passed	a	swamp	,	in	which	a	number	of	Frogs	were	croaking	.
这	方式	他	通过了	一个	沼泽	,	在	哪个	一个	数字	的	青蛙	是	呱呱叫	.

他经过一片沼泽地，那里有许多青蛙在呱呱叫。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]

He	listened	,	and	when	he	heard	what	they	were	saying	he	became	quite
他	听着	,	和	什么时候	他	听到	什么	他们	是	说	他	成为	相当

['pensɪv] [ænd; ənd][sæd] .

pensive	and	sad	.
沉思的	和	伤心	.

他听着，听到他们说的话后，变得十分沉思和悲伤。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [rəʊm] , [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði][pəʊp][hæd; həd][dʒʌst][daɪd] ,

At	last	he	reached	Rome	,	at	a	moment	when	the	Pope	had	just	died	,
在	最后的	他	达到	罗马	,	在	一个	片刻	什么时候	这	教皇	有	只是	死亡	,

他终于抵达罗马，却发现教皇刚刚驾崩。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [daʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] [huːm] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [neɪm]

and	there	was	great	doubt	among	the	Cardinals	whom	they	ought	to	name
和	那里	曾是	伟大的	怀疑	之中	这	红雀队	谁	他们	应该	到	姓名

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .

as	his	successor	.
作为	他的	接班人	.

红衣主教们对于应该推选谁作为他的继任者感到非常犹豫不决。

[ðeɪ] [ə'griːd] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [sʌm; səm][dɪ'vaɪn]['mɪrək(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

They	agreed	at	last	that	the	man	to	whom	some	divine	miracle	should	be
他们	同意	在	最后的	那	这	男人	到	谁	一些	神圣的	奇迹	应该	是

['mænɪfestɪd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [æz; əz][pəʊp] .

manifested	ought	to	be	chosen	as	Pope	.
表现出来	应该	到	是	选定	作为	教皇	.

他们最终达成一致，认为应该选出能够显现神迹的人担任教皇。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Just	as	they	had	come	to	this	decision	,	the	young	Count	entered	the	church	,
只是	作为	他们	有	来	到	这	决定	,	这	年轻的	数数	进入	这	教会	,

就在他们做出这个决定的时候，年轻的伯爵走进了教堂。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [tuː] [snəʊ] - [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

and	suddenly	two	snow	-	white	doves	flew	down	and	alighted	on	his	shoulders
和	突然	二	雪	-	白色的	鸽子	飞翔	向下	和	下车	在	他的	肩膀

.

:

.

突然，两只雪白的鸽子飞了下来，落在了他的肩膀上。

[ðə; ði]['klɜːdʒi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][saɪn][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

The	clergy	recognised	in	this	the	sign	from	Heaven	,
这	牧师	已确认	在	这	这	符号	从	天堂	,

神职人员从中认出这是来自上天的征兆。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][pəʊp] .

and	asked	him	on	the	spot	whether	he	would	be	Pope	.
和	问	他	在	这	点	无论	他	会	是	教皇	.

当场问他是否愿意当教皇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd] [njuː] [nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ;

He	was	undecided	,	and	knew	not	whether	he	was	worthy	of	the	post	;
他	曾是	未决定	,	和	知道	不是	无论	他	曾是	值得	的	这	邮政	;

他犹豫不决，不知道自己是否胜任这个职位；

[bʌt; bət][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ək'sept] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] - [jes] .

but	the	Doves	told	him	that	he	might	accept	,	and	at	last	he	said	'	Yes	.
但	这	鸽子	讲述	他	那	他	可能	接受	,	和	在	最后的	他	说	-	是的	.

但鸽派告诉他，他可以接受，最后他说“是的”。

- [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['kənsəˌkreitid] ,
' Thereupon he was anointed and consecrated ,
- 于是 他 曾是 受膏者 和 已祝圣的 ,

于是他接受了膏抹和祝圣，

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɒgz] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
and so was fulfilled what he had heard from the Frogs on the way ,
和 所以 曾是 已完成 什么 他 有 听到 从 这 青蛙 在 这 方式 ,

于是，他路上从青蛙那里听到的事情就应验了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] — ['neɪmli] , [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [pəʊp] .
which had disturbed him so much — namely , that he should become Pope .
哪个 有 不安 他 所以 很多 — 即 , 那 他 应该 变得 教皇 .

最令他不安的就是——他竟然会成为教皇。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːnt] [mæs] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Then he had to chant mass , and did not know one word of it .
然后 他 有 到 呗 大量的 , 和 做过 不是 知道 一 单词 的 它 .

然后他不得不诵读弥撒经文，但他一个字也听不懂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [dʌvz; dəʊvz][sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . [-
But the two Doves sat upon his shoulders and whispered it to him . [67
]
]
]

但两只鸽子落在他的肩膀上，悄悄地告诉他。[67]

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt]
The Fox and the Cat
这 狐狸 和 这 猫

狐狸和猫

[ai]
I
我

我

[tiː] ['hæpənd] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði][kæt][met]['mɪstə(r)] . [fɒks][ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]
T happened once that the Cat met Mr . Fox in the wood , and because she
T 发生 一次 那 这 猫 遇见 先生 . 狐狸 在 这 木头 , 和 因为 她
[θɔːt] :
thought :
想法 :

有一次，猫在树林里遇到了狐狸先生，因为她心想：

- [hiː; hi][ɪz]['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
' He is clever and experienced in all the ways of the world ,
- 他 是 聪明的 和 经验丰富的 在 全部 这 方式 的 这 世界 ,

“他聪明机智，精通世间万物。”

- [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] .
' she addressed him in a friendly manner .
- 她 已解决 他 在 一个 友好的 方式 .

她友好地和他交谈。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [fɒks] !
' Good morning , dear Mr . Fox !
- 好的 早晨 , 亲爱的 先生 . 狐狸 !

“早上好，亲爱的狐狸先生！”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] ?

how	are	you	and	how	do	you	get	along	in	these	hard	times	?
如何	是	你	和	如何	做	你	得到	沿着	在	这些	难的	时代	?

你好吗？在这样艰难的时期，你过得怎么样？

- [ðə; ði][fɒks] , [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] ,

'	The	Fox	,	full	of	pride	,
-	这	狐狸	,	满的	的	自豪	,

“那只骄傲的狐狸，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kæt][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ]

looked	at	the	Cat	from	head	to	foot	for	some	time	hardly	knowing
看起来	在	这	猫	从	头	到	脚	为了	一些	时间	几乎	会心

['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [deɪn] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] .

whether	he	would	deign	to	answer	or	not	.
无论	他	会	设计	到	回答	或者	不是	.

我上下打量了猫好一会儿，几乎不知道它是否会屈尊回答。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] —

At	last	he	said	—
在	最后的	他	说	—

最后他说道——

- [əʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪskə(r)] - ['waɪpə(r)] , [juː; jʊ]['paɪbɔːld] [fuːl] , [juː; jʊ] ['stɑːvlɪŋ] [maʊs] - ['hʌntə(r)]

'	Oh	,	you	poor	whisker	-	wiper	,	you	piebald	fool	,	you	starveling	mouse	-	hunter
-	哦	,	你	贫穷的	胡须	-	雨刮器	,	你	花斑	傻子	,	你	饥饿	老鼠	-	猎人

!

!
!

“哦，你这可怜的擦胡子的家伙，你这花斑傻瓜，你这饥饿的捕鼠人！”

[wɒt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

what	has	come	into	your	head	?
什么	有	来	进入	你的	头	?

你脑子里都在想些什么？

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ɒn] ?

How	dare	you	ask	me	how	I	am	getting	on	?
如何	敢	你	问	我	如何	我	是	获得	在	?

你竟敢问我过得怎么样？

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ?

What	sort	of	education	have	you	had	?
什么	种类	的	教育	有	你	有	?

你接受过什么样的教育？

[haʊ] ['meni] [aːts] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ?

How	many	arts	are	you	master	of	?
如何	许多	艺术	是	你	掌握	的	?

你精通多少种技艺？

- [ðə; ði][kæt] [krept] ['stelθɪli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] .

'	The	Cat	crept	stealthily	up	to	the	topmost	branch	.
-	这	猫	悄悄地爬	悄悄地	向上	到	这	最顶层	分支	.

猫悄悄地爬到了最高的树枝上。

- ['əʊnli] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði][kæt] , ['miːkli] .

'	Only	one	,	'	said	the	Cat	,	meekly	.
-	仅有的	一	,	-	说	这	猫	,	温顺地	.

“只有一个，”猫温顺地说。

- [ænd; ənd] [wɒt] [mait] [ðæt] [wʌn][biː; bi] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][fɒks] .
' And what might that one be ? ' asked the Fox .
- 和 什么 可能 那 一 是 ? - 问 这 狐狸 .

“那会是什么呢？”狐狸问道。

- [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ai][kæn; kən][dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ'self] .
' When the hounds run after me , I can jump into a tree and save myself .
- 什么时候 这 猎犬 跑步 后 我 , 我 能 跳 进入 一个 树 和 节省 我 .
-
'
-
-

“当猎犬追我的时候，我可以跳到树上自救。”

- [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? - [sed] [ðə; ði][fɒks] .
' Is that all ? ' said the Fox .
- 是 那 全部 ? - 说 这 狐狸 .

“就这些吗？”狐狸问道。

- [ai][ˌeɪ 'em]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [aːts] ,
' I am master of a hundred arts ,
- 我 是 掌握 的 一个 百 艺术 ,

“我精通百种技艺”，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sæk] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [trɪks] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
and I have a sack full of cunning tricks in addition .
和 我 有 一个 解雇 满的 的 狡猾 技巧 在 添加 .

此外，我还有一大堆狡猾的计谋。

[bʌt; bət] [-]
But [68]
但 [-]

但是[68]

[ai] ['pɪti] [juː; jʊ] .
I pity you .
我 遗憾 你 .

我同情你。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [haʊndz] .
Come with me , and I will teach you how to escape the hounds .
来 和 我 , 和 我 将要 教 你 如何 到 逃脱 这 猎犬 .

跟我来，我教你如何摆脱猎犬。

- [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['hʌntsmən] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [fɔː(r)] [haʊndz] .
' Just then , a huntsman came along with four hounds .
- 只是 然后 , 一个 猎人 来了 沿着 和 四 猎犬 .

就在这时，一个猎人带着四只猎犬来了。

[ðə; ði][kæt] [spræŋ] [tremblɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [krept] ['stelθɪli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst]
The Cat sprang trembling into a tree , and crept stealthily up to the topmost
[brɑːntʃ] ,
branch ,
分支 ,

猫颤抖着跳到树上，蹑手蹑脚地爬到最高的树枝上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] .
where she was entirely hidden by twigs and leaves .
在哪里 她 曾是 完全 隐 经过 树枝 和 树叶 .

她完全被树枝和树叶遮盖住了。

- ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [sæk] , ['mɪstə(r)] . [fɒks] !
' Open your sack , Mr . Fox !
- 打开 你的 解雇 , 先生 . 狐狸 !

“打开你的袋子，狐狸先生！”

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [sæk] !
open your sack !
打开 你的 解雇 !

打开你的袋子！

- [kraɪd][ðə; ði][kæt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊndz] [hæd; həd] [grɪpt] [hɪm] , [ænd; ənd][held] [hɪm][fɑːst] .
' cried the Cat ; but the hounds had gripped him , and held him fast .
- 哭 这 猫 ; 但 这 猎犬 有 紧握 他 , 和 握住 他 快速地 .

“猫叫了一声；但猎犬们已经咬住了它，把它牢牢地控制住了。”

- [əʊ]['mɪstə(r)] . [fɒks] ! - [kraɪd][ðə; ði][kæt] , - [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌndrəd] [aːts] ,
' O Mr . Fox ! ' cried the Cat , ' you with your hundred arts ,
- 哦 先生 . 狐狸 ! - 哭 这 猫 , - 你 和 你的 百 艺术 ,

“哦，狐狸先生！”猫喊道，“你身怀百艺，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sæk] [fʊl] [ɒv; əv] [trɪks] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] , [waɪl] [aɪ] , [wɪð] [maɪ][wʌn] , [ˌeɪ 'em] [seɪf] .
and your sack full of tricks , are caught , while I , with my one , am safe .
和 你的 解雇 满的 的 技巧 , 是 捕捉 , 尽管 我 , 和 我的 一 , 是 安全的 .

你那满是诡计的袋子都被揭穿了，而我，只有我的一个诡计，却安然无恙。

[hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] . - [
Had you been able to climb up here , you would not have lost your life . ' [
有 你 到过 有能力的 到 爬 向上 这里 , 你 会 不是 有 丢失的 你的 生活 . - [
-]
69]
-]

如果你能爬上来，你就不会失去生命了。[69]

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['klevə(r)] ['brʌðəz]
The Four Clever Brothers
这 四 聪明的 兄弟

四位聪明的兄弟

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [hæd; həd][fɔː(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
HERE was once a poor man who had four sons , and when they
这里 曾是 一次 一个 贫穷的 男人 WHO 有 四 儿子们 , 和 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ,
were grown up ,
是 生长 向上 ,

从前有个穷男人，他有四个儿子，等他们长大成人后，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : - [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] ,
he said to them : ' Dear children , you must go out into the world now ,
他 说 到 他们 : - 亲爱的 孩子们 , 你 必须 去 出去 进入 这 世界 现在 ,

他对他们说：“孩子们，你们现在必须走向世界了，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .
for I have nothing to give you .
为了 我 有 没有什么 到 给 你 .

因为我没有什么可以给你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

You	must	each	learn	a	trade	and	make	your	own	way	in	the	world	.
你	必须	每个	学习	一个	贸易	和	制作	你的	自己的	方式	在	这	世界	.

你们每个人都必须学习一门手艺，并在社会上闯出自己的一片天地。

- [səʊ][ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz] [tʊk] [ðeə(r)] [stɪks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [bɪd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [gʊd] - [baɪ] ,

' So	the	four	Brothers	took	their	sticks	in	their	hands	,	bid	their	father	good	-	bye	,
- 所以	这	四	兄弟	采取	他们的	棍子	在	他们的	双手	,	出价	他们的	父亲	好的	-	再见	,

于是，四兄弟拿起棍子，向父亲告别。

[ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [geɪt] .

and	passed	out	of	the	town	gate	.
和	通过了	出去	的	这	镇	门	.

然后穿过城门。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][fɔː(r)] [krɒs] [rəʊdz] ,

When	they	had	walked	some	distance	,	they	came	to	four	cross	roads	,
什么时候	他们	有	步行	一些	距离	,	他们	来了	到	四	叉	道路	,

他们走了一段路后，来到了四个十字路口。

[wɪtʃ] [led]['ɪntuː][fɔː(r)] ['dɪfrənt] ['dɪstrɪkts] .

which	led	into	four	different	districts	.
哪个	引领	进入	四	不同的	地区	.

这导致划分成四个不同的区域。

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [wʌn] [sed] : - [wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r)] [j'iəz] ,

Then	the	eldest	one	said	:	'	We	must	part	here	,	but	this	day	four	years	,
然后	这	长子	一	说	:	-	我们	必须	部分	这里	,	但	这	天	四	年	,

然后年长的那个说："我们必须在这里分别，但四年后的今天，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [hɪə(r)] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʌn] ['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] .

we	will	meet	here	again	,	having	in	the	meantime	done	our	best	to	make	our	fortunes	.
我们	将要	见面	这里	再次	,	拥有	在	这	与此同时	完毕	我们的	最好的	到	制作	我们的	财富	.

我们还会再在这里相聚，在此期间，我们都会尽力创造属于自己的财富。

- [ðen] [iːtʃ] [wʌn] [went] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

' Then	each	one	went	his	own	way	.
- 然后	每个	一	去	他的	自己的	方式	.

然后他们各自散去了。

[ðə; ði] ['eldɪst] [met] [æn; ən][əʊld][mæn] , [huː] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

The	eldest	met	an	old	man	,	who	asked	him	where	he	came	from	,
这	长子	遇见	一个	老的	男人	,	WHO	问	他	在哪里	他	来了	从	,

年纪最大的孩子遇到一位老人，老人问他从哪里来。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

and	what	he	was	going	to	do	.
和	什么	他	曾是	去	到	做	.

以及他打算做什么。

- [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

' I	want	to	learn	a	trade	,	'	he	answered	.
- 我	想	到	学习	一个	贸易	,	-	他	回答	.

"我想学一门手艺，"他回答道。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] : - [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] . -

Then	the	Man	said	:	'	Come	with	me	and	learn	to	be	a	Thief	.	'
然后	这	男人	说	:	-	来	和	我	和	学习	到	是	一个	贼	.	-

然后那人说："跟我来，学着当个小偷。"

- [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , - [ðæt] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [treɪd] ;

'	No	,	'	answered	he	,	'	that	is	no	longer	considered	an	honest	trade	;
-	不	,	-	回答	他	,	-	那	是	不	更长	经过考虑的	一个	诚实的	贸易	;

“不，”他回答说，“那不再被认为是一种诚实的行业了；

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt] [sɒŋ] [wʊd] [biː; bi][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [swɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['klæpə(r)][ɪn][ə; eɪ]

and	the	end	of	that	song	would	be	that	I	should	swing	as	the	clapper	in	a
和	这	结尾	的	那	歌曲	会	是	那	我	应该	摇摆	作为	这	拍板	在	一个

[bel] . -

bell	.	'
钟	.	-

那首歌的结尾是，我应该像钟上的拍手一样荡来荡去。

- [əʊ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləʊz] .

'	Oh	,	'	said	the	Man	,	'	you	need	not	be	afraid	of	the	gallows	.
-	哦	,	-	说	这	男人	,	-	你	需要	不是	是	害怕的	的	这	绞刑架	.

“哦，”那人说，“你不必害怕绞刑架。”

[aɪ] [wɪl] ['əʊnli] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [nəʊ][wʌn] [els] ['wɒnts] ,

I	will	only	teach	you	how	to	take	things	no	one	else	wants	,
我	将要	仅有的	教	你	如何	到	拿	事物	不	一	别的	想要	,

我只会教你如何夺取别人不想要的东西。

[ɔː(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ][aʊt] .

or	knows	how	to	get	hold	of	,	and	where	no	one	can	find	you	out	.
或者	知道	如何	到	得到	抓住	的	,	和	在哪里	不	一	能	寻找	你	出去	.

或者知道如何联系到你，以及在哪里没有人能找到你。

- [səʊ][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] ,

'	So	he	allowed	himself	to	be	persuaded	,
-	所以	他	允许	他自己	到	是	被说服	,

于是他便让自己被说服了。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][mænz] [ɪn'strʌkʃənz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [æn; ən]['ekspɜːt] [θiːf] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

and	under	the	Man's	instructions	he	became	such	an	expert	thief	that	nothing
和	在下面	这	男人的	指示	他	成为	这样的	一个	专家	贼	那	没有什么

[wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv] .

was	safe	from	him	which	he	had	once	made	up	his	mind	to	have	.
曾是	安全的	从	他	哪个	他	有	一次	制成	向上	他的	头脑	到	有	.

在那个人的指导下，他成了一名技艺高超的窃贼，凡是他一旦下定决心要得到的东西，没有一样能逃过他的法眼。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [met][ə; eɪ][mæn] [huː] [pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪm] ,

The	second	Brother	met	a	Man	who	put	the	same	question	to	him	,
这	第二	兄弟	遇见	一个	男人	WHO	放	这	相同的	问题	到	他	,

第二位弟兄遇到一个人，那人问了他同样的问题。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . [-]

as	to	what	he	was	going	to	do	in	the	world	.	[	70	]
作为	到	什么	他	曾是	去	到	做	在	这	世界	.	[	-	]

至于他将来要在世界上做什么。[70]

- [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [jet] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

'	I	don't	know	yet	,	'	he	answered	.
-	我	不	知道	然而	,	-	他	回答	.

“我还不知道，”他回答道。

- [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][stɑː(r)] - ['geɪzə(r)] .

'	Then	come	with	me	and	be	a	Star	-	gazer	.
-	然后	来	和	我	和	是	一个	星星	-	凝视者	.

“那就跟我一起去当观星者吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['grændɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

It	is	the	grandest	thing	in	the	world	,	nothing	is	hidden	from	you	.
它	是	这	最宏伟	事物	在	这	世界	,	没有什么	是	隐	从	你	.

这是世界上最伟大的事情，没有什么能瞒过你。

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)][stɑː(r)] - ['geɪzə(r)] ,

'	He	was	pleased	with	the	idea	,	and	became	such	a	clever	Star	-	gazer	,
-	他	曾是	高兴	和	这	主意	,	和	成为	这样的	一个	聪明的	星星	-	凝视者	,

“他很喜欢这个主意，而且成了一位非常聪明的观星者。”

[ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

that	when	he	had	learnt	everything	and	wanted	to	go	away	,	his	master
那	什么时候	他	有	学会了	一切	和	通缉	到	去	离开	,	他的	掌握

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,

gave	him	a	telescope	,
给予	他	一个	望远镜	,

当他学完所有知识并想离开时，他的主人送给他一架望远镜。

[ænd; ənd] [sed] —

and	said	—
和	说	—

然后说道——

- [wɪð] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] ,

'	With	this	you	can	see	everything	that	happens	in	the	sky	and	on	earth	,
-	和	这	你	能	看	一切	那	发生	在	这	天空	和	在	地球	,

“有了它，你就可以看到天空和地球上发生的一切。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

and	nothing	can	remain	hidden	from	you	.
和	没有什么	能	保持	隐	从	你	.

没有什么能瞒过你。

- [ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][hænd][baɪ][ə; eɪ] ['hʌntsmən] ,

'	The	third	Brother	was	taken	in	hand	by	a	Huntsman	,
-	这	第三	兄弟	曾是	已采取	在	手	经过	一个	猎人	,

“三弟被一名猎人抓住了。”

[huː] [tɔːt] [hɪm] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [spɔːt] [səʊ] [wel] , [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɜːst] -

who	taught	him	everything	connected	with	sport	so	well	,	that	he	became	a	first	-
WHO	教授	他	一切	连接	和	运动	所以	出色地	,	那	他	成为	一个	第一的	-

[reɪt] ['hʌntsmən] .

rate	Huntsman	.
速度	猎人	.

他教会了他所有与运动相关的知识，使他成为了一名一流的猎人。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [sed] : - [ðɪs] [gʌn]

On	his	departure	his	master	presented	him	with	a	gun	,	and	said	:	'	This	gun
在	他的	离开	他的	掌握	呈现	他	和	一个	枪	,	和	说	:	-	这	枪

[wɪl] ['nevə(r)] [mɪs] :

will	never	miss	:
将要	绝不	错过	:

临行前，他的主人送给他一支枪，并说：“这支枪永远不会失手：”

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][eɪm][æt; ət][juː; jʊ] [wɪl] [hɪt] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .

whatever	you	aim	at	you	will	hit	without	fail	.
任何	你	目的	在	你	将要	打	没有	失败	.

凡是你瞄准的，就一定会击中。

- [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [met] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
' The youngest Brother also met a Man who asked him what he was going to
- 这 最小的 兄弟 还 遇见 一个 男人 WHO 问 他 什么 他 曾是 去 到
[duː; də] .
do .
做 .

最小的弟弟也遇到一个人，问他打算做什么。

- [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['teɪlə(r)] ?
' Wouldn't you like to be a Tailor ?
- 不会 你 喜欢 到 是 一个 裁缝 ?

你不想当一名裁缝吗?

- [hiː; hi] [ɑːskt] .
' he asked .
- 他 问 .

他问道。

- [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
' I don't know about that , ' said the young man .
- 我 不 知道 关于 那 , - 说 这 年轻的 男人 .

“我对此并不了解，”年轻人说道。

- [aɪ][doʊnt] [mʌtʃ] ['fænsi] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
' I don't much fancy sitting cross - legged from morning till night ,
- 我 不 很多 想要 坐着 叉 - 腿 从 早晨 直到 夜晚 ,

我不太喜欢从早到晚盘腿坐着。

[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] ['aɪən] . -
and everlastingly pulling a needle in and out , and pushing a flat iron . '
和 永恒地 拉 一个 针 在 和 出去 , 和 推动 一个 平坦的 铁 . -

不停地把针头插进拔出，再把熨斗推来推去。

- [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ! - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
' Dear , dear ! ' said the Man , ' what are you talking about ?
- 亲爱的 , 亲爱的 ! - 说 这 男人 , - 什么 是 你 说 关于 ?

“哎呀，哎呀！”那人说，“你在说什么呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['teɪlərɪŋ] .
If you come to me you will learn quite a different sort of tailoring .
如果 你 来 到 我 你 将要 学习 相当 一个 不同的 种类 的 裁缝 .

如果你来找我，你会学到一种截然不同的裁剪方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [treɪd] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] .
It is a most pleasant and agreeable trade , not to say most honourable .
它 是 一个 最多 令人愉快的 和 同意 贸易 , 不是 到 说 最多 光荣的 .

这是一项非常愉快且令人满意的交易，更不用说是最体面的交易了。

- [səʊ][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ,
' So he allowed himself to be talked over , and went with the Man ,
- 所以 他 允许 他自己 到 是 谈话 超过 , 和 去 和 这 男人 ,

于是他任由别人摆布，跟着那个人走了。

[huː] [tɔːt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [treɪd] ['θʌrəli] .
who taught him his trade thoroughly .
WHO 教授 他 他的 贸易 彻底 .

他悉心教导了他这门手艺。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] :
On his departure , he gave him a needle , and said :
在 他的 离开 , 他 给予 他 一个 针 , 和 说 :

他临走时给了他一根针，并说：

- [wɪð] [ðɪs] ['niːd(ə)l] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪtʃ] ['eniθɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
' With this needle you will be able to stitch anything together ,
- 和 这 针 你 将要 是 有能力的 到 缝 任何事物 一起 ,

“有了这根针，你就能把任何东西缝起来。”

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [spɒft] [æz; əz][æn; ən] [eg] , [ɔː(r)][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [stiːl] ;
be it as soft as an egg , or as hard as steel ;
是 它 作为 柔软的 作为 一个 蛋 , 或者 作为 难的 作为 钢 ;

无论是像鸡蛋一样柔软，还是像钢铁一样坚硬；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [piːs] [ɒv; əv] [stʌf] [wɪð] [nəʊ] [siːm] ['vɪzəb(ə)l] .
and it will become like a whole piece of stuff with no seam visible .
和 它 将要 变得 喜欢 一个 所有的 片 的 东西 和 不 接缝 可见的 .

它会变成一个浑然一体的整体，看不到任何接缝。

- [wen] [ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [hæd; həd] [pɑːst] , [ðeɪ]
' When the four years , which the Brothers had agreed upon , had passed , they
- 什么时候 这 四 年 , 哪个 这 兄弟 有 同意 之上 , 有 通过了 , 他们
[met] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .
met at the cross - roads .
遇见 在 这 叉 - 道路 .

“当兄弟俩约定的四年期限过去后，他们在十字路口相遇了。”

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
They embraced one another and hurried home to their Father .
他们 拥抱 一 其他 和 慌忙 家 到 他们的 父亲 .

他们互相拥抱，然后匆匆赶回家去看望父亲。

- [wel] ! - [sed] [hiː; hi] , [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
' Well ! ' said he , quite pleased to see them ,
- 出色地 ! - 说 他 , 相当 高兴 到 看 他们 ,

“好啊！”他说道，见到他们很高兴。

- [hæz; həz][ðə; ði] [wɪnd] [wɑːft, wɔft, wæft][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] ? - [-]
' has the wind wafted you back to me again ? ' [71]
- 有 这 风 飘散 你 后退 到 我 再次 ? - [-]

“风把你吹回我身边了吗？”[71]

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd]
They told him all that had happened to them , and that each had
他们 讲述 他 全部 那 有 发生 到 他们 , 和 那 每个 有
['mɑːstəd] [ə; eɪ] [treɪd] .
mastered a trade .
精通 一个 贸易 .

他们把发生在他们身上的一切都告诉了他，而且每个人都掌握了一门手艺。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
They were sitting in front of the house under a big tree , and their Father
他们 是 坐着 在 正面 的 这 房子 在下面 一个 大的 树 , 和 他们的 父亲
[sed] —
said —
说 —

他们坐在房子前面的一棵大树下，他们的父亲说——

- [naʊ] , [ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [test] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
' Now , I will put you to the test , and see what you can do .
- 现在 , 我 将要 放 你 到 这 测试 , 和 看 什么 你 能 做 .

现在，我要考验你，看看你能做到什么程度。

- [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] —
' Then he looked up and said to his second son —
- 然后 他 看起来 向上 和 说 到 他的 第二 儿子 —

然后他抬起头，对他的二儿子说——

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [nest] [ɪn][ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] ;
' There is a chaffinch's nest in the topmost branch of this tree ;
- 那里 是 一个 - 巢 在 这 最顶层 分支 的 这 树 ;

“这棵树最顶端的树枝上有一个苍头燕雀的巢；

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [egz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
tell me how many eggs there are in it ?
告诉 我 如何 许多 鸡蛋 那里 是 在 它 ?

告诉我里面有多少个鸡蛋?

- [ðə; ði][stɑː(r)] - ['geɪzə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ænd; ənd] [sed] : - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] .
' The Star - gazer took his glass and said : ' There are five .
- 这 星星 - 凝视者 采取 他的 玻璃 和 说 : - 那里 是 五 .

观星者拿起酒杯说：“有五个。”

- [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] : - [brɪŋ] [ðə; ði] [egz] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði][bɜːd]
' His Father said to the eldest : ' Bring the eggs down without disturbing the bird
- 他的 父亲 说 到 这 长子 : - 带来 这 鸡蛋 向下 没有 令人不安 这 鸟
['sɪtɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .
sitting on them .
坐着 在 他们 .

他的父亲对大儿子说：“把蛋拿下来，不要惊扰正在孵蛋的鸟。”

- [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θiːf] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [faɪv] [egz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɜːd][səʊ]
' The cunning Thief climbed up and took the five eggs from under the bird so
- 这 狡猾 贼 攀登 向上 和 采取 这 五 鸡蛋 从 在下面 这 鸟 所以
['klevəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
cleverly that it never noticed they were gone ,
巧妙地 那 它 绝不 注意到 他们 是 已消失 ,

“狡猾的小偷爬上去，从鸟身下偷走了五个蛋，手法非常巧妙，以至于鸟儿根本没有发现蛋不见了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and he gave them to his Father .
和 他 给予 他们 到 他的 父亲 .

他把它们交给了他的父亲。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
His Father took them , and put them one on each corner of the table ,
他的 父亲 采取 他们 , 和 放 他们 一 在 每个 角落 的 这 桌子 ,

他父亲把它们拿过来，一个放在桌子的四个角上。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɔːtsmən] —
and one in the middle , and said to the Sportsman —
和 一 在 这 中间 , 和 说 到 这 运动员 —

中间还有一个，他对那位猎人说——

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃuːt] [ðə; ði] [faɪv] [egz] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [æt; ət][wʌn] [ʃɒt] .
' You must shoot the five eggs through the middle at one shot .
- 你 必须 射击 这 五 鸡蛋 通过 这 中间 在 一 射击 .

你必须一枪打穿五个鸡蛋的中间。

- [ðə; ði] ['spɔːtsmən] ['levə)ld] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [iːtʃ] [eg] [ɪn][hɑːf][æt; ət][wʌn] [ʃɒt] ,
' The Sportsman levelled his gun , and divided each egg in half at one shot ,
- 这 运动员 平整 他的 枪 , 和 分割 每个 蛋 在 一半 在 一 射击 ,

“猎人举起枪，一枪将每个鸡蛋打成两半。”

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'zaɪəd] .
as his Father desired .
作为 他的 父亲 想要的 .

如他父亲所愿。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paʊdə(r)] [wɪtʃ] [ʃuːts] [raʊnd] [ðə; ðɪ]

He	certainly	must	have	had	some	of	the	powder	which	shoots	round	the
他	当然	必须	有	有	一些	的	这	粉末	哪个	芽	圆形的	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

他肯定带了一些那种会从拐角处射出来的火药。

- [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , - [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [sʌn] .

'	Now	it	is	your	turn	,	'	said	his	Father	to	the	fourth	son	.
-	现在	它	是	你的	转动	,	-	说	他的	父亲	到	这	第四	儿子	.

“现在轮到你了，”他父亲对第四个儿子说。

- [juː; jʊ] [wɪl] [səʊ] [ðə; ðɪ] [egz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ðə; ðɪ] [ʃelz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɜːdz] [ˌɪn'saɪd]

'	You	will	sew	the	eggs	together	again	,	the	shells	and	the	young	birds	inside
-	你	将要	缝	这	鸡蛋	一起	再次	,	这	贝壳	和	这	年轻的	鸟类	里面

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

你们要把蛋重新缝合起来，蛋壳和里面的雏鸟都要缝合起来；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ðɪ] [wɜːs]

and	you	will	do	it	in	such	a	manner	that	they	will	be	none	the	worse
和	你	将要	做	它	在	这样的	一个	方式	那	他们	将要	是	没有任何	这	更糟

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɒt] .

for	the	shot	.
为了	这	射击	.

而且你要以这样的方式进行：他们不会因为这次射击而受到任何伤害。

- [ðə; ðɪ]['teɪlə(r)] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪtʃt] [ə'weɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] .

'	The	Tailor	produced	his	needle	,	and	stitched	away	as	his	Father	ordered	.
-	这	裁缝	生产	他的	针	,	和	缝合	离开	作为	他的	父亲	订购	.

裁缝拿出针线，按照父亲的吩咐缝了起来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ðɪ] [θiːf] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [triː] [ə'gen] ,

When	he	had	finished	,	the	Thief	had	to	climb	up	the	tree	again	,
什么时候	他	有	完成的	,	这	贼	有	到	爬	向上	这	树	再次	,

完事后，小偷不得不再次爬上树。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [egz] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][bɜːd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	put	the	eggs	back	under	the	bird	without	her	noticing	it	.
和	放	这	鸡蛋	后退	在下面	这	鸟	没有	她	注意到	它	.

然后趁鸟儿不注意，把蛋放回它身下。

[ðə; ðɪ][bɜːd] [spred] [hɜː'self] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [egz] ,

The	bird	spread	herself	over	the	eggs	,
这	鸟	传播	她自己	超过	这	鸡蛋	,

鸟儿将身体摊开在鸟蛋上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] ['fledʒlɪŋ] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel] ,

and	a	few	days	later	the	fledglings	crept	out	of	the	shell	,
和	一个	很少	天	之后	这	雏鸟	悄悄地爬	出去	的	这	壳	,

几天后，雏鸟们爬出了蛋壳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [laɪn] [raʊnd] [ðeə(r)] [θrəʊt] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['teɪlə(r)][hæd; həd] [səʊn]

and	they	all	had	a	red	line	round	their	throats	where	the	Tailor	had	sewn
和	他们	全部	有	一个	红色的	线	圆形的	他们的	喉咙	在哪里	这	裁缝	有	缝制的

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

them	together	.
他们	一起	.

她们的脖子周围都有一道红线，那是裁缝把她们缝合在一起的痕迹。

- [jes] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] ; - [ai][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [preɪz] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] .

-	是的	,	-	说	这	老的	男人	到	他的	儿子们	;	-	我	能	当然	称赞	你的	技能	.
'	**Yes**	,	'	**said**	**the**	**old**	**man**	**to**	**his**	**sons**	;	'	**I**	**can**	**certainly**	**praise**	**your**	**skill**	.

“是的，”老人对他的儿子们说，“我当然可以称赞你们的技艺。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːnt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm]

你	有	学会了	某物	值得	会心	,	和	制成	这	最多	的	你的	时间
You	**have**	**learnt**	**something**	**worth**	**knowing**	**,**	**and**	**made**	**the**	**most**	**of**	**your**	**time**

.

:

.

你学到了有价值的知识，并且充分利用了时间。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][pɑːm][tuː; tə] .

我	不	知道	哪个	的	你	到	给	这	棕榈	到	.
I	**don't**	**know**	**which**	**of**	**you**	**to**	**give**	**the**	**palm**	**to**	**.**

我不知道该把手掌交给你们中的哪一个。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

我	仅有的	希望	你	可能	很快	有	一个	机会	的	显示	你的	技能	所以	那	它
I	**only**	**hope**	**you**	**may**	**soon**	**have**	**a**	**chance**	**of**	**showing**	**your**	**skill**	**so**	**that**	**it**

[meɪ] [biː; bi] ['set(ə)ld] . - [-]

可能	是	定居	.	-	[	-	]
may	**be**	**settled**	**.**	**'**	**[**	**72**	**]**

我只希望你能尽快有机会展示你的技能，以便解决这个问题。[72]

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'lɑːm] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] :

不是	长的	后	这	那里	曾是	一个	伟大的	警报	提高	在	这	国家	:
Not	**long**	**after**	**this**	**there**	**was**	**a**	**great**	**alarm**	**raised**	**in**	**the**	**country**	**:**

此后不久，全国上下都拉响了巨大的警报：

[ðə; ði] [kɪŋz] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ]['drægən] .

这	国王学院	仅有的	女儿	有	到过	携带	离开	经过	一个	龙	.
the	**King's**	**only**	**daughter**	**had**	**been**	**carried**	**off**	**by**	**a**	**Dragon**	**.**

国王唯一的女儿被龙掳走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sɔrəu, 'sɔː-][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

这	国王	悲伤的	为了	她	天	和	夜晚	,
The	**King**	**sorrowed**	**for**	**her**	**day**	**and**	**night**	**,**

国王日夜为她悲伤不已。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [ðæt] [huː'evə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

和	宣布	那	谁	带来	她	后退	应该	结婚	她	.
and	**proclaimed**	**that**	**whoever**	**brought**	**her**	**back**	**should**	**marry**	**her**	**.**

并宣称，谁把她带回来就应该娶她。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] :

这	四	兄弟	说	到	一	其他	:
The	**four**	**Brothers**	**said**	**to**	**one**	**another**	**:**

四兄弟彼此说道：

- [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

-	这	会	是	一个	机会	为了	我们	到	证明	什么	我们	能	做	.
'	**This**	**would**	**be**	**an**	**opportunity**	**for**	**us**	**to**	**prove**	**what**	**we**	**can**	**do**	**.**

“这将是我们证明自身能力的机会。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

-	和	他们	决定	到	去	出去	一起	到	递送	这	公主	.
'	**And**	**they**	**decided**	**to**	**go**	**out**	**together**	**to**	**deliver**	**the**	**Princess**	**.**

于是他们决定一起去接生公主。

- [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , - [sed] [ðə; ði][stɑː(r)] - ['geɪzə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [θruː]

'	I	shall	soon	know	where	she	is	,	'	said	the	Star	-	gazer	,	as	he	looked	through
-	我	将	很快	知道	在哪里	她	是	,	-	说	这	星星	-	凝视者	,	作为	他	看起来	通过

[hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] ;

his	telescope	;
他的	望远镜	;

“我很快就会知道她在哪里了，”观星者一边透过望远镜观察一边说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] —

and	then	he	said	—
和	然后	他	说	—

然后他说——

- [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'redi] .

'	I	see	her	already	.
-	我	看	她	已经	.

“我已经看到她了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

She	is	a	long	way	from	here	,
她	是	一个	长的	方式	从	这里	,

她离这里很远，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən][ɪz][nɪə(r)] ,

she	is	sitting	on	a	rock	in	the	middle	of	the	sea	,	and	the	Dragon	is	near	,
她	是	坐着	在	一个	岩石	在	这	中间	的	这	海	,	和	这	龙	是	靠近	,

她坐在大海中央的一块岩石上，巨龙就在附近。

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

watching	her	.
观看	她	.

看着她。

- [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd]

'	Then	he	went	to	the	King	and	asked	for	a	ship	for	himself	and
-	然后	他	去	到	这	国王	和	问	为了	一个	船	为了	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

his	Brothers	to	cross	the	sea	in	search	of	the	rock	.
他的	兄弟	到	叉	这	海	在	搜索	的	这	岩石	.

然后他去见国王，请求给他和他的兄弟们一艘船，以便他们渡海去寻找那块岩石。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,

They	found	the	Princess	still	on	the	rock	,
他们	成立	这	公主	仍然	在	这	岩石	,

他们发现公主仍然躺在岩石上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

but	the	Dragon	was	asleep	with	his	head	on	her	lap	.
但	这	龙	曾是	睡着了	和	他的	头	在	她	膝	.

但那条龙却睡着了，头枕在她的腿上。

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [sed] : - [ai][deə(r)] [nɒt] [ʃuːt] .

The	Sportsman	said	:	'	I	dare	not	shoot	.
这	运动员	说	:	-	我	敢	不是	射击	.

这位运动员说：“我不敢开枪。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] . -

I	should	kill	the	beautiful	maiden	.	'
我	应该	杀	这	美丽的	少女	.	-

我应该杀了这位美丽的少女。

- [ðen] [ai] [wɪl] [traɪ][maɪ] [lʌk] , - [sed] [ðə; ði] [θiːf] ,

'	Then	I	will	try	my	luck	,	'	said	the	Thief	,
-	然后	我	将要	尝试	我的	运气	,	-	说	这	贼	,

“那我就试试运气吧，”小偷说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stəʊl] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['drægən] .

and	he	stole	her	away	from	beneath	the	Dragon	.
和	他	偷窃	她	离开	从	下面	这	龙	.

他把她从巨龙脚下偷走了。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ]['dʒentli][ænd; ənd] ['skɪlfəli] , [ðæt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)]['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət]

He	did	it	so	gently	and	skilfully	,	that	the	monster	never	discovered	it	,	but
他	做过	它	所以	轻轻地	和	巧妙地	,	那	这	怪物	绝不	发现	它	,	但

[went] ['snɔːrɪŋ] [ɒn] .

went	snoring	on	.
去	打鼾	在	.

他做得如此轻柔巧妙，以至于怪物始终没有发现，继续呼呼大睡。

[fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ðeɪ] ['hʌrid] [əˈweɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)]

Full	of	joy	,	they	hurried	away	with	her	to	the	ship	,	and	steered	for
满的	的	喜悦	,	他们	慌忙	离开	和	她	到	这	船	,	和	转向	为了

[ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

the	open	sea	.
这	打开	海	.

他们满心欢喜地带着她匆匆赶往船上，驶向茫茫大海。

[bʌt; bət][ðə; ði]['drægən][ɒn] ['weɪkɪŋ] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] ['ɑːftə(r)]

But	the	Dragon	on	waking	had	missed	the	Princess	,	and	now	came	after
但	这	龙	在	醒来	有	错过	这	公主	,	和	现在	来了	后

[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

them	through	the	air	,
他们	通过	这	空气	,

但巨龙醒来后发现公主不见了，便从空中追了过来。

['fəʊmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

foaming	with	rage	.
起泡	和	愤怒	.

怒不可遏。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɒp] [ɒn][ðem; ðəm] ,

Just	as	he	was	hovering	over	the	ship	and	about	to	drop	on	them	,
只是	作为	他	曾是	悬停	超过	这	船	和	关于	到	降低	在	他们	,

就在他盘旋在飞船上，即将扑向他们的时候，

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [tʊk] [eɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .

the	Sportsman	took	aim	with	his	gun	and	shot	him	through	the	heart	.
这	运动员	采取	目的	和	他的	枪	和	射击	他	通过	这	心	.

猎人举枪瞄准，一枪击中了他的心脏。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [fel] [daʊn] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][hjuːdʒ] , [ðæt] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] ,

The	monster	fell	down	dead	,	but	he	was	so	huge	,	that	in	falling	,
这	怪物	跌倒	向下	死的	,	但	他	曾是	所以	巨大的	,	那	在	坠落	,

怪物倒地身亡，但他体型庞大，在倒下的过程中，

[hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .

he	dragged	the	whole	ship	down	with	him	.
他	拖拽	这	所有的	船	向下	和	他	.

他把整艘船都拖下了水。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔːdz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ðəm'selvz] [ə'fləʊt] .

They	managed	to	seize	a	few	boards	,	on	which	they	kept	themselves	afloat	.
他们	管理	到	抢占	一个	很少	板	,	在	哪个	他们	保留	他们自己	漂浮	.

他们设法抢到了几块木板，靠着这些木板才得以漂浮在水面上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [greɪt] [streɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['teɪlə(r)] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [prə'djuːst]

They	were	now	in	great	straits	,	but	the	Tailor	,	not	to	be	outdone	,	produced
他们	是	现在	在	伟大的	海峡	,	但	这	裁缝	,	不是	到	是	胜过	,	生产

[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['niːd(ə)l] ,

his	wonderful	needle	,
他的	精彩的	针	,

他们现在处境非常艰难，但裁缝不甘示弱，拿出了他那根神奇的针。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [greɪt] [stɪtʃis] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːdz] , ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðem; ðəm] ,

and	put	some	great	stitches	into	the	boards	,	seated	himself	on	them	,
和	放	一些	伟大的	针脚	进入	这	板	,	坐着	他自己	在	他们	,

他在木板上缝了几针，然后坐了上去。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	collected	all	the	floating	bits	of	the	ship	.
和	集	全部	这	漂浮的	比特	的	这	船	.

并收集了所有漂浮在水面上的船体碎片。

[ðen] [hiː; hi] [stɪtʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] [-]

Then	he	stitched	them	all	[	74	]
然后	他	缝合	他们	全部	[	-	]

然后他把它们都缝了起来[74]

[tə'geðə(r)] [səʊ] ['klevəli] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['siːwɜːðɪ] [ə'gen] ,

together	so	cleverly	,	that	in	a	very	short	time	the	ship	was	seaworthy	again	,
一起	所以	巧妙地	,	那	在	一个	非常	短的	时间	这	船	曾是	适航	再次	,

他们巧妙地齐心协力，很快就使这艘船重新适航了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] ['hæpɪli] [həʊm] .

and	they	sailed	happily	home	.
和	他们	航行	快乐地	家	.

于是他们愉快地乘船回家了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,

They	found	the	Princess	still	on	the	rock	,
他们	成立	这	公主	仍然	在	这	岩石	,

他们发现公主仍然躺在岩石上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

but	the	Dragon	was	asleep	with	his	head	on	her	lap	.
但	这	龙	曾是	睡着了	和	他的	头	在	她	膝	.

但那条龙却睡着了，头枕在她的腿上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

The	King	was	overjoyed	when	he	saw	his	daughter	again	,	and	he	said	to
这	国王	曾是	欣喜若狂	什么时候	他	锯	他的	女儿	再次	,	和	他	说	到

[ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz] :

the	four	Brothers	:
这	四	兄弟	:

国王再次见到女儿时欣喜若狂，他对四兄弟说：

- [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ə'mʌŋ]

'	One	of	you	shall	marry	her	,	but	which	one	,	you	must	decide	among
-	一	的	你	将	结婚	她	,	但	哪个	一	,	你	必须	决定	之中

[jɔː'selvz] .

yourselves	.
你们自己	.

“你们当中要有一人娶她，但究竟是谁娶她，你们自己要决定。”

- [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðen] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ]

'	An	excited	discussion	then	took	place	among	them	,	for	each	one	made	a
-	一个	兴奋的	讨论	然后	采取	地方	之中	他们	,	为了	每个	一	制成	一个

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

于是他们之间展开了激烈的讨论，每个人都提出了自己的主张。

[ðə; ðiː][stɑː(r)] - ['geɪzə(r)] [sed] : - [hæd; həd][aɪ][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðiː] [ˌprɪn'ses] , [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [aːts] [wʊd]

The	Star	-	gazer	said	:	'	Had	I	not	discovered	the	Princess	,	all	your	arts	would
这	星星	-	凝视者	说	:	-	有	我	不是	发现	这	公主	,	全部	你的	艺术	会

[hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] ,

have	been	in	vain	,
有	到过	在	徒劳	,

观星者说：“如果我没有发现公主，你们所有的技艺都将徒劳无功。”

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn] !

therefore	she	is	mine	!
所以	她	是	矿	!

所以她是我的!

- [ðə; ðiː] [θiːf] [sed] :

'	The	Thief	said	:
-	这	贼	说	:

小偷说：

- [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðiː] [gʊd] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt]['teɪkən]

'	What	would	have	been	the	good	of	discovering	her	if	I	had	not	taken
-	什么	会	有	到过	这	好的	的	发现	她	如果	我	有	不是	已采取

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['drægən] ?

her	from	under	the	Dragon	?
她	从	在下面	这	龙	?

“如果我没有把她从恶龙手中救出来，发现她又有什么用呢？”

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn] .

So	she	is	mine	.
所以	她	是	矿	.

所以她是我的。

- [ðə; ðiː] ['spɔːtsmən] [sed] : - [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiː] [ˌprɪn'ses] ,

'	The	Sportsman	said	:	'	You	,	as	well	as	the	Princess	,
-	这	运动员	说	:	-	你	,	作为	出色地	作为	这	公主	,

这位运动员说：“你，还有公主，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ðiː]['mɒnstə(r)] [ɪf] [maɪ] [ʃɒt] [hæd; həd][nɒt][hɪt][hɪm] .

would	have	been	destroyed	by	the	monster	if	my	shot	had	not	hit	him	.
会	有	到过	损毁	经过	这	怪物	如果	我的	射击	有	不是	打	他	.

如果我没打中他，他早就被怪物杀死了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn] .

So	she	is	mine	.
所以	她	是	矿	.

所以她是我的。

- [ðə; ðiː]['teɪlə(r)] [sed] : - [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [səʊn] [ðə; ðiː] [ʃɪp] [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] [skɪl] ,

'	The	Tailor	said	:	'	And	if	I	had	not	sewn	the	ship	together	with	my	skill	,
-	这	裁缝	说	:	-	和	如果	我	有	不是	缝制的	这	船	一起	和	我的	技能	,

裁缝说：“如果不是我用我的手艺把船缝好，

[juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] ['mɪzrəblɪ] .

you	would	all	have	been	drowned	miserably	.
你	会	全部	有	到过	溺水	惨痛地	.

你们都会悲惨地溺死。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [maɪn] .
Therefore **she** **is** **mine** **.**
所以 她 是 矿 .

所以她是我的。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : - [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz][æn; ən]['iːkwəl] [raɪt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [kænt] [ɔːl]
' **The** **King** **said** **:** **'** **Each** **of** **you** **has** **an** **equal** **right** **;** **but** **,** **as** **you** **can't** **all**
- 这 国王 说 : - 每个 的 你 有 一个 平等的 正确的 ; 但 , 作为 你 不能 全部
[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ,
have **her** **,**
有 她 ,

国王说：“你们每个人都有平等的权利；但是，既然你们不能都拥有她，

[nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .
none **of** **you** **shall** **have** **her** **.**
没有任何 的 你 将 有 她 .

你们谁也别想得到她。

[ai] [wɪl] [gɪv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hɑːf][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
I **will** **give** **every** **one** **of** **you** **half** **a** **kingdom** **as** **a** **reward** **.**
我 将要 给 每一个 一 的 你 一半 一个 王国 作为 一个 报酬 .

我将把半个王国赐给你们每人作为奖赏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第5/10页

- [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] :

'	The	Brothers	were	quite	satisfied	with	this	decision	,	and	they	said	:
-	这	兄弟	是	相当	使满意	和	这	决定	,	和	他们	说	:

兄弟俩对这个决定非常满意，他们说：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][səʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

'	It	is	better	so	than	that	we	should	quarrel	over	it	.
-	它	是	更好的	所以	比	那	我们	应该	争吵	超过	它	.

与其为此争吵，不如就此作罢。

- [səʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'siːvd] [hɑːf][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

'	So	each	of	them	received	half	a	kingdom	,
-	所以	每个	的	他们	已收到	一半	一个	王国	,

于是他们每人分得了半个王国，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] . [-]

and	they	lived	happily	with	their	Father	for	the	rest	of	their	days	.	[	75	]
和	他们	居住地	快乐地	和	他们的	父亲	为了	这	休息	的	他们的	天	.	[	-	]

他们与父亲幸福地生活了余生。[75]

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]

The	Lady	and	the	Lion
这	女士	和	这	狮子

女士与狮子

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,

HERE	was	once	a	Man	who	had	to	take	a	long	journey	,
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	到	拿	一个	长的	旅行	,

从前有一个人，他必须踏上一段漫长的旅程。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi]

and	when	he	was	saying	good	-	bye	to	his	daughters	he	asked	what	he
和	什么时候	他	曾是	说	好的	-	再见	到	他的	女儿们	他	问	什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

should	bring	back	to	them	.
应该	带来	后退	到	他们	.

当他向女儿们道别时，他问自己应该带些什么回去。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['wɒntɪd] [pɜːlz] , [ðə; ði] ['sekənd] ['daɪəməndz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [sed] , - [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,

The	eldest	wanted	pearls	,	the	second	diamonds	,	but	the	third	said	,	'	Dear	father	,
这	长子	通缉	珍珠	,	这	第二	钻石	,	但	这	第三	说	,	-	亲爱的	父亲	,

老大想要珍珠，老二想要钻石，老三却说：“亲爱的爸爸，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] , ['sɔːrɪŋ] [lɑːk] .

I	should	like	a	singing	,	soaring	lark	.
我	应该	喜欢	一个	歌唱	,	翱翔	云雀	.

我应该会喜欢像云雀一样歌唱翱翔的鸟儿。

- [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] , - ['veri] [wel] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] - ;

'	The	father	said	,	'	Very	well	,	if	I	can	manage	it	,	you	shall	have	it	'	;
-	这	父亲	说	,	-	非常	出色地	,	如果	我	能	管理	它	,	你	将	有	它	-	;

父亲说：“很好，如果我能做到，就给你。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [ɔːl] [θriː] [ænd; ənd][set] [ɒf] .

and	he	kissed	all	three	and	set	off	.
和	他	亲吻	全部	三	和	放	离开	.

他吻了她们三个，然后出发了。

[hiː; hi] [bɔːt] [pɜːlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] ,

He	bought	pearls	and	diamonds	for	the	two	eldest	,
他	买	珍珠	和	钻石	为了	这	二	长子	,

他给两个最大的孩子买了珍珠和钻石。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , ['sɔːrɪŋ] [lɑːk] ,

but	he	had	searched	everywhere	in	vain	for	the	singing	,	soaring	lark	,
但	他	有	搜索	到处	在	徒劳	为了	这	歌唱	,	翱翔	云雀	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʌrid] [hɪm] ,

and	this	worried	him	,
和	这	担心	他	,

但他到处寻找都徒劳无功，始终找不到那只歌唱翱翔的云雀，这让他很担心。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] .

for	his	youngest	daughter	was	his	favourite	child	.
为了	他的	最小的	女儿	曾是	他的	最喜欢的	孩子	.

因为他最疼爱的孩子是他最小的女儿。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [wei] [led] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd]

Once	his	way	led	through	a	wood	,	in	the	midst	of	which	was	a	splendid
一次	他的	方式	引领	通过	一个	木头	,	在	这	中间	的	哪个	曾是	一个	灿烂

['kɑːs(ə)l] ;

castle	;
城堡	;

他曾经走过一条穿过树林的路，树林中央有一座宏伟的城堡；

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] [triː] ,

near	it	stood	a	tree	,
靠近	它	站立	一个	树	,

附近有一棵树，

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːk] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːrɪŋ] .

and	right	up	at	the	top	he	saw	a	lark	singing	and	soaring	.
和	正确的	向上	在	这	顶部	他	锯	一个	云雀	歌唱	和	翱翔	.

他看到山顶上有一只云雀在歌唱翱翔。

- [ɑː] , - [hiː; hi] [sed] , - [ai][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɒs] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] - ;

'	Ah	,	'	he	said	,	'	I	have	come	across	you	in	the	nick	of	time	'	;
-	啊	,	-	他	说	,	-	我	有	来	穿过	你	在	这	缺口	的	时间	-	;

“啊，”他说，“我真是来得正是时候。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .

and	he	called	to	his	Servant	to	dismount	and	catch	the	little	creature	.
和	他	称为	到	他的	仆人	到	下马	和	抓住	这	小的	生物	.

于是他叫仆人下马去捉那只小动物。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ]['laɪən] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] , [ænd; ənd]

But	as	he	approached	the	tree	a	Lion	sprang	out	from	underneath	,	and
但	作为	他	接近	这	树	一个	狮子	弹簧	出去	从	下	,	和

[ʃʊk] [hɪm'self] ,

shook	himself	,
摇晃	他自己	,

但当他走近那棵树时，一头狮子从树下跳了出来，抖了抖身子。

[ænd; ənd] [rɔːd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [triː] ['trembld] .

and	roared	so	that	the	leaves	on	the	tree	trembled	.
和	咆哮	所以	那	这	树叶	在	这	树	颤抖	.

吼声震得树叶都颤抖起来。

- [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [lɑːk] ? - [sed] [hiː; hi] .

'	Who	dares	to	steal	my	lark	?	'	said	he	.
-	WHO	敢于	到	偷	我的	云雀	?	-	说	他	.

“谁敢偷我的云雀？”他说道。

- [aɪ] [wɪl] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [θiːf] !

'	I	will	eat	up	the	thief	!
-	我	将要	吃	向上	这	贼	!

“我要把小偷吃掉！”

- [ðen] [ðə; ði] [mæn] [sed] , - [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] [jɔːz] .

'	Then	the	Man	said	,	'	I	didn't	know	that	the	bird	was	yours	.
-	然后	这	男人	说	,	-	我	没有	知道	那	这	鸟	曾是	你的	.

“然后那人说：‘我不知道这只鸟是你的。’”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [fɔːlt] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['rænsəm] .

I	will	make	up	for	my	fault	by	paying	a	heavy	ransom	.
我	将要	制作	向上	为了	我的	过错	经过	付费	一个	重的	赎金	.

我将支付巨额赎金以弥补我的过错。

['əʊnli] [speə(r)] [maɪ] [laɪf] .

Only	spare	my	life	.
仅有的	空闲的	我的	生活	.

饶我一命。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪən] [sed] , - ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] ,

'	But	the	Lion	said	,	'	Nothing	can	save	you	,
-	但	这	狮子	说	,	-	没有什么	能	节省	你	,

但狮子说：“没有什么能救你。”

[ən'les] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt'evə(r)] [fɜːst] [miːts] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [həʊm] .

unless	you	promise	to	give	me	whatever	first	meets	you	when	you	get	home	.
除非	你	承诺	到	给	我	任何	第一的	满足	你	什么时候	你	得到	家	.

除非你答应我回家后第一眼看到什么就给我什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] .

If	you	consent	,	I	will	give	you	your	life	and	the	bird	into	the	bargain	.
如果	你	同意	,	我	将要	给	你	你的	生活	和	这	鸟	进入	这	便宜货	.

如果你同意，我将你的性命和那只鸟都给你。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] ,

'	But	the	Man	hesitated	,	and	said	,
-	但	这	男人	犹豫了一下	,	和	说	,

“但那人犹豫了一下，说道：

- [sə'pəʊz] [maɪ] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt]

'	Suppose	my	youngest	and	favourite	daughter	were	to	come	running	to	meet
-	认为	我的	最小的	和	最喜欢的	女儿	是	到	来	跑步	到	见面

[ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [gəʊ] [həʊm] ! - [-]

me	when	I	go	home	!	'	[	76	]
我	什么时候	我	去	家	!	-	[	-	]

“想象一下，当我回家时，我最疼爱的小女儿跑来迎接我！”[76]

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sed] ,

But	the	Servant	was	afraid	,	and	said	,
但	这	仆人	曾是	害怕的	,	和	说	,

但仆人害怕，说道：

- [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ;

'	Your	daughter	will	not	necessarily	be	the	first	to	come	to	meet	you	;
-	你的	女儿	将要	不是	一定	是	这	第一的	到	来	到	见面	你	;

你的女儿不一定会是第一个来见你的人；

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] .

it	might	just	as	well	be	a	cat	or	a	dog	.
它	可能	只是	作为	出色地	是	一个	猫	或者	一个	狗	.

它也可能真的是一只猫或一只狗。

- [səʊ][ðə; ði][mæn][let] [hɪm'self] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] , [tʊk] [ðə; ði] [lɑːk] ,

' So	the	Man	let	himself	be	persuaded	,	took	the	lark	,
- 所以	这	男人	让	他自己	是	被说服	,	采取	这	云雀	,

于是，那人被说服了，牵起了云雀。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒt'evə(r)] [fɜːst] [met] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]

and	promised	to	the	Lion	for	his	own	whatever	first	met	him	on	his	return
和	承诺	到	这	狮子	为了	他的	自己的	任何	第一的	遇见	他	在	他的	返回

[həʊm] .

home	.
家	.

并向狮子承诺，无论他回家途中遇到的第一件事是什么，都将归他所有。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] , [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

When	he	reached	home	,	and	entered	his	house	,
什么时候	他	达到	家	,	和	进入	他的	房子	,

他回到家，走进屋子后，

[ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [huː] [met] [hɪm][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] ;

the	first	person	who	met	him	was	none	other	than	his	youngest	daughter	;
这	第一的	人	WHO	遇见	他	曾是	没有任何	其他	比	他的	最小的	女儿	;

第一个见到他的人不是别人，正是他最小的女儿；

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [kə'res] [hɪm] ,

she	came	running	up	and	kissed	and	caressed	him	,
她	来了	跑步	向上	和	亲吻	和	被爱抚	他	,

她跑上前去亲吻抚摸他，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , ['sɔːrɪŋ] [lɑːk] ,

and	when	she	saw	that	he	had	brought	the	singing	,	soaring	lark	,
和	什么时候	她	锯	那	他	有	带来	这	歌唱	,	翱翔	云雀	,

当她看到他带来了那只歌唱翱翔的云雀时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [wɪð] [dʒɔɪ] .

she	was	beside	herself	with	joy	.
她	曾是	旁	她自己	和	喜悦	.

她欣喜若狂。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] ; [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] , - [maɪ][dɪə(r)]

But	her	father	could	not	rejoice	;	he	began	to	cry	,	and	said	,	' My	dear
但	她	父亲	可以	不是	麾	;	他	开始	到	哭	,	和	说	,	- 我的	亲爱的

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

但她的父亲却高兴不起来；他开始哭泣，说道：“我亲爱的孩子，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɒst] [ˌem 'iː][dɪə(r)] ,

it	has	cost	me	dear	,
它	有	成本	我	亲爱的	,

这让我付出了沉重的代价。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['laɪən] [huː] [wɪl] [teə(r); tɪə][juː; jʊ][ɪn]

for	I	have	had	to	promise	you	to	a	Lion	who	will	tear	you	in
为了	我	有	有	到	承诺	你	到	一个	狮子	WHO	将要	撕	你	在

['piːsɪz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

pieces	when	he	has	you	in	his	power	.
件	什么时候	他	有	你	在	他的	力量	.

因为我不得不把你许配给一头狮子，当他控制你的时候，他会把你撕成碎片。

- [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt]
' And he told her all that had happened , and begged her not
- 和 他 讲述 她 全部 那 有 发生 , 和 乞求 她 不是
[tuː; tə][gəʊ] , [kʌm] [wɒt] [mait] .
to go , come what might .
到 去 , 来 什么 可能 .

“他把所有发生的事情都告诉了她，并恳求她无论如何都不要走。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'səʊl] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [mʌst; məst]
But she consoled him , saying , ' Dear father , what you have promised must
但 她 安慰 他 , 说 , - 亲爱的 父亲 , 什么 你 有 承诺 必须
[biː; bi] [pə'fɔːmd] .
be performed .
是 执行 .

但她安慰他说：“亲爱的父亲，你承诺的事情必须履行。”

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [wɪl] [suːn] ['sɒfn] [ðə; ði]['laɪənz] [hɑːt] ,
I will go and will soon soften the Lion's heart ,
我 将要 去 和 将要 很快 软化 这 狮子的 心 ,

我将前往，很快就能软化狮子的心。

[səʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
so that I shall come back safe and sound .
所以 那 我 将 来 后退 安全的 和 声音 .

这样我才能平安归来。

- [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
' The next morning the way was shown to her ,
- 这 下一个 早晨 这 方式 曾是 所示 到 她 ,

第二天早上，有人给她指明了方向。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [went] ['kɒnfɪdəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and she said good - bye and went confidently into the forest .
和 她 说 好的 - 再见 和 去 自信地 进入 这 森林 .

她道别后，自信地走进了森林。

[naʊ] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən][baɪ] [deɪ] ,
Now the Lion was an enchanted Prince , who was a Lion by day ,
现在 这 狮子 曾是 一个 迷人的 王子 , WHO 曾是 一个 狮子 经过 天 ,

现在，狮子王子是一位被施了魔法的王子，他白天是狮子，晚上是王子。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)]['laɪənz] [tuː] ; [bʌt; bət][baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [ˌriːə'suːmd] [ðeə(r)]
and all his followers were Lions too ; but by night they reassumed their
和 全部 他的 追随者 是 狮子 也 ; 但 经过 夜晚 他们 重新承担 他们的
['hjuːmən] [fɔːm] .
human form .
人类 形式 .

他的所有追随者也都是狮子；但到了晚上，他们又变回了人形。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
On her arrival she was kindly received , and conducted to the castle .
在 她 到达 她 曾是 亲切地 已收到 , 和 实施 到 这 城堡 .

她抵达后受到了热情接待，并被引至城堡。

[wen] [naɪt] [fel] , [ðə; ði]['laɪən] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] ,
When night fell , the Lion turned into a handsome man ,
什么时候 夜晚 跌倒 , 这 狮子 转向 进入 一个 英俊的 男人 ,

夜幕降临时，狮子变成了一个英俊的男子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [djuː] [mæg'nɪfɪsns] .
and their wedding was celebrated with due magnificence .
和 他们的 婚礼 曾是 著名 和 到期的 壮丽 .

他们的婚礼办得非常盛大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [baɪ] [deɪ] .

And	they	lived	happily	together	,	sitting	up	at	night	and	sleeping	by	day	.
和	他们	居住地	快乐地	一起	,	坐着	向上	在	夜晚	和	睡眠	经过	天	.

他们幸福地生活在一起，晚上熬夜，白天睡觉。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,

One	day	he	came	to	her	and	said	,
一	天	他	来了	到	她	和	说	,

有一天，他走到她面前说：

- [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] [tu:; tə] ['selɪbreɪt]

'	To	-	morrow	there	is	a	festival	at	your	father's	house	to	celebrate
-	到	-	明天	那里	是	一个	节日	在	你的	父亲的	房子	到	庆祝

[jɔ:(r); jə(r)] ['eldɪst] ['sɪstərz] ['wedɪŋ] ;

your	eldest	sister's	wedding	;
你的	长子	姐妹	婚礼	;

“明天你父亲家将举行庆祝活动，庆祝你姐姐的婚礼；

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [gəʊ] [maɪ] ['laɪənz] [ʃæl; ʃəl] ['eskɔ:t] [ju:; jʊ] .

if	you	would	like	to	go	my	Lions	shall	escort	you	.
如果	你	会	喜欢	到	去	我的	狮子	将	护送	你	.

如果你想去，我的雄狮会护送你。

- [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ə'gen] ,

'	She	answered	that	she	was	very	eager	to	see	her	father	again	,
-	她	回答	那	她	曾是	非常	渴望的	到	看	她	父亲	再次	,

她回答说，她非常渴望再次见到父亲。

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪənz] .

so	she	went	away	accompanied	by	the	Lions	.
所以	她	去	离开	伴随	经过	这	狮子	.

于是她就和狮子们一起离开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

There	was	great	rejoicing	on	her	coming	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	她	未来	,

她的到来引起了极大的欢庆。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [lɒŋ]

for	they	all	thought	that	she	had	been	torn	to	pieces	and	had	long
为了	他们	全部	想法	那	她	有	到过	撕裂	到	件	和	有	长的

[bi:n] [ded] .

been	dead	.
到过	死的	.

因为大家都认为她已经被撕成碎片，早就死了。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['hʌzbənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ʃi:; ʃi]

But	she	told	them	what	a	handsome	husband	she	had	and	how	well	she
但	她	讲述	他们	什么	一个	英俊的	丈夫	她	有	和	如何	出色地	她

['feəd] ;

fared	;
表现	;

但她告诉他们她嫁了个多么英俊的丈夫，她的生活多么幸福；

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɒŋ]

and	she	stayed	with	them	as	long
和	她	入住	和	他们	作为	长的

她一直和他们待在一起。

[æz; əz] [ðə; ði] [-]

as	the	[	77	]
作为	这	[	-	]

作为[77]

['wedɪŋ] [fes'tiviti] ['lɑːstɪd] .
wedding **festivities** **lasted** **.**
婚礼 庆祝活动 持续 .

婚礼庆典持续了很长时间。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
Then **she** **went** **back** **again** **into** **the** **wood** **.**
然后 她 去 后退 再次 进入 这 木头 .

然后她又回到了树林里。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]
When **the** **second** **daughter** **married** **,** **and** **the** **youngest** **was** **again** **invited** **to**
什么时候 这 第二 女儿 已婚 , 和 这 最小的 曾是 再次 受邀 到
[ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
the **wedding** **,**
这 婚礼 ,

当二女儿出嫁时，小女儿再次被邀请参加婚礼。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , - [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː] .
she **said** **to** **the** **Lion** **,** **'** **This** **time** **I** **will** **not** **go** **alone** **,** **you** **must** **come** **too** **.**
她 说 到 这 狮子 , - 这 时间 我 将要 不是 去 独自的 , 你 必须 来 也 .

她对狮子说："这次我不会独自前往，你也必须一起去。"

- [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['deɪndʒərəs] ,
' **But** **the** **Lion** **said** **it** **would** **be** **too** **dangerous** **,**
- 但 这 狮子 说 它 会 是 也 危险的 ,

但狮子说这样做太危险了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] [tʌtʃt] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌv]
for **if** **a** **gleam** **of** **light** **touched** **him** **he** **would** **be** **changed** **into** **a** **Dove**
为了 如果 一个 闪耀 的 光 感动 他 他 会 是 已更改 进入 一个 鸽子
[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] .
and **would** **have** **to** **fly** **about** **for** **seven** **years** **.**
和 会 有 到 飞 关于 为了 七 年 .

因为如果一道光芒触碰到他，他就会变成一只鸽子，并且必须在空中飞翔七年。

- [ɑː] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - ['əʊnli][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
' **Ah** **,** **'** **said** **she** **,** **'** **only** **go** **with** **me** **,**
- 啊 , - 说 她 , - 仅有的 去 和 我 ,

“啊，”她说，“你只要跟我走就行了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [ɒf] ['evri] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] .
and **I** **will** **protect** **you** **and** **keep** **off** **every** **ray** **of** **light** **.**
和 我 将要 保护 你 和 保持 离开 每一个 射线 的 光 .

我会保护你，为你遮挡每一缕光线。

- [səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː] .
' **So** **they** **went** **away** **together** **,** **and** **took** **their** **little** **child** **with** **them** **too** **.**
- 所以 他们 去 离开 一起 , 和 采取 他们的 小的 孩子 和 他们 也 .

于是他们一起离开了，也带上了他们的孩子。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːl] [bɪlt] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪk] [wɔːlz] [ðæt] [nəʊ] [reɪ] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] ,
They **had** **a** **hall** **built** **with** **such** **thick** **walls** **that** **no** **ray** **could** **penetrate** **,**
他们 有 一个 大厅 建造 和 这样的 厚的 墙壁 那 不 射线 可以 穿透 ,

他们建造了一座大厅，墙壁厚得连光线都无法穿透。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]
and **thither** **the** **Lion** **was** **to** **retire** **when** **the** **wedding** **torches** **were**
和 那里 这 狮子 曾是 到 退休 什么时候 这 婚礼 火炬 是
['kɪnd(ə)ld] .
kindled **.**
点燃 .

当婚礼火炬点燃时，狮子就要退到那里去了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [freʃ] [wʊd] [wɪtʃ] [splɪt][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kræk]

But	the	door	was	made	of	fresh	wood	which	split	and	caused	a	little	crack
但	这	门	曾是	制成	的	新鲜的	木头	哪个	分裂	和	导致	一个	小的	裂缝

[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] .

which	no	one	noticed	.
哪个	不	一	注意到	.

但是门是用新木头做的，新木头开裂后出现了一条小裂缝，没有人注意到。

[naʊ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] ['splendə(r)] .

Now	the	wedding	was	celebrated	with	great	splendour	.
现在	这	婚礼	曾是	著名	和	伟大的	辉煌	.

婚礼举行得非常盛大。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [tʃɜ:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

But	when	the	procession	came	back	from	church	with	a	large	number	of
但	什么时候	这	游行	来了	后退	从	教会	和	一个	大的	数字	的

['tɔ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [laɪts] ,

torches	and	lights	,
火炬	和	灯	,

但当游行队伍带着大量火炬和灯光从教堂回来时，

[ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [nəʊ] [brɔ:də] [ðæn; ðən][ə; eɪ][heə(r)] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪns] ,

a	ray	of	light	no	broader	than	a	hair	fell	upon	the	Prince	,
一个	射线	的	光	不	更广泛	比	一个	头发	跌倒	之上	这	王子	,

一道细如发丝的光线落在了王子身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðɪs] [reɪ] [tʌtʃt] [hɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ;

and	the	minute	this	ray	touched	him	he	was	changed	;
和	这	分钟	这	射线	感动	他	他	曾是	已更改	;

这道光束触及他的那一刻，他就变了；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

and	when	his	wife	came	in	and	looked	for	him	,
和	什么时候	他的	妻子	来了	在	和	看起来	为了	他	,

当他的妻子进来寻找他时，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

she	saw	nothing	but	a	White	Dove	sitting	there	.
她	锯	没有什么	但	一个	白色的	鸽子	坐着	那里	.

她看到的只有一只白鸽栖息在那里。

[ðə; ði] [dʌv] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , - [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ai][mʌst; məst][flai] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;

The	Dove	said	to	her	,	'	For	seven	years	I	must	fly	about	the	world	;
这	鸽子	说	到	她	,	-	为了	七	年	我	必须	飞	关于	这	世界	;

鸽子对她说：“我必须飞遍世界七年；

['evri] ['sev(ə)nθ] [step] [ai] [wɪl] [let] [fɔ:l] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['feðə(r)] [wɪtʃ] [wɪl]

every	seventh	step	I	will	let	fall	a	drop	of	blood	and	a	white	feather	which	will
每一个	第七	步	我	将要	让	落下	一个	降低	的	血	和	一个	白色的	羽毛	哪个	将要

[ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] ,

show	you	the	way	,
展示	你	这	方式	,

每走七步，我就会掉下一滴血和一根白羽毛，它们会为你指引方向。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [træk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fri:] [ˌem 'i:] .

and	if	you	will	follow	the	track	you	can	free	me	.
和	如果	你	将要	跟随	这	追踪	你	能	自由的	我	.

如果你沿着这条路走，就能救我。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [dʌv] [flu:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] ,

'	Thereupon	the	Dove	flew	out	of	the	door	,	and	she	followed	it	,
-	于是	这	鸽子	飞翔	出去	的	这	门	,	和	她	随后	它	,

于是，鸽子飞出了门，她也跟着飞了出去。

[ænd; ənd] ['evri] ['sev(ə)nθ] [step] [ˌaɪ 'tiː] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

and	every	seventh	step	it	let	fall	a	drop	of	blood	and	a	little	white
和	每一个	第七	步	它	让	落下	一个	降低	的	血	和	一个	小的	白色的

['feðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [wei] .

feather	to	show	her	the	way	.
羽毛	到	展示	她	这	方式	.

每走七步，就会掉下一滴血和一根小白羽毛，为她指引方向。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['restɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]

So	she	wandered	about	the	world	,	and	never	rested	till	the	seven	years	were
所以	她	漫步	关于	这	世界	,	和	绝不	休息	直到	这	七	年	是

['nɪəli] [pɑːst] .

nearly	passed	.
几乎	通过了	.

于是她周游世界，直到七年将近过去才肯罢休。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riˈdʒɔis] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [friː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] ;

Then	she	rejoiced	,	thinking	that	she	would	soon	be	free	of	her	troubles	;
然后	她	欣喜若狂	,	思维	那	她	会	很快	是	自由的	的	她	麻烦	;

于是她高兴起来，心想自己很快就能摆脱这些烦恼了；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [rɪ'liːs] .

but	she	was	still	far	from	release	.
但	她	曾是	仍然	远的	从	发布	.

但她离获释还很远。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [wei] ,

One	day	as	they	were	journeying	on	in	the	accustomed	way	,
一	天	作为	他们	是	旅程	在	在	这	习惯	方式	,

有一天，他们像往常一样继续旅途，

[ðə; ði] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [siːst] ['fɔːlɪŋ] ,

the	feather	and	the	drop	of	blood	ceased	falling	,
这	羽毛	和	这	降低	的	血	停止	坠落	,

羽毛和血滴停止了飘落。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [dʌv] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

and	when	she	looked	up	the	Dove	had	vanished	.
和	什么时候	她	看起来	向上	这	鸽子	有	消失了	.

当她抬头时，鸽子已经消失了。

- [mæn] ['kænɒt] [help] [ˌem 'iː] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

'	Man	cannot	help	me	,	'	she	thought	.
-	男人	不能	帮助	我	,	-	她	想法	.

“男人帮不了我，”她心想。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [-]

So	she	climbed	up	to	[	78	]
所以	她	攀登	向上	到	[	-	]

于是她爬到了[78]

[ðə; ði] [sʌn]

the	Sun
这	太阳

太阳

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , - [juː; jʊ] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [piːks] ,

and	said	to	it	,	'	You	shine	upon	all	the	valleys	and	mountain	peaks	,
和	说	到	它	,	-	你	闪耀	之上	全部	这	山谷	和	山	高峰	,

并对它说：“你照耀着所有的山谷和山峰，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] ['flaɪɪŋ] [baɪ] ? -
have **you** **not** **seen** **a** **White** **Dove** **flying** **by** **?** **'**
有 你 不是 已见 一个 白色的 鸽子 飞行 经过 ? -

你难道没看见一只白鸽飞过吗?

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] , - [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [wʌn] ;
' **No** **,** **'** **said** **the** **Sun** **,** **'** **I** **have** **not** **seen** **one** **;**
- 不 , - 说 这 太阳 , - 我 有 不是 已见 一 ;

“不,”太阳说，“我一个也没见过;

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːskɪt] .
but **I** **will** **give** **you** **a** **little** **casket** **.**
但 我 将要 给 你 一个 小的 棺材 .

但我会给你一个小棺材。

['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['daɪə(r)] [niːd] .
Open **it** **when** **you** **are** **in** **dire** **need** **.**
打开 它 什么时候 你 是 在 可怕的 需要 .

只有在你极度需要的时候才打开它。

- [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tɪl] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [aʊt] .
' **She** **thanked** **the** **Sun** **,** **and** **went** **on** **till** **night** **,** **when** **the** **Moon** **shone** **out** **.**
- 她 谢谢 这 太阳 , 和 去 在 直到 夜晚 , 什么时候 这 月亮 闪耀 出去 .

她感谢了太阳，然后一直走到晚上，直到月亮升起。

- [juː; jʊ] [ʃaɪn] [ɔːl] [naɪt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - ['əʊvə(r)] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ,
' **You** **shine** **all** **night** **,** **'** **she** **said** **,** **'** **over** **field** **and** **forest** **,**
- 你 闪耀 全部 夜晚 , - 她 说 , - 超过 场地 和 森林 ,

“你整夜闪耀,”她说，“照耀着田野和森林。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] ['flaɪɪŋ] [baɪ] ? -
have **you** **seen** **a** **White** **Dove** **flying** **by** **?** **'**
有 你 已见 一个 白色的 鸽子 飞行 经过 ? -

你有没有看到白鸽飞过?

- [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [muːn] , - [ai][hæv; həv] [siːn] [nʌn] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [eg] .
' **No** **,** **'** **answered** **the** **Moon** **,** **'** **I** **have** **seen** **none** **;** **but** **here** **is** **an** **egg** **.**
- 不 , - 回答 这 月亮 , - 我 有 已见 没有任何 ; 但 这里 是 一个 蛋 .

“不,”月亮回答说，“我一个也没见过；不过这里有个蛋。”

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [niːd] .
Break **it** **when** **you** **are** **in** **great** **need** **.**
休息 它 什么时候 你 是 在 伟大的 需要 .

在你最需要的时候打破它。

- [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [bluː] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
' **She** **thanked** **the** **Moon** **,** **and** **went** **on** **till** **the** **Night** **Wind** **blew** **upon** **her** **.**
- 她 谢谢 这 月亮 , 和 去 在 直到 这 夜晚 风 吹 之上 她 .

她感谢了月亮，然后继续前行，直到夜风吹拂过她。

- [juː; jʊ] [bləʊ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [liːvz] , [hæv; həv][nɒt][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] ?
' **You** **blow** **among** **all** **the** **trees** **and** **leaves** **,** **have** **not** **you** **seen** **a** **White** **Dove** **?**
- 你 吹 之中 全部 这 树木 和 树叶 , 有 不是 你 已见 一个 白色的 鸽子 ?

你吹过树木和树叶，难道没见过白鸽吗?

- [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
' **she** **asked** **.**
- 她 问 .

她问道。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] , - [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [wʌn] ;
' **No** **,** **'** **said** **the** **Night** **Wind** **,** **'** **I** **have** **not** **seen** **one** **;**
- 不 , - 说 这 夜晚 风 , - 我 有 不是 已见 一 ;

“不,”夜风说，“我一个也没见过;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [wɪndz; waɪndz] , [huː] [meɪ] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	will	ask	the	other	three	Winds	,	who	may	,	perhaps	,	have	seen	it	.
但	我	将要	问	这	其他	三	风	,	WHO	可能	,	也许	,	有	已见	它	.

但我会问问其他三位风，他们或许见过这件事。

- [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wɪnd] [keɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [dʌv] .

'	The	East	Wind	and	the	West	Wind	came	,	but	they	had	seen	no	Dove	.
-	这	东方	风	和	这	西方	风	来了	,	但	他们	有	已见	不	鸽子	.

“东风和西风来了，却没有看到鸽子。”

['əʊnli][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [sed] , - [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] .

Only	the	South	Wind	said	,	'	I	have	seen	the	White	Dove	.
仅有的	这	南	风	说	,	-	我	有	已见	这	白色的	鸽子	.

只有南风说：“我见过白鸽。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fləʊn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['laɪən] ,

It	has	flown	away	to	the	Red	Sea	,	where	it	has	again	become	a	Lion	,
它	有	飞行	离开	到	这	红色的	海	,	在哪里	它	有	再次	变得	一个	狮子	,

它飞到了红海，在那里它又变成了一头狮子。

[sɪns] [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ;

since	the	seven	years	are	over	;
自从	这	七	年	是	超过	;

七年已过；

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ɪz]['evə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['drægən] [huː] [ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ˌprɪn'ses] .

and	the	Lion	is	ever	fighting	with	a	Dragon	who	is	an	enchanted	Princess	.
和	这	狮子	是	曾经	斗争	和	一个	龙	WHO	是	一个	迷人的	公主	.

狮子和一条被施了魔法的公主（实际上是一条龙）一直在战斗。

- [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] .

'	Then	the	Night	Wind	said	,	'	I	will	advise	you	.
-	然后	这	夜晚	风	说	,	-	我	将要	建议	你	.

夜风说：“我会给你建议。”

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][tɔːl] [riːdz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ;

Go	to	the	Red	Sea	,	you	will	find	tall	reeds	growing	on	the	right	bank	;
去	到	这	红色的	海	,	你	将要	寻找	高的	芦苇	生长	在	这	正确的	银行	;

去红海，你会发现右岸长满了高高的芦苇；

[kaʊnt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,

count	them	,	and	cut	down	the	eleventh	,
数数	他们	,	和	切	向下	这	第十一	,

数一数，砍掉第十一个。

[straɪk] [ðə; ði]['drægən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

strike	the	Dragon	with	it	and	then	the	Lion	will	be	able	to	master	it	,
罢工	这	龙	和	它	和	然后	这	狮子	将要	是	有能力的	到	掌握	它	,

用它击打巨龙，然后狮子才能驾驭它。

[ænd; ənd][bəuθ] [wɪl] [rɪ'geɪn] ['hjuːmən] [ʃeɪp] .

and	both	will	regain	human	shape	.
和	两个都	将要	恢复	人类	形状	.

两者都将恢复人形。

[nekst] , [lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [wɪŋd] ['grɪfɪn] , [huː] [dwel] [baɪ][ðə; ði] [red] [siː]

Next	,	look	round	,	and	you	will	see	the	winged	Griffin	,	who	dwells	by	the	Red	Sea
下一个	,	看	圆形的	,	和	你	将要	看	这	有翅膀的	格里芬	,	WHO	居住地	经过	这	红色的	海

,

,

,

接下来，环顾四周，你会看到栖息在红海边的带翼狮鹫。

[liːp] [əˈpɒn] [ɪts] [bæk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] .

leap	upon	its	back	with	your	beloved	,	and	it	will	carry	you	across	the	sea	.
飞跃	之上	它是	后退	和	你的	心爱	,	和	它	将要	携带	你	穿过	这	海	.

与你的爱人一起跃上它的背，它将带你们渡海。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [nʌt] .

Here	is	a	nut	.
这里	是	一个	坚果	.

这是一颗坚果。

[drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [mɪd] - [ˈəʊʃ(ə)n] ;

Drop	it	when	you	come	to	mid	-	ocean	;
降低	它	什么时候	你	来	到	中	-	海洋	;

到达大洋中央时把它扔掉；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊpən] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] [nʌt] - [triː] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,

it	will	open	immediately	and	a	tall	nut	-	tree	will	grow	up	out	of	the	water	,
它	将要	打开	立即地	和	一个	高的	坚果	-	树	将要	生长	向上	出去	的	这	水	,

它会立即打开，一棵高大的坚果树会从水中长出来。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgrɪfɪn] [wɪl] [ˈset(ə)l] .

on	which	the	Griffin	will	settle	.
在	哪个	这	格里芬	将要	定居	.

狮鹫将栖息于此。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [rest] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [juː; jʊ] [əˈkrɒs] ,

Could	it	not	rest	,	it	would	not	be	strong	enough	to	carry	you	across	,
可以	它	不是	休息	,	它	会	不是	是	强的	足够的	到	携带	你	穿过	,

如果它不能休息，就没有足够的力量载你过去。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fəˈget] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [nʌt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

and	if	you	forget	to	drop	the	nut	,	it	will	let	you	fall	into	the	sea	.
和	如果	你	忘记	到	降低	这	坚果	,	它	将要	让	你	落下	进入	这	海	.

如果你忘记扔掉坚果，它会让你掉进海里。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈdʒɜːrnid] [ɒn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [hæd; həd] [sed] .

'	Then	she	journeyed	on	,	and	found	everything	as	the	Night	Wind	had	said	.
-	然后	她	旅程	在	,	和	成立	一切	作为	这	夜晚	风	有	说	.

于是她继续前行，发现一切都如夜风所说的那样。

[ʃiː; ʃi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [riːdz] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] , [strʌk] [ðə; ði] [ˈdrægən] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

She	counted	the	reeds	by	the	sea	and	cut	off	the	eleventh	,	struck	the	Dragon	with	it	,
她	计数	这	芦苇	经过	这	海	和	切	离开	这	第十一	,	击	这	龙	和	它	,

她数了数海边的芦苇，砍下第十一根，用它击打恶龙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ˈmɑːstəd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ɪˈmiːdiətli] [bəuθ] [riˈgein, riː-] [ˈhjuːmən] [fɔːm] .

and	the	Lion	mastered	it	;	immediately	both	regained	human	form	.
和	这	狮子	精通	它	;	立即地	两个都	恢复	人类	形式	.

狮子掌握了它；两者随即恢复了人形。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [-]

But	when	the	[	79	]
但	什么时候	这	[	-	]

但当[79]

[ˌprɪn'ses] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['drægən][wɒz; wəz] [fri:] [frɒm; frəm] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]

Princess	who	had	been	a	Dragon	was	free	from	enchantment	,	she	took	the
公主	WHO	有	到过	一个	龙	曾是	自由的	从	魅力	,	她	采取	这

[prɪns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,

Prince	in	her	arms	,
王子	在	她	武器	,

曾是龙的公主摆脱了魔法的控制，她将王子抱在怀里。

['si:tɪd] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ði] ['grɪfɪnz] [bæk] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] .

seated	herself	on	the	Griffin's	back	,	and	carried	him	off	.
坐着	她自己	在	这	格里芬的	后退	,	和	携带	他	离开	.

她坐在狮鹫背上，驮着它离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['wɒndərə(r)] , [ə'gen] [fə'seɪkən] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] .

And	the	poor	wanderer	,	again	forsaken	,	sat	down	and	cried	.
和	这	贫穷的	流浪者	,	再次	被遗弃的	,	卫星	向下	和	哭	.

可怜的流浪者再次被遗弃，坐下来哭了起来。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] : - [weər'evə(r)] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ,

At	last	she	took	courage	and	said	to	herself	:	'	Wherever	the	winds	blow	,
在	最后的	她	采取	勇气	和	说	到	她自己	:	-	无论	这	风	吹	,

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] ,

I	will	go	,
我	将要	去	,

最后她鼓起勇气对自己说："无论风吹向哪里，我都要去。"

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [kɒks] [krəʊ] , [aɪ] [wɪl] [sɜ:tʃ] [tɪl] [aɪ][faɪnd][hɪm] .

and	as	long	as	cocks	crow	,	I	will	search	till	I	find	him	.
和	作为	长的	作为	公鸡	乌鸦	,	我	将要	搜索	直到	我	寻找	他	.

只要公鸡啼鸣，我就会一直寻找他，直到找到他为止。

- [səʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] ,

'	So	she	went	on	a	long	,	long	way	,
-	所以	她	去	在	一个	长的	,	长的	方式	,

于是她走了很远很远的路，

[tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] .

till	she	came	to	the	castle	where	the	Prince	and	Princess	were	living	.
直到	她	来了	到	这	城堡	在哪里	这	王子	和	公主	是	活的	.

直到她来到王子和公主居住的城堡。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)]

There	she	heard	that	there	was	to	be	a	festival	to	celebrate	their
那里	她	听到	那	那里	曾是	到	是	一个	节日	到	庆祝	他们的

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

她在那里听说将要举办一个节日来庆祝他们的婚礼。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] , - ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'i:] ,

Then	she	said	to	herself	,	'	Heaven	help	me	,
然后	她	说	到	她自己	,	-	天堂	帮助	我	,

然后她对自己说："老天保佑我，

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɑ:skɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ; [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:]

'	and	she	opened	the	casket	which	the	Sun	had	given	her	;	inside	it
-	和	她	打开	这	棺材	哪个	这	太阳	有	给定	她	;	里面	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dres] ,

was	a	dress	,
曾是	一个	裙子	,

于是她打开了太阳送给她的匣子；里面是一件连衣裙。

[æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] .

as	brilliant	as	the	Sun	itself	.
作为	杰出的	作为	这	太阳	本身	.

如同太阳般耀眼夺目。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] ['evri] [wʌn] ,

She	took	it	out	,	put	it	on	,	and	went	into	the	castle	,	where	every	one	,
她	采取	它	出去	,	放	它	在	,	和	去	进入	这	城堡	,	在哪里	每一个	一	,

她把它拿出来，戴上，然后走进城堡，那里每个人都.....

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] , [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

including	the	Bride	,	looked	at	her	with	amazement	.
包括	这	新娘	,	看起来	在	她	和	惊愕	.

包括新娘在内，所有人都惊奇地看着她。

[ðə; ði] [dres] [pliːzd] [ðə; ði] [braɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] .

The	dress	pleased	the	Bride	so	much	that	she	asked	if	it	was	to	be	bought	.
这	裙子	高兴	这	新娘	所以	很多	那	她	问	如果	它	曾是	到	是	买	.

新娘非常喜欢这件礼服，她问是否可以买下它。

- [nɒt] [wɪð] [gəʊld] [ɔː(r)] [gʊdz] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; - [bʌt; bət] [wɪð] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

'	Not	with	gold	or	goods	,	'	she	answered	;	'	but	with	flesh	and	blood	.
-	不是	和	金子	或者	商品	,	-	她	回答	;	-	但	和	肉	和	血	.

“不是用金银财宝，”她回答说，“而是用血肉之躯。”

- [ðə; ði] [braɪd] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

'	The	Bride	asked	what	she	meant	,	and	she	answered	,
-	这	新娘	问	什么	她	意思是	,	和	她	回答	,

新娘问她是什么意思，她回答说：

- [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

'	Let	me	speak	with	the	Bridegroom	in	his	chamber	to	-	night	.
-	让	我	说话	和	这	新郎	在	他的	房间	到	-	夜晚	.

“今晚让我到新郎的房间里和他谈谈。”

- [ðə; ði] [braɪd] [rɪ'fjuːzd] .

'	The	Bride	refused	.
-	这	新娘	拒绝	.

新娘拒绝了。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [dres] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] ;

However	,	she	wanted	the	dress	so	much	that	at	last	she	consented	;
然而	,	她	通缉	这	裙子	所以	很多	那	在	最后的	她	同意	;

然而，她太想要那件裙子了，最终还是同意了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [drɑːft] .

but	the	Chamberlain	was	ordered	to	give	the	Prince	a	sleeping	draught	.
但	这	管家	曾是	订购	到	给	这	王子	一个	睡眠	草稿	.

但宫务大臣奉命给王子服用安眠药。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

At	night	,	when	the	Prince	was	asleep	,	she	was	taken	to	his	room	.
在	夜晚	,	什么时候	这	王子	曾是	睡着了	,	她	曾是	已采取	到	他的	房间	.

夜里，趁王子睡着后，她被带到了他的房间。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : - [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] .

She	sat	down	and	said	:	'	For	seven	years	I	have	followed	you	.
她	卫星	向下	和	说	:	-	为了	七	年	我	有	随后	你	.

她坐了下来，说道：“七年来，我一直追随你。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz][tuː; tə]

I	have	been	to	the	Sun	,	and	the	Moon	,	and	the	Four	Winds	to
我	有	到过	到	这	太阳	,	和	这	月亮	,	和	这	四	风	到

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

look	for	you	.
看	为了	你	.

我曾到过太阳、月亮和四方寻找你。

[ai][hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['drægən] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [naʊ] [kwaɪt] [fə'get] [ˌem 'iː] ?

I	have	helped	you	against	the	Dragon	,	and	will	you	now	quite	forget	me	?
我	有	帮助	你	反对	这	龙	,	和	将要	你	现在	相当	忘记	我	?

我曾帮助你对抗恶龙，难道你现在就要彻底忘记我吗?

- [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [slept] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['rʌslɪŋ]

'	But	the	Prince	slept	so	soundly	that	he	thought	it	was	only	the	rustling
-	但	这	王子	睡着了	所以	稳固地	那	他	想法	它	曾是	仅有的	这	沙沙声

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] - [triːz] .

of	the	wind	among	the	pine	-	trees	.
的	这	风	之中	这	松树	-	树木	.

“但是王子睡得很沉，以为那只是风吹过松树的沙沙声。”

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [dres] ;

When	morning	came	she	was	taken	away	,	and	had	to	give	up	the	dress	;
什么时候	早晨	来了	她	曾是	已采取	离开	,	和	有	到	给	向上	这	裙子	;

早晨到来时，她被带走了，不得不交出那件衣服；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] ,

and	as	it	had	not	helped	her	she	was	very	sad	,
和	作为	它	有	不是	帮助	她	她	曾是	非常	伤心	,

因为这样做并没有帮助到她，她非常难过。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['medəʊ] [ænd; ənd] [kraɪd] .

and	went	out	into	a	meadow	and	cried	.
和	去	出去	进入	一个	草地	和	哭	.

然后走到草地上哭了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [eg] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

As	she	was	sitting	there	,	she	remembered	the	egg	which	the	Moon	had	given
作为	她	曾是	坐着	那里	,	她	记得	这	蛋	哪个	这	月亮	有	给定

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

她坐在那里，想起了月亮送给她的那枚蛋；

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [hen] [ænd; ənd] [twelv] ['tʃɪkɪnz] , [ɔːl] [ɒv; əv][gəʊld] ,

she	broke	it	open	,	and	out	came	a	hen	and	twelve	chickens	,	all	of	gold	,
她	打破	它	打开	,	和	出去	来了	一个	母鸡	和	十二	鸡	,	全部	的	金子	,

她把它打开，出来一只母鸡和十二只小鸡，全都是金子做的。

[huː] [ræn] [ə'baʊt] ['tʃɜːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [krept] [bæk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['mʌðərz] [wɪŋz] .

who	ran	about	chirping	,	and	then	crept	back	under	their	mother's	wings	.
WHO	跑	关于	啁啾声	,	和	然后	悄悄地爬	后退	在下面	他们的	母亲的	翅膀	.

它们跑来跑去，叽叽喳喳地说着什么，然后又悄悄地爬回妈妈的翅膀底下。

[ə; eɪ] [pɹ'ɪtɪɪə] [saɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .

A	prettier	sight	could	not	be	seen	.
一个	更漂亮	视线	可以	不是	是	已见	.

世间再无更美的景色。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [-]

She	got	up	and	drove	them	[	80	]
她	得到	向上	和	驾驶	他们	[	-	]

她起身开车送他们[80]

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['medəʊ] , [tɪl] [ðə; ði] [braɪd] [sɔ:] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

about	the	meadow	,	till	the	Bride	saw	them	from	the	window	.
关于	这	草地	,	直到	这	新娘	锯	他们	从	这	窗户	.

在草地上，直到新娘从窗户里看到了他们。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .

The	chickens	pleased	her	so	much	that	she	asked	if	they	were	for	sale	.
这	鸡	高兴	她	所以	很多	那	她	问	如果	他们	是	为了	销售	.

她非常喜欢这些鸡，于是问它们是否出售。

- [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd] [gʊdz] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

'	Not	for	gold	and	goods	,	but	for	flesh	and	blood	.
-	不是	为了	金子	和	商品	,	但	为了	肉	和	血	.

不是为了金银财宝，而是为了血肉之躯。

[let] [ˌem 'i:] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] .

Let	me	speak	with	the	Bridegroom	in	his	chamber	once	more	.
让	我	说话	和	这	新郎	在	他的	房间	一次	更多的	.

让我再去新郎的房间里和他谈谈。

- [ðə; ði] [braɪd] [sed] - [jes] , - [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ;

'	The	Bride	said	'	Yes	,	'	intending	to	deceive	her	as	before	;
-	这	新娘	说	-	是的	,	-	意图	到	欺骗	她	作为	前	;

新娘说了“我愿意”，意图像以前一样欺骗她；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [wɒt] [ɔ:l][ðə; ði]

but	when	the	Prince	went	to	his	room	he	asked	the	Chamberlain	what	all	the
但	什么时候	这	王子	去	到	他的	房间	他	问	这	管家	什么	全部	这

['mɜ:mərɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ment] .

murmuring	and	rustling	in	the	night	meant	.
淙淙	和	沙沙声	在	这	夜晚	意思是	.

但王子回到房间后，问侍从长夜里听到的低语声和窸窣声是什么意思。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [təʊld][hɪm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]

Then	the	Chamberlain	told	him	how	he	had	been	ordered	to	give	him	a
然后	这	管家	讲述	他	如何	他	有	到过	订购	到	给	他	一个

['sli:pɪŋ] [drɑ:ft] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][hæd; həd] [bi:n] [kən'si:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ,

sleeping	draught	because	a	poor	girl	had	been	concealed	in	his	room	,
睡眠	草稿	因为	一个	贫穷的	女孩	有	到过	暗	在	他的	房间	,

然后，宫务大臣告诉他，他奉命给他服用安眠药，因为有个可怜的女孩藏在他的房间里。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

and	that	night	he	was	to	do	the	same	again	.
和	那	夜晚	他	曾是	到	做	这	相同的	再次	.

当晚他又做了同样的事情。

- [pɔ:(r)] [aʊt] [ðə; ði] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][nɪə(r)][maɪ][bed] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

'	Pour	out	the	drink	,	and	put	it	near	my	bed	,	'	said	the	Prince	.
-	倒	出去	这	喝	,	和	放	它	靠近	我的	床	,	-	说	这	王子	.

“把酒倒出来，放在我床边，”王子说。

[æt; ət] [naɪt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [ə'gen] ,

At	night	she	was	brought	in	again	,
在	夜晚	她	曾是	带来	在	再次	,

晚上她又被带了进来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [hɜ:(r); hə(r)][sæd] ['fɔ:tʃənz] [hi:; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs]

and	when	she	began	to	relate	her	sad	fortunes	he	recognised	the	voice
和	什么时候	她	开始	到	涉及	她	伤心	财富	他	已确认	这	嗓音

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [waɪf] ,

of	his	dear	wife	,
的	他的	亲爱的	妻子	,

当她开始讲述自己悲惨的遭遇时，他认出了那是他亲爱的妻子的声音。

[spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , - [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

sprang	**up**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Now**	**I**	**am**	**really**	**free**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
弹簧	向上	,	和	说	,	-	现在	我	是	真的	自由的	为了	这	第一的	时间	.

他猛地站起来，说道：“现在我才真正自由了。”

[ɔːl] [hæz; həz] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] ,

All	**has**	**been**	**as**	**a**	**dream**	**,**
全部	有	到过	作为	一个	梦	,

一切都像一场梦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] [ˌprɪn'ses] [kɑːst][ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]

for	**the**	**foreign**	**Princess**	**cast**	**a**	**spell**	**over**	**me**	**so**	**that**	**I**	**was**	**forced**	**to**
为了	这	外国的	公主	投掷	一个	拼写	超过	我	所以	那	我	曾是	强制	到

[fə'get] [juː; jʊ] ;

forget	**you**	**;**
忘记	你	;

那位外国公主对我施了魔法，使我不得不忘记你；

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊə(r)][hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] ['blaɪndnəs] .

but	**heaven**	**in**	**a**	**happy**	**hour**	**has**	**taken**	**away**	**my**	**blindness**	**.**
但	天堂	在	一个	快乐的	小时	有	已采取	离开	我的	失明	.

但天堂在欢乐的时刻带走了我的盲目。

- [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['fɑːðə(r)] ,

'	**Then**	**they**	**both**	**stole**	**out**	**of**	**the**	**castle**	**,**	**for**	**they**	**feared**	**the**	**Princess's**	**father**	**,**
-	然后	他们	两个都	偷窃	出去	的	这	城堡	,	为了	他们	害怕	这	公主的	父亲	,

“然后他们俩偷偷溜出了城堡，因为他们害怕公主的父亲。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] .

because	**he**	**was**	**a**	**sorcerer**	**.**
因为	他	曾是	一个	巫师	.

因为他是一名巫师。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['grɪfɪn] , [huː] [bɔː(r)][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [red] [siː] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

They	**mounted**	**the**	**Griffin**	**,**	**who**	**bore**	**them**	**over**	**the**	**Red**	**Sea**	**,**	**and**	**when**	**they**
他们	安装	这	格里芬	,	WHO	钻孔	他们	超过	这	红色的	海	,	和	什么时候	他们

[gɒt][tuː; tə][mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] ,

got	**to**	**mid**	**-**	**ocean**	**,**
得到	到	中	-	海洋	,

他们骑上狮鹫，狮鹫驮着他们飞越红海，当他们到达大洋中央时，

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [nʌt] .

she	**dropped**	**the**	**nut**	**.**
她	掉落	这	坚果	.

她把坚果掉地上了。

[ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [nʌt] - [triː] [spræŋ] [ʌp] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd] ['restɪd] ;

On	**the**	**spot**	**a**	**fine**	**nut**	**-**	**tree**	**sprang**	**up**	**,**	**on**	**which**	**the**	**bird**	**rested**	**;**
在	这	点	一个	美好的	坚果	-	树	弹簧	向上	,	在	哪个	这	鸟	休息	;

那里长出了一棵漂亮的坚果树，鸟儿就栖息在上面；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [tʃaɪld] [grəʊn] [tɔːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

then	**it**	**took**	**them**	**home**	**,**	**where**	**they**	**found**	**their**	**child**	**grown**	**tall**	**and**	**beautiful**	**,**
然后	它	采取	他们	家	,	在哪里	他们	成立	他们的	孩子	生长	高的	和	美丽的	,

然后它把他们带回了家，在那里他们发现自己的孩子已经长得又高又漂亮了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tɪl] [ðə; ði][end] . [-]

and	**they**	**lived**	**happily**	**till**	**the**	**end**	**.**	**[**	**81**	**]**
和	他们	居住地	快乐地	直到	这	结尾	.	[	-	]

他们幸福地生活到了最后。[81]

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs]

The	Fox	and	the	Horse
这	狐狸	和	这	马

狐狸和马

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['pez(ə)nt] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [hɔːs] ,

PEASANT	once	had	a	faithful	Horse	,
农民	一次	有	一个	忠实	马	,

农夫曾拥有一匹忠诚的马。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [əʊld][ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][duː; də][ɪts] [wɜːk] .

but	it	had	grown	old	and	could	no	longer	do	its	work	.
但	它	有	生长	老的	和	可以	不	更长	做	它是	工作	.

但它已经老旧，无法再工作了。

[ɪts]['mɑːstə(r)] [grʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] , [ænd; ənd] [sed] : - [aɪ][kænt][juːz][juː; jʊ]['eni] [mɔː(r)] ,

Its	master	grudged	it	food	,	and	said	:	'	I	can't	use	you	any	more	,
它是	掌握	心怀怨恨	它	食物	,	和	说	:	-	我	不能	使用	你	任何	更多的	,

它的主人吝啬给它食物，并说："我再也不能用你了。"

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [fiːl] ['kaɪndli] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] ,

but	I	still	feel	kindly	towards	you	,
但	我	仍然	感觉	亲切地	向	你	,

但我仍然对你抱有善意。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪən][aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ]

and	if	you	show	yourself	strong	enough	to	bring	me	a	Lion	I	will	keep	you
和	如果	你	展示	你自己	强的	足够的	到	带来	我	一个	狮子	我	将要	保持	你

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [-]

to	the	end	of	[	82	]
到	这	结尾	的	[	-	]

如果你能证明自己足够强大，能给我带来一头狮子，我将把你留在[82]的最后。

[jɔː(r); jə(r)] [deɪz] .

your	days	.
你的	天	.

你的日子。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['steɪb(ə)l] - ;

But	away	with	you	now	,	out	of	my	stable	'	;
但	离开	和	你	现在	,	出去	的	我的	稳定的	-	;

现在，你给我滚出我的马厩！

[ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] .

and	he	drove	it	out	into	the	open	country	.
和	他	驾驶	它	出去	进入	这	打开	国家	.

他把车开到了开阔的乡村地区。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] ,

The	poor	Horse	was	very	sad	,
这	贫穷的	马	曾是	非常	伤心	,

这匹可怜的马非常伤心。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]

and	went	into	the	forest	to	get	a	little	shelter	from	the	wind	and
和	去	进入	这	森林	到	得到	一个	小的	庇护所	从	这	风	和

['weðə(r)] .

weather	.
天气	.

于是他们走进森林，想躲避一下风雨。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ][fɒks] , [huː] [sed] : - [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

There	he	met	a	Fox	,	who	said	:	'	Why	do	you	hang	your	head	,
那里	他	遇见	一个	狐狸	,	WHO	说	:	-	为什么	做	你	悬挂	你的	头	,

在那里他遇到了一只狐狸，狐狸说："你为什么低着头？"

[ænd; ənd]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] ['sɒlətri] ['fæʃ(ə)n] ? -

and	wander	about	in	this	solitary	fashion	?	'
和	漫步	关于	在	这	孤	时尚	?	-

就这样孤零零地四处游荡吗?

- [ə'læs] ! - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [hɔːs] , - ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .

'	Alas	!	'	answered	the	Horse	,	'	avarice	and	honesty	cannot	live	together	.
-	唉	!	-	回答	这	马	,	-	贪婪	和	诚实	不能	居住	一起	.

"唉！"马回答说，"贪婪和诚实不能共存。"

[maɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['meni]

My	master	has	forgotten	all	the	service	I	have	done	him	for	these	many
我的	掌握	有	被遗忘的	全部	这	服务	我	有	完毕	他	为了	这些	许多

[j'iəz] ,

years	,
年	,

我的主人忘记了我这些年来为他所做的一切。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [plaʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fiːd] [ˌem 'iː] ,

and	because	I	can	no	longer	plough	he	will	no	longer	feed	me	,
和	因为	我	能	不	更长	犁	他	将要	不	更长	喂养	我	,

因为我不能再耕地了，所以他也不会再养我了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['drɪvn] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . -

and	he	has	driven	me	away	.	'
和	他	有	驱动	我	离开	.	-

他把我赶走了。

- [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][fɒks] .

'	Without	any	consideration	?	'	asked	the	Fox	.
-	没有	任何	考虑	?	-	问	这	狐狸	.

"一点都不考虑吗？"狐狸问道。

- ['əʊnli][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

'	Only	the	poor	consolation	of	telling	me	that	if	I	was	strong	enough	to
-	仅有的	这	贫穷的	安慰	的	讲述	我	那	如果	我	曾是	强的	足够的	到

[brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['laɪən][hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː] ,

bring	him	a	Lion	he	would	keep	me	,
带来	他	一个	狮子	他	会	保持	我	,

"唯一可怜的安慰是，他告诉我，如果我足够强大，能给他带来一头狮子，他就会留下我。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .

but	he	knows	well	enough	that	the	task	is	beyond	me	.
但	他	知道	出色地	足够的	那	这	任务	是	超过	我	.

但他很清楚，这项任务超出了我的能力范围。

- [ðə; ði][fɒks] [sed] : - [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

'	The	Fox	said	:	'	But	I	will	help	you	.
-	这	狐狸	说	:	-	但	我	将要	帮助	你	.

狐狸说："但我会帮助你。"

[dʒʌst][juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [stretʃ] [jɔː(r); jə(r)][legz] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

Just	you	lie	down	here	,	and	stretch	your	legs	out	as	if	you	were	dead	.
只是	你	说谎	向下	这里	,	和	拉紧	你的	腿	出去	作为	如果	你	是	死的	.

你只要躺在这里，把腿伸直，就像死了一样。

- [ðə; ði] [hɔːs] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz] [den] ,

'	The	Horse	did	as	he	was	told	,	and	the	Fox	went	to	the	Lion's	den	,
-	这	马	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	这	狐狸	去	到	这	狮子的	丹	,

“马照吩咐做了，狐狸去了狮子洞。”

[nɒt][fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [sed] : - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ded] [hɔːs] [aʊt] [ðeə(r)] .

not	far	off	,	and	said	:	'	There	is	a	dead	Horse	out	there	.
不是	远的	离开	,	和	说	:	-	那里	是	一个	死的	马	出去	那里	.

不远处，他说道：“外面有一匹死马。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][reə(r)] [miːl] .

Come	along	with	me	,	and	you	will	have	a	rare	meal	.
来	沿着	和	我	,	和	你	将要	有	一个	稀有的	一顿饭	.

跟我来，你将享用一顿难得的美食。

- [ðə; ði]['laɪən] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði][fɒks] [sed] :

'	The	Lion	went	with	him	,	and	when	they	got	up	to	the	Horse	,	the	Fox	said	:
-	这	狮子	去	和	他	,	和	什么时候	他们	得到	向上	到	这	马	,	这	狐狸	说	:

狮子跟着他去了，当他们走到马跟前时，狐狸说：

- [juː; jʊ][kænt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌmfət] [hɪə(r)] .

'	You	can't	eat	it	in	comfort	here	.
-	你	不能	吃	它	在	舒适	这里	.

“在这里你没法舒舒服服地吃。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] .

I'll	tell	you	what	.
患病的	告诉	你	什么	.

我告诉你吧。

[aɪ] [wɪl] [taɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][den] ,

I	will	tie	it	to	you	,	and	you	can	drag	it	away	to	your	den	,
我	将要	领带	它	到	你	,	和	你	能	拖	它	离开	到	你的	丹	,

我会把它绑在你身上，然后你可以把它拖回你的巢穴。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] .

and	enjoy	it	at	your	leisure	.
和	享受	它	在	你的	闲暇	.

您可以悠闲地享用。

- [ðə; ði][plæn] [pliːzd] [ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ,

'	The	plan	pleased	the	Lion	,	and	he	stood	quite	still	,	close	to	the	Horse	,
-	这	计划	高兴	这	狮子	,	和	他	站立	相当	仍然	,	关闭	到	这	马	,

狮子对这个计划很满意，它静静地站在马旁边。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɒks] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

so	that	the	Fox	should	fasten	them	together	.
所以	那	这	狐狸	应该	系	他们	一起	.

这样狐狸就可以把它们绑在一起了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɒks][taɪd][ðə; ði]['laɪənz] [legz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [teɪl] ,

But	the	Fox	tied	the	Lion's	legs	together	with	the	Horse's	tail	,
但	这	狐狸	系	这	狮子的	腿	一起	和	这	马匹	尾巴	,

但是狐狸用马尾巴把狮子的腿绑在了一起。

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['nɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

and	twisted	and	knotted	it	so	that	it	would	be	quite	impossible	for
和	扭曲	和	打结的	它	所以	那	它	会	是	相当	不可能的	为了

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ʌn'dʌn] .

it	to	come	undone	.
它	到	来	未完成	.

然后把它拧成麻花状，打成结，这样就完全不可能解开了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd]

When	he	had	finished	his	work	he	patted	the	Horse	on	the	shoulder	,	and
什么时候	他	有	完成的	他的	工作	他	轻拍	这	马	在	这	肩膀	,	和

[sed] :

said	:
说	:

他做完活后，拍了拍马的肩膀，说道：

- [pʊl] , [əʊld] [greɪ] !

'	Pull	,	old	Grey	!
-	拉	,	老的	灰色的	!

“拉，老格雷！”

[pʊl] !

Pull	!
拉	!

拉！

- [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði]['laɪən] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

'	Then	the	Horse	sprang	up	,	and	dragged	the	Lion	away	behind	him	.
-	然后	这	马	弹簧	向上	,	和	拖拽	这	狮子	离开	在后面	他	.

“然后，马跃起，拖着狮子逃走了。”

[ðə; ði]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [rɔːd] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɜ·dz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] ,

The	Lion	in	his	rage	roared	,	so	that	all	the	birds	in	the	forest	were	terrified	,
这	狮子	在	他的	愤怒	咆哮	,	所以	那	全部	这	鸟类	在	这	森林	是	恐惧	,

狮子怒吼一声，吓得森林里所有的鸟儿都惊恐万分。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

and	flew	away	.
和	飞翔	离开	.

然后飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [let] [hɪm][rɔː(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['maːstəz]

But	the	Horse	let	him	roar	,	and	never	stopped	till	he	stood	before	his	master's
但	这	马	让	他	吼	,	和	绝不	停止	直到	他	站立	前	他的	硕士学位

[dɔː(r)] . [-]

door	.	[	83	]
门	.	[	-	]

但那匹马任由他咆哮，直到他站在主人的门前才停下来。[83]

[wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sɔː] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] : - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

When	the	master	saw	him	he	was	delighted	,	and	said	to	him	:	'	You	shall
什么时候	这	掌握	锯	他	他	曾是	高兴极了	,	和	说	到	他	:	-	你	将

[steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

stay	with	me	,
停留	和	我	,

主人看见他，非常高兴，对他说：“你留下来和我一起住吧。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

and	have	a	good	time	as	long	as	you	live	.
和	有	一个	好的	时间	作为	长的	作为	你	居住	.

尽情享受你的一生。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [hɪm] [wel] [tɪl] [hiː; hi][daɪd] .

'	And	he	fed	him	well	till	he	died	.
-	和	他	美联储	他	出色地	直到	他	死亡	.

他把他喂得很好，直到他去世。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði]['laɪən] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] . [-]

Then	the	Horse	sprang	up	,	and	dragged	the	Lion	away	behind	him	.	[	84	]
然后	这	马	弹簧	向上	,	和	拖拽	这	狮子	离开	在后面	他	.	[	-	]

然后，马跳了起来，把狮子拖走了。[84]

[ðə; ði] [bluː] [laɪt]

The	Blue	Light
这	蓝色的	光

蓝光

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['feɪθfəli]

HERE	was	once	a	Soldier	who	had	served	his	King	well	and	faithfully
这里	曾是	一次	一个	士兵	WHO	有	服务	他的	国王	出色地	和	忠实

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

这里曾有一位士兵，多年来忠诚地为国王效力。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [wuːndz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɜːv] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

But	,	on	account	of	his	many	wounds	,	he	could	serve	no	longer	.
但	,	在	帐户	的	他的	许多	伤口	,	他	可以	服务	不	更长	.

但由于身负重伤，他已无法继续服役。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : - [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [naʊ] .

The	King	said	:	'	You	can	go	home	now	.
这	国王	说	:	-	你	能	去	家	现在	.

国王说：“你们现在可以回家了。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	no	further	need	for	you	.
我	有	不	更远	需要	为了	你	.

我不再需要你了。

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [peɪ] [ðəʊz] [huː] [sɜːv] [ˌem 'iː] .

I	can	only	pay	those	who	serve	me	.
我	能	仅有的	支付	那些	WHO	服务	我	.

我只能支付为我服务的人的报酬。

- [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went]

'	The	Soldier	did	not	know	what	to	do	for	a	living	,	and	he	went
-	这	士兵	做过	不是	知道	什么	到	做	为了	一个	活的	,	和	他	去

['sædli] [ə'weɪ] .

sadly	away	.
令人遗憾的是	离开	.

“士兵不知道该靠什么谋生，于是悲伤地离开了。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] , [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [wʊd] , [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

He	walked	all	day	,	till	he	reached	a	wood	,	where	,	in	the	distance	,	he	saw	a
他	步行	全部	天	,	直到	他	达到	一个	木头	,	在哪里	,	在	这	距离	,	他	锯	一个

[laɪt] .

light	.
光	.

他走了一整天，直到走到一片树林里，远远地，他看到有光亮。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

On	approaching	it	,	he	found	a	house	inhabited	by	a	Witch	.
在	接近	它	,	他	成立	一个	房子	有人居住的	经过	一个	巫婆	.

他走近一看，发现那是一间女巫居住的房子。

- [preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , -

'	Pray	give	me	shelter	for	the	night	,	and	something	to	eat	and	drink	,	'
-	祈祷	给	我	庇护所	为了	这	夜晚	,	和	某物	到	吃	和	喝	,	-

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“请给我提供一个过夜的住处，以及一些吃的喝的，”他说。

- [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] . -

'	or	I	shall	perish	.	'
-	或者	我	将	沦	.	-

“否则我将灭亡。”

- [əʊ] [həʊ] !

'	Oh	ho	!
-	哦	何	!

哦吼！

- [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	she	said	.
-	她	说	.

她说。

- [huː] [gɪvz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['səʊldʒə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .

'	Who	gives	anything	to	a	runaway	Soldier	,	I	should	like	to	know	.
-	WHO	给予	任何事物	到	一个	逃跑	士兵	,	我	应该	喜欢	到	知道	.

“我想知道，是谁给了逃跑的士兵东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

But	I	will	be	merciful	and	take	you	in	,	if	you	will	do	something	for
但	我	将要	是	仁慈	和	拿	你	在	,	如果	你	将要	做	某物	为了

[ˌem 'iː] . -

me	.	'
我	.	-

但如果你愿意为我做一件事，我会发慈悲收留你。

- [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

'	What	is	it	?	'	asked	the	Soldier	.
-	什么	是	它	?	-	问	这	士兵	.

“那是什么？”士兵问道。

- [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [maɪ]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

'	I	want	you	to	dig	up	my	garden	to	-	morrow	.
-	我	想	你	到	挖	向上	我的	花园	到	-	明天	.

“我希望你明天来挖我的花园。”

- [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi]

'	The	Soldier	agreed	to	this	,	and	next	day	he	worked	as	hard	as	he
-	这	士兵	同意	到	这	,	和	下一个	天	他	工作	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

“士兵同意了，第二天他就拼命工作了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .

but	he	could	not	finish	before	evening	.
但	他	可以	不是	结束	前	晚上	.

但他没能在傍晚前完成。

- [ai] [siː] , - [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , - [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

'	I	see	,	'	said	the	Witch	,	'	that	you	can	do	no	more	this	evening	.
-	我	看	,	-	说	这	巫婆	,	-	那	你	能	做	不	更多的	这	晚上	.

“我看,”女巫说，“你今晚已经无事可做了。”

[ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][wʌn] [naɪt] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [splɪt] [ʌp] [sʌm; səm] [lɒgz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .

I	will	keep	you	one	night	more	,	and	to	-	morrow	you	shall	split	up	some	logs	for	firewood	.
我	将要	保持	你	一	夜晚	更多的	,	和	到	-	明天	你	将	分裂	向上	一些	日志	为了	柴	.

我将让你再留宿一晚，明天你得劈些木头做柴火。

- [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [tɑːsk] ,

'	The	Soldier	took	the	whole	day	over	this	task	,
-	这	士兵	采取	这	所有的	天	超过	这	任务	,

“这名士兵花了一整天的时间来完成这项任务。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] .

and	in	the	evening	the	Witch	proposed	that	he	should	again	stay	another	night	.
和	在	这	晚上	这	巫婆	建议的	那	他	应该	再次	停留	其他	夜晚	.

晚上，女巫提议他再留宿一晚。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [tɑːsk][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	You	shall	only	have	a	very	light	task	to	-	morrow	,	'	she	said	.
-	你	将	仅有的	有	一个	非常	光	任务	到	-	明天	,	-	她	说	.

“你明天只有一件很轻松的事要做,”她说。

- [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] , [draɪ] [wel] [bɪ'haɪnd][maɪ] [haʊs] .

'	There	is	an	old	,	dry	well	behind	my	house	.
-	那里	是	一个	老的	,	干燥	出色地	在后面	我的	房子	.

我家后面有一口老旧的干涸水井。

[maɪ] [laɪt] , [wɪtʃ] [bɜːnz] [bluː] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [gəʊz] [aʊt] , [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

My	light	,	which	burns	blue	,	and	never	goes	out	,	has	fallen	into	it	,
我的	光	,	哪个	烧伤	蓝色的	,	和	绝不	去	出去	,	有	倒下	进入	它	,

我那永不熄灭的蓝色光芒，已经坠入其中。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . - [-]

and	I	want	you	to	bring	it	back	.	'	[	85	]
和	我	想	你	到	带来	它	后退	.	-	[	-	]

我希望你把它带回来。[85]

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .

Next	day	the	Witch	led	him	to	the	well	,	and	let	him	down	in	a	basket	.
下一个	天	这	巫婆	引领	他	到	这	出色地	,	和	让	他	向下	在	一个	篮子	.

第二天，女巫领着他来到井边，用篮子把他放了下去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [ʌp] ;

He	found	the	light	,	and	made	a	sign	to	be	pulled	up	;
他	成立	这	光	,	和	制成	一个	符号	到	是	拉	向上	;

他找到了光源，并做了一个标志让人拉起来;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

but	when	he	was	near	the	top	,	the	Witch	put	out	her	hand	,
但	什么时候	他	曾是	靠近	这	顶部	,	这	巫婆	放	出去	她	手	,

但当他快要爬到顶端时，女巫伸出了手。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .

and	wanted	to	take	it	from	him	.
和	通缉	到	拿	它	从	他	.

并想把它从他那里拿走。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , [sed] : - [nəʊ] ;

But	he	,	seeing	her	evil	designs	,	said	:	'	No	;
但	他	,	看到	她	邪恶的	设计	,	说	:	-	不	;

但他看出了她的邪恶意图，说道：“不；

[ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [laɪt] [tɪl] [ai][hæv; həv][bəuθ] [fiːt] [seɪf] [ɒn][draɪ][lænd] [ə'gen] .

I	will	not	give	you	the	light	till	I	have	both	feet	safe	on	dry	land	again	.
我	将要	不是	给	你	这	光	直到	我	有	两个都	脚	安全的	在	干燥	土地	再次	.

在我双脚再次安全踏上陆地之前，我不会给你光明。

- [ðə; ði] [wɪtʃ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [let] [hɪm] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went]

'	The	Witch	flew	into	a	passion	,	let	him	fall	back	into	the	well	again	,	and	went
-	这	巫婆	飞翔	进入	一个	热情	,	让	他	落下	后退	进入	这	出色地	再次	,	和	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

女巫勃然大怒，任由他再次掉回井里，然后扬长而去。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒə(r)] [fel] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [hɑːm] ,

The	poor	Soldier	fell	on	to	the	damp	ground	without	taking	any	harm	,
这	贫穷的	士兵	跌倒	在	到	这	潮湿	地面	没有	采取	任何	伤害	,

可怜的士兵摔倒在潮湿的地面上，却毫发无损。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [laɪt] [bɜːnt] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz]['evə(r)] .

and	the	Blue	Light	burnt	as	brightly	as	ever	.
和	这	蓝色的	光	烧焦的	作为	明亮地	作为	曾经	.

蓝光依旧明亮耀眼。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ?

But	what	was	the	good	of	that	?
但	什么	曾是	这	好的	的	那	?

但这样做有什么好处呢?

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [deθ] .

He	saw	that	he	could	not	escape	death	.
他	锯	那	他	可以	不是	逃脱	死亡	.

他意识到自己无法逃脱死亡。

[hiː; hi][sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd] , [ðen] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː]

He	sat	for	some	time	feeling	very	sad	,	then	happening	to	put	his	hand	into
他	卫星	为了	一些	时间	感觉	非常	伤心	,	然后	发生	到	放	他的	手	进入

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

his	pocket	,
他的	口袋	,

他独自坐了一会儿，心情十分悲伤，然后无意间把手伸进了口袋里。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [stɪl] [hɑːf] [fʊl] .

he	found	his	pipe	still	half	full	.
他	成立	他的	管道	仍然	一半	满的	.

他发现自己的烟斗还剩半瓶。

- [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [lɑːst] ['pleʒə(r)] , - [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [bluː]

'	This	will	be	my	last	pleasure	,	'	he	thought	,	as	he	lighted	it	at	the	Blue
-	这	将要	是	我的	最后的	乐趣	,	-	他	想法	,	作为	他	照明	它	在	这	蓝色的

[laɪt] ,

Light	,
光	,

“这将是我最后的快乐，”他心想，一边说着，一边在蓝光下点燃了它。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sməʊk] .

and	began	to	smoke	.
和	开始	到	抽烟	.

然后开始抽烟。

[wen] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [smәʊk] [hiː; hi] [meɪd] [klɪəd] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
When the cloud of smoke he made cleared off a little ,
什么时候 这 云 的 抽烟 他 制成 已清除 离开 一个 小的 ,

当他制造出的烟雾稍稍散去时，

[ə; eɪ]['taɪnɪ] [blæk] [mæn] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] : - [wɒt] ['ɔːdәrs] , ['mɑːstə(r)] ? -
a tiny black Man appeared before him , and asked : ' What orders , Master ? '
一个 微小的 黑色的 男人 出现 前 他 , 和 问 : - 什么 订单 , 掌握 ? -

一个身材矮小的黑人出现在他面前，问道："主人，有何吩咐？"

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
' What do you mean ?
- 什么 做 你 意思是 ?

'你是什么意思?

- [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [ə'meɪzmәnt] .
' the Soldier asked in amazement .
- 这 士兵 问 在 惊愕 .

"士兵惊讶地问道。"

- [ai][mʌst; məst][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] , - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
' I must do anything that you command , ' said the Little Man .
- 我 必须 做 任何事物 那 你 命令 , - 说 这 小的 男人 .

"我必须服从您的任何命令，"小矮人说道。

- [əʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , - [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , - [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] [fɜːst] .
' Oh , if that is so , ' said the Soldier , ' get me out of this well first .
- 哦 , 如果 那 是 所以 , - 说 这 士兵 , - 得到 我 出去 的 这 出色地第一的 .

"哦，如果真是这样的话，"士兵说，"先把我从这口井里救出来吧。"

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [tʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] [θruː] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd]
' The Little Man took him by the hand , and led him through an underground
- 这 小的 男人 采取 他 经过 这 手 , 和 引领 他 通过 一个 地下
['pæsɪdʒ] ;
passage ;
通道 ;

"小矮人拉着他的手，领着他穿过一条地下通道；

[bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][dɪd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bluː] [laɪt] [wɪð] [hɪm] .
but the Soldier did not forget to take the Blue Light with him .
但 这 士兵 做过 不是 忘记 到 拿 这 蓝色的 光 和 他 .

但士兵没有忘记带上蓝光笔。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'mæst]
On the way he showed the Soldier all the treasures the Witch had amassed
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

途中，他向士兵展示了女巫在那里积攒的所有宝物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .
and he took as much gold as he could carry .
和 他 采取 作为 很多 金子 作为 他 可以 携带 .

他尽可能多地拿走了他能带走的黄金。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] : - [naʊ] [gəʊ] ,
When they reached the top he said to the Little Man : ' Now go ,
什么时候 他们 达到 这 顶部 他 说 到 这 小的 男人 : - 现在 去 ,

当他们到达山顶时，他对小矮人说："现在走吧，

[baɪnd][ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

bind	**the**	**Witch**	**and**	**take**	**her**	**before**	**the**	**Judge**	**.**
绑定	这	巫婆	和	拿	她	前	这	法官	.

捆绑女巫，并将她带到法官面前。

- [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [baɪ] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [peɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [tɒm] [kæt] ,

'	**Before**	**long**	**she**	**came**	**by**	**riding**	**at**	**a**	**furious**	**pace**	**on**	**a**	**tom**	**cat**	**,**
-	前	长的	她	来了	经过	骑术	在	一个	狂怒	步伐	在	一个	汤姆	猫	,

没过多久，她就骑着一匹公马飞快地赶来了。

[ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

and	**screaming**	**at**	**the**	**top**	**of**	**her**	**voice**	**.**
和	尖叫	在	这	顶部	的	她	嗓音	.

她扯着嗓子尖叫。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd] [sed] : - [ˈevriθɪŋ] [-]

The	**Little**	**Man**	**soon**	**after**	**appeared**	**,**	**and**	**said**	**:**	**'**	**Everything**	**[**	**86**	**]**
这	小的	男人	很快	后	出现	,	和	说	:	-	一切	[	-	]

小矮人随后出现，说道："一切[86]

[ɪz] [dʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈgæləʊz] .

is	**done**	**as**	**you**	**commanded**	**,**	**and**	**the**	**Witch**	**hangs**	**on**	**the**	**gallows**	**.**
是	完毕	作为	你	命令	,	和	这	巫婆	悬挂	在	这	绞刑架	.

一切都按你的命令完成了，女巫被吊死在绞刑架上。

[wɒt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɔːdərs] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [ˈmɑːstə(r)] ? -

What	**further**	**orders**	**have**	**you**	**,**	**Master**	**?**	**'**
什么	更远	订单	有	你	,	掌握	?	-

主人，您还有什么吩咐?

- [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒə(r)] .

'	**Nothing**	**at**	**this**	**moment**	**,**	**'**	**answered**	**the**	**Soldier**	**.**
-	没有什么	在	这	片刻	,	-	回答	这	士兵	.

"目前还没有什么事，"士兵回答道。

- [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] ; [ˈəʊnli] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] [wen] [aɪ] [kɔːl] . -

'	**You**	**can**	**go**	**home**	**;**	**only**	**be**	**at**	**hand**	**when**	**I**	**call**	**.**	**'**
-	你	能	去	家	;	仅有的	是	在	手	什么时候	我	称呼	.	-

"你可以回家了；只要我叫你，你就得随时待命。"

- [juː; jʊ] [ˈəʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [laɪt] [jɔː(r); jə(r)] [paɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [laɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]

'	**You**	**only**	**have**	**to**	**light**	**your**	**pipe**	**at**	**the**	**Blue**	**Light**	**,**	**and**	**I**	**will**	**be**
-	你	仅有的	有	到	光	你的	管道	在	这	蓝色的	光	,	和	我	将要	是

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

你只需在蓝灯酒吧点燃烟斗，我就会在那里等你。

- [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈvænɪʃd] .

'	**said**	**the**	**Little**	**Man**	**,**	**and**	**then**	**he**	**vanished**	**.**
-	说	这	小的	男人	,	和	然后	他	消失了	.

"小矮人说完，就消失了。"

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [sʌm; səm]

The	**Soldier**	**went**	**back**	**to**	**the**	**town**	**that**	**he**	**had**	**left**	**,**	**and**	**ordered**	**some**
这	士兵	去	后退	到	这	镇	那	他	有	左边	,	和	订购	一些

[njuː] [kləʊðz] ,

new	**clothes**	**,**
新的	衣服	,

士兵回到他离开的小镇，订购了一些新衣服。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɪn] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['lændlɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][best]
then **he** **went** **to** **the** **best** **inn** **and** **told** **the** **landlord** **to** **give** **him** **the** **best**
然后 他 去 到 这 最好的 客栈 和 讲述 这 房东 到 给 他 这 最好的
[rʊmz; ruːmz] .
rooms **.**
房间 .

然后他去了最好的旅店，告诉店主给他安排最好的房间。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [keɪm] [baɪ]['raɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [peɪs] [ɒn][ə; eɪ][tɒm][kæt] .
Before **long** **the** **Witch** **came** **by** **riding** **at** **a** **furious** **pace** **on** **a** **tom** **cat** **.**
前 长的 这 巫婆 来了 经过 骑术 在 一个 狂怒 步伐 在 一个 汤姆 猫 .

没过多久，女巫骑着一只公猫飞快地赶来了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] , [ænd; ənd] [sed]
When **he** **had** **taken** **possession** **,** **he** **summoned** **the** **little** **black** **Man** **,** **and** **said**
什么时候 他 有 已采取 拥有 , 他 被召唤 这 小的 黑色的 男人 , 和 说
:
:
:

他占领之后，叫来那个小黑人，说道：

- [ai] [sɜːvd] [maɪ] [kɪŋ] ['feɪθfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .
' **I** **served** **my** **King** **faithfully** **,** **but** **he** **sent** **me** **away** **to** **die** **of** **hunger** **.**
- 我 服务 我的 国王 忠实 , 但 他 发送 我 离开 到 死 的 饥饿 .

“我忠诚地侍奉我的国王，但他却把我送走，让我饿死。”

[naʊ] [ai] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] . -
Now **I** **will** **have** **my** **revenge** **.** **'**
现在 我 将要 有 我的 复仇 . -

现在我要报仇雪恨了。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
' **What** **do** **you** **wish** **me** **to** **do** **?** **'** **asked** **the** **Little** **Man** **.**
- 什么 做 你 希望 我 到 做 ? - 问 这 小的 男人 .

“你想让我做什么？”小矮人问道。

- [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed] , [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['sliːpɪŋ]
' **Late** **at** **night** **,** **when** **the** **Princess** **is** **asleep** **in** **her** **bed** **,** **bring** **her** **,** **sleeping**
- 晚的 在 夜晚 , 什么时候 这 公主 是 睡着了 在 她 床 , 带来 她 , 睡眠
, [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
, **to** **me** **,**
, 到 我 ,

“深夜，当公主睡在床上时，把她连睡带睡带抱来给我。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][duː; də] ['miːniəl] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -
and **I** **will** **make** **her** **do** **menial** **service** **for** **me** **.** **'**
和 我 将要 制作 她 做 卑微的 服务 为了 我 . -

我会让她为我做些卑贱的事。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]
' **It** **is** **an** **easy** **enough** **thing** **for** **me** **to** **do** **,** **'** **said** **the** **Little** **[** **87** **]**
- 它 是 一个 简单的 足够的 事物 为了 我 到 做 , - 说 这 小的 [-]

“对我来说，这是一件很容易的事，”小[87]说道。

[mæn] .
Man **.**
男人 .

男人。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] .
' **But** **it** **will** **be** **a** **bad** **business** **for** **you** **if** **it** **comes** **out** **.**
- 但 它 将要 是 一个 坏的 商业 为了 你 如果 它 来 出去 .

“但如果这件事曝光，对你来说将是一笔糟糕的生意。”

- [æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] , [ðə; ði][dɔː(r)] [spræŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][bɔː(r)]

'	As	the	clock	struck	twelve	,	the	door	sprang	open	,	and	the	Little	Man	bore
-	作为	这	钟	击	十二	,	这	门	弹簧	打开	,	和	这	小的	男人	钻孔

[ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] .

the	Maiden	in	.
这	少女	在	.

“时钟敲响十二点时，门猛地打开，小矮人抱着少女走了进来。”

- [ɑː] [hɑː] !

'	Ah	ha	!
-	啊	哈	!

啊哈!

[ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

There	you	are	!
那里	你	是	!

你在这里!

- [kraɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

'	cried	the	Soldier	.
-	哭	这	士兵	.

“士兵喊道。”

- [set] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

'	Set	about	your	work	at	once	.
-	放	关于	你的	工作	在	一次	.

立即开始工作。

[fetʃ] [ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)] .

Fetch	the	broom	and	sweep	the	floor	.
拿来	这	扫帚	和	扫	这	地面	.

拿扫帚来扫地。

- [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

'	When	she	had	finished	,	he	sat	down	and	ordered	her	to	take	his
-	什么时候	她	有	完成的	,	他	卫星	向下	和	订购	她	到	拿	他的

[buːts] [ɒf] .

boots	off	.
靴子	离开	.

“她做完后，他坐了下来，命令她帮他脱掉靴子。”

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]

Then	he	threw	them	at	her	,	and	made	her	pick	them	up	and
然后	他	扔	他们	在	她	,	和	制成	她	挑选	他们	向上	和

[kliːn] [ðem; ðəm] .

clean	them	.
干净的	他们	.

然后他把它们扔向她，让她捡起来清洗干净。

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] , ['saɪləntli] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɑːf] - [ʃʌt] [aɪz]

She	did	everything	he	ordered	without	resistance	,	silently	,	and	with	half	-	shut	eyes
她	做过	一切	他	订购	没有	反抗	,	默默	,	和	和	一半	-	关闭	眼睛

.

:
.

她默默地、半闭着眼睛，毫无反抗地执行了他命令的一切。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [kɒk] - [krəʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði]['rɔɪəl] ['pæləs]

At	the	first	cock	-	crow	,	the	Little	Man	carried	her	away	to	the	royal	palace
在	这	第一的	公鸡	-	乌鸦	,	这	小的	男人	携带	她	离开	到	这	皇家	宫殿

,

,

,

鸡鸣一声，小矮人就把她抱进了皇宫。

[ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][bed] .

and	put	her	back	in	bed	.
和	放	她	后退	在	床	.

然后把她放回床上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gɒt] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

In	the	morning	when	the	Princess	got	up	,	she	went	to	her	Father	,
在	这	早晨	什么时候	这	公主	得到	向上	,	她	去	到	她	父亲	,

早上公主起床后，就去找她的父亲。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [driːm] .

and	told	him	that	she	had	had	an	extraordinary	dream	.
和	讲述	他	那	她	有	有	一个	非凡的	梦	.

她告诉他，她做了一个非同寻常的梦。

- [ai][wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

'	I	was	carried	through	the	streets	at	lightning	speed	,	and	taken	to	the
-	我	曾是	携带	通过	这	街道	在	闪电	速度	,	和	已采取	到	这

[ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

room	of	a	Soldier	,
房间	的	一个	士兵	,

“我被以闪电般的速度抬着穿过街道，带到了一个士兵的房间里。”

[huːm] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][meɪd] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['miːniəl] [wɜːk] .

whom	I	had	to	serve	as	a	maid	,	and	do	all	kinds	of	menial	work	.
谁	我	有	到	服务	作为	一个	女佣	,	和	做	全部	种类	的	卑微的	工作	.

我不得不去服侍他们，做各种各样的杂务。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [kliːn] [hɪz; ɪz] [buːts] .

I	had	to	sweep	the	room	,	and	clean	his	boots	.
我	有	到	扫	这	房间	,	和	干净的	他的	靴子	.

我得打扫房间，还要擦干净他的靴子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] ,

Of	course	,	it	was	only	a	dream	,
的	课程	,	它	曾是	仅有的	一个	梦	,

当然，那只是一场梦。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz]['taɪəd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . -

and	yet	I	am	as	tired	this	morning	as	if	I	had	done	it	all	.	'
和	然而	我	是	作为	疲劳的	这	早晨	作为	如果	我	有	完毕	它	全部	.	-

然而，今天早上我却感觉像做完了所有事情一样疲惫不堪。

- [ðə; ði] [driːm] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [truː] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	The	dream	could	not	have	been	true	,	'	said	the	King	.
-	这	梦	可以	不是	有	到过	真的	,	-	说	这	国王	.

“这个梦不可能是真的，”国王说。

- [bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][əd'vaɪs] .

'	But	I	will	give	you	a	piece	of	advice	.
-	但	我	将要	给	你	一个	片	的	建议	.

但我会给你一条建议。

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [wɪð] ['piːz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Fill	**your**	**pocket**	**with**	**peas**	**,**	**and**	**cut**	**a**	**little**	**hole**	**in**	**it**	**,**
充满	你的	口袋	和	豌豆	,	和	切	一个	小的	洞	在	它	,

把口袋装满豌豆，然后在口袋上剪一个小洞。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

then	**if**	**you**	**are**	**carried**	**away**	**again**	**,**
然后	如果	你	是	携带	离开	再次	,

如果你再次被冲昏了头脑，

[ðeɪ] [wɪl] [drɒp] [aʊt] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [træk] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

they	**will**	**drop**	**out**	**and**	**leave**	**a**	**track**	**on**	**the**	**road**	**.**
他们	将要	降低	出去	和	离开	一个	追踪	在	这	路	.

他们会掉队，并在路上留下痕迹。

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hɜːd]

' When	**the**	**King**	**said**	**this**	**,**	**the**	**Little**	**Man**	**was**	**standing**	**by**	**,**	**invisible**	**,**	**and**	**heard**
- 什么时候	这	国王	说	这	,	这	小的	男人	曾是	常设	经过	,	无形的	,	和	听到

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

it	**all**	**.**
它	全部	.

“国王说这话的时候，小矮人就站在旁边，隐形的，听到了这一切。”

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [ə'gen] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] ['piːz] ['sɜːt(ə)nli] [fel] [aʊt] [ɒv; əv]

At	**night**	**,**	**when**	**he**	**again**	**carried**	**off**	**the**	**Princess**	**,**	**the**	**peas**	**certainly**	**fell**	**out**	**of**
在	夜晚	,	什么时候	他	再次	携带	离开	这	公主	,	这	豌豆	当然	跌倒	出去	的

[hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,

her	**pocket**	**,**
她	口袋	,

夜里，当他再次掳走公主时，豌豆肯定从她的口袋里掉了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] [tuː; tə] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ,

but	**they**	**were**	**useless**	**to**	**trace**	**her**	**by**	**,**
但	他们	是	无用	到	痕迹	她	经过	,

但这些方法都无法追踪到她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hæd; həd] ['skætəd] ['piːz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [striːts] .

for	**the**	**cunning**	**Little**	**Man**	**had**	**scattered**	**peas**	**all**	**over**	**the**	**streets**	**.**
为了	这	狡猾	小的	男人	有	疏散	豌豆	全部	超过	这	街道	.

因为狡猾的小矮人把豌豆撒满了大街小巷。

[ə'gen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] ['miːniəl] ['djuːtiz] [tɪl] [kɒk] - [krəʊ] .

Again	**the**	**Princess**	**had**	**to**	**perform**	**her**	**menial**	**duties**	**till**	**cock**	**-**	**crow**	**.**
再次	这	公主	有	到	履行	她	卑微的	职责	直到	公鸡	-	乌鸦	.

公主又得一直干些琐事，直到鸡鸣声响起。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [aʊt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [træk] ;

The	**next**	**morning**	**the**	**King**	**sent**	**out**	**people**	**who**	**were**	**to**	**find**	**the**	**track**	**;**
这	下一个	早晨	这	国王	发送	出去	人们	WHO	是	到	寻找	这	追踪	;

第二天早上，国王派人去寻找线索；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

but	**they**	**were**	**unable**	**to**	**do**	**so**	**,**
但	他们	是	无法	到	做	所以	,

但他们未能做到这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] ['evri] [striːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['piːz] , [ænd; ənd]

because	**in**	**every**	**street**	**the**	**poor**	**children**	**were**	**picking**	**up**	**peas**	**,**	**and**
因为	在	每一个	街道	这	贫穷的	孩子们	是	挑选	向上	豌豆	,	和

['seɪɪŋ] :

saying	**:**
说	:

因为每条街上，穷孩子们都在捡豌豆，说：

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [reɪnd] ['piːz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . -
' It must have rained peas in the night . '
- 它 必须 有 下雨了 豌豆 在 这 夜晚 . -

“昨晚一定下了豌豆雨。”

- [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ]['betə(r)][plæn] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' We must devise a better plan , ' said the King .
- 我们 必须 设计 一个 更好的 计划 , - 说 这 国王 .

“我们必须制定一个更好的计划，”国王说。

- [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɒn] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] [-]
' Keep your shoes on when you go to bed , and before you come away [88]
- 保持 你的 鞋 在 什么时候 你 去 到 床 , 和 前 你 来 离开 [-]

睡觉时要穿着鞋子，出门前也要穿着鞋子[88]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , [haɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
from the place where you are taken , hide one of them .
从 这 地方 在哪里 你 是 已采取 , 隐藏 一 的 他们 .

从你被带走的地方，藏起其中一个。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I shall be sure to find it .
我 将 是 当然 到 寻找 它 .

我一定会找到的。

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hɜːd] [ðɪs] [plæn]['ɔːlsəʊ] ;
' The Little Man heard this plan also ;
- 这 小的 男人 听到 这 计划 还 ;

“小矮人也听说了这个计划；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] ,
and when the Soldier told him to bring the Princess again ,
和 什么时候 这 士兵 讲述 他 到 带来 这 公主 再次 ,

当士兵命令他再次把公主带来时，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
he advised him to put it off .
他 建议 他 到 放 它 离开 .

他建议他推迟这件事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [miːnz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['krɑːftinəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʃuː]
He said he knew no further means against their craftiness ; and if the shoe
他 说 他 知道 不 更远 方法 反对 他们的 狡猾 ; 和 如果 这 鞋
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
were found ,
是 成立 ,

他说他不知道还有什么办法可以对付他们的狡诈；如果鞋子被找到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
it would be very dangerous for his master .
它 会 是 非常 危险的 为了 他的 掌握 .

这对他的主人来说非常危险。

- [duː; də] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ;
' Do what I tell you , ' answered the Soldier ;
- 做 什么 我 告诉 你 , - 回答 这 士兵 ;

“照我说的做，”士兵回答道；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk]

and	for	the	third	time	the	Princess	was	brought	and	made	to	work
和	为了	这	第三	时间	这	公主	曾是	带来	和	制成	到	工作

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

like	a	servant	.
喜欢	一个	仆人	.

公主第三次被带过来，像仆人一样干活。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] .

But	before	leaving	she	hid	one	of	her	shoes	under	the	bed	.
但	前	离开	她	隐藏	一	的	她	鞋	在下面	这	床	.

但在离开之前，她把一只鞋藏在了床底下。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

Next	morning	the	King	ordered	the	whole	town	to	be	searched	for	his
下一个	早晨	这	国王	订购	这	所有的	镇	到	是	搜索	为了	他的

['dɔːtərz] [ʃuː] ,

Daughter's	shoe	,
女儿的	鞋	,

第二天早上，国王下令全城搜查他女儿的鞋子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ruːm] .

and	it	was	soon	found	in	the	Soldier's	room	.
和	它	曾是	很快	成立	在	这	士兵的	房间	.

很快，人们在士兵的房间里找到了它。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [hæd; həd] [gɒn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts] ;

He	himself	,	at	the	request	of	the	Little	Man	,	had	gone	outside	the	gates	;
他	他自己	,	在	这	要求	的	这	小的	男人	,	有	已消失	外部	这	大门	;

他本人应小矮人的请求，走出了大门;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .

but	before	long	he	was	seized	and	thrown	into	prison	.
但	前	长的	他	曾是	查获	和	抛掷	进入	监狱	.

但不久之后他就被逮捕并投入监狱。

[ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['treʒəz] , [ðə; ði] [bluː] [laɪt] [ænd; ənd]

In	his	flight	he	had	forgotten	his	greatest	treasures	,	the	Blue	Light	and
在	他的	航班	他	有	被遗忘的	他的	最	宝藏	,	这	蓝色的	光	和

[hɪz; ɪz][gəʊld] .

his	gold	.
他的	金子	.

在逃亡途中，他忘记了他最珍贵的宝物——蓝光和他的黄金。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['dʌkət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	had	but	one	ducat	in	his	pocket	.
他	有	但	一	杜卡特	在	他的	口袋	.

他口袋里只有一枚金币。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [tʃeɪnz] ,

As	he	stood	at	his	window	in	the	prison	,	loaded	with	chains	,
作为	他	站立	在	他的	窗户	在	这	监狱	,	已加载	和	链条	,

他站在监狱的窗前，浑身锁链缠身。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['gəʊɪŋ][baɪ] .

he	saw	one	of	his	comrades	going	by	.
他	锯	一	的	他的	同志们	去	经过	.

他看到他的一个战友经过。

[hiː; hi] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] [peɪn] , [ænd; ənd] [sed] :

He	tapped	on	the	pane	,	and	said	:
他	轻敲	在	这	窗格	,	和	说	:

他敲了敲玻璃，说道:

- [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ai] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

'	Be	so	good	as	to	fetch	me	the	little	bundle	I	left	behind	at	the	inn	,
-	是	所以	好的	作为	到	拿来	我	这	小的	捆	我	左边	在后面	在	这	客栈	,

请帮我把落在客栈的小包裹取回来。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʌkət] .

and	I	will	give	you	a	ducat	.
和	我	将要	给	你	一个	杜卡特	.

我会给你一个金币。

- [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ['hʌrid] [ɒf] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

'	His	comrade	hurried	off	and	brought	him	the	bundle	.
-	他的	同志	慌忙	离开	和	带来	他	这	捆	.

他的同伴赶紧跑去把包裹拿给他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [hiː; hi] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] ['sʌmənd]

As	soon	as	the	Soldier	was	alone	,	he	lighted	his	pipe	and	summoned
作为	很快	作为	这	士兵	曾是	独自的	,	他	照明	他的	管道	和	被召唤

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

the	Little	Man	.
这	小的	男人	.

士兵一独处，就点燃烟斗，召唤小矮人。

- [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

'	Don't	be	afraid	,	'	he	said	to	his	Master	.
-	不	是	害怕的	,	-	他	说	到	他的	掌握	.

“不要害怕，”他对主人说。

- [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] , ['əʊnli] [teɪk] [ðə; ði] [bluː] [laɪt] [wɪð]

'	Go	where	they	take	you	,	and	let	what	will	happen	,	only	take	the	Blue	Light	with
-	去	在哪里	他们	拿	你	,	和	让	什么	将要	发生	,	仅有的	拿	这	蓝色的	光	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“随他们去哪儿，顺其自然，只带上蓝光。”

- [nekst] [deɪ] [ə; eɪ]['traɪəl][wɒz; wəz] [held] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] [hɑːm] ,

'	Next	day	a	trial	was	held	,	and	although	the	Soldier	had	done	no	harm	,
-	下一个	天	一个	审判	曾是	握住	,	和	虽然	这	士兵	有	完毕	不	伤害	,

第二天举行了审判，虽然这名士兵没有造成任何伤害，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sentənst] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .

the	Judge	sentenced	him	to	death	.
这	法官	判刑	他	到	死亡	.

法官判处他死刑。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][led] [aʊt] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ][lɑːst]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

When	he	was	led	out	to	execution	he	asked	a	last	favour	of	the	King	.
什么时候	他	曾是	引领	出去	到	执行	他	问	一个	最后的	偏爱	的	这	国王	.

当他被押往刑场时，他向国王提出了最后一个请求。

- [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	What	is	your	wish	?	'	asked	the	King	.
-	什么	是	你的	希望	?	-	问	这	国王	.

“你有什么愿望？”国王问道。

- [ðæt] [ai] [meɪ] [smәʊk] [ə; eɪ][lɑːst][paɪp] . - [-]

'	That	I	may	smoke	a	last	pipe	.	'	[	89	]
-	那	我	可能	抽烟	一个	最后的	管道	.	-	[	-	]

“这样我就可以抽最后一斗烟了。”[89]

- [juː; jʊ] [meɪ] [sməʊk] [θriː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' You may smoke three , ' answered the King .
- 你 可能 抽烟 三 , - 回答 这 国王 .

“你可以抽三根烟，”国王回答道。

- [bʌt; bət][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [grɑːnt][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
' But don't imagine that I will therefore grant you your life .
- 但 不 想象 那 我 将要 所以 授予 你 你的 生活 .

但不要以为我会因此而饶你一命。

- [ðen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [bluː] [lait] .
' Then the Soldier drew out his pipe , and lighted it at the Blue Light .
- 然后 这 士兵 画 出去 他的 管道 , 和 照明 它 在 这 蓝色的 光 .

然后士兵掏出烟斗，对着蓝光点燃了它。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [rɪŋz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'rəʊz] ,
As soon as a few rings of smoke arose ,
作为 很快 作为 一个 很少 戒指 的 抽烟 出现 ,

几圈烟雾升起后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌdʒl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] :
the Little Man appeared with a little cudgel in his hand , and said :
这 小的 男人 出现 和 一个 小的 棍棒 在 他的 手 , 和 说 :

小矮人手里拿着一根小棍子出现了，说道：

- [wɒt] [ɪz][maɪ] ['maːstəz] [kə'mɑːnd] ? -
' What is my Master's command ? '
- 什么 是 我的 硕士学位 命令 ? -

“主人有何吩咐？”

- [straɪk] [ðə; ði] [fɔːls] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
' Strike the false Judge and his minions to the ground ,
- 罢工 这 错误的 法官 和 他的 小黄人 到 这 地面 ,

“将假法官及其爪牙全部击倒在地！”

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [speə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and do not spare the King either for all his cruelty to me .
和 做 不是 空闲的 这 国王 任何一个 为了 全部 他的 残酷 到 我 .

即使国王曾对我如此残忍，也不要饶恕他。

- [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [fluː] [ə'baʊt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [zɪg] - [zæg] , ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
' Then the Little Man flew about like lightning , zig - zag , hither and thither ,
- 然后 这 小的 男人 飞翔 关于 喜欢 闪电 , 之字形 - 之字形 , 这里 和 那里 ,

然后，小矮人像闪电一样飞来飞去，忽左忽右，一会儿飞到这里，一会儿飞到那里。

[ænd; ənd] [ˌhuːm'evə(r)] [hiː; hi] [tʌtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [deəd]
and whomever he touched with his cudgel fell to the ground , and dared
和 无论谁 他 感动 和 他的 棍棒 跌倒 到 这 地面 , 和 敢于
[nɒt] [muːv] .
not move .
不是 移动 .

凡被他棍棒碰到的人都会倒在地上，不敢动弹。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [siːzd] [wɪð] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] ,
The King was now seized with alarm , and ,
这 国王 曾是 现在 查获 和 警报 , 和 ,

国王顿时惊恐万分，

['begɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [mait] [biː; bi] [speəd] ,
begging on his knees that his life might be spared ,
乞讨 在 他的 膝盖 那 他的 生活 可能 是 幸存 ,

他跪地乞求饶命，

[hiː; hi] ['rendəd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][biː; bi]

he	rendered	up	his	kingdom	and	gave	his	Daughter	to	the	Soldier	to	be
他	渲染	向上	他的	王国	和	给予	他的	女儿	到	这	士兵	到	是

[hɪz; ɪz][waɪf] . [-]

his	wife	.	[	90	]
他的	妻子	.	[	-	]

他交出了自己的王国，并将女儿嫁给了士兵做他的妻子。[90]

[ðə; ði] ['guːsgɜːl]

The	Goosegirl
这	牧鹅女

牧鹅女

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən][əʊld] [kwiːn] [huːz] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]

HERE	was	once	an	old	Queen	whose	husband	had	been	dead	for	many	years
这里	曾是	一次	一个	老的	女王	谁	丈夫	有	到过	死的	为了	许多	年

,

,
,

从前有一位年迈的王后，她的丈夫已经去世多年了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

and	she	had	a	very	beautiful	daughter	.
和	她	有	一个	非常	美丽的	女儿	.

她有一个非常漂亮的女儿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] .

When	she	grew	up	she	was	betrothed	to	a	Prince	in	a	distant	country	.
什么时候	她	生长	向上	她	曾是	未婚妻	到	一个	王子	在	一个	遥远	国家	.

她长大后，与远方国家的一位王子订婚了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə][biː; bi] [sent] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dɪstənt] ['kʌntri] [tuː; tə]

When	the	time	came	for	the	maiden	to	be	sent	into	this	distant	country	to
什么时候	这	时间	来了	为了	这	少女	到	是	发送	进入	这	遥远	国家	到

[biː; bi] ['mærid] ,

be	married	,
是	已婚	,

当少女到了该被送往遥远国度出嫁的年纪时，

[ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [pækt] [ʌp] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

the	old	Queen	packed	up	quantities	of	clothes	and	jewels	,	gold	and	silver	,
这	老的	女王	包装	向上	数量	的	衣服	和	珠宝	,	金子	和	银	,

[kʌps] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ,

cups	and	ornaments	,
杯子	和	装饰品	,

老女王打包了大量的衣物、珠宝、金银器皿、杯子和饰品。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evriθɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['aʊtfɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]

and	,	in	fact	,	everything	suitable	to	a	royal	outfit	,	for	she	loved	her
和	,	在	事实	,	一切	合适的	到	一个	皇家	全套服装	,	为了	她	喜爱	她

['dɔːtə(r)] ['veri] ['dɪəli] .

daughter	very	dearly	.
女儿	非常	亲爱的	.

事实上，她准备了所有适合皇家服饰的衣物，因为她非常爱她的女儿。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	also	sent	a	Waiting	-	woman	to	travel	with	her	,
她	还	发送	一个	等待	-	女士	到	旅行	和	她	,

她还派了一名侍女随她同行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['braɪdgruːm] .

and	to	put	her	hand	into	that	of	the	bridegroom	.
和	到	放	她	手	进入	那	的	这	新郎	.

并将她的手放在新郎的手中。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] .

They	each	had	a	horse	.
他们	每个	有	一个	马	.

他们每人都有一匹马。

[ðə; ðɪ] [prɪn'sɛsɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fəlɑːdə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [spiːk] .

The	Princess's	horse	was	called	Falada	,	and	it	could	speak	.
这	公主的	马	曾是	称为	法拉达	,	和	它	可以	说话	.

公主的马名叫法拉达，它会说话。

[wen] [ðə; ðɪ]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [keɪm] , [ðə; ðɪ][əʊld] [kwiːn] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] ,

When	the	hour	of	departure	came	,	the	old	Queen	went	to	her	bedroom	,
什么时候	这	小时	的	离开	来了	,	这	老的	女王	去	到	她	卧室	,

临行时分，老王后回到了自己的卧室。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [naɪf] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] .

and	with	a	sharp	little	knife	cut	her	finger	and	made	it	bleed	.
和	和	一个	锋利的	小的	刀	切	她	手指	和	制成	它	流血	.

她用一把锋利的小刀割破了手指，流出了血。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['kæmbrɪk]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	she	held	a	piece	of	white	cambric	under	it	,
然后	她	握住	一个	片	的	白色的	麻纱	在下面	它	,

然后她在下面垫了一块白色细棉布，

[ænd; ənd] [let] [θriː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [fɔːl] [ɒn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	let	three	drops	of	blood	fall	on	to	it	.
和	让	三	滴	的	血	落下	在	到	它	.

让三滴血滴在上面。

[ðɪs] ['kæmbrɪk][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , - [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [teɪk] [gʊd]

This	cambric	she	gave	to	her	daughter	,	and	said	,	'	Dear	child	,	take	good
这	麻纱	她	给予	到	她	女儿	,	和	说	,	-	亲爱的	孩子	,	拿	好的

[keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ;

care	of	this	;
关心	的	这	;

她把这块细棉布给了女儿，说：“亲爱的孩子，好好保管它；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd][juː; jʊ][ɪn] [gʊd] [sted] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] .

it	will	stand	you	in	good	stead	on	the	journey	.
它	将要	站立	你	在	好的	坚定	在	这	旅行	.

它将对你的旅程大有裨益。

- [ðeɪ] [ðen] [beɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [ˌfeə'wel] .

'	They	then	bade	each	other	a	sorrowful	farewell	.
-	他们	然后	巴德	每个	其他	一个	悲伤	告别	.

然后，他们依依惜别。

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [hɪd][ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kæmbrɪk][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] , ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,

The	Princess	hid	the	piece	of	cambric	in	her	bosom	,	mounted	her	horse	,
这	公主	隐藏	这	片	的	麻纱	在	她	怀	,	安装	她	马	,

公主将那块细棉布藏在胸前，翻身上马。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdˌgruːmz] ['kʌntri] .

and	set	out	to	her	bridegroom's	country	.
和	放	出去	到	她	新郎的	国家	.

然后启程前往她新郎的国家。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'keɪm] ['veri] ['θɜːsti] , [ænd; ənd]

When	they	had	ridden	for	a	time	the	Princess	became	very	thirsty	,	and
什么时候	他们	有	骑	为了	一个	时间	这	公主	成为	非常	渴	,	和

[sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ,

said	to	the	Waiting	-	woman	,
说	到	这	等待	-	女士	,

她们骑行了一会儿后，公主感到非常口渴，便对侍女说：

- [get] [daʊn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [maɪ] [kʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːm] .

'	Get	down	and	fetch	me	some	water	in	my	cup	from	the	stream	.
-	得到	向下	和	拿来	我	一些	水	在	我的	杯子	从	这	溪流	.

“下来，到溪边给我打些水来。”

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] . -

I	must	have	something	to	drink	.	'
我	必须	有	某物	到	喝	.	-

我必须喝点东西。

- [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːsti] , - [sed] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] , - [dɪs'maʊnt] [jɔː'self] , [laɪ] [daʊn] [baɪ]

'	If	you	are	thirsty	,	'	said	the	Waiting	-	woman	,	'	dismount	yourself	,	lie	down	by
-	如果	你	是	渴	,	-	说	这	等待	-	女士	,	-	下马	你自己	,	说谎	向下	经过

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

the	water	and	drink	.
这	水	和	喝	.

“如果你渴了，”侍女说，“就下马，躺在水边喝水吧。”

[aɪ] [doʊnt] [tʃuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] . - [-]

I	don't	choose	to	be	your	servant	.	'	[	91	]
我	不	选择	到	是	你的	仆人	.	-	[	-	]

我不想做你的仆人。[91]

[səʊ] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [θɜːst] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

So	,	in	her	great	thirst	,	the	Princess	dismounted	and	stooped	down	to	the
所以	,	在	她	伟大的	口渴	,	这	公主	下马	和	弯腰	向下	到	这

[striːm] [ænd; ənd] [dræŋk] ,

stream	and	drank	,
溪流	和	喝	,

于是，公主口渴难耐，便下马弯腰到溪边喝水。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] [kʌp] .

as	she	might	not	have	her	golden	cup	.
作为	她	可能	不是	有	她	金的	杯子	.

因为她可能没有她的金杯。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [sed] , - [ə'læs] !

The	poor	Princess	said	,	'	Alas	!
这	贫穷的	公主	说	,	-	唉	!

可怜的公主说：“唉！”

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] ['ɑːnsə(r)d] , - [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

'	and	the	drops	of	blood	answered	,	'	If	your	mother	knew	this	,	it	would
-	和	这	滴	的	血	回答	,	-	如果	你的	母亲	知道	这	,	它	会

[breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

break	her	heart	.
休息	她	心	.

“而血滴回答说：‘如果你的母亲知道这件事，她会心碎的。’”

- [ðə; ði] ['rɔɪəl] [braɪd] [wɒz; wəz]['hʌmb(ə)l] , [səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['maʊntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s]

'	The	royal	bride	was	humble	,	so	she	said	nothing	,	but	mounted	her	horse
-	这	皇家	新娘	曾是	谦逊的	,	所以	她	说	没有什么	,	但	安装	她	马

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“这位王后的新娘很谦逊，所以她什么也没说，只是再次骑上了马。”

[ðen] [ðeɪ] [rəʊd] ['sevrəl] [maɪlz] ['fɜ:ðə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔ:m] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]

Then	they	rode	several	miles	further	;	but	the	day	was	warm	,	the	sun	was
然后	他们	骑	一些	英里	更远	;	但	这	天	曾是	温暖的	,	这	太阳	曾是

['skɔ:tʃɪŋ] ,

scorching	,
灼热	,

然后他们又骑行了几英里；但是天气炎热，太阳炙烤着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [su:n] ['θɜ:sti] [ə'gen] .

and	the	Princess	was	soon	thirsty	again	.
和	这	公主	曾是	很快	渴	再次	.

公主很快又感到口渴了。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] , - [get]

When	they	reached	a	river	she	called	out	again	to	her	Waiting	-	woman	,	'	Get
什么时候	他们	达到	一个	河	她	称为	出去	再次	到	她	等待	-	女士	,	-	得到

[daʊn] ,

down	,
向下	,

当她们走到河边时，她再次向她的侍女喊道：“下船！”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][ɪn][maɪ]['gəʊldən] [kʌp] !

and	give	me	some	water	in	my	golden	cup	!
和	给	我	一些	水	在	我的	金的	杯子	!

请用我的金杯给我倒些水！

- [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:d] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

'	She	had	forgotten	all	about	the	rude	words	which	had	been	said	to	her	.
-	她	有	被遗忘的	全部	关于	这	粗鲁的	字	哪个	有	到过	说	到	她	.

她完全忘记了别人对她说的那些粗鲁的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ['ɑ:nsə(r)d] [mɔ:(r)] ['hɔ:tɪli] [ðæn; ðən]['evə(r)] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə]

But	the	Waiting	-	woman	answered	more	haughtily	than	ever	,	'	If	you	want	to
但	这	等待	-	女士	回答	更多的	傲慢地	比	曾经	,	-	如果	你	想	到

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

但侍女的语气比以往任何时候都更加傲慢：“如果你想喝酒，

[get] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .

get	the	water	for	yourself	.
得到	这	水	为了	你自己	.

自己去取水。

[aɪ][woʊnt][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] .

I	won't	be	your	servant	.
我	惯于	是	你的	仆人	.

我不会做你的仆人。

- ['bi:ɪŋ] ['veri] ['θɜ:sti] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] [nelt] [baɪ][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

'	Being	very	thirsty	,	the	Princess	dismounted	,	and	knelt	by	the	flowing	water	.
-	存在	非常	渴	,	这	公主	下马	,	和	跪下	经过	这	流动	水	.

公主感到非常口渴，便下了马，跪在流水边。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [sed] , - [ɑː] [ˌem ˈiː] !

She	cried	,	and	said	,	'	Ah	me	!
她	哭	,	和	说	,	-	啊	我	!

她哭着说：“啊，我！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] ['ɑːnsə(r)d] , - [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

'	and	the	drops	of	blood	answered	,	'	If	your	mother	knew	this	it	would
-	和	这	滴	的	血	回答	,	-	如果	你的	母亲	知道	这	它	会

[breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

break	her	heart	.
休息	她	心	.

“血滴回答说：‘如果你的母亲知道这件事，她会心碎的。’”

- [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ,

'	While	she	stooped	over	the	water	to	drink	,
-	尽管	她	弯腰	超过	这	水	到	喝	,

她弯腰喝水时，

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['kæmbrɪk] [wɪð] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm]

the	piece	of	cambric	with	the	drops	of	blood	on	it	fell	out	of	her	bosom
这	片	的	麻纱	和	这	滴	的	血	在	它	跌倒	出去	的	她	怀

,

,
,

那块沾着血迹的细棉布从她胸前掉了出来。

[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [striːm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [fɪə(r)]

and	floated	away	on	the	stream	;	but	she	never	noticed	this	in	her	great	fear
和	漂浮	离开	在	这	溪流	;	但	她	绝不	注意到	这	在	她	伟大的	害怕

.

:
.

顺着溪流漂走了；但她因为极度恐惧，并没有注意到这一点。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riˈdʒɔis] [æt; ət] ['getɪŋ] [mɔː(r)]

The	Waiting	-	woman	,	however	,	had	seen	it	,	and	rejoiced	at	getting	more
这	等待	-	女士	,	然而	,	有	已见	它	,	和	欣喜若狂	在	获得	更多的

['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [braɪd] ,

power	over	the	bride	,
力量	超过	这	新娘	,

然而，侍女却看到了这一切，并为自己能更好地掌控新娘而感到高兴。

[huː] , [baɪ] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wiːk] [ænd; ənd] ['paʊələs] .

who	,	by	losing	the	drops	of	blood	,	had	become	weak	and	powerless	.
WHO	,	经过	输	这	滴	的	血	,	有	变得	虚弱的	和	无力	.

他因失血过多而变得虚弱无力。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [maʊnt] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [fəlɑːdə] [ə'gen] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] -

Now	,	when	she	was	about	to	mount	her	horse	Falada	again	,	the	Waiting	-
现在	,	什么时候	她	曾是	关于	到	山	她	马	法拉达	再次	,	这	等待	-

['wʊmən] [sed] , - [baɪ] [raɪts] ,

woman	said	,	'	By	rights	,
女士	说	,	-	经过	权利	,

正当她准备再次骑上她的马法拉达时，侍女说道：“按理说，

[fəlɑːdə] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ðɪs] [dʒeɪd] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

Falada	belongs	to	me	;	this	jade	will	do	for	you	!
法拉达	属于	到	我	;	这	玉	将要	做	为了	你	!

法拉达是我的；这块玉石就送给你吧！

- [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] .

'	The	poor	little	Princess	was	obliged	to	give	way	.
-	这	贫穷的	小的	公主	曾是	有义务	到	给	方式	.

可怜的小公主被迫让步。

[ðen] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] , [ɪn][ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] , ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]

Then	the	Waiting	-	woman	,	in	a	harsh	voice	,	ordered	her	to	take	off	her
然后	这	等待	-	女士	,	在	一个	残酷的	嗓音	,	订购	她	到	拿	离开	她

['rɔɪəl] [rəʊbz] ,

royal	robes	,
皇家	长袍	,

然后，侍女用严厉的语气命令她脱下华服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [miːn] ['gɑːmənts] .

and	to	put	on	her	own	mean	garments	.
和	到	放	在	她	自己的	意思是	服装	.

并穿上她自己那件卑微的衣服。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ʃiː; ʃi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['hev(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æt; ət]

she	forced	her	to	swear	before	heaven	that	she	would	not	tell	a	creature	at
她	强制	她	到	发誓	前	天堂	那	她	会	不是	告诉	一个	生物	在

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

the	Court	what	had	taken	place	.
这	法庭	什么	有	已采取	地方	.

她强迫她向苍天发誓，绝不向法庭上的任何生物透露所发生的事情。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɒt] ['teɪkən][ðə; ði] [əʊθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

Had	she	not	taken	the	oath	she	would	have	been	killed	on	the	spot	.
有	她	不是	已采取	这	誓言	她	会	有	到过	被杀	在	这	点	.

如果她没有宣誓效忠，就会当场被处死。

[bʌt; bət] [fəlɑːdə] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

But	Falada	saw	all	this	and	marked	it	.	[	92	]
但	法拉达	锯	全部	这	和	标记	它	.	[	-	]

但法拉达看到了这一切，并做了标记。[92]

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [ðen] ['maʊntɪd] [fəlɑːdə] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['riːəl] [braɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

The	Waiting	-	woman	then	mounted	Falada	and	put	the	real	bride	on	her
这	等待	-	女士	然后	安装	法拉达	和	放	这	真实的	新娘	在	她

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒeɪd] ,

poor	jade	,
贫穷的	玉	,

侍女随后骑上法拉达，把真正的新娘放在她那可怜的玉椅上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

and	they	continued	their	journey	.
和	他们	持续	他们的	旅行	.

于是他们继续他们的旅程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

There	was	great	rejoicing	when	they	arrived	at	the	castle	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	什么时候	他们	到达的	在	这	城堡	.

他们到达城堡时，大家都非常高兴。

[ðə; ði] [prɪns] ['hʌrid] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [frɒm; frəm]

The	Prince	hurried	towards	them	,	and	lifted	the	Waiting	-	woman	from
这	王子	慌忙	向	他们	,	和	抬起	这	等待	-	女士	从

[hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][braɪd] .

her	horse	,	thinking	she	was	his	bride	.
她	马	,	思维	她	曾是	他的	新娘	.

王子急忙朝他们走去，把侍女从马上抱了下来，以为她是自己的新娘。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][led] [ʌp'steəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [bɪ'ləʊ] .

She	was	led	upstairs	,	but	the	real	Princess	had	to	stay	below	.
她	曾是	引领	楼上	,	但	这	真实的	公主	有	到	停留	以下	.

她被领上了楼，但真正的公主却要留在楼下。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['delɪkət] ,

The	old	King	looked	out	of	the	window	and	saw	the	delicate	,
这	老的	国王	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	这	精美的	,

老国王向窗外望去，看到了精致的.....

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] ;

pretty	little	creature	standing	in	the	courtyard	;
漂亮的	小的	生物	常设	在	这	庭院	;

漂亮的小家伙站在院子里；

[səʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['braɪdl] [ə'pɑ:tmənts] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [braɪd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]

so	he	went	to	the	bridal	apartments	and	asked	the	bride	about	her
所以	他	去	到	这	新娘	公寓	和	问	这	新娘	关于	她

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

于是他去了新娘的住处，问新娘关于她的伴侣的情况。

[hu:] [wɒz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .

who	was	left	standing	in	the	courtyard	,	and	wished	to	know	who	she	was	.
WHO	曾是	左边	常设	在	这	庭院	,	和	希望	到	知道	WHO	她	曾是	.

她独自一人站在院子里，想知道她是谁。

- [aɪ] [pɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)]

'	I	picked	her	up	on	the	way	,	and	brought	her	with	me	for
-	我	挑选	她	向上	在	这	方式	,	和	带来	她	和	我	为了

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

“我顺路接上了她，带她一起来作伴。”

[gɪv] [ðə; ði][gɜ:l] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]['aɪdlɪŋ] .

Give	the	girl	something	to	do	to	keep	her	from	idling	.
给	这	女孩	某物	到	做	到	保持	她	从	怠速	.

给女孩找点事做，让她不至于无所事事。

- [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]

'	But	the	old	King	had	no	work	for	her	,	and	could	not	think	of
-	但	这	老的	国王	有	不	工作	为了	她	,	和	可以	不是	思考	的

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

“但是老国王没有工作给她做，也想不出什么办法。”

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sed] , - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] [hu:] [lʊks] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [gi:s] ;

At	last	he	said	,	'	I	have	a	little	lad	who	looks	after	the	geese	;
在	最后的	他	说	,	-	我	有	一个	小的	小伙子	WHO	看起来	后	这	鹅	;

最后他说：“我有个小伙子负责照看鹅；

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [help] [hɪm] .

she	**may**	**help**	**him**	**.**
她	可能	帮助	他	.

她或许能帮到他。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] ['kɒnræd] ,

'	**The**	**boy**	**was**	**called**	**little**	**Conrad**	**,**
-	这	男生	曾是	称为	小的	康拉德	,

“那个男孩名叫小康拉德，

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [braɪd][wɒz; wəz][sent] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [giːs] .

and	**the**	**real**	**bride**	**was**	**sent**	**with**	**him**	**to**	**look**	**after**	**the**	**geese**	**.**
和	这	真实的	新娘	曾是	发送	和	他	到	看	后	这	鹅	.

而真正的新娘则被派去和他一起照看鹅群。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [fɔːls] [braɪd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , - [dɪə(r)] ['hʌzbənd] ,

Soon	**after**	**,**	**the**	**false**	**bride**	**said**	**to**	**the**	**Prince**	**,**	**'**	**Dear**	**husband**	**,**
很快	后	,	这	错误的	新娘	说	到	这	王子	,	-	亲爱的	丈夫	,

不久之后，假新娘对王子说：“亲爱的丈夫，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

I	**pray**	**you**	**do**	**me**	**a**	**favour**	**.**
我	祈祷	你	做	我	一个	偏爱	.

请你帮我个忙。

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðæt] [wɪl] [aɪ] ['glædlɪ] . -

'	**He**	**answered**	**,**	**'**	**That**	**will**	**I**	**gladly**	**.**	**'**
-	他	回答	,	-	那	将要	我	乐意	.	-

他回答说：“我很乐意。”

- [wel] , [ðen] , [let][ðə; ði] ['nækə(r)] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [aɪ][rəʊd]

'	**Well**	**,**	**then**	**,**	**let**	**the**	**knacker**	**be**	**called**	**to**	**cut**	**off**	**the**	**head**	**of**	**the**	**horse**	**I**	**rode**
-	出色地	,	然后	,	让	这	屠宰者	是	称为	到	切	离开	这	头	的	这	马	我	骑

;

;

;

“那么，就叫屠夫来砍掉我骑过的那匹马的头吧；

[ˌaɪ 'tiː] ['æŋgəd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [wei] .

it	**angered**	**me**	**on**	**the**	**way**	**.**
它	愤怒	我	在	这	方式	.

这让我一路都很生气。

- ['riːəli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [spiːk] , [ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

'	**Really**	**,**	**she**	**was**	**afraid**	**that**	**the**	**horse**	**would**	**speak**	**,**	**and**	**tell**	**of**	**her**
-	真的	,	她	曾是	害怕的	那	这	马	会	说话	,	和	告诉	的	她

['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

treatment	**of**	**the**	**Princess**	**.**
治疗	的	这	公主	.

“实际上，她害怕这匹马会说话，把她对待公主的方式告诉别人。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [fələɑːdə][hæd; həd][tuː; tə][daɪ] .

So	**it**	**was**	**settled**	**,**	**and**	**the**	**faithful**	**Falada**	**had**	**to**	**die**	**.**
所以	它	曾是	定居	,	和	这	忠实	法拉达	有	到	死	.

于是，事情就此定局，忠诚的法拉达必须死去。

[wen] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ˌprɪn'ses] ,

When	**this**	**came**	**to**	**the**	**ear**	**of**	**the**	**real**	**Princess**	**,**
什么时候	这	来了	到	这	耳朵	的	这	真实的	公主	,

当这消息传到真正的公主耳中时，

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['nækə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [slaɪt]
she promised the knacker a piece of gold if he would do her a slight
她 承诺 这 屠宰者 一个 片 的 金子 如果 他 会 做 她 一个 轻微
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

她答应那个屠夫，如果他肯帮她做点什么，就给他一块金子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɑːk] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
There was a great dark gateway to the town ,
那里 曾是 一个 伟大的 黑暗的 网关 到 这 镇 ,

通往城镇的入口处有一道巨大的、黑暗的大门。

[θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
through which she had to pass every morning and evening .
通过 哪个 她 有 到 经过 每一个 早晨 和 晚上 .

她每天早晚都要经过这里。

- [wʊd] [hiː; hi][neɪl] [ʌp] - [hed] [ɪn] [ðɪs] ['geɪtweɪ] ,
' Would he nail up Falada's head in this gateway ,
- 会 他 指甲 向上 - 头 在 这 网关 ,

他会把法拉达的头钉在这个大门上吗?

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] ?
so that she might see him as she passed ?
所以 那 她 可能 看 他 作为 她 通过了 ?

这样她经过时就能看到他了?

- [ðə; ði] ['nækə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed]
' The knacker promised to do as she wished , and when the horse's head
- 这 屠宰者 承诺 到 做 作为 她 希望 , 和 什么时候 这 马匹 头
[wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] ,
was cut off ,
曾是 切 离开 ,

“屠夫答应按她的意愿行事，当马头被砍下来时，

[hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ['geɪtweɪ] . [-]
he hung it up in the dark gateway . [93]
他 悬挂 它 向上 在 这 黑暗的 网关 . [-]

他把它挂在了黑暗的门口。[93]

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['kɒnræd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn]
In the early morning , when she and Conrad went through the gateway , she said in
在 这 早期的 早晨 , 什么时候 她 和 康拉德 去 通过 这 网关 , 她 说 在
['pɑːsɪŋ] —
passing —
通过 —

清晨，当她和康拉德穿过大门时，她随口说道——

- [ə'læs] ! [dɪə(r)] [fəlɑːdə] , [ðeə(r)] [ðaʊ] .
' Alas ! dear Falada , there thou hangest .
- 唉 ! 亲爱的 法拉达 , 那里 你 绞刑 .

“唉！亲爱的法拉达，你被吊在那里。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['ɑːnsə(r)d] —
' And the Head answered —
- 和 这 头 回答 —

“校长回答说——”

- [ə'læs] !
' Alas !
- 唉 !

'唉!

[kwiːnz] ['dɔːtə(r)] , [ðeə(r)] [ðaʊ] - .
Queen's daughter , there thou gangest .
女王大学 女儿 , 那里 你 - .

女王的女儿，你在那里。

[ɪf] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðaɪ] [feɪt] ,
If thy mother knew thy fate ,
如果 你的 母亲 知道 你的 命运 ,

如果你的母亲知道你的命运，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] [wɪð] [griːf] [səʊ] [greɪt] .
Her heart would break with grief so great .
她 心 会 休息 和 悲伤 所以 伟大的 .

她会因巨大的悲痛而心碎。

- [ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːldz] , [wɪð] [ðə; ði] [giːs] .
' Then they passed on out of the town , right into the fields , with the geese .
- 然后 他们 通过了 在 出去 的 这 镇 , 正确的 进入 这 字段 , 和 这 鹅 .

然后他们就离开了城镇，径直走向田野，和鹅群在一起。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [let] [daʊn]
When they reached the meadow , the Princess sat down on the grass and let down
什么时候 他们 达到 这 草地 , 这 公主 卫星 向下 在 这 草 和 让 向下
[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
her hair .
她 头发 .

当他们到达草地时，公主坐在草地上，放下了头发。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [laɪk] [pjʊə(r)] [gəʊld] , [ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] ['kɒnræd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
It shone like pure gold , and when little Conrad saw it ,
它 闪耀 喜欢 纯的 金子 , 和 什么时候 小的 康拉德 锯 它 ,

它闪闪发光，像纯金一样，小康拉德看到它时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [plʌk] [sʌm; səm] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] —
he was so delighted that he wanted to pluck some out ; but she said —
他 曾是 所以 高兴极了 那 他 通缉 到 采摘 一些 出去 ; 但 她 说 —

他高兴极了，想摘一些出来；但她说——

- [bləʊ] , [bləʊ] , ['lɪt(ə)l] [briːz] ,
' Blow , blow , little breeze ,
- 吹 , 吹 , 小的 微风 ,

吹吧，吹吧，微风，

[ænd; ənd] ['kɑːnrædz] [hæt] [siːz] .
And Conrad's hat seize .
和 康拉德的 帽子 抢占 .

康拉德的帽子被抓住了。

[let] [hɪm] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs]
Let him join in the chase
让 他 加入 在 这 追赶

让他也加入追逐吧

[waɪl] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːl] ,
While away it is whirled ,
尽管 离开 它 是 旋转 ,

当它在远处旋转时，

[tɪl] [maɪ] ['tresɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːld]
Till my tresses are curled
直到 我的 头发 是 卷曲

直到我的头发卷曲

[ænd; ənd][ai] [rest] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .

And	I	rest	in	my	place	.
和	我	休息	在	我的	地方	.

我安然休息。

- [ðen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] [bluː] [əˈweɪ] [ˈkɑːnrædz][hæt] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfiːldz] ,

-	Then	a	strong	wind	sprang	up	,	which	blew	away	Conrad's	hat	right	over	the	fields	,
-	然后	一个	强的	风	弹簧	向上	,	哪个	吹	离开	康拉德的	帽子	正确的	超过	这	字段	,

“这时突然刮起了一阵强风，把康拉德的帽子吹飞到了田野的另一边。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	had	to	run	after	it	.
和	他	有	到	跑步	后	它	.

他不得不追着它跑。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

When	he	came	back	,	she	had	finished	combing	her	hair	,	and	it	was
什么时候	他	来了	后退	,	她	有	完成的	梳理	她	头发	,	和	它	曾是

[ɔːl] [pʊt] [ʌp] [əˈgen] ;

all	put	up	again	;
全部	放	向上	再次	;

他回来的时候，她已经梳好了头发，并且重新盘了起来；

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][heə(r)] .

so	he	could	not	get	a	single	hair	.
所以	他	可以	不是	得到	一个	单身的	头发	.

所以他一根头发都没长出来。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [ˈveri] [ˈsʌlki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

This	made	him	very	sulky	,	and	he	would	not	say	another	word	to	her	.
这	制成	他	非常	闷闷不乐的	,	和	他	会	不是	说	其他	单词	到	她	.

这让他非常生气，他再也不跟她说话了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tend] [ðə; ði] [giːs] [tɪl] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [went] [həʊm] .

And	they	tended	the	geese	till	evening	,	when	they	went	home	.
和	他们	倾向于	这	鹅	直到	晚上	,	什么时候	他们	去	家	.

他们一直照料鹅群到傍晚，然后才回家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第6/10页

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [pɑ:st] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] —
Next morning , when they passed under the gateway , the Princess said —
下一个 早晨 , 什么时候 他们 通过了 在下面 这 网关 , 这 公主 说 —

第二天早上，当他们穿过城门时，公主说道——

- [ə'læs] ! [dɪə(r)] [fələ:də] , [ðeə(r)] [ðaʊ] .
' Alas ! dear Falada , there thou hangest .
- 唉 ! 亲爱的 法拉达 , 那里 你 绞刑 .

“唉！亲爱的法拉达，你被吊在那里。”

- [fələ:də] ['ɑ:nsə(r)d] : —
' Falada answered : —
- 法拉达 回答 : —

法拉达回答道：——

- [ə'læs] !
' Alas !
- 唉 !

'唉!

[kwi:nz] ['dɔ:tə(r)] , [ðeə(r)] [ðaʊ] - .
Queen's daughter , there thou gangest .
女王大学 女儿 , 那里 你 - .

女王的女儿，你在那里。

[ɪf] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [nju:] [ðaɪ] [feɪt] ,
If thy mother knew thy fate ,
如果 你的 母亲 知道 你的 命运 ,

如果你的母亲知道你的命运，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [breɪk] [wɪð] [gri:f] [səʊ] [greɪt] . - [-]
Her heart would break with grief so great . ' [94]
她 心 会 休息 和 悲伤 所以 伟大的 . - [-]

她会因巨大的悲痛而心碎。[94]

[ə'gen] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [medəuz] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʌn'dɪd] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd]
Again , when they reached the meadows , the Princess undid her hair and
再次 , 什么时候 他们 达到 这 草地 , 这 公主 撤销 她 头发 和
[bɪ'gæn] ['kəʊmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
began combing it .
开始 梳理 它 .

当他们再次来到草地上时，公主解开头发，开始梳头。

['kɒnræd][ræn][tu:; tə] [plʌk] [sʌm; səm] [aʊt] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] ['kwɪkli] —
Conrad ran to pluck some out ; but she said quickly —
康拉德 跑 到 采摘 一些 出去 ; 但 她 说 迅速地 —

康拉德跑过去想摘一些出来；但她很快说道——

- [bləʊ] , [bləʊ] , ['lɪt(ə)l] [bri:z] ,
' Blow , blow , little breeze ,
- 吹 , 吹 , 小的 微风 ,

吹吧，吹吧，微风，

[ænd; ənd]['kɑ:nrædz][hæt] [si:z] .
And Conrad's hat seize .
和 康拉德的 帽子 抢占 .

康拉德的帽子被抓住了。

[let] [hɪm] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs]
Let him join in the chase
让 他 加入 在 这 追赶

让他也加入追逐吧

[waɪl] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːl] ,
While away it is whirled ,
尽管 离开 它 是 旋转 ,

当它在远处旋转时，

[tɪl] [maɪ] ['tresɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːld]
Till my tresses are curled
直到 我的 头发 是 卷曲

直到我的头发卷曲

[ænd; ənd] [ai] [rest] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] .
And I rest in my place .
和 我 休息 在 我的 地方 .

我安然休息。

- [ðə; ði] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bluː] ['kɑːnrædz] [hæt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
' The wind sprang up and blew Conrad's hat far away over the fields ,
- 这 风 弹簧 向上 和 吹 康拉德的 帽子 远的 离开 超过 这 字段 ,

“风突然刮了起来，把康拉德的帽子吹到了很远的田野上。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and he had to run after it .
和 他 有 到 跑步 后 它 .

他不得不追着它跑。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [pʊt] [ʌp] [ə'gen] ,
When he came back the hair was all put up again ,
什么时候 他 来了 后退 这 头发 曾是 全部 放 向上 再次 ,

他回来的时候头发又都扎起来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [pʊl] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [heə(r)] [aʊt] .
and he could not pull a single hair out .
和 他 可以 不是 拉 一个 单身的 头发 出去 .

他一根头发都拔不出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tend] [ðə; ði] [giːs] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
And they tended the geese till the evening .
和 他们 倾向于 这 鹅 直到 这 晚上 .

他们一直照料鹅群到傍晚。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] ['kɒnræd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
When they got home Conrad went to the old King , and said ,
什么时候 他们 得到 家 康拉德 去 到 这 老的 国王 , 和 说 ,

他们回到家后，康拉德去见老国王，说道：

- [ai] [woʊnt] [tend] [ðə; ði] [giːs] [wɪð] [ðæt] ['meɪdn] [ə'gen] . -
' I won't tend the geese with that maiden again . '
- 我 惯于 趋向 这 鹅 和 那 少女 再次 . -

“我再也不会和那个姑娘一起放鹅了。”

- [waɪ] [nɒt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Why not ? ' asked the King .
- 为什么 不是 ? - 问 这 国王 .

“为什么不行？”国王问道。

- [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [veks] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .
' Oh , she vexes me every day .
- 哦 , 她 烦恼 我 每一个 天 .

“哦，她每天都让我很生气。”

- [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə][seɪ] [wɒt] [ʃi:; ʃi][dɪd][tu:; tə][veks][hɪm] .
' The old King then ordered him to say what she did to vex him .
- 这 老的 国王 然后 订购 他 到 说 什么 她 做过 到 烦恼 他 .

老国王命令他把她究竟做了什么惹恼他的话都说出来。

['kɒnræd] [sed] , - [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [pɑ:s] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] ['geɪtweɪ] [wɪð] [ðə; ði]
Conrad said , ' In the morning , when we pass under the dark gateway with the
康拉德 说 , - 在 这 早晨 , 什么时候 我们 经过 在下面 这 黑暗的 网关 和 这
[gi:s] ,
geese ,
鹅 ,

康拉德说："早上，当我们穿过有鹅群的黑暗大门时，

[ʃi:; ʃi] [tɔ:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɔ:rsɪz] [hed] [wɪtʃ] [ɪz] [hʌŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .
she talks to a horse's head which is hung up on the wall .
她 会谈 到 一个 马匹 头 哪个 是 悬挂 向上 在 这 墙 .

她对着挂在墙上的马头说话。

[ʃi:; ʃi] [sez] —
She says —
她 说道 —

她说——

- [ə'læs] !
' Alas !
- 唉 !

'唉！

[fəlɑ:də] , [ðeə(r)] [ðaʊ] ,
Falada , there thou hangest ,
法拉达 , 那里 你 绞刑 ,

法拉达，你悬挂在那里，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['ɑ:nsəz] —
' and the Head answers —
- 和 这 头 答案 —

"然后校长回答——"

- [ə'læs] !
' Alas !
- 唉 !

'唉！

[kwi:nz] ['dɔ:tə(r)] , [ðeə(r)] [ðaʊ] - .
Queen's daughter , there thou gangest .
女王大学 女儿 , 那里 你 - .

女王的女儿，你在那里。

[ɪf] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [nju:] [ðaɪ] [feɪt] ,
If thy mother knew thy fate ,
如果 你的 母亲 知道 你的 命运 ,

如果你的母亲知道你的命运，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [breɪk] [wɪð] [gri:f] [səʊ] [greɪt] .
Her heart would break with grief so great .
她 心 会 休息 和 悲伤 所以 伟大的 .

她会因巨大的悲痛而心碎。

- [ðen] ['kɒnræd] [went] [ɒn][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,
' Then Conrad went on to tell the King all that happened in the meadow ,
- 然后 康拉德 去 在 到 告诉 这 国王 全部 那 发生 在 这 草地 ,

然后康拉德把草地上发生的一切都告诉了国王。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

and	how	he	had	to	run	after	his	hat	in	the	wind	.
和	如何	他	有	到	跑步	后	他的	帽子	在	这	风	.

他不得不顶着风追着自己的帽子跑。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] ['ɔːdəd] ['kɒnræd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [nekst] [deɪ] [æz; əz]['juːʒuəl] .

The	old	King	ordered	Conrad	to	go	out	next	day	as	usual	.
这	老的	国王	订购	康拉德	到	去	出去	下一个	天	作为	通常	.

老国王命令康拉德第二天照常外出。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɑːk] ['geɪtweɪ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['spiːkɪŋ]

Then	he	placed	himself	behind	the	dark	gateway	,	and	heard	the	Princess	speaking
然后	他	放置	他自己	在后面	这	黑暗的	网关	,	和	听到	这	公主	请讲

[tuː; tə] - [hed] .

to	Falada's	head	.
到	-	头	.

然后他躲在黑暗的门后，听到公主对着法拉达的头说话。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

He	also	followed	her	into	the	field	,	and	hid	himself	behind	a	bush	,
他	还	随后	她	进入	这	场地	,	和	隐藏	他自己	在后面	一个	衬套	,

他也跟着她进了田野，躲在一丛灌木后面。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['guːsgɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [kʌm] ['draɪvɪŋ] [-]

and	with	his	own	eyes	he	saw	the	Goosegirl	and	the	lad	come	driving	[	95	]
和	和	他的	自己的	眼睛	他	锯	这	牧鹅女	和	这	小伙子	来	驾驶	[	-	]

他亲眼看见牧鹅女和牧鹅男驾车而来[95]

[ðə; ði] [giːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

the	geese	into	the	field	.
这	鹅	进入	这	场地	.

将鹅群赶入田野。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gɜːl] [let] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [wɪtʃ] ['glitə] [ɪn]

Then	,	after	a	time	,	he	saw	the	girl	let	down	her	hair	,	which	glittered	in
然后	,	后	一个	时间	,	他	锯	这	女孩	让	向下	她	头发	,	哪个	闪闪发光	在

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

过了一会儿，他看到女孩放下了头发，头发在阳光下闪闪发光。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] —

Directly	after	this	,	she	said	—
直接地	后	这	,	她	说	—

紧接着，她说道——

- [bləʊ] , [bləʊ] , ['lɪt(ə)l] [briːz] ,

'	Blow	,	blow	,	little	breeze	,
-	吹	,	吹	,	小的	微风	,

吹吧，吹吧，微风，

[ænd; ənd]['kɑːnrædz][hæt] [siːz] .

And	Conrad's	hat	seize	.
和	康拉德的	帽子	抢占	.

康拉德的帽子被抓住了。

[let] [hɪm] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs]

Let	him	join	in	the	chase
让	他	加入	在	这	追赶

让他也加入追逐吧

[waɪl] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːl] ,
While away it is whirled ,
尽管 离开 它 是 旋转 ,

当它在远处旋转时，

[tɪl] [maɪ] ['tresɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːld]
Till my tresses are curled
直到 我的 头发 是 卷曲

直到我的头发卷曲

[ænd; ənd][ai] [rest] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
And I rest in my place .
和 我 休息 在 我的 地方 .

我安然休息。

- [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [pv; əv] [wɪnd] ,
' Then came a puff of wind ,
- 然后 来了 一个 噗 的 风 ,

这时，一阵风吹来。

[wɪtʃ] ['kærid] [pf] ['kɑːnrædz][hæt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
which carried off Conrad's hat and he had to run after it .
哪个 携带 离开 康拉德的 帽子 和 他 有 到 跑步 后 它 .

它把康拉德的帽子叼走了，他只好追着帽子跑。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['meɪdn] [kəʊmd] [ænd; ənd][dɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ;
While he was away , the maiden combed and did up her hair ;
尽管 他 曾是 离开 , 这 少女 梳理过的 和 做过 向上 她 头发 ;

他离开期间，少女梳理并整理了头发；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [əb'zɜːvd] .
and all this the old King observed .
和 全部 这 这 老的 国王 观察到 .

老国王目睹了这一切。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ˌʌn'nəʊtɪst] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['guːsgɜːl]
Thereupon he went away unnoticed ; and in the evening , when the Goosegirl
于是 他 去 离开 未被察觉 ; 和 在 这 晚上 , 什么时候 这 牧鹅女
[keɪm] [həʊm] ,
came home ,
来了 家 ,

于是他悄悄地离开了；到了晚上，当牧鹅女回家时，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd][ænd; ənd] [ɑːskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
he called her aside and asked why she did all these things .
他 称为 她 旁边 和 问 为什么 她 做过 全部 这些 事物 .

他把她叫到一边，问她为什么要做这些事。

- [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] , [nɔː(r)] [meɪ] [ai] [tel] ['eni] ['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] ;
' That I may not tell you , nor may I tell any human creature ;
- 那 我 可能 不是 告诉 你 , 也不 可能 我 告诉 任何 人类 生物 ;

“我不能告诉你，也不能告诉任何人；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [swɔːn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] ,
for I have sworn it under the open sky ,
为了 我 有 宣誓 它 在下面 这 打开 天空 ,

因为我已在天空下发誓，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ][laɪf] .
because if I had not done so I should have lost my life .
因为 如果 我 有 不是 完毕 所以 我 应该 有 丢失的 我的 生活 .

因为如果我不那样做，我可能就没命了。

- [hiː; hi] [prest] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːli] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [piːs] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get]

'	He	pressed	her	sorely	,	and	gave	her	no	peace	,	but	he	could	get
-	他	按下	她	非常	,	和	给予	她	不	和平	,	但	他	可以	得到

['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

nothing	out	of	her	.
没有什么	出去	的	她	.

他穷追不舍，不让她安宁，但却什么也没从她口中套出。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , [ðen] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən] [stəʊv]

Then	he	said	,	'	If	you	won't	tell	me	,	then	tell	your	sorrows	to	the	iron	stove
然后	他	说	,	-	如果	你	惯于	告诉	我	,	然后	告诉	你的	悲伤	到	这	铁	火炉

[ðeə(r)] - ;

there	'	;
那里	-	;

然后他说："如果你不肯告诉我，那就对着那里的铁炉子倾诉你的悲伤吧。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

and	he	went	away	.
和	他	去	离开	.

然后他就走了。

[ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [lə'ment] ,

She	crept	up	to	the	stove	,	and	,	beginning	to	weep	and	lament	,
她	悄悄地爬向上		到	这	火炉	,	和	,	开始	到	哭泣	和	哀叹	,

[ʌn'bɜːd(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

unburdened	her	heart	to	it	,
无负担	她	心	到	它	,

她蹑手蹑脚地走到炉子旁，开始哭泣哀叹，向炉子倾诉衷肠。

[ænd; ənd] [sed] : - [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [fə'seɪkən] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

and	said	:	'	Here	I	am	,	forsaken	by	all	the	world	,	and	yet	I	am	a
和	说	:	-	这里	我	是	,	被遗弃的	经过	全部	这	世界	,	和	然而	我	是	一个

[ˌprɪn'ses] .

Princess	.
公主	.

她说道："我在这里，被全世界抛弃，但我却是一位公主。"

[ə; eɪ] [fɔːls] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɒf]

A	false	Waiting	-	woman	brought	me	to	such	a	pass	that	I	had	to	take	off
一个	错误的	等待	-	女士	带来	我	到	这样的	一个	经过	那	我	有	到	拿	离开

[maɪ] ['rɔɪəl] [rəʊbz] .

my	royal	robes	.
我的	皇家	长袍	.

一个假冒的侍女把我带到了如此境地，以至于我不得不脱下我的皇家长袍。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [wɪð] [maɪ] ['braɪdgruːm] ,

Then	she	took	my	place	with	my	bridegroom	,
然后	她	采取	我的	地方	和	我的	新郎	,

然后她代替我与我的新郎在一起，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [miːn] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['guːsgɜːl] .

while	I	have	to	do	mean	service	as	a	Goosegirl	.
尽管	我	有	到	做	意思是	服务	作为	一个	牧鹅女	.

而我却要当一名卑微的牧鹅女工。

[ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

If	my	mother	knew	it	she	would	break	her	heart	.
如果	我的	母亲	知道	它	她	会	休息	她	心	.

如果我母亲知道这件事，她一定会伤心欲绝。

- [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][ðə; ði] [paɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

-	The	old	King	stood	outside	by	the	pipes	of	the	stove	,	and	heard	all	that	she
-	这	老的	国王	站立	外部	经过	这	管道	的	这	火炉	,	和	听到	全部	那	她

[sed] .

said	.
说	.

老国王站在炉子旁的管道边，听到了她说的一切。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊv] .

Then	he	came	back	,	and	told	her	to	go	away	from	the	stove	.
然后	他	来了	后退	,	和	讲述	她	到	去	离开	从	这	火炉	.

然后他回来了，让她离开炉子。

[hiː; hi] [kɔːzd] ['rɔɪəl] [rəʊbz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz]

He	caused	royal	robes	to	be	put	upon	her	,	and	her	beauty	was
他	导致	皇家	长袍	到	是	放	之上	她	,	和	她	美丽	曾是

[ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] .

a	marvel	.
一个	奇迹	.

他命人给她穿上华贵的礼服，她的美貌令人惊叹。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

The	old	King	called	his	son	,
这	老的	国王	称为	他的	儿子	,

老国王叫他的儿子，

[ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɔːls] [braɪd] — [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] -

and	told	him	that	he	had	a	false	bride	—	she	was	only	a	Waiting	-
和	讲述	他	那	他	有	一个	错误的	新娘	—	她	曾是	仅有的	一个	等待	-

['wʊmən] ;

woman	;
女士	;

并告诉他，他的新娘是假的——她只是一个侍女；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [braɪd] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['guːsgɜːl] . [-]

but	the	true	bride	was	here	,	the	so	-	called	Goosegirl	.	[	96	]
但	这	真的	新娘	曾是	这里	,	这	所以	-	称为	牧鹅女	.	[	-	]

但真正的新娘在这里，她就是所谓的牧鹅女。[96]

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

The	young	Prince	was	charmed	with	her	youth	and	beauty	.
这	年轻的	王子	曾是	迷住了	和	她	青年	和	美丽	.

年轻的王子被她的青春美貌深深吸引。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [gʊd] [frendz]

A	great	banquet	was	prepared	,	to	which	all	the	courtiers	and	good	friends
一个	伟大的	宴会	曾是	准备	,	到	哪个	全部	这	朝臣	和	好的	朋友们

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪdn] .

were	bidden	.
是	拜登	.

人们准备了一场盛大的宴会，邀请了所有朝臣和好友参加。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

The	bridegroom	sat	at	the	head	of	the	table	,
这	新郎	卫星	在	这	头	的	这	桌子	,

新郎坐在餐桌的主位上，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi]

with	the	Princess	on	one	side	and	the	Waiting	-	woman	at	the	other	;	but	she
和	这	公主	在	一	边	和	这	等待	-	女士	在	这	其他	;	但	她

[wɒz; wəz] ['dæzld] ,

was	dazzled	,
曾是	眼花缭乱	,

公主在一边，侍女在另一边；但她却眼花缭乱。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['brɪlɪənt] [ə'pærəl] .

and	did	not	recognise	the	Princess	in	her	brilliant	apparel	.
和	做过	不是	认出	这	公主	在	她	杰出的	服饰	.

他没有认出身着华丽服饰的公主。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['veri] ['meri] ,

When	they	had	eaten	and	drunk	and	were	all	very	merry	,
什么时候	他们	有	吃	和	醉	和	是	全部	非常	欢乐	,

他们吃喝完毕，都非常开心，

[ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] .

the	old	King	put	a	riddle	to	the	Waiting	-	woman	.
这	老的	国王	放	一个	谜语	到	这	等待	-	女士	.

老国王给侍女出了个谜语。

- [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [dɪ'zɜ:v] [hu:] [di'si:v] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] ?

'	What	does	a	person	deserve	who	deceives	his	master	?
-	什么	做	一个	人	应得	WHO	欺骗	他的	掌握	?

欺骗主人的人该受怎样的惩罚?

- ['telɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [baɪ] ['ɑ:skɪŋ] , - [wɒt] [du:m] [dʌz] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:v] ?

'	telling	the	whole	story	,	and	ending	by	asking	,	'	What	doom	does	he	deserve	?
-	讲述	这	所有的	故事	,	和	结束	经过	问	,	-	什么	厄运	做	他	应得	?

讲述了整个故事，最后问道："他应该受到怎样的惩罚？"

- [ðə; ði] [fɔ:ls] [braɪd] ['ɑ:nsə(r)d] , - [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

'	The	false	bride	answered	,	'	No	better	than	this	.
-	这	错误的	新娘	回答	,	-	不	更好的	比	这	.

假新娘回答说："没有比这更好的了。"

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pʊt] [stɑ:k] ['neɪkɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bærəl] [stʌk] [wɪð] [neɪlz] ,

He	must	be	put	stark	naked	into	a	barrel	stuck	with	nails	,
他	必须	是	放	斯塔克	裸	进入	一个	桶	卡住	和	指甲	,

他必须被赤身裸体地扔进一个钉满钉子的桶里。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [drægd] [ə'lɒŋ] [baɪ] [tu:] [waɪt] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm] [stri:t] [tu:; tə] [stri:t] [tɪl] [hi:; hi] [ɪz]

and	be	dragged	along	by	two	white	horses	from	street	to	street	till	he	is
和	是	拖拽	沿着	经过	二	白色的	马匹	从	街道	到	街道	直到	他	是

[ded] . -

dead	.	'
死的	.	-

"然后被两匹白马从一条街拖到另一条街，直到死去。"

- [ðæt] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [du:m] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['kærid]

'	That	is	your	own	doom	,	'	said	the	King	,	'	and	the	judgment	shall	be	carried
-	那	是	你的	自己的	厄运	,	-	说	这	国王	,	-	和	这	判断	将	是	携带

[aʊt] .

out	.
出去	.

"那是你自己的命运，"国王说，"审判必将执行。"

- [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['mærid] [hɪz; ɪz] [tru:] [braɪd] ,

'	When	the	sentence	was	fulfilled	,	the	young	Prince	married	his	true	bride	,
-	什么时候	这	句子	曾是	已完成	,	这	年轻的	王子	已婚	他的	真的	新娘	,

"刑罚执行完毕后，年轻的王子迎娶了他的真命天女。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ruːld] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] . [-]

and	they	ruled	their	kingdom	together	in	peace	and	happiness	.	[	97	]
和	他们	裁决	他们的	王国	一起	在	和平	和	幸福	.	[	-	]

他们共同统治着他们的王国，和平幸福。[97]

[ðə; ði]['gəʊldən] [guːs]

The	Golden	Goose
这	金的	鹅

金鹅

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

HERE	was	once	a	man	who	had	three	sons	.
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	三	儿子们	.

从前，有一个男人，他有三个儿子。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɪmpltən] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [skɔːnd] [ænd; ənd]

The	youngest	of	them	was	called	Simpleton	;	he	was	scorned	and
这	最小的	的	他们	曾是	称为	傻瓜	;	他	曾是	被鄙视	和

[dɪ'spaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

despised	by	the	others	,
被鄙视的	经过	这	其他的	,

他们当中最小的那个叫傻瓜，被其他人嘲笑和鄙视。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

and	kept	in	the	background	.
和	保留	在	这	背景	.

并一直处于幕后。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd]

The	eldest	son	was	going	into	the	forest	to	cut	wood	,	and	before	he	started
这	长子	儿子	曾是	去	进入	这	森林	到	切	木头	,	和	前	他	开始

,

,

,

大儿子要进森林砍柴，出发前，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [swiːt] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð]

his	mother	gave	him	a	nice	sweet	cake	and	a	bottle	of	wine	to	take	with
他的	母亲	给予	他	一个	好的	甜的	蛋糕	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	到	拿	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

他母亲给了他一块美味的甜蛋糕和一瓶葡萄酒带走。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] [ɔː(r)] [θɜːst] .

so	that	he	might	not	suffer	from	hunger	or	thirst	.
所以	那	他	可能	不是	遭受	从	饥饿	或者	口渴	.

以免他遭受饥饿或口渴之苦。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [əʊld] , [greɪ] [mæn] , [huː] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [deɪ] , [ænd; ənd]

In	the	wood	he	met	a	little	,	old	,	grey	Man	,	who	bade	him	good	-	day	,	and
在	这	木头	他	遇见	一个	小的	,	老的	,	灰色的	男人	,	WHO	巴德	他	好的	-	天	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

在树林里，他遇到一位矮小、灰白的老人，老人向他问好，并说道：

- [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,
' Give me a bit of the cake in your pocket ,
- 给 我 一个 少量 的 这 蛋糕 在 你的 口袋 ,

“把你的口袋里的蛋糕分我一点。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][waɪn] .
and let me have a drop of your wine .
和 让 我 有 一个 降低 的 你的 葡萄酒 .

让我尝一口你的酒。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .
I am so hungry and thirsty .
我 是 所以 饥饿的 和 渴 .

我又饿又渴。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['klevə(r)][sʌn] [sed] : - [ɪf] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [waɪn] ,
' But the clever son said : ' If I give you my cake and wine ,
- 但 这 聪明的 儿子 说 : - 如果 我 给 你 我的 蛋糕 和 葡萄酒 ,

但聪明的儿子说：“如果我把蛋糕和酒给你，

[ai] [ʃænt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I shan't have enough for myself .
我 不会 有 足够的 为了 我 .

我自己肯定不够用。

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] .
Be off with you .
是 离开 和 你 .

滚开。

- [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
' He left the little Man standing there , and went on his way .
- 他 左边 这 小的 男人 常设 那里 , 和 去 在 他的 方式 .

他留下那个矮个子男人站在那里，然后继续上路了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [æt; ət] [wɜːk] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] ,
But he had not been long at work , cutting down a tree ,
但 他 有 不是 到过 长的 在 工作 , 切割 向下 一个 树 ,

但他砍树的工作时间并不长，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [strəʊk] , [ænd; ənd] [dʌg] [ðə; ði][æks]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːm] ,
before he made a false stroke , and dug the axe into his own arm ,
前 他 制成 一个 错误的 中风 , 和 挖 这 斧头 进入 他的 自己的 手臂 ,

在他挥斧失误，将斧头砍进自己手臂之前，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [baʊnd] [ʌp] .
and he was obliged to go home to have it bound up .
和 他 曾是 有义务 到 去 家 到 有 它 边界 向上 .

他不得不回家把书装订好。

[naʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn] .
Now , this was no accident ; it was brought about by the little grey Man .
现在 , 这 曾是 不 事故 ; 它 曾是 带来 关于 经过 这 小的 灰色的 男人 .

这并非偶然，而是那个小灰人造成的。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd] , [laɪk]
The second son now had to go into the forest to cut wood , and , like
这 第二 儿子 现在 有 到 去 进入 这 森林 到 切 木头 , 和 , 喜欢
[ðə; ði] ['eldɪst] ,
the eldest ,
这 长子 ,

次子现在不得不进森林砍柴，而且，和长子一样，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [swi:t] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] .

his	mother	gave	him	a	sweet	cake	and	a	bottle	of	wine	.
他的	母亲	给予	他	一个	甜的	蛋糕	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	.

他母亲送给他一块甜蛋糕和一瓶葡萄酒。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn] [met] [hɪm] ,

In	the	same	way	the	little	grey	Man	met	him	,
在	这	相同的	方式	这	小的	灰色的	男人	遇见	他	,

小灰人也是以同样的方式遇见了他。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪn] .

and	asked	for	a	piece	of	his	cake	and	a	drop	of	his	wine	.
和	问	为了	一个	片	的	他的	蛋糕	和	一个	降低	的	他的	葡萄酒	.

他向我要了一块蛋糕和一小口酒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['sensəb(ə)l] ['ɑ:nsə(r)] , - [ɪf] [ai] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ,

But	the	second	son	made	the	same	sensible	answer	,	'	If	I	give	you	any	,
但	这	第二	儿子	制成	这	相同的	明智的	回答	,	-	如果	我	给	你	任何	,

但次子也给出了同样明智的回答：“如果我给你任何，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [les] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] .

I	shall	have	the	less	for	myself	.
我	将	有	这	较少的	为了	我	.

我将少得到一些。

[bi:; bi] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [wei] , - [ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [ɒn] . [-]

Be	off	out	of	my	way	,	'	and	he	went	on	.	[	98	]
是	离开	出去	的	我的	方式	,	-	和	他	去	在	.	[	-	]

“让开，别挡我的路，”他继续说道。[98]

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] .

His	punishment	,	however	,	was	not	long	delayed	.
他的	惩罚	,	然而	,	曾是	不是	长的	延迟	.

然而，他的惩罚并没有延迟太久。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [bləʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [tri:] , [hi:; hi] [hɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [leg] ,

After	a	few	blows	at	the	tree	,	he	hit	his	own	leg	,
后	一个	很少	打击	在	这	树	,	他	打	他的	自己的	腿	,

他朝树上打了几下，结果打中了自己的腿。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [həʊm] .

and	had	to	be	carried	home	.
和	有	到	是	携带	家	.

他不得不被人抬回家。

[ðen] ['sɪmpltən] [sed] , - [let] [ˌem 'i:] [gəʊ] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [wʊd] , ['fɑ:ðə(r)] .

Then	Simpleton	said	,	'	Let	me	go	to	cut	the	wood	,	father	.
然后	傻瓜	说	,	-	让	我	去	到	切	这	木头	,	父亲	.

然后傻子说：“父亲，让我去砍柴吧。”

- [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [sed] , - [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] ['əʊnli] [kʌm] [tu:; tə] [hɑ:m] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;

'	But	his	father	said	,	'	Your	brothers	have	only	come	to	harm	by	it	;
-	但	他的	父亲	说	,	-	你的	兄弟	有	仅有的	来	到	伤害	经过	它	;

但他父亲说：“你的兄弟们因此都受了害；

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ə'ləʊn] .

you	had	better	leave	it	alone	.
你	有	更好的	离开	它	独自的	.

你最好别管它。

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

You	know	nothing	about	it	.
你	知道	没有什么	关于	它	.

你对此一无所知。

- [bʌt; bət] ['sɪmpltən] [begd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
' But Simpleton begged so hard to be allowed to go that at last his father
- 但 傻瓜 乞求 所以 难的 到 是 允许 到 去 那 在 最后的 他的 父亲
[sed] ,
said ,
说 ,

“但是傻瓜苦苦哀求，终于被允许去了，他父亲只好答应了。”

- [wel] , [ɒf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðen] .
' Well , off you go then .
- 出色地 , 离开 你 去 然后 .

“那你走吧。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['waɪzə(r)] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːt] [jɔːˈself] .
You will be wiser when you have hurt yourself .
你 将要 是 更明智 什么时候 你 有 伤害 你自己 .

当你受伤之后，你会变得更睿智。

- [ðeə(r)] [stændz] [æn; ən] [əʊld] [triː] ; [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət]
' There stands an old tree ; cut it down , and you will find something at
- 那里 站立 一个 老的 树 ; 切 它 向下 , 和 你 将要 寻找 某物 在
[ðə; ði] [ruːts] .
the roots .
这 根 .

“那里有一棵老树；把它砍倒，你会发现树根里有东西。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [keɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [beɪkt] [ɪn]
His mother gave him a cake which was only mixed with water and baked in
他的 母亲 给予 他 一个 蛋糕 哪个 曾是 仅有的 混合 和 水 和 烘焙 在
[ðə; ði] ['æʃɪz] ,
the ashes ,
这 灰烬 ,

他母亲给了他一块蛋糕，那蛋糕只用水拌匀，然后在灰烬中烤制而成。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['saʊə(r)] [bɪə(r)] .
and a bottle of sour beer .
和 一个 瓶子 的 酸的 啤酒 .

还有一瓶酸啤酒。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [-]
When he reached the forest , like the others , he met the little grey [99]
什么时候 他 达到 这 森林 , 喜欢 这 其他的 , 他 遇见 这 小的 灰色的 [-]

当他到达森林时，像其他人一样，他遇到了小灰狗[99]

[mæn] , [huː] ['griːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
Man , who greeted him , and said ,
男人 , WHO 问候 他 , 和 说 ,

一个男人向他打招呼，说道：

- [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪn] .
' Give me a bit of your cake and a drop of your wine .
- 给 我 一个 少量 的 你的 蛋糕 和 一个 降低 的 你的 葡萄酒 .

给我一块你的蛋糕和一滴你的酒。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .
I am so hungry and thirsty .
我 是 所以 饥饿的 和 渴 .

我又饿又渴。

- ['sɪmpltən] ['ɑ:nsə(r)d] , - [ai]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪk] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

'	Simpleton	answered	,	'	I	only	have	a	cake	baked	in	the	ashes	,	and	some
-	傻瓜	回答	,	-	我	仅有的	有	一个	蛋糕	烘焙	在	这	灰烬	,	和	一些

['saʊə(r)][bɪə(r)] ;

sour	beer	;
酸的	啤酒	;

傻瓜回答说："我只有一块用灰烬烤的蛋糕和一些酸啤酒；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌtʃ] [feə(r)] , [wi:; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] .

but	,	if	you	like	such	fare	,	we	will	sit	down	and	eat	it	together	.
但	,	如果	你	喜欢	这样的	票价	,	我们	将要	坐	向下	和	吃	它	一起	.

但是，如果你喜欢这种菜肴，我们就坐下来一起享用吧。

- [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ; [bʌt; bət] [wen] ['sɪmpltən] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [keɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] ,

'	So	they	sat	down	;	but	when	Simpleton	pulled	out	his	cake	it	was	a	sweet	,
-	所以	他们	卫星	向下	;	但	什么时候	傻瓜	拉	出去	他的	蛋糕	它	曾是	一个	甜的	,

于是他们坐了下来；但当傻瓜拿出他的蛋糕时，却发现那是一块甜蛋糕。

[naɪs] [keɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['saʊə(r)][bɪə(r)][wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [gʊd] [waɪn] .

nice	cake	,	and	his	sour	beer	was	turned	into	good	wine	.
好的	蛋糕	,	和	他的	酸的	啤酒	曾是	转向	进入	好的	葡萄酒	.

蛋糕很好吃，他酿的酸啤酒也被酿成了好酒。

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] , - [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

So	they	ate	and	drank	,	and	the	little	Man	said	,	'	As	you	have	such	a
所以	他们	吃	和	喝	,	和	这	小的	男人	说	,	-	作为	你	有	这样的	一个

[gʊd] [hɑ:t] ,

good	heart	,
好的	心	,

于是他们吃喝完毕，矮个子男人说："你们心地善良，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊdz] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [gʊd] [lʌk] .

and	are	willing	to	share	your	goods	,	I	will	give	you	good	luck	.
和	是	愿意的	到	分享	你的	商品	,	我	将要	给	你	好的	运气	.

如果你愿意分享你的物品，我会给你好运。

[ðeə(r)] [stændz][æn; ən][əʊld] [tri:] ; [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

There	stands	an	old	tree	;	cut	it	down	,	and	you	will	find	something	at	the
那里	站立	一个	老的	树	;	切	它	向下	,	和	你	将要	寻找	某物	在	这

[ru:ts] .

roots	.
根	.

那里有一棵老树；把它砍倒，你会发现树根里有东西。

- [səʊ] [naʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n]['pi:p(ə)l] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gu:s] .

'	So	now	there	were	seven	people	running	behind	Simpleton	and	his	Goose	.
-	所以	现在	那里	是	七	人们	跑步	在后面	傻瓜	和	他的	鹅	.

"所以现在有七个人跟在傻瓜和他的鹅后面跑。"

[səʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [dɪsə'pɪəd] .

So	saying	he	disappeared	.
所以	说	他	消失	.

所以说他失踪了。

['sɪmpltən] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [fel] , [ləʊ] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

Simpleton	cut	down	the	tree	,	and	when	it	fell	,	lo	,	and	behold	!
傻瓜	切	向下	这	树	,	和	什么时候	它	跌倒	,	洛	,	和	看哪	!

傻瓜砍倒了树，树倒下后，瞧!

[ə; eɪ] [guːs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd][ɪts] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)]

a	Goose	was	sitting	among	the	roots	,	and	its	feathers	were	of	pure
一个	鹅	曾是	坐着	之中	这	根	,	和	它是	羽毛	是	的	纯的

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

一只鹅栖息在树根间，它的羽毛是纯金的。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] , [went] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] ,

He	picked	it	up	,	and	taking	it	with	him	,	went	to	an	inn	,
他	挑选	它	向上	,	和	采取	它	和	他	,	去	到	一个	客栈	,

他捡起它，带着它去了客栈。

[weə(r)] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

where	he	meant	to	stay	the	night	.
在哪里	他	意思是	到	停留	这	夜晚	.

他原本打算在那里过夜。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] [guːs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [-

The	landlord	had	three	daughters	,	who	saw	the	Goose	,	and	were	very	[	100
这	房东	有	三	女儿们	,	WHO	锯	这	鹅	,	和	是	非常	[	-

]

]

]

房东有三个女儿，她们看到了那只鹅，非常[100]

['kjʊəriəs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][bɜːd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,

curious	as	to	what	kind	of	bird	it	could	be	,
好奇的	作为	到	什么	种类	的	鸟	它	可以	是	,

很好奇这会是什么鸟。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]['gəʊldən] ['feðər] .

and	wanted	to	get	one	of	its	golden	feathers	.
和	通缉	到	得到	一	的	它是	金的	羽毛	.

他想得到它的一根金色羽毛。

[ðə; ði] ['eldɪst] [θɔːt] ,

The	eldest	thought	,
这	长子	想法	,

最年长的人的想法是：

- [ðeə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][sʌm; səm] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

'	There	will	soon	be	some	opportunity	for	me	to	pull	out	one	of	the
-	那里	将要	很快	是	一些	机会	为了	我	到	拉	出去	一	的	这

['feðər] ,

feathers	,
羽毛	,

“我很快就会有机会拔出一根羽毛。”

- [ænd; ənd] [wen] ['sɪmpltən] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ɪts] [wɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] [aʊt] [ə; eɪ]

'	and	when	Simpleton	went	outside	,	she	took	hold	of	its	wing	to	pluck	out	a
-	和	什么时候	傻瓜	去	外部	,	她	采取	抓住	的	它是	翼	到	采摘	出去	一个

['feðə(r)] ;

feather	;
羽毛	;

“当傻瓜走到外面时，她抓住它的翅膀，想拔掉一根羽毛；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][hænd] [stʌk] [fɑːst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] .

but	her	hand	stuck	fast	,	and	she	could	not	get	away	.
但	她	手	卡住	快速地	,	和	她	可以	不是	得到	离开	.

但是她的手被牢牢抓住了，她无法挣脱。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] [keɪm] [ʌp] , ['miːnɪŋ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [plʌk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Soon	**after**	**,**	**the**	**second**	**sister**	**came**	**up**	**,**	**meaning**	**also**	**to**	**pluck**	**out**	**one**	**of**	**the**
很快	后	,	这	第二	姐姐	来了	向上	,	意义	还	到	采摘	出去	一	的	这

['gəʊldən] ['feðər] ;

golden	**feathers**	**;**
金的	羽毛	;

随后，二姐也来了，她也想拔出一根金羽毛；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [held] [fɑːst] .

but	**she**	**had**	**hardly**	**touched**	**her**	**sister**	**when**	**she**	**found**	**herself**	**held**	**fast**	**.**
但	她	有	几乎	感动	她	姐姐	什么时候	她	成立	她自己	握住	快速地	.

但她还没来得及碰到妹妹，就发现自己被紧紧地抱住了。

['lɑːstlɪ] , [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [keɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [skriːmd] [aʊt] ,

Lastly	**,**	**the**	**third**	**one**	**came**	**,**	**with**	**the**	**same**	**intention**	**,**	**but**	**the**	**others**	**screamed**	**out**	**,**
最后	,	这	第三	一	来了	,	和	这	相同的	意图	,	但	这	其他的	尖叫	出去	,

- [kiːp] [ə'weɪ] !

'	**Keep**	**away**	**!**
-	保持	离开	!

最后，第三个人来了，也是抱着同样的目的，但其他人却大喊：“走开！”

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , [kiːp] [ə'weɪ] !

For	**goodness**	**sake**	**,**	**keep**	**away**	**!**
为了	善良	清酒	,	保持	离开	!

看在老天的份上，离我远点！

- [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] , [θɔːt] , - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɒt]

'	**But**	**she**	**,**	**not**	**knowing**	**why**	**she**	**was**	**to**	**keep**	**away**	**,**	**thought**	**,**	**'**	**Why**	**should**	**I**	**not**
-	但	她	,	不是	会心	为什么	她	曾是	到	保持	离开	,	想法	,	-	为什么	应该	我	不是

[biː; bi][ðeə(r)] ,

be	**there**	**,**
是	那里	,

但她不知道自己为什么要远离那里，心想：“我为什么不能在那里呢？”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?

if	**they**	**are**	**there**	**?**
如果	他们	是	那里	?

它们在那里吗?

- [səʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp] ,

'	**So**	**she**	**ran**	**up**	**,**
-	所以	她	跑	向上	,

于是她跑了上去，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] ['hæŋɪŋ] [ɒn]

but	**as**	**soon**	**as**	**she**	**touched**	**her**	**sisters**	**she**	**had**	**to**	**stay**	**hanging**	**on**
但	作为	很快	作为	她	感动	她	姐妹	她	有	到	停留	绞刑	在

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	**them**	**,**
到	他们	,

但她一碰到姐妹们就忍不住紧紧抓住她们不放。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .

and	**they**	**all**	**had**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**like**	**this**	**.**
和	他们	全部	有	到	经过	这	夜晚	喜欢	这	.

他们只能这样度过夜晚。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ['ɑːftə(r)] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [guːs] .

And	**so**	**they**	**followed**	**up**	**hill**	**and**	**down**	**dale**	**after**	**Simpleton**	**and**	**his**	**Goose**	**.**
和	所以	他们	随后	向上爬坡道		和	向下	戴尔	后	傻瓜	和	他的	鹅	.

于是，他们一路跟随傻瓜和他的鹅，翻山越岭。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['sɪmpltən] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [guːs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
In the morning , Simpleton took up the Goose under his arm ,
在 这 早晨 , 傻瓜 采取 向上 这 鹅 在下面 他的 手臂 ,

早上，傻瓜把鹅夹在胳膊下，

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd] .
without noticing the three girls hanging on behind .
没有 注意到 这 三 女孩们 绞刑 在 在后面 .

没有注意到身后跟着三个女孩。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd] , ['dɒdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
They had to keep running behind , dodging his legs right and left .
他们 有 到 保持 跑步 在后面 , 躲避 他的 腿 正确的 和 左边 .

他们不得不一直跟在他身后，左右躲避他的腿。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['pɑːsn] , [huː] , [wen] [-]
In the middle of the fields they met the Parson , who , when [101]
在 这 中间 的 这 字段 他们 遇见 这 牧师 , WHO , 什么时候 [-]

在田野中央，他们遇到了牧师，当[101]

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [kraɪd] [aʊt] : - [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [juː; jʊ][bəʊld][g'ɜːlz] !
he saw the procession , cried out : ' For shame , you bold girls !
他 锯 这 游行 , 哭 出去 : - 为了 耻辱 , 你 大胆的 女孩们 !

他看见了队伍，喊道："真丢人，你们这些大胆的女孩！"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læd] [laɪk] [ðæt] ?
Why do you run after the lad like that ?
为什么 做 你 跑步 后 这 小伙子 喜欢 那 ?

你为什么那样追着那个男孩跑?

[duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] ['prɒpə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ?
Do you call that proper behaviour ?
做 你 称呼 那 恰当的 行为 ?

你认为这是恰当的行为吗?

- [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl][tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ;
' Then he took hold of the hand of the youngest girl to pull her away ;
- 然后 他 采取 抓住 的 这 手 的 这 最小的 女孩 到 拉 她 离开 ;

然后他抓住最小女孩的手，把她拉走；

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][felt] [hɪm'self] [held] [fɑːst] ,
but no sooner had he touched her than he felt himself held fast ,
但 不 很快 有 他 感动 她 比 他 毛毡 他自己 握住 快速地 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,

但他刚一触碰到她，就感到自己被紧紧地抱住了，而他，

[tuː] , [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'haɪnd] .
too , had to run behind .
也 , 有 到 跑步 在后面 .

我也得赶在后面。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekstən] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
Soon after the Sexton came up , and ,
很快 后 这 塞克斯顿 来了 向上 , 和 ,

不久之后，司事就来了，然后，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['pɑːsn] ['tredɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn]
seeing **his** **master** **the** **Parson** **treading** **on** **the** **heels** **of** **the** **three** **girls** **,** **cried** **out** **in**
看到 他的 掌握 这 牧师 踩踏 在 这 高跟鞋 的 这 三 女孩们 , 哭 出去 在
[ə'meɪzmənt] ,
amazement **,**
惊愕 ,

看到他的主人牧师紧跟在三个女孩身后，他惊叫起来。

- [hə'ləʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['revərəns] !
' **Hullo** **,** **your** **Reverence** **!**
- 你好 , 你的 尊敬 !

“你好，尊敬的阁下！”

['wɪðə(r)] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst] ?
Whither **away** **so** **fast** **?**
往哪里去 离开 所以 快速地 ?

如此迅速地走向何方?

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] !
Don't **forget** **that** **we** **have** **a** **christening** **!**
不 忘记 那 我们 有 一个 洗礼 !

别忘了我们还有洗礼仪式!

- [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] ['pɑːsn] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] ,
' **So** **saying** **,** **he** **plucked** **the** **Parson** **by** **the** **sleeve** **,**
- 所以 说 , 他 拨弦 这 牧师 经过 这 袖子 ,

说着，他一把揪住牧师的袖子。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .
and **soon** **found** **that** **he** **could** **not** **get** **away** **.**
和 很快 成立 那 他 可以 不是 得到 离开 .

但他很快发现自己无法逃脱。

[æz; əz] [ðɪs] ['pɑːti] [ɒv; əv] [faɪv] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [træmp] [ɒn] , [tuː] ['peznts] [keɪm] [ə'lɒŋ]
As **this** **party** **of** **five** **,** **one** **behind** **the** **other** **,** **tramped** **on** **,** **two** **Peasants** **came** **along**
作为 这 派对 的 五 , 一 在后面 这 其他 , 践踏 在 , 二 农民 来了 沿着
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the **road** **,**
这 路 ,

这五人一行人排成一列继续前行，这时，两个农民沿着路走了过来。

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [həʊz] .
carrying **their** **hoes** **.**
携带 他们的 锄头 .

他们扛着锄头。

[ðə; ði] ['pɑːsn] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ðə; ði]['sekstən][ænd; ənd] [hɪm'self]
The **Parson** **called** **them** **,** **and** **asked** **them** **to** **set** **the** **Sexton** **and** **himself**
这 牧师 称为 他们 , 和 问 他们 到 放 这 塞克斯顿 和 他自己
[friː] .
free **.**
自由的 .

牧师打电话给他们，请求他们释放他和教堂司事。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði]['sekstən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [fɑːst] ,
But **as** **soon** **as** **ever** **they** **touched** **the** **Sexton** **they** **were** **held** **fast** **,**
但 作为 很快 作为 曾经 他们 感动 这 塞克斯顿 他们 是 握住 快速地 ,

但他们只要一碰到教堂司事，就会被牢牢抓住。

[səʊ] [naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['sɪmpltən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [guːs] . [-

so	now	there	were	seven	people	running	behind	Simpleton	and	his	Goose	.	[	102	]	]	]
所以	现在	那里	是	七	人们	跑步	在后面	傻瓜	和	他的	鹅	.	[	-			

所以现在有七个人跟在傻瓜和他的鹅后面。[102]

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [taʊn] ,

By	-	and	-	by	they	reached	a	town	,
经过	-	和	-	经过	他们	达到	一个	镇	,

不久，他们到达了一座城镇。

[weə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ruːld] [huːz] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɒləm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊbədi]

where	a	King	ruled	whose	only	daughter	was	so	solemn	that	nothing	and	nobody
在哪里	一个	国王	裁决	谁	仅有的	女儿	曾是	所以	庄严	那	没有什么	和	无人

[kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] .

could	make	her	laugh	.
可以	制作	她	笑	.

那里有一位国王，他唯一的女儿性格非常严肃，任何人和任何事都无法让她开怀大笑。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [prə'kleɪmd] [ðæt] [huː'evə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri]

So	the	King	had	proclaimed	that	whoever	could	make	her	laugh	should	marry
所以	这	国王	有	宣布	那	谁	可以	制作	她	笑	应该	结婚

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

于是国王宣布，谁能逗她笑，谁就可以娶她。

[wen] ['sɪmpltən] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [guːs] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)]

When	Simpleton	heard	this	he	took	his	Goose	,	with	all	his	following	,	before
什么时候	傻瓜	听到	这	他	采取	他的	鹅	,	和	全部	他的	下列的	,	前

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

傻瓜听到这话，便带着他的鹅和所有随从来到她面前。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː]

and	when	she	saw	these	seven	people	running	,	one	behind	another	,	she	burst	into
和	什么时候	她	锯	这些	七	人们	跑步	,	一	在后面	其他	,	她	爆裂	进入

[fɪts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,

fits	of	laughter	,
适合	的	笑声	,

当她看到这七个人一个接一个地奔跑时，她忍不住哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [stɒp] .

and	seemed	as	if	she	could	never	stop	.
和	似乎	作为	如果	她	可以	绝不	停止	.

她似乎永远也停不下来。

[ˌðeərə'pɒn] ['sɪmpltən] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

Thereupon	Simpleton	asked	her	in	marriage	.
于是	傻瓜	问	她	在	婚姻	.

于是，傻瓜向她求婚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [sɔːrts]

But	the	King	did	not	like	him	for	a	son	-	in	-	law	,	and	he	made	all	sorts
但	这	国王	做过	不是	喜欢	他	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	,	和	他	制成	全部	排序

[ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	conditions	.
的	状况	.

但国王并不喜欢他做女婿，并提出了各种各样的条件。

[fɜːst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[hiː; hi] [sed] ['sɪmpltən] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['selə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
he **said** **Simpleton** **must** **bring** **him** **a** **man** **who** **could** **drink** **up** **a** **cellar** **full** **of**
他 说 傻瓜 必须 带来 他 一个 男人 WHO 可以 喝 向上 一个 地窖 满的 的
[waɪn] .
wine **.**
葡萄酒 .

他说，傻瓜必须给他带来一个能喝光一地窖葡萄酒的人。

[ðen] ['sɪmpltən] [æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
Then **Simpleton** **at** **once** **thought** **of** **the** **little** **grey** **Man** **who** **might** **be** **able** **to**
然后 傻瓜 在 一次 想法 的 这 小的 灰色的 男人 WHO 可能 是 有能力的 到
[help] [hɪm] ,
help **him** **,**
帮助 他 ,

于是，傻瓜立刻想到了那个或许能帮到他的灰衣小矮人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and **he** **went** **out** **to** **the** **forest** **to** **look** **for** **him** **.**
和 他 去 出去 到 这 森林 到 看 为了 他 .

于是他到森林里去找他。

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [hæd; həd] [stʊd] ,
On **the** **very** **spot** **where** **the** **tree** **that** **he** **had** **cut** **down** **had** **stood** **,**
在 这 非常 点 在哪里 这 树 那 他 有 切 向下 有 站立 ,

就在他砍倒的那棵树原本矗立的地方，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [feɪs] .
he **saw** **a** **man** **sitting** **with** **a** **very** **sad** **face** **.**
他 锯 一个 男人 坐着 和 一个 非常 伤心 脸 .

他看到一个男人面带悲伤地坐着。

['sɪmpltən] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] —
Simpleton **asked** **him** **what** **was** **the** **matter** **,** **and** **he** **answered** **—**
傻瓜 问 他 什么 曾是 这 事情 , 和 他 回答 —

傻子问他出了什么事，他回答说——

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːst] .
' **I** **am** **so** **thirsty** **,** **and** **I** **can't** **quench** **my** **thirst** **.**
- 我 是 所以 渴 , 和 我 不能 淬火 我的 口渴 .

我好渴，却解不了渴。

[aɪ] [heɪt] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['emptid] [ə; eɪ] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] ;
I **hate** **cold** **water** **,** **and** **I** **have** **already** **emptied** **a** **cask** **of** **wine** **;**
我 恨 寒冷的 水 , 和 我 有 已经 清空 一个 酒桶 的 葡萄酒 ;

我讨厌冷水，而且我已经喝光了一桶酒；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [drɒp] [laɪk] [ðæt] [ɒn] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [stəʊn] ? -
but **what** **is** **a** **drop** **like** **that** **on** **a** **burning** **stone** **?** **'**
但 什么 是 一个 降低 喜欢 那 在 一个 燃烧 石头 ? -

但那滴水滴落在燃烧的石头上又能算什么呢?

- [wel] , [ðeə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , - [sed] ['sɪmpltən] .
' **Well** **,** **there** **I** **can** **help** **you** **,** **'** **said** **Simpleton** **.**
- 出色地 , 那里 我 能 帮助 你 , - 说 傻瓜 .

“嗯，这方面我可以帮到你，”傻瓜说道。

- [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)]

'	Come	with	me	,	and	you	shall	soon	have	enough	to	drink	and	to	spare
-	来	和	我	,	和	你	将	很快	有	足够的	到	喝	和	到	空闲的

.

:

.

“跟我来，你很快就会喝个痛快，而且还有剩余。”

- [hiː; hi][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['selə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][set][tuː; tə][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [kɑːsk] ,

'	He	led	him	to	the	King's	cellar	,	and	the	Man	set	to	upon	the	great	casks	,
-	他	引领	他	到	这	国王学院	地窖	,	和	这	男人	放	到	之上	这	伟大的	酒桶	,

他领着他来到国王的地窖，那人便开始敲打那些大木桶。

[ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [hɪz; ɪz][saɪdz] [eɪkt] ,

and	he	drank	and	drank	till	his	sides	ached	,
和	他	喝	和	喝	直到	他的	侧面	疼痛	,

他喝啊喝，直到两腹都疼了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['selə(r)][wɒz; wəz] ['empti] .

and	by	the	end	of	the	day	the	cellar	was	empty	.
和	经过	这	结尾	的	这	天	这	地窖	曾是	空的	.

到一天结束时，地窖已经空了。

[ðen] [ə'gen] ['sɪmpltən] [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz][braɪd] .

Then	again	Simpleton	demanded	his	bride	.
然后	再次	傻瓜	要求	他的	新娘	.

然后，傻瓜又要求得到他的新娘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['feləʊ] [kɔːld] - ['sɪmpltən] - [ʃʊd; ʃəd]

But	the	King	was	annoyed	that	a	wretched	fellow	called	'	Simpleton	'	should
但	这	国王	曾是	恼怒	那	一个	可怜	同伴	称为	-	傻瓜	-	应该

[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

have	his	daughter	,
有	他的	女儿	,

但国王很生气，一个名叫“傻瓜”的卑鄙小人竟然娶了他的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	he	made	new	conditions	.
和	他	制成	新的	状况	.

他提出了新的条件。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [iːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [bred] .

He	was	now	to	find	a	man	who	could	eat	up	a	mountain	of	bread	.
他	曾是	现在	到	寻找	一个	男人	WHO	可以	吃	向上	一个	山	的	面包	.

他现在要找一个能吃掉一座面包山的人。

['sɪmpltən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'flekt] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Simpleton	did	not	reflect	long	,	but	went	straight	to	the	forest	,
傻瓜	做过	不是	反映	长的	,	但	去	直的	到	这	森林	,

傻子没想太多，就径直进了森林。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][self] - [seɪm] [pleɪs] [sæt][ə; eɪ][mæn] ['taɪtnɪŋ] [ə; eɪ][streæp] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]

and	there	in	the	self	-	same	place	sat	a	man	tightening	a	strap	round	his	body
和	那里	在	这	自己	-	相同的	地方	卫星	一个	男人	收紧	一个	带子	圆形的	他的	身体

,

,

,

就在同一个地方，坐着一个男人，正收紧身上的皮带。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəbl] [feɪs] .

and	making	a	very	miserable	face	.
和	制作	一个	非常	悲惨的	脸	.

脸上露出非常痛苦的表情。

[hiː; hi] [sed] : - [ai][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌvənfʊl] [ɒv; əv][rəʊlz] ,

He	said	:	'	I	have	eaten	up	a	whole	ovenful	of	rolls	,
他	说	:	-	我	有	吃	向上	一个	所有的	满烤箱	的	卷	,

他说："我吃光了一整烤箱的面包卷。"

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] ['eni] [wʌn][ɪz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

but	what	is	the	good	of	that	when	any	one	is	as	hungry	as	I	am	.
但	什么	是	这	好的	的	那	什么时候	任何	一	是	作为	饥饿的	作为	我	是	.

但是，当有人像我一样饥饿时，这样做又有什么用呢?

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] .

I	am	never	satisfied	.
我	是	绝不	使满意	.

我永远不会满足。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [maɪ] [belt] ['evri] [deɪ] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] . - [-]

I	have	to	tighten	my	belt	every	day	if	I	am	not	to	die	of	hunger	.	'	[	103	]
我	有	到	拧紧	我的	腰带	每一个	天	如果	我	是	不是	到	死	的	饥饿	.	-	[	-	]

我每天都要勒紧裤腰带，否则就会饿死。[103]

['sɪmpltən] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] : - [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Simpleton	was	delighted	,	and	said	:	'	Get	up	and	come	with	me	.
傻瓜	曾是	高兴极了	,	和	说	:	-	得到	向上	和	来	和	我	.

傻瓜很高兴，说道："起来，跟我走。"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

You	shall	have	enough	to	eat	.
你	将	有	足够的	到	吃	.

你们会吃饱的。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,

'	And	he	took	him	to	the	Court	,
-	和	他	采取	他	到	这	法庭	,

于是他把被告告上了法庭。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]

where	the	King	had	caused	all	the	flour	in	the	kingdom	to	be	brought
在哪里	这	国王	有	导致	全部	这	面粉	在	这	王国	到	是	带来

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

国王下令将全国所有的面粉集中起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] .

and	a	huge	mountain	of	bread	to	be	baked	.
和	一个	巨大的	山	的	面包	到	是	烘焙	.

还有一大堆面包等着烤。

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ,

The	Man	from	the	forest	sat	down	before	it	and	began	to	eat	,
这	男人	从	这	森林	卫星	向下	前	它	和	开始	到	吃	,

森林里的人在它面前坐下，开始吃起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and	at	the	end	of	the	day	the	whole	mountain	had	disappeared	.
和	在	这	结尾	的	这	天	这	所有的	山	有	消失	.

到最后，整座山都消失了。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , ['sɪmpltən] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .

Now	,	for	the	third	time	,	Simpleton	asked	for	his	bride	.
现在	,	为了	这	第三	时间	,	傻瓜	问	为了	他的	新娘	.

现在，傻瓜第三次向他求婚了。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ɪk'skjuːs] ,

But	**again**	**the**	**King**	**tried**	**to**	**find**	**an**	**excuse**	**,**
但	再次	这	国王	尝试	到	寻找	一个	原谅	,

但国王再次试图找借口。

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][seɪl][ɒn][lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [siː] .

and	**demanded**	**a**	**ship**	**which**	**could**	**sail**	**on**	**land**	**as**	**well**	**as**	**at**	**sea**	**.**
和	要求	一个	船	哪个	可以	帆	在	土地	作为	出色地	作为	在	海	.

并要求建造一艘既能在陆地上航行又能在海上航行的船。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][seɪl] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['dɔːtə(r)] , - [hiː; hi] [sed] .

'	**As**	**soon**	**as**	**you**	**sail**	**up**	**in**	**it**	**,**	**you**	**shall**	**have**	**my**	**daughter**	**,**	**'**	**he**	**said**	**.**
-	作为	很快	作为	你	帆	向上	在	它	,	你	将	有	我的	女儿	,	-	他	说	.

“你只要乘船上来，我的女儿就归你了，”他说。

['sɪmpltən] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Simpleton	**went**	**straight**	**to**	**the**	**forest**	**,**
傻瓜	去	直的	到	这	森林	,

傻子径直进了森林。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [keɪk] .

and	**there**	**sat**	**the**	**little**	**grey**	**Man**	**to**	**whom**	**he**	**had**	**given**	**his**	**cake**	**.**
和	那里	卫星	这	小的	灰色的	男人	到	谁	他	有	给定	他的	蛋糕	.

只见坐在那里的是个灰皮肤的小人，他把蛋糕给了他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] : - [aɪ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

The	**little**	**Man**	**said**	**:**	**'**	**I**	**have**	**eaten**	**and**	**drunk**	**for**	**you**	**,**
这	小的	男人	说	:	-	我	有	吃	和	醉	为了	你	,

小矮人说：“我已经替你吃喝过了，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ʃɪp] , [tuː] .

and	**now**	**I**	**will**	**give**	**you**	**the**	**ship**	**,**	**too**	**.**
和	现在	我	将要	给	你	这	船	,	也	.

现在，我也会把船给你。

[aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	**do**	**it**	**all**	**because**	**you**	**were**	**merciful**	**to**	**me**	**.**
我	做	它	全部	因为	你	是	仁慈	到	我	.

我做这一切，都是因为你曾怜悯我。

- [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][seɪl][ɒn][lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [siː] ,

'	**Then**	**he**	**gave**	**him**	**the**	**ship**	**which**	**could**	**sail**	**on**	**land**	**as**	**well**	**as**	**at**	**sea**	**,**
-	然后	他	给予	他	这	船	哪个	可以	帆	在	土地	作为	出色地	作为	在	海	,

然后他给了他一艘既能在陆地上航行也能在海上航行的船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

and	**when**	**the**	**King**	**saw**	**it**	**he**	**could**	**no**	**longer**	**withhold**	**his**	**daughter**	**.**
和	什么时候	这	国王	锯	它	他	可以	不	更长	扣压	他的	女儿	.

国王看到这一幕，再也无法扣留自己的女儿了。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] , [ðə; ði] ['sɪmpltən]

The	**marriage**	**was**	**celebrated**	**,**	**and**	**,**	**at**	**the**	**King's**	**death**	**,**	**the**	**Simpleton**
这	婚姻	曾是	著名	,	和	,	在	这	国王学院	死亡	,	这	傻瓜

[ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

inherited	**the**	**kingdom**	**,**
遗传	这	王国	,

婚礼如期举行，国王驾崩后，傻子继承了王位。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	**lived**	**long**	**and**	**happily**	**with**	**his**	**wife**	**.**
和	居住地	长的	和	快乐地	和	他的	妻子	.

他和妻子幸福地生活了很久。

[ðə; ðiˌ] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪðˈhəʊld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] . [-]

The	King	could	no	longer	withhold	his	daughter	.	[	104	]
这	国王	可以	不	更长	扣压	他的	女儿	.	[	-	]

国王再也无法扣留他的女儿了。[104]

[ðə; ðiˌ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf]

The	Water	of	Life
这	水	的	生活

生命之水

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [hɪz; ɪz]

HERE	was	once	a	King	who	was	so	ill	that	it	was	thought	impossible	his
这里	曾是	一次	一个	国王	WHO	曾是	所以	患病的	那	它	曾是	想法	不可能的	他的

[laɪf] [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .

life	could	be	saved	.
生活	可以	是	已保存	.

从前有一位国王，他病得很重，人们认为他的生命已经无法挽救。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] [ɒn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,

He	had	three	sons	,	and	they	were	all	in	great	distress	on	his	account	,
他	有	三	儿子们	,	和	他们	是	全部	在	伟大的	痛苦	在	他的	帐户	,

他有三个儿子，他们都因为他的缘故感到非常痛苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ]['kɑːs(ə)l] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [wept] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

and	they	went	into	the	castle	gardens	and	wept	at	the	thought	that	he
和	他们	去	进入	这	城堡	花园	和	哭泣	在	这	想法	那	他

[mʌst; məst][daɪ] .

must	die	.
必须	死	.

他们走进城堡花园，想到他即将死去，不禁痛哭流涕。

[æn; ən][əʊld][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ðiˌ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [griːf] .

An	old	man	came	up	to	them	and	asked	the	cause	of	their	grief	.
一个	老的	男人	来了	向上	到	他们	和	问	这	原因	的	他们的	悲伤	.

一位老人走过来，询问他们悲伤的原因。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .

They	told	him	that	their	father	was	dying	,	and	nothing	could	save	him	.
他们	讲述	他	那	他们的	父亲	曾是	垂死	,	和	没有什么	可以	节省	他	.

他们告诉他，他们的父亲即将离世，谁也救不了他了。

[ðə; ðiˌ][əʊld][mæn] [sed] , - [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['remədi] [wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] ;

The	old	man	said	,	'	There	is	only	one	remedy	which	I	know	;
这	老的	男人	说	,	-	那里	是	仅有的	一	补救	哪个	我	知道	;

老人说："我只知道一种办法；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiˌ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] .

it	is	the	Water	of	Life	.
它	是	这	水	的	生活	.

它是生命之水。

[ɪf] [hiː; hi] [drɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .

If	he	drinks	of	it	,	he	will	recover	,	but	it	is	very	difficult	to	find	.
如果	他	饮料	的	它	,	他	将要	恢复	,	但	它	是	非常	难的	到	寻找	.

如果他喝了这种水，他就会康复，但是这种水很难找到。

- [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [sed] , - [ai] [wɪl] [su:n] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] - ;
' The eldest son said , ' I will soon find it ' ;
- 这 长子 儿子 说 , - 我 将要 很快 寻找 它 - ;

大儿子说："我很快就会找到它。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn][tu:; tə][ɑ:sk] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he went to the sick man to ask permission to go in search of the
和 他 去 到 这 生病的 男人 到 问 允许 到 去 在 搜索 的 这
['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,
Water of Life ,
水 的 生活 ,

于是他去见那位病人，请求允许他去寻找生命之水。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][kjʊə(r)][hɪm] .
as that was the only thing to cure him .
作为 那 曾是 这 仅有的 事物 到 治愈 他 .

因为那是唯一能治好他的方法。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' No , ' said the King .
- 不 , - 说 这 国王 .

"不，"国王说。

- [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] [tu:] [greɪt] .
' The danger is too great .
- 这 危险 是 也 伟大的 .

"危险太大了。"

[ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][daɪ] .
I would rather die .
我 会 相当 死 .

我宁愿死。

- [bʌt; bət][hi:; hi] [pə'sistid] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] .
' But he persisted so long that at last the King gave his permission .
- 但 他 持续 所以 长的 那 在 最后的 这 国王 给予 他的 允许 .

但他坚持不懈，最终国王还是批准了。

[ðə; ði] [prɪns] [θɔ:t] , - [ɪf] [ai] [brɪŋ] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,
The Prince thought , ' If I bring this water I shall be the favourite ,
这 王子 想法 , - 如果 我 带来 这 水 我 将 是 这 最喜欢的 ,

王子心想："如果我带来这水，我就会成为宠臣。"

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and I shall inherit the kingdom .
和 我 将 继承 这 王国 .

我将继承王国。

- [səʊ][hi:; hi][set] [ɒf] ,
' So he set off ,
- 所以 他 放 离开 ,

于是他出发了，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [dwɔ:f] ['stændɪŋ] [ɪn]
and when he had ridden some distance he came upon a Dwarf standing in
和 什么时候 他 有 骑 一些 距离 他 来了 之上 一个 矮人 常设 在
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

他骑马走了一段路后，发现一个侏儒站在路中间。

[huː] [kraɪd] , - ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst] ? -
who cried , ' Whither away so fast ? '
WHO 哭 , - 往哪里去 离开 所以 快速地 ? -

谁喊道："飞逝如此之快，要去往何处？"

- ['stjuːpɪd]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['praʊdli] ; - [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [jɔːz] ?
' Stupid little fellow , ' said the Prince , proudly ; ' what business is it of yours ?
- 愚蠢的 小的 同伴 , - 说 这 王子 , 自豪地 ; - 什么 商业 是 它 的 你的 ?

"愚蠢的小家伙，"王子骄傲地说，"这关你什么事？"

- [ænd; ənd][rəʊd][ɒn] .
' and rode on .
- 和 骑 在 .

然后继续骑行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]['iːv(ə)l] [vaʊ] .
The little man was very angry , and made an evil vow .
这 小的 男人 曾是 非常 生气的 , 和 制成 一个 邪恶的 发誓 .

小个子男人非常生气，并发了一个邪恶的誓言。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gɔːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Soon after , the Prince came to a gorge in the mountains ,
很快 后 , 这 王子 来了 到 一个 峡谷 在 这 山脉 ,

不久之后，王子来到了山中的一个峡谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði] ['nærəʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] , [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]
and the further he rode the narrower it became , till he could go no
和 这 更远 他 骑 这 较窄 它 成为 , 直到 他 可以 去 不
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

他越往前走，路就越窄，直到他再也走不动了。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [gəʊ] ['fɔːwəd] [nɔː(r)] [tɜːn] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ; [səʊ]
His horse could neither go forward nor turn round for him to dismount ; so
他的 马 可以 两者都不 去 向前 也不 转动 圆形的 为了 他 到 下马 ; 所以
[ðeə(r)] [hiː; hi][sæt] ,
there he sat ,
那里 他 卫星 ,

他的马既不能前进也不能转身让他下马，所以他就坐在那里。

[dʒæmd] [ɪn] . [-]
jammed in . [105]
卡住 在 . [-]

卡住了。[105]

[ðə; ði] [sɪk] [kɪŋ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
The sick King waited a long time for him , but he never came back .
这 生病的 国王 等待 一个 长的 时间 为了 他 , 但 他 绝不 来了 后退 .

生病的国王等了他很久，但他再也没有回来。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [sed] , - ['fɑːðə(r)] , [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,
Then the second son said , ' Father , let me go and find the Water of Life ,
然后 这 第二 儿子 说 , - 父亲 , 让 我 去 和 寻找 这 水 的 生活 ,

次子说："父亲，让我去找生命之水吧。"

- ['θɪŋkɪŋ] , - [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ded] [ai][[æl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
' thinking , ' if my brother is dead I shall have the kingdom .
- 思维 , - 如果 我的 兄弟 是 死的 我 将 有 这 王国 .

我心想："如果我的兄弟死了，我将继承王国。"

- [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][fɜːst] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] .

-	The	King	at	first	refused	to	let	him	go	,	but	at	last	he	gave	his	consent	.
-	这	国王	在	第一的	拒绝	到	让	他	去	,	但	在	最后的	他	给予	他的	同意	.

“国王起初拒绝放他走，但最终还是同意了。”

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][met][ðə; ði] [seɪm]

So	the	Prince	started	on	the	same	road	as	his	brother	,	and	met	the	same
所以	这	王子	开始	在	这	相同的	路	作为	他的	兄弟	,	和	遇见	这	相同的

[dwɔːf] ,

Dwarf	,
矮人	,

于是，王子踏上了与他哥哥相同的道路，遇到了同一个矮人。

[huː] [stɒpt] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .

who	stopped	him	and	asked	where	he	was	going	in	such	a	hurry	.
WHO	停止	他	和	问	在哪里	他	曾是	去	在	这样的	一个	匆忙	.

谁拦住他，问他这么着急要去哪里。

- [ˈlɪt(ə)l] [ˈsnɪpɪt] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈmætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?

-	Little	Snippet	,	what	does	it	matter	to	you	?
-	小的	片段	,	什么	做	它	事情	到	你	?

小片段，这对你来说有什么意义呢?

- [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] .

-	he	said	,	and	rode	away	without	looking	back	.
-	他	说	,	和	骑	离开	没有	寻找	后退	.

他说完，头也不回地骑马走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dwɔːf] [kɑːst][ə; eɪ] [spel] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] ,

But	the	Dwarf	cast	a	spell	over	him	,	and	he	,	too	,
但	这	矮人	投掷	一个	拼写	超过	他	,	和	他	,	也	,

但矮人对他施了魔法，他也.....

[gɒt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [gɔːdʒ] [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)][gəʊ] [ˈbækwədz]

got	into	a	narrow	gorge	like	his	brother	,	where	he	could	neither	go	backwards
得到	进入	一个	狭窄的	峡谷	喜欢	他的	兄弟	,	在哪里	他	可以	两者都不	去	向后

[nɔː(r)] [ˈfɔːwədz] .

nor	forwards	.
也不	前进	.

他和哥哥一样，被困在一个狭窄的峡谷里，既不能前进也不能后退。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːti] .

This	is	what	happens	to	the	haughty	.
这	是	什么	发生	到	这	傲慢	.

这就是傲慢者的下场。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ˈɔːlsəʊ] [steɪd] [əˈweɪ] ,

As	the	second	son	also	stayed	away	,
作为	这	第二	儿子	还	入住	离开	,

次子也未到场。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [wʌn] [ˈɒfəd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,

the	youngest	one	offered	to	go	and	fetch	the	Water	of	Life	,
这	最小的	一	提供	到	去	和	拿来	这	水	的	生活	,

最小的孩子自告奋勇去取生命之水。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .

and	at	last	the	King	was	obliged	to	let	him	go	.
和	在	最后的	这	国王	曾是	有义务	到	让	他	去	.

最后国王不得不放他走。

[wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [dwɔːf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] ,

When	he	met	the	Dwarf	,	and	he	asked	him	where	he	was	hurrying	to	,
什么时候	他	遇见	这	矮人	,	和	他	问	他	在哪里	他	曾是	匆忙	到	,

当他遇到矮人时，他问矮人急着赶往哪里。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] , - [aiˌeɪ 'em] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

he	stopped	and	said	,	'	I	am	searching	for	the	Water	of	Life	,	because
他	停止	和	说	,	-	我	是	搜索	为了	这	水	的	生活	,	因为

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['daɪɪŋ] . -

my	father	is	dying	.	'
我的	父亲	是	垂死	.	-

他停下来说道："我正在寻找生命之水，因为我的父亲快要死了。"

- [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ? -

'	Do	you	know	where	it	is	to	be	found	?	'
-	做	你	知道	在哪里	它	是	到	是	成立	?	-

你知道它在哪里吗?

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

'	No	,	'	said	the	Prince	.
-	不	,	-	说	这	王子	.

"不，"王子说。

- [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['spəʊkən] ['plezntli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [nɒt] [biːn] ['hɔːti] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]

'	As	you	have	spoken	pleasantly	to	me	,	and	not	been	haughty	like	your
-	作为	你	有	说	愉快	到	我	,	和	不是	到过	傲慢	喜欢	你的

[fɔːls] ['brʌðəz] ,

false	brothers	,
错误的	兄弟	,

"你们用和蔼的语气和我说话，不像你们那些虚伪的弟兄那样傲慢，

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .

I	will	help	you	and	tell	you	how	to	find	the	Water	of	Life	.
我	将要	帮助	你	和	告诉	你	如何	到	寻找	这	水	的	生活	.

我会帮助你，告诉你如何找到生命之水。

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] ;

It	flows	from	a	fountain	in	the	courtyard	of	an	enchanted	castle	;
它	流量	从	一个	喷泉	在	这	庭院	的	一个	迷人的	城堡	;

它从一座魔法城堡庭院里的喷泉中流出;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [ɪn] [ən'les] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['aɪən] [rɒd] [ænd; ənd] [tuː] [ləʊvz] [ɒv; əv]

but	you	will	never	get	in	unless	I	give	you	an	iron	rod	and	two	loaves	of
但	你	将要	绝不	得到	在	除非	我	给	你	一个	铁	杆	和	二	面包	的

[bred] .

bread	.
面包	.

但除非我给你一根铁棍和两个面包，否则你永远也进不去。

[wɪð] [ðə; ði] [rɒd] [straɪk] [θriː] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪən] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,

With	the	rod	strike	three	times	on	the	iron	gate	of	the	castle	,
和	这	杆	罢工	三	时代	在	这	铁	门	的	这	城堡	,

用棍子在城堡的铁门上敲了三下，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sprɪŋ] ['əʊpən] .

and	it	will	spring	open	.
和	它	将要	春天	打开	.

它会突然弹开。

[ˌɪn'saɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] ['laɪənz] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [dʒɔːz] ,

Inside	you	will	find	two	Lions	with	wide	-	open	jaws	,
里面	你	将要	寻找	二	狮子	和	宽的	-	打开	下颚	,

里面你会看到两只张着大嘴的狮子，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ləʊf] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kwaɪət] .

but	if	you	throw	a	loaf	to	each	they	will	be	quiet	.
但	如果	你	扔	一个	面包	到	每个	他们	将要	是	安静的	.

但如果你给每人一块面包，他们就会安静下来。

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [twelv]

Then	you	must	make	haste	to	fetch	the	Water	of	Life	before	it	strikes	twelve
然后	你	必须	制作	匆忙	到	拿来	这	水	的	生活	前	它	罢工	十二

,

,

,

那么你必须在午夜十二点之前赶紧去取生命之水。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɪl] [kləʊz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌt] [ɪn] .

or	the	gates	of	the	castle	will	close	and	you	will	be	shut	in	.
或者	这	大门	的	这	城堡	将要	关闭	和	你	将要	是	关闭	在	.

否则城堡大门将会关闭，你将被困在里面。

- [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [hɪm] , [tʊk] [ðə; ði] [rɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊvz] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] .

'	The	Prince	thanked	him	,	took	the	rod	and	the	loaves	,	and	set	off	.
-	这	王子	谢谢	他	,	采取	这	杆	和	这	面包	,	和	放	离开	.

王子道谢后，接过杖和饼，动身离开了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [dwɔːf] [hæd; həd] [sed] .

When	he	reached	the	castle	all	was	just	as	the	Dwarf	had	said	.
什么时候	他	达到	这	城堡	全部	曾是	只是	作为	这	矮人	有	说	.

当他到达城堡时，一切都和矮人所说的一样。

[æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] [nɒk] [ðə; ði] [geɪt] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [wen] [-]

At	the	third	knock	the	gate	flew	open	,	and	when	[	106	]
在	这	第三	敲	这	门	飞翔	打开	,	和	什么时候	[	-	]

敲了三下门，大门就开了，然后[106]

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['laɪənz] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊvz] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

he	had	pacified	the	Lions	with	the	loaves	,	he	walked	into	the	castle	.
他	有	安抚	这	狮子	和	这	面包	,	他	步行	进入	这	城堡	.

他用面包安抚了狮子，然后走进了城堡。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [hiː; hi] [faʊnd] ['sevrəl] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋz]

In	the	great	hall	he	found	several	enchanted	Princes	,	and	he	took	the	rings
在	这	伟大的	大厅	他	成立	一些	迷人的	王子们	,	和	他	采取	这	戒指

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .

from	their	fingers	.
从	他们的	手指	.

在大厅里，他发现了几个被施了魔法的王子，并取下了他们手指上的戒指。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ləʊf] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] .

He	also	took	a	sword	and	a	loaf	,	which	were	lying	by	them	.
他	还	采取	一个	剑	和	一个	面包	,	哪个	是	说谎	经过	他们	.

他还拿了放在旁边的一把剑和一个面包。

[ɒn] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] , [huː] [riˈdʒɔis] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

On	passing	into	the	next	room	he	found	a	beautiful	Maiden	,	who	rejoiced	at	his
在	通过	进入	这	下一个	房间	他	成立	一个	美丽的	少女	,	WHO	欣喜若狂	在	他的

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

走进隔壁房间，他发现一位美丽的少女，少女为他的到来感到高兴。

[ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	embraced	him	,	and	said	that	he	had	saved	her	,
她	拥抱	他	,	和	说	那	他	有	已保存	她	,

她拥抱了他，说是他救了她。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] ;

and	should	have	the	whole	of	her	kingdom	;
和	应该	有	这	所有的	的	她	王国	;

她应该拥有她的整个王国;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm] .

and	if	he	would	come	back	in	a	year	she	would	marry	him	.
和	如果	他	会	来	后退	在	一个	年	她	会	结婚	他	.

如果他一年后回来，她就嫁给他。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [hɪm] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['wɔːtə(r)] ;

She	also	told	him	where	to	find	the	fountain	with	the	enchanted	water	;
她	还	讲述	他	在哪里	到	寻找	这	喷泉	和	这	迷人的	水	;

[bʌt; bət] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

but	,	she	said	,
但	,	她	说	,

她还告诉他哪里可以找到有魔法水的喷泉；但是，她说，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [brˈfɔː(r)] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] .

he	must	make	haste	to	get	out	of	the	castle	before	the	clock	struck	twelve	.
他	必须	制作	匆忙	到	得到	出去	的	这	城堡	前	这	钟	击	十二	.

他必须抓紧时间，在十二点钟声敲响之前离开城堡。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bed]

Then	he	went	on	,	and	came	to	a	room	where	there	was	a	beautiful	bed
然后	他	去	在	,	和	来了	到	一个	房间	在哪里	那里	曾是	一个	美丽的	床

['freʃli] [meɪd] ,

freshly	made	,
新鲜的	制成	,

然后他继续往前走，来到一个房间，里面有一张铺得整整齐齐的漂亮床。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] ;

and	as	he	was	very	tired	he	thought	he	would	take	a	little	rest	;
和	作为	他	曾是	非常	疲劳的	他	想法	他	会	拿	一个	小的	休息	;

他非常疲倦，所以想稍作休息;

[səʊ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

so	he	lay	down	and	fell	asleep	.
所以	他	躺	向下	和	跌倒	睡着了	.

于是他躺下睡着了。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [tuː; tə] [twelv] .

When	he	woke	it	was	striking	a	quarter	to	twelve	.
什么时候	他	觉醒	它	曾是	引人注目	一个	四分之一	到	十二	.

他醒来时，钟声已经敲响了差一刻十二点。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fraɪt] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

He	sprang	up	in	a	fright	,	and	ran	to	the	fountain	,
他	弹簧	向上	在	一个	惊吓	,	和	跑	到	这	喷泉	,

他吓得跳了起来，跑到喷泉边。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

and	took	some	of	the	water	in	a	cup	which	was	lying	near	,	and	then
和	采取	一些	的	这	水	在	一个	杯子	哪个	曾是	说谎	靠近	,	和	然后

['hʌrid] [ə'weɪ] .

hurried	away	.
慌忙	离开	.

他从旁边的杯子里舀了些水，然后匆匆离开了。

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪən] [geɪt] ,

The	clock	struck	just	as	he	reached	the	iron	gate	,
这	钟	击	只是	作为	他	达到	这	铁	门	,

他刚走到铁门前，钟声就响了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bˈæŋgd] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːl] .

and	it	banged	so	quickly	that	it	took	off	a	bit	of	his	heel	.
和	它	砰的一声	所以	迅速地	那	它	采取	离开	一个	少量	的	他的	脚跟	.

它撞击得如此之快，以至于削掉了他脚后跟的一小块。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [riˈdʒɔis] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,

He	was	rejoiced	at	having	got	some	of	the	Water	of	Life	,
他	曾是	欣喜若狂	在	拥有	得到	一些	的	这	水	的	生活	,

他因得到了一些生命之水而欣喜不已。

[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmwəd] [ˈdʒɜːni] .

and	hastened	on	his	homeward	journey	.
和	加快	在	他的	回家	旅行	.

于是加快了返乡的脚步。

[hiː; hi] [əˈgen] [pɑːst] [ðə; ði] [dwɔːf] , [huː] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [spːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ləʊf] ,

He	again	passed	the	Dwarf	,	who	said	,	when	he	saw	the	sword	and	the	loaf	,
他	再次	通过了	这	矮人	,	WHO	说	,	什么时候	他	锯	这	剑	和	这	面包	,

他再次经过矮人身边，矮人看到剑和面包后说道：

- [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

'	Those	things	will	be	of	much	service	to	you	.
-	那些	事物	将要	是	的	很多	服务	到	你	.

这些东西对你大有帮助。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [həʊl] [ˈɑːmiz] [wɪð] [ðə; ði] [spːd] ,

You	will	be	able	to	strike	down	whole	armies	with	the	sword	,
你	将要	是	有能力的	到	罢工	向下	所有的	军队	和	这	剑	,

你将能够用剑斩杀整支军队，

[ænd; ənd][ðə; ði][ləʊf] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	the	loaf	will	never	come	to	an	end	.
和	这	面包	将要	绝不	来	到	一个	结尾	.

面包永远不会吃完。

- [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , -

'	The	Prince	did	not	want	to	go	home	without	his	brothers	,	and	he	said	,	'
-	这	王子	做过	不是	想	到	去	家	没有	他的	兄弟	,	和	他	说	,	-

[gʊd] [dwɔːf] ,

Good	Dwarf	,
好的	矮人	,

王子不想丢下兄弟们回家，他说：“好矮人，

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ?

can	you	not	tell	me	where	my	brothers	are	?
能	你	不是	告诉	我	在哪里	我的	兄弟	是	?

你能不能告诉我我兄弟们在哪里?

[ðeɪ] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [bɪˈfɔː(r)] [ai][dɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [keɪm]

They	went	in	search	of	the	Water	of	Life	before	I	did	,	but	they	never	came
他们	去	在	搜索	的	这	水	的	生活	前	我	做过	,	但	他们	绝不	来了

[bæk] . -

back	.	'
后退	.	-

他们比我先去寻找生命之水，但他们再也没有回来。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈmaʊntən] [gɔːdʒ] .

'	They	are	both	stuck	fast	in	a	narrow	mountain	gorge	.
-	他们	是	两个都	卡住	快速地	在	一个	狭窄的	山	峡谷	.

他们俩都被困在了狭窄的山谷里。

[ai][kɑːst][ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [praɪd] .

I	cast	a	spell	over	them	because	of	their	pride	.
我	投掷	一个	拼写	超过	他们	因为	的	他们的	自豪	.

我因为他们的骄傲而对他们施了魔法。

- [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [begd] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]

'	Then	the	Prince	begged	so	hard	that	they	might	be	released	that	at	last	the
-	然后	这	王子	乞求	所以	难的	那	他们	可能	是	发布	那	在	最后的	这

[dwɔːf] ['jiːldɪd] ;

Dwarf	yielded	;
矮人	产生	;

于是王子苦苦哀求，希望能够释放他们，矮人最终屈服了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːnd] [hɪm] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , - [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ]

but	he	warned	him	against	them	,	and	said	,	'	Beware	of	them	;	they
但	他	警告	他	反对	他们	,	和	说	,	-	提防	的	他们	;	他们

[hæv; həv][bæd] [hɑːts] .

have	bad	hearts	.
有	坏的	心	.

但他警告他要提防他们，说："要提防他们；他们心肠坏。"

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ,

'	He	was	delighted	to	see	his	brothers	when	they	came	back	,
-	他	曾是	高兴极了	到	看	他的	兄弟	什么时候	他们	来了	后退	,

"他很高兴见到回来的兄弟们。"

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ; [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

and	told	them	all	that	had	happened	to	him	;	how	he	had	[	107	]
和	讲述	他们	全部	那	有	发生	到	他	;	如何	他	有	[	-	]

并把发生在他身上的一切都告诉了他们；他是如何[107]

[faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['gɒblət] [fʊl] [wɪð] [hɪm] .

found	the	Water	of	Life	,	and	brought	a	goblet	full	with	him	.
成立	这	水	的	生活	,	和	带来	一个	高脚杯	满的	和	他	.

他找到了生命之水，并带回了一大杯。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,

How	he	had	released	a	beautiful	Princess	,
如何	他	有	发布	一个	美丽的	公主	,

他是如何释放了一位美丽的公主的?

[huː] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [ðen] ['mæri] [hɪm] ,

who	would	wait	a	year	for	him	and	then	marry	him	,
WHO	会	等待	一个	年	为了	他	和	然后	结婚	他	,

谁会等他一年然后嫁给他?

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [prɪns] .

and	he	would	become	a	great	Prince	.
和	他	会	变得	一个	伟大的	王子	.

他将成为一位伟大的王子。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] ['fæmɪn] [ænd; ənd][wɔː(r)]

Then	they	rode	away	together	,	and	came	to	a	land	where	famine	and	war
然后	他们	骑	离开	一起	,	和	来了	到	一个	土地	在哪里	饥荒	和	战争

[wɜː(r); wə(r)]['reɪdʒɪŋ] .

were	raging	.
是	愤怒	.

然后他们一起骑马离开，来到了一片饥荒和战争肆虐的土地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] .

The	King	thought	he	would	be	utterly	ruined	,	so	great	was	the	destitution	.
这	国王	想法	他	会	是	完全地	毁坏	,	所以	伟大的	曾是	这	赤贫	.

国王认为自己将彻底破产，因为当时的处境极其贫困。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ləʊf] ,

The	Prince	went	to	him	and	gave	him	the	loaf	,
这	王子	去	到	他	和	给予	他	这	面包	,

王子走到他跟前，把面包给了他。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [fed] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈkɪŋdəm] .

and	with	it	he	fed	and	satisfied	his	whole	kingdom	.
和	和	它	他	美联储	和	使满意	他的	所有的	王国	.

他用这些食物养活并满足了他整个王国的需求。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [spːd] ,

The	Prince	also	gave	him	his	sword	,
这	王子	还	给予	他	他的	剑	,

王子还将自己的剑送给了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [smərʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	he	smote	the	whole	army	of	his	enemies	with	it	,
和	他	猛击	这	所有的	军队	的	他的	敌人	和	它	,

他用它击败了敌军全军。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] .

and	then	he	was	able	to	live	in	peace	and	quiet	.
和	然后	他	曾是	有能力的	到	居住	在	和平	和	安静的	.

然后他就能够过上平静安宁的生活了。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ləʊf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz]

Then	the	Prince	took	back	his	sword	and	his	loaf	,	and	the	three	brothers
然后	这	王子	采取	后退	他的	剑	和	他的	面包	,	和	这	三	兄弟

[rəʊd] [ɒn] .

rode	on	.
骑	在	.

于是王子拿回了他的剑和面包，三兄弟继续骑马前行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [tuː] [mɔː(r)] [ˈkʌntriz] [weə(r)] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn]

But	they	had	to	pass	through	two	more	countries	where	war	and	famine
但	他们	有	到	经过	通过	二	更多的	国家	在哪里	战争	和	饥荒

[wɜː(r); wə(r)] [ˈreɪdʒɪŋ] ,

were	raging	,
是	愤怒	,

但他们还必须途经另外两个饱受战火和饥荒蹂躏的国家。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ləʊf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	each	time	the	Prince	gave	his	sword	and	his	loaf	to	the	King	,
和	每个	时间	这	王子	给予	他的	剑	和	他的	面包	到	这	国王	,

每次王子都将剑和面包献给国王，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [seɪvd] [θriː] [ˈkɪŋdəmz] .

and	in	this	way	he	saved	three	kingdoms	.
和	在	这	方式	他	已保存	三	王国	.

就这样，他拯救了三个王国。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [siː] .

After	that	they	took	a	ship	and	crossed	the	sea	.
后	那	他们	采取	一个	船	和	交叉	这	海	.

之后，他们乘船渡海。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

During	the	passage	the	two	elder	brothers	said	to	each	other	,
期间	这	通道	这	二	长老	兄弟	说	到	每个	其他	,

途中，两位哥哥互相说道：

- ['aʊə(r)] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɒt] ,

'	Our	youngest	brother	found	the	Water	of	Life	,	and	we	did	not	,
-	我们的	最小的	兄弟	成立	这	水	的	生活	,	和	我们	做过	不是	,

“我们最小的弟弟找到了生命之水，而我们没有。”

[səʊ]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ,

so	our	father	will	give	him	the	kingdom	which	we	ought	to	have	,
所以	我们的	父亲	将要	给	他	这	王国	哪个	我们	应该	到	有	,

所以，我们的父会把我们本应拥有的王国赐给他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm][juː 'es] .

and	he	will	take	away	our	fortune	from	us	.
和	他	将要	拿	离开	我们的	财富	从	我们	.

他会夺走我们的财富。

- [ðɪs] [θɔːt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [vɪn'dɪktɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][get]

'	This	thought	made	them	very	vindictive	,	and	they	made	up	their	minds	to	get
-	这	想法	制成	他们	非常	报复心强的	,	和	他们	制成	向上	他们的	思想	到	得到

[rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

rid	of	him	.
摆脱	的	他	.

“这种想法让他们非常记仇，他们下定决心要除掉他。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

They	waited	till	he	was	asleep	,
他们	等待	直到	他	曾是	睡着了	,

他们等到他睡着后才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['emptid] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɒblət] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	they	emptied	the	Water	of	Life	from	his	goblet	and	took	it
和	然后	他们	清空	这	水	的	生活	从	他的	高脚杯	和	采取	它

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

然后他们把耶稣杯中的生命之水倒空，自己喝光了。

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð] [sɔːlt] [siː] ['wɔːtə(r)] .

and	filled	up	his	cup	with	salt	sea	water	.
和	已填	向上	他的	杯子	和	盐	海	水	.

他往杯子里倒满了咸海水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['gɒblət] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

As	soon	as	they	got	home	the	youngest	Prince	took	his	goblet	to	the	King	,
作为	很快	作为	他们	得到	家	这	最小的	王子	采取	他的	高脚杯	到	这	国王	,

他们一回到家，最小的王子就拿着他的酒杯去见国王。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wel] ;

so	that	he	might	drink	of	the	water	which	was	to	make	him	well	;
所以	那	他	可能	喝	的	这	水	哪个	曾是	到	制作	他	出色地	;

这样他就可以喝那能使他痊愈的水；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['wɔːtə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ɪl]

but	after	drinking	only	a	few	drops	of	the	sea	water	he	became	more	ill
但	后	喝	仅有的	一个	很少	滴	的	这	海	水	他	成为	更多的	患病的

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

但仅仅喝了几滴海水后，他的病情却比以前更严重了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bi'weil] [hɪm'self] ,

As	he	was	bewailing	himself	,
作为	他	曾是	哀叹	他自己	,

当他自怨自艾时，

[hɪz; ɪz] [tuː] ['eldə(r)] [sʌnz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

his	two	elder	sons	came	to	him	and	accused	the	youngest	of	trying	to
他的	二	长老	儿子们	来了	到	他	和	被告	这	最小的	的	尝试	到

['pɔɪz(ə)n] [hɪm] ,

poison	him	,
毒	他	,

他的两个大儿子来找他，指责小儿子试图毒害他。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] .

and	said	that	they	had	the	real	Water	of	Life	,	and	gave	him	some	.
和	说	那	他们	有	这	真实的	水	的	生活	,	和	给予	他	一些	.

他们说他们有真正的生命之水，并给了他一些。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] ,

No	sooner	had	he	drunk	it	than	he	felt	better	,
不	很快	有	他	醉	它	比	他	毛毡	更好的	,

他刚喝完就感觉好多了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	he	soon	became	as	strong	and	well	as	he	had	been	in	his
和	他	很快	成为	作为	强的	和	出色地	作为	他	有	到过	在	他的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

他很快就恢复了年轻时的强壮和健康。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [mɒkt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,

Then	the	two	went	to	their	youngest	brother	,	and	mocked	him	,	saying	,
然后	这	二	去	到	他们的	最小的	兄弟	,	和	嘲笑	他	,	说	,

然后两人走到他们最小的弟弟面前，嘲笑他，说：

- [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ; [juː; jʊ] [-]

'	It	was	you	who	found	the	Water	of	Life	;	you	[	108	]
-	它	曾是	你	WHO	成立	这	水	的	生活	;	你	[	-	]

“是你找到了生命之水；是你[108]

[hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , [waɪl] [wiː; wɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] .

had	all	the	trouble	,	while	we	have	the	reward	.
有	全部	这	麻烦	,	尽管	我们	有	这	报酬	.

我们付出了所有的努力，却得到了回报。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ;

You	should	have	been	wiser	,	and	kept	your	eyes	open	;
你	应该	有	到过	更明智	,	和	保留	你的	眼睛	打开	;

你本该更明智一些，睁大眼睛看看；

[wiː; wɪ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

we	stole	it	from	you	while	you	were	asleep	on	the	ship	.
我们	偷窃	它	从	你	尽管	你	是	睡着了	在	这	船	.

趁你在船上睡觉的时候，我们把它偷走了。

[wen] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] ['kɒmz] ,

When	the	end	of	the	year	comes	,
什么时候	这	结尾	的	这	年	来	,

当年末来临之际，

[wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .

one	of	us	will	go	and	bring	away	the	beautiful	Princess	.
一	的	我们	将要	去	和	带来	离开	这	美丽的	公主	.

我们当中会有人去把美丽的公主带走。

[bʌt; bət][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] .

But	don't	dare	to	betray	us	.
但	不	敢	到	背叛	我们	.

但你们胆敢背叛我们。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,

Our	father	will	certainly	not	believe	you	,
我们的	父亲	将要	当然	不是	相信	你	,

我父亲肯定不会相信你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ;

and	if	you	say	a	single	word	you	will	lose	your	life	;
和	如果	你	说	一个	单身的	单词	你	将要	失去	你的	生活	;

如果你泄露一个字，就会失去性命；

[jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .

your	only	chance	is	to	keep	silence	.
你的	仅有的	机会	是	到	保持	沉默	.

你唯一的出路就是保持沉默。

- [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ,

'	The	old	King	was	very	angry	with	his	youngest	son	,
-	这	老的	国王	曾是	非常	生气的	和	他的	最小的	儿子	,

老国王对他的小儿子非常生气，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

thinking	that	he	had	tried	to	take	his	life	.
思维	那	他	有	尝试	到	拿	他的	生活	.

以为他试图自杀。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kɔːt] [ə'sembəld] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn] [hɪm] ,

So	he	had	the	Court	assembled	to	give	judgment	upon	him	,
所以	他	有	这	法庭	组装	到	给	判断	之上	他	,

于是他召集法庭对他进行审判。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['siːkrətli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	it	was	decided	that	he	must	be	secretly	got	out	of	the	way	.
和	它	曾是	决定	那	他	必须	是	偷偷	得到	出去	的	这	方式	.

于是决定必须秘密地把他除掉。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [nəʊ]['iːv(ə)l] ,

One	day	when	the	Prince	was	going	out	hunting	,	thinking	no	evil	,
一	天	什么时候	这	王子	曾是	去	出去	打猎	,	思维	不	邪恶的	,

有一天，王子外出打猎，心中并无恶意，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['hʌntsmən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

the	King's	Huntsman	was	ordered	to	go	with	him	.
这	国王学院	猎人	曾是	订购	到	去	和	他	.

国王的猎人奉命与他同行。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [lʊk] [sæd] , [ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [maɪ] [gʊd] ['hʌntsmən] ,

Seeing	the	Huntsman	look	sad	,	the	Prince	said	to	him	,	'	My	good	Huntsman	,
看到	这	猎人	看	伤心	,	这	王子	说	到	他	,	-	我的	好的	猎人	,

王子见猎人神情悲伤，便对他说："我亲爱的猎人，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

what	is	the	matter	with	you	?
什么	是	这	事情	和	你	?

你怎么了?

- [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['ɑːnsə(r)d] , - [aɪ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst] .

'	The	Huntsman	answered	,	'	I	can't	bear	to	tell	you	,	and	yet	I	must	.
-	这	猎人	回答	,	-	我	不能	熊	到	告诉	你	,	和	然而	我	必须	.

猎人回答说："我实在不忍心告诉你，但我必须告诉你。"

- [ðə; ði] [prɪns] [sed] , - [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] . -

'	The	Prince	said	,	'	Say	it	out	;	whatever	it	is	I	will	forgive	you	.	'
-	这	王子	说	,	-	说	它	出去	;	任何	它	是	我	将要	原谅	你	.	-

王子说：“说出来吧，不管是什么，我都会原谅你。”

- [ə'læs] ! - [sed] [ðə; ði] ['hʌntsmən] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ded] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋz]

'	Alas	!	'	said	the	Huntsman	,	'	I	am	to	shoot	you	dead	;	it	is	the	King's
-	唉	!	-	说	这	猎人	,	-	我	是	到	射击	你	死的	;	它	是	这	国王学院

[kə'mɑːnd] .

command	.
命令	.

“唉！”猎人说道，“我必须射杀你；这是国王的命令。”

- [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] , [ænd; ənd] [sed] , - [dɪə(r)] ['hʌntsmən] , [duː; də] [nɒt] [kɪl]

'	The	Prince	was	horror	-	stricken	,	and	said	,	'	Dear	Huntsman	,	do	not	kill
-	这	王子	曾是	恐怖	-	受打击的	,	和	说	,	-	亲爱的	猎人	,	做	不是	杀

[ˌem 'iː] , [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [laɪf] .

me	,	give	me	my	life	.
我	,	给	我	我的	生活	.

王子惊恐万分，说道：“亲爱的猎人，不要杀我，饶我一命吧。”

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [dres] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] ['rɔɪəl] [rəʊbz] .

Let	me	have	your	dress	,	and	you	shall	have	my	royal	robes	.
让	我	有	你的	裙子	,	和	你	将	有	我的	皇家	长袍	.

把你的裙子给我，你就能得到我的皇袍。

- [ðə; ði] ['hʌntsmən] [sed] , - [ai] [wɪl] ['glædli] [duː; də] [səʊ] ; [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ʃɒt] [juː; jʊ] .

'	The	Huntsman	said	,	'	I	will	gladly	do	so	;	I	could	never	have	shot	you	.
-	这	猎人	说	,	-	我	将要	乐意	做	所以	;	我	可以	绝不	有	射击	你	.

猎人说：“我很乐意这样做；我永远不可能射杀你。”

- [səʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [went] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns]

'	So	they	changed	clothes	,	and	the	Huntsman	went	home	,	but	the	Prince
-	所以	他们	已更改	衣服	,	和	这	猎人	去	家	,	但	这	王子

['wɔndə] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

wandered	away	into	the	forest	.
漫步	离开	进入	这	森林	.

于是他们换了衣服，猎人回家了，而王子则漫步走进了森林。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [θriː] ['wægən] [ləʊdz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ]

After	a	time	three	wagon	loads	of	gold	and	precious	stones	came	to	the	King
后	一个	时间	三	车皮	负载	的	金子	和	宝贵的	石头	来了	到	这	国王

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .

for	his	youngest	son	.
为了	他的	最小的	儿子	.

过了一段时间，三车黄金和宝石运到了国王面前，送给他最小的儿子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sɒːd] [ænd; ənd]

They	were	sent	by	the	Kings	who	had	been	saved	by	the	Prince's	sword	and
他们	是	发送	经过	这	国王	WHO	有	到过	已保存	经过	这	王子的	剑	和

[hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] [ləʊf] ,

his	miraculous	loaf	,
他的	神奇	面包	,

他们是那些被王子的剑和神奇面包所救的国王们派来的。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .

and	who	now	wished	to	show	their	gratitude	.
和	WHO	现在	希望	到	展示	他们的	感激	.

他们现在想表达他们的感激之情。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [θɔːt] , - [wɒt] [ɪf] [maɪ] [sʌn] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ?

Then	the	old	King	thought	,	'	What	if	my	son	really	was	innocent	?
然后	这	老的	国王	想法	,	-	什么	如果	我的	儿子	真的	曾是	清白的	?

老国王心想："如果我的儿子真的是无辜的呢？"

- [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , - [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] !

'	and	said	to	his	people	,	'	If	only	he	were	still	alive	!
-	和	说	到	他的	人们	,	-	如果	仅有的	他	是	仍然	活	!

他对他的人民说："但愿他还活着！"

[haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] . -

How	sorry	I	am	that	I	ordered	him	to	be	killed	.	'
如何	对不起	我	是	那	我	订购	他	到	是	被杀	.	-

我多么后悔下令处死他。

- [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , - [sed] [ðə; ði] ['hʌntsmən] .

'	He	is	still	alive	,	'	said	the	Huntsman	.
-	他	是	仍然	活	,	-	说	这	猎人	.

"他还活着，"猎人说道。

- [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [-]

'	I	could	not	find	[	109	]
-	我	可以	不是	寻找	[	-	]

我找不到[109]

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] ,

it	in	my	heart	to	carry	out	your	commands	,
它	在	我的	心	到	携带	出去	你的	命令	,

我衷心希望能够执行您的命令。

- [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

'	and	he	told	the	King	what	had	taken	place	.
-	和	他	讲述	这	国王	什么	有	已采取	地方	.

于是他把发生的事情告诉了国王。

[ə; eɪ] [ləʊd] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ,

A	load	fell	from	the	King's	heart	on	hearing	the	good	news	,
一个	加载	跌倒	从	这	国王学院	心	在	听力	这	好的	消息	,

听到这个好消息，国王如释重负。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn]

and	he	sent	out	a	proclamation	to	all	parts	of	his	kingdom	that	his	son
和	他	发送	出去	一个	公告	到	全部	部分	的	他的	王国	那	他的	儿子

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ,

was	to	come	home	,
曾是	到	来	家	,

他向全国发布通告，说他的儿子要回家。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] ['feɪvə(r)] .

where	he	would	be	received	with	great	favour	.
在哪里	他	会	是	已收到	和	伟大的	偏爱	.

他将在那里受到热烈欢迎。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [rəʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] ['li:dɪŋ]

the	Princess	had	caused	a	road	to	be	made	of	pure	shining	gold	leading
这	公主	有	导致	一个	路	到	是	制成	的	纯的	灼灼	金子	领导

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɑ:s(ə)l] ,

to	her	castle	,
到	她	城堡	,

公主命人用纯金铺了一条通往她城堡的道路，闪闪发光。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [hu:'evə(r)] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [streɪt] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

and	told	her	people	that	whoever	came	riding	straight	along	it	would	be
和	讲述	她	人们	那	谁	来了	骑术	直的	沿着	它	会	是

[ðə; ði] [tru:] ['braɪdgru:m] ,

the	true	bridegroom	,
这	真的	新郎	,

她告诉她的族人，谁骑马径直走过来，谁就是真正的新郎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [əd'mɪt] [hɪm] .

and	they	were	to	admit	him	.
和	他们	是	到	承认	他	.

他们必须接纳他。

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [hu:] [keɪm] ['aɪðə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi]

But	any	one	who	came	either	on	one	side	of	the	road	or	the	other	would	not	be
但	任何	一	WHO	来了	任何一个	在	一	边	的	这	路	或者	这	其他	会	不是	是

[ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

the	right	one	,
这	正确的	一	,

但无论从路的哪一边来，都不是正确的人选。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [let] [ɪn] .

and	he	was	not	to	be	let	in	.
和	他	曾是	不是	到	是	让	在	.

他不准进入。

[wen] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:lməʊst] [pɑ:st] , [ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['hʌri]

When	the	year	had	almost	passed	,	the	eldest	Prince	thought	that	he	would	hurry
什么时候	这	年	有	几乎	通过了	,	这	长子	王子	想法	那	他	会	匆忙

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

to	the	Princess	,
到	这	公主	,

一年即将过去的时候，大王子心想他该赶紧去见公主了。

[ænd; ənd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] [wʊd] [geɪn] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	by	giving	himself	out	as	her	deliverer	would	gain	a	wife	and	a
和	经过	给予	他自己	出去	作为	她	送货员	会	获得	一个	妻子	和	一个

['kɪŋdəm] [æz; əz] [wel] .

kingdom	as	well	.
王国	作为	出色地	.

他自称是她的救星，这样就能同时获得妻子和王国。

[səʊ] [hi:; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] ,

So	he	rode	away	,
所以	他	骑	离开	,

于是他骑马离开了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['gəʊldən] [rəʊd] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ]

and	when	he	saw	the	beautiful	golden	road	he	thought	it	would	be	a
和	什么时候	他	锯	这	美丽的	金的	路	他	想法	它	会	是	一个

['θaʊz(ə)nd] ['piti] [tu:; tə] [raɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] ;

thousand	pities	to	ride	upon	it	;
千	可惜	到	骑	之上	它	;

当他看到那条美丽的金色道路时，他心想，如果骑马走这条路，那将是多么可惜啊；

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	he	turned	aside	,	and	rode	to	the	right	of	it	.
所以	他	转向	旁边	,	和	骑	到	这	正确的	的	它	.

于是他转向，骑马绕到它的右边。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [truː] ['braɪdgruːm] ,

But	when	he	reached	the	gate	the	people	told	him	that	he	was	not	the	true	bridegroom	,
但	什么时候	他	达到	这	门	这	人们	讲述	他	那	他	曾是	不是	这	真的	新郎	,

但当他走到门口时，人们告诉他，他并不是真正的新郎。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ] .

and	he	had	to	go	away	.
和	他	有	到	去	离开	.

他不得不离开。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈsekənd] [prɪns] [keɪm] ,

Soon	after	the	second	Prince	came	,
很快	后	这	第二	王子	来了	,

第二位王子到来后不久，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [rəʊd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [tred] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ;

and	when	he	saw	the	golden	road	he	thought	it	would	be	a	thousand	pities	for	his	horse	to	tread	upon	it	;
和	什么时候	他	锯	这	金的	路	他	想法	它	会	是	一个	千	可惜	为了	他的	马	到	踏	之上	它	;

当他看到那条金色的道路时，他心想，让他的马踏上这条路，真是太可惜了；

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	he	turned	aside	,	and	rode	up	on	the	left	of	it	.
所以	他	转向	旁边	,	和	骑	向上	在	这	左边	的	它	.

于是他转向，从左侧骑马上去。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [truː] ['braɪdgruːm] ,

But	when	he	reached	the	gate	he	was	also	told	that	he	was	not	the	true	bridegroom	,
但	什么时候	他	达到	这	门	他	曾是	还	讲述	那	他	曾是	不是	这	真的	新郎	,

但当他走到门口时，却被告知他并不是真正的新郎。

[ænd; ənd] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [wɒz; wəz] [tɜːnd] [əˈweɪ] .

and	,	like	his	brother	,	was	turned	away	.
和	,	喜欢	他的	兄弟	,	曾是	转向	离开	.

和他的哥哥一样，他也遭到了拒绝。

[wen] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hæd; həd] [kwaɪt] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

When	the	year	had	quite	come	to	an	end	,
什么时候	这	年	有	相当	来	到	一个	结尾	,

当这一年彻底结束时，

[ðə; ði] [θɜːd] [prɪns] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ,

the	third	Prince	came	out	of	the	wood	to	ride	to	his	beloved	,
这	第三	王子	来了	出去	的	这	木头	到	骑	到	他的	心爱	,

第三位王子从树林中出来，骑马去见他心爱的姑娘。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fəˈget] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [ˈsɒrəʊz] .

and	through	her	to	forget	all	his	past	sorrows	.
和	通过	她	到	忘记	全部	他的	过去的	悲伤	.

通过她，他忘记了过去所有的悲伤。

[səʊ][ɒn][hiː; hi] [went] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

So	on	he	went	,	thinking	only	of	her	,	and	wishing	to	be	with	her
所以	在	他	去	,	思维	仅有的	的	她	,	和	祝	到	是	和	她

;

;

;

于是他继续前行，心中只有她，只想和她在一起；

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [sɔː] [ðə; ði]['gəʊldən] [rəʊd] .

and	he	never	even	saw	the	golden	road	.
和	他	绝不	甚至	锯	这	金的	路	.

他甚至都没见过那条黄金之路。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ['kæntə] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

His	horse	cantered	right	along	the	middle	of	it	,
他的	马	慢跑	正确的	沿着	这	中间	的	它	,

他的马沿着马道正中间小跑着，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

and	when	he	reached	the	gate	it	was	flung	open	and	the	Princess
和	什么时候	他	达到	这	门	它	曾是	扔	打开	和	这	公主

[rɪ'siːvd] [hɪm] ['dʒɔɪfəli] ,

received	him	joyfully	,
已收到	他	欣喜地	,

当他到达大门时，大门敞开了，公主高兴地迎接了他。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][dɪ'lɪvərə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] .

and	called	him	her	Deliverer	,	and	the	Lord	of	her	Kingdom	.
和	称为	他	她	送货员	,	和	这	主	的	她	王国	.

她称他为她的救赎者，她的王国之主。

[ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Their	marriage	was	celebrated	without	delay	,	and	with	much	rejoicing	.
他们的	婚姻	曾是	著名	没有	延迟	,	和	和	很多	欢欣鼓舞	.

他们的婚礼很快就举行了，现场充满了欢乐。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd]

When	it	was	over	,	she	told	him	that	his	father	had	called	him	back	and
什么时候	它	曾是	超过	,	她	讲述	他	那	他的	父亲	有	称为	他	后退	和

[fə'givn] [-]

forgiven	[	110	]
已原谅	[	-	]

事情结束后，她告诉他，他的父亲已经打电话给他并原谅了他。[110]

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] ; [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [dɪ'siːvd]

So	he	went	to	him	and	told	him	everything	;	how	his	brothers	had	deceived
所以	他	去	到	他	和	讲述	他	一切	;	如何	他的	兄弟	有	受骗

[hɪm] ,

him	,
他	,

于是他去见他，把一切都告诉了他，包括他兄弟们是如何欺骗他的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .

and	how	they	had	forced	him	to	keep	silence	.
和	如何	他们	有	强制	他	到	保持	沉默	.

以及他们如何强迫他保持沉默。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,

The	old	King	wanted	to	punish	them	,
这	老的	国王	通缉	到	惩治	他们	,

老国王想要惩罚他们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

but	they	had	taken	a	ship	and	sailed	away	over	the	sea	,
但	他们	有	已采取	一个	船	和	航行	离开	超过	这	海	,

但他们已经乘船驶向大海远去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] . [-]

and	they	never	came	back	as	long	as	they	lived	.	[	111	]
和	他们	绝不	来了	后退	作为	长的	作为	他们	居住地	.	[	-	]

他们终其一生都没有回来过。[111]

['klevə(r)] ['grɛθəl]

Clever	Grethel
聪明的	格雷特尔

聪明的格雷瑟尔

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kʊk] [kɔːld] ['grɛθəl] , [huː] [wɔː(r)] ['ʃuːz] [wɪð] [red] [rəʊ'zets] ;

HERE	was	once	a	cook	called	Grethel	,	who	wore	shoes	with	red	rosettes	;
这里	曾是	一次	一个	厨师	称为	格雷特尔	,	WHO	穿着	鞋	和	红色的	玫瑰花结	;

从前这里有一位名叫格雷特尔的厨娘，她穿着饰有红色玫瑰花结的鞋子；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] ['geɪli] ,

and	when	she	went	out	in	them	,	she	turned	and	twisted	about	gaily	,
和	什么时候	她	去	出去	在	他们	,	她	转向	和	扭曲	关于	兴高采烈地	,

[ænd; ənd] [θɔːt] ,

and	thought	,
和	想法	,

她穿着它们出去的时候，欢快地转身扭动，心想：

- [haʊ] [faɪn] [ai][ˌeɪ 'em] !

-	How	fine	I	am	!
-	如何	美好的	我	是	!

我感觉真好！

- ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [waɪn] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪt] -

-	After	her	walk	she	would	take	a	draught	of	wine	,	in	her	light	-
-	后	她	走	她	会	拿	一个	草稿	的	葡萄酒	,	在	她	光	-

['hɑːrtɪdnəs] ;

heartedness	;
真心	;

“散步之后，她会兴致勃勃地喝上一口葡萄酒；

[ænd; ənd][æz; əz] [waɪn] [gɪvz] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ,

and	as	wine	gives	an	appetite	,
和	作为	葡萄酒	给予	一个	食欲	,

而葡萄酒能增进食欲，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [teɪst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə]

she	would	then	taste	some	of	the	dishes	that	she	was	cooking	,	saying	to
她	会	然后	品尝	一些	的	这	菜肴	那	她	曾是	烹饪	,	说	到

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

然后她会品尝自己做的一些菜，心想：

- [ðə; ði] [kʊk] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [fuːd] [teɪsts] .
' The cook is bound to know how the food tastes .
- 这 厨师 是 边界 到 知道 如何 这 食物 口味 .

厨师肯定知道食物的味道如何。

- [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)][ˈmɑːstə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [ˈgrɛθəl] ,
' It so happened that one day her master said to her , ' Grethel ,
- 它 所以 发生 那 一 天 她 掌握 说 到 她 , - 格雷特尔 ,

有一天，她的主人对她说：“格雷瑟尔，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gest] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ; [rəʊst] [ˌem ˈiː] [tuː] [faul] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [best] [staɪl] . -
I have a guest coming to - night ; roast me two fowls in your best style . '
我 有 一个 客人 未来 到 - 夜晚 ; 烤 我 二 家禽 在 你的 最好的 风格 . -

我今晚有位客人要来，请你用你最好的手艺烤两只鸡给我吃。

- [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , [sɜː(r)] ! - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈgrɛθəl] .
' It shall be done , sir ! ' answered Grethel .
- 它 将 是 完毕 , 先生 ! - 回答 格雷特尔 .

“遵命，先生！”格雷瑟尔回答道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɪld] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [ˈskɔːldɪd] [ænd; ənd] [plʌkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm]
So she killed the chickens , scalded and plucked them , and then put them
所以 她 被杀 这 鸡 , 烫伤 和 拨弦 他们 , 和 然后 放 他们
[ɒn][ðə; ði][spɪt] ;
on the spit ;
在 这 吐 ;

于是她宰了鸡，用开水烫了鸡，拔了鸡毛，然后把它们放在烤肉架上烤；

[təˈwɔːdz] [ˈiːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tuː; tə] [rəʊst] .
towards evening she put them down to the fire to roast .
向 晚上 她 放 他们 向下 到 这 火 到 烤 .

傍晚时分，她把它们放到火上烤。

[ðeɪ] [gɒt] [braʊn] [ænd; ənd] [krɪsp] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [gest] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
They got brown and crisp , but still the guest did not come .
他们 得到 棕色的 和 脆 , 但 仍然 这 客人 做过 不是 来 .

它们变得又焦又脆，但客人还是没来。

[ðen] [ˈgrɛθəl] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmɑːstə(r)] ,
Then Grethel called to her Master ,
然后 格雷特尔 称为 到 她 掌握 ,

然后格雷瑟尔呼唤她的主人，

- [ɪf] [ðə; ði] [gest] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ai][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [faul] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;
' If the guest does not come I must take the fowls from the fire ;
- 如果 这 客人 做 不是 来 我 必须 拿 这 家禽 从 这 火 ;

“如果客人不来，我就得把火里的鸡拿走；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiti] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈiːt(ə)n] [suːn] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
but it will be a thousand pities if they are not eaten soon while they are
但 它 将要 是 一个 千 可惜 如果 他们 是 不是 吃 很快 尽管 他们 是
['dʒuːsi] .
juicy .
多汁的 .

但如果不趁着它们鲜嫩多汁的时候尽快吃掉，那就太可惜了。

- [hɜː(r); hə(r)][ˈmɑːstə(r)] [sed] , - [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [gest] [maɪˈself] .
' Her Master said , ' I will go and hasten the guest myself .
- 她 掌握 说 , - 我 将要 去 和 趋 这 客人 我 .

她的主人说：“我将亲自去迎接客人。”

- ['hɑːdli] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['grɛθəl] [leɪd][ðə; ði][spɪt] [wɪð] [ðə; ði]

'	Hardly	had	her	Master	turned	his	back	before	Grethel	laid	the	spit	with	the
-	几乎	有	她	掌握	转向	他的	后退	前	格雷特尔	铺设	这	吐	和	这

[faul] [pn][ˌaɪ 'tiː][pn][wʌn][saɪd] ,

fowls	on	it	on	one	side	,
家禽	在	它	在	一	边	,

主人刚一转身，格雷瑟尔就把烤禽架放在一边了。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , - [ɪts] ['θɜːsti] [wɜːk] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

and	said	to	herself	,	'	It's	thirsty	work	standing	over	the	fire	so	long	.
和	说	到	她自己	,	-	它是	渴	工作	常设	超过	这	火	所以	长的	.

她对自己说："长时间站在火边真渴。"

[huː] [nəʊz] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .

Who	knows	when	he	will	come	.
WHO	知道	什么时候	他	将要	来	.

谁知道他什么时候会来。

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [waɪn] .

I'll	go	down	into	the	cellar	in	the	meantime	and	take	a	drop	of	wine	.
患病的	去	向下	进入	这	地窖	在	这	与此同时	和	拿	一个	降低	的	葡萄酒	.

我趁这段时间下到酒窖去，喝一口酒。

- [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ][dʒʌg][tuː; tə][ðə; ði][tæp] , [ðen] [sed] , - [hɪrz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

'	She	ran	down	and	held	a	jug	to	the	tap	,	then	said	,	'	Here's	to	your
-	她	跑	向下	和	握住	一个	水壶	到	这	轻敲	,	然后	说	,	-	这里是	到	你的

[helθ] ,

health	,
健康	,

她跑下楼，拿着水壶对着水龙头，然后说："祝你健康！"

['grɛθəl] , - [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] .

Grethel	,	'	and	took	a	good	pull	.
格雷特尔	,	-	和	采取	一个	好的	拉	.

格雷特尔，然后狠狠地吸了一口。

- ['drɪŋkɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

'	Drinking	leads	to	drinking	,	'	she	said	,	'	and	it's	not	easy	to	give	it	up	,
-	喝	线索	到	喝	,	-	她	说	,	-	和	它是	不是	简单的	到	给	它	向上	,

"喝酒会导致更多的喝酒，"她说，"而且戒酒并不容易。"

- [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] .

'	and	again	she	took	a	good	pull	.
-	和	再次	她	采取	一个	好的	拉	.

她又狠狠地吸了一口。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [-]

Then	she	went	upstairs	and	[	112	]
然后	她	去	楼上	和	[	-	]

然后她上楼去了[112]

[pʊt] [ðə; ði] [faul] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'gen] , [pɔː] [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

put	the	fowls	to	the	fire	again	,	poured	some	butter	over	them	,
放	这	家禽	到	这	火	再次	,	倾倒	一些	黄油	超过	他们	,

把家禽重新放到火上烤，再往上面浇些黄油。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][spɪt] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

and	turned	the	spit	round	with	a	will	.
和	转向	这	吐	圆形的	和	一个	将要	.

他果断地转动了烤肉叉。

[ˌaɪ ˈtiː] [smelt] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , - [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['wɒntɪŋ] , [ai][mʌst; məst]

It	smelt	so	good	that	she	thought	,	'	There	may	be	something	wanting	,	I	must
它	冶炼	所以	好的	那	她	想法	,	-	那里	可能	是	某物	想要	,	我	必须

[hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] .

have	a	taste	.
有	一个	品尝	.

它闻起来太香了，她心想：“也许还缺了点什么，我得尝尝。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [faul] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]

'	And	she	passed	her	finger	over	the	fowls	and	put	it	in	her	mouth
-	和	她	通过了	她	手指	超过	这	家禽	和	放	它	在	她	嘴

.

:
.

她用手指扫过那些家禽，然后把手指放进嘴里。

- [ɑː] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [ɪts] [ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][tuː; tə]

'	Ah	,	how	good	they	are	;	it's	a	sin	and	a	shame	that	there's	nobody	to
-	啊	,	如何	好的	他们	是	;	它是	一个	罪	和	一个	耻辱	那	有	无人	到

[iːt] [ðem; ðəm] .

eat	them	.
吃	他们	.

“啊，它们真好吃；可惜没人吃，真是罪过又可惜。”

- [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gest]

'	She	ran	to	the	window	to	see	if	her	Master	was	coming	with	the	guest
-	她	跑	到	这	窗户	到	看	如果	她	掌握	曾是	未来	和	这	客人

,

,
,

她跑到窗边，想看看主人是不是带着客人来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nəʊbədi] .

but	she	saw	nobody	.
但	她	锯	无人	.

但她一个人也没看见。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [faul] [ə'gen] , [ænd; ənd] [θɔːt] , - [wʌn] [wɪŋ] [ɪz] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ]

Then	she	went	back	to	the	fowls	again	,	and	thought	,	'	One	wing	is	catching	a
然后	她	去	后退	到	这	家禽	再次	,	和	想法	,	-	一	翼	是	捕捉	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

然后她又回到鸡群旁，心想：“一只翅膀有点儿卡住了，

['betə(r)][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] — [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ai] [wɪl] .

better	to	eat	it	—	and	eat	it	I	will	.
更好的	到	吃	它	—	和	吃	它	我	将要	.

最好还是吃掉它——我会吃掉它的。

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

'	So	she	cut	it	off	and	ate	it	with	much	enjoyment	.
-	所以	她	切	它	离开	和	吃	它	和	很多	享受	.

于是她把它切下来，津津有味地吃了起来。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , - [ðə; ði]['ʌðə(r)][mʌst; məst] ['fɒləʊ] ,

When	it	was	finished	,	she	thought	,	'	The	other	must	follow	,
什么时候	它	曾是	完成的	,	她	想法	,	-	这	其他	必须	跟随	,

当它完成后，她心想：“另一个也必须跟上。”

[ɔː(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] .

or	the	Master	will	notice	that	something	is	wanting	.
或者	这	掌握	将要	注意	那	某物	是	想要	.

或者师父会发现有什么地方不对劲。

- [wen] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk]

' When	the	wings	were	consumed	she	went	back	to	the	window	again	to	look
- 什么时候	这	翅膀	是	消耗	她	去	后退	到	这	窗户	再次	到	看

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] ,

for	her	Master	,
为了	她	掌握	,

“翅膀吃完后，她又回到窗边寻找她的主人。”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

but	no	one	was	in	sight	.
但	不	一	曾是	在	视线	.

但周围一个人也没有。

- [huː] [nəʊz] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

' Who	knows	,	' she	thought	.
- WHO	知道	,	- 她	想法	.

“谁知道呢，”她心想。

- [ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ɪn] ['sʌmweə(r)] [els] .

' I	dare	say	they	won't	come	at	all	;	they	must	have	dropped	in	somewhere	else	.
- 我	敢	说	他们	惯于	来	在	全部	;	他们	必须	有	掉落	在	某处	别的	.

我敢说他们根本不会来；他们肯定去了别的地方。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , - [naʊ] , ['grɛθəl] , [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] :

' Then	she	said	to	herself	,	' Now	,	Grethel	,	don't	be	afraid	,	eat	it	all	up	:
- 然后	她	说	到	她自己	,	- 现在	,	格雷特尔	,	不	是	害怕的	,	吃	它	全部	向上	:

然后她对自己说：“格雷瑟尔，别害怕，全都吃掉吧！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [biː; bi] ['weɪstɪd] ?

why	should	the	good	food	be	wasted	?
为什么	应该	这	好的	食物	是	浪费	?

为什么要浪费这么好的食物?

[wen] [ɪts] [ɔːl] [gɒn] [juː; jʊ][kæn; kən][rest] ; [rʌn][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk][ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃ]

When	it's	all	gone	you	can	rest	;	run	and	have	another	drink	and	then	finish
什么时候	它是	全部	已消失	你	能	休息	;	跑步	和	有	其他	喝	和	然后	结束

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

等一切都结束了，你就可以休息了；跑去再喝一杯，然后继续喝完。

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] ,

' So	she	went	down	to	the	cellar	,	took	a	good	drink	,
- 所以	她	去	向下	到	这	地窖	,	采取	一个	好的	喝	,

于是她下到地窖，痛饮了一番。

[ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [faʊl] .

and	contentedly	ate	up	the	rest	of	the	fowl	.
和	心满意足地	吃	向上	这	休息	的	这	鸡	.

然后心满意足地吃掉了剩下的家禽。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ]['mɑːstə(r)] [keɪm] ,

When	it	had	all	disappeared	and	still	no	Master	came	,
什么时候	它	有	全部	消失	和	仍然	不	掌握	来了	,

当一切都消失了，而主人仍然没有出现时

['grɛθəl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faʊl] [ænd; ənd] [sed] , - [weə(r)] [wʌn][ɪz] [gɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Grethel	looked	at	the	other	fowl	and	said	,	'	Where	one	is	gone	the	other
格雷特尔	看起来	在	这	其他	鸡	和	说	,	-	在哪里	一	是	已消失	这	其他

[mʌst; məst] ['fɒləʊ] .

must	follow	.
必须	跟随	.

格雷特尔看着另一只家禽说："一只走了，另一只也必须跟着走。"

[wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

What	is	good	for	one	is	right	for	the	other	.
什么	是	好的	为了	一	是	正确的	为了	这	其他	.

对一方有利的，对另一方也同样适用。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɜːst][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] .

If	I	have	a	drink	first	I	shall	be	none	the	worse	.
如果	我	有	一个	喝	第一的	我	将	是	没有任何	这	更糟	.

如果我先喝一杯，情况也不会更糟。

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['hɑːti] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌg] ,

'	So	she	took	another	hearty	pull	at	the	jug	,
-	所以	她	采取	其他	爽朗	拉	在	这	水壶	,

于是她又痛快地喝了一口水。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [faʊl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .

and	then	she	sent	the	other	fowl	after	the	first	one	.
和	然后	她	发送	这	其他	鸡	后	这	第一的	一	.

然后她又派另一只鸡去追第一只。

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][kraɪd] , -

In	the	height	of	her	enjoyment	,	her	Master	came	back	,	and	cried	,	'
在	这	高度	的	她	享受	,	她	掌握	来了	后退	,	和	哭	,	-

['hʌri] , ['grɛθəl] ,

Hurry	,	Grethel	,
匆忙	,	格雷特尔	,

正当她沉浸在快乐之中时，她的主人回来了，喊道："快点，格雷瑟尔！"

[ðə; ði] [gest] [ɪz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] . -

the	guest	is	just	coming	.	'
这	客人	是	只是	未来	.	-

客人马上就到。

- ['veri] [wel] , [sɜː(r)] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] , - ['ɑːnsə(r)d] ['grɛθəl] .

'	Very	well	,	sir	,	I'll	soon	have	it	ready	,	'	answered	Grethel	.
-	非常	出色地	,	先生	,	患病的	很快	有	它	准备好	,	-	回答	格雷特尔	.

"好的，先生，我很快就能准备好。"格雷特尔回答道。

[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['prɒpəli] [leɪd] ,

Her	Master	went	to	see	if	the	table	was	properly	laid	,
她	掌握	去	到	看	如果	这	桌子	曾是	适当地	铺设	,

她的主人去查看餐桌是否摆放妥当。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] ['kɑːvɪŋ] - [naɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [faul] , [tuː; tə]

and	took	the	big	carving	-	knife	with	which	he	meant	to	cut	up	the	fowls	,	to
和	采取	这	大的	雕刻	-	刀	和	哪个	他	意思是	到	切	向上	这	家禽	,	到

['ʃɑːpən] [ˌaɪ 'tiː] .

sharpen	it	.
锐化	它	.

他拿起那把打算用来切禽的大切肉刀，去磨利它。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [gest] [keɪm] [ænd; ənd] [nɒkt] [pə'laɪtli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

In	the	meantime	the	guest	came	and	knocked	politely	at	the	door	.
在	这	与此同时	这	客人	来了	和	敲门	礼貌地	在	这	门	.

与此同时，客人来了，礼貌地敲了敲门。

['grɛθəl] [ræn][tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gest] ,

Grethel	**ran**	**to**	**see**	**who**	**was**	**there**	**,**	**and**	**,**	**seeing**	**the**	**guest**	**,**
格雷特尔	跑	到	看	WHO	曾是	那里	,	和	,	看到	这	客人	,

格雷特尔跑去看是谁在那里，看到客人后，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ænd; ənd] [sed] , - [biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ]

she	**put**	**her**	**finger**	**to**	**her**	**lips**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Be**	**quiet**	**,**	**and**	**get**	**away**
她	放	她	手指	到	她	嘴唇	和	说	,	-	是	安静的	,	和	得到	离开

['kwɪkli] ;

quickly	**;**
迅速地	;

她把手指放在嘴唇上说：“安静，快走。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第7/10页

[ɪf] [maɪ]['mɑːstə(r)] [kætʃɪz] [-]
if my Master catches [113]
如果 我的 掌握 捕获物 [-]

如果我的主人抓住了[113]

[juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
you it will be the worse for you .
你 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

对你来说情况会更糟。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf]
He certainly invited you to supper , but only with the intention of cutting off
他 当然 受邀 你 到 晚餐 , 但 仅有的 和 这 意图 的 切割 离开
[bəuθ][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
both your ears .
两个都 你的 耳朵 .

他邀请你共进晚餐，其实只是为了割掉你的双耳。

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [naʊ] .
You can hear him sharpening his knife now .
你 能 听到 他 磨利 他的 刀 现在 .

现在你能听到他磨刀的声音了。

- [ðə; ði] [gest] [hɜːd] [ðə; ði] [naɪf] ['biːɪŋ] ['ʃaːpənd] ,
' The guest heard the knife being sharpened ,
- 这 客人 听到 这 刀 存在 锋利 ,

客人听到了磨刀的声音，

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and hurried off down the steps as fast as he could .
和 慌忙 离开 向下 这 步骤 作为 快速地 作为 他 可以 .

然后他飞快地跑下台阶。

['grɛθəl] [ræn] [wɪð] [greɪt] [ə'dʒɪlətɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , ['ʃriːkɪŋ] , - [ə; eɪ] [faɪn] [gest] [juː; jʊ]
Grethel ran with great agility to her Master , shrieking , ' A fine guest you
格雷特尔 跑 和 伟大的 敏捷 到 她 掌握 , 尖叫 , - 一个 美好的 客人 你
[hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd] , [ɪn'diːd] ! -
have invited , indeed ! '
有 受邀 , 的确 ! -

格雷瑟尔身手矫健地跑到主人身边，尖叫道：“你请来了一位好客人！”

- [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['grɛθəl] ?
' Why , what's the matter , Grethel ?
- 为什么 , 是什么 这 事情 , 格雷特尔 ?

“怎么了，格雷特尔？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? -
What do you mean ? '
什么 做 你 意思是 ? -

你是什么意思？ '

- [wel] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' Well , ' she said ,
- 出色地 , - 她 说 ,

“嗯，”她说。

- [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [tuː] [faul] [ðæt][ai][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪʃ] ,

'	he	has	taken	the	two	fowls	that	I	had	just	put	upon	the	dish	,
-	他	有	已采取	这	二	家禽	那	我	有	只是	放	之上	这	盘子	,

“他拿走了我刚放在盘子里的两只鸡。”

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] . -

and	run	off	with	them	.	'
和	跑步	离开	和	他们	.	-

然后带着他们私奔。

- [ðæts] [ə; eɪ]['klevə(r)] [trɪk] ! - [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , [rɪ'gretɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [faul] .

'	That's	a	clever	trick	!	'	said	her	Master	,	regretting	his	fine	fowls	.
-	那就是	一个	聪明的	诡计	!	-	说	她	掌握	,	后悔	他的	美好的	家禽	.

“真是个聪明的计谋！”她的主人说道，后悔失去了他那些上好的家禽。

- [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [left] [ˌem 'iː][wʌn][səʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

'	If	he	had	only	left	me	one	so	that	I	had	something	to	eat	.
-	如果	他	有	仅有的	左边	我	一	所以	那	我	有	某物	到	吃	.

“如果他能给我留一个，让我有东西吃就好了。”

- [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gest] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə][hɪə(r)] .

'	He	called	out	to	him	to	stop	,	but	the	guest	pretended	not	to	hear	.
-	他	称为	出去	到	他	到	停止	,	但	这	客人	假装	不是	到	听到	.

他喊他住手，但客人假装没听见。

[ðen] [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] - [naɪf] , [ænd; ənd] [kraɪd] , - ['əʊnli] [wʌn] , ['əʊnli][wʌn] !

Then	he	ran	after	him	,	still	holding	the	carving	-	knife	,	and	cried	,	'	Only	one	,	only	one	!
然后	他	跑	后	他	,	仍然	保持	这	雕刻	-	刀	,	和	哭	,	-	仅有的	一	,	仅有的	一	!

然后他拿着雕刻刀追了上去，喊道：“只有一个，只有一个！”

- — ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gest] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪm] [wʌn] [faʊl] ;

'	—	meaning	that	the	guest	should	leave	him	one	fowl	;
-	—	意义	那	这	客人	应该	离开	他	一	鸡	;

——意思是客人应该给他留一只家禽；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gest] ['əʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wʌn][ɪə(r)] ,

but	the	guest	only	thought	that	he	meant	he	was	to	give	him	one	ear	,
但	这	客人	仅有的	想法	那	他	意思是	他	曾是	到	给	他	一	耳朵	,

但客人只以为他的意思是指要给他一只耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ]['faɪə(r)] ,

and	he	ran	as	if	he	was	pursued	by	fire	,
和	他	跑	作为	如果	他	曾是	追击	经过	火	,

他奔跑起来，仿佛身后燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɪəz] ['seɪfli] [həʊm] . [-]

and	so	took	both	his	ears	safely	home	.	[	114	]
和	所以	采取	两个都	他的	耳朵	安全	家	.	[	-	]

于是，他安全地把两只耳朵带回了家。[114]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['maʊntən]

The	King	of	the	Golden	Mountain
这	国王	的	这	金的	山

金山之王

[tiː]

T
T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] .

HERE	was	once	a	Merchant	who	had	two	children	,	a	boy	and	a	girl	.
这里	曾是	一次	一个	商人	WHO	有	二	孩子们	,	一个	男生	和	一个	女孩	.

从前有个商人，他有两个孩子，一个男孩和一个女孩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [smɔːl] , [ænd; ənd] [nɒt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] .

They	were	both	small	,	and	not	old	enough	to	run	about	.
他们	是	两个都	小的	,	和	不是	老的	足够的	到	跑步	关于	.

他们俩个子都很小，还太小，不会到处乱跑。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['rɪtʃli] - ['leɪdn] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] ,

He	had	also	two	richly	-	laden	ships	at	sea	,
他	有	还	二	丰富	-	满载	船舶	在	海	,

他还有两艘满载货物的船只在海上航行。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] [ðə; ði]

and	just	as	he	was	expecting	to	make	a	great	deal	of	money	by	the
和	只是	作为	他	曾是	期待	到	制作	一个	伟大的	交易	的	钱	经过	这

['mɜːtʃəndaɪs] ,

merchandise	,
商品	,

正当他期望通过这批货物赚一大笔钱时，

[njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [biːn] [lɒst] .

news	came	that	they	had	both	been	lost	.
消息	来了	那	他们	有	两个都	到过	丢失的	.

传来消息说他们两人都失踪了。

[səʊ] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

So	now	instead	of	being	a	rich	man	he	was	quite	poor	,
所以	现在	反而	的	存在	一个	富有的	男人	他	曾是	相当	贫穷的	,

所以，他现在不但不是富人，反而很穷了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [wʌn] [fiːld] [nɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] .

and	had	nothing	left	but	one	field	near	the	town	.
和	有	没有什么	左边	但	一	场地	靠近	这	镇	.

他只剩下镇子附近的一块田地。

[tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [fiːld] ,

To	turn	his	thoughts	from	his	misfortune	,	he	went	out	into	this	field	,
到	转动	他的	想法	从	他的	不幸	,	他	去	出去	进入	这	场地	,

为了转移对不幸的注意力，他走到了这片田野里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mænɪkɪn] ['sʌd(ə)nli]

and	as	he	was	walking	up	and	down	a	little	black	Mannikin	suddenly
和	作为	他	曾是	步行	向上	和	向下	一个	小的	黑色的	人体模型	突然

[ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

appeared	before	him	,
出现	前	他	,

他来回踱步的时候，一个黑色小人偶突然出现在他面前。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sæd] .

and	asked	why	he	was	so	sad	.
和	问	为什么	他	曾是	所以	伤心	.

然后问他为什么这么难过。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] , - [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː] . -

The	Merchant	said	,	'	I	would	tell	you	at	once	,	if	you	could	help	me	.	'
这	商人	说	,	-	我	会	告诉	你	在	一次	,	如果	你	可以	帮助	我	.	-

商人说："如果你能帮我，我马上就告诉你。"

- [huː] [nəʊz] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mænɪkɪn] .
' **Who knows , ' answered the little Mannikin .**
- WHO 知道 , - 回答 这 小的 人体模型 .

“谁知道呢，”小人偶回答道。

- [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] .
' **Perhaps I could help you .**
- 也许 我 可以 帮助 你 .

或许我可以帮到你。

- [ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [rek] ,
' **Then the Merchant told him that all his wealth had been lost in a wreck ,**
- 然后 这 商人 讲述 他 那 全部 他的 财富 有 到过 丢失的 在 一个 破坏 ,

“然后商人告诉他，他所有的财产都在一场海难中损失殆尽了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [ðɪs] [fiːld] .
and that now he had nothing left but this field .
和 那 现在 他 有 没有什么 左边 但 这 场地 .

现在他除了这片田地什么都没有了。

- [dəʊnt] ['wʌri] [jɔː'self] , - [sed] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] .
' **Don't worry yourself , ' said the Mannikin .**
- 不 担心 你自己 , - 说 这 人体模型 .

“别担心，”小人偶说道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [twelv] [j'iəz] - [taɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [rʌbz]
' **If you will promise to bring me in twelve years ' time the first thing which rubs**
- 如果 你 将要 承诺 到 带来 我 在 十二 年 - 时间 这 第一的 事物 哪个 摩擦
[ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] ,
against your legs when you go home ,
反对 你的 腿 什么时候 你 去 家 ,

“如果你能答应我十二年后回家时，第一件摩擦你腿的东西带给我”，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] .
you shall have as much gold as you want .
你 将 有 作为 很多 金子 作为 你 想 .

你想要多少黄金，就能得到多少黄金。

- [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [θɔːt] , - [wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][maɪ][dɒg] ?
' **The Merchant thought , ' What could it be but my dog ?**
- 这 商人 想法 , - 什么 可以 它 是 但 我的 狗 ?

商人心想：“除了我的狗还能是什么呢？”

- [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [sed] [jes] ,
' **He never thought of his boy , but said Yes ,**
- 他 绝不 想法 的 他的 男生 , 但 说 是的 ,

他从未想过自己的儿子，只是答应了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] [hɪz; ɪz][bɒnd] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
and gave the Mannikin his bond signed and sealed , and went home .
和 给予 这 人体模型 他的 纽带 签名 和 密封 , 和 去 家 .

他把签字盖章的契约交给了人偶，然后回家了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
When he reached the house his little son ,
什么时候 他 达到 这 房子 他的 小的 儿子 ,

当他回到家时，他的小儿子

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ænd; ənd]['tɒtə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
delighted to hold on to the benches and totter towards his father ,
高兴极了 到 抓住 在 到 这 长椅 和 蹒跚 向 他的 父亲 ,

他高兴地扶着长椅，摇摇晃晃地走向父亲。

[siːzd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] .

seized	him	by	the	leg	to	steady	himself	.
查获	他	经过	这	腿	到	稳定的	他自己	.

他抓住自己的腿稳住身子。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	Merchant	was	horror	-	stricken	,	for	his	vow	came	into	his	head	,
这	商人	曾是	恐怖	-	受打击的	,	为了	他的	发誓	来了	进入	他的	头	,

商人惊恐万分，因为他的誓言突然涌上心头。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .

and	now	he	knew	what	he	had	promised	to	give	away	.
和	现在	他	知道	什么	他	有	承诺	到	给	离开	.

现在他终于明白自己承诺要捐献的是什么了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] [faʊnd] [nəʊ] [gəʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃests] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [-]

But	as	he	still	found	no	gold	in	his	chests	,	he	thought	it	must	[	115	]
但	作为	他	仍然	成立	不	金子	在	他的	箱子	,	他	想法	它	必须	[	-	]

但他仍然没有在箱子里找到黄金，所以他认为一定是[115]

['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

only	have	been	a	joke	of	the	Mannikin's	.
仅有的	有	到过	一个	开玩笑	的	这	-	.

只不过是人偶们的一个笑话而已。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒft] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [əʊld] [tɪn] [tuː; tə]

A	month	later	he	went	up	into	the	loft	to	gather	together	some	old	tin	to
一个	月	之后	他	去	向上	进入	这	阁楼	到	收集	一起	一些	老的	锡	到

[sel] [ˌaɪ 'tiː] ,

sell	it	,
卖	它	,

一个月后，他上阁楼去收集一些旧铁罐准备卖掉。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

and	there	he	found	a	great	heap	of	gold	on	the	floor	.
和	那里	他	成立	一个	伟大的	堆	的	金子	在	这	地面	.

他在那里发现地上有一大堆黄金。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] , [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld] ,

So	he	was	soon	up	in	the	world	again	,	bought	and	sold	,
所以	他	曾是	很快	向上	在	这	世界	再次	,	买	和	卖	,

所以他很快又回到了商界，被买卖。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃə] ['mɜːtʃənt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'tentɪd] .

became	a	richer	merchant	than	ever	,	and	was	altogether	contented	.
成为	一个	更富有	商人	比	曾经	,	和	曾是	共	满足	.

他成了比以往任何时候都更富有的商人，并且非常满足。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bəuθ] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [waɪz] .

In	the	meantime	the	boy	had	grown	up	,	and	he	was	both	clever	and	wise	.
在	这	与此同时	这	男生	有	生长	向上	,	和	他	曾是	两个都	聪明的	和	明智的	.

与此同时，男孩长大了，他既聪明又睿智。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] [j'iəz] [keɪm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɒrəʊfl] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [gruː] ;

But	the	nearer	the	end	of	the	twelve	years	came	,	the	more	sorrowful	the	Merchant	grew	;
但	这	更近	这	结尾	的	这	十二	年	来了	,	这	更多的	悲伤	这	商人	生长	;

但十二年越临近尾声，商人就越悲伤；

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

you	could	even	see	his	misery	in	his	face	.
你	可以	甚至	看	他的	苦难	在	他的	脸	.

你甚至可以从他脸上看到他的痛苦。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [tel]

One	day	his	son	asked	him	what	was	the	matter	,	but	his	father	would	not	tell
一	天	他的	儿子	问	他	什么	曾是	这	事情	,	但	他的	父亲	会	不是	告诉

[hɪm] .

him	.
他	.

有一天，他的儿子问他出了什么事，但他的父亲却不肯告诉他。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [pə'sistid] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] ,

The	boy	,	however	,	persisted	so	long	that	at	last	he	told	him	that	,
这	男生	,	然而	,	持续	所以	长的	那	在	最后的	他	讲述	他	那	,

然而，男孩坚持不懈地追问了很久，最后他告诉了男孩：

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

without	knowing	what	he	was	doing	,
没有	会心	什么	他	曾是	正在做	,

他当时并不知道自己在做什么，

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

he	had	promised	to	give	him	up	at	the	end	of	twelve	years	to	a	little
他	有	承诺	到	给	他	向上	在	这	结尾	的	十二	年	到	一个	小的

[blæk] ['mænɪkɪn] ,

black	Mannikin	,
黑色的	人体模型	,

他曾承诺，十二年后会把他交给一个小黑人偶。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld] .

in	return	for	a	quantity	of	gold	.
在	返回	为了	一个	数量	的	金子	.

以一定数量的黄金作为交换。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [siːl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	given	his	hand	and	seal	on	it	,
他	有	给定	他的	手	和	海豹	在	它	,

他在上面签了名，盖了印。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] .

and	the	time	was	now	near	for	him	to	go	.
和	这	时间	曾是	现在	靠近	为了	他	到	去	.

他离世的时刻已经临近。

[ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] , - [əʊ]['fɑːðə(r)] , [dəʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Then	his	son	said	,	'	O	father	,	don't	be	frightened	,	it	will	be	all	right	.
然后	他的	儿子	说	,	-	哦	父亲	,	不	是	害怕	,	它	将要	是	全部	正确的	.

他的儿子说："父亲，别害怕，一切都会好起来的。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['mænɪkɪn] [hæz; həz][nəʊ]['pəʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

The	little	black	Mannikin	has	no	power	over	me	.
这	小的	黑色的	人体模型	有	不	力量	超过	我	.

这个黑色小人偶对我没有任何影响力。

- [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] ,

'	When	the	time	came	,	the	son	asked	a	blessing	of	the	Priest	,
-	什么时候	这	时间	来了	,	这	儿子	问	一个	祝福	的	这	牧师	,

"时机成熟时，儿子请求神父的祝福。"

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tə'geðə(r)] ;

and	he	and	his	father	went	to	the	field	together	;
和	他	和	他的	父亲	去	到	这	场地	一起	;

他和父亲一起去了田里;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

and	the	son	made	a	circle	within	which	they	took	their	places	.
和	这	儿子	制成	一个	圆圈	之内	哪个	他们	采取	他们的	地方	.

儿子画了一个圆圈，他们就站在圆圈内。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['mænɪkɪn] [ə'pɪəd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

When	the	little	black	Mannikin	appeared	,	he	said	to	the	father	,
什么时候	这	小的	黑色的	人体模型	出现	,	他	说	到	这	父亲	,

当小黑人出现时，他对父亲说:

- [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [wɒt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] ?

'	Have	you	brought	what	you	promised	me	?
-	有	你	带来	什么	你	承诺	我	?

你把答应我的东西带来了吗?

- [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] [sed] , - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

'	The	man	was	silent	,	but	his	son	said	,	'	What	do	you	want	?
-	这	男人	曾是	沉默的	,	但	他的	儿子	说	,	-	什么	做	你	想	?

男人沉默不语，但他的儿子说:“你想要什么？”

- [ðə; ði] ['mænɪkɪn] [sed] , - [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [juː; jʊ] .

'	The	Mannikin	said	,	'	My	business	is	with	your	father	,	and	not	with	you	.
-	这	人体模型	说	,	-	我的	商业	是	和	你的	父亲	,	和	不是	和	你	.

“人偶说：‘我的事是和你父亲有关，而不是和你有关。’”

- [ðə; ði] [sʌn] ['ɑːnsə(r)d] , - [juː; jʊ] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

'	The	son	answered	,	'	You	deceived	and	cheated	my	father	.
-	这	儿子	回答	,	-	你	受骗	和	作弊	我的	父亲	.

儿子回答说：“你欺骗了我的父亲。”

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [hɪz; ɪz][bɒnd] . -

Give	me	back	his	bond	.	'
给	我	后退	他的	纽带	.	-

把他的保释金还给我。

- [əʊ][nəʊ] ! - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ; - [aɪ][woʊnt] [gɪv] [ʌp][maɪ] [raɪts] .

'	Oh	no	!	'	said	the	little	man	;	'	I	won't	give	up	my	rights	.
-	哦	不	!	-	说	这	小的	男人	;	-	我	惯于	给	向上	我的	权利	.

“哦，不！”小矮人说，“我不会放弃我的权利。”

- [ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

'	They	talked	to	each	other	for	a	long	time	,	and	at	last	they	decided	that
-	他们	谈话	到	每个	其他	为了	一个	长的	时间	,	和	在	最后的	他们	决定	那

,

,
,

他们交谈了很久，最后决定:

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

as	the	son	no	longer	belonged	to	his	father	,	and	declined	to	belong	to
作为	这	儿子	不	更长	属于	到	他的	父亲	,	和	拒绝	到	属于	到

[hɪz; ɪz][fəʊ] ,

his	foe	,
他的	敌人	,

儿子不再属于他的父亲，也拒绝属于他的敌人。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [striːm] ,

he	should	get	into	a	boat	on	a	flowing	stream	,
他	应该	得到	进入	一个	船	在	一个	流动	溪流	,

他应该乘船沿溪流而上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪm'self] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] .

and	his	father	should	push	it	off	himself	,	thus	giving	him	up	to	the	stream	.
和	他的	父亲	应该	推	它	离开	他自己	,	因此	给予	他	向上	到	这	溪流	.

他的父亲应该亲自将他推下河，让他落入溪流中。

[səʊ] [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [-]

So	the	youth	took	leave	of	his	father	,	got	into	the	boat	,	and	[	116	]
所以	这	青年	采取	离开	的	他的	父亲	,	得到	进入	这	船	,	和	[	-	]

于是，年轻人告别了他的父亲，上了船，[116]

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

his	father	pushed	it	off	.
他的	父亲	推动	它	离开	.

他父亲把它推开了。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,

Then	,	thinking	that	his	son	was	lost	to	him	for	ever	,
然后	,	思维	那	他的	儿子	曾是	丢失的	到	他	为了	曾经	,

然后，他以为儿子永远地离他而去，

[hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] ['sɔrəu, 'sɔː-] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

he	went	home	and	sorrowed	for	him	.
他	去	家	和	悲伤的	为了	他	.

他回到家，为他感到悲伤。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [sɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] ['kwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

The	little	boat	,	however	,	did	not	sink	,	it	drifted	quietly	down	the	stream	,
这	小的	船	,	然而	,	做过	不是	下沉	,	它	漂移	悄悄	向下	这	溪流	,

然而，小船并没有沉没，而是静静地顺流而下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [sæt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

and	the	youth	sat	in	it	in	perfect	safety	.
和	这	青年	卫星	在	它	在	完美的	安全	.

年轻人坐在里面非常安全。

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [fɑːst] [ɒn] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɔː(r)]

It	drifted	for	a	long	time	,	till	at	last	it	stuck	fast	on	an	unknown	shore
它	漂移	为了	一个	长的	时间	,	直到	在	最后的	它	卡住	快速地	在	一个	未知	支撑

.

:

.

它漂流了很久，最终搁浅在了不知名的海岸上。

[ðə; ði] [juːθ] ['lændɪd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l] [nɪə(r)] , [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	youth	landed	,	and	seeing	a	beautiful	castle	near	,	walked	towards	it	.
这	青年	登陆	,	和	看到	一个	美丽的	城堡	靠近	,	步行	向	它	.

少年下了飞机，看到附近有一座美丽的城堡，便朝它走去。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [spel] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] .

As	he	passed	under	the	doorway	,	however	,	a	spell	fell	upon	him	.
作为	他	通过了	在下面	这	门口	,	然而	,	一个	拼写	跌倒	之上	他	.

然而，当他从门下经过时，一种莫名的魔咒降临在他身上。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['empti] ,

He	went	through	all	the	rooms	,	but	found	them	empty	,
他	去	通过	全部	这	房间	,	但	成立	他们	空的	,

他把所有房间都找遍了，却发现都是空的。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [wʌn] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [leɪ] ['kɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'kɔɪlɪŋ]

till	he	came	to	the	very	last	one	,	where	a	Serpent	lay	coiling	and	uncoiling
直到	他	来了	到	这	非常	最后的	一	,	在哪里	一个	蛇	躺	卷绕	和	展开

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

直到他来到最后一个洞前，那里有一条蛇盘绕着，时而舒展。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['meɪdn] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

The	Serpent	was	really	an	enchanted	maiden	,	who	was	delighted	when	she	saw
这	蛇	曾是	真的	一个	迷人的	少女	,	WHO	曾是	高兴极了	什么时候	她	锯

[ðə; ði] [juːθ] ,

the	youth	,
这	青年	,

蛇其实是一位被施了魔法的少女，她见到少年时欣喜若狂。

[ænd; ənd] [sed] , - [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] , [maɪ] [prɪ'zɜːvə(r)] ?

and	said	,	'	Have	you	come	at	last	,	my	preserver	?
和	说	,	-	有	你	来	在	最后的	,	我的	保护者	?

然后说道：“我的救星，你终于来了？”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [twelv] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	been	waiting	twelve	years	for	you	.
我	有	到过	等待	十二	年	为了	你	.

我等了你十二年了。

[ðɪs] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɪz] [bɪ'wɪtʃt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [breɪk] [ðə; ði] [spel] . -

This	whole	kingdom	is	bewitched	,	and	you	must	break	the	spell	.	'
这	所有的	王国	是	着迷	,	和	你	必须	休息	这	拼写	.	-

整个王国都被施了魔法，你必须解除这个魔法。

- [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

'	How	am	I	to	do	that	?
-	如何	是	我	到	做	那	?

我该怎么做呢?

- [hiː; hi] [ɑːskt] .

'	he	asked	.
-	他	问	.

他问道。

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [tuː; tə] - [naɪt] , [twelv] [blæk] [men] [hʌŋ] [wɪð] [tʃeɪnz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ,

She	said	,	'	To	-	night	,	twelve	black	men	hung	with	chains	will	appear	,
她	说	,	-	到	-	夜晚	,	十二	黑色的	男人	悬挂	和	链条	将要	出现	,

她说：“今晚，将有十二名被铁链吊死的黑人男子出场。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] .

and	they	will	ask	what	you	are	doing	here	.
和	他们	将要	问	什么	你	是	正在做	这里	.

他们会问你在这里做什么。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [duː; də][ɔː(r)] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

But	do	not	speak	a	word	,	whatever	they	do	or	say	to	you	.
但	做	不是	说话	一个	单词	,	任何	他们	做	或者	说	到	你	.

但无论他们对你做什么或说什么，你都不要说话。

[ðeɪ] [wɪl] ['tɔːment] [juː; jʊ] , [straɪk] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

They	will	torment	you	,	strike	,	and	pinch	you	,	but	don't	say	a	word	.
他们	将要	折磨	你	,	罢工	,	和	捏	你	,	但	不	说	一个	单词	.

他们会折磨你、打你、掐你，但你一个字也别说。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

At	twelve	o'clock	they	will	have	to	go	away	.
在	十二	点钟	他们	将要	有	到	去	离开	.

十二点钟他们就得走了。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [twelv] [mɔː(r)] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['twenti] - [fɔː(r)] .

On	the	second	night	twelve	more	will	come	,	and	on	the	third	twenty	-	four	.
在	这	第二	夜晚	十二	更多的	将要	来	,	和	在	这	第三	二十	-	四	.

第二晚会再来十二个，第三晚会来二十四个。

[ðiːz] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

These	will	cut	off	your	head	.
这些	将要	切	离开	你的	头	.

这些会砍掉你的头。

[bʌt; bət][æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ðeə(r)]['paʊə(r)] [gəʊz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	at	twelve	o'clock	their	power	goes	,	and	if	you	have	borne	it	,
但	在	十二	点钟	他们的	力量	去	,	和	如果	你	有	出生	它	,

但到了十二点，他们的力量就消失了，如果你已经忍受了这一切，

[ænd; ənd][nɒt]['spəʊkən][ə; eɪ] [wɜːd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] .

and	not	spoken	a	word	,	I	shall	be	saved	.
和	不是	说	一个	单词	,	我	将	是	已保存	.

我一言不发，便可得救。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flɑːsk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,

Then	I	will	come	to	you	,	and	bring	a	little	flask	containing	the	Water	of	Life	,
然后	我	将要	来	到	你	,	和	带来	一个	小的	烧瓶	包含	这	水	的	生活	,

然后我会到你那里去，带着一小瓶生命之水。

[wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['sprɪŋk(ə)l][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,

with	which	I	will	sprinkle	you	,	and	you	will	be	brought	to	life	again	,
和	哪个	我	将要	撒	你	,	和	你	将要	是	带来	到	生活	再次	,

我将用这水洒在你身上，你就复活了。

[æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

as	sound	and	well	as	ever	you	were	.
作为	声音	和	出色地	作为	曾经	你	是	.

你一如既往地健康强壮。

- [ðen] [hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] ['glædli] [seɪv] [juː; jʊ] !

'	Then	he	said	,	'	I	will	gladly	save	you	!
-	然后	他	说	,	-	我	将要	乐意	节省	你	!

然后他说："我很乐意救你！"

- ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .

'	Everything	happened	just	as	she	had	said	.
-	一切	发生	只是	作为	她	有	说	.

"一切都如她所说的那样发生了。"

[ðə; ði] [blæk] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːs] [ə; eɪ] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ;

The	black	men	could	not	force	a	word	out	of	him	;
这	黑色的	男人	可以	不是	力量	一个	单词	出去	的	他	;

黑人无法让他说出一个字；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,

and	on	the	third	night	the	Serpent	became	a	beautiful	Princess	,
和	在	这	第三	夜晚	这	蛇	成为	一个	美丽的	公主	,

第三晚，蛇变成了一位美丽的公主。

[huː] [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði]

who	brought	the	Water	of	Life	as	she	had	promised	,	and	restored	the
WHO	带来	这	水	的	生活	作为	她	有	承诺	,	和	恢复	这

[juːθ] [tuː; tə][laɪf] .

youth	to	life	.
青年	到	生活	.

她如约带来了生命之水，使年轻人重获新生。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ,

Then	she	fell	on	his	neck	and	kissed	him	,
然后	她	跌倒	在	他的	脖子	和	亲吻	他	,

然后她扑到他脖子上吻了他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

and	there	were	great	rejoicings	all	over	the	castle	.
和	那里	是	伟大的	欢庆	全部	超过	这	城堡	.

城堡里到处都洋溢着欢乐的气氛。

[ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['maʊntən] .

Their	marriage	was	celebrated	,	and	he	became	King	of	the	Golden	Mountain	.
他们的	婚姻	曾是	著名	,	和	他	成为	国王	的	这	金的	山	.

[-]

[	117	]

[-]

他们的婚礼举行了庆祝活动，他成为了金山之王。[117]

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn]

They	lived	happily	together	,	and	in	course	of	time	a	beautiful	boy	was	born
他们	居住地	快乐地	一起	,	和	在	课程	的	时间	一个	美丽的	男生	曾是	出生

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们幸福地生活在一起，不久后，他们生下了一个漂亮的儿子。

[wen] [eɪt] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] ,

When	eight	years	had	passed	,
什么时候	八	年	有	通过了	,

八年过去了，

[ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [gruː] ['tendə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

the	King's	heart	grew	tender	within	him	as	he	thought	of	his	father	,
这	国王学院	心	生长	投标	之内	他	作为	他	想法	的	他的	父亲	,

国王想起父亲，心中不禁涌起一股怜悯之情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	he	wanted	to	go	home	to	see	him	.
和	他	通缉	到	去	家	到	看	他	.

他想回家去看他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] .

But	the	Queen	did	not	want	him	to	go	.
但	这	女王	做过	不是	想	他	到	去	.

但女王不想让他走。

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

She	said	,	'	I	know	it	will	be	to	my	misfortune	.
她	说	,	-	我	知道	它	将要	是	到	我的	不幸	.

她说："我知道这会给我带来不幸。"

- [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [piːs] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [hɪm][gəʊ] .

'	However	,	he	gave	her	no	peace	till	she	agreed	to	let	him	go	.
-	然而	,	他	给予	她	不	和平	直到	她	同意	到	让	他	去	.

然而，直到她同意放他走，他才让她安宁。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , - [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] ,

On	his	departure	she	gave	him	a	wishing	-	ring	,	and	said	,	'	Take	this	ring	,
在	他的	离开	她	给予	他	一个	祝	-	戒指	,	和	说	,	-	拿	这	戒指	,

他临走时，她送给他一枚许愿戒指，并说：“拿着这枚戒指，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] ,

and	put	it	on	your	finger	,
和	放	它	在	你的	手指	,

然后把它戴在你的手指上，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] .

and	you	will	at	once	be	at	the	place	where	you	wish	to	be	.
和	你	将要	在	一次	是	在	这	地方	在哪里	你	希望	到	是	.

这样你就能立刻到达你想去的地方。

['əʊnli] ,

Only	,
仅有的	,

仅有的，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] ['nevə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

you	must	promise	never	to	use	it	to	wish	me	away	from	here	to	be
你	必须	承诺	绝不	到	使用	它	到	希望	我	离开	从	这里	到	是

[wɪð] [juː; jʊ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] .

with	you	at	your	father's	.
和	你	在	你的	父亲的	.

你必须答应我，永远不要用它来诅咒我离开这里，去你父亲那里和你在一起。

- [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ;

'	He	made	the	promise	,	and	put	the	ring	on	his	finger	;
-	他	制成	这	承诺	,	和	放	这	戒指	在	他的	手指	;

他许下了承诺，并将戒指戴在了手指上；

[hiː; hi] [ðen] [wɪʃt] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ,

he	then	wished	himself	before	the	town	where	his	father	lived	,
他	然后	希望	他自己	前	这	镇	在哪里	他的	父亲	居住地	,

然后他许愿自己来到父亲居住的小镇前。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

and	at	the	same	moment	found	himself	at	the	gate	.
和	在	这	相同的	片刻	成立	他自己	在	这	门	.

就在这时，他发现自己站在了大门前。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sentri] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [ɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪərɪəl] ,

But	the	sentry	would	not	let	him	in	because	his	clothes	,	though	of	rich	material	,
但	这	哨兵	会	不是	让	他	在	因为	他的	衣服	,	尽管	的	富有的	材料	,

但哨兵不让他进去，因为他的衣服虽然是名贵的布料制成的，

[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [kʌt] .

were	of	such	strange	cut	.
是	的	这样的	奇怪的	切	.

形状非常奇怪。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊntən] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['kləʊðɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

So	he	went	up	a	mountain	,	where	a	Shepherd	lived	,	and	,	exchanging	clothing	with	him	,
所以	他	去	向上	一个	山	,	在哪里	一个	牧羊人	居住地	,	和	,	交换	衣服	和	他	,

于是他上了山，那里住着一位牧羊人，他与牧羊人交换了衣服。

[pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [smɒk] , [ænd; ənd] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

put	on	his	old	smock	,	and	passed	into	the	town	unnoticed	.
放	在	他的	老的	罩衫	,	和	通过了	进入	这	镇	未被察觉	.

他穿上旧罩衫，悄无声息地走进了镇子。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [nəʊn] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

When	he	reached	his	father	he	began	making	himself	known	;	but	his	father	,
什么时候	他	达到	他的	父亲	他	开始	制作	他自己	已知	;	但	他的	父亲	,

他找到父亲后，便开始表明自己的身份；但他的父亲，

['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

never	thinking	that	it	was	his	son	,
绝不	思维	那	它	曾是	他的	儿子	,

他从未想过那是他的儿子。

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ]

said	that	it	was	true	he	had	once	had	a	son	,	but	he	had	long
说	那	它	曾是	真的	他	有	一次	有	一个	儿子	,	但	他	有	长的

[biːn] [ded] .

been	dead	.
到过	死的	.

他说，他的确曾经有一个儿子，但儿子早已去世。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] ['ædɪd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] ,

But	,	he	added	,	seeing	that	he	was	a	poor	Shepherd	,
但	,	他	额外	,	看到	那	他	曾是	一个	贫穷的	牧羊人	,

但他补充说，鉴于他只是个穷牧羊人，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [fuːd] .

he	would	give	him	a	plate	of	food	.
他	会	给	他	一个	盘子	的	食物	.

他会给他一盘食物。

[ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ʃepəd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] , - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

The	supposed	Shepherd	said	to	his	parents	,	'	I	am	indeed	your	son	.
这	据称	牧羊人	说	到	他的	父母	,	-	我	是	的确	你的	儿子	.

这位自称牧羊人的男子对他的父母说："我确实是你们的儿子。"

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [mɑːk] [ɒn] [maɪ] ['bɒdi] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?

Is	there	no	mark	on	my	body	by	which	you	may	know	me	?
是	那里	不	标记	在	我的	身体	经过	哪个	你	可能	知道	我	?

我身上难道没有一个标志让你能认出我吗?

- [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] , - [jes] , ['aʊə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['strɔːbəri] [mɑːk] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .

'	His	mother	said	,	'	Yes	,	our	son	has	a	strawberry	mark	under	his	right	arm	.
-	他的	母亲	说	,	-	是的	,	我们的	儿子	有	一个	草莓	标记	在下面	他的	正确的	手臂	.

他的母亲说："是的，我们的儿子右臂下方有一个草莓印记。"

- [hiː; hi] [pʊʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːv] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['strɔːbəri] [mɑːk] ;

'	He	pushed	up	his	shirt	sleeve	,	and	there	was	the	strawberry	mark	;
-	他	推动	向上	他的	衬衫	袖子	,	和	那里	曾是	这	草莓	标记	;

他撩起衬衫袖子，看到了草莓印记；

[səʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sʌn] .

so	they	no	longer	doubted	that	he	was	their	son	.
所以	他们	不	更长	怀疑	那	他	曾是	他们的	儿子	.

所以他们不再怀疑他是他们的儿子。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['maʊntən] , [hɪz; ɪz][waɪf]

He	told	them	that	he	was	the	King	of	the	Golden	Mountain	,	his	wife
他	讲述	他们	那	他	曾是	这	国王	的	这	金的	山	,	他的	妻子

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,

was	a	Princess	,
曾是	一个	公主	,

他告诉他们，他是金山之王，他的妻子是一位公主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

and	they	had	a	little	son	seven	years	old	.
和	他们	有	一个	小的	儿子	七	年	老的	.

他们有一个七岁的儿子。

- [ðæt] [kænt][biː; bi] [truː] , - [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

'	That	can't	be	true	,	'	said	his	father	.
-	那	不能	是	真的	,	-	说	他的	父亲	.

“那不可能，”他父亲说。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['tætəd] ['ʃɛpərdz] [smɒk] .

'	You	are	a	fine	sort	of	King	to	come	home	in	a	tattered	Shepherd's	smock	.
-	你	是	一个	美好的	种类	的	国王	到	来	家	在	一个	破烂	牧羊人的	罩衫	.

“你真是个了不起的国王，竟然穿着破旧的牧羊人罩衫回家。”

- [hɪz; ɪz] [sʌn] [gruː] ['æŋgri] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] ,

'	His	son	grew	angry	,	and	,	without	stopping	to	reflect	,
-	他的	儿子	生长	生气的	,	和	,	没有	停止	到	反映	,

他的儿子勃然大怒，不假思索地说道：

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] . [-]

turned	his	ring	round	and	wished	his	wife	and	son	to	appear	.	[	118	]
转向	他的	戒指	圆形的	和	希望	他的	妻子	和	儿子	到	出现	.	[	-	]

他转动戒指，希望他的妻子和儿子能够出现。[118]

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wiːp]

In	a	moment	they	both	stood	before	him	;	but	his	wife	did	nothing	but	weep
在	一个	片刻	他们	两个都	站立	前	他	;	但	他的	妻子	做过	没有什么	但	哭泣

[ænd; ənd] [lə'ment] ,

and	lament	,
和	哀叹	,

片刻之后，两人都站在他面前；但他的妻子除了哭泣哀号之外，什么也没做。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [hæd; həd] [meɪd]

and	said	that	he	had	broken	his	promise	,	and	by	so	doing	had	made
和	说	那	他	有	破碎的	他的	承诺	,	和	经过	所以	正在做	有	制成

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ʌn'hæpi] .

her	very	unhappy	.
她	非常	不开心	.

他说他违背了诺言，这样做让她非常难过。

[hiː; hi] [sed] , - [ai][hæv; həv]['æktɪd] [ɪn'kɔːʃəsli] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][nəʊ][bæd] ['məʊtɪv] ,

He	said	,	'	I	have	acted	incautiously	,	but	from	no	bad	motive	,
他	说	,	-	我	有	行动	不谨慎地	,	但	从	不	坏的	动机	,

他说：“我的行为欠妥，但并非出于恶意。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] .

'	and	he	tried	to	soothe	her	.
-	和	他	尝试	到	舒缓	她	.

他试图安抚她。

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm, kɑːlm] , [bʌt; bət] [ˈriːəli] [ʃiː; ʃi] [ˈnʌrɪʃt] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [təˈwɔːdz]

She	appeared	to	be	calmed	,	but	really	she	nourished	evil	intentions	towards
她	出现	到	是	平静下来	,	但	真的	她	营养	邪恶的	意图	向

[hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

him	in	her	heart	.
他	在	她	心	.

她表面上平静下来，但实际上内心对他怀有恶意。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

Shortly	after	he	took	her	outside	the	town	to	the	field	,
不久	后	他	采取	她	外部	这	镇	到	这	场地	,

他带她到镇外田野后不久，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [striːm] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] .

and	showed	her	the	stream	down	which	he	had	drifted	in	the	little	boat	.
和	显示	她	这	溪流	向下	哪个	他	有	漂移	在	这	小的	船	.

他向她展示了他乘小船顺流而下的那条小溪。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [ai][ˌeɪ ˈem][ˈtaɪəd] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

Then	he	said	,	'	I	am	tired	;	I	want	to	rest	a	little	.
然后	他	说	,	-	我	是	疲劳的	;	我	想	到	休息	一个	小的	.

然后他说：“我累了，我想休息一会儿。”

- [səʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd] [suːn] [fel]

'	So	she	sat	down	,	and	he	rested	his	head	upon	her	lap	,	and	soon	fell
-	所以	她	卫星	向下	,	和	他	休息	他的	头	之上	她	膝	,	和	很快	跌倒

[fɑːst] [əˈsliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

于是她坐了下来，他把头枕在她的腿上，很快就睡着了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] ,

As	soon	as	he	was	asleep	,	she	drew	the	ring	from	his	finger	,
作为	很快	作为	他	曾是	睡着了	,	她	画	这	戒指	从	他的	手指	,

他刚睡着，她就从他手指上取下了戒指。

[ænd; ənd] [druː] [hɜːˈself] [ˈdʒentli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli][hɜː(r); hə(r)] [ˈslɪpə(r)] [bɪˈhaɪnd] .

and	drew	herself	gently	away	from	him	,	leaving	only	her	slipper	behind	.
和	画	她自己	轻轻地	离开	从	他	,	离开	仅有的	她	拖鞋	在后面	.

她轻轻地从他身边退开，只留下一只拖鞋。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hɜːˈself] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Last	of	all	,	taking	her	child	in	her	arms	,	she	wished	herself	back	in	her
最后的	的	全部	,	采取	她	孩子	在	她	武器	,	她	希望	她自己	后退	在	她

[əʊn] [ˈkɪŋdəm] .

own	kingdom	.
自己的	王国	.

最后，她抱着孩子，希望自己能回到自己的王国。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [kwaɪt] [dɪˈzɜːtɪd] ; [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn]

When	he	woke	up	,	he	found	himself	quite	deserted	;	wife	and	child	were	gone
什么时候	他	觉醒	向上	,	他	成立	他自己	相当	荒凉的	;	妻子	和	孩子	是	已消失

,

,

,

他醒来时发现自己孤身一人；妻子和孩子都不见了。

[ðə; ði] [rɪŋ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)]

the	ring	had	disappeared	from	his	finger	,	and	only	her	slipper
这	戒指	有	消失	从	他的	手指	,	和	仅有的	她	拖鞋

[rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən] .

remained	as	a	token	.
剩余	作为	一个	令牌	.

戒指已从他的手指上消失，只剩下她的拖鞋作为纪念。

- [aɪ][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['peərənts] , - [hiː; hi] [sed] .

'	I	can	certainly	never	go	home	to	my	parents	,	'	he	said	.
-	我	能	当然	绝不	去	家	到	我的	父母	,	-	他	说	.

“我肯定永远也回不了家了，”他说。

- [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] .

'	They	would	say	I	was	a	sorcerer	.
-	他们	会	说	我	曾是	一个	巫师	.

他们会说我是个巫师。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔːk] [tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [maɪ] [əʊn] ['kɪŋdəm] [ə'gen] .

I	must	go	away	and	walk	till	I	reach	my	own	kingdom	again	.
我	必须	去	离开	和	走	直到	我	抵达	我的	自己的	王国	再次	.

我必须离开，一路跋涉，直到回到我自己的王国。

- [səʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] ,

'	So	he	went	away	,	and	at	last	he	came	to	a	mountain	,
-	所以	他	去	离开	,	和	在	最后的	他	来了	到	一个	山	,

于是他继续前行，最后来到了一座山上。

[weə(r)] [θriː] ['dʒaɪənts][wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] .

where	three	Giants	were	quarrelling	about	the	division	of	their	father's	property	.
在哪里	三	巨人队	是	争吵	关于	这	分配	的	他们的	父亲的	财产	.

三个巨人正在争吵，争夺父亲的遗产。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['pɑːsɪŋ] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , - ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]

When	they	saw	him	passing	,	they	called	him	up	,	and	said	,	'	Little	people	have
什么时候	他们	锯	他	通过	,	他们	称为	他	向上	,	和	说	,	-	小的	人们	有

[ʃɑːp] [wɪts] ,

sharp	wits	,
锋利的	智慧	,

他们看见他经过，就叫住他，说：“小人物也很机灵，

- [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] [ɪn'herɪtəns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

'	and	asked	him	to	divide	their	inheritance	for	them	.
-	和	问	他	到	划分	他们的	遗产	为了	他们	.

并要求他帮他们分配遗产。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] , [fɜːst] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɔːd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ɪn] [wʌnz] [hænd] , [ɪf] [wʌn] [sed] , - [ɔːl]

It	consisted	,	first	,	of	a	sword	,	with	which	in	one's	hand	,	if	one	said	,	'	All
它	由……组成	,	第一的	,	的	一个	剑	,	和	哪个	在	一个人的	手	,	如果	一	说	,	-	全部

[hedz] [ɒf] ,

heads	off	,
头部	离开	,

它首先由一把剑组成，手里拿着这把剑，如果有人说：“全部砍头”，

[maɪn] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪn] , - ['evri] [hed] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

mine	alone	remain	,	'	every	head	fell	to	the	ground	.
矿	独自的	保持	,	-	每一个	头	跌倒	到	这	地面	.

“只剩下我一个人了，”所有人的头都掉到了地上。

['sekəndli] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænt(ə)l] [wɪtʃ] ['rendəd] ['eni] [wʌn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

Secondly	,	of	a	mantle	which	rendered	any	one	putting	it	on	invisible	.
第二	,	的	一个	地幔	哪个	渲染	任何	一	推杆	它	在	无形的	.

其次，还有一种能使穿上它的人隐形的斗篷。

['θɜːdli] , [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [wɪtʃ] [træns'pɔːtid] [ðə; ði]['weərə(r)][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [pleɪs]

Thirdly	**,**	**of**	**a**	**pair**	**of**	**boots**	**which**	**transported**	**the**	**wearer**	**to**	**whatever**	**place**
第三	,	的	一个	一对	的	靴子	哪个	运输	这	佩戴者	到	任何	地方

[hiː; hi] [wɪʃt] .

he	**wished**	**.**
他	希望	.

第三，有一双能把穿着者送到任何他想去的地方的靴子。

[hiː; hi] [sed] ,

He	**said**	**,**
他	说	,

他说：

- [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [θriː] ['ɑːtɪk(ə)lz][səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

'	**Give**	**me**	**the**	**three**	**articles**	**so**	**that**	**I**	**may**	**see**	**if**	**they**	**are**	**all**	**in**	**good**	**condition**	**.**
-	给	我	这	三	文章	所以	那	我	可能	看	如果	他们	是	全部	在	好的	状况	.

请把这三件物品给我，以便我检查它们是否都完好无损。

- [səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

'	**So**	**they**	**gave**	**him**	**the**	**mantle**	**,**	**and**	**he**	**at**	**once**	**became**	**invisible**	**.**
-	所以	他们	给予	他	这	地幔	,	和	他	在	一次	成为	无形的	.

于是他们把披风给了他，他立刻就隐身了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeɪp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , - [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz] [gʊd] ; [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]

He	**took**	**his**	**own**	**shape**	**again**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**The**	**mantle**	**is**	**good**	**;**	**now**	**give**	**me**
他	采取	他的	自己的	形状	再次	,	和	说	,	-	这	地幔	是	好的	;	现在	给	我

[ðə; ði] [spːd] . - [-]

the	**sword**	**.**	**'**	**[**	**119**	**]**
这	剑	.	-	[	-	]

他恢复了原形，说道：“披风很好；现在把剑给我。”[119]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , - [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [spːd] .

But	**they**	**said**	**,**	**'**	**No**	**,**	**we**	**can't**	**give**	**you**	**the**	**sword**	**.**
但	他们	说	,	-	不	,	我们	不能	给	你	这	剑	.

但他们说：“不，我们不能把剑给你。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] , “ [ɔːl] [hedz] [ɒf] , [maɪn] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪn] , ” [ɔːl]['aʊə(r)] [hedz] [wʊd]

If	**you**	**were**	**to**	**say**	**,**	**“**	**All**	**heads**	**off**	**,**	**mine**	**alone**	**remain**	**,**	**”**	**all**	**our**	**heads**	**would**
如果	你	是	到	说	,	“	全部	头部	离开	,	矿	独自的	保持	,	”	全部	我们的	头部	会

[fɔːl] ,

fall	**,**
落下	,

如果你说：“所有人的头都掉下来，只留下我的头”，那么我们所有人的头都会掉下来。

[ænd; ənd] [jɔːz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] .

and	**yours**	**would**	**be**	**the**	**only**	**one**	**left**	**.**
和	你的	会	是	这	仅有的	一	左边	.

而你的那一个将会是唯一剩下的。

- [æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

'	**At**	**last**	**,**	**however**	**,**	**they**	**gave**	**it**	**to**	**him**	**,**
-	在	最后的	,	然而	,	他们	给予	它	到	他	,

“但最终，他们还是把它给了他。”

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [triː] .

on	**condition**	**that**	**he**	**was**	**to**	**try**	**it**	**on**	**a**	**tree**	**.**
在	状况	那	他	曾是	到	尝试	它	在	一个	树	.

条件是他必须在树上试一试。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

He	**did**	**as**	**they**	**wished**	**,**
他	做过	作为	他们	希望	,

他照他们说的做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒ:d] [went] [θru:] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [strɔ:] .

and	the	sword	went	through	the	tree	trunk	as	if	it	had	been	a	straw	.
和	这	剑	去	通过	这	树	树干	作为	如果	它	有	到过	一个	稻草	.

剑穿过树干就像穿过一根稻草一样。

[ðen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [bu:ts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , - [nəʊ] , [wi:; wi][woʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Then	he	wanted	the	boots	,	but	they	said	,	'	No	,	we	won't	give	them	away	.
然后	他	通缉	这	靴子	,	但	他们	说	,	-	不	,	我们	惯于	给	他们	离开	.

然后他想要那双靴子，但他们说：“不，我们不会把它们送人。”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ænd; ənd] [wɪʃ] [jɔ:'self] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

If	you	were	to	put	them	on	and	wish	yourself	on	the	top	of	the
如果	你	是	到	放	他们	在	和	希望	你自己	在	这	顶部	的	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

如果你戴上它们，许愿让自己登上山顶，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] . -

we	should	be	left	standing	here	without	anything	.	'
我们	应该	是	左边	常设	这里	没有	任何事物	.	-

我们应该被留下，一无所有地站在这里。

- [nəʊ] , - [sed] [hi:; hi] ; - [ai][woʊnt][du:; də] [ðæt] .

'	No	,	'	said	he	;	'	I	won't	do	that	.
-	不	,	-	说	他	;	-	我	惯于	做	那	.

“不，”他说，“我不会那样做。”

- [səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [bu:ts] [tu:] ;

'	So	they	gave	him	the	boots	too	;
-	所以	他们	给予	他	这	靴子	也	;

所以他们也给了他那双靴子；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l] [θri:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf]

but	when	he	had	all	three	he	could	think	of	nothing	but	his	wife
但	什么时候	他	有	全部	三	他	可以	思考	的	没有什么	但	他的	妻子

[ænd; ənd][tʃaɪld] ,

and	child	,
和	孩子	,

但当他拥有了这三个人之后，他满脑子想的都是他的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , - [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][ai][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] ['maʊntən] [ə'gen] !

and	said	to	himself	,	'	Oh	,	if	only	I	were	on	the	Golden	Mountain	again	!
和	说	到	他自己	,	-	哦	,	如果	仅有的	我	是	在	这	金的	山	再次	!

他心想：“唉，要是我能再次回到金山上就好了！”

- [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ,

'	and	immediately	he	disappeared	from	the	sight	of	the	Giants	,
-	和	立即地	他	消失	从	这	视线	的	这	巨人队	,

“然后他立刻从巨人队的视线中消失了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'herɪtəns] .

and	there	was	an	end	of	their	inheritance	.
和	那里	曾是	一个	结尾	的	他们的	遗产	.

他们的继承权就此终止。

[wen] [hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l][hi:; hi] [hɜ:d] [saʊndz] [ɒv; əv]['mju:zɪk] , ['fidl] [ænd; ənd] [flu:ts] ,

When	he	approached	his	castle	he	heard	sounds	of	music	,	fiddles	and	flutes	,
什么时候	他	接近	他的	城堡	他	听到	声音	的	音乐	,	小提琴	和	长笛	,

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

and	shouts	of	joy	.
和	喊叫	的	喜悦	.

当他走近城堡时，他听到了音乐声、小提琴声和笛声，以及欢呼声。

['piːp(ə)l] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]

People	told	him	that	his	wife	was	celebrating	her	marriage	with	another
人们	讲述	他	那	他的	妻子	曾是	庆祝	她	婚姻	和	其他

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

有人告诉他，他的妻子正在和另一个丈夫庆祝婚礼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] , - [ðə; ðiː] [fɔːls] ['kriːtʃə(r)] !

He	was	filled	with	rage	,	and	said	,	'	The	false	creature	!
他	曾是	已填	和	愤怒	,	和	说	,	-	这	错误的	生物	!

他怒火中烧，说道："这个虚伪的家伙！"

[ʃiː; ʃi] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

She	deceived	me	,	and	deserted	me	when	I	was	asleep	.
她	受骗	我	,	和	荒凉的	我	什么时候	我	曾是	睡着了	.

她欺骗了我，趁我睡着时抛弃了我。

- [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] .

'	Then	he	put	on	his	mantle	,	and	went	to	the	castle	,	invisible	to	all	.
-	然后	他	放	在	他的	地幔	,	和	去	到	这	城堡	,	无形的	到	全部	.

然后他披上斗篷，去了城堡，所有人都看不见他。

[wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,

When	he	went	into	the	hall	,
什么时候	他	去	进入	这	大厅	,

当他走进大厅时，

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] [spred] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [fuːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'ɒsliəst] [waɪnz] ,

where	a	great	feast	was	spread	with	the	richest	foods	and	the	costliest	wines	,
在哪里	一个	伟大的	盛宴	曾是	传播	和	这	最富有的	食物	和	这	最昂贵	葡萄酒	,

那里摆满了丰盛的宴席，摆放着最美味的食物和最昂贵的葡萄酒。

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .

the	guests	were	joking	and	laughing	while	they	ate	and	drank	.
这	客人	是	开玩笑	和	笑	尽管	他们	吃	和	喝	.

客人们一边吃喝一边说笑。

[ðə; ði] [kwiːn] [sæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] [ɪn] ['gɔːdʒəs] ['kləʊðɪŋ] ,

The	Queen	sat	on	her	throne	in	their	midst	in	gorgeous	clothing	,
这	女王	卫星	在	她	王座	在	他们的	中间	在	华丽的	衣服	,

女王身着华丽的服饰，端坐在众人中间的王座上。

[wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

with	the	crown	on	her	head	.
和	这	王冠	在	她	头	.

她头上戴着王冠。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [sɔː] [hɪm] .

He	placed	himself	behind	her	,	and	no	one	saw	him	.
他	放置	他自己	在后面	她	,	和	不	一	锯	他	.

他躲到她身后，没有人看到他。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] ,

Whenever	the	Queen	put	a	piece	of	meat	on	her	plate	,
每当	这	女王	放	一个	片	的	肉	在	她	盘子	,

每当女王在盘子里放上一块肉时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	took	it	away	and	ate	it	,
他	采取	它	离开	和	吃	它	,

他把它拿走吃了。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [wɒz; wəz] [fɪld] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	her	glass	was	filled	he	took	it	away	and	drank	it	.
和	什么时候	她	玻璃	曾是	已填	他	采取	它	离开	和	喝	它	.

当她的杯子斟满后，他拿走杯子喝了下去。

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ˌriː'fɪld] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] ,

Her	plate	and	her	glass	were	constantly	refilled	,	but	she	never	had	anything	,
她	盘子	和	她	玻璃	是	不断地	已补充	,	但	她	绝不	有	任何事物	,

她的盘子和杯子总是被添满，但她却什么也没得到。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət] [wʌns] .

for	it	disappeared	at	once	.
为了	它	消失	在	一次	.

因为它立刻就消失了。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] , [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɪn] [tɪəz] ,

At	last	she	grew	frightened	,	got	up	,	and	went	to	her	room	in	tears	,
在	最后的	她	生长	害怕	,	得到	向上	,	和	去	到	她	房间	在	眼泪	,

最后她害怕极了，起身哭着回了房间。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [tuː] .

but	he	followed	her	there	too	.
但	他	随后	她	那里	也	.

但他还是跟着她去了那里。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , - [ˌeɪ 'em] [aɪ] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] ?

She	said	to	herself	,	'	Am	I	still	in	the	power	of	the	demon	?
她	说	到	她自己	,	-	是	我	仍然	在	这	力量	的	这	恶魔	?

她自言自语道："我是否仍然受魔鬼的控制？"

[dɪd] [maɪ] [prɪ'zɜːvə(r)] ['nevə(r)] [kʌm] ?

Did	my	preserver	never	come	?
做过	我的	保护者	绝不	来	?

我的防腐剂一直没到吗?

- [hiː; hi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] , - [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'zɜːvə(r)] [-]

'	He	struck	her	in	the	face	,	and	said	,	'	Did	your	preserver	[	120	]
-	他	击	她	在	这	脸	,	和	说	,	-	做过	你的	保护者	[	-	]

他打了她一巴掌，说道："你的救星[120]

['nevə(r)] [kʌm] ?

never	come	?
绝不	来	?

永远不会来吗?

[hiː; hi] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , [dɪ'siːvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

He	is	with	you	now	,	deceiver	that	you	are	.
他	是	和	你	现在	,	骗子	那	你	是	.

他现在就在你身边，你这个骗子。

[dɪd] [aɪ] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ?

Did	I	deserve	such	treatment	at	your	hands	?
做过	我	应得	这样的	治疗	在	你的	双手	?

我该受到你这样的对待吗?

- [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [kraɪd] , - [ðə; ði]

'	Then	he	made	himself	visible	,	and	went	into	the	hall	,	and	cried	,	'	The
-	然后	他	制成	他自己	可见的	,	和	去	进入	这	大厅	,	和	哭	,	-	这

['wedɪŋ] [ɪz] [stɒpt] ,

wedding	is	stopped	,
婚礼	是	停止	,

然后他现身，走进大厅，喊道："婚礼停止了！"

[ðə; ði] ['riːəl] [kɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .

the	real	King	has	come	.
这	真实的	国王	有	来	.

真正的国王已经降临。

- [ðə; ði] [kɪŋz] , ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd] ['nəublz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [lɑːft] [hɪm] [tuː; tə] [skɔːn] .

'	The	Kings	,	Princes	,	and	Nobles	who	were	present	laughed	him	to	scorn	.
-	这	国王	,	王子们	,	和	贵族	WHO	是	展示	笑了	他	到	轻蔑	.

在场的国王、王子和贵族们都对他嗤之以鼻。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [sed] , - [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] , [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ?

But	he	only	said	,	'	Will	you	go	,	or	will	you	not	?
但	他	仅有的	说	,	-	将要	你	去	,	或者	将要	你	不是	?

但他只说："你去还是不去？"

- [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [sed] ,

'	They	tried	to	seize	him	,	but	he	drew	his	sword	and	said	,
-	他们	尝试	到	抢占	他	,	但	他	画	他的	剑	和	说	,

"他们想抓住他，但他拔出剑说，

- [ɔːl] [hedz] [ɒf] , [maɪn] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪn] .

'	All	heads	off	,	mine	alone	remain	.
-	全部	头部	离开	,	矿	独自的	保持	.

"所有人的头都掉了，只剩下我的头。"

- [ðen] [ɔːl][ðeə(r)] [hedz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

'	Then	all	their	heads	fell	to	the	ground	,
-	然后	全部	他们的	头部	跌倒	到	这	地面	,

然后，他们的头都掉到了地上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [səʊl] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['maʊntən] . [-]

and	he	remained	sole	King	and	Lord	of	the	Golden	Mountain	.	[	121	]
和	他	剩余	唯一	国王	和	主	的	这	金的	山	.	[	-	]

他仍然是金山唯一的国王和领主。[121]

['dɒktə(r)] [nəʊ] - [ɔːl]

Doctor	Know	-	All
医生	知道	-	全部

万事通医生

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pez(ə)nt] , [nemd] [kræb] ,

NCE	upon	a	time	a	poor	Peasant	,	named	Crabb	,
神经化学	之上	一个	时间	一个	贫穷的	农民	,	命名	克拉布	,

从前，有一个名叫克拉布的贫穷农民，

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['ɒks(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

was	taking	a	load	of	wood	drawn	by	two	oxen	to	the	town	for	sale	.
曾是	采取	一个	加载	的	木头	绘制	经过	二	牛	到	这	镇	为了	销售	.

他当时正用两头牛拉着一车木头去镇上卖。

[hiː; hi][səʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['tɑːlə] .

He	sold	it	to	a	Doctor	for	four	thalers	.
他	卖	它	到	一个	医生	为了	四	泰勒斯	.

他以四个塔勒的价格把它卖给了一位医生。

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][hɪm] ,

When	the	money	was	being	paid	to	him	,
什么时候	这	钱	曾是	存在	有薪酬的	到	他	,

当钱款支付给他的时候，

[ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['dɪnə(r)] .

it	so	happened	that	the	Doctor	was	sitting	at	dinner	.
它	所以	发生	那	这	医生	曾是	坐着	在	晚餐	.

碰巧医生正在用餐。

[wen] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [sɔː] [haʊ] ['deɪntɪli] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

When	the	Peasant	saw	how	daintily	the	Doctor	was	eating	and	drinking	,
什么时候	这	农民	锯	如何	轻柔地	这	医生	曾是	吃	和	喝	,

当农夫看到医生吃喝的姿态多么优雅时，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [tuː] .

he	felt	a	great	desire	to	become	a	Doctor	too	.
他	毛毡	一个	伟大的	欲望	到	变得	一个	医生	也	.

他也非常渴望成为一名医生。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

He	remained	standing	and	looking	on	for	a	time	,
他	剩余	常设	和	寻找	在	为了	一个	时间	,

他站着，凝视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

and	then	asked	if	he	could	not	be	a	Doctor	.
和	然后	问	如果	他	可以	不是	是	一个	医生	.

然后他问自己是否不能当医生。

- [əʊ] [jes] ! - [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ; - [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] . -

'	Oh	yes	!	'	said	the	Doctor	;	'	that	is	easily	managed	.	'
-	哦	是的	!	-	说	这	医生	;	-	那	是	容易地	管理	.	-

“哦，是的！”医生说，“这很容易处理。”

- [wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

'	What	must	I	do	?	'	asked	the	Peasant	.
-	什么	必须	我	做	?	-	问	这	农民	.

“我该怎么办？”农民问道。

- [fɜːst] [bai] [æn; ən][ˌeɪ biː 'siː] [bʊk] ; [juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒk] [æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] .

'	First	buy	an	ABC	book	;	you	can	get	one	with	a	cock	as	a	frontispiece	.
-	第一的	买	一个	ABC	书	;	你	能	得到	一	和	一个	公鸡	作为	一个	卷首插图	.

“先买一本字母书；你可以买到封面是公鸡的那种。”

['sekəndli] , [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['wægən][ænd; ənd]['ɒks(ə)n]['ɪntuː] ['mʌni] ,

Secondly	,	turn	your	wagon	and	oxen	into	money	,
第二	,	转动	你的	车皮	和	牛	进入	钱	,

其次，把你的马车和牛变成钱。

[ænd; ənd] [bai] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

and	buy	with	it	clothes	and	other	things	suitable	for	a	Doctor	.
和	买	和	它	衣服	和	其他	事物	合适的	为了	一个	医生	.

并用这笔钱购买适合医生穿着的衣服和其他物品。

['θɜːdli] , [hæv; həv][ə; eɪ][saɪn] ['peɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['dɒktə(r)] [nəʊ] - [ɔːl] ,

Thirdly	,	have	a	sign	painted	with	the	words	,	“	I	am	Doctor	Know	-	all	,
第三	,	有	一个	符号	绘	和	这	字	,	“	我	是	医生	知道	-	全部	,

第三，挂一块牌子，上面写着：“我是万事通医生”，

" [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [neɪld] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

"	and	have	it	nailed	over	your	door	.
"	和	有	它	钉子	超过	你的	门	.

并把它钉在你的门上。

- [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][duː; də] .

-	The	Peasant	did	everything	that	he	was	told	to	do	.
-	这	农民	做过	一切	那	他	曾是	讲述	到	做	.

“农民照做了他被告知的一切事情。”

[naʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dɒktərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ðəʊ] ,

Now	when	he	had	been	doctoring	for	a	while	,	not	very	long	though	,
现在	什么时候	他	有	到过	医生	为了	一个	尽管	,	不是	非常	长的	尽管	,

他当医生也有一段时间了，虽然时间不算很长。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['nəʊblmən] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] ['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] .

a	rich	nobleman	had	some	money	stolen	from	him	.
一个	富有的	贵族	有	一些	钱	被盗	从	他	.

一位富有的贵族被偷了一些钱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ə'baʊt] ['dɒktə(r)] [nəʊ] - [ɔːl] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

He	was	told	about	Doctor	Know	-	all	,	who	lived	in	such	and	such	a	village	,
他	曾是	讲述	关于	医生	知道	-	全部	,	WHO	居住地	在	这样的	和	这样的	一个	村庄	,

有人告诉他有个万事通医生，住在某个村庄里。

[huː] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

who	would	be	sure	to	know	what	had	become	of	it	.
WHO	会	是	当然	到	知道	什么	有	变得	的	它	.

谁又能确定它最终的下落呢?

[səʊ][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

So	the	gentleman	ordered	his	carriage	and	drove	to	the	village	.
所以	这	绅士	订购	他的	运输	和	驾驶	到	这	村庄	.

于是，这位先生叫了辆马车，驱车前往村庄。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [kræb] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['dɒktə(r)]

He	stopped	at	the	Doctor's	house	,	and	asked	Crabb	if	he	were	Doctor
他	停止	在	这	医生的	房子	,	和	问	克拉布	如果	他	是	医生

[nəʊ] - [ɔːl] .

Know	-	all	.
知道	-	全部	.

他停在医生家门口，问克拉布他是不是万事通医生。

- [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] . -

'	Yes	,	I	am	.	'
-	是的	,	我	是	.	-

'我是。'

- [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][maɪ]['stəʊlən] ['mʌni] [bæk] . -

'	Then	you	must	go	with	me	to	get	my	stolen	money	back	.	'
-	然后	你	必须	去	和	我	到	得到	我的	被盗	钱	后退	.	-

“那你必须跟我一起去把我的钱追回来。”

- [jes] , ['sɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət] ['grɛθ] , [maɪ][waɪf] , [mʌst; məst] [kʌm] [tuː] .

'	Yes	,	certainly	;	but	Grethe	,	my	wife	,	must	come	too	.
-	是的	,	当然	;	但	格雷特	,	我的	妻子	,	必须	来	也	.

“是的，当然可以；但是我的妻子格雷特也必须来。”

- [ðə; ði] ['nəʊblmən] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [geɪv] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

'	The	nobleman	agreed	,	and	gave	both	of	them	seats	in	his	carriage	,
-	这	贵族	同意	,	和	给予	两个都	的	他们	座位	在	他的	运输	,

“那位贵族同意了，并让他们二人坐在他的马车里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [drəʊv] [ɒf] [tə'geðə(r)] . [-]
and **they** **all** **drove** **off** **together** **.** **[** **122** **]**
和 他们 全部 驾驶 离开 一起 . [-]

然后他们一起开车离开了。[122]

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['noʊbəlmənz] ['kɑːs(ə)l] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] ,
When **they** **reached** **the** **nobleman's** **castle** **the** **dinner** **was** **ready** **,**
什么时候 他们 达到 这 贵族的 城堡 这 晚餐 曾是 准备好 ,

当他们到达贵族城堡时，晚餐已经准备好了。

[ænd; ənd] [kræb] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['teɪb(ə)l] .
and **Crabb** **was** **invited** **to** **sit** **down** **to** **table** **.**
和 克拉布 曾是 受邀 到 坐 向下 到 桌子 .

克拉布被邀请入座用餐。

- [jes] ; [bʌt; bət] ['grɛθ] , [maɪ] [waɪf] , [mʌst; məst] [daɪn] [tuː] - ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪð]
' **Yes** **;** **but** **Grethe** **,** **my** **wife** **,** **must** **dine** **too** **'** **;** **and** **he** **seated** **himself** **with**
- 是的 ; 但 格雷特 , 我的 妻子 , 必须 用餐 也 - ; 和 他 坐着 他自己 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

“是的；但是我的妻子格雷特也必须用餐”；然后他坐到她旁边。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [fuːd] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz]
When **the** **first** **Servant** **brought** **in** **a** **dish** **of** **choice** **food** **,** **the** **Peasant** **nudged** **his**
什么时候 这 第一的 仆人 带来 在 一个 盘子 的 选择 食物 , 这 农民 轻推 他的
[waɪf] ,
wife **,**
妻子 ,

当第一个仆人端来一盘上好的菜肴时，农夫碰了碰妻子，

[ænd; ənd] [sed] : - ['grɛθ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] , - — ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz]
and **said** **:** **'** **Grethe** **,** **that** **was** **the** **first** **,** **'** **—** **meaning** **that** **the** **servant** **was**
和 说 : - 格雷特 , 那 曾是 这 第一的 , - — 意义 那 这 仆人 曾是
['hændɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪʃ] .
handing **the** **first** **dish** **.**
处理 这 第一的 盘子 .

然后说：“格雷特，那是第一道菜。”——意思是说，仆人正在递上第一道菜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] , - [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [θiːf] .
But **the** **servant** **thought** **he** **meant** **,** **'** **That** **was** **the** **first** **thief** **.**
但 这 仆人 想法 他 意思是 , - 那 曾是 这 第一的 贼 .

但仆人以为他的意思是：“那是第一个窃贼。”

- [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θiːf] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
' **As** **he** **really** **was** **the** **thief** **,** **he** **became** **much** **alarmed** **,** **and** **said** **to**
- 作为 他 真的 曾是 这 贼 , 他 成为 很多 惊慌 , 和 说 到
[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ˌaʊt'saɪd] —
his **comrades** **outside** **—**
他的 同志们 外部 —

“因为他确实是那个小偷，所以他非常惊慌，便对外面的同伙说——”

- [ðæt] ['dɒktə(r)] [nəʊz] ['evriθɪŋ] , [wiː; wi] [ʃænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ; [hiː; hi] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz]
' **That** **Doctor** **knows** **everything** **,** **we** **shan't** **get** **out** **of** **this** **hole** **;** **he** **said** **I** **was**
- 那 医生 知道 一切 , 我们 不会 得到 出去 的 这 洞 ; 他 说 我 曾是
[ðə; ði] [fɜːst] .
the **first** **.**
这 第一的 .

“那个医生什么都知道，我们出不了这个坑；他说我是第一个。”

- [ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːvənt] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ,

'	The	second	Servant	did	not	want	to	go	in	at	all	,	but	he	had	to	go	,
-	这	第二	仆人	做过	不是	想	到	去	在	在	全部	,	但	他	有	到	去	,

第二个仆人根本不想进去，但他不得不进去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [dɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [hiː; hi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd]

and	when	he	offered	his	dish	to	the	Peasant	he	nudged	his	wife	,	and
和	什么时候	他	提供	他的	盘子	到	这	农民	他	轻推	他的	妻子	,	和

[sed] — - ['grɛθ] ,

said	—	'	Grethe	,
说	—	-	格雷特	,

当他把菜端给农夫时，他碰了碰妻子，说道：“格雷特，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] .

that	is	the	second	.
那	是	这	第二	.

这是第二个。

- [ðɪs] ['sɜːvənt] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] .

'	This	Servant	also	was	frightened	and	hurried	out	.
-	这	仆人	还	曾是	害怕	和	慌忙	出去	.

“这个仆人也吓坏了，赶紧跑了出去。”

[ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] ['feəd] [nəʊ]['betə(r)] .

The	third	one	fared	no	better	.
这	第三	一	表现	不	更好的	.

第三只的情况也好不到哪里去。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [sed] [ə'gen] : - ['grɛθ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] .

The	Peasant	said	again	:	'	Grethe	,	that	is	the	third	.
这	农民	说	再次	:	-	格雷特	,	那	是	这	第三	.

农夫又说：“格雷特，那是第三个。”

- [ðə; ði] [fɔːθ] [wʌn] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] [dɪʃ] ,

'	The	fourth	one	brought	in	a	covered	dish	,
-	这	第四	一	带来	在	一个	涵盖	盘子	,

第四个人端来一道盖着盖子的菜，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][təʊld][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ænd; ənd]

and	the	master	told	the	Doctor	that	he	must	show	his	powers	and
和	这	掌握	讲述	这	医生	那	他	必须	展示	他的	权力	和

[ges] [wɒt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)] .

guess	what	was	under	the	cover	.
猜测	什么	曾是	在下面	这	覆盖	.

师傅告诉博士，他必须展现自己的能力，猜猜遮盖物下面是什么。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][kræbz] .

Now	it	was	a	dish	of	crabs	.
现在	它	曾是	一个	盘子	的	螃蟹	.

现在是一道螃蟹菜。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][hiː; hi] [sed]

The	Peasant	looked	at	the	dish	and	did	not	know	what	to	do	,	so	he	said
这	农民	看起来	在	这	盘子	和	做过	不是	知道	什么	到	做	,	所以	他	说

:

:

:

农夫看着盘子，不知该怎么办，于是说道：

- ['retʃɪd] [kræb] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] .

'	Wretched	Crabb	that	I	am	.
-	可怜	克拉布	那	我	是	.

我真是个可怜的螃蟹。

- [wen] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [hɜːd] [hɪm][hiː; hi][kraɪd] : - [ðeə(r)] , [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] !

'	When	the	Master	heard	him	he	cried	:	'	There	,	he	knows	it	!
-	什么时候	这	掌握	听到	他	他	哭	:	-	那里	,	他	知道	它	!

“当师父听到他的话时，他喊道：‘看，他知道了！’”

[ðen] [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪz] [tuː] .

Then	he	knows	where	the	money	is	too	.
然后	他	知道	在哪里	这	钱	是	也	.

这样他就知道钱在哪儿了。

- [ðen] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənt] [gruː] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [kʌm]

'	Then	the	Servant	grew	terribly	frightened	,	and	signed	to	the	Doctor	to	come
-	然后	这	仆人	生长	可怕	害怕	,	和	签名	到	这	医生	到	来

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

“这时，仆人吓坏了，便示意医生出来。”

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ðeɪ] [ɔːl] [fɔː(r)] [kən'fest] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ðɪ]

When	he	went	out	,	they	all	four	confessed	to	him	that	they	had	stolen	the
什么时候	他	去	出去	,	他们	全部	四	坦白	到	他	那	他们	有	被盗	这

['mʌni] ;

money	;
钱	;

他出去后，那四个人都向他坦白说他们偷了钱；

[ðeɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

they	would	gladly	give	it	to	him	and	a	large	sum	in	addition	,
他们	会	乐意	给	它	到	他	和	一个	大的	和	在	添加	,

他们很乐意把东西给他，而且还会额外给一大笔钱。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [neks] [wʊd] [biː; bi][ɪn]

if	only	he	would	not	betray	them	to	their	Master	,	or	their	necks	would	be	in
如果	仅有的	他	会	不是	背叛	他们	到	他们的	掌握	,	或者	他们的	脖子	会	是	在

['perəl] .

peril	.
危险	.

但他若不将他们出卖给他们的主人就好了，否则他们的性命就危在旦夕了。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

They	also	showed	him	where	the	money	was	hidden	.
他们	还	显示	他	在哪里	这	钱	曾是	隐	.

他们还带他看了钱藏在哪里。

[ðen] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] —

Then	the	Doctor	was	satisfied	,	went	back	to	the	table	,	and	said	—
然后	这	医生	曾是	使满意	,	去	后退	到	这	桌子	,	和	说	—

医生满意后，回到桌边，说道——

- [naʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ɪn][maɪ] [bʊk] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪz] ['hɪd(ə)n] .

'	Now	,	Sir	,	I	will	look	in	my	book	to	see	where	the	money	is	hidden	.
-	现在	,	先生	,	我	将要	看	在	我的	书	到	看	在哪里	这	钱	是	隐	.

“先生，现在我要翻翻我的账簿，看看钱藏在哪里了。”

- [ðə; ðɪ] [fɪfθ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] , [hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [stəʊv] [tuː; tə][hɪə(r)] [-]

'	The	fifth	,	in	the	meantime	,	had	crept	into	the	stove	to	hear	[	123	]
-	这	第五	,	在	这	与此同时	,	有	悄悄地爬	进入	这	火炉	到	听到	[	-	]

“与此同时，第五个偷偷溜进了炉子里去听[123]”

[ɪf] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [njuː] [stɪl] [mɔː(r)] .

if	the	Doctor	knew	still	more	.
如果	这	医生	知道	仍然	更多的	.

如果博士知道的还更多的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeɪ biː 'siː] [bʊk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

But	he	sat	there	turning	over	the	pages	of	his	ABC	book	looking	for
但	他	卫星	那里	转弯	超过	这	页面	的	他的	ABC	书	寻找	为了

[ðə; ði] [kɒk] ,

the	cock	,
这	公鸡	,

但他坐在那里，翻着他的字母书，寻找公鸡的图案。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [sed] : - [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

and	as	he	could	not	find	it	at	once	,	he	said	:	'	I	know	you	are
和	作为	他	可以	不是	寻找	它	在	一次	,	他	说	:	-	我	知道	你	是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

因为他一时找不到，所以他说："我知道你在那里，

[ænd; ənd] [aʊt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] .

and	out	you	must	come	.
和	出去	你	必须	来	.

你必须出来。

- [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [ɪn]

'	The	man	in	the	stove	thought	it	was	meant	for	him	,	and	sprang	out	in
-	这	男人	在	这	火炉	想法	它	曾是	意思是	为了	他	,	和	弹簧	出去	在

[ə; eɪ] [fraɪt] ,

a	fright	,
一个	惊吓	,

"炉子里的人以为火是烧他的，吓得跳了出来。"

['kraɪɪŋ] : - [ðə; ði][mæn] [nəʊz] ['evriθɪŋ] .

crying	:	'	The	man	knows	everything	.
哭泣	:	-	这	男人	知道	一切	.

哭着说："这个人什么都知道。"

- [ðen] ['dɒktə(r)] [nəʊ] - [ɔːl] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['nəʊblmən] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,

'	Then	Doctor	Know	-	all	showed	the	nobleman	where	the	money	was	hidden	,
-	然后	医生	知道	-	全部	显示	这	贵族	在哪里	这	钱	曾是	隐	,

"然后，万事通医生告诉那位贵族钱藏在哪里了。"

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ;

but	he	did	not	betray	the	servants	;
但	他	做过	不是	背叛	这	仆人	;

但他并没有出卖仆人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['mʌni] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

and	he	received	much	money	from	both	sides	as	a	reward	,	and	became
和	他	已收到	很多	钱	从	两个都	侧面	作为	一个	报酬	,	和	成为

[ə; eɪ] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] . [-]

a	very	celebrated	man	.	[	124	]
一个	非常	著名	男人	.	[	-	]

他从交战双方获得了许多钱财作为奖励，并成为了一位非常有名的人。[124]

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['rævənz]

The	Seven	Ravens
这	七	渡鸦

七只渡鸦

[tiː]

T
T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sʌnz] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,

HERE	was	once	a	Man	who	had	seven	sons	,	but	never	a	daughter	,
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	七	儿子们	,	但	绝不	一个	女儿	,

从前有一个男人，他有七个儿子，却没有女儿。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] .

however	much	he	wished	for	one	.
然而	很多	他	希望	为了	一	.

尽管他非常渴望拥有一个。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

At	last	,	however	,	he	had	a	daughter	.
在	最后的	,	然而	,	他	有	一个	女儿	.

但最终，他有了一个女儿。

[hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [ænd; ənd] , [ɒn]

His	joy	was	great	,	but	the	child	was	small	and	delicate	,	and	,	on
他的	喜悦	曾是	伟大的	,	但	这	孩子	曾是	小的	和	精美的	,	和	,	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['wiːknəs] ,

account	of	its	weakness	,
帐户	的	它是	弱点	,

他欣喜若狂，但孩子又小又弱，由于身体虚弱，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['krɪsnd] [æt; ət] [həʊm] .

it	was	to	be	christened	at	home	.
它	曾是	到	是	受洗	在	家	.

他将在家中接受洗礼。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sent] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ;

The	Father	sent	one	of	his	sons	in	haste	to	the	spring	to	fetch	some	water	;
这	父亲	发送	一	的	他的	儿子们	在	匆忙	到	这	春天	到	拿来	一些	水	;

父亲赶紧派他的一个儿子去泉边打水；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɪks] [ræn] [wɪð] [hɪm] ,

the	other	six	ran	with	him	,
这	其他	六	跑	和	他	,

其他六个人和他一起跑。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

and	because	each	of	them	wanted	to	be	the	first	to	draw	the	water
和	因为	每个	的	他们	通缉	到	是	这	第一的	到	画	这	水

,

,

,

因为她们都想第一个打水，

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] .

between	them	the	pitcher	fell	into	the	brook	.
之间	他们	这	投手	跌倒	进入	这	溪	.

水罐掉进了他们之间的小溪里。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

There	they	stood	and	didn't	know	what	to	do	,
那里	他们	站立	和	没有	知道	什么	到	做	,

他们站在那里，不知所措。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ventʃəd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

and	not	one	of	them	ventured	to	go	home	.
和	不是	一	的	他们	冒险	到	去	家	.

他们中没有一个人敢回家。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] , [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [sed] :

As	they	did	not	come	back	,	their	Father	became	impatient	,	and	said	:
作为	他们	做过	不是	来	后退	,	他们的	父亲	成为	不耐烦	,	和	说	:

他们迟迟没有回来，他们的父亲不耐烦了，说道：

- [pə'hæps] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː]

'	Perhaps	the	young	rascals	are	playing	about	,	and	have	forgotten	it
-	也许	这	年轻的	无赖	是	玩耍	关于	,	和	有	被遗忘的	它

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	.
共	.

“或许这些小淘气正在玩耍，完全忘记了这件事。”

- [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [lest] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ˌʌnbæp'taɪzd] , [ænd; ənd][ɪn] [hɒt] [vek'seɪʃ(ə)n] ,

'	He	became	anxious	lest	his	little	girl	should	die	unbaptized	,	and	in	hot	vexation	,
-	他	成为	焦虑的	免得	他的	小的	女孩	应该	死	未受洗者	,	和	在	热的	烦恼	,

[hiː; hi] [kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

他担心小女儿会未经洗礼就死去，焦急万分之下，他喊道：

- [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [wʊd] [ɔːl] [tɜːn] ['ɪntuː] ['rævənz] !

'	I	wish	the	youngsters	would	all	turn	into	Ravens	!
-	我	希望	这	年轻人	会	全部	转动	进入	渡鸦	!

“我希望所有年轻人都能变成乌鸦队的一员！”

- ['skeəsli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['ʌtə] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hwəː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv]

'	Scarcely	were	the	words	uttered	,	when	he	heard	a	whirring	in	the	air	above
-	几乎	是	这	字	说出	,	什么时候	他	听到	一个	嗡嗡声	在	这	空气	多于

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

话音未落，他就听到头顶上方传来一阵呼啸声。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwədz] , [hiː; hi] [sɔː] ['sev(ə)n] [kəʊl] - [blæk] ['rævənz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .

and	,	looking	upwards	,	he	saw	seven	coal	-	black	Ravens	flying	away	.
和	,	寻找	向上	,	他	锯	七	煤炭	-	黑色的	渡鸦	飞行	离开	.

他抬头望去，看见七只漆黑的渡鸦飞走了。

[ðə; ði]['peərənts][kʊd; kəd][nɒt][ʌn'duː][ðə; ði] [spel] ,

The	parents	could	not	undo	the	spell	,
这	父母	可以	不是	撤销	这	拼写	,

父母无法解除咒语。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sæd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sev(ə)n] [sʌnz] ,

and	were	very	sad	about	the	loss	of	their	seven	sons	,
和	是	非常	伤心	关于	这	损失	的	他们的	七	儿子们	,

他们对失去七个儿子感到非常悲痛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'səʊl] [ðəm'selvz] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [huː]

but	they	consoled	themselves	in	some	measure	with	their	dear	little	daughter	,	who
但	他们	安慰	他们自己	在	一些	措施	和	他们的	亲爱的	小的	女儿	,	WHO

[suːn] [bɪ'keɪm] [strɒŋ] ,

soon	became	strong	,
很快	成为	强的	,

但他们从可爱的小女儿身上得到了些许安慰，小女儿很快就变得强壮起来。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	every	day	more	beautiful	.
和	每一个	天	更多的	美丽的	.

每一天都更加美丽。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['brʌðəz] ,

For	a	long	time	she	was	unaware	that	she	had	had	any	brothers	,
为了	一个	长的	时间	她	曾是	不知情	那	她	有	有	任何	兄弟	,

很长一段时间里，她都不知道自己有兄弟。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

for	her	parents	took	care	not	to	mention	it	.
为了	她	父母	采取	关心	不是	到	提到	它	.

因为她的父母小心翼翼地没有提起这件事。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [deɪ] [baɪ] [tʃɑːns] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] : - [əʊ] [jes] ,

However	,	one	day	by	chance	she	heard	some	people	saying	about	her	:	'	Oh	yes	,
然而	,	一	天	经过	机会	她	听到	一些	人们	说	关于	她	:	-	哦	是的	,

然而，有一天她偶然听到有人这样谈论她：“哦，是的，

[ðə; ði][gɜːrlz] ['prɪti] [ɪ'nʌf] ;

the	girl's	pretty	enough	;
这	女孩们	漂亮的	足够的	;

这女孩长得挺漂亮；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)n]

but	you	know	she	is	really	to	blame	for	the	misfortune	to	her	seven
但	你	知道	她	是	真的	到	责备	为了	这	不幸	到	她	七

['brʌðəz] . - [-]

brothers	.	'	[	125	]
兄弟	.	-	[	-	]

但你知道，她七个兄弟的不幸，其实都是她自己的错。[125]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [sæd] ,

Then	she	became	very	sad	,
然后	她	成为	非常	伤心	,

然后她变得非常伤心。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)]

and	went	to	her	father	and	mother	and	asked	if	she	had	ever
和	去	到	她	父亲	和	母亲	和	问	如果	她	有	曾经

[hæd; həd] ['eni] ['brʌðəz] ,

had	any	brothers	,
有	任何	兄弟	,

她走到父母面前，问他们自己是否有过兄弟。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	what	had	become	of	them	.
和	什么	有	变得	的	他们	.

他们后来怎么样了？

[ðə; ði]['peərənts][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'siːl] [ðə; ði]['siːkrət] .

The	parents	could	no	longer	conceal	the	secret	.
这	父母	可以	不	更长	隐藏	这	秘密	.

父母再也无法隐瞒这个秘密了。

[ðeɪ] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

They	said	,	however	,	that	what	had	happened	was	by	the	decree	of	heaven	,
他们	说	,	然而	,	那	什么	有	发生	曾是	经过	这	法令	的	天堂	,

然而，他们却说，这一切的发生都是上天的旨意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	that	her	birth	was	merely	the	innocent	occasion	.
和	那	她	出生	曾是	仅仅	这	清白的	场合	.

而她的出生仅仅是一个无辜的契机。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd][nɒt][get][ðə; ði]['mætə(r)][ɒf][hɜː(r); hə(r)]['kɒnʃəns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

But	the	little	girl	could	not	get	the	matter	off	her	conscience	for	a
但	这	小的	女孩	可以	不是	得到	这	事情	离开	她	良心	为了	一个

['sɪŋg(ə)l][deɪ],

single	day	,
单身的	天	,

但小女孩一天也无法释怀这件事。

[ænd; ənd][θɔːt][ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][baʊnd][tuː; tə][rɪ'liːs][hɜː(r); hə(r)]['brʌðəz][ə'gen].

and	thought	that	she	was	bound	to	release	her	brothers	again	.
和	想法	那	她	曾是	边界	到	发布	她	兄弟	再次	.

她认为自己一定会再次释放她的兄弟们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][piːs][ɔː(r)]['kwaɪət][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['siːkrətli][set][aʊt],

She	had	no	peace	or	quiet	until	she	had	secretly	set	out	,
她	有	不	和平	或者	安静的	直到	她	有	偷偷	放	出去	,

直到她秘密出发，她才得以享受片刻安宁。

[ænd; ənd][gɒn][fɔːθ]['ɪntuː][ðə; ði][waɪd][wɜːld][tuː; tə][treɪs][hɜː(r); hə(r)]['brʌðəz],[weər'evə(r)][ðeɪ]

and	gone	forth	into	the	wide	world	to	trace	her	brothers	,	wherever	they
和	已消失	前进	进入	这	宽的	世界	到	痕迹	她	兄弟	,	无论	他们

[mait][biː; bi],

might	be	,
可能	是	,

然后她走遍世界各地，去寻找她的兄弟们，无论他们身在何处。

[ænd; ənd][tuː; tə][friː][ðem; ðəm],[let][ˌaɪ 'tiː][kɒst][wɒt][ˌaɪ 'tiː][mait].

and	to	free	them	,	let	it	cost	what	it	might	.
和	到	自由的	他们	,	让	它	成本	什么	它	可能	.

为了解放他们，哪怕付出任何代价也在所不惜。

[ʃiː; ʃi][tʊk]['nʌθɪŋ][wɪð][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'membrəns][ɒv; əv]

She	took	nothing	with	her	but	a	little	ring	as	a	remembrance	of
她	采取	没有什么	和	她	但	一个	小的	戒指	作为	一个	纪念	的

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts],

her	parents	,
她	父母	,

她什么也没带走，只带走了一枚小戒指，作为对父母的纪念。

[ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv][bred][ə'genst]['hʌŋgə(r)],[ə; eɪ]['pɪtʃə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'genst][θɜːst],

a	loaf	of	bread	against	hunger	,	a	pitcher	of	water	against	thirst	,
一个	面包	的	面包	反对	饥饿	,	一个	投手	的	水	反对	口渴	,

一块面包可以解饥饿，一壶水可以解渴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)][ɪn][keɪs][ɒv; əv][fə'tiːg].

and	a	little	chair	in	case	of	fatigue	.
和	一个	小的	椅子	在	案件	的	疲劳	.

还有一把小椅子，以备疲劳时使用。

[ʃiː; ʃi][kept]['evə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɜːld].

She	kept	ever	going	on	and	on	until	she	came	to	the	end	of	the	world	.
她	保留	曾经	去	在	和	在	直到	她	来了	到	这	结尾	的	这	世界	.

她一直走啊走，直到走到了世界的尽头。

[ðen][ʃiː; ʃi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][sʌn],[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd]['terəb(ə)l],[ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaʊəd]

Then	she	came	to	the	Sun	,	but	it	was	hot	and	terrible	,	it	devoured
然后	她	来了	到	这	太阳	,	但	它	曾是	热的	和	糟糕的	,	它	吞噬

['lɪt(ə)l]['tʃɪldrən].

little	children	.
小的	孩子们	.

然后她来到了太阳那里，但是太阳又热又可怕，它吞噬了小孩。

[ʃiː; ʃi][ræn] ['heɪstɪli] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

She	ran	hastily	away	to	the	Moon	,	but	it	was	too	cold	,	and	,	moreover	,
她	跑	草草	离开	到	这	月亮	,	但	它	曾是	也	寒冷的	,	和	,	而且	,

['dɪzməl] [ænd; ənd] ['drɪəri] .

dismal	and	dreary	.
惨淡	和	凄凉	.

她匆匆跑到月球上，但那里太冷了，而且阴沉沉的，令人沮丧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] : - [aɪ] [smel] , [aɪ] [smel] [mænz]

And	when	the	child	was	looking	at	it	,	it	said	:	'	I	smell	,	I	smell	man's
和	什么时候	这	孩子	曾是	寻找	在	它	,	它	说	:	-	我	闻	,	我	闻	男人的

[fleʃ] !

flesh	!
肉	!

当孩子看着它时，它说："我闻到了，我闻到了人的肉味！"

- [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [meɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd]

'	Then	she	quickly	made	off	,	and	came	to	the	Stars	,	and	they	were	kind
-	然后	她	迅速地	制成	离开	,	和	来了	到	这	星星	,	和	他们	是	种类

[ænd; ənd] [gʊd] ,

and	good	,
和	好的	,

然后她迅速离开，来到了星星们那里，它们对她很友善。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [siːt] .

and	every	one	sat	on	his	own	special	seat	.
和	每一个	一	卫星	在	他的	自己的	特别的	座位	.

每个人都坐在自己的专属座位上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊn] , [ænd; ənd] [sed] :

But	the	Morning	Star	stood	up	,	and	gave	her	a	little	bone	,	and	said	:
但	这	早晨	星星	站立	向上	,	和	给予	她	一个	小的	骨	,	和	说	:

但晨星站了起来，给了她一根小骨头，说道：

- [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [bəʊn] , [juː; jʊ] ['kænɒt] ['əʊpən][ðə; ði] [glɑːs] ['maʊntən] ,

'	Unless	you	have	this	bone	,	you	cannot	open	the	glass	mountain	,
-	除非	你	有	这	骨	,	你	不能	打开	这	玻璃	山	,

"除非你拥有这根骨头，否则你无法打开玻璃山。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] .

and	in	the	glass	mountain	are	your	brothers	.
和	在	这	玻璃	山	是	你的	兄弟	.

你的兄弟们就住在玻璃山里。

- [ðə; ði][gɜːl] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊn] , [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜːtʃɪf] ,

'	The	girl	took	the	bone	,	and	wrapped	it	up	carefully	in	a	little	kerchief	,
-	这	女孩	采取	这	骨	,	和	包装	它	向上	小心	在	一个	小的	头巾	,

女孩拿起骨头，小心翼翼地用小手帕包了起来。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [glɑːs] ['maʊntən] .

and	went	on	again	until	she	came	to	the	glass	mountain	.
和	去	在	再次	直到	她	来了	到	这	玻璃	山	.

她继续前行，直到来到玻璃山。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊn] .

The	gate	was	closed	,	and	she	meant	to	get	out	the	little	bone	.
这	门	曾是	关闭	,	和	她	意思是	到	得到	出去	这	小的	骨	.

大门关上了，她想把那根小骨头拿出来。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] ['kɜ:tʃɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]

But	when	she	undid	the	kerchief	it	was	empty	,	and	she	had	lost	the
但	什么时候	她	撤销	这	头巾	它	曾是	空的	,	和	她	有	丢失的	这

[gʊd] [stɑ:rz] ['prez(ə)nt] .

good	Star's	present	.
好的	明星的	展示	.

但当她解开手帕时，发现里面空空如也，她弄丢了那位善良的星星送的礼物。

[haʊ] , [naʊ] , [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃi] [tu:; tə] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] ?

How	,	now	,	was	she	to	set	to	work	?
如何	,	现在	,	曾是	她	到	放	到	工作	?

那么，她现在该如何开始工作呢?

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['reskju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nəʊ] [ki:] [tu:; tə] ['əʊpən]

She	was	determined	to	rescue	her	brothers	,	but	had	no	key	to	open
她	曾是	决定	到	救援	她	兄弟	,	但	有	不	钥匙	到	打开

[ðə; ði] [glɑ:s] ['maʊntən] . [-]

the	glass	mountain	.	[	126	]
这	玻璃	山	.	[	-	]

她决心要救出她的兄弟们，但她没有打开玻璃山的钥匙。[126]

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['taɪni] ['fɪŋgə(r)] ,

The	good	little	sister	took	a	knife	and	cut	off	her	own	tiny	finger	,
这	好的	小的	姐姐	采取	一个	刀	和	切	离开	她	自己的	微小的	手指	,

善良的小妹妹拿起一把刀，切掉了自己的小手指。

['fɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ki:həʊl] , [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] .

fitted	it	into	the	keyhole	,	and	succeeded	in	opening	the	lock	.
适配	它	进入	这	锁孔	,	和	成功了	在	开幕	这	锁	.

他把钥匙插进钥匙孔，成功打开了锁。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['entəd] , [ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] [dwɔ:f] , [hu:] [sed] : - [maɪ] [tʃaɪld] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ]

When	she	had	entered	,	she	met	a	Dwarf	,	who	said	:	'	My	child	,	what	are	you
什么时候	她	有	进入	,	她	遇见	一个	矮人	,	WHO	说	:	-	我的	孩子	,	什么	是	你

['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? -

looking	for	?	'
寻找	为了	?	-

她进去后，遇到一个矮人，矮人问她：“孩子，你在寻找什么？”

- [ai] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðəz] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['rævənz] , - [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .

'	I	am	looking	for	my	brothers	,	the	Seven	Ravens	,	'	she	answered	.
-	我	是	寻找	为了	我的	兄弟	,	这	七	渡鸦	,	-	她	回答	.

“我正在寻找我的兄弟们，七只乌鸦，”她回答道。

[ðə; ði] [dwɔ:f] [sed] : - [maɪ] ['mɑ:stəz] , [ðə; ði] ['rævənz] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ;

The	Dwarf	said	:	'	My	masters	,	the	Ravens	,	are	not	at	home	;
这	矮人	说	:	-	我的	大师	,	这	渡鸦	,	是	不是	在	家	;

矮人说：“我的主人，渡鸦们，不在家；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] , [pli:z] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] .

but	if	you	like	to	wait	until	they	come	,	please	to	walk	in	.
但	如果	你	喜欢	到	等待	直到	他们	来	,	请	到	走	在	.

但如果您想等到他们来，请进。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [dwɔ:f] [brɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['rævənz] - ['sʌpə(r)] , [ɒn] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [pleɪts] , [ænd; ənd]

'	Thereupon	the	Dwarf	brought	in	the	Ravens	'	supper	,	on	seven	little	plates	,	and
-	于是	这	矮人	带来	在	这	渡鸦	-	晚餐	,	在	七	小的	盘子	,	和

[ɪn] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [kʌps] ,

in	seven	little	cups	,
在	七	小的	杯子	,

于是，矮人端来了渡鸦们的晚餐，用七个小盘子和七个小杯子盛着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][et; eɪt][ə; eɪ] [krʌm] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪts] ,

and	the	little	sister	ate	a	crumb	or	two	from	each	of	the	little	plates	,
和	这	小的	姐姐	吃	一个	屑	或者	二	从	每个	的	这	小的	盘子	,

小妹妹从每个小盘子里都吃了一两块面包屑。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌps] ,

and	took	a	sip	from	each	of	the	little	cups	,
和	采取	一个	啜饮	从	每个	的	这	小的	杯子	,

然后分别从每个小杯子里抿了一口。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][lɑːst]['lɪt(ə)l] [kʌp] .

but	she	let	the	ring	she	had	brought	with	her	fall	into	the	last	little	cup	.
但	她	让	这	戒指	她	有	带来	和	她	落下	进入	这	最后的	小的	杯子	.

但她却让随身携带的戒指掉进了最后一个小杯子里。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [hwəː] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ðen] [ðə; ði] [dwɔːf]

All	at	once	a	whirring	and	crying	were	heard	in	the	air	;	then	the	Dwarf
全部	在	一次	一个	嗡嗡声	和	哭泣	是	听到	在	这	空气	;	然后	这	矮人

[sed] :

said	:
说	:

突然间，空中响起一阵呼啸声和哭喊声；然后矮人说道：

- [naʊ] [maɪ] ['mɑːstəz] [ðə; ði] ['rævənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

'	Now	my	masters	the	Ravens	are	coming	home	.
-	现在	我的	大师	这	渡鸦	是	未来	家	.

“现在我的主人乌鸦队要回家了。”

- [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

'	Then	they	came	in	,	and	wanted	to	eat	and	drink	,
-	然后	他们	来了	在	,	和	通缉	到	吃	和	喝	,

然后他们进来了，想要吃东西喝水，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] .

and	began	to	look	about	for	their	little	plates	and	cups	.
和	开始	到	看	关于	为了	他们的	小的	盘子	和	杯子	.

于是开始四处寻找他们的小盘子和小杯子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] : - [hə'ləʊ] ! [huː] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [ɒf] [maɪ] [pleɪt] ?

But	they	said	one	after	another	:	'	Halloa	!	who	has	been	eating	off	my	plate	?
但	他们	说	一	后	其他	:	-	喊叫	!	WHO	有	到过	吃	离开	我的	盘子	?

但他们一个接一个地问道：“喂！谁吃了我盘子里的东西？”

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [kʌp] ?

Who	has	been	drinking	out	of	my	cup	?
WHO	有	到过	喝	出去	的	我的	杯子	?

谁喝过我的杯子?

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm]['hjuːmən] [maʊθ] [hɪə(r)] .

There	has	been	some	human	mouth	here	.
那里	有	到过	一些	人类	嘴	这里	.

这里曾经有人用嘴巴活动过。

- [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [dwɔːf] .

'	When	she	entered	she	met	a	Dwarf	.
-	什么时候	她	进入	她	遇见	一个	矮人	.

她进去后遇到了一位侏儒。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [dræŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kʌp] ,

And	when	the	seventh	drank	to	the	bottom	of	his	cup	,
和	什么时候	这	第七	喝	到	这	底部	的	他的	杯子	,

当第七个人喝光杯底的酒时，

[ðə; ði] [rɪŋ] [rəʊld] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

the	ring	rolled	up	against	his	lips	.
这	戒指	滚动	向上	反对	他的	嘴唇	.

戒指滚到了他的嘴唇上。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]

He	looked	at	it	,	and	recognised	it	as	a	ring	belonging	to	his	father
他	看起来	在	它	,	和	已确认	它	作为	一个	戒指	属于	到	他的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

and	mother	,
和	母亲	,

他看了看，认出这是他父母的戒指。

[ænd; ənd] [sed] : - [gɒd] [grɑːnt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪstə(r)] [meɪ] [biː; bi] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

and	said	:	'	God	grant	that	our	sister	may	be	here	,	and	that	we	may	be
和	说	:	-	上帝	授予	那	我们的	姐姐	可能	是	这里	,	和	那	我们	可能	是

[dɪ'lɪvəd] . - [-]

delivered	.	'	[	127	]
发表	.	-	[	-	]

并说道："愿上帝保佑我们的妹妹能在这里，愿上帝保佑我们能获救。"[127]

[æz; əz] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪʃ]

As	the	maiden	was	standing	behind	the	door	listening	,	she	heard	the	wish
作为	这	少女	曾是	常设	在后面	这	门	聆听	,	她	听到	这	希望

[ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] ,

and	came	forward	,
和	来了	向前	,

少女站在门后侧听，听到愿望后便走了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['rævənz] [gɒt] [bæk] [ðeə(r)] ['hjuːmən] [fɔːm] [ə'gen] .

and	then	all	the	Ravens	got	back	their	human	form	again	.
和	然后	全部	这	渡鸦	得到	后退	他们的	人类	形式	再次	.

然后所有的渡鸦都恢复了人形。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['dʒɔɪfəli] [həʊm] .

And	they	embraced	and	kissed	one	another	,	and	went	joyfully	home	.
和	他们	拥抱	和	亲吻	一	其他	,	和	去	欣喜地	家	.

他们拥抱亲吻，然后兴高采烈地回家了。

[ðə; ði] ['rævənz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] . [-]

The	Ravens	coming	home	.	[	128	]
这	渡鸦	未来	家	.	[	-	]

乌鸦队回家了。[128]

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-]

The	Marriage	of	Mrs	.	Reynard
这	婚姻	的	太太	.	雷纳德

雷纳德夫人的婚姻

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] [əʊld] [fɒks] [huː] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [truː] [tuː; tə] [hɪm] ,

HERE	was	once	an	old	Fox	who	thought	that	his	wife	was	not	true	to	him	,
这里	曾是	一次	一个	老的	狐狸	WHO	想法	那	他的	妻子	曾是	不是	真的	到	他	,

从前有一只老狐狸，他怀疑妻子对他不忠。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] .

and	determined	to	put	her	to	the	test	.
和	决定	到	放	她	到	这	测试	.

并决心考验她。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] , [leɪ] ['məʊʃnləs] ,

He	stretched	himself	under	the	bank	,	lay	motionless	,
他	拉伸	他自己	在下面	这	银行	,	躺	静止不动	,

他伸展身体趴在河岸下，一动不动地躺着。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][dɔː(r)] [neɪl] .

and	pretended	to	be	as	dead	as	a	door	nail	.
和	假装	到	是	作为	死的	作为	一个	门	指甲	.

然后装作死得像死人一样。

['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː'self] [ɪn] ; [ænd; ənd]

Mrs	.	Reynard	went	to	her	chamber	,	and	shut	herself	in	;	and
太太	.	雷纳德	去	到	她	房间	,	和	关闭	她自己	在	;	和

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] , ['mɪstrəs] [kæt] ,

her	servant	,	Mistress	Cat	,
她	仆人	,	情妇	猫	,

雷纳德夫人回到自己的房间，把自己关在里面；她的女仆凯特夫人，

[sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

sat	by	the	fire	,	and	cooked	the	dinner	.
卫星	经过	这	火	,	和	煮熟	这	晚餐	.

坐在火堆旁，做了晚饭。

[naʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][fɒks][wɒz; wəz] [ded] , ['sjuːtə] [bɪ'gæn][tuː; tə]

Now	,	when	it	became	known	that	the	old	Fox	was	dead	,	suitors	began	to
现在	,	什么时候	它	成为	已知	那	这	老的	狐狸	曾是	死的	,	求婚者	开始	到

[ə'naʊns] [ðəm'selvz] .

announce	themselves	.
宣布	他们自己	.

现在，当老狐狸去世的消息传开后，追求者们纷纷前来求婚。

[suːn] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

Soon	afterwards	,	the	servant	heard	some	one	knocking	at	the	front	door	.
很快	然后	,	这	仆人	听到	一些	一	敲门	在	这	正面	门	.

不久之后，仆人听到有人敲前门。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɒks] , [huː] [sed] —

She	went	and	opened	the	door	,	and	there	stood	a	young	Fox	,	who	said	—
她	去	和	打开	这	门	,	和	那里	站立	一个	年轻的	狐狸	,	WHO	说	—

她走过去打开门，只见一只年轻的狐狸站在那里，说道——

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['duːɪŋ] , [preɪ] , ['mɪstrəs] [kæt] ?

'	What	are	ye	doing	,	pray	,	Mistress	Cat	?
-	什么	是	是的	正在做	,	祈祷	,	情妇	猫	?

“请问，猫小姐，您在做什么？”

['sliːpɪŋ] [ɔː(r)] ['weɪkɪŋ] ?

Sleeping	or	waking	?
睡眠	或者	醒来	?

睡着了还是醒着?

[ɔː(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][æt; ət] ?

or	what	are	ye	at	?
或者	什么	是	是的	在	?

你们在干什么?

- [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] —

'	She	answered	—
-	她	回答	—

她回答说——

- [aɪm] [nɒt] [ə'sliːp] ; [aɪm] [waɪd] [ə'weɪk] .
' I'm not asleep ; I'm wide awake .
- 我是 不是 睡着了 ; 我是 宽的 醒 .

“我没睡着，我完全清醒。”

[-] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [naʊ] [aɪ] [meɪk] ?
D'ye want to know what now I make ?
染料 想 到 知道 什么 现在 我 制作 ?

你想知道我现在挣多少钱吗?

[aɪm] ['wɔːmɪŋ] [bɪə(r)] , [wɪð] ['bʌtə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
I'm warming beer , with butter in it ;
我是 变暖 啤酒 , 和 黄油 在 它 ;

我正在加热加了黄油的啤酒;

[aɪ] [beg] [jɪl] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . -
I beg ye'll taste it in a minute . '
我 求 叫喊 品尝 它 在 一个 分钟 . -

我求你马上尝尝。

- [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstrəs] , - [sed] [ðə; ði] [fɒks] .
' I'm much obliged , Mistress , ' said the Fox .
- 我是 很多 有义务 , 情妇 , - 说 这 狐狸 .

“非常感谢，主人，”狐狸说道。

- [wɒt] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ['duːɪŋ] ?
' What is Mrs . Reynard doing ?
- 什么 是 太太 . 雷纳德 正在做 ?

雷纳德太太在做什么?

- [ðə; ði] [meɪd] ['ɑːnsə(r)d] —
' The Maid answered —
- 这 女佣 回答 —

女仆回答道——

- [ɪn] ['tʃeɪmbə(r)] [sæd] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ə'ləʊn] ,
' In chamber sad she sits alone ,
- 在 房间 伤心 她 坐着 独自的 ,

她独自一人悲伤地坐在房间里，

[ænd; ənd] [siːsɪz] [nɒt] [wɪð] [griːf] [tuː; tə] [məʊn] .
And ceases not with grief to moan .
和 停止 不是 和 悲伤 到 呻吟 .

他悲痛欲绝，不停地呻吟。

[ʃiː; ʃi] [wiːp] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [red] ,
She weeps until her eyes are red ,
她 哭泣 直到 她 眼睛 是 红色的 ,

她哭到眼睛都红了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] [fɒks] [ɪz] [ded] . -
Because the dear old Fox is dead . '
因为 这 亲爱的 老的 狐狸 是 死的 . -

因为亲爱的老狐狸死了。

- [wel] , [dʒʌst] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ['mɪstrəs] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɒks] [hɪə(r)] ,
' Well , just tell her , Mistress , that there's a young Fox here ,
- 出色地 , 只是 告诉 她 , 情妇 , 那 有 一个 年轻的 狐狸 这里 ,

“那么，主人，你就告诉她这里有一只年轻的狐狸。”

[huː] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [wuː] [hɜː(r); hə(r)] . -
who would be glad to woo her . '
WHO 会 是 高兴的 到 哇 她 . -

谁会乐意追求她呢?

- ['veri] [wel] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] . - [-]
' **Very well , young gentleman . ' [129]**
- 非常 出色地 , 年轻的 绅士 . - [-]

“很好，小伙子。”[129]

- [ðen] [went] [ðə; ði][kæt] [wɪð] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt]
' **Then went the Cat with pit - a - pat**
- 然后 去 这 猫 和 坑 - 一个 - 拍

然后猫咪拍了拍手

[ænd; ənd] [smət] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ræt] - [ˌtæ'tɑː] - [tæt] !
And smote the door , rat - tata - tat !
和 猛击 这 门 , 鼠 - 塔塔 - 塔特 !

然后猛地拍了一下门，哒哒哒!

“ [preɪ] , ['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ?
“ Pray , Mrs . Reynard , are you in ?
“ 祈祷 , 太太 . 雷纳德 , 是 你 在 ?

“雷纳德夫人，请问您方便吗？”

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]['wuːə(r)] [weɪts] [bɪ'ləʊ] ! ” -
Outside a wooer waits below ! ” '
外部 一个 求爱者 等待 以下 ! ” -

外面有个求爱者在楼下等着呢!

- [wel] , [wʌts] [hiː; hi] [laɪk] ?
' **Well , what's he like ?**
- 出色地 , 是什么 他 喜欢 ?

“他是个什么样的人？”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
I want to know .
我 想 到 知道 .

我想知道。

[hæz; həz][hiː; hi][gɒt] [naɪn] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] ['mɪstə(r)] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ?
Has he got nine such beautiful tails as the late lamented Mr . Reynard ?
有 他 得到 九 这样的 美丽的 尾巴 作为 这 晚的 哀叹 先生 . 雷纳德 ?
-
'
-
-

他是否像已故的雷纳德先生那样，拥有九条如此美丽的尾巴?

- [əʊ] [dɪə(r)][nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kæt] .
' **Oh dear no , ' answered the Cat .**
- 哦 亲爱的 不 , - 回答 这 猫 .

“哦，天哪，不，”猫回答道。

- [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][gɒt] [wʌn] . -
' **He has only got one . '**
- 他 有 仅有的 得到 一 . -

“他只有一个。”

- [ðen] [ai][woʊnt][hæv; həv][hɪm] .
' **Then I won't have him .**
- 然后 我 惯于 有 他 .

“那我就不会要他了。”

- ['mɪstrəs] [kæt] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]['wuːə(r)] [ə'weɪ] .
' **Mistress Cat went down , and sent the wooer away .**
- 情妇 猫 去 向下 , 和 发送 这 求爱者 离开 .

猫小姐下楼去，把求婚者打发走了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nɒkɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɒks] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði]

Soon	**after**	**this**	**there**	**was**	**knocking**	**again**	**,**	**and**	**another**	**Fox**	**appeared**	**at**	**the**
很快	后	这	那里	曾是	敲门	再次	,	和	其他	狐狸	出现	在	这

[dɔː(r)] ,

door	**,**
门	,

不久之后又有人敲门，另一只狐狸出现在门口。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] .

who	**wished**	**to**	**pay**	**his**	**addresses**	**to**	**Mrs**	**.**	**Reynard**	**.**
WHO	希望	到	支付	他的	地址	到	太太	.	雷纳德	.

他想把他的地址寄给雷纳德夫人。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [teɪlz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ɒf] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

He	**had**	**two**	**tails**	**,**	**but**	**he**	**came**	**off**	**no**	**better**	**than**	**the**	**first**	**.**
他	有	二	尾巴	,	但	他	来了	离开	不	更好的	比	这	第一的	.

他有两条尾巴，但结果和第一条尾巴一样糟糕。

['ɑːftəwədz] ['ʌðə(r)z] [keɪm] , [iːtʃ] [wɪð] [wʌn] [teɪl] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪ'dʒektɪd] ,

Afterwards	**others**	**came**	**,**	**each**	**with**	**one**	**tail**	**more**	**;**	**but**	**they**	**were**	**all**	**rejected**	**,**
然后	其他的	来了	,	每个	和	一	尾巴	更多的	;	但	他们	是	全部	拒绝	,

后来又来了其他的尾巴，每个尾巴都比前一个多一条；但它们都被拒绝了。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [wʌn] [keɪm] [ðæt] [hæd; həd] [naɪn] [teɪlz] [laɪk] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] .

till	**at**	**last**	**one**	**came**	**that**	**had**	**nine**	**tails**	**like**	**old**	**Mr**	**.**	**Reynard**	**.**
直到	在	最后的	一	来了	那	有	九	尾巴	喜欢	老的	先生	.	雷纳德	.

最后出现了一条像老雷纳德先生一样有九条尾巴的蛇。

[wen] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hɜːd] [ðɪs] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] —

When	**the**	**widow**	**heard**	**this**	**,**	**full**	**of**	**joy**	**,**	**she**	**said**	**to**	**the**	**Cat**	**—**
什么时候	这	寡妇	听到	这	,	满的	的	喜悦	,	她	说	到	这	猫	—

寡妇听了这话，欣喜若狂，便对猫说——

- ['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] [dɔːz] ; [biː; bi] [swɪft] .

'	**Open**	**the**	**gates**	**and**	**doors**	**;**	**be**	**swift**	**.**
-	打开	这	大门	和	门	;	是	迅速	.

打开城门，迅速行动。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [tɜːn] [ə'drɪft] .

Old	**Mr**	**.**	**Reynard**	**turn**	**adrift**	**.**
老的	先生	.	雷纳德	转动	漂流	.

老雷纳德先生漂流了。

- [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] ,

'	**But**	**when**	**the**	**wedding**	**was**	**about**	**to**	**be**	**celebrated**	**,**
-	但	什么时候	这	婚礼	曾是	关于	到	是	著名	,

但就在婚礼即将举行之际，

[ðen] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-]['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] [raʊzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [həʊl]

then	**old**	**Mr**	**.**	**Reynard**	**under**	**the**	**bank**	**roused**	**himself**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**whole**
然后	老的	先生	.	雷纳德	在下面	这	银行	唤醒	他自己	,	和	给予	这	所有的

[kruː] [ə; eɪ] [gʊd] ['drʌbɪŋ] ,

crew	**a**	**good**	**drubbing**	**,**
全体人员	一个	好的	痛击	,

这时，躲在河岸下的老雷纳德先生醒了过来，把所有船员都狠狠揍了一顿。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] , ['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ænd; ənd][ɔːl] , ['hɛltər] - ['skeltə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**sent**	**them**	**,**	**Mrs**	**.**	**Reynard**	**and**	**all**	**,**	**helter**	**-**	**skelter**	**out**	**of**	**the**
和	发送	他们	,	太太	.	雷纳德	和	全部	,	杂乱	-	滑梯	出去	的	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

然后把他们，包括雷纳德太太在内，统统赶出了房子。

['sekənd] [teɪl]
Second Tale
第二 故事

第二篇章

[wen] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ['riːəli] [daɪd] , [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
When old Mr . Reynard really died , the Wolf came as a suitor ,
什么时候 老的 先生 . 雷纳德 真的 死亡 , 这 狼 来了 作为 一个 求婚者 ,
[ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
and knocked at the door ,
和 敲门 在 这 门 ,

当老雷纳德先生真的去世后，狼化作求婚者前来敲门。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [huː] ['æktɪd][æz; əz] ['sɜːvənt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
and the Cat who acted as servant to Mrs . Reynard , opened it .
和 这 猫 WHO 行动 作为 仆人 到 太太 . 雷纳德 , 打开 它 .

而为雷纳德太太服务的猫打开了它。

[ðə; ði] [wʊlf] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] —
The Wolf greeted her , and said —
这 狼 问候 她 , 和 说 —

狼向她打招呼，说道——

- [gʊd] - [deɪ] , [mɪs] [kæt] , [ɒv; əv] ['spraɪtli] [wɪt] ,
' Good - day , Miss Cat , of sprightly wit ,
- 好的 - 天 , 错过 猫 , 的 轻快的 有 ,

“你好，机智活泼的猫小姐。”

[haʊ] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'ləʊn] [juː; jʊ][sɪt] ?
How comes it that alone you sit ?
如何 来 它 那 独自的 你 坐 ?

为什么你一个人坐着?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] , [səʊ] [gʊd] ?
What are you making there , so good ?
什么 是 你 制作 那里 , 所以 好的 ?

你在做什么这么好吃的东西?

- [ðə; ði][kæt] ['ɑːnsə(r)d] —
' The Cat answered —
- 这 猫 回答 —

猫回答道——

- ['tʌmblɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ʌp] .
' Tumbling milk and butter up .
- 翻滚 牛奶 和 黄油 向上 .

牛奶和黄油翻滚起来。

[wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌp] ? - [-]
Will your Lordship have a sup ? ' [130]
将要 你的 领主 有 一个 上 ? - [-]

阁下要不要喝点东西? [130]

- [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , ['mɪstrəs] [kæt] .
' Thank you kindly , Mistress Cat .
- 感谢 你 亲切地 , 情妇 猫 .

“非常感谢，猫夫人。”

['mɪstrəs] ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] , [aɪ] [sə'pəʊz] . -
Mistress Reynard is not at home , I suppose . '
情妇 雷纳德 是 不是 在 家 , 我 认为 . -

我想，雷纳德夫人不在家。

- [ˌʌp'steəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ʃiː; ʃi][sɪts] ,
' **Upstairs** **in** **her** **chamber** **she** **sits** **,**
- 楼上 在 她 房间 她 坐着 ,

她坐在楼上的房间里，

[ænd; ənd] [wiːp] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [bi'fit] .
And **weeps** **as** **her** **sorrow** **befits** **.**
和 哭泣 作为 她 悲哀 适合 .

她悲痛欲绝，潸然泪下。

[hɜː(r); hə(r)][sæd] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [dʌθ] [mʌtʃ] [dɪ'plɔː(r)] ,
Her **sad** **case** **she** **doth** **much** **deplore** **,**
她 伤心 案件 她 确实 很多 遗憾 ,

她对自己悲惨的遭遇深感惋惜，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['reɪˌnɑːrdz] [nəʊ][mɔː(r)] .
Because **Mr** **.** **Reynard's** **no** **more** **.**
因为 先生 . 雷纳德的 不 更多的 .

因为雷纳德先生已经去世了。

- [ðə; ði] [wʊlf] ['ɑːnsə(r)d] — -
' **The** **Wolf** **answered** **—** **'**
- 这 狼 回答 — -

“狼回答道——”

“ [ɪf] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wed] [ə'gen] ,
“ **If** **now** **she** **wants** **to** **wed** **again** **,**
“ 如果 现在 她 想要 到 结婚 再次 ,

“如果她现在想再婚，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , - [tɪz] [pleɪn] .
She **must** **come** **down** **the** **stairs** **,** **'** **tis** **plain** **.**
她 必须 来 向下 这 楼梯 , - 的 清楚的 .

她必须下楼，这很明显。

” [ðə; ði][kæt][ræn][ʌp] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
” **The** **Cat** **ran** **up** **without** **delay** **,**
” 这 猫 跑 向上 没有 延迟 ,

猫毫不犹豫地跑了过来。

[nɔː(r)][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [ðeə(r)]['klætə(r)] [steɪ]
Nor **did** **her** **claws** **their** **clatter** **stay**
也不 做过 她 爪子 他们的 哒 停留

她的爪子也停止了咔哒作响。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [sə'luːn] .
Until **she** **reached** **the** **long** **saloon** **.**
直到 她 达到 这 长的 酒吧 .

直到她走到长长的沙龙里。

[ðeə(r)] , ['tæpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [gəʊld] [rɪŋz] ,
There **,** **tapping** **with** **her** **five** **gold** **rings** **,**
那里 , 窃听 和 她 五 金子 戒指 ,

她用五枚金戒指轻轻敲击着，

“ [ɪz]['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ɪn] ? ” [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] .
“ **Is** **Mrs** **.** **Reynard** **in** **?** **”** **she** **sings** **.**
“ 是 太太 . 雷纳德 在 ? ” 她 唱歌 .

她唱道：“雷纳德太太在吗？”

“ [ɪf] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wed] [ə'gen] ,
“ **If** **now** **she** **wants** **to** **wed** **again** **,**
“ 如果 现在 她 想要 到 结婚 再次 ,

“如果她现在想再婚，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , - [tɪz] [pleɪn] . ”

She	must	come	down	the	stairs	,	'	tis	plain	.	”
她	必须	来	向下	这	楼梯	,	-	的	清楚的	.	”

她必须下楼，这很明显。

- ['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [ɑːskt] : - [dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [weə(r)] [red] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz]

'	Mrs	.	Reynard	asked	:	'	Does	the	gentleman	wear	red	breeches	,	and	has
-	太太	.	雷纳德	问	:	-	做	这	绅士	穿	红色的	马裤	,	和	有

[hiː; hi][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['mʌzl] ? -

he	a	pointed	muzzle	?	'
他	一个	尖	枪口	?	-

雷纳德太太问道：“这位先生穿红色马裤吗？他的嘴是尖的吗？”

- [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kæt] .

'	No	,	'	answered	the	Cat	.
-	不	,	-	回答	这	猫	.

“不，”猫回答道。

- [ðen] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

'	Then	he	is	no	use	to	me	.
-	然后	他	是	不	使用	到	我	.

“那他对我来说就没用了。”

- [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][dɒg] , [ə; eɪ][stæg] , [ə; eɪ][heə(r)] , [ə; eɪ][beə(r)] ,

'	When	the	Wolf	was	rejected	,	there	came	a	Dog	,	a	Stag	,	a	Hare	,	a	Bear	,
-	什么时候	这	狼	曾是	拒绝	,	那里	来了	一个	狗	,	一个	麋	,	一个	野兔	,	一个	熊	,

“狼被拒绝后，来了狗、鹿、野兔、熊，

[ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

and	one	after	another	every	sort	of	wild	animal	.
和	一	后	其他	每一个	种类	的	荒野	动物	.

各种各样的野生动物接连出现。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [wʌn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [əʊld]

But	in	every	one	there	was	wanting	some	of	the	good	qualities	which	old
但	在	每一个	一	那里	曾是	想要	一些	的	这	好的	品质	哪个	老的

['mɪstə(r)] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-][hæd; həd] [pə'zest] ,

Mr	.	Reynard	had	possessed	,
先生	.	雷纳德	有	拥有	,

但是，他们每个人都缺乏老雷纳德先生所拥有的一些优秀品质。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['sjuːtə] ['evri] [taɪm] .

and	the	Cat	was	obliged	to	dismiss	the	suitors	every	time	.
和	这	猫	曾是	有义务	到	解雇	这	求婚者	每一个	时间	.

因此，猫每次都不得不拒绝求婚者。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɒks] .

At	last	there	came	a	young	Fox	.
在	最后的	那里	来了	一个	年轻的	狐狸	.

最后，一只小狐狸出现了。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [ɑːskt] : - [dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [weə(r)] [red] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd]

Then	Mrs	.	Reynard	asked	:	'	Does	the	gentleman	wear	red	breeches	,	and
然后	太太	.	雷纳德	问	:	-	做	这	绅士	穿	红色的	马裤	,	和

[hæz; həz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['mʌzl] ? -

has	he	got	a	pointed	muzzle	?	'
有	他	得到	一个	尖	枪口	?	-

然后雷纳德太太问道：“这位先生穿红色马裤吗？他的嘴是尖的吗？”

- [jes] , - [sed] [ðə; ði][kæt] .

'	Yes	,	'	said	the	Cat	.
-	是的	,	-	说	这	猫	.

“是的，”猫说。

- [hiː; hi][hæz; həz][bəuθ] . -
' He has both . '
- 他 有 两个都 . -

“他两者都有。”

- [ðen] [let] [hɪm] [kʌm] [ʌp] , - [sed] ['mɪsɪz] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ,
' Then let him come up , ' said Mrs . Reynard ,
- 然后 让 他 来 向上 , - 说 太太 . 雷纳德 ,

“那就让他上来吧，”雷纳德太太说。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði][meɪd][tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] .
and ordered the maid to make ready the wedding feast .
和 订购 这 女佣 到 制作 准备好 这 婚礼 盛宴 .

他命令女仆准备婚宴。

- [naʊ] , [kæt] , [set][tuː; tə][ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [ruːm] .
' Now , Cat , set to and sweep the room .
- 现在 , 猫 , 放 到 和 扫 这 房间 .

“现在，猫，开始打扫房间。”

[ðen] [flɪŋ] [ðə; ði][əʊld][fɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ;
Then fling the old Fox from the house ;
然后 一扔 这 老的 狐狸 从 这 房子 ;

然后把老狐狸扔出房子；

[brɪŋ] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [maʊs] ,
Bring in many a good fat mouse ,
带来 在 许多 一个 好的 胖的 老鼠 ,

带上许多肥老鼠，

[bʌt; bət] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [jɔː'self] [ə'ləʊn] ,
But eat them all yourself alone ,
但 吃 他们 全部 你自己 独自的 ,

但你一个人把它们全吃光了。

[nɔː(r)] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [ɛə] [ə; eɪ][wʌn] . - [-]
Nor give your mistress e'er a one . ' [131]
也不 给 你的 情妇 曾经 一个 一 . - [-]

永远不要给你的情妇一分钱。[131]

[ðen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪð] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz][held] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['meri] -
Then the wedding with young Mr . Fox was held , and there was merry -
然后 这 婚礼 和 年轻的 先生 . 狐狸 曾是 握住 , 和 那里 曾是 欢乐 -
['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,
making and dancing ,
制作 和 跳舞 ,

然后，她和年轻的狐狸先生举行了婚礼，现场充满了欢声笑语和舞蹈。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [stɒpt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [stɪl] .
and if they haven't stopped , they are dancing still .
和 如果 他们 还没有 停止 , 他们 是 跳舞 仍然 .

如果他们还没有停下来，他们还在跳舞。

[dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [weə(r)] [red] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['mʌzl] ? [-
Does the gentleman wear red breeches , and has he a pointed muzzle ? [132
做 这 绅士 穿 红色的 马裤 , 和 有 他 一个 尖 枪口 ? [-
]
]
]

这位先生穿红色马裤吗？他的嘴是尖的吗？[132]

[ðə; ði]['sæləd]

The	Salad
这	沙拉

沙拉

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['meri] [jʌŋ] ['hʌntsmən] , [huː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] .

HERE	was	once	a	merry	young	Huntsman	,	who	went	into	the	forest	to	hunt	.
这里	曾是	一次	一个	欢乐	年轻的	猎人	,	WHO	去	进入	这	森林	到	打猎	.

从前有个快乐的年轻猎人，他进森林去打猎。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [geɪ] [ænd; ənd] [laɪt] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['hwɪsl] [ə; eɪ] [tjuːn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [liːf] [æz; əz]

He	was	gay	and	light	-	hearted	,	and	whistled	a	tune	upon	a	leaf	as
他	曾是	同性恋	和	光	-	心地	,	和	吹口哨	一个	调	之上	一个	叶子	作为

[hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .

he	went	along	.
他	去	沿着	.

他性格开朗活泼，边走边用树叶吹着口哨。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['ʌgli] [əʊld] [krəʊn] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [dɪə(r)]

Suddenly	an	ugly	old	Crone	spoke	to	him	,	and	said	:	'	Good	morning	,	dear
突然	一个	丑陋的	老的	老妪	辐	到	他	,	和	说	:	-	好的	早晨	,	亲爱的

['hʌntsmən] ;

Huntsman	;
猎人	;

突然，一个丑陋的老巫婆对他说："早上好，亲爱的猎人；

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪ'nʌf] , [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .

you	are	merry	and	happy	enough	,	while	I	am	hungry	and	thirsty	.
你	是	欢乐	和	快乐的	足够的	,	尽管	我	是	饥饿的	和	渴	.

你快乐无忧，而我却饥渴难耐。

[preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ɑːmz] .

Pray	give	me	an	alms	.
祈祷	给	我	一个	施舍	.

请施舍我一些钱财。

- [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['piti] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

'	The	Huntsman	pitied	the	poor	Old	Woman	,	put	his	hand	in	his	pocket	,
-	这	猎人	可怜的	这	贫穷的	老的	女士	,	放	他的	手	在	他的	口袋	,

猎人怜悯这位可怜的老妇人，把手伸进口袋里。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [miːnz] .

and	made	her	a	present	according	to	his	means	.
和	制成	她	一个	展示	根据	到	他的	方法	.

他尽其所能，送给她一份礼物。

[ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

Then	he	wanted	to	go	on	.
然后	他	通缉	到	去	在	.

然后他想继续。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [held] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] : - [hɑːk] [jiː; ji] , [dɪə(r)] ['hʌntsmən] ,

But	the	Old	Woman	held	him	back	,	and	said	:	'	Hark	ye	,	dear	Huntsman	,
但	这	老的	女士	握住	他	后退	,	和	说	:	-	听着	是的	,	亲爱的	猎人	,

但老妇人拦住了他，说道："听着，亲爱的猎人，

[ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [hɑːt] .

I	will	make	you	a	present	because	of	your	good	heart	.
我	将要	制作	你	一个	展示	因为	的	你的	好的	心	.

因为你心地善良，我会送你一份礼物。

[gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ɒn] [wɪtʃ] [naɪn] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]

Go	on	your	way	,	and	you	will	come	to	a	tree	,	on	which	nine	birds	are
去	在	你的	方式	,	和	你	将要	来	到	一个	树	,	在	哪个	九	鸟类	是

['sɪtɪŋ] .

sitting	.
坐着	.

继续你的路，你会来到一棵树前，树上停着九只鸟。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kləʊk] [ɪn][ðeə(r)] [klɔːz] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] .

They	will	have	a	cloak	in	their	claws	,	over	which	they	are	fighting	.
他们	将要	有	一个	披风	在	他们的	爪子	,	超过	哪个	他们	是	斗争	.

他们会用爪子抓住一件斗篷，并为此争斗不休。

[teɪk] [eɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [ænd; ənd] [ʃuːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Take	aim	with	your	gun	,	and	shoot	into	the	middle	of	them	.
拿	目的	和	你的	枪	,	和	射击	进入	这	中间	的	他们	.

举枪瞄准，向他们中间射击。

[ðeɪ] [wɪl] [drɒp] [ðə; ðɪ] [kləʊk] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜːdz] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ded] .

They	will	drop	the	cloak	,	and	one	of	the	birds	will	fall	down	dead	.
他们	将要	降低	这	披风	,	和	一	的	这	鸟类	将要	落下	向下	死的	.

他们会丢下斗篷，其中一只鸟会掉下来死去。

[teɪk] [ðə; ðɪ] [kləʊk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [kləʊk] .

Take	the	cloak	with	you	,	it	is	a	wishing	-	cloak	.
拿	这	披风	和	你	,	它	是	一个	祝	-	披风	.

把这件斗篷带走吧，这是一件许愿斗篷。

[wen] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['jəʊldəz] [juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [wɪʃ] [jɔː'self] [æt; ət]

When	you	throw	it	round	your	shoulders	you	only	have	to	wish	yourself	at
什么时候	你	扔	它	圆形的	你的	肩膀	你	仅有的	有	到	希望	你自己	在

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] .

a	place	to	be	there	at	once	.
一个	地方	到	是	那里	在	一次	.

当你把它披在肩上时，你只需要许愿让自己立刻到达目的地。

[teɪk] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [bɜːd][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl] ,

Take	the	heart	out	of	the	dead	bird	and	swallow	it	whole	,
拿	这	心	出去	的	这	死的	鸟	和	吞	它	所有的	,

取出死鸟的心脏，整个吞下。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][gəʊld] [kɔɪn] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pɪləʊ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ]

then	you	will	find	a	gold	coin	under	your	pillow	every	single	morning	when	you
然后	你	将要	寻找	一个	金子	硬币	在下面	你的	枕头	每一个	单身的	早晨	什么时候	你

[weɪk] .

wake	.
唤醒	.

那么，你每天早上醒来都会在枕头底下发现一枚金币。

- [ðə; ði] ['hʌntsmən] [θæŋkt] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [θɔːt] : - [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪsɪz] [faɪn] [θɪŋz] ,

'	The	Huntsman	thanked	the	Wise	Woman	,	and	thought	:	'	She	promises	fine	things	,
-	这	猎人	谢谢	这	明智的	女士	,	和	想法	:	-	她	承诺	美好的	事物	,

猎人感谢了女智者，心想："她承诺的事情很美好。"

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [tɜːn] [aʊt] [æz; əz] [wel] .

if	only	they	turn	out	as	well	.
如果	仅有的	他们	转动	出去	作为	出色地	.

但愿他们也能取得同样的结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第8/10页

- [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] , [hiː; hi] [hɜːd] [əˈbʌv] [hɪm] ,
' When he had gone about a hundred paces , he heard above him ,
- 什么时候 他 有 已消失 关于 一个 百 步幅 , 他 听到 多于 他 ,

“他走了大约一百步后，听见头顶上方传来声音，

[ɪn][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt]
in the branches of a tree , such a chattering and screaming that he looked
在 这 分支 的 一个 树 , 这样的 一个 喋喋不休 和 尖叫 那 他 看起来
[ʌp] .
up .
向上 .

他抬头望去，只见树枝间传来一阵嘈杂和尖叫声。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ˈteərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɑːmənt] [wɪð] [ðeə(r)] [-]
There he saw a flock of birds tearing a garment with their [133]
那里 他 锯 一个 群 的 鸟类 撕裂 一个 服装 和 他们的 [-]

在那里，他看到一群鸟用它们的喙撕破了一件衣服[133]

[biːks] [ænd; ənd] [klɔːz] ;
beaks and claws ;
喙 和 爪子 ;

喙和爪；

[ˈsnætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)]
snatching and tearing at it as if each one wanted to have it for
抢夺 和 撕裂 在 它 作为 如果 每个 一 通缉 到 有 它 为了
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

他们争先恐后地抢夺、撕扯，仿佛每个人都想独占它。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] , - [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]
' Well , ' said the Huntsman , ' this is extraordinary , it is exactly what the Old
- 出色地 , - 说 这 猎人 , - 这 是 非凡的 , 它 是 确切地 什么 这 老的
[ˈwʊmən] [sed] .
Woman said .
女士 说 .

“嗯，”猎人说，“这真是不可思议，这和老妇人说的一模一样。”

- [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [tʊk] [eɪm] [ænd; ənd] [ˈfaɪəd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
' He put his gun to his shoulder , took aim and fired right into the middle
- 他 放 他的 枪 到 他的 肩膀 , 采取 目的 和 被解雇 正确的 进入 这 中间
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

他把枪抵在肩上，瞄准，然后朝着他们中间开了一枪。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeðər] [flaɪ] [əˈbaʊt] .
making the feathers fly about .
制作 这 羽毛 飞 关于 .

让羽毛四处飞舞。

[ðə; ði] [bɜːdz] [tʊk] [flaɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ɔːl] [ɪkˈsept] [wʌn] , [wɪtʃ] [fel] [daʊn] [ded] ,
The birds took flight with a great noise , all except one , which fell down dead ,
这 鸟类 采取 航班 和 一个 伟大的 噪音 , 全部 除了 一 , 哪个 跌倒 向下 死的 ,

鸟儿们喧闹着飞走了，只有一只鸟儿坠落而死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊk] [drɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	the	cloak	dropped	at	his	feet	.
和	这	披风	掉落	在	他的	脚	.

斗篷掉落在他的脚边。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,

He	did	as	the	Old	Woman	had	told	him	,
他	做过	作为	这	老的	女士	有	讲述	他	,

他照着老妇人说的做了。

[kʌt] [ðə; ði] [hɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊl] .

cut	the	heart	out	of	the	bird	and	swallowed	it	whole	.
切	这	心	出去	的	这	鸟	和	吞咽	它	所有的	.

挖出鸟的心脏，然后整个吞了下去。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kləʊk] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

Then	he	took	the	cloak	home	with	him	.
然后	他	采取	这	披风	家	和	他	.

然后他把斗篷带回了家。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['prɒmɪs] ,

When	he	woke	in	the	morning	,	he	remembered	the	Old	Woman's	promise	,
什么时候	他	觉醒	在	这	早晨	,	他	记得	这	老的	女性的	承诺	,

早上醒来时，他想起了老妇人的承诺。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

and	looked	under	his	pillow	to	see	if	it	was	true	.
和	看起来	在下面	他的	枕头	到	看	如果	它	曾是	真的	.

他往枕头底下看了看，想看看是不是真的。

[ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [leɪ] [ðə; ði]['gəʊldən] [kɔɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

There	,	sure	enough	,	lay	the	golden	coin	shining	before	him	,	and	the	next	morning
那里	,	当然	足够的	,	躺	这	金的	硬币	灼灼	前	他	,	和	这	下一个	早晨

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ,

he	found	another	,
他	成立	其他	,

果然，一枚金币闪闪发光地躺在他面前，第二天早上他又找到了另一枚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] .

and	the	same	every	morning	when	he	got	up	.
和	这	相同的	每一个	早晨	什么时候	他	得到	向上	.

每天早上他起床时都是这样。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] :

He	collected	quite	a	heap	of	gold	,	and	at	last	he	thought	:
他	集	相当	一个	堆	的	金子	,	和	在	最后的	他	想法	:

他积攒了一大笔金子，最后他想：

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ][gəʊld] [ɪf] [ai] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [hɪə(r)] ?

'	What	is	the	good	of	all	my	gold	if	I	stay	at	home	here	?
-	什么	是	这	好的	的	全部	我的	金子	如果	我	停留	在	家	这里	?

“如果我待在家里，我拥有的这些黄金有什么用呢？”

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

I	will	go	and	look	about	me	in	the	world	.
我	将要	去	和	看	关于	我	在	这	世界	.

我要去看看这个世界。

- [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] , ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɪntuː]

-	So	he	took	leave	of	his	parents	,	shouldered	his	gun	,	and	started	off	into
-	所以	他	采取	离开	的	他的	父母	,	肩部	他的	枪	,	和	开始	离开	进入

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

于是他告别了父母，扛起枪，踏上了闯荡世界的旅程。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

But	the	Old	Woman	was	a	witch	.
但	这	老的	女士	曾是	一个	巫婆	.

但那老妇人是个女巫。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst] ,

It	so	happened	that	one	day	he	came	to	a	thick	forest	,
它	所以	发生	那	一	天	他	来了	到	一个	厚的	森林	,

有一天，他偶然来到了一片茂密的森林里，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːs(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'jɒnd]

and	when	he	got	through	it	,	he	saw	a	fine	castle	lying	in	the	plain	beyond
和	什么时候	他	得到	通过	它	,	他	锯	一个	美好的	城堡	说谎	在	这	清楚的	超过

.

:
.

当他穿过那道障碍时，他看到平原上矗立着一座漂亮的城堡。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

He	saw	an	Old	Woman	standing	in	one	of	the	windows	looking	out	,
他	锯	一个	老的	女士	常设	在	一	的	这	视窗	寻找	出去	,

他看到一位老妇人站在其中一个窗户里向外望去，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

with	a	beautiful	Maiden	beside	her	.
和	一个	美丽的	少女	旁	她	.

她身边还有一位美丽的少女。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] :

But	the	Old	Woman	was	a	witch	,	and	she	said	to	the	Maiden	:
但	这	老的	女士	曾是	一个	巫婆	,	和	她	说	到	这	少女	:

但那老妇人是个女巫，她对少女说：

- [hɪə(r)] ['kɒmz] [sʌm; səm][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

-	Here	comes	some	one	out	of	the	forest	.
-	这里	来	一些	一	出去	的	这	森林	.

“有人从森林里出来了。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['treʒə(r)] [ˌɪn'saɪd][hɪm] ; [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

He	has	a	wonderful	treasure	inside	him	;	we	must	try	to	get	it	from
他	有	一个	精彩的	宝藏	里面	他	;	我们	必须	尝试	到	得到	它	从

[hɪm] ,

him	,
他	,

他内心蕴藏着一份珍贵的财富；我们必须努力从他身上获取它。

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt][ˌjuː 'es]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪm] .

my	darling	,	it	will	suit	us	better	than	him	.
我的	亲爱的	,	它	将要	套装	我们	更好的	比	他	.

亲爱的，这比他更适合我们。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['bɜːrdz] [hɑːt] [ə'baʊt] [hɪm] ,

He	has	a	bird's	heart	about	him	,
他	有	一个	鸟类	心	关于	他	,

他有一颗鸟儿般纯洁的心。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][faindz][ə; eɪ][gəʊld][kɔɪn] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [wen] [hi:; hi]

and	therefore	he	finds	a	gold	coin	every	morning	under	his	pillow	when	he
和	所以	他	发现	一个	金子	硬币	每一个	早晨	在下面	他的	枕头	什么时候	他

[weiks] . - [-]

wakes	.	'	[	134	]
醒来	.	-	[	-	]

因此，他每天早上醒来都会在枕头底下发现一枚金币。[134]

[ʃi:; ʃi][təʊld][ðə; ði][gɜ:l] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [sed] :

She	told	the	girl	how	he	had	got	it	,	and	at	last	said	:
她	讲述	这	女孩	如何	他	有	得到	它	,	和	在	最后的	说	:

她把这病是怎么得的告诉了女孩，最后说道：

- [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][get][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

'	If	you	don't	get	it	from	him	,	it	will	be	the	worse	for	you	.
-	如果	你	不	得到	它	从	他	,	它	将要	是	这	更糟	为了	你	.

“如果你得不到他的帮助，对你来说会更糟。”

- [wen] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [gɒt]['nɪərə(r)] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ænd; ənd] [sed] :

'	When	the	Huntsman	got	nearer	,	he	saw	the	Maiden	,	and	said	:
-	什么时候	这	猎人	得到	更近	,	他	锯	这	少女	,	和	说	:

猎人走近后，看见了少女，便说道：

- [ai][hæv; həv] [bi:n] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

'	I	have	been	wandering	about	for	a	long	time	,
-	我	有	到过	漫游	关于	为了	一个	长的	时间	,

“我四处游荡了很久，

[ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntu:] [ðɪs] ['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][rest] .

I	will	go	into	this	castle	and	take	a	rest	.
我	将要	去	进入	这	城堡	和	拿	一个	休息	.

我将进入这座城堡休息一下。

[ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

I	have	plenty	of	money	.
我	有	很多	的	钱	.

我有很多钱。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)]

'	But	the	real	reason	was	that	he	had	caught	sight	of	the	pretty	picture
-	但	这	真实的	原因	曾是	那	他	有	捕捉	视线	的	这	漂亮的	图片

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

at	the	window	.
在	这	窗户	.

但真正的原因是他看到了窗外美丽的风景。

[hi:; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] ['tri:tɪd] .

He	went	in	,	and	he	was	kindly	received	and	hospitably	treated	.
他	去	在	,	和	他	曾是	亲切地	已收到	和	热情好客	治疗	.

他进去后受到了热情接待和款待。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['meɪdn] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t]

Before	long	,	he	was	so	enamoured	of	the	Witch	-	Maiden	that	he	thought
前	长的	,	他	曾是	所以	坠入爱河	的	这	巫婆	-	少女	那	他	想法

[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,

of	nothing	else	,
的	没有什么	别的	,

不久之后，他就深深地迷上了女巫少女，以至于他满脑子都是她。

[ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pli:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	cared	for	nothing	but	pleasing	her	.
和	关心	为了	没有什么	但	令人愉悦	她	.

他一心只想取悦她。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] : - [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði]['bɜːrdz] [hɑːt] ,

The	Old	Woman	said	to	the	Maiden	:	'	Now	we	must	get	the	bird's	heart	,
这	老的	女士	说	到	这	少女	:	-	现在	我们	必须	得到	这	鸟类	心	,

老妇人对少女说："现在我们必须得到鸟的心。"

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

he	will	never	miss	it	.
他	将要	绝不	错过	它	.

他绝不会错过。

- [ðeɪ] [kən'kɔkt] [ə; eɪ]['pəʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]

'	They	concocted	a	potion	,	and	when	it	was	ready	they	put	it	into	a
-	他们	捏造的	一个	药水	,	和	什么时候	它	曾是	准备好	他们	放	它	进入	一个

['gɒblət] .

goblet	.
高脚杯	.

他们调制了一种药水，调制完成后，就把它装进一个高脚杯里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : - [naʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [juː; jʊ]

And	the	Maiden	took	it	to	him	,	and	said	:	'	Now	,	my	beloved	,	you
和	这	少女	采取	它	到	他	,	和	说	:	-	现在	,	我的	心爱	,	你

[mʌst; məst] [drɪŋk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

must	drink	to	me	.
必须	喝	到	我	.

少女把酒递给他，说："现在，我的爱人，请你为我干杯。"

- [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði]['pəʊʃ(ə)n] ,

'	He	took	the	cup	and	drank	the	potion	,
-	他	采取	这	杯子	和	喝	这	药水	,

他拿起杯子，喝下了药水。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['bɜːrdz] [hɑːt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	when	he	was	overpowered	by	it	the	bird's	heart	came	out	of	his
和	什么时候	他	曾是	实力悬殊	经过	它	这	鸟类	心	来了	出去	的	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

当他被它制服时，那只鸟的心脏从他的嘴里掉了出来。

[ðə; ði] ['meɪdn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] ,

The	Maiden	took	it	away	secretly	and	swallowed	it	herself	,
这	少女	采取	它	离开	偷偷	和	吞咽	它	她自己	,

少女偷偷地把它拿走，自己吞了下去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	Old	Woman	wanted	to	have	it	.
为了	这	老的	女士	通缉	到	有	它	.

因为老妇人想要它。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [faʊnd] [nəʊ][mɔː(r)][gəʊld]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ;

From	this	time	the	Huntsman	found	no	more	gold	under	his	pillow	;
从	这	时间	这	猎人	成立	不	更多的	金子	在下面	他的	枕头	;

从此以后，猎人再也没有在枕头底下找到过金子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['meɪdnz] [ɪn'sted] ,

but	the	coin	was	always	under	the	Maiden's	instead	,
但	这	硬币	曾是	总是	在下面	这	少女的	反而	,

但硬币总是放在少女的下面。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [juːst] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

and	the	Old	Woman	used	to	fetch	it	away	every	morning	.
和	这	老的	女士	用过的	到	拿来	它	离开	每一个	早晨	.

老妇人每天早上都会把它取走。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] ,
But **he** **was** **so** **much** **in** **love** **,**
但 他 曾是 所以 很多 在 爱 ,

但他当时深爱着对方，

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['meɪdnz] ['kʌmpəni] .
that **he** **thought** **of** **nothing** **but** **enjoying** **himself** **in** **the** **Maiden's** **company** **.**
那 他 想法 的 没有什么 但 享受 他自己 在 这 少女的 公司 .

他满脑子想的都是如何享受与少女相处的时光。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] : - [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ðə; ði]['bɜːrdz] [hɑːt] ,
Then **the** **Old** **Woman** **said** **:** **'** **We** **have** **got** **the** **bird's** **heart** **,**
然后 这 老的 女士 说 : - 我们 有 得到 这 鸟类 心 ,

老妇人说："我们得到了鸟的心，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪŋ] - [kləʊk] [tuː] .
but **we** **must** **have** **his** **wishing** **-** **cloak** **too** **.**
但 我们 必须 有 他的 祝 - 披风 也 .

但我们还得得到他的许愿斗篷。

- [ðə; ði] ['meɪdn] [sed] : - [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɪm] [ðæt] ; [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [welθ] .
' **The** **Maiden** **said** **:** **'** **Let** **us** **leave** **him** **that** **;** **we** **have** **taken** **away** **his** **wealth** **.**
- 这 少女 说 : - 让 我们 离开 他 那 ; 我们 有 已采取 离开 他的 财富 .

少女说："让我们把那些留给他吧；我们已经夺走了他的财富。"

- [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] : - [ə; eɪ] [kləʊk] [laɪk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
' **The** **Old** **Woman** **was** **very** **angry** **,** **and** **said** **:** **'** **A** **cloak** **like** **that** **is** **a** **very**
- 这 老的 女士 曾是 非常 生气的 , 和 说 : - 一个 披风 喜欢 那 是 一个 非常
['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ,
wonderful **thing** **,**
精彩的 事物 ,

老妇人非常生气，说道："那样的斗篷真是件好东西啊！"

[ænd; ənd] [nɒt] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [gɒt] .
and **not** **often** **to** **be** **got** **.**
和 不是 经常 到 是 得到 .

而且并不常见。

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ai][mʌst; məst] , [ænd; ənd] [wɪl] !
Have **it** **I** **must** **,** **and** **will** **!**
有 它 我 必须 , 和 将要 !

我必须拥有它，而且我一定会拥有它！

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [əu'bei] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['ɔːdərs] , [pleɪst] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
' **So** **she** **obeyed** **the** **Witch's** **orders** **,** **placed** **herself** **at** **the** **window** **,**
- 所以 她 服从 这 女巫的 订单 , 放置 她自己 在 这 窗户 ,

于是她遵照女巫的命令，站在窗边。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['sædli] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] .
and **looked** **sadly** **out** **at** **the** **distant** **hills** **.**
和 看起来 令人遗憾的是 出去 在 这 遥远 丘陵 .

他悲伤地望着远处的山峦。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [sed] : - [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][sæd] ? - [-]
The **Huntsman** **said** **:** **'** **Why** **are** **you** **so** **sad** **?** **'** **[** **135** **]**
这 猎人 说 : - 为什么 是 你 所以 伤心 ? - [-]

猎人说："你为什么这么悲伤？"[135]

- [ə'læs] !
' **Alas** **!**
- 唉 !

'唉！

[maɪ] [lʌv] , - [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] , - ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɑːnɪt] ['maʊntənz] ,

my	love	,	'	was	her	answer	,	'	over	there	are	the	garnet	mountains	,
我的	爱	,	-	曾是	她	回答	,	-	超过	那里	是	这	石榴石	山脉	,

“我的爱人，”她回答说，“那边是石榴石山脉。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

where	the	precious	stones	are	found	.
在哪里	这	宝贵的	石头	是	成立	.

宝石的产地。

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] [grəʊ] [sæd] [wen'evə(r)] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	long	for	them	so	much	that	I	grow	sad	whenever	I	think	of	them	.
我	长的	为了	他们	所以	很多	那	我	生长	伤心	每当	我	思考	的	他们	.

我非常想念他们，以至于每次想起他们都会感到难过。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd]['evə(r)][get][ðem; ðəm] ?

But	who	could	ever	get	them	?
但	WHO	可以	曾经	得到	他们	?

但谁又能得到它们呢?

[ðə; ði][bɜːdz] [wɪtʃ] [flai] , [pə'hæps] ; [nəʊ]['mɔːt(ə)l][kʊd; kəd]['evə(r)] [riːtʃ] [ðem; ðəm] . -

The	birds	which	fly	,	perhaps	;	no	mortal	could	ever	reach	them	.	'
这	鸟类	哪个	飞	,	也许	;	不	凡人	可以	曾经	抵达	他们	.	-

或许只有会飞的鸟儿才能做到；凡人永远也无法企及它们。

- [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , - [sed] [ðə; ði] ['hʌntsmən] ,

'	If	that	is	all	your	trouble	,	'	said	the	Huntsman	,
-	如果	那	是	全部	你的	麻烦	,	-	说	这	猎人	,

“如果这就是你遇到的全部麻烦的话，”猎人说道。

- [ai][kæn; kən] [suːn] [lɪft] [ðæt] [ləʊd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

'	I	can	soon	lift	that	load	from	your	heart	.
-	我	能	很快	举起	那	加载	从	你的	心	.

我很快就能帮你卸下心中的重担。

- [ðen] [hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] ,

'	Then	he	drew	her	under	his	cloak	,
-	然后	他	画	她	在下面	他的	披风	,

然后他把她拉到自己的斗篷下，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

and	in	a	moment	they	were	both	sitting	on	the	mountain	.
和	在	一个	片刻	他们	是	两个都	坐着	在	这	山	.

片刻之后，他们俩就坐在了山顶上。

[ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['glɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] [hɑːts] [ri'dʒɔis] [æt; ət][ðə; ði]

The	precious	stones	were	glittering	around	them	;	their	hearts	rejoiced	at	the
这	宝贵的	石头	是	闪闪发光	大约	他们	;	他们的	心	欣喜若狂	在	这

[saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

sight	of	them	,
视线	的	他们	,

宝石在他们周围闪闪发光；看到这些宝石，他们心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['lɑːdʒɪst] .

and	they	soon	gathered	together	some	of	the	finest	and	largest	.
和	他们	很快	聚集	一起	一些	的	这	最好的	和	最大	.

他们很快就聚集了一些最优秀、最大的。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] ['mænɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [hɪz; ɪz] [aɪz] [grəʊ]

Now	the	Witch	had	so	managed	that	the	Huntsman	began	to	feel	his	eyes	grow
现在	这	巫婆	有	所以	管理	那	这	猎人	开始	到	感觉	他的	眼睛	生长

['veri] ['hevi] .

very	heavy	.
非常	重的	.

现在女巫已经成功地让猎人感到眼皮越来越沉重。

[səʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdn] : - [wi:; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] ,

So	he	said	to	the	Maiden	:	'	We	will	sit	down	to	rest	a	while	,
所以	他	说	到	这	少女	:	-	我们	将要	坐	向下	到	休息	一个	尽管	,

于是他对少女说："我们坐下来休息一会儿吧。"

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd][ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [stænd] .

I	am	so	tired	I	can	hardly	stand	.
我	是	所以	疲劳的	我	能	几乎	站立	.

我累得几乎站不住了。

- [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n]

'	So	they	sat	down	,	and	he	laid	his	head	on	her	lap	and	was	soon
-	所以	他们	卫星	向下	,	和	他	铺设	他的	头	在	她	膝	和	曾是	很快

[fɑ:st] [ə'sli:p] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

于是他们坐了下来，他把头枕在她的腿上，很快就睡着了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] ,

As	soon	as	he	was	asleep	,
作为	很快	作为	他	曾是	睡着了	,

他刚睡着，

[ðə; ði] ['meɪdn] [slɪpt] [ðə; ði] [kləʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

the	Maiden	slipped	the	cloak	from	his	shoulders	and	put	it	on	her	own
这	少女	滑倒了	这	披风	从	他的	肩膀	和	放	它	在	她	自己的

,

,

,

少女从他肩上取下斗篷，披在了自己身上。

['ləʊdɪd] [hɜ:'self] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['gɑ:nits] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜ:'self] [æt; ət] [həʊm] .

loaded	herself	with	the	precious	garnets	,	and	wished	herself	at	home	.
已加载	她自己	和	这	宝贵的	石榴石	,	和	希望	她自己	在	家	.

她满载着珍贵的石榴石，多么希望自己能回到家。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sli:p] [aʊt] ,

When	the	Huntsman	had	had	his	sleep	out	,
什么时候	这	猎人	有	有	他的	睡觉	出去	,

猎人睡醒之后，

[hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] ,

he	woke	up	and	saw	that	his	beloved	had	betrayed	him	,
他	觉醒	向上	和	锯	那	他的	心爱	有	背叛	他	,

他醒来后发现自己心爱的人背叛了他。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði][waɪld] ['maʊntən] .

and	left	him	alone	on	the	wild	mountain	.
和	左边	他	独自的	在	这	荒野	山	.

然后把他一个人留在了荒山上。

- [əʊ] , [wɒt] ['tretʃəri] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] !

'	Oh	,	what	treachery	there	is	in	the	world	!
-	哦	,	什么	背信弃义	那里	是	在	这	世界	!

"唉，这世上竟有如此多的背叛！"

- [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn] [griːf] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

'	he	exclaimed	,	as	he	sat	down	in	grief	,	and	did	not	know	what	to	do	.
-	他	惊呼	,	作为	他	卫星	向下	在	悲伤	,	和	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他悲痛地坐了下来，不知所措，不禁感叹道。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm][waɪld][ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈdʒaɪənts] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn]

Now	the	mountain	belonged	to	some	wild	and	savage	Giants	who	lived	on
现在	这	山	属于	到	一些	荒野	和	野蛮的	巨人队	WHO	居住地	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

现在，这座山属于一些居住在山上的野蛮残暴的巨人。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈstraɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] .

and	before	long	he	saw	three	of	them	striding	along	.
和	前	长的	他	锯	三	的	他们	大步走	沿着	.

没过多久，他就看到其中三人大步走过来。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːst] [əˈsliːp] .

He	quickly	lay	down	again	and	pretended	to	be	fast	asleep	.
他	迅速地	躺	向下	再次	和	假装	到	是	快速地	睡着了	.

他迅速又躺了下来，假装睡着了。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [əˈlɒŋ] , [ˈstʌmb(ə)ld] [əˈgenst] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

The	first	one	,	as	he	came	along	,	stumbled	against	him	,	and	said	:
这	第一的	一	,	作为	他	来了	沿着	,	踉跄	反对	他	,	和	说	:

第一个人走过来时，绊倒在他身上，说道：

- [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɜːθwɜːm] [ɪz] [ðɪs] ?

'	What	kind	of	earthworm	is	this	?
-	什么	种类	的	蚯蚓	是	这	?

这是什么种类的蚯蚓?

- [ðə; ði] [ˈsekənd] [sed] : - [tred] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

'	The	second	said	:	'	Tread	on	him	and	kill	him	.
-	这	第二	说	:	-	踏	在	他	和	杀	他	.

第二个人说："踩死他。"

- [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [sed] : - [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

'	But	the	third	said	:	'	It	isn't	worth	the	trouble	.
-	但	这	第三	说	:	-	它	不是	值得	这	麻烦	.

但第三个人说："不值得这么麻烦。"

[let] [hɪm] [əˈləʊn] , — [hiː; hi][kænt][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [klaim] ['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði]

Let	him	alone	,	—	he	can't	live	here	;	and	when	he	climbs	higher	up	the
让	他	独自的	,	—	他	不能	居住	这里	;	和	什么时候	他	攀登	更高	向上	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

别管他了，——他不能住在这里；等他爬到更高的山上，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] [rəʊl] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ɒf] . - [-]

the	clouds	will	roll	down	and	carry	him	off	.	'	[	136	]
这	云	将要	卷	向下	和	携带	他	离开	.	-	[	-	]

云层会滚落下来，把他带走。[136]

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ðə; ði] ['hʌntsmən] ,

Then	they	passed	on	,	and	as	soon	as	they	were	gone	,	the	Huntsman	,
然后	他们	通过了	在	,	和	作为	很快	作为	他们	是	已消失	,	这	猎人	,

然后他们就离开了，他们刚一走，猎人就.....

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] , [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	had	heard	all	they	said	,	got	up	and	climbed	up	to	the	top	of	the
WHO	有	听到	全部	他们	说	,	得到	向上	和	攀登	向上	到	这	顶部	的	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

听到他们所说的话后，他起身爬上了山顶。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [klaʊd] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]

After	he	had	sat	there	for	a	time	,	a	cloud	floated	over	him	,	and
后	他	有	卫星	那里	为了	一个	时间	,	一个	云	漂浮	超过	他	,	和

['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] .

carried	him	away	.
携带	他	离开	.

他坐在那里过了一会儿，一朵云飘过他的头顶，把他带走了。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [swept] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

At	first	he	was	swept	through	the	air	,
在	第一的	他	曾是	扫荡	通过	这	空气	,

起初他被卷入空中，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒentli] ['ləʊərd; 'laʊərd] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɔːld]

but	then	he	was	gently	lowered	and	deposited	within	a	large	walled
但	然后	他	曾是	轻轻地	降低	和	已存	之内	一个	大的	有围墙的

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

但随后他被轻轻地放下，安置在一个大型围墙花园内。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [sɒft] [bed] [ɒv; əv] ['letɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [hɜːbs] .

upon	a	soft	bed	of	lettuces	and	other	herbs	.
之上	一个	柔软的	床	的	生菜	和	其他	草药	.

铺在柔软的生菜和其他香草上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : - [ɪf] ['əʊnli] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em]

He	looked	around	him	and	said	:	'	If	only	I	had	something	to	eat	;	I	am
他	看起来	大约	他	和	说	:	-	如果	仅有的	我	有	某物	到	吃	;	我	是

[səʊ] ['hʌŋgri] .

so	hungry	.
所以	饥饿的	.

他环顾四周，说道："要是能吃点东西就好了；我好饿啊。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

And	it	will	be	difficult	to	get	away	from	here	.
和	它	将要	是	难的	到	得到	离开	从	这里	.

而且，想要离开这里会很困难。

[aɪ] [siː] ['naɪðə(r)] ['æplz] [nɔː(r)] [peəz] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [fruːt] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sæləd] [ænd; ənd] [hɜːbs]

I	see	neither	apples	nor	pears	,	nor	any	other	fruit	,	nothing	but	salad	and	herbs
我	看	两者都不	苹果	也不	梨	,	也不	任何	其他	水果	,	没有什么	但	沙拉	和	草药

. : .

我既没看到苹果，也没看到梨，也没看到其他任何水果，只有沙拉和香草。

- [æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] : - [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] , [aɪ] [kæn; kən] [iːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs]

'	At	last	,	however	,	he	thought	:	'	At	the	worst	,	I	can	eat	some	of	this
-	在	最后的	,	然而	,	他	想法	:	-	在	这	最差	,	我	能	吃	一些	的	这

['sæləd] ;

salad	;
沙拉	;

"但最后，他心想：'最坏的情况，我至少还能吃点沙拉；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪst] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [æt; ət] [liːst] , [biː; bi] [rɪ'freʃɪŋ] .

it	does	not	taste	very	good	,	but	it	will	,	at	least	,	be	refreshing	.
它	做	不是	品尝	非常	好的	,	但	它	将要	,	在	至少	,	是	令人耳目一新	.

味道不太好，但至少能让人神清气爽。

- [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [hed] [ɒv; əv] ['letɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

'	He	picked	out	a	fine	head	of	lettuce	,	and	began	eating	it	.
-	他	挑选	出去	一个	美好的	头	的	莴苣	,	和	开始	吃	它	.

他挑了一颗上好的生菜，开始吃了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [swˈbləʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] , [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri]

But	he	had	hardly	swallowed	a	little	piece	,	when	he	began	to	feel	very
但	他	有	几乎	吞咽	一个	小的	片	,	什么时候	他	开始	到	感觉	非常

[ɒd] ,

odd	,
奇怪的	,

但他刚咽下一小口，就开始感觉非常不舒服。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [tʃeɪndʒd] .

and	quite	changed	.
和	相当	已更改	.

变化很大。

[hiː; hi] [felt] [fɔː(r)] [legz] ['grəʊɪŋ] , [ə; eɪ][bɪg] [hed] , [ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] [ɪəz] ,

He	felt	four	legs	growing	,	a	big	head	,	and	two	long	ears	,
他	毛毡	四	腿	生长	,	一个	大的	头	,	和	二	长的	耳朵	,

他感觉自己长出了四条腿、一个大脑袋和两只长耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][æn; ən] [æs] .

and	he	saw	to	his	horror	that	he	was	changed	into	an	ass	.
和	他	锯	到	他的	恐怖	那	他	曾是	已更改	进入	一个	屁股	.

他惊恐地发现自己变成了一头驴。

[æz; əz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [felt] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]['evə(r)] ,

As	he	at	the	same	time	felt	as	hungry	as	ever	,
作为	他	在	这	相同的	时间	毛毡	作为	饥饿的	作为	曾经	,

与此同时，他感到自己依然像以往一样饥饿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːsi]['sæləd][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ]

and	the	juicy	salad	was	now	very	much	to	his	taste	,	he	went	on	eating
和	这	多汁的	沙拉	曾是	现在	非常	很多	到	他的	品尝	,	他	去	在	吃

['griːdɪli] .

greedily	.
贪婪地	.

他现在非常喜欢这道鲜嫩多汁的沙拉，于是继续狼吞虎咽地吃起来。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv]['sæləd] ,

At	last	he	reached	another	kind	of	salad	,
在	最后的	他	达到	其他	种类	的	沙拉	,

最后他吃到了另一种沙拉。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['teɪstɪd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [njuː] [tʃeɪndʒ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

which	he	had	hardly	tasted	when	he	felt	a	new	change	taking	place	,
哪个	他	有	几乎	尝过	什么时候	他	毛毡	一个	新的	改变	采取	地方	,

他还没来得及尝尝味道，就感觉到新的变化正在发生。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [ʃeɪp] .

and	found	himself	back	in	his	human	shape	.
和	成立	他自己	后退	在	他的	人类	形状	.

他发现自己又变回了人形。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] .

After	**this**	**he**	**lay**	**down**	**and**	**slept**	**off**	**his**	**fatigue**	**.**
后	这	他	躺	向下	和	睡着了	离开	他的	疲劳	.

之后他躺下睡了一觉，消磨了疲劳。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæd]['sæləd] ,

When	**he**	**woke**	**next**	**morning**	**he**	**broke**	**off**	**a**	**head**	**of**	**the**	**bad**	**salad**	**,**
什么时候	他	觉醒	下一个	早晨	他	打破	离开	一个	头	的	这	坏的	沙拉	,

第二天早上醒来，他掰下一颗坏掉的沙拉菜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] , [ænd; ənd] [θɔːt] : - [ðiːz] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [maɪ] [əʊn] ,

and	**a**	**head**	**of**	**the**	**good**	**,**	**and**	**thought**	**:**	**'**	**These**	**will**	**help**	**me**	**to**	**regain**	**my**	**own**	**,**
和	一个	头	的	这	好的	,	和	想法	:	-	这些	将要	帮助	我	到	恢复	我的	自己的	,

并想到了善，心想：“这些将帮助我重新获得我自己的东西。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['treitə] .

and	**also**	**to**	**punish**	**the**	**traitors**	**.**
和	还	到	惩治	这	叛徒	.

同时也要惩罚叛徒。

- [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ]['sæləd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] , [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

'	**He**	**put**	**the**	**salad**	**into**	**his**	**wallet**	**,**	**climbed**	**over**	**the**	**wall**	**,**
-	他	放	这	沙拉	进入	他的	钱包	,	攀登	超过	这	墙	,

他把沙拉放进钱包，翻过墙去了。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

and	**went**	**off**	**to**	**find**	**the**	**castle**	**of**	**his**	**beloved**	**.**
和	去	离开	到	寻找	这	城堡	的	他的	心爱	.

于是他出发去寻找他心爱之人的城堡。

['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

After	**wandering**	**about**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**	**he**	**was**	**fortunate**	**enough**	**to**	**find**	**it**	**.**
后	漫游	关于	为了	一个	很少	天	,	他	曾是	幸运	足够的	到	寻找	它	.

四处寻找了几天后，他幸运地找到了它。

[ðen] [hiː; hi] [steɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Then	**he**	**stained**	**his**	**face**	**,**
然后	他	染色	他的	脸	,

然后他弄脏了自己的脸。

[ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] ,

and	**disguised**	**himself**	**so**	**that**	**his**	**own**	**mother**	**would**	**not**	**have**	**known**	**him**	**,**
和	伪装	他自己	所以	那	他的	自己的	母亲	会	不是	有	已知	他	,

他乔装打扮，以至于连自己的母亲都认不出他来。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] . [-]

and	**went**	**to**	**the**	**castle**	**to**	**ask**	**for**	**shelter**	**.**	**[**	**137**	**]**
和	去	到	这	城堡	到	问	为了	庇护所	.	[	-	]

然后前往城堡请求庇护。[137]

- [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] , - [hiː; hi] [sed] ; - [ai] ['kænɒt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

'	**I**	**am**	**so**	**tired**	**,**	**'**	**he**	**said**	**;**	**'**	**I**	**cannot**	**go**	**any**	**further**	**.**
-	我	是	所以	疲劳的	,	-	他	说	;	-	我	不能	去	任何	更远	.

“我太累了，”他说，“我再也走不动了。”

- [ðə; ði] [wɪtʃ] [sed] : - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
' The Witch said : ' Who are you , countryman , and what do you want ?
- 这 巫婆 说 : - WHO 是 你 , 同胞 , 和 什么 做 你 想 ?

女巫说："你是谁，乡亲？你想要什么？"

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : - [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
' He answered : ' I am a messenger from the King .
- 他 回答 : - 我 是 一个 信使 从 这 国王 .

他回答说："我是国王的使者。"

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rer] ['sæləd] [wɪtʃ] [grəuz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
He sent me to find the rarest salad which grows under the sun .
他 发送 我 到 寻找 这 最稀有 沙拉 哪个 生长 在下面 这 太阳 .

他派我去寻找生长在阳光下的最稀有的沙拉。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I have been lucky enough to find it , and I carry it with me .
我 有 到过 幸运的 足够的 到 寻找 它 , 和 我 携带 它 和 我 .

我很幸运地找到了它，我一直随身带着它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][səʊ] ['bɜːnɪŋ] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðə; ði]['tendə(r)][plɑːnt] [wɪl] [biː; bi] ['wɪðəd] ,
But the sun is so burning , that I am afraid the tender plant will be withered ,
但 这 太阳 是 所以 燃烧 , 那 我 是 害怕的 这 投标 植物 将要 是 干枯 ,

但是太阳太晒了，我担心这株娇嫩的植物会被晒枯萎。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
and I don't know if I shall be able to take it any further .
和 我 不 知道 如果 我 将 是 有能力的 到 拿 它 任何 更远 .

我不知道我是否还能继续下去。

- [wen] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði][reə(r)]['sæləd] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
' When the Old Witch heard about the rare salad , she felt a great desire to
- 什么时候 这 老的 巫婆 听到 关于 这 稀有的 沙拉 , 她 毛毡 一个 伟大的 欲望 到
[hæv; həv][sʌm; səm] ,
have some ,
有 一些 ,

老巫婆听说有这么一种稀有的沙拉，就非常想尝尝。

[ænd; ənd] [sed] : - [gʊd] ['kʌntrimən] , [let] [ˌem 'iː][traɪ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sæləd] ! -
and said : ' Good countryman , let me try the wonderful salad ! '
和 说 : - 好的 同胞 , 让 我 尝试 这 精彩的 沙拉 ! -

他说："好乡亲，让我尝尝这美味的沙拉！"

- [baɪ][ɔːl] [miːnz] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
' By all means , ' he answered .
- 经过 全部 方法 , - 他 回答 .

"当然可以，"他回答道。

- [ai][hæv; həv] [tuː] [hedz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] .
' I have two heads with me , and you shall have one .
- 我 有 二 头部 和 我 , 和 你 将 有 一 .

"我有两个脑袋，而你将只有一个。"

- [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [sæk] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][bæd][wʌn] .
' So saying , he opened his sack , and handed her the bad one .
- 所以 说 , 他 打开 他的 解雇 , 和 递交 她 这 坏的 一 .

说着，他打开麻袋，把坏的那只递给了她。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [sə'spiʃən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [səʊ] ['wɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː]

The	Witch	had	no	suspicions	,	and	her	mouth	so	watered	for	the	new
这	巫婆	有	不	怀疑	,	和	她	嘴	所以	浇水	为了	这	新的

[dɪʃ] ,

dish	,
盘子	,

女巫毫无戒心，她对这道新菜垂涎三尺。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɜː'self] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

that	she	went	to	the	kitchen	herself	to	prepare	it	.
那	她	去	到	这	厨房	她自己	到	准备	它	.

她亲自去厨房准备了这道菜。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

When	it	was	ready	,	she	could	not	wait	till	it	was	put	upon	the	table	,
什么时候	它	曾是	准备好	,	她	可以	不是	等待	直到	它	曾是	放	之上	这	桌子	,

菜做好后，她迫不及待地想把它端上桌。

[bʌt; bət] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [æt; ət] [wʌns] .

but	put	a	few	leaves	into	her	mouth	at	once	.
但	放	一个	很少	树叶	进入	她	嘴	在	一次	.

但一次性往她嘴里塞了几片叶子。

['hɑːdlɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [swˈbləʊd] [ðem; ðəm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['hjuːmən] [ʃeɪp] , [ænd; ənd]

Hardly	had	she	swallowed	them	,	when	she	lost	her	human	shape	,	and
几乎	有	她	吞咽	他们	,	什么时候	她	丢失的	她	人类	形状	,	和

[ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

ran	out	into	the	courtyard	,
跑	出去	进入	这	庭院	,

她刚把它们吞下，就失去了人形，跑进了院子里。

[æz; əz][æn; ən][əʊld][ʃiː; ʃi] - [æs] .

as	an	old	she	-	ass	.
作为	一个	老的	她	-	屁股	.

像个老母驴一样。

[ðen] [ðə; ði][meɪd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [sɔː] [ðə; ði]['sæləd] ['stændɪŋ] ['redi] ,

Then	the	Maid	came	into	the	kitchen	,	saw	the	salad	standing	ready	,
然后	这	女佣	来了	进入	这	厨房	,	锯	这	沙拉	常设	准备好	,

这时，女佣走进厨房，看到沙拉已经准备好了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	was	about	to	put	it	on	the	table	.
和	曾是	关于	到	放	它	在	这	桌子	.

正要把它放在桌子上。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['fænsɪ] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

But	on	the	way	the	fancy	seized	her	to	taste	it	,	according	to	her
但	在	这	方式	这	想要	查获	她	到	品尝	它	,	根据	到	她

['juːʒuəl]['hæbɪt] ,

usual	habit	,
通常	习惯	,

但途中，她又像往常一样，突发奇想尝了一口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][et; eɪt][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] .

and	she	ate	a	few	leaves	.
和	她	吃	一个	很少	树叶	.

她吃了些叶子。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sæləd][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [tɜ:nd] ['ɪntu:]

The	power	of	the	salad	at	once	became	apparent	,	because	she	also	turned	into
这	力量	的	这	沙拉	在	一次	成为	明显	,	因为	她	还	转向	进入

[æn; ən] [æs] ,

an	ass	,
一个	屁股	,

沙拉的威力立刻显现出来，因为她也变成了一头驴。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] ,

and	ran	out	into	the	yard	to	join	the	Old	Witch	,
和	跑	出去	进入	这	院子	到	加入	这	老的	巫婆	,

然后跑到院子里去和老巫婆会合。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv]['sæləd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

while	the	dish	of	salad	fell	to	the	ground	.
尽管	这	盘子	的	沙拉	跌倒	到	这	地面	.

那盘沙拉掉到了地上。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪdn] ,

In	the	meantime	the	messenger	was	sitting	with	the	beautiful	Maiden	,
在	这	与此同时	这	信使	曾是	坐着	和	这	美丽的	少女	,

与此同时，信使正与那位美丽的少女坐在一起。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði]['sæləd] ,

and	as	no	one	appeared	with	the	salad	,
和	作为	不	一	出现	和	这	沙拉	,

因为没有人端着沙拉来，

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sed] :

she	also	was	seized	with	a	desire	to	taste	it	,	and	said	:
她	还	曾是	查获	和	一个	欲望	到	品尝	它	,	和	说	:

她也突然很想尝尝，于是说道：

- [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæləd] .

'	I	don't	know	what	has	become	of	the	salad	.
-	我	不	知道	什么	有	变得	的	这	沙拉	.

我不知道沙拉现在怎么样了。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntsmən] [θɔ:t] : - [ðə; ði][plɑ:nt][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ɪts] [wɜ:k] , - [ænd; ənd]

'	But	the	Huntsman	thought	:	'	The	plant	must	have	done	its	work	,	'	and
-	但	这	猎人	想法	:	-	这	植物	必须	有	完毕	它是	工作	,	-	和

[sed] :

said	:
说	:

“但猎人心想：‘这株植物一定发挥了作用，’”然后说道：

- [ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [si:] . - [-]

'	I	will	go	into	the	kitchen	and	see	.	'	[	138	]
-	我	将要	去	进入	这	厨房	和	看	.	-	[	-	]

“我去厨房看看。”[138]

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɒt] [ˌdaʊn'steəz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['æsɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

As	soon	as	he	got	downstairs	he	saw	the	two	asses	running	about	,
作为	很快	作为	他	得到	楼下	他	锯	这	二	亚斯	跑步	关于	,

他一下楼就看到两头驴在到处乱跑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæləd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	salad	lying	on	the	ground	.
和	这	沙拉	说谎	在	这	地面	.

还有散落在地上的沙拉。

- [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] !
' This is all right !
- 这 是 全部 正确的 !

“没关系！”

- [hiː; hi] [sed] ; - [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
' he said ; ' two of them are done for .
- 他 说 ; - 二 的 他们 是 完毕 为了 .

他说：“他们俩完蛋了。”

- [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [liːvz] , [pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
' Then he picked up the leaves , put them on a dish , and took them to
- 然后 他 挑选 向上 这 树叶 , 放 他们 在 一个 盘子 , 和 采取 他们 到
[ðə; ði] ['meɪdn] .
the Maiden .
这 少女 .

然后他摘下树叶，放在盘子里，端给少女。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [fuːd] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ'self] , - [sed] [hiː; hi] ,
' I am bringing the precious food to you myself , ' said he ,
- 我 是 带来 这 宝贵的 食物 到 你 我 , - 说 他 ,

“我亲自把这些珍贵的食物带给你，”他说。

- [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
' so that you may not have to wait any longer .
- 所以 那 你 可能 不是 有 到 等待 任何 更长 .

这样一来，您可能就不用再等了。

- [ʃiː; ʃi][et; eɪt][sʌm; səm] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][æn; ən]
' She ate some , and , like the others , was immediately changed into an
- 她 吃 一些 , 和 , 喜欢 这 其他的 , 曾是 立即地 已更改 进入 一个
[æs] ,
ass ,
屁股 ,

她吃了一些，然后，和其他人一样，立刻变成了驴。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
and ran out to them in the yard .
和 跑 出去 到 他们 在 这 院子 .

然后跑到院子里和他们在一起。

[hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪl] .
He tied them all together and drove them along till he came to a mill .
他 系 他们 全部 一起 和 驾驶 他们 沿着 直到 他 来了 到 一个 磨 .

他把它们都绑在一起，赶着它们一路走到一家磨坊。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæd; həd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [træns'fɔːmd] ['kriːtʃəz] [mait]
When the Huntsman had washed his face so that the transformed creatures might
什么时候 这 猎人 有 洗过 他的 脸 所以 那 这 转变 生物 可能
[nəʊ] [hɪm] ,
know him ,
知道 他 ,

当猎人洗完脸，好让那些变形的生物能够认出他时，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ænd; ənd] [sed] : - [naʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
he went into the courtyard , and said : ' Now , you shall be paid for
他 去 进入 这 庭院 , 和 说 : - 现在 , 你 将 是 有薪酬的 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['tretʃəri] .
your treachery .
你的 背信弃义 .

他走进院子，说道：“现在，你们将为你们的背叛付出代价。”

- [hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] ,

'	He	tied	them	all	together	with	a	rope	,
-	他	系	他们	全部	一起	和	一个	绳索	,

他用绳子把他们都绑在一起了。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪl] .

and	drove	them	along	till	he	came	to	a	mill	.
和	驾驶	他们	沿着	直到	他	来了	到	一个	磨	.

他驱赶着他们，直到来到一座磨坊。

[hiː; hi] [tæpt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪlə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt]

He	tapped	at	the	window	,	and	the	Miller	put	his	head	out	and	asked
他	轻敲	在	这	窗户	,	和	这	磨坊主	放	他的	头	出去	和	问

[wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] . [-]

what	he	wanted	.	[	139	]
什么	他	通缉	.	[	-	]

他敲了敲窗户，磨坊主探出头来问他有什么事。[139]

- [ai] [hæv; həv] [θriː] [bæd] [ˈænɪmlz] [hɪə(r)] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] .

'	I	have	three	bad	animals	here	,	'	he	said	,	'	that	I	want	to	get	rid	of	.
-	我	有	三	坏的	动物	这里	,	-	他	说	,	-	那	我	想	到	得到	摆脱	的	.

“我这里有三只坏动物，”他说，“我想把它们处理掉。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ai] [wɪʃ] ,

If	you	will	take	them	and	feed	them	,	and	treat	them	as	I	wish	,
如果	你	将要	拿	他们	和	喂养	他们	,	和	对待	他们	作为	我	希望	,

如果你愿意收养它们、喂养它们，并按照我的意愿对待它们，

[ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] . -

I	will	pay	you	what	you	like	to	ask	.	'
我	将要	支付	你	什么	你	喜欢	到	问	.	-

我会付你你想要的价钱。

- [waɪ] [nɒt] ? - [sed] [ðə; ði] [ˈmɪlə(r)] .

'	Why	not	?	'	said	the	Miller	.
-	为什么	不是	?	-	说	这	磨坊主	.

“为什么不呢？”磨坊主说道。

- [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ˈtriːtɪd] ?

'	How	do	you	want	them	treated	?
-	如何	做	你	想	他们	治疗	?

你想如何对待他们?

- [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [sed] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [əʊld] [ʃiː; ʃi] - [æs] ([ðə; ði] [wɪtʃ]) [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ˈbiːt(ə)n]

'	The	Huntsman	said	he	wanted	the	old	she	-	ass	(	the	Witch	)	to	be	well	beaten
-	这	猎人	说	他	通缉	这	老的	她	-	屁股	(	这	巫婆	)	到	是	出色地	被打败

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [fed] [wʌns] .

three	times	a	day	and	fed	once	.
三	时代	一个	天	和	美联储	一次	.

猎人说他要每天狠狠地打那头老母驴（女巫）三次，喂它吃一顿饭。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪd] , [ˈbiːt(ə)n] [wʌns] [ænd; ənd] [fed] [θriː] [taɪmz] .

The	younger	one	,	which	was	the	Maid	,	beaten	once	and	fed	three	times	.
这	年轻	一	,	哪个	曾是	这	女佣	,	被打败	一次	和	美联储	三	时代	.

年纪较小的那个，也就是女仆，挨了一顿打，吃了三顿饭。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdn] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] [θriː]

The	youngest	of	all	,	who	was	the	beautiful	Maiden	,	was	to	be	fed	three
这	最小的	的	全部	,	WHO	曾是	这	美丽的	少女	,	曾是	到	是	美联储	三

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

最小的那个，美丽的少女，每天要喂三次饭。

[ænd; ənd] [nɒt] ['biːt(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	not	beaten	at	all	;	he	could	not	find	it	in	his	heart	to	have
和	不是	被打败	在	全部	;	他	可以	不是	寻找	它	在	他的	心	到	有

[hɜː(r); hə(r)] ['biːt(ə)n] .

her	beaten	.
她	被打败	.

而且她一点也没被打；他实在不忍心打她。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	went	back	to	the	castle	and	found	everything	he	wanted	in	it	.
然后	他	去	后退	到	这	城堡	和	成立	一切	他	通缉	在	它	.

然后他回到城堡，发现里面有他想要的一切。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [æs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

A	few	days	later	the	Miller	came	and	told	him	that	the	old	ass	which	was
一个	很少	天	之后	这	磨坊主	来了	和	讲述	他	那	这	老的	屁股	哪个	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [fed] [wʌns] ,

to	be	beaten	three	times	and	fed	once	,
到	是	被打败	三	时代	和	美联储	一次	,

几天后，磨坊主来告诉他，那头老驴要挨三顿打，喂一顿饭。

[wɒz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

已经死了。

- [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] , - [hiː; hi] [sed] , - [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] [θriː] [taɪmz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

'	The	other	two	,	'	he	said	,	'	which	are	to	be	fed	three	times	,	are	not
-	这	其他	二	,	-	他	说	,	-	哪个	是	到	是	美联储	三	时代	,	是	不是

[ded] ,

dead	,
死的	,

“另外两只，”他说，“每天要喂三次，它们还没死。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [woʊnt] [lɑːst] [lɒŋ] .

but	they	are	pining	away	,	and	won't	last	long	.
但	他们	是	思念	离开	,	和	惯于	最后的	长的	.

但他们正在日渐消瘦，这种状态不会持续太久。

- [ðə; ði] ['hʌntsmənz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɜːd] [wɪð] ['pɪti] ,

'	The	Huntsman's	heart	was	stirred	with	pity	,
-	这	猎人的	心	曾是	搅拌	和	遗憾	,

猎人心中涌起一股怜悯之情，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .

and	he	told	the	Miller	to	bring	them	back	to	him	.
和	他	讲述	这	磨坊主	到	带来	他们	后退	到	他	.

他让磨坊主把他们带回来给他。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sæləd] [tuː; tə] [iːt] ,

When	they	came	he	gave	them	some	of	the	other	salad	to	eat	,
什么时候	他们	来了	他	给予	他们	一些	的	这	其他	沙拉	到	吃	,

他们来的时候，他把其他的沙拉也给了他们吃。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['hjuːmən] [ʃeɪps] [ə'gen] .

so	that	they	took	their	human	shapes	again	.
所以	那	他们	采取	他们的	人类	形状	再次	.

于是他们又恢复了人形。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [fel] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : - [əʊ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,

The	beautiful	Maiden	fell	on	her	knees	before	him	,	and	said	:	'	O	my	beloved	,
这	美丽的	少女	跌倒	在	她	膝盖	前	他	,	和	说	:	-	哦	我的	心爱	,

美丽的少女跪倒在他面前，说道：“哦，我的爱人，

[fə'gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [rɒŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] .

forgive	**me**	**all**	**the**	**wrong**	**I**	**have**	**done**	**you**	**.**
原谅	我	全部	这	错误的	我	有	完毕	你	.

请原谅我所有对你做的错事。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [fɔːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

My	**mother**	**forced**	**me**	**to**	**do**	**it**	**.**
我的	母亲	强制	我	到	做	它	.

我母亲强迫我这么做的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [maɪ] [əʊn] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['dɪəli] .

It	**was**	**against**	**my**	**own**	**will**	**,**	**for**	**I**	**love**	**you**	**dearly**	**.**
它	曾是	反对	我的	自己的	将要	,	为了	我	爱	你	亲爱的	.

我违背了自己的意愿，因为我非常爱你。

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪŋ] - [kləʊk] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]

Your	**wishing**	**-**	**cloak**	**is**	**hanging**	**in**	**the**	**cupboard**	**,**	**and**	**you**	**shall**	**have**	**the**
你的	祝	-	披风	是	绞刑	在	这	橱柜	,	和	你	将	有	这

['bɜːrdz] [hɑːt] [bæk] [tuː] .

bird's	**heart**	**back**	**too**	**.**
鸟类	心	后退	也	.

你的许愿斗篷挂在衣橱里，你也会找回那只鸟的心。

- [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : - [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

'	**But**	**he**	**said**	**:**	**'**	**Keep**	**it**	**;**	**it**	**will**	**be**	**all**	**the**	**same**	**,**
-	但	他	说	:	-	保持	它	;	它	将要	是	全部	这	相同的	,

但他却说："留着吧，反正都一样。"

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [əʊn] [truː] [waɪf] .

as	**I**	**will**	**take**	**you**	**to**	**be**	**my**	**own**	**true**	**wife**	**.**
作为	我	将要	拿	你	到	是	我的	自己的	真的	妻子	.

因为我将娶你为我真正的妻子。

- [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [tɪl]

'	**Their**	**marriage**	**was**	**soon**	**after**	**celebrated**	**,**	**and**	**they**	**lived**	**happily**	**together**	**till**
-	他们的	婚姻	曾是	很快	后	著名	,	和	他们	居住地	快乐地	一起	直到

[ðeɪ] [daɪd] . [-]

they	**died**	**.**	**[**	**140**	**]**
他们	死亡	.	[	-	]

"他们的婚礼很快就举行了，他们幸福地生活在一起，直到去世。[140]

[ðə; ði] [juːθ] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] ['ʃʌdə(r)]

The	**Youth**	**who**	**could**	**not**	**Shudder**
这	青年	WHO	可以	不是	不寒而栗

无法颤抖的青年

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

HERE	**was**	**once**	**a**	**Father**	**who**	**had**	**two**	**sons**	**.**
这里	曾是	一次	一个	父亲	WHO	有	二	儿子们	.

从前有一位父亲，他有两个儿子。

[wʌn] [wɒz; wəz]['klevə(r)][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][get][ɒn] .

One	**was**	**clever**	**and**	**sensible**	**,**	**and**	**always**	**knew**	**how**	**to**	**get**	**on**	**.**
一	曾是	聪明的	和	明智的	,	和	总是	知道	如何	到	得到	在	.

一个聪明懂事，总知道如何应对各种情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz]['stju:pɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [lɜ:n] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi]

But	the	younger	one	was	stupid	,	and	could	not	learn	anything	,	and	he
但	这	年轻	一	曾是	愚蠢的	,	和	可以	不是	学习	任何事物	,	和	他

[hæd; həd][nəʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

had	no	imagination	.
有	不	想像力	.

但弟弟很笨，什么也学不会，而且没有想象力。

[wen] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [hɪm] , [ðeɪ] [sed] : - [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

When	people	saw	him	,	they	said	:	'	His	Father	will	have	plenty	of	trouble	with	him	.
什么时候	人们	锯	他	,	他们	说	:	-	他的	父亲	将要	有	很多	的	麻烦	和	他	.

人们看见他，就说："他父亲要为他操心很多事了。"

- [wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ðə; ði] ['eldɪst] [wʌn] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə]

'	Whenever	there	was	anything	to	be	done	,	the	eldest	one	always	had	to
-	每当	那里	曾是	任何事物	到	是	完毕	,	这	长子	一	总是	有	到

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

do	it	.
做	它	.

"无论做什么事，总是由年纪最大的那个去做。"

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sent] [hɪm] [tu:; tə] [fetʃ] ['eniθɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ɔ:(r)][æt; ət] [naɪt] ,

But	if	his	Father	sent	him	to	fetch	anything	late	in	the	evening	,	or	at	night	,
但	如果	他的	父亲	发送	他	到	拿来	任何事物	晚的	在	这	晚上	,	或者	在	夜晚	,

但如果他父亲在傍晚或夜间派他去取什么东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [leɪ] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['drɪəri] [pleɪs] , [hi:; hi] [wʊd]

and	the	way	lay	through	the	churchyard	,	or	any	other	dreary	place	,	he	would
和	这	方式	躺	通过	这	墓地	,	或者	任何	其他	凄凉	地方	,	他	会

['ɑ:nsə(r)] :

answer	:
回答	:

他会回答说，那条路就是穿过教堂墓地，或者任何其他阴森森的地方：

- [əʊ] [nəʊ] , ['fɑ:ðə(r)] , [nɒt] [ðeə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['ʃʌdə(r)] !

'	Oh	no	,	Father	,	not	there	;	it	makes	me	shudder	!
-	哦	不	,	父亲	,	不是	那里	;	它	制作	我	不寒而栗	!

"哦不，父亲，不要去那里；那里让我不寒而栗！"

- [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

'	For	he	was	afraid	.
-	为了	他	曾是	害怕的	.

因为他害怕。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] ['stɔ:riz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [təʊld] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [wʌnz]

In	the	evening	,	when	stories	were	being	told	round	the	fire	which	made	one's
在	这	晚上	,	什么时候	故事	是	存在	讲述	圆形的	这	火	哪个	制成	一个人的

[fleʃ] [kri:p] ,

flesh	creep	,
肉	潜行者	,

晚上，人们围坐在篝火旁讲述着令人毛骨悚然的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪsnər] [sed] : - [əʊ] , [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] ['ʃʌdə(r)] !

and	the	listeners	said	:	'	Oh	,	you	make	me	shudder	!
和	这	听众	说	:	-	哦	,	你	制作	我	不寒而栗	!

听众们说："哦，你让我不寒而栗！"

- [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ment]

'	the	youngest	son	,	sitting	in	the	corner	listening	,	could	not	imagine	what	they	meant
-	这	最小的	儿子	,	坐着	在	这	角落	聆听	,	可以	不是	想象	什么	他们	意思是

.

:

.

坐在角落里听着的小儿子，无法理解他们的意思。

- [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] " [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] !

'	They	always	say	"	It	makes	me	shudder	!
-	他们	总是	说	"	它	制作	我	不寒而栗	!

他们总是说"这让我不寒而栗！"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] !

It	makes	me	shudder	!
它	制作	我	不寒而栗	!

这让我不寒而栗！

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] [ə; eɪ][bɪt] .

"	And	it	doesn't	make	me	shudder	a	bit	.
"	和	它	不	制作	我	不寒而栗	一个	少量	.

"这丝毫没有让我感到不寒而栗。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ɑːt] [wɪtʃ] [ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] .

It	must	be	some	art	which	I	can't	understand	.
它	必须	是	一些	艺术	哪个	我	不能	理解	.

这一定是某种我无法理解的艺术。

- [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] : - [ai] [seɪ] ,

'	Now	it	happened	one	day	that	his	Father	said	to	him	:	'	I	say	,
-	现在	它	发生	一	天	那	他的	父亲	说	到	他	:	-	我	说	,

有一天，他父亲对他说："我说，

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ðeə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] .

you	in	the	corner	there	,	you	are	growing	big	and	strong	.
你	在	这	角落	那里	,	你	是	生长	大的	和	强的	.

角落里的你，正在长得又高又壮。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

You	must	learn	something	by	which	you	can	make	a	living	.
你	必须	学习	某物	经过	哪个	你	能	制作	一个	活的	.

你必须学习一门能让你谋生的技能。

[siː] [wɒt] [peɪnz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [teɪks] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)][sɔːlt] . -

See	what	pains	your	brother	takes	,	but	you	are	not	worth	your	salt	.	'
看	什么	疼痛	你的	兄弟	需要	,	但	你	是	不是	值得	你的	盐	.	-

看看你哥哥受了多少苦，但你却一文不值。

- [wel] , ['fɑːðə(r)] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] ; [neɪ] ,

'	Well	,	Father	,	'	he	answered	,	'	I	am	quite	ready	to	learn	something	;	nay	,
-	出色地	,	父亲	,	-	他	回答	,	-	我	是	相当	准备好	到	学习	某物	;	不	,

"嗯，父亲，"他回答说，"我非常乐意学习一些东西；不，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

I	should	very	much	like	to	learn	how	to	shudder	,	for	I	know	nothing	about
我	应该	非常	很多	喜欢	到	学习	如何	到	不寒而栗	,	为了	我	知道	没有什么	关于

[ðæt] .

that	.
那	.

我很想学习如何颤抖，因为我对此一无所知。

- [ðə; ði]['eldə(r)] [sʌn] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [θɔːt] : [-]
' The elder son laughed when he heard him , and thought : [141]
- 这 长老 儿子 笑了 什么时候 他 听到 他 , 和 想法 : [-]

大儿子听了这话，笑了，心想：[141]

- [gʊd] ['hevənz] !
' Good heavens !
- 好的 天 !

我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ; [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] ['eni] [gʊd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]
what a fool my brother is ; he will never do any good as long as he
什么 一个 傻子 我的 兄弟 是 ; 他 将要 绝不 做 任何 好的 作为 长的 作为 他
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

我哥哥真是个傻瓜，他活着的时候永远不会做成任何好事。

- [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : - [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]
' But his Father sighed , and answered : ' You will easily enough learn how to
- 但 他的 父亲 叹了口气 , 和 回答 : - 你 将要 容易地 足够的 学习 如何 到
['ʃʌdə(r)] ,
shudder ,
不寒而栗 ,

但他父亲叹了口气，回答说："你很快就会学会如何颤抖，

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
but you won't make your bread by it .
但 你 惯于 制作 你的 面包 经过 它 .

但你靠它是赚不到钱的。

- [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði]['sekstən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
' Soon after , the Sexton came to the house on a visit ,
- 很快 后 , 这 塞克斯顿 来了 到 这 房子 在 一个 访问 ,

不久之后，教堂司事来访。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [kən'faid] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [hɪm] .
and the Father confided his troubles about his son to him .
和 这 父亲 坦白 他的 麻烦 关于 他的 儿子 到 他 .

父亲向他倾诉了自己对儿子的担忧。

[hiː; hi][təʊld] [hɪm] [haʊ] ['stjuːpɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .
He told him how stupid he was , and how he never could learn anything .
他 讲述 他 如何 愚蠢的 他 曾是 , 和 如何 他 绝不 可以 学习 任何事物 .

他告诉他他有多愚蠢，以及他永远学不会任何东西。

- [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
' Would you believe that when I asked him how he was going to make his
- 会 你 相信 那 什么时候 我 问 他 如何 他 曾是 去 到 制作 他的
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

"你相信吗？当我问他打算如何谋生时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] ? -
he said he would like to learn how to shudder ? '
他 说 他 会 喜欢 到 学习 如何 到 不寒而栗 ? -

他说他想学怎么打颤?

- [ɪf] [ðæts] [ɔːl] , - [sed] [ðə; ði]['sekstən] , - [hiː; hi] [meɪ] [lɜːn] [ðæt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
' If that's all , ' said the Sexton , ' he may learn that from me .
- 如果 那就是 全部 , - 说 这 塞克斯顿 , - 他 可能 学习 那 从 我 .

"如果就这些的话，"教堂司事说，"他或许能从我这里学到。"

[dʒʌst] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [pʊt] [ðə; ði] ['pʊlɪʃ] [ɒn] [hɪm] .

Just	let	me	have	him	,	and	I'll	soon	put	the	polish	on	him	.
只是	让	我	有	他	,	和	患病的	很快	放	这	抛光	在	他	.

把他给我吧，我很快就会给他打磨抛光。

- [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] : - ['enihaʊ] , [ðə; ði] [læd] [wɪl] [geɪn] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

-	The	Father	was	pleased	,	for	he	thought	:	-	Anyhow	,	the	Lad	will	gain	something	by	it	.
-	这	父亲	曾是	高兴	,	为了	他	想法	:	-	无论如何	,	这	小伙子	将要	获得	某物	经过	它	.

父亲很高兴，因为他心想：‘无论如何，这孩子会从中得到些什么。’

- [səʊ] [ðə; ði] ['sekstən] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] .

-	So	the	Sexton	took	him	home	with	him	,	and	he	had	to	ring	the	church	bells	.
-	所以	这	塞克斯顿	采取	他	家	和	他	,	和	他	有	到	戒指	这	教会	铃铛	.

于是教堂司事把他带回了家，让他去敲教堂的钟。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['sekstən] [wəʊk] [hɪm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

A	few	days	after	,	the	Sexton	woke	him	at	midnight	,
一个	很少	天	后	,	这	塞克斯顿	觉醒	他	在	午夜	,

几天后，教堂司事在午夜把他叫醒了。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] .

and	told	him	to	get	up	and	ring	the	bells	.
和	讲述	他	到	得到	向上	和	戒指	这	铃铛	.

然后让他起来去敲钟。

- [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] !

-	You	shall	soon	be	taught	how	to	shudder	!
-	你	将	很快	是	教授	如何	到	不寒而栗	!

你很快就会学会如何颤抖！

- [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [krept] ['stelθɪli] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [bɪ'fɔːhænd] .

-	he	thought	,	as	he	crept	stealthily	up	the	stairs	beforehand	.
-	他	想法	,	作为	他	悄悄地爬	悄悄地	向上	这	楼梯	预先	.

他一边想着，一边悄悄地溜上楼梯。

[wen] [ðə; ði] [læd] [gɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

When	the	Lad	got	up	into	the	tower	,
什么时候	这	小伙子	得到	向上	进入	这	塔	,

当少年登上塔楼时，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bel] [rəʊp] ,

and	turned	round	to	catch	hold	of	the	bell	rope	,
和	转向	圆形的	到	抓住	抓住	的	这	钟	绳索	,

然后转身去抓住铃绳，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['belfri] ['wɪndəʊ] .

he	saw	a	white	figure	standing	on	the	steps	opposite	the	belfry	window	.
他	锯	一个	白色的	数字	常设	在	这	步骤	对面的	这	钟楼	窗户	.

他看到一个白色身影站在钟楼窗户对面的台阶上。

- [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?

-	Who	is	there	?
-	WHO	是	那里	?

谁在那里？

- [hiː; hi] [kraɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['naɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

'	he	cried	;	but	the	figure	neither	moved	nor	answered	.
-	他	哭	;	但	这	数字	两者都不	已搬	也不	回答	.

他喊道；但那身影既没有动也没有回答。

- ['ɑːnsə(r)] , - [kraɪd] [ðə; ði] [læd] , - [ɔː(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

'	Answer	,	'	cried	the	Lad	,	'	or	get	out	of	the	way	.
-	回答	,	-	哭	这	小伙子	,	-	或者	得到	出去	的	这	方式	.

“回答！”小伙子喊道，“否则就让开！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['bɪznəs] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

You	have	no	business	here	in	the	night	.
你	有	不	商业	这里	在	这	夜晚	.

你大半夜不该来这里。

- [bʌt; bət] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊst] , [ðə; ði] ['sekstən] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)]

'	But	so	that	the	Lad	should	think	he	was	a	ghost	,	the	Sexton	did	not	stir
-	但	所以	那	这	小伙子	应该	思考	他	曾是	一个	鬼	,	这	塞克斯顿	做过	不是	搅拌

.

:
.

“但是为了让小伙子以为自己是鬼魂，教堂司事一动不动。”

[ðə; ði] [læd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] : - [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?

The	Lad	cried	for	the	second	time	:	'	What	do	you	want	here	?
这	小伙子	哭	为了	这	第二	时间	:	-	什么	做	你	想	这里	?

那小子第二次喊道：“你们来这里是为了什么？”

[spiːk] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['feləʊ] , [ɔː(r)] [aɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

Speak	if	you	are	an	honest	fellow	,	or	I'll	throw	you	down	the	stairs	.
说话	如果	你	是	一个	诚实的	同伴	,	或者	患病的	扔	你	向下	这	楼梯	.

如果你是个诚实的人，就开口说话，否则我就把你从楼梯上扔下去。

- [ðə; ði] ['sekstən] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] , [səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] ,

'	The	Sexton	did	not	think	he	would	go	to	such	lengths	,	so	he	made	no	sound	,
-	这	塞克斯顿	做过	不是	思考	他	会	去	到	这样的	长度	,	所以	他	制成	不	声音	,

“教堂司事没想到他会做到这种地步，所以他没有发出任何声音。”

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] .

and	stood	as	still	as	if	he	were	made	of	stone	.
和	站立	作为	仍然	作为	如果	他	是	制成	的	石头	.

他像石头一样一动不动地站在那里。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]

Then	the	Lad	called	to	him	the	third	time	,	and	,	as	he	had	[	142	]
然后	这	小伙子	称为	到	他	这	第三	时间	,	和	,	作为	他	有	[	-	]

然后，那少年第三次呼唤他，正如他[142]

[nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [gəʊst] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

no	answer	,	he	took	a	run	and	threw	the	ghost	down	the	stairs	.
不	回答	,	他	采取	一个	跑步	和	扔	这	鬼	向下	这	楼梯	.

没有回应，他跑过去把鬼魂扔下了楼梯。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ten] [steps] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .

It	fell	down	ten	steps	,	and	remained	lying	in	a	corner	.
它	跌倒	向下	十	步骤	,	和	剩余	说谎	在	一个	角落	.

它从十级台阶上摔了下来，躺在了角落里。

[ðen] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [belz] , [went] [həʊm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] ,

Then	he	rang	the	bells	,	went	home	,	and	,	without	saying	a	word	to	anybody	,
然后	他	响铃	这	铃铛	,	去	家	,	和	,	没有	说	一个	单词	到	任何人	,

然后他按响了钟，回家了，一句话也没跟任何人说。

[went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [əˈsliːp] .

went	to	bed	and	was	soon	fast	asleep	.
去	到	床	和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

上床睡觉，很快就睡着了。

[ðə; ði] [ˈsɛkstənz] [waɪf] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] ,

The	Sexton's	wife	waited	a	long	time	for	her	husband	,	but	,	as	he	never	came	back	,
这	教堂司事的	妻子	等待	一个	长的	时间	为了	她	丈夫	,	但	,	作为	他	绝不	来了	后退	,

教堂司事的妻子等了丈夫很久，但他始终没有回来。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [læd] .

she	got	frightened	,	and	woke	up	the	Lad	.
她	得到	害怕	,	和	觉醒	向上	这	小伙子	.

她吓坏了，把小伙子吵醒了。

- [dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈhʌzbənd] ?

'	Don't	you	know	what	has	become	of	my	husband	?
-	不	你	知道	什么	有	变得	的	我的	丈夫	?

你难道不知道我丈夫现在怎么样了吗?

- [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

'	she	asked	.
-	她	问	.

她问道。

- [hiː; hi] [went] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈtaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] . -

'	He	went	up	into	the	church	tower	before	you	.	'
-	他	去	向上	进入	这	教会	塔	前	你	.	-

“他比你先上了教堂塔楼。”

- [nəʊ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .

'	No	,	'	answered	the	Lad	.
-	不	,	-	回答	这	小伙子	.

“不，”少年回答道。

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmbədi] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈbelfri] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] ,

'	There	was	somebody	standing	on	the	stairs	opposite	the	belfry	window	,	and	,
-	那里	曾是	某人	常设	在	这	楼梯	对面的	这	钟楼	窗户	,	和	,

“有人站在钟楼窗户对面的楼梯上，而且，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnaɪðə(r)] [ˈɑːnsə(r)] [ˌem ˈiː] [nɔː(r)] [gəʊ] [əˈweɪ] ,

as	he	would	neither	answer	me	nor	go	away	,
作为	他	会	两者都不	回答	我	也不	去	离开	,

他既不回答我，也不离开。

[aɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rəʊg] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ˌdaʊnˈsteəz] .

I	took	him	to	be	a	rogue	and	threw	him	downstairs	.
我	采取	他	到	是	一个	流氓	和	扔	他	楼下	.

我把他当成流氓，把他扔下了楼。

[gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɒri] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] .

Go	and	see	if	it	was	your	husband	;	I	should	be	sorry	if	it	were	.
去	和	看	如果	它	曾是	你的	丈夫	;	我	应该	是	对不起	如果	它	是	.

去看看是不是你丈夫干的；如果是的话，我会很抱歉。

- [ðə; ði] ['wʊmən] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , ['məʊnɪŋ]

-	The	woman	hurried	away	and	found	her	husband	lying	in	the	corner	,	moaning
-	这	女士	慌忙	离开	和	成立	她	丈夫	说谎	在	这	角落	,	呻吟

, [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] .

,	with	a	broken	leg	.
,	和	一个	破碎的	腿	.

“那女人匆匆离开，发现她的丈夫躺在角落里呻吟，腿断了。”

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [laʊd] [kraɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz] ['fɑ:ðə(r)] .

She	carried	him	down	,	and	then	hastened	with	loud	cries	to	the	Lad's	father	.
她	携带	他	向下	,	和	然后	加快	和	大声	哭泣	到	这	小伙子的	父亲	.

她把他抱了下来，然后大声呼喊着，急忙去找孩子的父亲。

- [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ;

-	Your	son	has	brought	about	a	great	misfortune	;
-	你的	儿子	有	带来	关于	一个	伟大的	不幸	;

你的儿子带来了巨大的不幸；

[hi:; hi][hæz; həz] [θrəʊn] [maɪ] ['hʌzbənd] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd]['brəʊkən][hɪz; ɪz][leg] .

he	has	thrown	my	husband	downstairs	and	broken	his	leg	.
他	有	抛掷	我的	丈夫	楼下	和	破碎的	他的	腿	.

他把我丈夫从楼上推下去，弄断了他的腿。

[teɪk] [ðə; ði] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['feləʊ] [ə'weɪ] , [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] .

Take	the	good	-	for	-	nothing	fellow	away	,	out	of	our	house	.
拿	这	好的	-	为了	-	没有什么	同伴	离开	,	出去	的	我们的	房子	.

把那个没用的家伙从我们家赶出去。

- [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [geɪv] [ðə; ði] [læd] [ə; eɪ]

-	The	Father	was	horrified	,	and	,	going	back	with	her	,	gave	the	Lad	a
-	这	父亲	曾是	惊恐万分	,	和	,	去	后退	和	她	,	给予	这	小伙子	一个

[gʊd] ['skəʊldɪŋ] .

good	scolding	.
好的	责骂	.

父亲大为震惊，和她一起回去，狠狠地训斥了那孩子一顿。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'hju:mən][præŋk] ?

-	What	is	the	meaning	of	this	inhuman	prank	?
-	什么	是	这	意义	的	这	不人道	恶作剧	?

这种毫无人性的恶作剧究竟意欲何为?

[ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [hed] . -

The	evil	one	must	have	put	it	into	your	head	.	'
这	邪恶的	一	必须	有	放	它	进入	你的	头	.	-

一定是邪恶势力把这想法灌输到你脑子里的。

- ['fɑ:ðə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [læd] , - [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .

'	Father	,	'	answered	the	Lad	,	'	just	listen	to	me	.
-	父亲	,	-	回答	这	小伙子	,	-	只是	听	到	我	.

“父亲，”少年回答说，“请听我说。”

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt] .

I	am	quite	innocent	.
我	是	相当	清白的	.

我完全是无辜的。

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] .

He	stood	there	in	the	dark	,	like	a	man	with	some	wicked	design	.
他	站立	那里	在	这	黑暗的	,	喜欢	一个	男人	和	一些	邪恶	设计	.

他站在黑暗中，像个心怀不轨的人。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ai] [wɔːnd] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [spiːk] ,

I	did	not	know	who	it	was	,	and	I	warned	him	three	times	to	speak	,
我	做过	不是	知道	WHO	它	曾是	,	和	我	警告	他	三	时代	到	说话	,

我不知道他是谁，我警告过他三次不要说话。

[ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] ！ -

or	to	go	away	!	'
或者	到	去	离开	！	-

或者离开！

- [əˈlæs] ！ - [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , - [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][dɪˈzɑːstə(r)] .

'	Alas	!	'	said	his	Father	,	'	you	bring	me	nothing	but	disaster	.
-	唉	！	-	说	他的	父亲	,	-	你	带来	我	没有什么	但	灾难	.

“唉！”他父亲说，“你给我带来的只有灾难。”

[gəʊ] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] .

Go	away	out	of	my	sight	.
去	离开	出去	的	我的	视线	.

滚出我的视线。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] . -

I	will	have	nothing	more	to	do	with	you	.	'
我	将要	有	没有什么	更多的	到	做	和	你	.	-

我以后再也不会跟你来往了。

- ['glædli] , ['fɑːðə(r)] .

'	Gladly	,	Father	.
-	乐意	,	父亲	.

“乐意之至，神父。”

['əʊnli] [weɪt] [tɪl] ['deɪlaɪt] ; [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] .

Only	wait	till	daylight	;	then	I	will	go	away	,	and	learn	to	shudder	.
仅有的	等待	直到	日光	;	然后	我	将要	去	离开	,	和	学习	到	不寒而栗	.

等到天亮，我就会离开，学会颤抖。

[ðen] , [æt; ət] [liːst] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] [ɑːt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] . -

Then	,	at	least	,	I	shall	have	one	art	to	make	my	living	by	.	'
然后	,	在	至少	,	我	将	有	一	艺术	到	制作	我的	活的	经过	.	-

这样，至少我还能靠一门手艺谋生。

- [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , - [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

'	Learn	what	you	like	,	'	said	his	Father	.
-	学习	什么	你	喜欢	,	-	说	他的	父亲	.

“学你喜欢的东西，”他父亲说。

- [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

'	It's	all	the	same	to	me	.
-	它是	全部	这	相同的	到	我	.

“对我来说都一样。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] ['tɑːlə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Here	are	fifty	thalers	for	you	.
这里	是	五十	泰勒斯	为了	你	.

给你五十个塔勒。

[gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [-]

Go	out	into	the	world	,	[	143	]
去	出去	进入	这	世界	,	[	-	]

走向世界，[143]

[ænd; ənd][doʊnt] [tel] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ɔː(r)] [huː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ,

and	don't	tell	a	creature	where	you	come	from	,	or	who	your	Father	is	,
和	不	告诉	一个	生物	在哪里	你	来	从	,	或者	WHO	你的	父亲	是	,

不要告诉任何生物你从哪里来，或者你的父亲是谁。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃeɪm] . -

for	you	will	only	bring	me	to	shame	.	'
为了	你	将要	仅有的	带来	我	到	耻辱	.	-

你只会让我蒙羞。

- [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['fɑːðə(r)] .

'	Just	as	you	please	,	Father	.
-	只是	作为	你	请	,	父亲	.

“遵命，神父。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] , [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [fʊl'fɪl] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

If	that	is	all	you	want	,	I	can	easily	fulfil	your	desire	.
如果	那	是	全部	你	想	,	我	能	容易地	实现	你的	欲望	.

如果你只想要这个，我很容易就能满足你的愿望。

- [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði] [læd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] ['tɑːlə] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

'	At	daybreak	,	the	Lad	put	his	fifty	thalers	into	his	pocket	,
-	在	拂晓	,	这	小伙子	放	他的	五十	泰勒斯	进入	他的	口袋	,

天亮时分，这小子把他的五十个塔勒放进口袋里。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [rɪ'piːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz]

and	went	out	along	the	high	road	,	repeating	over	and	over	to	himself	as
和	去	出去	沿着	这	高的	路	,	重复	超过	和	超过	到	他自己	作为

[hiː; hi] [went] :

he	went	:
他	去	:

他沿着大路走了出去，边走边反复默念：

- [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] ['ʃʌdə(r)] , [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] ['ʃʌdə(r)] .

'	If	only	I	could	shudder	,	if	only	I	could	shudder	.
-	如果	仅有的	我	可以	不寒而栗	,	如果	仅有的	我	可以	不寒而栗	.

“如果我能颤抖就好了，如果我能颤抖就好了。”

- [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

'	A	Man	came	by	and	overheard	the	words	the	Lad	was	saying	to	himself	,
-	一个	男人	来了	经过	和	无意中听到	这	字	这	小伙子	曾是	说	到	他自己	,

“一个男人路过，无意中听到了少年自言自语的话。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	they	had	gone	a	little	further	,	and	came	within	sight	of	the
和	什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	更远	,	和	来了	之内	视线	的	这

['gæləʊz] ,

gallows	,
绞刑架	,

当他们又往前走了一段，来到绞刑架附近时，

[hiː; hi] [sed] : - [siː] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðəʊz] ['sev(ə)n][hæv; həv] [biːn] ['wedɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

he	said	:	'	See	,	there	is	the	tree	where	those	seven	have	been	wedded	to	the
		-		看	,	那里	是	这	树	在哪里	那些	七	有	到过	已婚	到	这

- ['dɔːtə(r)] ,

ropemaker's	daughter	,
-	女儿	,

他说：“看，那棵树下有七个姑娘娶了绳匠的女儿。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][flai] .

and	are	now	learning	to	fly	.
和	是	现在	学习	到	飞	.

他们现在正在学习飞行。

[sɪt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] ['kɒmz] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] . -

Sit	down	below	them	,	and	when	night	comes	you	will	soon	learn	to	shudder	.	'
坐	向下	以下	他们	,	和	什么时候	夜晚	来	你	将要	很快	学习	到	不寒而栗	.	-

坐在他们下面，夜幕降临之时，你很快就会学会瑟瑟发抖。

- [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] , - [sed] [ðə; ði] [læd] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zəli] [dʌn] .

' If nothing more than that is needed , ' said the Lad , ' it is easily done .

- 如果 没有什么 更多的 比 那 是 需要 , - 说 这 小伙子 , - 它 是 容易地 完毕 .

“如果只需要这些的话，”少年说，“那就很容易做到。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [lɜ:n] [tu:; tə] ['ʃʌdə(r)] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ðæt] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['fɪfti] ['tɑ:lə] .

And if I learn to shudder as easily as that , you shall have my fifty thalers .

和 如果 我 学习 到 不寒而栗 作为 容易地 作为 那 , 你 将 有 我的 五十 泰勒斯 .

如果我学会像那样轻易地颤抖，你就得到我的五十个塔勒。

[kʌm] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['ɜ:li] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .

Come back to me early to - morrow morning .

来 后退 到 我 早期的 到 - 明天 早晨 .

明天一早回来找我。

- [ðen] [ðə; ði] [læd] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] ,

' Then the Lad went up to the gallows ,

- 然后 这 小伙子 去 向上 到 这 绞刑架 ,

然后，那孩子被送上了绞刑架。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [naɪt] [keɪm] .

and sat down under them to wait till night came .

和 卫星 向下 在下面 他们 到 等待 直到 夜晚 来了 .

然后他们坐在树下，等待夜幕降临。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][kəʊld][hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

As he was cold he lighted a fire ,

作为 他 曾是 寒冷的 他 照明 一个 火 ,

他觉得冷，就生了一堆火。

[bʌt; bət][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [gru:] [səʊ][kəʊld] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self] [wɔ:m] .

but at midnight the wind grew so cold that he did not know how to keep himself warm .

但 在 午夜 这 风 生长 所以 寒冷的 那 他 做过 不是 知道 如何 到 保持 他自己 温暖的 .

但到了午夜，风变得非常冷，他不知道该如何取暖。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

The wind blew the men on the gallows backwards and forwards , and swung them against each other ,

这 风 吹 这 男人 在 这 绞刑架 向后 和 前进 , 和 摇摆 他们 反对 每个 其他 ,

风吹得绞刑架上的男人们来回摇摆，互相碰撞。

[səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] : - [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][ai] ['fri:zɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

so he thought : ' Here am I freezing by the fire ,

所以 他 想法 : - 这里 是 我 冷冻 经过 这 火 ,

于是他想：“我在这里被冻得瑟瑟发抖，坐在火堆旁。”

[haʊ] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌp] [ðeə(r)] .

how much colder they must be up there .

如何 很多 更冷 他们 必须 是 向上 那里 .

上面肯定冷得多。

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kəm'pæʃənət] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['lædə(r)] , [ʌn'dɪd]

'	And	as	he	was	very	compassionate	,	he	mounted	the	ladder	,	undid
-	和	作为	他	曾是	非常	富有同情心	,	他	安装	这	梯子	,	撤销

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“他非常仁慈，于是爬上梯子，解开了他们的束缚。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːl]['sev(ə)n] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .

and	brought	all	seven	down	one	by	one	.
和	带来	全部	七	向下	一	经过	一	.

并将七个人一个个击倒。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɔːm] [ðəm'selvz] .

Then	he	blew	up	the	fire	,	and	placed	them	round	it	to	warm	themselves	.
然后	他	吹	向上	这	火	,	和	放置	他们	圆形的	它	到	温暖的	他们自己	.

然后他吹灭了火，让他们围坐在火堆旁取暖。

[ðeɪ] [sæt][ðeə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [muːvd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [kɔːt] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] .

They	sat	there	and	never	moved	,	even	when	the	fire	caught	their	clothing	.
他们	卫星	那里	和	绝不	已搬	,	甚至	什么时候	这	火	捕捉	他们的	衣服	.

他们坐在那里一动不动，即使火势蔓延到他们的衣服上也没有动。

- [teɪk] [keə(r)] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [hæŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] [ə'gen] .

'	Take	care	,	or	I	will	hang	you	all	up	again	.
-	拿	关心	,	或者	我	将要	悬挂	你	全部	向上	再次	.

“小心点，否则我会再次把你们都吊起来。”

- [ðə; ði] [ded] [men] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] ,

'	The	dead	men	,	of	course	,	could	not	hear	,
-	这	死的	男人	,	的	课程	,	可以	不是	听到	,

“死者当然听不见了。”

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [waɪl] [ðeə(r)] [fjuː] [rægz][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [ʌp] .

and	remained	silent	while	their	few	rags	were	burnt	up	.
和	剩余	沉默的	尽管	他们的	很少	破布	是	烧焦的	向上	.

他们默默地看着自己仅有的几件破布被烧毁。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] : - [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [-]

Then	he	grew	angry	,	and	said	:	'	If	you	won't	take	care	of	[	144	]
然后	他	生长	生气的	,	和	说	:	-	如果	你	惯于	拿	关心	的	[	-	]

然后他生气了，说道：“如果你不照顾[144]

[jɔː'selvz] , [aɪ][kænt] [help][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt][biː; bi] [bɜːnt] [wɪð] [juː; jʊ] .

yourselves	,	I	can't	help	you	,	and	I	won't	be	burnt	with	you	.
你们自己	,	我	不能	帮助	你	,	和	我	惯于	是	烧焦的	和	你	.

你们自己，我帮不了你们，我也不想和你们一起遭殃。

- [səʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

'	So	he	hung	them	all	up	again	in	a	row	,
-	所以	他	悬挂	他们	全部	向上	再次	在	一个	排	,

于是他又把它们一字排开挂了起来。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	sat	down	by	the	fire	and	went	to	sleep	again	.
和	卫星	向下	经过	这	火	和	去	到	睡觉	再次	.

然后她坐在火堆旁，又睡着了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ðɪ][mæn] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['fɪfti] ['tɑːlə] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]

Next	morning	,	the	Man	,	wanting	to	get	his	fifty	thalers	,	came	to	him	and
下一个	早晨	,	这	男人	,	想要	到	得到	他的	五十	泰勒斯	,	来了	到	他	和

[sed] :

said	:
说	:

第二天早上，那人想要拿回他的五十塔勒，便来找他说：

- [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ʃʌdərɪŋ] [miːnz] ? -

'	Now	do	you	know	what	shuddering	means	?	'
-	现在	做	你	知道	什么	颤抖	方法	?	-

现在你知道颤抖是什么意思了吗?

- [nəʊ] , - [hiː; hi] [sed] ; - [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][hæv; həv] [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	No	,	'	he	said	;	'	how	should	I	have	learnt	it	?
-	不	,	-	他	说	;	-	如何	应该	我	有	学会了	它	?

“不，”他说，“我怎么可能学会呢？”

[ðəʊz] ['feloʊz] [ʌp] [ðeə(r)]['nevə(r)]['əʊpənd] [ðeə(r)] [maʊðz] ,

Those	fellows	up	there	never	opened	their	mouths	,
那些	伙伴们	向上	那里	绝不	打开	他们的	嘴	,

上面那些家伙一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['stjuːpɪd] [ðæt] [ðeɪ] [let][ðə; ðɪ] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)][rægz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	were	so	stupid	that	they	let	the	few	poor	rags	they	had
和	他们	是	所以	愚蠢的	那	他们	让	这	很少	贫穷的	破布	他们	有

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɜːn] .

about	them	burn	.
关于	他们	烧伤	.

他们真是愚蠢至极，竟然让身上仅有的几件破烂衣服烧掉了。

- [ðen] [ðə; ðɪ][mæn] [sɔː] [ðæt] [nəʊ] ['tɑːlə] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ]

'	Then	the	Man	saw	that	no	thalers	would	be	his	that	day	,	and	he	went	away
-	然后	这	男人	锯	那	不	泰勒斯	会	是	他的	那	天	,	和	他	去	离开

,

,

,

“那人见当天一分钱也得不到，就走了。”

['seɪɪŋ] : - ['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv][ai] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] [ðɪs] .

saying	:	'	Never	in	my	life	have	I	seen	such	a	fellow	as	this	.
说	:	-	绝不	在	我的	生活	有	我	已见	这样的	一个	同伴	作为	这	.

他说：“我这辈子都没见过这样的人。”

- [ðə; ðɪ] [læd] ['ɔːlsəʊ] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [əʊ] ,

'	The	Lad	also	went	on	his	way	,	and	again	began	saying	to	himself	:	'	Oh	,
-	这	小伙子	还	去	在	他的	方式	,	和	再次	开始	说	到	他自己	:	-	哦	,

“那小子也继续往前走，又开始自言自语：‘哦，

[ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] , [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] .

if	only	I	could	learn	to	shudder	,	if	only	I	could	learn	to	shudder	.
如果	仅有的	我	可以	学习	到	不寒而栗	,	如果	仅有的	我	可以	学习	到	不寒而栗	.

如果我能学会颤抖就好了，如果我能学会颤抖就好了。

- [ə; eɪ]['kɑːtə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] : - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? -

'	A	Carter	,	walking	behind	him	,	heard	this	,	and	asked	:	'	Who	are	you	?	'
-	一个	卡特	,	步行	在后面	他	,	听到	这	,	和	问	:	-	WHO	是	你	?	-

跟在他身后的一名搬运工听到了这话，问道：“你是谁？”

- [ai][doʊnt] [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [juːθ] .

'	I	don't	know	,	'	answered	the	Youth	.
-	我	不	知道	,	-	回答	这	青年	.

“我不知道，”年轻人回答道。

- [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? -
' **Who** **is** **your** **Father** **?** '
- WHO 是 你的 父亲 ? -

你的父亲是谁?

- [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] . -
' **That** **I** **must** **not** **say** **.** '
- 那 我 必须 不是 说 . -

“我不能说。”

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['mʌmblɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪəd] ? -
' **What** **are** **you** **always** **mumbling** **in** **your** **beard** **?** '
- 什么 是 你 总是 喃喃自语 在 你的 胡须 ? -

你老对着胡子嘟囔些什么?

- [ɑː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [juːθ] , - [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən]
' **Ah** **,** ' **answered** **the** **Youth** **,** ' **I** **want** **to** **learn** **to** **shudder** **,** **but** **no** **one** **can**
- 啊 , - 回答 这 青年 , - 我 想 到 学习 到 不寒而栗 , 但 不 一 能
[tiːtʃ] [ˌem 'iː] . -
teach **me** **.** '
教 我 . -

“啊,”年轻人回答说，“我想学会颤抖，可是没有人能教我。”

- [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] ['tʃætə(r)] , - [sed] [ðə; ðɪ]['kɑːtə(r)] .
' **Stop** **your** **silly** **chatter** **,** ' **said** **the** **Carter** **.**
- 停止 你的 愚蠢的 喋喋不休 , - 说 这 卡特 .

“别再胡说八道了,”卡特说道。

- [dʒʌst][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
' **Just** **you** **come** **with** **me** **,** **and** **I'll** **see** **that** **you** **have** **what** **you** **want** **.**
- 只是 你 来 和 我 , 和 患病的 看 那 你 有 什么 你 想 .

你跟我来，我会确保你得到你想要的。

- [ðə; ðɪ] [juːθ] [went] [wɪð] [ðə; ðɪ]['kɑːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪn] ,
' **The** **Youth** **went** **with** **the** **Carter** **,** **and** **in** **the** **evening** **they** **reached** **an** **inn** **,**
- 这 青年 去 和 这 卡特 , 和 在 这 晚上 他们 达到 一个 客栈 ,

“那青年跟着车夫走了，晚上他们到了一家客栈。”

[weə(r)] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
where **they** **meant** **to** **pass** **the** **night** **.**
在哪里 他们 意思是 到 经过 这 夜晚 .

他们原本打算在那里过夜。

[hiː; hi] [sed] [kwaɪt] [laʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] : - [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] ,
He **said** **quite** **loud** **,** **as** **they** **entered** **:** ' **Oh** **,** **if** **only** **I** **could** **learn** **to** **shudder** **,**
他 说 相当 大声 , 作为 他们 进入 : - 哦 , 如果 仅有的 我 可以 学习 到 不寒而栗 ,

他们进来时，他大声说道：“哦，要是我能学会颤抖就好了。”

[ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] .
if **only** **I** **could** **learn** **to** **shudder** **.**
如果 仅有的 我 可以 学习 到 不寒而栗 .

如果我也能学会颤抖就好了。

- [ðə; ðɪ] ['lændlɔːd] , [huː] [hɜːd] [hɪm] , [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] : - [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
' **The** **Landlord** **,** **who** **heard** **him** **,** **laughed** **,** **and** **said** **:** ' **If** **that's** **what** **you** **want** **,**
- 这 房东 , WHO 听到 他 , 笑了 , 和 说 : - 如果 那就是 什么 你 想 ,

房东听见他的话，笑了，说道：“如果你想要那样的话，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] . -
there **should** **be** **plenty** **of** **opportunity** **for** **you** **here** **.** '
那里 应该 是 很多 的 机会 为了 你 这里 . -

这里应该有很多机会等着你。

- [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði] ['lændleɪdi] .

'	I	will	have	nothing	to	say	to	it	,	'	said	the	Landlady	.
-	我	将要	有	没有什么	到	说	到	它	,	-	说	这	房东	.

“我对此无可奉告。”女房东说道。

- [səʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['praɪɪŋ] ['feləʊ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] . [-]

'	So	many	a	prying	fellow	has	already	paid	the	penalty	with	his	life	.	[	145	]
-	所以	许多	一个	窥探	同伴	有	已经	有薪酬的	这	惩罚	和	他的	生活	.	[	-	]

“许多爱管闲事的人已经为此付出了生命的代价。[145]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [ðəʊz] [braɪt] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [laɪt]

It	would	be	a	sin	and	a	shame	if	those	bright	eyes	should	not	see	the	light
它	会	是	一个	罪	和	一个	耻辱	如果	那些	明亮的	眼睛	应该	不是	看	这	光

[ɒv; əv] [deɪ] [ə'gen] .

of	day	again	.
的	天	再次	.

如果那双明亮的眼睛再也见不到阳光，那将是一种罪过和耻辱。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [sed] : - [aɪ] [wɪl] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] , [haʊ'evə(r)] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

'	But	the	Youth	said	:	'	I	will	learn	it	somehow	,	however	hard	it	may	be	.
-	但	这	青年	说	:	-	我	将要	学习	它	不知何故	,	然而	难的	它	可能	是	.

但这位年轻人说：“无论多么困难，我都要想办法学会它。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	been	driven	out	for	not	knowing	it	.
我	有	到过	驱动	出去	为了	不是	会心	它	.

我因为对此一无所知而被赶了出来。

- [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [nəʊ] [piːs] [tɪl] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd]

'	He	gave	the	Landlord	no	peace	till	he	told	him	that	there	was	an	enchanted
-	他	给予	这	房东	不	和平	直到	他	讲述	他	那	那里	曾是	一个	迷人的

['kɑːs(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] ,

castle	a	little	way	off	,
城堡	一个	小的	方式	离开	,

“他不停地骚扰房东，直到房东告诉他不远处有一座魔法城堡。”

[weə(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [θriː] [naɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

where	any	one	could	be	made	to	shudder	,	if	he	would	pass	three	nights	in	it	.
在哪里	任何	一	可以	是	制成	到	不寒而栗	,	如果	他	会	经过	三	夜晚	在	它	.

任何人如果在里面待上三个晚上，都会感到不寒而栗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪf] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [deəd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

The	King	had	promised	his	daughter	to	wife	to	any	one	who	dared	do	it	,
这	国王	有	承诺	他的	女儿	到	妻子	到	任何	一	WHO	敢于	做	它	,

国王曾许诺，谁敢做这件事，就把女儿嫁给谁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['meɪdn] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['evə(r)] [ʃɒn] [ɒn] .

and	she	was	the	prettiest	maiden	the	sun	had	ever	shone	on	.
和	她	曾是	这	最漂亮的	少女	这	太阳	有	曾经	闪耀	在	.

她是阳光照耀下最美丽的少女。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [greɪt] ['treʒəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][baɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]

There	were	also	great	treasures	hidden	in	the	castle	,	watched	over	by	evil	spirits
那里	是	还	伟大的	宝藏	隐	在	这	城堡	,	观看	超过	经过	邪恶的	烈酒

,

,

,

城堡里还隐藏着许多珍贵的宝藏，但这些宝藏却被邪灵守护着。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [rɪtʃ] [huː] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [spel] .

enough	to	make	any	poor	man	rich	who	could	break	the	spell	.
足够的	到	制作	任何	贫穷的	男人	富有的	WHO	可以	休息	这	拼写	.

足以让任何一个能够解除魔咒的穷人一夜暴富。

[ɔːlˈredi] [ˈmeni] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] , [bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd][ˈevə(r)] [kʌm] [aʊt] .

Already	**many**	**had**	**gone**	**in**	**,**	**but**	**none**	**had**	**ever**	**come**	**out**	**.**
已经	许多	有	已消失	在	,	但	没有任何	有	曾经	来	出去	.

已经有很多人进去了，但没有一个人出来过。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : - [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] ,

Next	**morning**	**the**	**Youth**	**went**	**to**	**the**	**King**	**,**	**and**	**said**	**:**	**'**	**By**	**your**	**leave**	**,**
下一个	早晨	这	青年	去	到	这	国王	,	和	说	:	-	经过	你的	离开	,

第二天早上，那青年去见国王，说道：“恕我冒昧，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [pɑːs] [θriː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈkɑːs(ə)l] .

I	**should**	**like**	**to**	**pass**	**three**	**nights**	**in**	**the**	**enchanted**	**castle**	**.**
我	应该	喜欢	到	经过	三	夜晚	在	这	迷人的	城堡	.

我想在那座魔法城堡里住三个晚上。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [sed] :

'	**The**	**King**	**looked**	**at**	**him**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**took**	**a**	**fancy**	**to**	**him**	**,**	**he**	**said**	**:**
-	这	国王	看起来	在	他	,	和	,	作为	他	采取	一个	想要	到	他	,	他	说	:

国王看了他一眼，对他颇有好感，便说道：

- [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [θriː] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ,

'	**You**	**may**	**ask**	**three**	**things**	**to**	**take**	**into**	**the**	**castle**	**with**	**you**	**,**
-	你	可能	问	三	事物	到	拿	进入	这	城堡	和	你	,

你可以要求带三样东西进城堡，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['laɪfləs] [θɪŋz] .

but	**they**	**must**	**be**	**lifeless**	**things**	**.**
但	他们	必须	是	无生命	事物	.

但它们一定是没有生命的物体。

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : - [ðen] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] - [leɪð] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

'	**He**	**answered**	**:**	**'**	**Then**	**I**	**ask**	**for**	**a**	**fire**	**,**	**a**	**turning**	**-**	**lathe**	**,**	**and**	**a**
-	他	回答	:	-	然后	我	问	为了	一个	火	,	一个	转弯	-	车床	,	和	一个

['kuːpərz] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .

cooper's	**bench**	**with**	**the**	**knife**	**.**
库珀的	长椅	和	这	刀	.

他回答说：“那我要求生火、开车床、用刀做制桶匠的工作台。”

- [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ɔːl] [θriː] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

'	**The**	**King**	**had**	**all**	**three**	**carried**	**into**	**the**	**castle**	**for**	**him**	**.**
-	这	国王	有	全部	三	携带	进入	这	城堡	为了	他	.

国王命人将这三个人抬进城堡。

[wen] [naɪt] [fel] ,

When	**night**	**fell**	**,**
什么时候	夜晚	跌倒	,

夜幕降临之时

[ðə; ði] [juːθ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**Youth**	**went**	**up**	**to**	**the**	**castle**	**and**	**made**	**a**	**bright**	**fire**	**in**	**one**	**of**	**the**
这	青年	去	向上	到	这	城堡	和	制成	一个	明亮的	火	在	一	的	这

[rʊmz; ruːmz] .

rooms	**.**
房间	.

少年来到城堡，在其中一个房间里生起了一堆熊熊大火。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['kuːpərz] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn]

He	**put**	**the**	**cooper's**	**bench**	**with**	**the**	**knife**	**near**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**seated**	**himself**	**on**
他	放	这	库珀的	长椅	和	这	刀	靠近	这	火	,	和	坐着	他自己	在

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [leɪð] .

the	**turning**	**-**	**lathe**	**.**
这	转弯	-	车床	.

他把制桶凳和刀放在火堆旁，然后坐在车床上。

- [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] ['ʃʌdə(r)] , - [hi:; hi] [sed] ; - [bʌt; bət][ai] [ʃænt] [lɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)]['aɪðə(r)] .
' **Oh , if only I could shudder , ' he said ; ' but I shan't learn it here either .**
- 哦 , 如果 仅有的 我 可以 不寒而栗 , - 他 说 ; - 但 我 不会 学习 它 这里 任何一个 .

“哦，要是我能颤抖就好了，”他说；“但我在这里也学不会。”

- [tə'wɔ:dz] ['mɪdnaɪt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]
' **Towards midnight he wanted to make up the fire , and , as he was**
- 向 午夜 他 通缉 到 制作 向上 这 火 , 和 , 作为 他 曾是
['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,
blowing it up ,
吹 它 向上 ,

“临近午夜时分，他想生起火来，就在他吹气的时候，

['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃri:k] : - [mi'aʊ] , [mi'aʊ] , [haʊ] [kəʊld][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ! -
something in one corner began to shriek : ' Miau , miau , how cold we are ! '
某物 在 一 角落 开始 到 尖叫 : - 喵 , 喵 , 如何 寒冷的 我们 是 ! -

角落里传来一阵尖叫声：“喵喵，好冷啊！”

- [ju:; jʊ] [fu:lz] !
' **You fools !**
- 你 傻瓜 !

你们这些傻瓜!

- [hi:; hi] [kraɪd] .
' **he cried .**
- 他 哭 .

他哭了。

- [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [ʃri:k] [fɔ:(r); fə(r)] ?
' **What do you shriek for ?**
- 什么 做 你 尖叫 为了 ?

你为什么尖叫?

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kəʊld] , [kʌm] [ænd; ənd] [wɔ:m] [jɔ:'selvz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
If you are cold , come and warm yourselves by the fire .
如果 你 是 寒冷的 , 来 和 温暖的 你们自己 经过 这 火 .

如果冷的话，就来火边取暖吧。

- [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [tu:] [bɪg] [blæk] [kæts] ['baʊndɪd] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
' **As he spoke , two big black cats bounded up and sat down ,**
- 作为 他 辐 , 二 大的 黑色的 猫 有界 向上 和 卫星 向下 ,

“他说话间，两只大黑猫跳上来坐了下来。”

[wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [waɪld] , ['faɪəri] [aɪz] . [-]
one on each side of him , and stared at him with wild , fiery eyes . [146]
一 在 每个 边 的 他 , 和 凝视 在 他 和 荒野 , 火热 眼睛 . [-]

在他两侧各有一个，用狂野、炽热的眼神盯着他。[146]

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:m] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [sed] : - ['kɒmreɪd] ,
After a time , when they had warmed themselves , they said : ' Comrade ,
后 一个 时间 , 什么时候 他们 有 温暖 他们自己 , 他们 说 : - 同志 ,

过了一会儿，他们暖和了身子，说道：“同志，

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][kɑ:dz] ? -
shall we have a game of cards ? '
将 我们 有 一个 游戏 的 牌 ? -

我们来玩牌吧?

- [waɪ] [nɒt] ?
' **Why not ?**
- 为什么 不是 ?

为什么不呢?

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; - [bʌt; bət] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [fɜːst] .

'	he	answered	;	'	but	show	me	your	paws	first	.
-	他	回答	;	-	但	展示	我	你的	爪子	第一的	.

他回答说："但先让我看看你的爪子。"

- [ðen] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [klɔːz] .

'	Then	they	stretched	out	their	claws	.
-	然后	他们	拉伸	出去	他们的	爪子	.

然后它们伸出了爪子。

- [waɪ] , - [hiː; hi] [sed] , - [wɒt] [lɒŋ] [neɪlz] [juːv] [gɒt] .

'	Why	,	'	he	said	,	'	what	long	nails	you've	got	.
-	为什么	,	-	他	说	,	-	什么	长的	指甲	你已经	得到	.

"哎呀，"他说，"你的指甲怎么这么长。"

[weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] ; [ai][mʌst; məst] [kʌt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Wait	a	bit	;	I	must	cut	them	for	you	.
等待	一个	少量	;	我	必须	切	他们	为了	你	.

稍等片刻，我得帮你切一下。

- [hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [neks] , ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

'	He	seized	them	by	the	scruff	of	their	necks	,	lifted	them	on	to	the
-	他	查获	他们	经过	这	颈背	的	他们的	脖子	,	抬起	他们	在	到	这

['kuːpərz] [bentʃ] ,

cooper's	bench	,
库珀的	长椅	,

他揪住他们的衣领，把他们提到制桶工的工作台上。

[ænd; ənd] [skruːd] [ðeə(r)] [pɔːz] ['fɜːmli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	screwed	their	paws	firmly	to	it	.
和	螺丝	他们的	爪子	牢牢	到	它	.

它们把爪子牢牢地钉在上面。

[kraʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [kæts][ænd; ənd] [dɒgz] [swɔːm] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['kɔːnə(r)] .

Crowds	of	black	cats	and	dogs	swarmed	out	of	every	corner	.
人群	的	黑色的	猫	和	狗	蜂拥而至	出去	的	每一个	角落	.

成群的黑猫黑狗从各个角落涌了出来。

- [ai][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [wɪð] [juː; jʊ]

'	I	have	looked	at	your	fingers	,	and	the	desire	to	play	cards	with	you
-	我	有	看起来	在	你的	手指	,	和	这	欲望	到	玩	牌	和	你

[hæz; həz] [pɑːst] .

has	passed	.
有	通过了	.

我看了看你的手指，已经没有了和你玩牌的念头。

- [ðen] [hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [məʊt] . [-]

'	Then	he	killed	them	and	threw	them	out	into	the	moat	.	[	147	]
-	然后	他	被杀	他们	和	扔	他们	出去	进入	这	护城河	.	[	-	]

然后他把他们杀了，扔进了护城河里。[147]

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][gɒt] [rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kæts] ,

But	no	sooner	had	he	got	rid	of	these	two	cats	,
但	不	很快	有	他	得到	摆脱	的	这些	二	猫	,

但他刚摆脱了这两只猫，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [ə'gen] ,

and	was	about	to	sit	down	by	his	fire	again	,
和	曾是	关于	到	坐	向下	经过	他的	火	再次	,

他正准备再次在火炉旁坐下，

[ðæn; ðən] [kraʊdz] [pv; əv] [blæk] [kæts][ænd; ənd][dɒgz] [swɔ:m] [aʊt][pv; əv] ['evri] ['kɔ:nə(r)] , [mɔ:(r)]

than	crowds	of	black	cats	and	dogs	swarmed	out	of	every	corner	,	more
比	人群	的	黑色的	猫	和	狗	蜂拥而至	出去	的	每一个	角落	,	更多的

[ænd; ənd][mɔ:(r)][pv; əv][ðem; ðəm] .

and	more	of	them	.
和	更多的	的	他们	.

然后，成群的黑猫和黑狗从各个角落涌了出来，而且数量越来越多。

[ðeɪ] [haul] ['hɒrəbli] , [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

They	howled	horribly	,	and	trampled	on	his	fire	,	and	tried	to	put	it	out	.
他们	嚎叫	糟糕透了	,	和	践踏	在	他的	火	,	和	尝试	到	放	它	出去	.

他们发出凄厉的嚎叫，践踏他的火堆，试图将其扑灭。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [lʊkt] ['kwaɪətli] [ɒn] ,

For	a	time	he	looked	quietly	on	,
为了	一个	时间	他	看起来	悄悄	在	,

他静静地看了好一会儿。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [tu:] [bæd][hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['ku:pərz] [naɪf] , [ænd; ənd] [kraɪd] : - [ə'weɪ]

but	when	it	grew	too	bad	he	seized	his	cooper's	knife	,	and	cried	:	-	Away
但	什么时候	它	生长	也	坏的	他	查获	他的	库珀的	刀	,	和	哭	:	-	离开

[wɪð] [ju:; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

但当情况变得太糟糕时，他抓起他的制桶刀，喊道：“滚开！”

[ju:; jʊ] ['rɑ:skəli] [pæk] , - [ænd; ənd] [let] [flai] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

you	rascally	pack	,	-	and	let	fly	among	them	right	and	left	.
你	赖皮	盒	,	-	和	让	飞	之中	他们	正确的	和	左边	.

你这无赖，把东西塞进他们中间，让他们左右开弓。

[sʌm; səm][pv; əv][ðem; ðəm] [spræŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hi:; hi] [kɪld] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [aʊt]

Some	of	them	sprang	away	,	the	others	he	killed	,	and	threw	them	out
一些	的	他们	弹簧	离开	,	这	其他的	他	被杀	,	和	扔	他们	出去

['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

有些鱼跳开了，其余的鱼被他杀死，扔进了水里。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hi:; hi] [skreɪpt] [ðə; ði] ['embəz] [pv; əv][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd]

When	he	came	back	he	scraped	the	embers	of	his	fire	together	again	,	and
什么时候	他	来了	后退	他	刮擦	这	余烬	的	他的	火	一起	再次	,	和

[wɔ:m] [hɪm'self] .

warmed	himself	.
温暖	他自己	.

他回来后，又把火堆里的余烬刮聚在一起，让自己暖和起来。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][gəʊ]

He	could	hardly	keep	his	eyes	open	,	and	felt	the	greatest	desire	to	go
他	可以	几乎	保持	他的	眼睛	打开	,	和	毛毡	这	最	欲望	到	去

[tu:; tə] [sli:p] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他几乎睁不开眼，只想赶紧睡觉。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg][bed] .

He	looked	round	,	and	in	one	corner	he	saw	a	big	bed	.
他	看起来	圆形的	,	和	在	一	角落	他	锯	一个	大的	床	.

他环顾四周，在一个角落里看到了一张大床。

- [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

'	That's	the	very	thing	,	'	he	said	,	and	lay	down	in	it	.
-	那就是	这	非常	事物	,	-	他	说	,	和	躺	向下	在	它	.

“正是如此,”他说，然后躺了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði][bed] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] ,

As	soon	as	he	closed	his	eyes	,	the	bed	began	to	move	,
作为	很快	作为	他	关闭	他的	眼睛	,	这	床	开始	到	移动	,

他刚闭上眼睛，床就开始晃动了。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

and	soon	it	was	tearing	round	and	round	the	castle	.
和	很快	它	曾是	撕裂	圆形的	和	圆形的	这	城堡	.

很快，它就开始绕着城堡狂奔。

- ['veri] [gʊd] !

'	Very	good	!
-	非常	好的	!

'非常好!

- [hiː; hi] [sed] .

'	he	said	.
-	他	说	.

他说。

- [ðə; ði][fɑːstə(r)][ðə; ði]['betə(r)] !

'	The	faster	the	better	!
-	这	快点	这	更好的	!

越快越好!

- [ðə; ði][bed] [rəʊld] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [drægd] [baɪ][sɪks] ['hɔːsɪz] ; ['əʊvə(r)] ['θreʃˌhoʊldz]

'	The	bed	rolled	on	as	if	it	were	dragged	by	six	horses	;	over	thresholds
-	这	床	滚动	在	作为	如果	它	是	拖拽	经过	六	马匹	;	超过	阈值

[ænd; ənd] [steəz] ,

and	stairs	,
和	楼梯	,

“床像被六匹马拖着一样滚动着，越过门槛和楼梯，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

up	and	down	.
向上	和	向下	.

上下。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [went] [hɒp] , [hɒp] , [hɒp] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] ,

Suddenly	it	went	hop	,	hop	,	hop	,	and	turned	topsy	-	turvy	,
突然	它	去	跳	,	跳	,	跳	,	和	转向	颠倒	-	颠簸	,

它突然蹦蹦跳跳，翻了个底朝天。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] .

so	that	it	lay	upon	him	like	a	mountain	.
所以	那	它	躺	之上	他	喜欢	一个	山	.

所以它像山一样压在他身上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪtʃt] [ðə; ði] ['piləuz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	pitched	the	pillows	and	blankets	into	the	air	,	slipped	out	of	it	,
但	他	投球	这	枕头	和	毯子	进入	这	空气	,	滑倒了	出去	的	它	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

但他把枕头和毯子抛向空中，从床上爬起来，说道:

- [nɑʊ] ['eni] [wʌn] [meɪ] [raɪd] [huː] [laɪks] .
' **Now any one may ride who likes .**
- 现在 任何 一 可能 骑 WHO 点赞 .

现在任何人都可以骑车了。

- [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][ænd; ənd] [slept] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
' **Then he lay down by his fire and slept till daylight .**
- 然后 他 躺 向下 经过 他的 火 和 睡着了 直到 日光 .

然后他躺在火堆旁，睡到天亮。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
In the morning the King came , and when he saw him lying on the floor ,
在 这 早晨 这 国王 来了 , 和 什么时候 他 锯 他 说谎 在 这 地面 ,

早晨，国王来了，当他看到他躺在地上时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [gəʊsts] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
he thought the ghosts had killed him , and he was dead .
他 想法 这 鬼魂 有 被杀 他 , 和 他 曾是 死的 .

他以为是鬼魂杀了他，他已经死了。

[səʊ][hiː; hi] [sed] : - [ɪts] [ə; eɪ][sæd] ['pɪti] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] .
So he said : ' It's a sad pity , for such a handsome fellow .
所以 他 说 : - 它是 一个 伤心 遗憾 , 为了 这样的 一个 英俊的 同伴 .

于是他说："这么英俊的小伙子，真是可惜。"

- [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd][sæt][ʌp] , ['seɪɪŋ] : - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [tuː; tə]
' But the Youth heard him , and sat up , saying : ' It has not come to
- 但 这 青年 听到 他 , 和 卫星 向上 , 说 : - 它 有 不是 来 到
[ðæt] [jet] .
that yet .
那 然而 .

"但是那年轻人听见了，就坐了起来，说：'事情还没有到那一步。'"

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt]
' The King was surprised and delighted , and asked him how he had got
- 这 国王 曾是 惊讶 和 高兴极了 , 和 问 他 如何 他 有 得到
[ɒn] .
on .
在 .

国王又惊又喜，问他进展如何。

- ['prɪti] [wel] !
' Pretty well !
- 漂亮的 出色地 !

"还不错！"

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
' he answered .
- 他 回答 .

他回答道。

- [wʌn] [naɪt] [ɪz] [gɒn] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][get] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː] .
' One night is gone , I suppose I shall get through the others too .
- 一 夜晚 是 已消失 , 我 认为 我 将 得到 通过 这 其他的 也 .

"一夜过去了，我想我也能熬过其他夜晚。"

- [wen] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [sɔː] [hɪm][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] : [-]
' When the Landlord saw him he opened his eyes , and said : [148]
- 什么时候 这 房东 锯 他 他 打开 他的 眼睛 , 和 说 : [-]

"房东看见他，睁开眼睛，说道：[148]

- [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ai][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ju:; jʊ][ə'laɪv] [ə'gen] .
' I never thought I should see you alive again .
- 我 绝不 想法 我 应该 看 你 活 再次 .

“我从没想过还能再次见到活着的你。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [lɜ:nt] [haʊ][tu:; tə] ['ʃʌdə(r)] [naʊ] ? -
Have you learnt how to shudder now ? '
有 你 学会了 如何 到 不寒而栗 现在 ? -

你现在学会怎么发抖了吗?

- [nəʊ] , - [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ; - [ɪts] [ɔ:l][ɪn] [veɪn] .
' No , ' he answered ; ' it's all in vain .
- 不 , - 他 回答 ; - 它是 全部 在 徒劳 .

“不,”他回答说，“这一切都是徒劳的。”

[ɪf] ['əʊnli][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] .
If only some one would tell me how .
如果 仅有的 一些 一 会 告诉 我 如何 .

谁能告诉我该怎么做就好了。

- [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ʌp][hi:; hi] [went] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
' The second night came , and up he went again and sat down by the fire ,
- 这 第二 夜晚 来了 , 和 向上 他 去 再次 和 卫星 向下 经过 这 火 ,

第二个晚上到了，他又爬上去，坐在火堆旁。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][əʊld] [sɒŋ] : - [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] [lɜ:n] [tu:; tə] ['ʃʌdə(r)] .
and began his old song : ' Oh , if only I could learn to shudder .
和 开始 他的 老的 歌曲 : - 哦 , 如果 仅有的 我 可以 学习 到 不寒而栗 .

然后他开始唱起那首老歌：“哦，如果我能学会颤抖就好了。”

- [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd]['ʌprɔ:(r)] [bɪ'gæn] , [fɜ:st] [sɒft] ,
' In the middle of the night a great noise and uproar began , first soft ,
- 在 这 中间 的 这 夜晚 一个 伟大的 噪音 和 骚动 开始 , 第一的 柔软的 ,

“半夜里突然传来一阵巨大的噪音和喧闹声，起初很轻柔，

[ænd; ənd] [ðen] ['grəʊɪŋ] [laʊdə] ; [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['saɪləns] .
and then growing louder ; then for a short time there would be silence .
和 然后 生长 更大声 ; 然后 为了 一个 短的 时间 那里 会 是 沉默 .

然后声音越来越大；然后短暂地安静下来。

[æt; ət][lɑ:st] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [skri:m] ,
At last , with a loud scream ,
在 最后的 , 和 一个 大声 尖叫 ,

最后，伴随着一声凄厉的尖叫，

[hɑ:f][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
half the body of a man fell down the chimney in front of him .
一半 这 身体 的 一个 男人 跌倒 向下 这 烟囱 在 正面 的 他 .

一个男人的半个身子从他面前的烟囱里掉了下去。

- [hə'ləʊ] !
' Hullo !
- 你好 !

你好!

- [hi:; hi] [sed] , - [ə'nʌðə(r)] [hɑ:f][ɪz] ['wɒntɪŋ] [hɪə(r)] ; [ðɪs] [ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l] .
' he said , ' another half is wanting here ; this is too little .
- 他 说 , - 其他 一半 是 想要 这里 ; 这 是 也 小的 .

他说：“这里还差一半；这太少了。”

- [ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ə'mɪdst] [ʃri:k] [ænd; ənd] [haul] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑ:f] [fel]
' The noise began again , and , amidst shrieks and howls , the other half fell
- 这 噪音 开始 再次 , 和 , 在……之中 尖叫 和 嚎叫 , 这 其他 一半 跌倒
[daʊn] .
down .
向下 .

“噪音再次响起，伴随着尖叫和嚎叫，另一半倒了下来。”

- [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , - [hi:; hi] [sed] ; - [aɪl] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
' Wait a bit , ' he said ; ' I'll blow up the fire .
- 等待 一个 少量 , - 他 说 ; - 患病的 吹 向上 这 火 .

“稍等片刻，”他说，“我去把火扑灭。”

- [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [ðə; ði] [tu:] [hɑ:vz] [hæd; həd] [kʌm]
' When this was done , and he looked round , the two halves had come
- 什么时候 这 曾是 完毕 , 和 他 看起来 圆形的 , 这 二 一半 有 来
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“当这一切完成后，他环顾四周，发现两半已经合拢了。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [mæn] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and a hideous man sat in his place .
和 一个 可怕 男人 卫星 在 他的 地方 .

一个相貌丑陋的男人坐在了他的位置上。

- [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] ['bɑ:gən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
' We didn't bargain for that , ' said the Youth .
- 我们 没有 便宜货 为了 那 , - 说 这 青年 .

“我们可没料到会这样，”这位年轻人说道。

- [ðə; ði] [bentʃ] [ɪz] [maɪn] .
' The bench is mine .
- 这 长椅 是 矿 .

“这张长椅是我的。”

- [ðə; ði] [mæn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:θ] [wʊd] [nɒt]
' The man wanted to push him out of the way , but the Youth would not
[hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ,
have it ,

“那人想把他推开，但年轻人不肯。”

[flʌŋ] [hɪm] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [si:t] .
flung him aside , and took his own seat .
扔 他 旁边 , 和 采取 他的 自己的 座位 .

他一把将他推到一边，自己坐了下来。

[ðen] [mɔ:(r)] [men] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Then more men fell down the chimney , one after the other ,
然后 更多的 男人 跌倒 向下 这 烟囱 , 一 后 这 其他 ,

然后，更多的人一个接一个地从烟囱里掉了下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fetʃt] [naɪn] ['hju:mən] [ʃɪn] [bəʊnz] [ænd; ənd] [tu:] [skʌlz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ]
and they fetched nine human shin bones and two skulls , and began to play
和 他们 已获取 九 人类 胫 骨头 和 二 头骨 , 和 开始 到 玩
['skɪtlz] .
skittles .
彩虹糖 .

他们取来了九根人类胫骨和两个头骨，开始玩保龄球。

[ðə; ði] [juːθ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kraɪd] : - [aɪ] [seɪ] , [kæn; kən][aɪ] [pleɪ] [tuː] ? -

The	Youth	felt	inclined	to	join	them	,	and	cried	:	'	I	say	,	can	I	play	too	?	'
这	青年	毛毡	倾斜	到	加入	他们	,	和	哭	:	-	我	说	,	能	我	玩	也	?	-

年轻人很想加入他们，于是喊道："我说，我也可以一起玩吗？"

- [jes] , [ɪf] [juːv] [gɒt] ['eni] ['mʌni] . -

'	Yes	,	if	you've	got	any	money	.	'
-	是的	,	如果	你已经	得到	任何	钱	.	-

"是的，如果你有钱的话。"

- ['mʌni] [ɪ'nʌf] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [bɔːlz] [ɑːrnt] [kwaɪt] [raʊnd] .

'	Money	enough	,	'	he	answered	,	'	but	your	balls	aren't	quite	round	.
-	钱	足够的	,	-	他	回答	,	-	但	你的	球	不是	相当	圆形的	.

"钱够了，"他回答说，"但你的蛋蛋还不圆。"

- [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [leɪð] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]

'	Then	he	took	the	skulls	and	turned	them	on	the	lathe	till	they	were	quite
-	然后	他	采取	这	头骨	和	转向	他们	在	这	车床	直到	他们	是	相当

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

然后他把头骨放在车床上车削，直到它们变得非常圆。

- [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [rəʊl]['betə(r)] , - [hiː; hi] [sed] .

'	Now	they	will	roll	better	,	'	he	said	.
-	现在	他们	将要	卷	更好的	,	-	他	说	.

"现在它们滚动得更好了，"他说。

- [hɪə(r)] [gəʊz] !

'	Here	goes	!
-	这里	去	!

开始了！

[ðə; ði][mɔː(r)] , [ðə; ði] [m'ɛɹɪɐ] !

The	more	,	the	merrier	!
这	更多的	,	这	更快乐	!

人越多越热闹！

- [səʊ][hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lɒst] [sʌm; səm] ['mʌni] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [-]

'	So	he	played	with	them	,	and	lost	some	money	,	but	when	it	[	149	]
-	所以	他	玩	和	他们	,	和	丢失的	一些	钱	,	但	什么时候	它	[	-	]

于是他跟他们玩，输了一些钱，但是当[149]

[strʌk] [twelv] ['evriθɪŋ] [dɪsə'pɪəd] .

struck	twelve	everything	disappeared	.
击	十二	一切	消失	.

十二点钟声响起，一切都消失了。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

He	lay	down	,	and	was	soon	fast	asleep	.
他	躺	向下	,	和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

他躺了下来，很快就睡着了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : - [wel] ,

Next	morning	the	King	came	again	to	look	after	him	,	and	said	:	'	Well	,
下一个	早晨	这	国王	来了	再次	到	看	后	他	,	和	说	:	-	出色地	,

第二天早上，国王又来看望他，说道："嗯，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɒn] [ðɪs] [taɪm] ? -

how	did	you	get	on	this	time	?	'
如何	做过	你	得到	在	这	时间	?	-

这次情况怎么样？

- [ai] [pleɪd] ['skɪtlz] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] . -
' I played skittles , ' he answered , ' and lost a few coins . '
- 我 玩 彩虹糖 , - 他 回答 , - 和 丢失的 一个 很少 硬币 . -

“我玩了保龄球，”他回答说，“输了几枚硬币。”

- ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] ? -
' Didn't you learn to shudder ? '
- 没有 你 学习 到 不寒而栗 ? -

你难道没学会打寒颤吗?

- [nɒt] [ai] . [ai]['əʊnli] [meɪd] ['meri] .
' Not I . I only made merry .
- 不是 我 . 我 仅有的 制成 欢乐 .

“不是我。我只是玩乐而已。”

[əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] .
Oh , if I could but find out how to shudder .
哦 , 如果 我 可以 但 寻找 出去 如何 到 不寒而栗 .

哦，如果我能学会如何颤抖就好了。

- [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [hiː; hi] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] , [ænd; ənd] [sed] [kwaɪt] ['sævɪdʒli] :
' On the third night he again sat down on his bench , and said quite savagely :
- 在 这 第三 夜晚 他 再次 卫星 向下 在 他的 长椅 , 和 说 相当 野蛮地 :

“第三天晚上，他又坐在长凳上，语气十分恶劣地说：”

- [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] ['ʃʌdə(r)] !
' If only I could shudder !
- 如果 仅有的 我 可以 不寒而栗 !

“如果我能颤抖就好了！”

- [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [leɪt] , [sɪks] [tɔːl] [men] [keɪm] [ɪn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : -
' When it grew late , six tall men came in , carrying a bier , and he said : '
- 什么时候 它 生长 晚的 , 六 高的 男人 来了 在 , 携带 一个 柩 , 和 他 说 : -
[hə'ləʊ] [ðeə(r)] !
Hullo there !
你好 那里 !

“天色渐晚，六个高个子男人抬着一口灵柩走了进来，他说：‘你好！’”

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
That must be my cousin who died a few days ago .
那 必须 是 我的 表哥 WHO 死亡 一个 很少 天 前 .

那一定是几天前去世的我的表弟。

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['bekən] [ænd; ənd] [sed] : - [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['kʌz(ə)n] , [kʌm] [ə'lɒŋ] .
' And he beckoned and said : ' Come along , cousin , come along .
- 和 他 招手 和 说 : - 来 沿着 , 表哥 , 来 沿着 .

他招了招手说：“来吧，表哥，来吧。”

- [ðə; ði] [men] [pʊt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][lɪd] [ɒf] ,
' The men put the coffin on the floor , and he went up and took the lid off ,
- 这 男人 放 这 棺材 在 这 地面 , 和 他 去 向上 和 采取 这 盖 离开 ,

“男人们把棺材放在地上，他走上前去，打开了棺盖。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
and there lay a dead man .
和 那里 躺 一个 死的 男人 .

那里躺着一具尸体。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] .
He felt the face , and it was as cold as ice .
他 毛毡 这 脸 , 和 它 曾是 作为 寒冷的 作为 冰 .

他摸了摸那张脸，冰冷得像块石头。

- [weɪt] , - [hiː; hi] [sed] ; - [ai] [wɪl] [wɔːm] [hɪm] .
' **Wait** , ' **he** **said** ; ' **I** **will** **warm** **him** .
- 等待 , - 他 说 ; - 我 将要 温暖的 他 .

“等等，”他说，“我去给他暖和暖和。”

- [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz]
' **Then** **he** **went** **to** **the** **fire** **and** **warmed** **his** **hand** , **and** **laid** **it** **on** **his**
- 然后 他 去 到 这 火 和 温暖 他的 手 , 和 铺设 它 在 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

于是他走到火边，把手烤热，然后敷在脸上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ded] [mæn] [rɪ'meɪnd] [kəʊld] .
but **the** **dead** **man** **remained** **cold** .
但 这 死的 男人 剩余 寒冷的 .

但死者的身体依然冰冷。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfɪn] , [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
He **took** **him** **out** **of** **the** **coffin** , **sat** **down** **by** **the** **fire** ,
他 采取 他 出去 的 这 棺材 , 卫星 向下 经过 这 火 ,

他把尸体从棺材里抬出来，坐在火堆旁。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [blʌd]
and **took** **him** **on** **his** **knees** , **and** **rubbed** **his** **arms** **to** **make** **the** **blood**
和 采取 他 在 他的 膝盖 , 和 摩擦 他的 武器 到 制作 这 血
['sɜːkjəleɪt] .
circulate .
流通 .

然后让他跪下，揉搓他的手臂，促进血液循环。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [nəʊ] [gʊd] .
But **it** **was** **all** **no** **good** .
但 它 曾是 全部 不 好的 .

但这一切都无济于事。

[nekst] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ɪf] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] [tə'geðə(r)] ,
Next , **it** **came** **into** **his** **head** **that** **if** **two** **people** **were** **in** **bed** **together** ,
下一个 , 它 来了 进入 他的 头 那 如果 二 人们 是 在 床 一起 ,

接下来，他想到，如果两个人睡在一起，

[ðeɪ] [wɔːm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
they **warmed** **each** **other** .
他们 温暖 每个 其他 .

他们互相取暖。

[səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ded] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bed] , ['kʌvəd] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
So **he** **put** **the** **dead** **man** **in** **the** **bed** , **covered** **him** **up** , **and** **lay** **down** **beside** **him** .
所以 他 放 这 死的 男人 在 这 床 , 涵盖 他 向上 , 和 躺 向下 旁 他 .

于是他把死者放在床上，盖好被子，然后躺在他旁边。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ded] [mæn] [gruː] [wɔːm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .
After **a** **time** **the** **dead** **man** **grew** **warm** , **and** **began** **to** **move** .
后 一个 时间 这 死的 男人 生长 温暖的 , 和 开始 到 移动 .

过了一段时间，死者的身体开始发热，并且开始动了起来。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [sed] : - [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , ['kʌz(ə)n] [maɪn] , [hæv; həv] [aɪ] [nɒt] [wɔːm] [juː; jʊ] ?
Then **the** **Youth** **said** : ' **There** , **you** **see** , **cousin** **mine** , **have** **I** **not** **warmed** **you** ?
然后 这 青年 说 : - 那里 , 你 看 , 表哥 矿 , 有 我 不是 温暖 你 ?

然后青年说：“瞧，我的表兄，我岂不是已经提醒过你了吗？”

- [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][rəʊz][ʌp] , [ænd; ənd][kraɪd] : - [naʊ] , [aɪ] [wɪl] ['stræŋgl] [juː; jʊ] ! -
' But the Man rose up , and cried : ' Now , I will strangle you ! '
- 但 这 男人 玫瑰 向上 , 和 哭 : - 现在 , 我 将要 扼杀 你 ! -

“但那人站了起来，喊道：‘现在，我要掐死你！’”

- [wɒt] ! - [sed] [hiː; hi] , - [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɔːl][ðə; ði] [θæŋks] [aɪ][get] ?
' What ! ' said he , ' are those all the thanks I get ?
- 什么 ! - 说 他 , - 是 那些 全部 这 谢谢 我 得到 ?

“什么！”他说道，“这就是我得到的全部感谢吗？”

[bæk] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfɪn] [ðen] .
Back you go into your coffin then .
后退 你 去 进入 你的 棺材 然后 .

然后你就回你的棺材里去吧。

- [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] , [θruː] [hɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [daʊn] [ðə; ði][lɪd] .
' So saying , he lifted him up , threw him in , and fastened down the lid .
- 所以 说 , 他 抬起 他 向上 , 扔 他 在 , 和 系紧 向下 这 盖 .

说完，他就把他抱起来，扔了进去，然后盖上了盖子。

[ðen] [ðə; ði][sɪks][men] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ə'weɪ] .
Then the six men came back and carried the coffin away .
然后 这 六 男人 来了 后退 和 携带 这 棺材 离开 .

然后，六个人回来把棺材抬走了。

- [aɪ] ['kænɒt] ['ʃʌdə(r)] , - [hiː; hi] [sed] ; - [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . - [-]
' I cannot shudder , ' he said ; ' and I shall never learn it here . ' [150]
- 我 不能 不寒而栗 , - 他 说 ; - 和 我 将 绝不 学习 它 这里 . - [-]

“我不会发抖，”他说；“我在这里永远也学不会。”[150]

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ][mæn] [ə'pɪəd] .
Just then a huge Man appeared .
只是 然后 一个 巨大的 男人 出现 .

就在这时，一个身材魁梧的男人出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [əʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] .
He was frightful to look at , old , and with a long white beard .
他 曾是 可怕 到 看 在 , 老的 , 和 和 一个 长的 白色的 胡须 .

他相貌可怕，年纪很大，留着长长的白胡子。

- [əʊ] , [juː; jʊ] ['mɪzrəbl] [waɪt] !
' Oh , you miserable wight !
- 哦 , 你 悲惨的 怀特岛 !

“哦，你这可怜的家伙！”

- [hiː; hi] [kraɪd] .
' he cried .
- 他 哭 .

他哭了。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːn] [wɒt] ['ʃʌdərɪŋ] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] . -
' You shall soon learn what shuddering is , for you shall die . '
- 你 将 很快 学习 什么 颤抖 是 , 为了 你 将 死 . -

“你很快就会体会到什么叫恐惧，因为你即将死去。”

- [nɒt] [səʊ][fɑːst] , - [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
' Not so fast , ' said the Youth .
- 不是 所以 快速地 , - 说 这 青年 .

“别那么快，”年轻人说。

- [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][daɪ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['prez(ə)nt] . -
' If I am to die , I must be present . '
- 如果 我 是 到 死 , 我 必须 是 展示 . -

“如果我注定要死，我必须在场。”

- [ai] [wɪl] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld]['mɒnstə(r)] .
' I will make short work of you , ' said the old monster .
- 我 将要 制作 短的 工作 的 你 , - 说 这 老的 怪物 .

“我会很快解决掉你，”老怪物说道。

- ['sɒftli] ! ['sɒftli] !
' Softly ! softly !
- 轻轻 ! 轻轻 !

轻点！轻点！

[doʊnt][juː; jʊ] [bəʊst] .
don't you boast .
不 你 夸 .

别吹牛。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] . -
I am as strong as you , and very likely much stronger . '
我 是 作为 强的 作为 你 , 和 非常 可能 很多 更强 . -

我和你一样强壮，而且很可能比你强壮得多。

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
' We shall see about that , ' said the Old Man .
- 我们 将 看 关于 那 , - 说 这 老的 男人 .

“我们走着瞧，”老人说道。

- [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][strɒŋgə(r)] , [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .
' If you are the stronger , I will let you go .
- 如果 你 是 这 更强 , 我 将要 让 你 去 .

“如果你更强壮，我就放你走。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kʌm] ; [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] .
Come ; we will try .
来 ; 我们 将要 尝试 .

来吧，我们试试。

- [ðen] [hiː; hi] [led] [hɪm] [θruː] ['nʌmbələs] [dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['smɪði] , [tʊk] [æn; ən] [æks] ,
' Then he led him through numberless dark passages to a smithy , took an axe ,
- 然后 他 引领 他 通过 无数 黑暗的 段落 到 一个 铁匠铺 , 采取 一个 斧头 ,

然后他领着他穿过无数黑暗的通道，来到一间铁匠铺，拿起一把斧子，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [strʌk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and with one blow struck one of the anvils into the earth .
和 和 一 吹 击 一 的 这 铁砧 进入 这 地球 .

他一击便将其中一块铁砧砸入土中。

- [ai] [kæn; kən] ['betə(r)] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænvɪl] .
' I can better that , ' said the Youth , and went to the other anvil .
- 我 能 更好的 那 , - 说 这 青年 , 和 去 到 这 其他 砧 .

“我可以做得更好，”年轻人说着，走到了另一个铁砧旁。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [pleɪst] [hɪm'self] [nɪə(r)] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪəd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] .
The Old Man placed himself near to see , and his white beard hung over .
这 老的 男人 放置 他自己 靠近 到 看 , 和 他的 白色的 胡须 悬挂 超过 .

老人凑近去看，白色的胡须垂了下来。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] ['ænvɪl] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] ,
Then the Youth took the axe and split the anvil with one blow ,
然后 这 青年 采取 这 斧头 和 分裂 这 砧 和 一 吹 ,

然后，青年拿起斧头，一斧头就把铁砧劈开了。

['kætʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [bɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
catching in the Old Man's beard at the same time .
捕捉 在 这 老的 男人的 胡须 在 这 相同的 时间 .

同时，它还钩住了老人的胡子。

- [naʊ] , [ai] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɑːst] , - [sed] [ðə; ði] [juːθ] , - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə]
' Now , I have you fast , ' said the Youth , ' and you will be the one to
- 现在 , 我 有 你 快速地 , - 说 这 青年 , - 和 你 将要 是 这 一 到
[daɪ] .
die .
死 .

“现在，我抓住你了，”年轻人说，“你就是那个要死的人。”

- [ðen] [hiː; hi] [siːzd] [æn; ən] ['aɪən] [rɒd] , [ænd; ənd] [bɪ'leɪbə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
' Then he seized an iron rod , and belaboured the Old Man with it ,
- 然后 他 查获 一个 铁 杆 , 和 费力地 这 老的 男人 和 它 ,

然后他拿起一根铁棍，用它抽打老人。

[tɪl] [hiː; hi] [ʃriːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] .
till he shrieked for mercy , and promised him great riches if he would stop .
直到 他 尖叫 为了 怜悯 , 和 承诺 他 伟大的 财富 如果 他 会 停止 .

直到他哀求饶命，并承诺如果他肯罢休，就给他巨额财富。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm] ,
Then the Youth pulled out the axe and released him ,
然后 这 青年 拉 出去 这 斧头 和 发布 他 ,

然后，青年拔出斧头，放开了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][led][hɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

and	the	Old	Man	led	him	back	into	the	castle	,
和	这	老的	男人	引领	他	后退	进入	这	城堡	,

于是，老人领着他回到了城堡里。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [θriː] [tʃests] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] .

and	showed	him	three	chests	of	gold	in	a	cellar	.
和	显示	他	三	箱子	的	金子	在	一个	地窖	.

然后带他去看地窖里的三箱黄金。

- [wʌn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , - [hiː; hi] [sed] , - [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn]

'	One	is	for	the	poor	,	'	he	said	,	'	one	for	the	King	,	and	one
-	一	是	为了	这	贫穷的	,	-	他	说	,	-	一	为了	这	国王	,	和	一

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

“一个给穷人，”他说，“一个给国王，一个给你。”

- [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] [dɪsə'pɪəd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðə; ði]

'	The	clock	struck	twelve	,	and	the	ghost	disappeared	,	leaving	the	Youth	in	the
-	这	钟	击	十二	,	和	这	鬼	消失	,	离开	这	青年	在	这

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

时钟敲响了十二下，鬼魂消失了，留下年轻人独自在黑暗中。

- [ai][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['sʌmhaʊ] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	I	must	manage	to	get	out	somehow	,	'	he	said	,
-	我	必须	管理	到	得到	出去	不知何故	,	-	他	说	,

“我必须想办法出去，”他说。

[ænd; ənd] [grəup] [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

and	groped	about	till	he	found	his	way	back	to	his	room	,
和	摸索	关于	直到	他	成立	他的	方式	后退	到	他的	房间	,

他摸索着找到了回房间的路。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

where	he	lay	down	by	the	fire	and	went	to	sleep	.
在哪里	他	躺	向下	经过	这	火	和	去	到	睡觉	.

他躺在火堆旁睡着了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] : - [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɜːnt] [haʊ] [tuː; tə]

Next	morning	the	King	came	and	said	:	'	Now	you	must	have	learnt	how	to
下一个	早晨	这	国王	来了	和	说	:	-	现在	你	必须	有	学会了	如何	到

['ʃʌdə(r)] . - [-]

shudder	.	'	[	151	]
不寒而栗	.	-	[	-	]

第二天早上，国王来了，说道：“现在你们一定学会了如何颤抖吧。”[151]

- [nəʊ] , - [sed] [hiː; hi] .

'	No	,	'	said	he	.
-	不	,	-	说	他	.

“不，”他说。

- [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

'	What	can	it	be	?
-	什么	能	它	是	?

会是什么呢?

[maɪ] [ded] ['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

My	dead	cousin	was	there	,
我的	死的	表哥	曾是	那里	,

我已故的表弟也在那里。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][gəʊld] .

and	an	Old	Man	with	a	beard	came	and	showed	me	a	lot	of	gold	.
和	一个	老的	男人	和	一个	胡须	来了	和	显示	我	一个	很多	的	金子	.

一位留着胡子的老人走过来，向我展示了很多黄金。

[bʌt; bət] [wɒt] ['ʃʌdərɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] .

But	what	shuddering	is	,	that	no	man	can	tell	me	.
但	什么	颤抖	是	,	那	不	男人	能	告诉	我	.

但究竟什么是颤抖，没有人能告诉我。

- [ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] : - [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [spel] [ɒn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

'	Then	said	the	King	:	'	You	have	broken	the	spell	on	the	castle	,
-	然后	说	这	国王	:	-	你	有	破碎的	这	拼写	在	这	城堡	,

国王说道："你已经解除了城堡上的魔法。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] . -

and	you	shall	marry	my	daughter	.	'
和	你	将	结婚	我的	女儿	.	-

你将娶我的女儿。

- [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , - [hiː; hi] [sed] ; - [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ʃʌdərɪŋ] [ɪz] .

'	That	is	all	very	well	,	'	he	said	;	'	but	still	I	don't	know	what	shuddering	is	.
-	那	是	全部	非常	出色地	,	-	他	说	;	-	但	仍然	我	不	知道	什么	颤抖	是	.

"这都很好，"他说；"但我仍然不知道颤抖是什么感觉。"

- [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] ,

'	The	gold	was	got	out	of	the	castle	,	and	the	marriage	was	celebrated	,
-	这	金子	曾是	得到	出去	的	这	城堡	,	和	这	婚姻	曾是	著名	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

"黄金已经从城堡里运了出来，婚礼也举行了，但是，

['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi]

happy	as	the	young	King	was	,	and	much	as	he	loved	his	wife	,	he
快乐的	作为	这	年轻的	国王	曾是	,	和	很多	作为	他	喜爱	他的	妻子	,	他

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] :

was	always	saying	:
曾是	总是	说	:

尽管年轻的国王很幸福，也很爱他的妻子，但他总是说：

- [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] .

'	Oh	,	if	only	I	could	learn	to	shudder	,	if	only	I	could	learn	to	shudder	.
-	哦	,	如果	仅有的	我	可以	学习	到	不寒而栗	,	如果	仅有的	我	可以	学习	到	不寒而栗	.

"哦，如果我能学会颤抖就好了，如果我能学会颤抖就好了。"

- [æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [vekst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [sed] : - [aɪ]

'	At	last	his	wife	was	vexed	by	it	,	and	her	waiting	-	woman	said	:	'	I
-	在	最后的	他的	妻子	曾是	烦恼	经过	它	,	和	她	等待	-	女士	说	:	-	我

[kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ;

can	help	you	;
能	帮助	你	;

最后，他的妻子被这件事惹恼了，她的女仆说：'我可以帮你；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃʌdərɪŋ] .

he	shall	be	taught	the	meaning	of	shuddering	.
他	将	是	教授	这	意义	的	颤抖	.

他将被教导颤抖的含义。

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [wɪtʃ] [ræn] [θru:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]

'	And	she	went	out	to	the	brook	which	ran	through	the	garden	and	got	a
-	和	她	去	出去	到	这	溪	哪个	跑	通过	这	花园	和	得到	一个

[peɪl] [fʊl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .

pail	full	of	cold	water	and	little	fishes	.
桶	满的	的	寒冷的	水	和	小的	鱼	.

于是她走到流经花园的小溪边，打了一桶凉水和一些小鱼。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] ,

At	night	,	when	the	young	King	was	asleep	,
在	夜晚	, 什么时候		这	年轻的	国王	曾是	睡着了	,

夜里，当年轻的国王睡着后，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [ɒf] [ænd; ənd] [pɔ:] [ðə; ði][kəʊld]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] ,

his	wife	took	the	coverings	off	and	poured	the	cold	water	over	him	,
他的	妻子	采取	这	覆盖物	离开	和	倾倒	这	寒冷的	水	超过	他	,

他的妻子掀开盖在他身上的被子，把冷水浇在他身上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [flɔp] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	all	the	little	fishes	flopped	about	him	.
和	全部	这	小的	鱼	失败	关于	他	.

小鱼们在他周围扑腾。

[ðen] [hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [kraɪd] : - [əʊ] , [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['ʃʌdərɪŋ] , [dɪə(r)] [waɪf] , [haʊ] [ai]

Then	he	woke	up	,	and	cried	:	'	Oh	,	how	I	am	shuddering	,	dear	wife	,	how	I
然后	他	觉醒	向上	,	和	哭	:	-	哦	,	如何	我	是	颤抖	,	亲爱的	妻子	,	如何	我

[ˌeɪ 'em] ['ʃʌdərɪŋ] !

am	shuddering	!
是	颤抖	!

然后他醒了过来，哭着说："哦，亲爱的妻子，我好害怕，我好害怕！"

[naʊ] [ai] [nəʊ] [wɒt] ['ʃʌdərɪŋ] [ɪz] ! - [-]

Now	I	know	what	shuddering	is	!	'	[	152	]
现在	我	知道	什么	颤抖	是	!	-	[	-	]

现在我终于知道什么是颤抖了！[152]

[kɪŋ] -

King	Thrushbeard
国王	-

画眉王

[ti:]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .

HERE	was	once	a	King	who	had	a	Daughter	.
这里	曾是	一次	一个	国王	WHO	有	一个	女儿	.

从前有一位国王，他有一个女儿。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [wɜ:dz] [kæn; kən] [tel] ,

She	was	more	beautiful	than	words	can	tell	,
她	曾是	更多的	美丽的	比	字	能	告诉	,

她美得无法用语言形容。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [ðæt] [nəʊ][mæn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [wu:]

but	at	the	same	time	so	proud	and	haughty	that	no	man	who	came	to	woo
但	在	这	相同的	时间	所以	自豪的	和	傲慢	那	不	男人	WHO	来了	到	哇

[hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

her	was	good	enough	for	her	.
她	曾是	好的	足够的	为了	她	.

但与此同时，她又骄傲自大，认为没有一个追求她的男人配得上她。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɒkt] [ðem; ðəm] .

She	**turned**	**away**	**one**	**after**	**another**	**,**	**and**	**even**	**mocked**	**them**	**.**
她	转向	离开	一	后	其他	,	和	甚至	嘲笑	他们	.

她一个接一个地转身离开，甚至还嘲笑他们。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] ,

One	**day**	**her**	**father**	**ordered**	**a**	**great**	**feast**	**to**	**be**	**given**	**,**
一	天	她	父亲	订购	一个	伟大的	盛宴	到	是	给定	,

有一天，她父亲下令举办一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [ˈmærɪdʒəbl] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .

and	**invited**	**to**	**it**	**all**	**the**	**marriageable**	**young**	**men**	**from**	**far**	**and**	**near**	**.**
和	受邀	到	它	全部	这	婚	年轻的	男人	从	远的	和	靠近	.

并邀请了远近所有适婚青年男子参加。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk][ænd; ənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

They	**were**	**all**	**placed**	**in**	**a**	**row**	**,**	**according**	**to**	**their**	**rank**	**and**	**position**	**.**
他们	是	全部	放置	在	一个	排	,	根据	到	他们的	秩	和	位置	.

他们按照军衔和职位排成一排。

[fɜːst] [keɪm] [kɪŋz] , [ðen] [ˈprɪnsɪz] , [ðen] [djuːks] , [ɜːrlz] , [ænd; ənd][ˈbærənz] .

First	**came**	**Kings**	**,**	**then**	**Princes**	**,**	**then**	**Dukes**	**,**	**Earls**	**,**	**and**	**Barons**	**.**
第一的	来了	国王	,	然后	王子们	,	然后	公爵	,	伯爵	,	和	男爵	.

先是国王，然后是王子，再后来是公爵、伯爵和男爵。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz][led] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] ,

The	**Princess**	**was**	**led**	**through**	**the**	**ranks**	**,**
这	公主	曾是	引领	通过	这	排名	,

公主一路晋升，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	**she**	**had**	**some**	**fault**	**to**	**find**	**with**	**all**	**of**	**them**	**.**
但	她	有	一些	过错	到	寻找	和	全部	的	他们	.

但她对他们每个人都挑出了毛病。

[wʌn] [wɒz; wəz] [tuː] [staʊt] .

One	**was**	**too**	**stout**	**.**
一	曾是	也	肥硕	.

其中一个太壮了。

- [ðæt] [ˈbærəl] !

'	**That**	**barrel**	**!**
-	那	桶	!

“那个桶！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	**she**	**said**	**.**
-	她	说	.

她说。

[ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] [tuː] [tɔːl] .

The	**next**	**was**	**too**	**tall**	**.**
这	下一个	曾是	也	高的	.

下一个太高了。

- [lɒŋ] [ænd; ənd] [liːn] [ɪz][nəʊ] [gʊd] !

'	**Long**	**and**	**lean**	**is**	**no**	**good**	**!**
-	长的	和	倾斜	是	不	好的	!

“又长又瘦可不好！”

- [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] .

'	**The**	**third**	**was**	**too**	**short**	**.**
-	这	第三	曾是	也	短的	.

“第三部太短了。”

- [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] , [kænt] [tɜːn] [əˈbaʊt] !
' **Short** **and** **stout** **,** **can't** **turn** **about** **!**
- 短的 和 肥硕 , 不能 转动 关于 !

矮胖子，转不了弯!

- [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪt] .
' **The** **fourth** **was** **too** **white** **.**
- 这 第四 曾是 也 白色的 .

“第四个太白了。”

- [peɪl] [æz; əz] [deθ] !
' **Pale** **as** **death** **!**
- 苍白 作为 死亡 !

脸色苍白如死!

- [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz] [tuː] [red] .
' **The** **fifth** **was** **too** **red** **.**
- 这 第五 曾是 也 红色的 .

第五个颜色太红了。

- [ˈtɜːki] - [kɒk] !
' **Turkey** **-** **cock** **!**
- 火鸡 - 公鸡 !

“火鸡公鸡！”

- [ðə; ði] [sɪksθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪt] .
' **The** **sixth** **was** **not** **straight** **.**
- 这 第六 曾是 不是 直的 .

第六局不是直的。

- [ˈʌv(ə)n] - [draɪd] !
' **Oven** **-** **dried** **!**
- 烤箱 - 干燥 !

烤箱烘干!

- [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈgenst] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
' **So** **there** **was** **something** **against** **each** **of** **them** **.**
- 所以 那里 曾是 某物 反对 每个 的 他们 .

所以他们每个人都有自己的过错。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈspeʃəli] [ˈmeri] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] [gʊd] [kɪŋ] ,
But **she** **made** **specially** **merry** **over** **one** **good** **King** **,**
但 她 制成 特别 欢乐 超过 一 好的 国王 ,

但她尤其为一位好国王感到高兴，

[huː] [stʊd] [kwaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ] , [ænd; ənd] [huːz] [tʃɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
who **stood** **quite** **at** **the** **head** **of** **the** **row** **,** **and** **whose** **chin** **was** **a** **little**
WHO 站立 相当 在 这 头 的 这 排 , 和 谁 下巴 曾是 一个 小的
[hʊkt] .
hooked **.**
钩子 .

他站在队伍的最前面，下巴微微弯曲。

- [waɪ] !
' **Why** **!**
- 为什么 !

'为什么!

- [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , - [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɪn] [laɪk] [ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrʌʃ] .
' **she** **cried** **,** ' **he** **has** **a** **chin** **like** **the** **beak** **of** **a** **thrush** **.**
- 她 哭 , - 他 有 一个 下巴 喜欢 这 喙 的 一个 画眉 .

她哭着说：“他的下巴像画眉的喙一样。”

- ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] - [kɪŋ] - .

'	After	that	,	he	was	always	called	'	King	Thrushbeard	.
-	后	那	,	他	曾是	总是	称为	-	国王	-	.

在那之后，他就一直被称为“画眉胡子国王”。

- [wen] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['əʊnli] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

'	When	the	old	King	saw	that	his	Daughter	only	made	fun	of	them	,
-	什么时候	这	老的	国王	锯	那	他的	女儿	仅有的	制成	乐趣	的	他们	,

“当老国王看到他的女儿只是嘲笑他们时，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ɔːl][ðə; ði] ['sjuːtə] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

and	despised	all	the	suitors	who	were	assembled	,	he	was	very	angry	,
和	被鄙视的	全部	这	求婚者	WHO	是	组装	,	他	曾是	非常	生气的	,

他鄙视所有前来求婚的人，非常生气。

[ænd; ənd][swɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['begə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]

and	swore	that	the	first	beggar	who	came	to	the	door	should	be	her
和	发誓	那	这	第一的	乞丐	WHO	来了	到	这	门	应该	是	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她发誓，第一个来到她家门口的乞丐必须成为她的丈夫。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['həʊpɪŋ]

A	few	days	after	,	a	wandering	Musician	began	to	sing	at	the	window	,	hoping
一个	很少	天	后	,	一个	漫游	音乐家	开始	到	唱歌	在	这	窗户	,	希望

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['tʃærəti] .

to	receive	charity	.
到	收到	慈善机构	.

几天后，一位流浪音乐家开始在窗边唱歌，希望能得到施舍。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] : - [let] [hɪm] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] . - [-]

When	the	King	heard	him	,	he	said	:	'	Let	him	be	brought	in	.	'	[	153	]
什么时候	这	国王	听到	他	,	他	说	:	-	让	他	是	带来	在	.	-	[	-	]

国王听见他的话，就说：“把他带进来。”[153]

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn] , [drest] [ɪn] ['dɜːti] [rægz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	Musician	came	in	,	dressed	in	dirty	rags	,	and	sang	to	the	King	and	his
这	音乐家	来了	在	,	穿着	在	肮脏的	破布	,	和	唱	到	这	国王	和	他的

['dɔːtə(r)] ,

Daughter	,
女儿	,

乐师进来，身穿肮脏的破烂衣服，为国王和他的女儿唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [begd] [ɑːmz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	when	he	had	finished	,	he	begged	alms	of	them	.
和	什么时候	他	有	完成的	,	他	乞求	施舍	的	他们	.

做完事后，他向他们乞讨。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : - [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [hæz; həz] [pliːzd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ,

The	King	said	:	'	Your	song	has	pleased	me	so	much	,
这	国王	说	:	-	你的	歌曲	有	高兴	我	所以	很多	,

国王说：“你的歌声让我非常高兴，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

that	I	will	give	you	my	Daughter	to	be	your	wife	.
那	我	将要	给	你	我的	女儿	到	是	你的	妻子	.

我会把我的女儿嫁给你做妻子。

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]['hɒrə(r)] - ['strɪkən] .

'	The	Princess	was	horror	-	stricken	.
-	这	公主	曾是	恐怖	-	受打击的	.

公主惊恐万分。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

But	the	King	said	:
但	这	国王	说	:

但国王说：

- [ai][hæv; həv] [swɔːn] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['begə(r)] [huː] [keɪm] ;

'	I	have	sworn	an	oath	to	give	you	to	the	first	beggar	who	came	;
-	我	有	宣誓	一个	誓言	到	给	你	到	这	第一的	乞丐	WHO	来了	;

“我已发誓要把你交给第一个来的乞丐；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] .

and	I	will	keep	my	word	.
和	我	将要	保持	我的	单词	.

我会信守诺言。

- [nəʊ] [in'triːti] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ə'veɪl] .

'	No	entreaties	were	of	any	avail	.
-	不	恳求	是	的	任何	可用	.

任何恳求都无济于事。

[ə; eɪ] ['pɑːsn] [wɒz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ænd; ənd]

A	Parson	was	brought	,	and	she	had	to	marry	the	Musician	there	and
一个	牧师	曾是	带来	,	和	她	有	到	结婚	这	音乐家	那里	和

[ðen] .

then	.
然后	.

一位牧师被请来，她不得不当场嫁给那位音乐家。

[wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : - [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['begə(r)] -

When	the	marriage	was	completed	,	the	King	said	:	'	Now	you	are	a	beggar	-
什么时候	这	婚姻	曾是	完全的	,	这	国王	说	:	-	现在	你	是	一个	乞丐	-

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

婚礼结束后，国王说：“现在你是一个乞丐妇人了。”

[juː; jʊ] [kænt] [steɪ] [ɪn][maɪ]['kɑːs(ə)l] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

you	can't	stay	in	my	castle	any	longer	.
你	不能	停留	在	我的	城堡	任何	更长	.

你不能再待在我的城堡里了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

You	must	go	away	with	your	Husband	.
你	必须	去	离开	和	你的	丈夫	.

你必须和你丈夫一起离开。

- [ðə; ði] ['begə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,

'	The	Beggar	took	her	by	the	hand	and	led	her	away	,
-	这	乞丐	采取	她	经过	这	手	和	引领	她	离开	,

乞丐拉着她的手，领着她走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ɒn] [fʊt] .

and	she	was	obliged	to	go	with	him	on	foot	.
和	她	曾是	有义务	到	去	和	他	在	脚	.

她不得不陪他步行前往。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [wʊd] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

When	they	came	to	a	big	wood	,	she	asked	:
什么时候	他们	来了	到	一个	大的	木头	,	她	问	:

当他们来到一片大树林前时，她问道：

- [ɑː] ! [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] [səʊ] [faɪn] ? -
' **Ah** ! **who** **is** **the** **Lord** **of** **this** **forest** **so** **fine** ? '
- 啊 ! WHO 是 这 主 的 这 森林 所以 美好的 ? -

“啊！这片美丽森林的主人是谁呢？”

- [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [kɪŋ] - .
' **It** **belongs** **to** **King** **Thrushbeard** **.**
- 它 属于 到 国王 - .

它属于画眉胡子国王。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðaɪn] ,
It **might** **have** **been** **thine** **,**
它 可能 有 到过 你的 ,

它可能原本是你的。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] . -
If **his** **Queen** **you** **had** **been** **.** '
如果 他的 女王 你 有 到过 . -

如果你是他的女王的话。

- [ɑː] ! [sæd][mʌst; məst][aɪ] [sɪŋ] !
' **Ah** ! **sad** **must** **I** **sing** **!**
- 啊 ! 伤心 必须 我 唱歌 !

啊！我怎能唱出悲伤的歌呢！

[aɪ] [wʊd] [aɪ'd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
I **would** **I'd** **accepted** **the** **hand** **of** **the** **King** **.**
我 会 ID 公认 这 手 的 这 国王 .

我本该接受国王的求婚。

- ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['medəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [əˈgen] :
' **After** **that** **they** **reached** **a** **great** **meadow** **,** **and** **she** **asked** **again** **:**
- 后 那 他们 达到 一个 伟大的 草地 , 和 她 问 再次 :

之后，他们来到一片广阔的草地上，她又问：

- [ɑː] ! [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [medəuz] [səʊ] [faɪn] ? -
' **Ah** ! **who** **is** **the** **Lord** **of** **these** **meadows** **so** **fine** **?** '
- 啊 ! WHO 是 这 主 的 这些 草地 所以 美好的 ? -

“啊！这片美丽草地的主人是谁呢？”

- [ðeɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðaɪn] ,
' **They** **belong** **to** **King** **Thrushbeard** **,** **and** **would** **have** **been** **thine** **,**
- 他们 属于 到 国王 - , 和 会 有 到过 你的 ,

“它们属于画眉胡子国王，原本也应该是你的。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] . -
If **his** **Queen** **you** **had** **been** **.** '
如果 他的 女王 你 有 到过 . -

如果你是他的女王的话。

- [ɑː] ! [sæd][mʌst; məst][aɪ] [sɪŋ] !
' **Ah** ! **sad** **must** **I** **sing** **!**
- 啊 ! 伤心 必须 我 唱歌 !

啊！我怎能唱出悲伤的歌呢！

[aɪ] [wʊd] [aɪ'd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
I **would** **I'd** **accepted** **the** **love** **of** **the** **King** **.**
我 会 ID 公认 这 爱 的 这 国王 .

我本该接受国王的爱。

- [ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :
' **Then** **they** **passed** **through** **a** **large** **town** **,** **and** **again** **she** **asked** **:**
- 然后 他们 通过了 通过 一个 大的 镇 , 和 再次 她 问 :

然后他们经过一个大城镇，她又问：

- [ɑː] ！ [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [səʊ] [faɪn] ？ -
' Ah ! who is the Lord of this city so fine ? '
- 啊 ！ WHO 是 这 主 的 这 城市 所以 美好的 ？ -

“啊！这座城里这位如此俊美的城主是谁呢？”

- [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðaɪn] ,
' It belongs to King Thrushbeard , and it might have been thine ,
- 它 属于 到 国王 - , 和 它 可能 有 到过 你的 ,

“它属于画眉胡子国王，它原本也可能属于你。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] . -
If his Queen you had been . '
如果 他的 女王 你 有 到过 . -

如果你是他的女王的话。

- [ɑː] ! [sæd][mʌst; məst][ai] [sɪŋ] !
' Ah ! sad must I sing !
- 啊 ！ 伤心 必须 我 唱歌 ！

啊！我怎能唱出悲伤的歌呢！

[ai] [wʊd] [aɪ'd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . - [-]
I would I'd accepted the heart of the King . ' [154]
我 会 ID 公认 这 心 的 这 国王 . - [-]

我本该接受国王的心。[154]

- [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pliːz] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , - [sed] [ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,
' It doesn't please me at all , ' said the Musician ,
- 它 不 请 我 在 全部 , - 说 这 音乐家 ,

“我一点也不高兴，”这位音乐家说道。

- [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] ['hʌzbənd] .
' that you are always wishing for another husband .
- 那 你 是 总是 祝 为了 其他 丈夫 .

你总是渴望再找个丈夫。

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Am I not good enough for you ?
是 我 不是 好的 足够的 为了 你 ?

我配不上你吗?

- [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] ['hɒvl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
' At last they came to a miserable little hovel , and she said :
- 在 最后的 他们 来了 到 一个 悲惨的 小的 茅屋 , 和 她 说 :

最后，他们来到一间破旧的小屋前，她说：

- [ɑː] , ['hevənz] !
' Ah , heavens !
- 啊 , 天 !

“啊，天哪！”

[wʌts] [ðɪs] [haʊs] , [səʊ] [miːn] [ænd; ənd] [smɔːl] ?
what's this house , so mean and small ?
是什么 这 房子 , 所以 意思是 和 小的 ?

这是什么房子，又小又简陋?

[ðɪs] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [hʌts] [nəʊ] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] .
This wretched little hut's no house at all .
这 可怜 小的 小屋的 不 房子 在 全部 .

这间破旧的小屋根本算不上房子。

- [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] ['ɑ:nsə(r)d] : - [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [jɔ:z] ; [weə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə]

'	The	Musician	answered	:	'	This	is	my	house	,	and	yours	;	where	we	are	to
-	这	音乐家	回答	:	-	这	是	我的	房子	,	和	你的	;	在哪里	我们	是	到

[lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .

live	together	.
居住	一起	.

音乐家回答说："这是我的房子，也是你的房子；我们将在这里一起生活。"

- [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [stu:p] [tu:; tə] [get] [ɪn] .

'	The	door	was	so	low	that	she	had	to	stoop	to	get	in	.
-	这	门	曾是	所以	低的	那	她	有	到	哈腰	到	得到	在	.

"门太低了，她不得不弯腰才能进去。"

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

'	Where	are	the	servants	?	'	asked	the	Princess	.
-	在哪里	是	这	仆人	?	-	问	这	公主	.

"仆人们在哪里？"公主问道。

- ['sɜ:vənts] [ɪn'di:d] ! - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['begə(r)] .

'	Servants	indeed	!	'	answered	the	Beggar	.
-	仆人	的确	!	-	回答	这	乞丐	.

"真是仆人啊！"乞丐回答道。

- [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] [dʌn] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .

'	Whatever	you	want	done	,	you	must	do	for	yourself	.
-	任何	你	想	完毕	,	你	必须	做	为了	你自己	.

"你想做的事情，都必须自己去做。"

[lait] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒn] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] ['sʌpə(r)] .

Light	the	fire	,	and	put	the	kettle	on	to	make	my	supper	.
光	这	火	,	和	放	这	壶	在	到	制作	我的	晚餐	.

生火，烧水做晚饭。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] .

I	am	very	tired	.
我	是	非常	疲劳的	.

我非常累。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['laɪtɪŋ] ['faɪərz] [ɔ:(r)] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [get]

'	But	the	Princess	knew	nothing	about	lighting	fires	or	cooking	,	and	to	get
-	但	这	公主	知道	没有什么	关于	灯光	火灾	或者	烹饪	,	和	到	得到

[ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [æt; ət] [ɔ:l] ,

it	done	at	all	,
它	完毕	在	全部	,

"但是公主对生火和做饭一窍不通，更别提完成这些事了。"

[ðə; ði] ['begə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .

the	Beggar	had	to	do	it	himself	.
这	乞丐	有	到	做	它	他自己	.

乞丐不得不自己去做。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['hʌmb(ə)l] [feə(r)] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bed] .

When	they	had	finished	their	humble	fare	,	they	went	to	bed	.
什么时候	他们	有	完成的	他们的	谦逊的	票价	,	他们	去	到	床	.

他们吃完简单的饭菜后，就上床睡觉了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜ:li] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði]

But	in	the	morning	the	Man	made	her	get	up	very	early	to	do	the
但	在	这	早晨	这	男人	制成	她	得到	向上	非常	早期的	到	做	这

['haʊswɜ:k] .

housework	.
家务	.

但到了早上，那个男人却让她很早就起床做家务。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

They	**lived**	**like**	**this**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**
他们	居住地	喜欢	这	为了	一个	很少	天	,

他们就这样生活了几天。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [fuːd] .

till	**they**	**had**	**eaten**	**up**	**all**	**their**	**store**	**of**	**food**	**.**
直到	他们	有	吃	向上	全部	他们的	店铺	的	食物	.

直到他们把所有储备的食物都吃光了。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [sed] : - [waɪf] , [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [lɒŋgə(r)] ; [wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt]

Then	**the**	**Man**	**said**	**:**	**'**	**Wife**	**,**	**this**	**won't**	**do**	**any**	**longer**	**;**	**we**	**can't**	**live**	**here**	**without**
然后	这	男人	说	:	-	妻子	,	这	惯于	做	任何	更长	;	我们	不能	居住	这里	没有

['wɜːkɪŋ] .

working	**.**
在职的	.

然后男人说："妻子，这样下去不行了；我们不能不工作就在这里生活。"

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [b'ɑːskɪts] .

You	**shall**	**make**	**baskets**	**.**
你	将	制作	篮子	.

你们要编织篮子。

- [səʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] ['əʊziə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] .

'	**So**	**he**	**went**	**out**	**and**	**cut**	**some**	**osiers**	**,**	**and**	**brought**	**them**	**home**	**.**
-	所以	他	去	出去	和	切	一些	柳条	,	和	带来	他们	家	.

于是他出去砍了一些柳条，带回了家。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːd] ['əʊziə(r)] [bruːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] [hændz] .

She	**began**	**to**	**weave**	**them**	**,**	**but**	**the**	**hard**	**osiers**	**bruised**	**her**	**tender**	**hands**	**.**
她	开始	到	编织	他们	,	但	这	难的	柳条	瘀伤	她	投标	双手	.

她开始编织，但坚硬的柳条划破了她娇嫩的双手。

- [aɪ] [siː] [ðæt] [woʊnt] [duː; də] , - [sed] [ðə; ði] ['begə(r)] .

'	**I**	**see**	**that**	**won't**	**do**	**,**	**'**	**said**	**the**	**Beggar**	**.**
-	我	看	那	惯于	做	,	-	说	这	乞丐	.

"我知道这样行不通，"乞丐说。

- [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [spɪn] ; [pə'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] .

'	**You**	**had**	**better**	**spin**	**;**	**perhaps**	**you**	**can**	**manage**	**that**	**.**
-	你	有	更好的	旋转	;	也许	你	能	管理	那	.

"你的旋转能力更好；或许你能做到。"

- [səʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [spɪn] ,

'	**So**	**she**	**sat**	**down**	**and**	**tried**	**to**	**spin**	**,**
-	所以	她	卫星	向下	和	尝试	到	旋转	,

于是她坐下来，试着转圈。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːʃ] [jɑːn] [suːn] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bliːd] .

but	**the**	**harsh**	**yarn**	**soon**	**cut**	**her**	**delicate**	**fingers**	**and**	**made**	**them**	**bleed**	**.**
但	这	残酷的	纱	很快	切	她	精美的	手指	和	制成	他们	流血	.

但粗糙的毛线很快就割破了她娇嫩的手指，使她流血了。

- [naʊ] [juː; jʊ] [siː] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] , - [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

'	**Now**	**you**	**see**	**,**	**'**	**said**	**the**	**Man**	**,**	**'**	**what**	**a**	**good**	**-**	**for**	**-**	**nothing**	**you**	**are**	**.**
-	现在	你	看	,	-	说	这	男人	,	-	什么	一个	好的	-	为了	-	没有什么	你	是	.

"现在你明白了吧，"那人说，"你真是个废物。"

[aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bæd] ['bɑːgən] [ɪn] [juː; jʊ] .

I	**have**	**made**	**a**	**bad**	**bargain**	**in**	**you**	**.**
我	有	制成	一个	坏的	便宜货	在	你	.

我跟你做了一笔亏本买卖。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [treɪd] [ɪn] ['ɜːθnweə(r)] .

But	I	will	try	to	start	a	trade	in	earthenware	.
但	我	将要	尝试	到	开始	一个	贸易	在	陶器	.

但我会尝试开始做陶器生意。

[juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] . -

You	must	sit	in	the	market	and	offer	your	goods	for	sale	.	'
你	必须	坐	在	这	市场	和	提供	你的	商品	为了	销售	.	-

你必须坐在集市上，把你的货物卖出去。

- ['læs] !

'	Alas	!
-	唉	!

'唉!

- [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

'	she	thought	,
-	她	想法	,

她心想，

- [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

'	if	any	of	the	people	from	my	father's	kingdom	come	and	see	me	sitting	in
-	如果	任何	的	这	人们	从	我的	父亲的	王国	来	和	看	我	坐着	在

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

the	market	-	place	,
这	市场	-	地方	,

“如果我父国的人中有人来到市集上，看见我坐在那里，

['ɒfərɪŋ] [-]

offering	[	155	]
提供	[	-	]

提供[155]

[gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [ðeɪ] [wɪl] [skɒf] [æt; ət][ˌem 'iː] .

goods	for	sale	,	they	will	scoff	at	me	.
商品	为了	销售	,	他们	将要	嘲笑	在	我	.

他们会嘲笑我出售的商品。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .

'	But	it	was	no	good	.
-	但	它	曾是	不	好的	.

但这并没有什么用。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] , [ən'les] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

She	had	to	obey	,	unless	she	meant	to	die	of	hunger	.
她	有	到	服从	,	除非	她	意思是	到	死	的	饥饿	.

她不得不服从，否则她将饿死。

[ɔːl] [went] [wel] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

All	went	well	the	first	time	.
全部	去	出色地	这	第一的	时间	.

第一次一切都很顺利。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɪlɪŋli] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [weəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['hænsəm] ,

The	people	willingly	bought	her	wares	because	she	was	so	handsome	,
这	人们	心甘情愿	买	她	商品	因为	她	曾是	所以	英俊的	,

人们都乐意购买她的商品，因为她长得非常漂亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] — [neɪ] ,

and	they	paid	what	she	asked	them	—	nay	,
和	他们	有薪酬的	什么	她	问	他们	—	不	,

他们付了她要求的钱——不，

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [pɒts] [æz; əz] [wel] .

some	even	gave	her	the	money	and	left	her	the	pots	as	well	.
一些	甚至	给予	她	这	钱	和	左边	她	这	锅	作为	出色地	.

有些人甚至把钱都给了她，还把锅碗瓢盆也留给了她。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['geɪnz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɑ:stɪd] ,

They	lived	on	the	gains	as	long	as	they	lasted	,
他们	居住地	在	这	收益	作为	长的	作为	他们	持续	,

他们靠着这些收益过日子，直到收益耗尽为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [stɒk] [ɒv; əv] [weəz] .

and	then	the	Man	laid	in	a	new	stock	of	wares	.
和	然后	这	男人	铺设	在	一个	新的	库存	的	商品	.

然后，那人又进货了一批新货。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [set] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['krɒkəri] [ə'baʊt]

She	took	her	seat	in	a	corner	of	the	market	,	set	out	her	crockery	about
她	采取	她	座位	在	一个	角落	的	这	市场	,	放	出去	她	陶器	关于

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她在市场的一个角落里坐下，把餐具摆放在周围。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][hɜ:(r); hə(r)] [weəz] .

and	began	to	cry	her	wares	.
和	开始	到	哭	她	商品	.

她开始哭着兜售自己的商品。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [hə'zɑ:(r)] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [rəʊd] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɒts] ,

Suddenly	,	a	drunken	Hussar	came	galloping	up	,	and	rode	right	in	among	the	pots	,
突然	,	一个	醉	骠骑兵	来了	疾驰	向上	,	和	骑	正确的	在	之中	这	锅	,

突然，一个醉醺醺的骠骑兵策马疾驰而来，径直冲进了锅碗瓢盆之间。

['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['bɪts] .

breaking	them	into	thousands	of	bits	.
打破	他们	进入	数千	的	比特	.

将它们分解成数千个小块。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə]

She	began	to	cry	,	and	was	so	frightened	that	she	did	not	know	what	to
她	开始	到	哭	,	和	曾是	所以	害怕	那	她	做过	不是	知道	什么	到

[du:; də] .

do	.
做	.

她开始哭泣，吓得不知所措。

- [əʊ] ! [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ?

'	Oh	!	what	will	become	of	me	?
-	哦	!	什么	将要	变得	的	我	?

“哦！我以后会怎么样呢？”

- [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

'	she	cried	.
-	她	哭	.

她哭了。

- [wɒt] [wɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

'	What	will	my	Husband	say	to	me	?
-	什么	将要	我的	丈夫	说	到	我	?

我丈夫会对我说什么?

- [ʃiː; ʃi][ræn][həʊm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
' She ran home , and told him her misfortune .
- 她 跑 家 , 和 讲述 他 她 不幸 .

她跑回家，告诉他自己的不幸遭遇。

- [huː] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪð] ['krɒkəri] ?
' Who would ever think of sitting at the corner of the market with crockery ?
- WHO 会 曾经 思考 的 坐着 在 这 角落 的 这 市场 和 陶器 ?

谁会想到坐在市场角落里摆放餐具呢?

- [hiː; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- [stɒp] [ðæt] ['kraɪɪŋ] .
' Stop that crying .
- 停止 那 哭泣 .

别哭了。

[ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['diːsnt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .
I see you are no manner of use for any decent kind of work .
我 看 你 是 不 方式 的 使用 为了 任何 体面的 种类 的 工作 .

看来你根本不适合做任何体面的工作。

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɒnt][ə; eɪ]
I have been to our King's palace , and asked if they do not want a
['kɪtʃɪn] [wentʃ] ,
kitchen wench ,
厨房 妖妇 ,

我去过国王的宫殿，问他们是否需要一个厨房女仆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] .
and they have promised to try you .
和 他们 有 承诺 到 尝试 你 .

他们承诺会给你机会。

[juː; jʊ] [wɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] ['vɪtlz] [friː] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .
You will get your victuals free , at any rate .
你 将要 得到 你的 食物 自由的 , 在 任何 速度 .

无论如何，你的食物都是免费的。

- [səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [wentʃ] ,
' So the Princess became a kitchen wench ,
- 所以 这 公主 成为 一个 厨房 妖妇 ,

于是，公主沦为了厨房女佣。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['dɜːti] [wɜːk] .
and had to wait upon the Cook and do all the dirty work .
和 有 到 等待 之上 这 厨师 和 做 全部 这 肮脏的 工作 .

不得不伺候厨师，做所有的脏活累活。

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ə; eɪ][pɒt]['ɪntuː] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pˈɒkɪts] ,
She fixed a pot into each of her pockets ,
她 固定的 一个 锅 进入 每个 的 她 口袋 ,

她在每个口袋里都放了一个罐子，

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [tʊk] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skræps][ænd; ənd] ['liːvɪŋz] , [ænd; ənd]

and	in	them	took	home	her	share	of	the	scraps	and	leavings	,	and
和	在	他们	采取	家	她	分享	的	这	碎屑	和	剩菜	,	和

[ə'pɒn] [ðiːz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

upon	these	they	lived	.
之上	这些	他们	居住地	.

她把剩下的残羹剩饭带回家，她们就靠这些生活。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [ˌprɪn'ses] [dʒʌst] [ðen] [tʊk] [pleɪs] ,

It	so	happened	that	the	marriage	of	the	eldest	Princess	just	then	took	place	,
它	所以	发生	那	这	婚姻	的	这	长子	公主	只是	然后	采取	地方	,

恰巧就在那时，大公主举行了婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [went] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [piːp]

and	the	poor	Woman	went	upstairs	and	stood	behind	the	door	to	peep
和	这	贫穷的	女士	去	楼上	和	站立	在后面	这	门	到	窥视

[æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['splendə(r)] .

at	all	the	splendour	.
在	全部	这	辉煌	.

于是，可怜的女人上了楼，站在门后偷窥楼下的壮丽景象。

[wen] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [gests] ['striːmɪŋ] [ɪn] ,

When	the	rooms	were	lighted	up	,	and	she	saw	the	guests	streaming	in	,
什么时候	这	房间	是	照明	向上	,	和	她	锯	这	客人	流媒体	在	,

当房间里灯火通明，她看到客人们络绎不绝地涌入时，

[wʌn][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

one	more	beautiful	than	the	other	,	and	the	scene	grew	more	and	more
一	更多的	美丽的	比	这	其他	,	和	这	场景	生长	更多的	和	更多的

['brɪlɪənt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

brilliant	,	she	thought	,
杰出的	,	她	想法	,

她心想，一个比一个漂亮，景色越来越绚丽了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sæd] [feɪt] .

with	a	heavy	heart	,	of	her	sad	fate	.
和	一个	重的	心	,	的	她	伤心	命运	.

怀着沉重的心情，为她悲惨的命运感到难过。

[ʃiː; ʃi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['hɔːtɪnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

She	cursed	the	pride	and	haughtiness	which	had	been	the	cause	of
她	被诅咒的	这	自豪	和	傲气	哪个	有	到过	这	原因	的

[hɜː(r); hə(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

her	humiliation	,
她	屈辱	,

她痛恨自己的骄傲和傲慢，正是它们让她遭受了羞辱。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [depθs] .

and	of	her	being	brought	to	such	depths	.
和	的	她	存在	带来	到	这样的	深度	.

以及她被逼到如此境地。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wʊd] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['bɪts][frɒm; frəm] [-]

Every	now	and	then	the	Servants	would	throw	her	bits	from	[	156	]
每一个	现在	和	然后	这	仆人	会	扔	她	比特	从	[	-	]

仆人们时不时会把她的碎片扔出去[156]

[ðə; ði] ['seɪvəri] ['dɪʃɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːst] ,

the	savoury	dishes	they	were	carrying	away	from	the	feast	,
这	咸味的	菜肴	他们	是	携带	离开	从	这	盛宴	,

他们从宴会上带走的那些美味佳肴，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [pɒts] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	these	she	put	into	her	pots	to	take	home	with	her	.
和	这些	她	放	进入	她	锅	到	拿	家	和	她	.

她把这些东西放进罐子里带回家。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [keɪm] [ɪn] .

All	at	once	the	King's	son	came	in	.
全部	在	一次	这	国王学院	儿子	来了	在	.

国王的儿子突然走了进来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [sɪlk] [ænd; ənd] ['velvɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [tʃeɪn] [raʊnd]

He	was	dressed	in	silk	and	velvet	,	and	he	had	a	golden	chain	round
他	曾是	穿着	在	丝绸	和	天鹅绒	,	和	他	有	一个	金的	链	圆形的

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他身穿丝绸和天鹅绒衣服，脖子上戴着一条金链子。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ]

When	he	saw	the	beautiful	Woman	standing	at	the	door	,	he	seized	her	by
什么时候	他	锯	这	美丽的	女士	常设	在	这	门	,	他	查获	她	经过

[ðə; ði] [hænd] ,

the	hand	,
这	手	,

当他看到那位美丽的女子站在门口时，他一把抓住了她的手。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	wanted	to	dance	with	her	.
和	通缉	到	舞蹈	和	她	.

并想和她跳舞。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] -

But	she	shrank	and	refused	,	because	she	saw	that	it	was	King	Thrushbeard
但	她	缩小	和	拒绝	,	因为	她	锯	那	它	曾是	国王	-

,

,

,

但她畏缩着拒绝了，因为她认出那是画眉鸟王。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sjuːtə] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

who	had	been	one	of	the	suitors	for	her	hand	,
WHO	有	到过	一	的	这	求婚者	为了	她	手	,

他曾是向她求婚的其中一位，

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [məʊst] ['skɔːnfəli] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

and	whom	she	had	most	scornfully	driven	away	.
和	谁	她	有	最多	轻蔑地	驱动	离开	.

以及她曾最轻蔑地赶走的人。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

Her	resistance	was	no	use	,	and	he	dragged	her	into	the	hall	.
她	反抗	曾是	不	使用	,	和	他	拖拽	她	进入	这	大厅	.

她的反抗毫无用处，他把她拖进了大厅。

[ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [brəʊk] .

The	string	by	which	her	pockets	were	suspended	broke	.
这	细绳	经过	哪个	她	口袋	是	暂停	打破	.

悬挂她口袋的绳子断了。

[daʊn] [fel] [ðə; ði] [pɒts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] ['seɪvəri] ['mɔːsel] [wɜː(r); wə(r)] [spɪlt] [ɔːl] ['əʊvə(r)]

Down	fell	the	pots	,	and	the	soup	and	savoury	morsels	were	spilt	all	over
向下	跌倒	这	锅	,	和	这	汤	和	咸味的	小块	是	洒了	全部	超过

[ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

锅碗瓢盆掉在地上，汤和美味小食洒了一地。

[wen] [ðə; ði] [gests] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] ['lɑːftə(r)] .

When	the	guests	saw	it	,	they	burst	into	shouts	of	mocking	laughter	.
什么时候	这	客人	锯	它	,	他们	爆裂	进入	喊叫	的	嘲讽	笑声	.

客人们看到后，都爆发出嘲笑的笑声。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] .

She	was	so	ashamed	,	that	she	would	gladly	have	sunk	into	the	earth	.
她	曾是	所以	羞愧	,	那	她	会	乐意	有	沉没	进入	这	地球	.

她羞愧难当，恨不得立刻遁入地下。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

She	rushed	to	the	door	,	and	tried	to	escape	,
她	匆忙	到	这	门	,	和	尝试	到	逃脱	,

她冲到门口，试图逃跑。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] [ə; eɪ] [mæn] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

but	on	the	stairs	a	Man	stopped	her	and	brought	her	back	.
但	在	这	楼梯	一个	男人	停止	她	和	带来	她	后退	.

但在楼梯上，一个男人拦住了她，把她带了回来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [kɪŋ] - [ə'gen] .

When	she	looked	at	him	,	it	was	no	other	than	King	Thrushbeard	again	.
什么时候	她	看起来	在	他	,	它	曾是	不	其他	比	国王	-	再次	.

她看向他时，发现他竟然又是画眉鸟王。

[hiː; hi] [spəʊk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : - [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

He	spoke	kindly	to	her	,	and	said	:	'	Do	not	be	afraid	.
他	辐	亲切地	到	她	,	和	说	:	-	做	不是	是	害怕的	.

他温和地对她说："不要害怕。"

[aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['begə(r)] - [mæn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɒvl] [wɪð] [juː; jʊ] ,

I	and	the	Beggar	-	Man	,	who	lived	in	the	poor	little	hovel	with	you	,
我	和	这	乞丐	-	男人	,	WHO	居住地	在	这	贫穷的	小的	茅屋	和	你	,

我和那个乞丐，他曾和你一起住在那个简陋的小棚子里，

[ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] .

are	one	and	the	same	.
是	一	和	这	相同的	.

它们是同一回事。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [aɪ] [dɪs'gaɪzd] [maɪ'self] ;

For	love	of	you	I	disguised	myself	;
为了	爱	的	你	我	伪装	我	;

为了爱你，我乔装打扮；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [hə'zɑː(r)] [huː] [rəʊd] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pɒts] .

and	I	was	also	the	Hussar	who	rode	among	your	pots	.
和	我	曾是	还	这	骠骑兵	WHO	骑	之中	你的	锅	.

我也是那个在你们的陶罐间驰骋的骠骑兵。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [dɪd] [tuː; tə] [bend] [jɔː(r); jə(r)] [praʊd] ['spɪrɪt] ,

All	this	I	did	to	bend	your	proud	spirit	,
全部	这	我	做过	到	弯曲	你的	自豪的	精神	,

我做这一切都是为了挫挫你那骄傲的意志。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːtinəs] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mɒkt] [ˌem 'iː] .

and	to	punish	you	for	the	haughtiness	with	which	you	mocked	me	.
和	到	惩治	你	为了	这	傲气	和	哪个	你	嘲笑	我	.

并惩罚你傲慢地嘲笑我。

- [ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [sed] : - [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪkɪd] ,

'	She	wept	bitterly	,	and	said	:	'	I	was	very	wicked	,
-	她	哭泣	苦涩地	,	和	说	:	-	我	曾是	非常	邪恶	,

她痛哭流涕，说道："我真是太坏了。"

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

and	I	am	not	worthy	to	be	your	wife	.
和	我	是	不是	值得	到	是	你的	妻子	.

我不配做你的妻子。

- [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : - [biː; bi] ['hæpi] !

'	But	he	said	:	'	Be	happy	!
-	但	他	说	:	-	是	快乐的	!

但他却说："要快乐！"

[ðəʊz] ['iːv(ə)l] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .

Those	evil	days	are	over	.
那些	邪恶的	天	是	超过	.

那些邪恶的日子已经过去了。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['selɪbreɪt] ['aʊə(r)] [truː] ['wedɪŋ] .

Now	we	will	celebrate	our	true	wedding	.
现在	我们	将要	庆祝	我们的	真的	婚礼	.

现在我们将庆祝我们真正的婚礼。

- [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [rɪtʃ] ['kləʊðɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

'	The	waiting	-	women	came	and	put	rich	clothing	upon	her	,	and	her
-	这	等待	-	女性	来了	和	放	富有的	衣服	之上	她	,	和	她

['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

Father	,	with	all	his	Court	,
父亲	,	和	全部	他的	法庭	,

侍女们上前给她穿上华丽的衣服，她的父亲和他的所有朝臣也都来了，

[keɪm] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] [kɪŋ] - .

came	and	wished	her	joy	on	her	marriage	with	King	Thrushbeard	.
来了	和	希望	她	喜悦	在	她	婚姻	和	国王	-	.

前来祝贺她与画眉胡子国王的婚礼。

[ðen] , [ɪn] [truːθ] , [hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [bɪ'gæn] .

Then	,	in	truth	,	her	happiness	began	.
然后	,	在	真相	,	她	幸福	开始	.

然后，她的幸福才真正开始。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] . [-]

I	wish	we	had	been	there	to	see	it	,	you	and	I	.	[	157	]
我	希望	我们	有	到过	那里	到	看	它	,	你	和	我	.	[	-	]

我希望你和我当时都能亲眼看到它。[157]

['aɪən][hæns]

Iron	Hans
铁	汉斯

铁汉斯

[tiː]

T
T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] ['kɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv] [geɪm]

HERE	was	once	a	King	whose	castle	was	surrounded	by	a	forest	full	of	game
这里	曾是	一次	一个	国王	谁	城堡	曾是	包围	经过	一个	森林	满的	的	游戏

.

:

.

这里曾有一位国王，他的城堡被一片充满猎物的森林环绕。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['hʌntsmən] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk]

One	day	he	sent	a	Huntsman	out	to	shoot	a	deer	,	but	he	never	came	back
一	天	他	发送	一个	猎人	出去	到	射击	一个	鹿	,	但	他	绝不	来了	后退

.

:

.

有一天，他派了一名猎人去猎鹿，但他却一去不复返了。

- [pə'hæps] [æn; ən] ['æksɪdənt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	Perhaps	an	accident	has	happened	to	him	,	'	said	the	King	.
-	也许	一个	事故	有	发生	到	他	,	-	说	这	国王	.

“或许他出了什么意外，”国王说。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [tuː] [mɔː(r)] ['hʌntsmən] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Next	day	he	sent	out	two	more	Huntsmen	to	look	for	him	,
下一个	天	他	发送	出去	二	更多的	猎人	到	看	为了	他	,

第二天，他又派出两名猎人去寻找他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ['aɪðə(r)] .

but	they	did	not	return	either	.
但	他们	做过	不是	返回	任何一个	.

但他们也没有回来。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

On	the	third	day	he	sent	for	all	his	Huntsmen	,	and	said	to	them	,
在	这	第三	天	他	发送	为了	全部	他的	猎人	,	和	说	到	他们	,

第三天，他召集了所有的猎人，对他们说：

- [sɜːtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl] [θriː] .

'	Search	the	whole	forest	without	ceasing	,	until	you	have	found	all	three	.
-	搜索	这	所有的	森林	没有	停止	,	直到	你	有	成立	全部	三	.

“不住地搜遍整片森林，直到找到这三个为止。”

- [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ,

'	But	not	a	single	man	of	all	these	,
-	但	不是	一个	单身的	男人	的	全部	这些	,

但这些人中没有一个是这样的，

[ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['evə(r)] [keɪm] [bæk] .

or	one	of	the	pack	of	hounds	they	took	with	them	,	ever	came	back	.
或者	一	的	这	盒	的	猎犬	他们	采取	和	他们	,	曾经	来了	后退	.

或者说，他们带走的那群猎犬中，有一只还活着回来了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [səʊ] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ,

From	this	time	forth	no	one	would	venture	into	the	forest	;	so	there	it	lay	,
从	这	时间	前进	不	一	会	风险投资	进入	这	森林	;	所以	那里	它	躺	,

从此以后，再也没有人敢冒险进入这片森林；它就那样静静地躺在那里。

[ræpt] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['sɒlətjuːd] , [wɪð] ['əʊnli] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['iːg(ə)l] [ɔː(r)] [hɔːk] ['sɜːklɪŋ]

wrapped	in	silence	and	solitude	,	with	only	an	occasional	eagle	or	hawk	circling
包装	在	沉默	和	孤独	,	和	仅有的	一个	偶然	鹰	或者	鹰	盘旋

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

这里一片寂静，只有偶尔有老鹰或隼在上空盘旋。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

This	continued	for	several	years	,
这	持续	为了	一些	年	,

这种情况持续了好几年。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hʌntsmən] [sɔːt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	then	one	day	a	strange	Huntsman	sought	an	audience	of	the	King	,
和	然后	一	天	一个	奇怪的	猎人	寻求	一个	观众	的	这	国王	,

有一天，一位陌生的猎人前来觐见国王。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [wʊd] .

and	offered	to	penetrate	into	the	dangerous	wood	.
和	提供	到	穿透	进入	这	危险的	木头	.

并主动提出要进入那片危险的森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , - [ɪts] [nɒt] [seɪf] ,

The	King	,	however	,	would	not	give	him	permission	,	and	said	,	'	It's	not	safe	,
这	国王	,	然而	,	会	不是	给	他	允许	,	和	说	,	-	它是	不是	安全的	,

然而，国王却不肯批准他的请求，并说："这样做不安全。"

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ,

and	I	am	afraid	if	you	go	in	that	you	will	never	come	out	again	,
和	我	是	害怕的	如果	你	去	在	那	你	将要	绝不	来	出去	再次	,

恐怕你一旦进去就再也出不来了。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

any	more	than	all	the	others	.
任何	更多的	比	全部	这	其他的	.

比其他所有人都更甚。

- [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['ɑːnsə(r)d] , - ['saɪə(r)] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ə'pɒn] [maɪ'self] .

'	The	Huntsman	answered	,	'	Sire	,	I	will	take	the	risk	upon	myself	.
-	这	猎人	回答	,	-	父系	,	我	将要	拿	这	风险	之上	我	.

猎人回答说："陛下，我愿承担风险。"

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [fɪə(r)] .

I	do	not	know	fear	.
我	做	不是	知道	害怕	.

我不知道什么是恐惧。

- [səʊ][ðə; ði] ['hʌntsmən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg] .

'	So	the	Huntsman	went	into	the	wood	with	his	Dog	.
-	所以	这	猎人	去	进入	这	木头	和	他的	狗	.

于是猎人带着他的猎犬进了树林。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [dɒg] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [geɪm] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] ;

Before	long	the	Dog	put	up	some	game	,	and	wanted	to	chase	it	;
前	长的	这	狗	放	向上	一些	游戏	,	和	通缉	到	追赶	它	;

不久，狗发现了一些猎物，想要追赶它们；

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [puːl] ,

but	hardly	had	he	taken	a	few	steps	when	he	came	to	a	deep	pool	,
但	几乎	有	他	已采取	一个	很少	步骤	什么时候	他	来了	到	一个	深的	水池	,

但他刚走了几步，就来到了一个深水潭前。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

and	could	go	no	further	.
和	可以	去	不	更远	.

他们再也走不动了。

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] [ɑːm] [ə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [siːzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm] [daʊn] .

A	naked	arm	appeared	out	of	the	water	,	seized	him	,	and	drew	him	down	.
一个	裸	手臂	出现	出去	的	这	水	,	查获	他	,	和	画	他	向下	.

一只裸露的手臂从水中伸出，抓住他，把他拖入水中。

[wen] [ðə; ðɪ] ['hʌntsmən] [sɔ:] [ðɪs] ,
When **the** **Huntsman** **saw** **this** **,**
什么时候 这 猎人 锯 这 ,

猎人看到这一幕时，

[hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃt] [θri:] [men] [wɪð] [peɪlz] [tu:; tə] ['empti] [ðə; ðɪ] [pu:l] .
he **went** **back** **and** **fetched** **three** **men** **with** **pails** **to** **empty** **the** **pool** **.**
他 去 后退 和 已获取 三 男人 和 水桶 到 空的 这 水池 .

他回去找了三个拿着桶的人来把游泳池里的水抽干。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪld] [mæn] ,
When **they** **got** **to** **the** **bottom** **they** **found** **a** **Wild** **Man** **,**
什么时候 他们 得到 到 这 底部 他们 成立 一个 荒野 男人 ,

他们到达谷底时，发现了一个野人。

[hu:z] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz] ['rʌsti] ['aɪən] ,
whose **body** **was** **as** **brown** **as** **rusty** **iron** **,**
谁 身体 曾是 作为 棕色的 作为 生锈的 铁 ,

他的身体呈锈铁般的棕色，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [-]
and **his** **hair** **hanging** **down** **over** **his** **face** **to** **his** **[** **158** **]**
和 他的 头发 绞刑 向下 超过 他的 脸 到 他的 [-]

他的头发垂到脸上[158]

[ni:z] .
knees **.**
膝盖 .

膝盖。

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪm] [wɪð] [kɔ:dz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['kɑ:s(ə)l] .
They **bound** **him** **with** **cords** **,** **and** **carried** **him** **away** **to** **the** **castle** **.**
他们 边界 他 和 绳索 , 和 携带 他 离开 到 这 城堡 .

他们用绳子把他捆起来，然后把他抬到城堡里去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [waɪld] [mæn] ,
There **was** **great** **excitement** **over** **the** **Wild** **Man** **,**
那里 曾是 伟大的 激动 超过 这 荒野 男人 ,

人们对"野人"感到非常兴奋。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [æn; ən] ['aɪən] [keɪdʒ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔ:tjɑ:d] .
and **the** **King** **had** **an** **iron** **cage** **made** **for** **him** **in** **the** **courtyard** **.**
和 这 国王 有 一个 铁 笼 制成 为了 他 在 这 庭院 .

国王命人在院子里为自己打造了一个铁笼。

[hi:; hi] [fə'bæd; fə'beɪd] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ðɪ] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪdʒ] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] ,
He **forbade** **any** **one** **to** **open** **the** **door** **of** **the** **cage** **on** **pain** **of** **death** **,**
他 禁止 任何 一 到 打开 这 门 的 这 笼 在 疼痛 的 死亡 ,

他严令禁止任何人打开笼门，违者处死。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [hæd; həd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ðɪ] [ki:] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tʃɑ:dʒ] .
and **the** **Queen** **had** **to** **keep** **the** **key** **in** **her** **own** **charge** **.**
和 这 女王 有 到 保持 这 钥匙 在 她 自己的 收费 .

女王必须亲自保管好钥匙。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [wɪð] ['seɪfti] .
After **this** **,** **anybody** **could** **walk** **in** **the** **forest** **with** **safety** **.**
后 这 , 任何人 可以 走 在 这 森林 和 安全 .

此后，任何人都可以安全地在森林中行走。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
The **King** **had** **a** **little** **son** **eight** **years** **old** **,**
这 国王 有 一个 小的 儿子 八 年 老的 ,

国王有个八岁的儿子，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

and	one	day	he	was	playing	in	the	courtyard	.
和	一	天	他	曾是	玩耍	在	这	庭院	.

有一天，他在院子里玩耍。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] [hɪz; ɪz]['gəʊldən][bɔːl] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] .

In	his	play	his	golden	ball	fell	into	the	cage	.
在	他的	玩	他的	金的	球	跌倒	进入	这	笼	.

在他的表演中，他的金球掉进了笼子里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , - [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [bɔːl] . -

The	boy	ran	up	,	and	said	,	'	Give	me	back	my	ball	.	'
这	男生	跑	向上	,	和	说	,	-	给	我	后退	我的	球	.	-

男孩跑过来，说："把我的球还给我。"

- [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , - [sed] [ðə; ði][waɪld][mæn] .

'	Not	until	you	have	opened	the	door	,	'	said	the	Wild	Man	.
-	不是	直到	你	有	打开	这	门	,	-	说	这	荒野	男人	.

"等你打开门再说吧，"野人说道。

- [nəʊ] ; [aɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

'	No	;	I	can't	do	that	,	'	said	the	boy	.
-	不	;	我	不能	做	那	,	-	说	这	男生	.

"不，我做不到，"男孩说。

- [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , - [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

'	My	father	has	forbidden	it	,	'	and	then	he	ran	away	.
-	我的	父亲	有	禁止	它	,	-	和	然后	他	跑	离开	.

"我父亲禁止我这样做，"然后他就跑开了。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɔːl] .

Next	day	he	came	again	,	and	asked	for	his	ball	.
下一个	天	他	来了	再次	,	和	问	为了	他的	球	.

第二天他又来了，要回他的球。

[ðə; ði][mæn] [sed] , - ['əʊpən][maɪ][dɔː(r)] - ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

The	Man	said	,	'	Open	my	door	'	;	but	he	would	not	.
这	男人	说	,	-	打开	我的	门	-	;	但	他	会	不是	.

那人说："给我开门"，但他不肯开门。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd]

On	the	third	day	the	King	went	out	hunting	,	and	the	boy	came	again	,	and
在	这	第三	天	这	国王	去	出去	打猎	,	和	这	男生	来了	再次	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

第三天，国王外出打猎，那男孩又回来了，说道：

- ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wʊd] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

'	Even	if	I	would	,	I	could	not	open	the	door	.
-	甚至	如果	我	会	,	我	可以	不是	打开	这	门	.

即使我想，我也打不开那扇门。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [gɒt][ðə; ði] [kiː] .

I	have	not	got	the	key	.
我	有	不是	得到	这	钥匙	.

我没有钥匙。

- [ðen] [ðə; ði][waɪld][mæn] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['pɪləʊ] .

'	Then	the	Wild	Man	said	,	'	It	is	lying	under	your	mother's	pillow	.
-	然后	这	荒野	男人	说	,	-	它	是	说谎	在下面	你的	母亲的	枕头	.

"然后野人说：'它就在你母亲的枕头底下。'"

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ˌaɪ 'tiː] .

You	can	easily	get	it	.
你	能	容易地	得到	它	.

你很容易就能得到它。

- [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][bɔːl] [bæk] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['skruːplz]

' The	boy	, who	was	very	anxious	to	have	his	ball	back	, threw	his	scruples
- 这	男生	, WHO	曾是	非常	焦虑的	到	有	他的	球	后退	, 扔	他的	顾虑

[tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,

to	the	winds	,
到	这	风	,

“那个男孩急于要回他的球，把顾虑抛到了九霄云外。”

[ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [kiː] .

and	fetched	the	key	.
和	已获取	这	钥匙	.

并获取了密钥。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['veri] [stɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	door	was	very	stiff	,	and	he	pinched	his	fingers	in	opening	it	.
这	门	曾是	非常	僵硬的	,	和	他	捏	他的	手指	在	开幕	它	.

门很紧，他开门的时候夹到了手指。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən][ðə; ði][waɪld][mæn] [keɪm] [aʊt] , [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪz; ɪz][bɔːl] ,

As	soon	as	it	was	open	the	Wild	Man	came	out	, gave	the	boy	his	ball	,
作为	很快	作为	它	曾是	打开	这	荒野	男人	来了	出去	, 给予	这	男生	他的	球	,

门一打开，野人就走了出来，把球给了男孩。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

and	hurried	away	.
和	慌忙	离开	.

然后匆匆离开了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , - [əʊ][waɪld][mæn] , [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] ,

The	boy	was	now	very	frightened	,	and	cried	out	,	' O	Wild	Man	,	don't	go	away	,
这	男生	曾是	现在	非常	害怕	,	和	哭	出去	,	- 哦	荒野	男人	,	不	去	离开	,

男孩现在非常害怕，哭喊道：“哦，野人，不要走！”

[ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːt(ə)n] !

or	I	shall	be	beaten	!
或者	我	将	是	被打败	!

否则我就要挨打了！

- [ðə; ði][waɪld][mæn] [tɜːnd] [bæk] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪ] , [pʊt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

' The	Wild	Man	turned	back	,	picked	up	the	boy	,	put	him	on	his	shoulder	,
- 这	荒野	男人	转向	后退	,	挑选	向上	这	男生	,	放	他	在	他的	肩膀	,

“野人转过身，抱起男孩，把他放在肩上，

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['hʌrɪdli] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

and	walked	hurriedly	off	into	the	wood	.
和	步行	匆匆	离开	进入	这	木头	.

然后匆匆走进树林。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [həʊm] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz] ['empti] ,

When	the	King	came	home	he	saw	at	once	the	cage	was	empty	,
什么时候	这	国王	来了	家	他	锯	在	一次	这	笼	曾是	空的	,

国王回家后立刻发现笼子是空的。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .

and	asked	the	Queen	how	it	had	come	about	.
和	问	这	女王	如何	它	有	来	关于	.

然后问女王这是怎么回事。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

She	knew	nothing	about	it	,	and	went	to	look	for	the	key	,	which	was
她	知道	没有什么	关于	它	,	和	去	到	看	为了	这	钥匙	,	哪个	曾是

[ɒv; əv] [kɔːs] [gɒn] .

of	course	gone	.
的	课程	已消失	.

她对此一无所知，于是去找钥匙，结果钥匙当然不见了。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

They	called	the	boy	,	but	there	was	no	answer	.
他们	称为	这	男生	,	但	那里	曾是	不	回答	.

他们给男孩打电话，但无人接听。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['piːp(ə)l] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ;

The	King	sent	people	out	into	the	fields	to	look	for	him	,	but	all	in	vain	;
这	国王	发送	人们	出去	进入	这	字段	到	看	为了	他	,	但	全部	在	徒劳	;

国王派人到田野里寻找他，但都无功而返；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

he	was	gone	.
他	曾是	已消失	.

他走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['iːzəli] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [greɪt] [griːf] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

The	King	easily	guessed	what	had	happened	,	and	great	grief	fell	on	the	royal
这	国王	容易地	猜对了	什么	有	发生	,	和	伟大的	悲伤	跌倒	在	这	皇家

['haʊshəʊld] .

household	.
家庭	.

国王很快就猜到了发生了什么事，王室上下都悲痛不已。

[wen] [ðə; ði] [waɪld] [mæn] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [-]

When	the	Wild	Man	got	back	into	the	depths	of	the	dark	[	159	]
什么时候	这	荒野	男人	得到	后退	进入	这	深度	的	这	黑暗的	[	-	]

当野人回到黑暗深处时[159]

['fɒrɪst] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,

forest	he	took	the	boy	down	off	his	shoulder	,	and	said	,
森林	他	采取	这	男生	向下	离开	他的	肩膀	,	和	说	,

他把男孩从肩上抱下来，说道：

- [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪə(r)]

'	You	will	never	see	your	father	and	mother	again	;	but	I	will	keep	you	here
-	你	将要	绝不	看	你的	父亲	和	母亲	再次	;	但	我	将要	保持	你	这里

[wɪð] [ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

“你将再也见不到你的父母了；但我会把你留在这里陪着我。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['pɪti] [ɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] [friː] .

because	you	had	pity	on	me	and	set	me	free	.
因为	你	有	遗憾	在	我	和	放	我	自由的	.

因为你怜悯我，释放了我。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] .

If	you	do	as	you	are	told	,	you	will	be	well	treated	.
如果	你	做	作为	你	是	讲述	,	你	将要	是	出色地	治疗	.

如果你听话，就会受到良好的待遇。

[ai][hæv; həv] ['treʒəz] [ænd; ənd][gəʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ɪn]

I	have	treasures	and	gold	enough	and	to	spare	,	more	than	anybody	in
我	有	宝藏	和	金子	足够的	和	到	空闲的	,	更多的	比	任何人	在

[ðə; ðɪ] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

我的财富和黄金多得用不完，比世界上任何人都多。

- [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

'	He	made	a	bed	of	moss	for	the	boy	,	on	which	he	went	to	sleep	.
-	他	制成	一个	床	的	苔藓	为了	这	男生	,	在	哪个	他	去	到	睡觉	.

他用苔藓为男孩铺了一张床，男孩就睡在上面。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn][led] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,

Next	morning	the	Man	led	him	to	a	spring	,	and	said	,
下一个	早晨	这	男人	引领	他	到	一个	春天	,	和	说	,

第二天早上，那人领他来到一处泉水边，说道：

- [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['gəʊldən] [wel] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ?

'	You	see	this	golden	well	is	bright	and	clear	as	crystal	?
-	你	看	这	金的	出色地	是	明亮的	和	清除	作为	水晶	?

你看，这口金井清澈明亮，像水晶一样！

[juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [fɔːls] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

You	must	sit	by	it	,	and	take	care	that	nothing	falls	into	it	,
你	必须	坐	经过	它	,	和	拿	关心	那	没有什么	瀑布	进入	它	,

你必须坐在它旁边，并注意不要让任何东西掉进去。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'tæməneɪtɪd] .

or	it	will	be	contaminated	.
或者	它	将要	是	污染	.

否则就会被污染。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [əu'bei] [maɪ] ['ɔːdərs] .

I	shall	come	every	evening	to	see	if	you	have	obeyed	my	orders	.
我	将	来	每一个	晚上	到	看	如果	你	有	服从	我的	订单	.

我每天晚上都会来检查你是否服从了我的命令。

- [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

'	The	boy	sat	down	on	the	edge	of	the	spring	to	watch	it	;
-	这	男生	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	春天	到	手表	它	;

男孩坐在泉边观看；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ][gəʊld] [fɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['gəʊldən] [sneɪk] [dɑːtɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

sometimes	he	would	see	a	gold	fish	or	a	golden	snake	darting	through	it	,
有时	他	会	看	一个	金子	鱼	或者	一个	金的	蛇	飞镖	通过	它	,

有时他会看到金鱼或金蛇在其中穿梭，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	guarded	it	well	,	so	that	nothing	should	fall	into	it	.
和	他	守卫	它	出色地	,	所以	那	没有什么	应该	落下	进入	它	.

他严加看管，不让任何东西掉进去。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [peɪnd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt]

One	day	as	he	was	sitting	like	this	his	finger	pained	him	so	much	that
一	天	作为	他	曾是	坐着	喜欢	这	他的	手指	痛苦	他	所以	很多	那

[ɪn'vɒləntrəli] [hiː; hi] [dip] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

involuntarily	he	dipped	it	into	the	water	.
不由自主	他	浸入	它	进入	这	水	.

有一天，他像这样坐着，手指突然剧痛，不由自主地将手指浸入水中。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈveri] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgɪldɪd] ,

He	drew	it	out	very	quickly	,	but	saw	that	it	was	gilded	,
他	画	它	出去	非常	迅速地	,	但	锯	那	它	曾是	镀金	,

他很快就把它抽了出来，但发现它是镀金的。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈgəʊldən] .

and	although	he	tried	hard	to	clean	it	,	it	remained	golden	.
和	虽然	他	尝试	难的	到	干净的	它	,	它	剩余	金的	.

尽管他努力清洗，它仍然保持着金色。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaɪən][hæns] [keɪm] [bæk] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,

In	the	evening	Iron	Hans	came	back	,	looked	at	the	boy	,	and	said	,
在	这	晚上	铁	汉斯	来了	后退	,	看起来	在	这	男生	,	和	说	,

傍晚时分，铁汉斯回来了，看了看那个男孩，说道：

- [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] ? -

'	What	has	happened	to	the	well	to	-	day	?	'
-	什么	有	发生	到	这	出色地	到	-	天	?	-

“今天这口井怎么了？”

- [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] !

'	Nothing	,	nothing	!
-	没有什么	,	没有什么	!

“什么都没有，什么都没有！”

- [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [səʊ] [ðæt] [ˈaɪən][hæns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

'	he	answered	,	keeping	his	finger	behind	his	back	,	so	that	Iron	Hans	should	not
-	他	回答	,	保持	他的	手指	在后面	他的	后退	,	所以	那	铁	汉斯	应该	不是

[siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

see	it	.
看	它	.

他回答道，同时把手指藏在背后，以免被铁汉斯看到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [dip] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

But	he	said	,	'	You	have	dipped	your	finger	into	the	water	.
但	他	说	,	-	你	有	浸入	你的	手指	进入	这	水	.

但他却说：“你已经把手指伸进水里了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [əˈkɜːz] [əˈgen]

It	does	not	matter	this	time	,	but	take	care	that	nothing	of	the	kind	occurs	again
它	做	不是	事情	这	时间	,	但	拿	关心	那	没有什么	的	这	种类	发生	再次

.

:
.

这次无所谓，但要注意不要再发生类似的事情。

- ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [əˈgen] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

'	Early	next	morning	the	boy	took	his	seat	by	the	spring	again	to	watch	.
-	早期的	下一个	早晨	这	男生	采取	他的	座位	经过	这	春天	再次	到	手表	.

第二天一大早，男孩又坐在泉边观看。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [stɪl] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ;

His	finger	still	hurt	very	much	,	and	he	put	his	hand	up	above	his	head	;
他的	手指	仍然	伤害	非常	很多	,	和	他	放	他的	手	向上	多于	他的	头	;

他的手指仍然很疼，他把手举过头顶；

[bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ][heə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

but	,	unfortunately	,	in	so	doing	he	brushed	a	hair	into	the	well	.
但	,	很遗憾	,	在	所以	正在做	他	刷过	一个	头发	进入	这	出色地	.

但不幸的是，他这样做时不小心把一根头发扫进了井里。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['gɪldɪd] .

He	quickly	took	it	out	,	but	it	was	already	gilded	.
他	迅速地	采取	它	出去	,	但	它	曾是	已经	镀金	.

他迅速把它拿出来，但它已经被镀金了。

[wen] ['aɪən][hæns] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

When	Iron	Hans	came	in	the	evening	,	he	knew	very	well	what	had	happened	.
什么时候	铁	汉斯	来了	在	这	晚上	,	他	知道	非常	出色地	什么	有	发生	.

当铁汉斯晚上回来时，他很清楚发生了什么事。

- [juː; jʊ][hæv; həv][let][ə; eɪ][heə(r)][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] , - [hiː; hi] [sed] .

'	You	have	let	a	hair	fall	into	the	well	,	'	he	said	.
-	你	有	让	一个	头发	落下	进入	这	出色地	,	-	他	说	.

“你让一根头发掉进了井里，”他说。

- [ai] [wɪl] [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,

'	I	will	overlook	it	once	more	,	but	if	it	happens	for	the	third	time	,
-	我	将要	俯瞰	它	一次	更多的	,	但	如果	它	发生	为了	这	第三	时间	,

“我会再睁一只眼闭一只眼，但如果发生第三次，

[ðə; ði] [wel] [wɪl] [biː; bi] [pə'luːtɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

the	well	will	be	polluted	,	and	you	can	no	longer	stay	with	me	.
这	出色地	将要	是	受污染的	,	和	你	能	不	更长	停留	和	我	.

水井会被污染，你不能再和我住在一起了。

- [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] [sæt][baɪ][ðə; ði] [wel] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [-]

'	On	the	third	day	the	boy	again	sat	by	the	well	;	but	he	took	[	160	]
-	在	这	第三	天	这	男生	再次	卫星	经过	这	出色地	;	但	他	采取	[	-	]

第三天，男孩又坐在井边；但他拿了[160]

[gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hɜːt] .

good	care	not	to	move	a	finger	,	however	much	it	might	hurt	.
好的	关心	不是	到	移动	一个	手指	,	然而	很多	它	可能	伤害	.

即使再疼，也要小心别动手指。

[ðə; ði] [taɪm] [siːmd] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	time	seemed	very	long	to	him	as	he	looked	at	his	face	reflected	in	the
这	时间	似乎	非常	长的	到	他	作为	他	看起来	在	他的	脸	反映	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

他望着水中倒映的自己的脸，感觉时间过得非常漫长。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

As	he	bent	over	further	and	further	to	look	into	his	eyes	,
作为	他	弯曲	超过	更远	和	更远	到	看	进入	他的	眼睛	,

他俯身越靠越近，想要看清他的眼睛，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] [fel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

his	long	hair	fell	over	his	shoulder	right	into	the	water	.
他的	长的	头发	跌倒	超过	他的	肩膀	正确的	进入	这	水	.

他的长发从肩上垂落到水中。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hed] [ɒv; əv][heə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

He	started	up	at	once	,	but	not	before	his	whole	head	of	hair	had	become
他	开始	向上	在	一次	,	但	不是	前	他的	所有的	头	的	头发	有	变得

['gəʊldən] ,

golden	,
金的	,

他立刻起身，但在此之前，他的头发已经全部变成了金色。

[ænd; ənd] ['glitə] [laɪk] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

and	glittered	like	the	sun	.
和	闪闪发光	喜欢	这	太阳	.

闪闪发光，如同太阳一般。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] .

You	may	imagine	how	frightened	the	poor	boy	was	.
你	可能	想象	如何	害怕	这	贫穷的	男生	曾是	.

你可以想象这个可怜的孩子当时有多害怕。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	took	his	pocket	-	handkerchief	and	tied	it	over	his	head	,
他	采取	他的	口袋	-	手帕	和	系	它	超过	他的	头	,

他掏出口袋里的手帕，把它系在头上。

[səʊ] [ðæt] ['aɪən] [hæns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	Iron	Hans	should	not	see	it	.
所以	那	铁	汉斯	应该	不是	看	它	.

以免铁汉斯看到。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [sed] ,

But	he	knew	all	about	it	before	he	came	,	and	at	once	said	,
但	他	知道	全部	关于	它	前	他	来了	,	和	在	一次	说	,

但他来之前就已经知道这一切，并立即说道：

- [teɪk] [ðæt] ['hæŋkətʃɪf] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , - [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['gəʊldən] [heə(r)] ['tʌmbld]

'	Take	that	handkerchief	off	your	head	,	'	and	then	all	the	golden	hair	tumbled
-	拿	那	手帕	离开	你的	头	,	-	和	然后	全部	这	金的	头发	翻滚

[aʊt] .

out	.
出去	.

“把手帕从头上拿下来，”然后所有的金发都掉了下来。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ɪk'skjuːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [gʊd] .

All	the	poor	boy's	excuses	were	no	good	.
全部	这	贫穷的	男孩们	借口	是	不	好的	.

这个可怜的孩子的所有借口都站不住脚。

- [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [stʊd] [ðə; ðɪ] [test] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] .

'	You	have	not	stood	the	test	,	and	you	can	no	longer	stay	here	.
-	你	有	不是	站立	这	测试	,	和	你	能	不	更长	停留	这里	.

“你没有通过考验，你不能再留在这里了。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

You	must	go	out	into	the	world	,	and	there	you	will	learn	the	meaning	of
你	必须	去	出去	进入	这	世界	,	和	那里	你	将要	学习	这	意义	的

['pɒvəti] .

poverty	.
贫困	.

你必须到现实世界中去，在那里你才会明白贫穷的滋味。

[bʌt; bət] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] [bæd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] ,

But	as	your	heart	is	not	bad	,	and	as	I	wish	you	well	,
但	作为	你的	心	是	不是	坏的	,	和	作为	我	希望	你	出色地	,

但是，既然你心地善良，而且我祝你一切顺利，

[aɪ] [wɪl] [grɑːnt] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] .

I	will	grant	you	one	thing	.
我	将要	授予	你	一	事物	.

我有一件事可以答应你。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [niːd] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][kraɪ] “ ['aɪən][hænz] ,

When	you	are	in	great	need	,	go	to	the	forest	and	cry	“	Iron	Hans	,
什么时候	你	是	在	伟大的	需要	,	去	到	这	森林	和	哭	”	铁	汉斯	,

当你极度需要帮助的时候，就去森林里哭喊“铁汉斯”，

” [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] .

”	and	I	will	come	and	help	you	.
”	和	我	将要	来	和	帮助	你	.

“我会来帮你的。”

[maɪ]['peɪə(r)][ɪz] [greɪt] , ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɪn]

My	power	is	great	,	greater	than	you	think	,	and	I	have	gold	and	silver	in
我的	力量	是	伟大的	,	更大的	比	你	思考	,	和	我	有	金子	和	银	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

我的力量强大，远超你的想象，而且我拥有大量的金银。

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [left] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

'	So	the	King's	son	left	the	forest	,
-	所以	这	国王学院	儿子	左边	这	森林	,

于是，国王的儿子离开了森林。

[ænd; ənd] ['wɔndə] ['əʊvə(r)] ['trɒdn] [ænd; ənd] [ʌn'trɒd(ə)n] [pɑːðz] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

and	wandered	over	trodden	and	untrodden	paths	till	he	reached	a	great	city	.
和	漫步	超过	践踏	和	未踏足的	路径	直到	他	达到	一个	伟大的	城市	.

他沿着人迹罕至的小路和人迹罕至的小路跋涉，最终到达了一座大城市。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːk] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['eni] ; [bɪ'saɪdz] ,

He	tried	to	get	work	,	but	he	could	not	find	any	;	besides	,
他	尝试	到	得到	工作	,	但	他	可以	不是	寻找	任何	;	除了	,

他尝试找工作，但没找到；此外，

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ] [treɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

he	knew	no	trade	by	which	to	make	a	living	.
他	知道	不	贸易	经过	哪个	到	制作	一个	活的	.

他没有任何谋生技能。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .

At	last	he	went	to	the	castle	and	asked	if	they	would	employ	him	.
在	最后的	他	去	到	这	城堡	和	问	如果	他们	会	采用	他	.

最后他来到城堡，询问他们是否愿意雇用他。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ,

The	courtiers	did	not	know	what	use	they	could	make	of	him	,
这	朝臣	做过	不是	知道	什么	使用	他们	可以	制作	的	他	,

朝臣们并不知道他们能利用他什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [mait] [steɪ] .

but	they	were	taken	with	his	appearance	,	and	said	he	might	stay	.
但	他们	是	已采取	和	他的	外貌	,	和	说	他	可能	停留	.

但他们都被他的外表所吸引，说他可能会留下来。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kʊk] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,

At	last	the	Cook	took	him	into	his	service	,
在	最后的	这	厨师	采取	他	进入	他的	服务	,

最后厨师收他为己用。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [mait] ['kæri] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [swiːp] [ʌp][ðə; ði]

and	said	he	might	carry	wood	and	water	for	him	,	and	sweep	up	the
和	说	他	可能	携带	木头	和	水	为了	他	,	和	扫	向上	这

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

他说他可以帮他搬木柴、搬水，还可以帮他扫灰。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [æt; ət][hænd] ,

One	day	,	as	there	was	no	one	else	at	hand	,
一	天	,	作为	那里	曾是	不	一	别的	在	手	,

有一天，因为身边没有其他人，

[ðə; ði] [kʊk] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [fuːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪb(ə)l] .

the	Cook	ordered	him	to	carry	the	food	up	to	the	royal	table	.
这	厨师	订购	他	到	携带	这	食物	向上	到	这	皇家	桌子	.

厨师命令他把食物端到御膳桌上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz]['gəʊldən][heə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][kæp][ɒn] .

As	he	did	not	want	his	golden	hair	to	be	seen	,	he	kept	his	cap	on	.
作为	他	做过	不是	想	他的	金的	头发	到	是	已见	,	他	保留	他的	帽	在	.

由于他不想让别人看到他的金发，所以一直戴着帽子。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [hæd; həd]['evə(r)] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Nothing	of	the	sort	had	ever	happened	in	the	presence	of	the	King	before	,
没有什么	的	这	种类	有	曾经	发生	在	这	在场	的	这	国王	前	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and	he	said	,
和	他	说	,

国王面前从未发生过这种事，他说：

- [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][kæp] [ɒf] . -

'	When	you	come	into	the	royal	presence	,	you	must	take	your	cap	off	.	'
-	什么时候	你	来	进入	这	皇家	在场	,	你	必须	拿	你的	帽	离开	.	-

“觐见皇室成员时，必须脱帽致敬。”

- [ə'læs] , ['saɪə(r)] , - [hiː; hi] [sed] , - [aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

'	Alas	,	Sire	,	'	he	said	,	'	I	cannot	take	it	off	,
-	唉	,	父系	,	-	他	说	,	-	我	不能	拿	它	离开	,

“唉，陛下，”他说，“我摘不下来。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [wuːnd] [ɒn][maɪ] [hed] .

I	have	a	bad	wound	on	my	head	.
我	有	一个	坏的	伤口	在	我的	头	.

我头上受了重伤。

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [haʊ] [-]

'	Then	the	King	ordered	the	Cook	to	be	called	,	and	asked	how	[	161	]
-	然后	这	国王	订购	这	厨师	到	是	称为	,	和	问	如何	[	-	]

“然后国王命令把厨师叫来，问他如何[161]

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,

he	could	take	such	a	boy	into	his	service	,
他	可以	拿	这样的	一个	男生	进入	他的	服务	,

他可以收留这样的男孩为己用。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] .

and	ordered	him	to	be	sent	away	at	once	.
和	订购	他	到	是	发送	离开	在	一次	.

并下令立即将他送走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz]

But	the	Cook	was	sorry	for	him	,	and	exchanged	him	with	the	Gardener's
但	这	厨师	曾是	对不起	为了	他	,	和	交换	他	和	这	园丁的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

但厨子很同情他，就把他和园丁的男孩交换了。

[naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪg][ænd; ənd][həʊ] , [plɑːnt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]

Now	the	boy	had	to	dig	and	hoe	,	plant	and	water	,	in	every	kind	of
现在	这	男生	有	到	挖	和	锄	,	植物	和	水	,	在	每一个	种类	的

['weðə(r)] .

weather	.
天气	.

现在，这个男孩必须在各种天气条件下挖土、锄地、播种和浇水。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

One	day	in	the	summer	,	when	he	was	working	alone	in	the	garden	,	it	was
一	天	在	这	夏天	,	什么时候	他	曾是	在职的	独自的	在	这	花园	,	它	曾是

['veri] [hɒt] ,

very	hot	,
非常	热的	,

夏天的一天，他独自在花园里干活，天气非常热。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	he	took	off	his	cap	for	the	fresh	air	to	cool	his	head	.
和	他	采取	离开	他的	帽	为了	这	新鲜的	空气	到	凉爽的	他的	头	.

他摘下帽子，让新鲜空气吹吹头，凉快凉快。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][hɪz; ɪz][heə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['glitə] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːmz] ['penətreɪtɪd] [raɪt]

When	the	sun	shone	on	his	hair	it	glittered	so	that	the	beams	penetrated	right
什么时候	这	太阳	闪耀	在	他的	头发	它	闪闪发光	所以	那	这	光束	渗透	正确的

['ɪntuː][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['bedruːm] ,

into	the	Princess's	bedroom	,
进入	这	公主的	卧室	,

阳光照在他头发上时闪闪发光，光束甚至能照进公主的卧室。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	she	sprang	up	to	see	what	it	was	.
和	她	弹簧	向上	到	看	什么	它	曾是	.

她猛地跳起来去看是什么。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , - [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nəʊzgeɪ] , [jʌŋ]

She	discovered	the	youth	,	and	called	to	him	,	'	Bring	me	a	nosegay	,	young
她	发现	这	青年	,	和	称为	到	他	,	-	带来	我	一个	花束	,	年轻的

[mæn] .

man	.
男人	.

她发现了那个年轻人，便叫住他："年轻人，给我拿束花束来。"

- [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][kæp] , [pɪkt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm]

'	He	hurriedly	put	on	his	cap	,	picked	a	lot	of	wild	flowers	,	and	tied	them
-	他	匆匆	放	在	他的	帽	,	挑选	一个	很多	的	荒野	花朵	,	和	系	他们

[ʌp] .

up	.
向上	.

他匆匆戴上帽子，摘了许多野花，把它们扎了起来。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [met] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

On	his	way	up	to	the	Princess	,	the	Gardener	met	him	,	and	said	,
在	他的	方式	向上	到	这	公主	,	这	园丁	遇见	他	,	和	说	,

在去见公主的路上，园丁遇见了他，说道：

- [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ?

'	How	can	you	take	such	poor	flowers	to	the	Princess	?
-	如何	能	你	拿	这样的	贫穷的	花朵	到	这	公主	?

“你怎么能带着这么差的花去见公主呢？”

['kwɪkli] [kʌt] [ə'nʌðə(r)] [buˈkeɪ] , [ænd; ənd][maɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ænd; ənd] [rer]

Quickly	cut	another	bouquet	,	and	mind	they	are	the	choicest	and	rarest
迅速地	切	其他	花束	,	和	头脑	他们	是	这	精选	和	最稀有

['flaʊəz] . -

flowers	.	'
花朵	.	-

赶紧再剪一束花，记住，一定要选最上乘、最稀有的花朵。

- [əʊ] [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

'	Oh	no	,	'	said	the	youth	.
-	哦	不	,	-	说	这	青年	.

“哦，不，”年轻人说。

- [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [s'wiːtər] [sent] , [ænd; ənd] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] .

'	The	wild	flowers	have	a	sweeter	scent	,	and	will	please	her	better	.
-	这	荒野	花朵	有	一个	更甜	香味	,	和	将要	请	她	更好的	.

“野花的香味更甜美，她会更喜欢的。”

- [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ;

'	She	immediately	clutched	at	his	cap	to	pull	it	off	;
-	她	立即地	紧握	在	他的	帽	到	拉	它	离开	;

她立刻抓住他的帽子把它扯了下来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

but	he	held	it	on	with	both	hands	.
但	他	握住	它	在	和	两个都	双手	.

但他双手紧紧地握着它。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , - [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][kæp] ;

As	soon	as	he	went	into	the	room	the	Princess	said	,	'	Take	off	your	cap	;
作为	很快	作为	他	去	进入	这	房间	这	公主	说	,	-	拿	离开	你的	帽	;

他刚走进房间，公主就说：“摘下你的帽子；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

it	is	not	proper	for	you	to	wear	it	before	me	.
它	是	不是	恰当的	为了	你	到	穿	它	前	我	.

你不该在我面前穿这件衣服。

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ə'gen] , - [aɪ] [meɪ] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wuːnd] [ɒn][maɪ]

'	He	answered	again	,	'	I	may	not	take	it	off	,	because	I	have	a	wound	on	my
-	他	回答	再次	,	-	我	可能	不是	拿	它	离开	,	因为	我	有	一个	伤口	在	我的

[hed] .

head	.
头	.

他又回答说：“我可能不会摘下来，因为我的头上有伤口。”

- [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][kæp] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [-]

'	But	she	took	hold	of	the	cap	,	and	pulled	it	off	,	and	all	his	[	162	]
-	但	她	采取	抓住	的	这	帽	,	和	拉	它	离开	,	和	全部	他的	[	-	]

但她抓住帽子，把它扯了下来，他所有的[162]

['gəʊldən][heə(r)] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

golden	hair	tumbled	over	his	shoulders	in	a	shower	.
金的	头发	翻滚	超过	他的	肩膀	在	一个	淋浴	.

淋浴时，他金色的头发披散在肩上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [saɪt] .

It	was	quite	a	sight	.
它	曾是	相当	一个	视线	.

那景象真是壮观。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

He	tried	to	get	away	,	but	she	took	hold	of	his	arm	,
他	尝试	到	得到	离开	,	但	她	采取	抓住	的	他的	手臂	,

他试图挣脱，但她抓住了他的胳膊。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [ˈdʌkət] .

and	gave	him	a	handful	of	ducats	.
和	给予	他	一个	少数	的	杜卡特	.

然后给了他一把金币。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] ,

He	took	them	,	but	he	cared	nothing	for	the	gold	,
他	采取	他们	,	但	他	关心	没有什么	为了	这	金子	,

他拿走了它们，但他对黄金毫不在意。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgɑːdnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

and	gave	it	to	the	Gardener	for	his	children	to	play	with	.
和	给予	它	到	这	园丁	为了	他的	孩子们	到	玩	和	.

然后把它送给园丁，让他的孩子们玩。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈgen] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [waɪld] [ˈflaʊəz] ,

Next	day	the	Princess	again	called	him	to	bring	her	a	bunch	of	wild	flowers	,
下一个	天	这	公主	再次	称为	他	到	带来	她	一个	束	的	荒野	花朵	,

第二天，公主又叫他去给她带一束野花。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [klʌtʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kæp] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ;

and	when	he	brought	it	she	immediately	clutched	at	his	cap	to	pull	it	off	;
和	什么时候	他	带来	它	她	立即地	紧握	在	他的	帽	到	拉	它	离开	;

当他把帽子拿过来时，她立刻抓住他的帽子把它扯了下来；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

but	he	held	it	on	with	both	hands	.
但	他	握住	它	在	和	两个都	双手	.

但他双手紧紧地握着它。

[əˈgen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [ˈdʌkət] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] ,

Again	she	gave	him	a	handful	of	ducats	,	but	he	would	not	keep	them	,
再次	她	给予	他	一个	少数	的	杜卡特	,	但	他	会	不是	保持	他们	,

她又给了他一把金币，但他却不肯留下。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgɑːrdənərz] [ˈtʃɪldrən] .

and	gave	them	to	the	Gardener's	children	.
和	给予	他们	到	这	园丁的	孩子们	.

然后把它们给了园丁的孩子们。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæp] ,

The	third	day	the	same	thing	happened	,	but	she	could	not	take	off	his	cap	,
这	第三	天	这	相同的	事物	发生	,	但	她	可以	不是	拿	离开	他的	帽	,

第三天同样的事情再次发生，但她却无法摘下他的帽子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] [gəʊld] .

and	he	would	not	keep	the	gold	.
和	他	会	不是	保持	这	金子	.

他不会留下那批黄金。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] .

Not	**long**	**after**	**this**	**the**	**kingdom**	**was**	**invaded**	**.**
不是	长的	后	这	这	王国	曾是	入侵	.

此后不久，王国就遭到入侵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .

The	**King**	**assembled**	**his**	**warriors**	**.**
这	国王	组装	他的	战士	.

国王召集了他的战士。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɔː(r)][nɒt] ,

He	**did**	**not**	**know**	**whether**	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**conquer**	**his**	**enemies**	**or**	**not**	**,**
他	做过	不是	知道	无论	他们	会	是	有能力的	到	征服	他的	敌人	或者	不是	,

他不知道他们能否战胜他的敌人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːmi] .

as	**they**	**were**	**very**	**powerful**	**,**	**and**	**had**	**a**	**mighty**	**army**	**.**
作为	他们	是	非常	强大的	,	和	有	一个	强大的	军队	.

因为他们实力强大，拥有一支强大的军队。

[ðen] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [ə'sɪstənt] [sed] , - [aɪ][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [faɪt] ; [gɪv] [ˌem 'iː]

Then	**the**	**Gardener's**	**assistant**	**said**	**,**	**'**	**I**	**have**	**been**	**brought**	**up**	**to**	**fight**	**;**	**give**	**me**
然后	这	园丁的	助手	说	,	-	我	有	到过	带来	向上	到	斗争	;	给	我

[ə; eɪ] [hɔːs] ,

a	**horse**	**,**
一个	马	,

园丁的助手说："我从小就被训练去战斗；给我一匹马吧。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː] .

and	**I**	**will**	**go**	**too**	**.**
和	我	将要	去	也	.

我也会去。

- [hiː; hi] [kɔːld] [θriː] [taɪmz] , - ['aɪən][hæns] , - [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

'	**He**	**called**	**three**	**times**	**,**	**'**	**Iron**	**Hans**	**,**	**'**	**as**	**loud**	**as**	**he**	**could**	**.**
-	他	称为	三	时代	,	-	铁	汉斯	,	-	作为	大声	作为	他	可以	.

他大声喊了三遍"铁汉斯"。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , - [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [faɪnd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

The	**others**	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**'**	**When**	**we**	**are**	**gone**	**,**	**find**	**one**	**for**	**yourself**	**.**
这	其他的	笑了	和	说	,	-	什么时候	我们	是	已消失	,	寻找	一	为了	你自己	.

其他人笑着说："等我们走了，你们自己去找一个吧。"

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [wʌn][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We	**will**	**leave**	**one**	**behind**	**in**	**the**	**stable**	**for**	**you**	**.**
我们	将要	离开	一	在后面	在	这	稳定的	为了	你	.

我们会给你在马厩里留一个。

- [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪm] [ɪn]

'	**When**	**they**	**were**	**gone**	**,**	**he**	**went**	**and**	**got**	**the**	**horse**	**out**	**;**	**it**	**was**	**lame**	**in**
-	什么时候	他们	是	已消失	,	他	去	和	得到	这	马	出去	;	它	曾是	瘸	在

[wʌn] [leg] ,

one	**leg**	**,**
一	腿	,

"他们走后，他去把马牵了出来；那匹马一条腿瘸了。"

[ænd; ənd] ['hɔbl] [ə'lɒŋ] , - - [hʌmp] , - - [hʌmp] .

and	**hobbled**	**along**	**,**	**humpety**	**-**	**hump**	**,**	**humpety**	**-**	**hump**	**.**
和	跛行	沿着	,	-	-	驼峰	,	-	-	驼峰	.

然后一瘸一拐地走着，哼哼唧唧，哼哼唧唧。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ['fɒrɪst] .

Nevertheless	,	he	mounted	it	and	rode	away	to	the	dark	forest	.
尽管如此	,	他	安装	它	和	骑	离开	到	这	黑暗的	森林	.

然而，他还是骑上马，向幽暗的森林驶去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kɔːld] [θriː] [taɪmz] , - ['aɪən][hæns] ,

When	he	came	to	the	edge	of	it	,	he	called	three	times	,	'	Iron	Hans	,
什么时候	他	来了	到	这	边缘	的	它	,	他	称为	三	时代	,	-	铁	汉斯	,

当他走到边缘时，他喊了三声：“铁汉斯，

- [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tɪl] [ðə; ði] [triːz] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

'	as	loud	as	he	could	,	till	the	trees	resounded	with	it	.
-	作为	大声	作为	他	可以	,	直到	这	树木	回荡着	和	它	.

他大声喊叫，声音响彻树林。

[ðə; ði][waɪld][mæn] [ə'pɪəd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [sed] , - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? - [-]

The	Wild	Man	appeared	immediately	,	and	said	,	'	What	do	you	want	?	'	[	163	]
这	荒野	男人	出现	立即地	,	和	说	,	-	什么	做	你	想	?	-	[	-	]

野人立刻出现，说道：“你想要什么？”[163]

- [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hɔːs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] . -

'	I	want	a	strong	horse	to	go	to	the	war	.	'
-	我	想	一个	强的	马	到	去	到	这	战争	.	-

“我想要一匹强壮的马去打仗。”

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] .

'	You	shall	have	it	,	and	more	besides	.
-	你	将	有	它	,	和	更多的	除了	.

你将得到它，而且会得到更多。

- [ðə; ði][waɪld][mæn] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ] [gruːm] [keɪm] [aʊt] ,

'	The	Wild	Man	went	back	into	the	wood	,	and	before	long	a	Groom	came	out	,
-	这	荒野	男人	去	后退	进入	这	木头	,	和	前	长的	一个	新郎	来了	出去	,

“野人回到了树林里，不久之后，一个新郎走了出来。”

['liːdɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəri]['tʃɑːdʒə(r)] [wɪð] [snɔːrtɪŋ] ['nɒstrəlz] .

leading	a	fiery	charger	with	snorting	nostrils	.
领导	一个	火热	充电器	和	吸鼻	鼻孔	.

领头的是一头鼻孔喷着鼻息、怒气冲冲的猛兽。

[bɪ'haɪnd][hɪm] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [ɔːl][ɪn] ['ɑːmə(r)] ,

Behind	him	followed	a	great	body	of	warriors	,	all	in	armour	,
在后面	他	随后	一个	伟大的	身体	的	战士	,	全部	在	盔甲	,

他身后跟着一大群身披铠甲的战士，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔːrdz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

and	their	swords	gleaming	in	the	sun	.
和	他们的	剑	闪闪发光	在	这	太阳	.

他们的剑在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [juːθ] ['hændɪd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [θriː] - [legd] [stiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːm] , ['maʊntɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	youth	handed	over	his	three	-	legged	steed	to	the	Groom	,	mounted	the	other
这	青年	递交	超过	他的	三	-	腿	骏马	到	这	新郎	,	安装	这	其他

,

,

,

年轻人把他的三条腿的马交给新郎，自己骑上了另一匹马。

[ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .

and	rode	away	at	the	head	of	the	troop	.
和	骑	离开	在	这	头	的	这	部队	.

然后他骑马走在队伍的最前面。

[wen] [hiː; hi] [ɐpɹˈəʊʧt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [men] [hæd; həd]

When	he	approached	the	battle	-	field	a	great	many	of	the	King's	men	had
什么时候	他	接近	这	战斗	-	场地	一个	伟大的	许多	的	这	国王学院	男人	有

[ɔːl'redi] ['fɔːlən] ,

already	fallen	,
已经	倒下	,

当他赶到战场时，国王的许多士兵已经阵亡了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [rest] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn] .

and	before	long	the	rest	must	have	given	in	.
和	前	长的	这	休息	必须	有	给定	在	.

不久之后，其他人也应该屈服了。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aɪən] [truːp] , [tʃɑːdʒd] ,

Then	the	youth	,	at	the	head	of	his	iron	troop	,	charged	,
然后	这	青年	,	在	这	头	的	他的	铁	部队	,	带电	,

然后，那名青年率领着他的铁骑冲锋陷阵。

[ænd; ənd][bɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] , ['smaɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪʧ] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] .

and	bore	down	the	enemy	like	a	mighty	wind	,	smiting	everything	which	came	in	their	way	.
和	钻孔	向下	这	敌人	喜欢	一个	强大的	风	,	惩罚	一切	哪个	来了	在	他们的	方式	.

他们像狂风一样席卷敌人，所到之处，寸草不生。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][flai] , [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

They	tried	to	fly	,	but	the	youth	fell	upon	them	,
他们	尝试	到	飞	,	但	这	青年	跌倒	之上	他们	,

他们试图飞走，但那个年轻人扑向了他们。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [stɒp] [waɪl] [wʌn] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .

and	did	not	stop	while	one	remained	alive	.
和	做过	不是	停止	尽管	一	剩余	活	.

只要还有一人活着，他们就不会停止。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Instead	of	joining	the	King	,
反而	的	加入	这	国王	,

没有加入国王的阵营，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [truːp] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kɔːld] ['aɪən][hæns] [ə'gen] .

he	led	his	troop	straight	back	to	the	wood	and	called	Iron	Hans	again	.
他	引领	他的	部队	直的	后退	到	这	木头	和	称为	铁	汉斯	再次	.

他率领部队径直返回树林，再次呼唤铁汉斯。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

'	What	do	you	want	?
-	什么	做	你	想	?

你想要什么?

- [ɑːskt] [ðə; ði][waɪld][mæn] .

'	asked	the	Wild	Man	.
-	问	这	荒野	男人	.

“野人问道。”

- [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)]['tʃɑːdʒə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [truːp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [θriː] - [legd] [stiːd] .

'	Take	back	your	charger	and	your	troop	,	and	give	me	back	my	three	-	legged	steed	.
-	拿	后退	你的	充电器	和	你的	部队	,	和	给	我	后退	我的	三	-	腿	骏马	.

“把你的战马和你的部队还给我，把我的三条腿的坐骑还给我。”

- [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [θri:] - [legd] [sti:d] [həʊm] .

'	His	request	was	granted	,	and	he	rode	his	three	-	legged	steed	home	.
-	他的	要求	曾是	的确	,	和	他	骑	他的	三	-	腿	骏马	家	.

他的请求得到了批准，他骑着他的三条腿的马回家了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [met] [hɪm] [ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit]

When	the	King	returned	to	the	castle	his	daughter	met	him	and	congratulated
什么时候	这	国王	返回	到	这	城堡	他的	女儿	遇见	他	和	恭喜

[hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .

him	on	his	victory	.
他	在	他的	胜利	.

国王回到城堡后，他的女儿迎接了他，并祝贺他取得胜利。

- [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ai] [hu:] [wʌn] [ˌaɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [sed] ; - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [naɪt] ,

'	It	was	not	I	who	won	it	,	'	he	said	;	'	but	a	strange	Knight	,
-	它	曾是	不是	我	WHO	韩元	它	,	-	他	说	;	-	但	一个	奇怪的	骑士	,

“赢得胜利的不是我，”他说，“而是一位陌生的骑士。”

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] [ə'sɪstəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tru:p] .

who	came	to	my	assistance	with	his	troop	.
WHO	来了	到	我的	协助	和	他的	部队	.

他率领他的部队前来帮助我。

- [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɑ:skt] [hu:] [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

'	His	daughter	asked	who	the	strange	Knight	was	,	but	the	King	did	not	know	,
-	他的	女儿	问	WHO	这	奇怪的	骑士	曾是	,	但	这	国王	做过	不是	知道	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

“他的女儿问那个奇怪的骑士是谁，但国王不知道，便说：”

- [hi:; hi] [pə'sju:d] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [si:n] [hɪm] [sɪns] .

'	He	pursued	the	enemy	,	and	I	have	not	seen	him	since	.
-	他	追击	这	敌人	,	和	我	有	不是	已见	他	自从	.

“他追击敌人，之后我就再也没见过他了。”

- [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] ,

'	She	asked	the	Gardener	about	his	assistant	,	but	he	laughed	,	and	said	,
-	她	问	这	园丁	关于	他的	助手	,	但	他	笑了	,	和	说	,

她问园丁关于他的助手的事，但他笑了，说：

- [hi:; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [həʊm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θri:] - [legd] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪd]

'	He	has	just	come	home	on	his	three	-	legged	horse	,	and	the	others	made
-	他	有	只是	来	家	在	他的	三	-	腿	马	,	和	这	其他的	制成

[fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] ,

fun	of	him	,
乐趣	的	他	,

“他刚骑着他的三条腿马回家，其他人都嘲笑他。”

[ænd; ənd] [sed] , “ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['aʊə(r)]['hɑ:b(ə)lər] [bæk] [ə'gen] ,

and	said	,	“	Here	comes	our	hobbler	back	again	,
和	说	,	“	这里	来	我们的	跛脚	后退	再次	,

然后说道：“我们的跛脚鬼又回来了，

” [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɪtʃ] [hedʒ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['sli:pɪŋ] ['ʌndə(r)] .

”	and	asked	which	hedge	he	had	been	sleeping	under	.
”	和	问	哪个	对冲	他	有	到过	睡眠	在下面	.

然后问他睡在哪棵树篱下。

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ai] [dɪd] [maɪ] [best] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['bædli] .

He	answered	,	“	I	did	my	best	,	and	without	me	things	would	have	gone	badly	.
他	回答	,	“	我	做过	我的	最好的	,	和	没有	我	事物	会	有	已消失	糟糕	.

他回答说：“我尽力了，如果没有我，事情会变得很糟糕。”

” [ðen] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] . - [-]
” Then they laughed at him more than ever . ' [164]
” 然后 他们 笑了 在 他 更多的 比 曾经 . - [-]

“然后他们比以前更嘲笑他了。”[164]

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , - [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ['lɑːstɪŋ] [θriː] [deɪz] ,
The King said to his daughter , ' I will give a great feast lasting three days ,
这 国王 说 到 他的 女儿 , - 我 将要 给 一个 伟大的 盛宴 持久 三 天 ,

国王对女儿说：“我将举行盛大的宴会，持续三天。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['æp(ə)l] .
and you shall throw a golden apple .
和 你 将 扔 一个 金的 苹果 .

你要扔一个金苹果。

[pə'hæps] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [naɪt] [wɪl] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps the unknown Knight will come among the others to try and catch it .
也许 这 未知 骑士 将要 来 之中 这 其他的 到 尝试 和 抓住 它 .

或许那位不知名的骑士会混入其他人之中，试图捕捉它。

- [wen] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːst] , [ðə; ði] [juːθ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]
' When notice was given of the feast , the youth went to the wood and
- 什么时候 注意 曾是 给定 的 这 盛宴 , 这 青年 去 到 这 木头 和
[kɔːld] ['aɪən] [hæns] .
called Iron Hans .
称为 铁 汉斯 .

“当宴会的消息传来时，那年轻人去了树林，叫来了铁汉斯。”

- [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?
' What do you want ?
- 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

- [hiː; hi] [ɑːskt] .
' he asked .
- 他 问 .

他问道。

- [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['gəʊldən] ['æp(ə)l] , - [hiː; hi] [sed] .
' I want to secure the King's golden apple , ' he said .
- 我 想 到 安全的 这 国王学院 金的 苹果 , - 他 说 .

“我想得到国王的金苹果，”他说。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːz] [ɔːl'redi] , - ['ɑːnsə(r)d] ['aɪən] [hæns] .
' It is as good as yours already , ' answered Iron Hans .
- 它 是 作为 好的 作为 你的 已经 , - 回答 铁 汉斯 .

“它已经和你的一样好了，”铁汉斯回答道。

- [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tɔːni] [suːt] , [ænd; ənd] [raɪd] [ə; eɪ] [praʊd] ['tʃesnʌt] .
' You shall have a tawny suit , and ride a proud chestnut .
- 你 将 有 一个 黄褐色 套装 , 和 骑 一个 自豪的 板栗 .

你将拥有一套黄褐色的西装，骑着一匹骄傲的栗色骏马。

- [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪts] ,
' When the day arrived the youth took his place among the other Knights ,
- 什么时候 这 天 到达的 这 青年 采取 他的 地方 之中 这 其他 骑士 ,

“到了那天，年轻人与其他骑士站到了一起。”

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [hɪm] .
but no one knew him .
但 不 一 知道 他 .

但没有人认识他。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['æp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪts] ,

The	Princess	stepped	forward	and	threw	the	apple	among	the	Knights	,
这	公主	步	向前	和	扔	这	苹果	之中	这	骑士	,

公主上前一步，将苹果扔向骑士们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	the	only	one	who	could	catch	it	.
和	他	曾是	这	仅有的	一	WHO	可以	抓住	它	.

只有他才能抓住它。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] .

As	soon	as	he	had	it	he	rode	away	.
作为	很快	作为	他	有	它	他	骑	离开	.

他拿到东西后就骑马离开了。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['aɪən][hænz] ['fɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [naɪt] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['gælənt]

On	the	second	day	Iron	Hans	fitted	him	out	as	a	White	Knight	,	riding	a	gallant
在	这	第二	天	铁	汉斯	适配	他	出去	作为	一个	白色的	骑士	,	骑术	一个	英勇

[greɪ] .

grey	.
灰色的	.

第二天，铁汉斯把他装扮成白骑士，骑着一匹英俊的灰色骏马。

[ə'gen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['æp(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

Again	he	caught	the	apple	;	but	he	did	not	stay	a	minute	,	and	,	as
再次	他	捕捉	这	苹果	;	但	他	做过	不是	停留	一个	分钟	,	和	,	作为

[bɪ'fɔː(r)] , ['hʌrid] [ə'weɪ] .

before	,	hurried	away	.
前	,	慌忙	离开	.

他又一次抓住了苹果；但他一刻也没停留，像上次一样匆匆离开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [gruː] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , - [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ;

The	King	now	grew	angry	,	and	said	,	'	This	must	not	be	;
这	国王	现在	生长	生气的	,	和	说	,	-	这	必须	不是	是	;

国王顿时怒火中烧，说道："这绝不能发生；

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] .

he	must	come	before	me	and	give	me	his	name	.
他	必须	来	前	我	和	给	我	他的	姓名	.

他必须到我面前来，告诉我他的名字。

- [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [meɪd] [ɒf] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

'	He	gave	an	order	that	if	the	Knight	made	off	again	he	was	to	be
-	他	给予	一个	命令	那	如果	这	骑士	制成	离开	再次	他	曾是	到	是

[pə'sjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] .

pursued	and	brought	back	.
追击	和	带来	后退	.

他下令，如果骑士再次逃跑，就必须追捕并带回来。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['aɪən][hæns][ə; eɪ] [blæk] ['aʊtfɪt] ,

On	the	third	day	the	youth	received	from	Iron	Hans	a	black	outfit	,
在	这	第三	天	这	青年	已收到	从	铁	汉斯	一个	黑色的	全套服装	,

第三天，少年从铁汉斯那里得到了一套黑色衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪəri] [blæk] ['tʃɑːdʒə(r)] .

and	a	fiery	black	charger	.
和	一个	火热	黑色的	充电器	.

还有一辆火红色的黑色充电器。

[ə'gen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['æp(ə)l] ;

Again	he	caught	the	apple	;
再次	他	捕捉	这	苹果	;

他又一次抓住了苹果；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kɪŋz] ['piːp(ə)l] [tʃeɪst] [hɪm] ,

but	as	he	was	riding	off	with	it	the	King's	people	chased	him	,
但	作为	他	曾是	骑术	离开	和	它	这	国王学院	人们	追逐	他	,

但他骑马带着它离开时，国王的人追上了他。

[ænd; ənd][wʌn] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wuːndɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][leg] .

and	one	came	so	near	that	he	wounded	him	in	the	leg	.
和	一	来了	所以	靠近	那	他	受伤	他	在	这	腿	.

其中一人靠得太近，打伤了他的腿。

[stɪl] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['gæləp] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [fel] [ɒf] ,

Still	he	escaped	,	but	his	horse	galloped	so	fast	that	his	helmet	fell	off	,
仍然	他	逃脱	,	但	他的	马	疾驰	所以	快速地	那	他的	头盔	跌倒	离开	,

他最终还是逃脱了，但是他的马跑得太快，头盔都掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gəʊldən][heə(r)] .

and	they	all	saw	that	he	had	golden	hair	.
和	他们	全部	锯	那	他	有	金的	头发	.

他们都看到他有一头金发。

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

So	they	rode	back	,	and	told	the	King	what	they	had	seen	.
所以	他们	骑	后退	,	和	讲述	这	国王	什么	他们	有	已见	.

于是他们骑马回去，把他们所看到的告诉了国王。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɑːskt] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

Next	day	the	Princess	asked	the	Gardener	about	his	assistant	.
下一个	天	这	公主	问	这	园丁	关于	他的	助手	.

第二天，公主向园丁询问他的助手的情况。

- [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

'	He	is	working	in	the	garden	.
-	他	是	在职的	在	这	花园	.

他在花园里干活。

[ðə; ði][kwɪə(r)] ['feləʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] , [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [keɪm] [bæk] [lɑːst] [naɪt] .

The	queer	fellow	went	to	the	feast	,	and	he	only	came	back	last	night	.
这	酷儿	同伴	去	到	这	盛宴	,	和	他	仅有的	来了	后退	最后的	夜晚	.

那个古怪的家伙去参加宴会了，昨晚才回来。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [maɪ] ['tʃɪldrən] [θriː] ['gəʊldən] ['æplz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌn] .

He	has	shown	my	children	three	golden	apples	which	he	won	.
他	有	所示	我的	孩子们	三	金的	苹果	哪个	他	韩元	.

他给我的孩子们看了他赢得的三个金苹果。

- [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

'	The	King	ordered	him	to	be	brought	before	him	.
-	这	国王	订购	他	到	是	带来	前	他	.

国王下令将他带到自己面前。

[wen] [hiː; hi] [-]

When	he	[	165	]
什么时候	他	[	-	]

当他[165]

[ə'pɪəd] [hiː; hi] [stɪl] [wɔː(r)][hɪz; ɪz][kæp] .

appeared	he	still	wore	his	cap	.
出现	他	仍然	穿着	他的	帽	.

他似乎还戴着帽子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ;

But	the	Princess	went	up	to	him	and	took	it	off	;
但	这	公主	去	向上	到	他	和	采取	它	离开	;

但公主走上前去，把裙子脱了下来；

[ðen] [ɔːl][hɪz; ɪz]['gəʊldən][heə(r)] [fel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

then	all	his	golden	hair	fell	over	his	shoulders	,
然后	全部	他的	金的	头发	跌倒	超过	他的	肩膀	,

然后，他金色的头发全部披散在肩上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'meɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	so	beautiful	that	they	were	all	amazed	by	it	.
和	它	曾是	所以	美丽的	那	他们	是	全部	惊叹	经过	它	.

它太美了，大家都惊叹不已。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [naɪt] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ['evri] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)] ,

'	Are	you	the	Knight	who	came	to	the	feast	every	day	in	a	different	colour	,
-	是	你	这	骑士	WHO	来了	到	这	盛宴	每一个	天	在	一个	不同的	颜色	,

“你就是那个每天都穿着不同颜色衣服来参加宴会的骑士吗？”

[ænd; ənd] [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] ['æplz] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	who	caught	the	three	golden	apples	?	'	asked	the	King	.
和	WHO	捕捉	这	三	金的	苹果	?	-	问	这	国王	.

“谁摘到了那三个金苹果？”国王问道。

- [jes] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æplz] , - ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]

'	Yes	,	'	he	answered	,	'	and	here	are	the	apples	,	'	bringing	them	out	of
-	是的	,	-	他	回答	,	-	和	这里	是	这	苹果	,	-	带来	他们	出去	的

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

his	pocket	,
他的	口袋	,

“是的，”他回答说，“苹果在这里，”说着从口袋里掏出苹果。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	giving	them	to	the	King	.
和	给予	他们	到	这	国王	.

并将它们献给国王。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['fɜːðə(r)] [pruːf] ,

'	If	you	want	further	proof	,
-	如果	你	想	更远	证明	,

“如果你需要进一步的证据，

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][maɪ][leg]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ˌem 'iː] .

here	is	the	wound	in	my	leg	given	me	by	your	people	when	they	pursued	me	.
这里	是	这	伤口	在	我的	腿	给定	我	经过	你的	人们	什么时候	他们	追击	我	.

这是你们的人追赶我时在我腿上留下的伤口。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [naɪt] [huː] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] . -

But	I	am	also	the	Knight	who	helped	you	to	conquer	the	enemy	.	'
但	我	是	还	这	骑士	WHO	帮助	你	到	征服	这	敌人	.	-

但我也是帮助你战胜敌人的骑士。

- [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [sʌtʃ] [diːdz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['gɑːrdənərz] [bɔɪ] .

'	If	you	can	do	such	deeds	you	are	no	Gardener's	boy	.
-	如果	你	能	做	这样的	契约	你	是	不	园丁的	男生	.

“如果你能做出这样的事，那你绝不是园丁的学徒。”

[tel] [ˌem 'iː] [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? -

Tell	me	who	is	your	father	?	'
告诉	我	WHO	是	你的	父亲	?	-

告诉我，你的父亲是谁？

- [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

'	My	father	is	a	powerful	King	,	and	I	have	plenty	of	gold	—	as	much	as
-	我的	父亲	是	一个	强大的	国王	,	和	我	有	很多	的	金子	—	作为	很多	作为

['evə(r)][ai] [wɒnt] . -

ever	I	want	.	'
曾经	我	想	.	-

“我的父亲是一位强大的国王，我拥有大量的黄金——多到我想要的都没有。”

- [ai] [siː] ['veri] [wel] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [juː; jʊ] ['meni] [θæŋks] .

'	I	see	very	well	,	'	said	the	King	,	'	that	we	owe	you	many	thanks	.
-	我	看	非常	出色地	,	-	说	这	国王	,	-	那	我们	欠	你	许多	谢谢	.

“我完全明白，”国王说，“我们应该对你感激不尽。”

[kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ? -

Can	I	do	anything	to	please	you	?	'
能	我	做	任何事物	到	请	你	?	-

我能做些什么来取悦您吗?

- [jes] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; - [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][kæn; kən] .

'	Yes	,	'	he	answered	;	'	indeed	,	you	can	.
-	是的	,	-	他	回答	;	-	的确	,	你	能	.

“是的，”他回答说，“的确可以。”

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] !

Give	me	your	daughter	to	be	my	wife	!
给	我	你的	女儿	到	是	我的	妻子	!

把你的女儿嫁给我吧!

- [ðə; ði] ['meɪdn] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , - [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [biːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] ;

'	The	maiden	laughed	,	and	said	,	'	He	does	not	beat	about	the	bush	;
-	这	少女	笑了	,	和	说	,	-	他	做	不是	打	关于	这	衬套	;

少女笑着说：“他说话直截了当；

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['gɑːrdənərz] [bɔɪ] .

but	I	saw	long	ago	that	he	was	no	Gardener's	boy	.
但	我	锯	长的	前	那	他	曾是	不	园丁的	男生	.

但我很久以前就看出他不是园丁的儿子。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

'	Then	she	went	up	to	him	and	kissed	him	.
-	然后	她	去	向上	到	他	和	亲吻	他	.

然后她走上前去吻了他。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

His	father	and	mother	came	to	the	wedding	,	and	they	were	full	of
他的	父亲	和	母亲	来了	到	这	婚礼	,	和	他们	是	满的	的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

他的父母也来参加婚礼，他们非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv]['evə(r)] ['siːɪŋ] [ðeə(r)][dɪə(r)] [sʌn] [ə'gen] .

for	they	had	long	given	up	all	hope	of	ever	seeing	their	dear	son	again	.
为了	他们	有	长的	给定	向上	全部	希望	的	曾经	看到	他们的	亲爱的	儿子	再次	.

因为他们早已放弃了再次见到心爱儿子的希望。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ,

As	they	were	all	sitting	at	the	wedding	feast	,	the	music	suddenly	stopped	,
作为	他们	是	全部	坐着	在	这	婚礼	盛宴	,	这	音乐	突然	停止	,

[ðə; ði] [dɔːz] [fluː] ['əʊpən] ,

the	doors	flew	open	,
这	门	飞翔	打开	,

当众人正围坐在婚宴席上时，音乐突然停止，大门猛地打开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [praʊd] [kɪŋ] [wɔːkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒləʊɪŋ] .

and	a	proud	King	walked	in	at	the	head	of	a	great	following	.
和	一个	自豪的	国王	步行	在	在	这	头	的	一个	伟大的	下列的	.

一位骄傲的国王率领着大批追随者走了进来。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em]['aɪən][hæns] ,

He	went	up	to	the	Bridegroom	,	embraced	him	,	and	said	,	'	I	am	Iron	Hans	,
他	去	向上	到	这	新郎	,	拥抱	他	,	和	说	,	-	我	是	铁	汉斯	,

他走到新郎面前，拥抱了他，说道：“我是铁汉斯，

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld][mæn] ;

who	was	bewitched	and	changed	into	a	Wild	Man	;
WHO	曾是	着迷	和	已更改	进入	一个	荒野	男人	;

他被施了魔法，变成了一个野人；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [spel] [ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [friː] .

but	you	have	broken	the	spell	and	set	me	free	.
但	你	有	破碎的	这	拼写	和	放	我	自由的	.

但你打破了魔咒，让我重获自由。

[ɔːl][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

All	the	treasure	that	I	have	is	now	your	own	.
全部	这	宝藏	那	我	有	是	现在	你的	自己的	.

我所有的财富现在都属于你了。

- ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]

'	Printed	in	Great	Britain	by
-	打印	在	伟大的	英国	经过

在英国印刷

[tiː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['kʌnstəbl] , ['printərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

T	.	and	A	.	Constable	,	Printers	to	His	Majesty
T	.	和	一个	.	警官	,	打印机	到	他的	威严

T. 和 A. Constable，国王陛下的印刷商

[æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['edɪnbrə]

at	the	University	Press	,	Edinburgh
在	这	大学	按	,	爱丁堡

爱丁堡大学出版社

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] .

Minor	punctuation	errors	have	been	repaired	.
次要的	标点	错误	有	到过	已修复	.

已修正少量标点错误。

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃən][ænd; ənd] ['haɪfn] ['juːsɪdʒ][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wɪ'ðɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['stɔːriz] .

Capitalisation	and	hyphen	usage	has	been	made	consistent	within	individual	stories	.
资本化	和	连字符	用法	有	到过	制成	持续的	之内	个人	故事	.

各篇文章中的大小写和连字符使用已保持一致。

[ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [weə(r)] ['nesəsəri] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

Illustrations	have	been	moved	where	necessary	so	that	they	did	not	fall	in	the	middle
插图	有	到过	已搬	在哪里	必要的	所以	那	他们	做过	不是	落下	在	这	中间

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] .

of	a	paragraph	.
的	一个	段落	.

必要时已移动插图位置，以免它们出现在段落中间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪花莲及其他故事(Snowdrop & Other Tales)
第10/10页

[əʊˈmɪtɪd] [peɪdʒ] [ˈnʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

Omitted	**page**	**numbers**	**were**	**the**	**original**	**location**	**of**	**illustrations**	**.**
省略	页	数字	是	这	原来的	地点	的	插图	.

省略的页码是插图的原始位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神